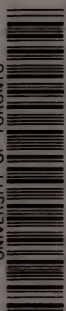


UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 01310786 7

OFFICIALS GUIDE
A NEW
INDIAN SCIENCE
VOCABULARY

BY JAMES H. HARRIS

A NEW
ENGLISH AND SPANISH VOCABULARY

*The Publishers call attention to the following Works
for the study of the Spanish Language.—*

	<i>s.</i>	<i>d.</i>
English-Spanish Grammar, by Hossfeld's New Method, arranged for Classes, Schools, and Private Lessons - -	3	0
Conjugation of Spanish Verbs - - -	0	6
English-Spanish Correspondent ; or, How to Write any Letter in Spanish or English - - - - -	2	0
Spanish-English and English-Spanish Dictionary (New Edition) - - -	2	6
Ditto, by Velasquez - - - - -	6	0
Spanish-English Dictionary, by Velasquez. Vol. I. - - - - -	<i>Net</i> 12	0
English-Spanish Dictionary, by Velasquez. Vol. II. - - - - -	<i>In the Press</i>	
Hossfeld's Spanish Reader - - -	2	0
Hossfeld's Spanish Dialogues - - -	1	6
Spanish Composition and Idioms - - -	2	0
Correspondencia Comercial - - -	1	6

has. D

A. 726 n

HOSSFELD'S SERIES

A NEW
ENGLISH AND SPANISH VOCABULARY
ALPHABETICAL AND ANALOGICAL

BY

FERNANDO DE ARTEAGA, HON. M.A.

Taylorian Teacher of Spanish in the University of Oxford

60071
H/9/03

London

HIRSCHFELD BROTHERS

13, FURNIVAL STREET, HOLBORN, E.C.

1902

PRINTED BY
COWAN & Co., LTD.
PERTH

PREFACE

The New English and Spanish Vocabulary has been composed on the lines of similar works already issued in the same Series, and at the request of the publishers the arrangement is exactly that of the **New English and French Vocabulary** by Messrs. Lallemand and Ludwig, though modified in a slight degree to suit the peculiar requirements of the case.

Thus the subjects, which embrace all the chief departments of knowledge, are arranged in alphabetical order under fifty-six heads. The English terms proper to each subject are given in alphabetical order also, so as to facilitate reference.

Under the headings "Industry," "Manufactures," "Tools," etc., are included many words which will ordinarily not be found outside Technological Dictionaries; and the scientific terminology has been brought fully up to date.

Under "Geography" will be found a list of more than 500 names of countries and towns, to which are added, in most cases, the corresponding adjectives used in speaking of the inhabitants. The latter are frequently very irregular in formation—*e.g.*, from Salamanca are formed the adjectives salamanquino, salmantino, salamanqués; from Burdeos, bordeles; from Alcalá de Henares, complutense, etc.

The population of the principal Spanish towns is quoted as it is given in the census of 1899.

In the Section on Christian names the literal meaning of the Spanish equivalents is given—*e.g.*, Inés (pure), Margarita (pearl); also the diminutives, or pet names, as Paco, Paquito, Frasquito, Curro, Currito, which are all equivalents of Francisco.

In the Addenda have been placed more than 200 of the most common names, besides adjectives, and a list of invariable words. Here also are many familiar phrases of daily occurrence, and the most indispensable verbs. When the verbs are irregular, the formation of the tenses is indicated.

The richness of expression which characterises the Spanish language may be inferred from the fact that an adequate rendering of the 21,000 English words could not be supplied in less than 720 pages.

Nevertheless, in spite of the large amount of matter which it contains, the volume is actually less bulky than its predecessors, as it has been printed on much thinner paper.

Systematic compilations should assist the methodical study of a modern language, and extend its application to the needs of ordinary life. If this volume fulfils such a purpose it will have attained the object for which it was written. The study of Spanish is daily gaining ground in England, and has even entered into the curriculum of some of the great public schools. Scholars study Spanish literature, and business men are finding that a knowledge of the language is indispensable for conducting their extensive commerce with the Peninsula and with Spanish America. It is hoped, therefore, that **The New English and Spanish Vocabulary** will prove a useful aid to the repre-

PREFACE

sentatives of very various classes and professions.

The Author desires to take this opportunity of acknowledging his many obligations to his friends General Barraquer, Director of the Instituto Geográfico y Estadístico, and Señor Don Rosendo Serra, Professor at the Escuela de Institutrices, Barcelona, for their invaluable information and assistance.

FERNANDO DE ARTEAGA Y PEREIRA.

TAYLOR INSTITUTION,
OXFORD, *December, 1901.*

ERRATA.

Page 9, column 2, line 3, Instrucc-ion ought to be Instruc-cion.

Page 12, column 2, line 14, Enfermidades ought to be Enfermedades.

INDEX

(ÍNDICE)

- | | |
|---|---|
| Abbreviations (Spanish), 671 | Abreviaturas (en español), 671 |
| Adjectives, 675 | Adjectivos, 675 |
| Adverbs, <i>see</i> Invariable Words, 679 | Adverbios, <i>v.</i> Palabras Invar., 679 |
| Age, <i>see</i> Mankind, 367 | Agricultura, <i>v.</i> Campo, 71 |
| Agriculture, <i>see</i> Country, 71 | Agua, 633 |
| Algebra, <i>see</i> Mathematics, 377 | Álgebra, <i>v.</i> Matemáticas, 377 |
| Amusements, <i>see</i> Games, 221 | Alimentos, <i>v.</i> Bebidas, 179 |
| Anatomy, <i>see</i> Diseases, 94 | Alma, Sentimientos, Cualidades, Vicios, 386 |
| Animals, <i>see</i> Birds, 34; Fishes, 169; Insects, 344; Quadrupeds, 500 | Animales, 34, 169, 344, 500 |
| Architecture, 1 | Árboles, <i>v.</i> Vegetales, etc., 612 |
| Arithmetic, <i>see</i> Mathematics, 377 and Numerals, 456, 459 | Árboles Frutales, <i>v.</i> Frutas, 200 |
| Arms, Fortifications, Warfare, 21 | Aritmética, <i>v.</i> Matemáticas, 377; y Numerales, 456, 459 |
| Army, 8 | Armas, Fortifica- |

- Arts, *see* Architecture,
 1; Drawing, etc. 109;
 Music, 408; and
 Theatre, 558
 Astronomy, *see* World,
 660
 Bipedes, *see* Quad-
 rupeds, 500
 Birds, 34
 Body, Functions, 41
 Books, *see* Stationery,
 541
 Botany, *see* Flowers,
 174; Fruits, 200;
 Vegetables, 612
 Carriages, *see* Vehicles,
 625
 Chemistry, *see*
 Physics, 480
 Clothes, *see* Dress,
 117, 137
 Colours, Shades, 46
 Commerce, Finance,
 51
 Conjunctions, *see* In-
 variable Words, 679
 Country, 71
 Court, *see* Govern-
 ment, 274
 Crimes, Misdemean-
 ours, Punishments,
 86
 Dancing, *see* Games,
 221
 Days, *see* Time, 569
 Death, *see* Mankind,
 367
 ciones, Guerra, 21
 Arquitectura, 1
 Aves, 34
 Bebidas, *v.* Alimentos,
 179
 Campo, 71
 Cardinales, *v.* Nu-
 merales, I, 456
 Castigos, *v.* Crímenes,
 86
 Ciudad, 587
 Colores, Matices, 46
 Comercio, Hacienda,
 51
 Conjunciones, *v.* Pala-
 bras, Invar., 679
 Correos, Telégrafos,
 496
 Costura y Labores,
 449
 Criados, 536
 Crímenes, Delitos
 Castigos, 86
 Cuadrúpedos y Bípe-
 dos, 500
 Cualidades, *v.* Alma,
 etc., 386
 Cuerpo, Funciones, 41
 Delitos, *v.* Crímenes,
 etc., 86
 Derecho, *v.* Ley, 349
 Dibujo, Pintura, Es-
 cultura, 109
 Dignidades, *v.* Títulos,
 579
 Diversiones, *v.* Juegos,
 etc., 221

- Dignities, *see* Govern-
 ment 274; Religion,
 512; Titles, 579
 Diseases, Remedies,
 94
 Drawing, Painting,
 Sculpture, 109
 Dress Fabrics, 137
 Dress, Wearing Ap-
 parel, 117
 Drink, *see* Food, 179
 Education, School-
 ing, 141
 Feelings, *see* Mind, 386
 Fencing, *see* Arms, 21;
 Army, 8
 Festivals, *see* Time,
 569
 Fire, 164
 Fishes and Aquatic
 Animals, 169
 Fishing, *see* Games, 221
 Flowers, 174
 Food and Drink, 179
 Fruit and Fruit Trees,
 200
 Furniture, House-
 hold Utensils, 205
 Games, Amusements,
 Sports, 221
 Geography:
 I. General Terms,
 244
 II. Principal Proper
 Names, 251
 III. Principal Towns
 of Spain, 265
 Edades, *v.* Humani-
 dad, 367
 Educación, Instrucc-
 ión, 141
 Ejército, 8
 Enfermedades, Re-
 medios, 94
 Escultura, *v.* Dibujo,
 etc., 109
 Estaciones, *v.* Tiempo,
 569
 Fabricación, *v.* In-
 dustria, 315
 Fiestas, *v.* Tiempo, 569
 Física y Química, 480
 Flores, 174
 Fortificaciones, *v.* Ar-
 mas, etc., 21
 Fraseología familiar,
 683
 Frutas y Árboles
 Frutales, 200
 Fuego, 164
 Funciones, *v.* Cuerpo,
 41
 Geografía:
 I. Terminos Gene-
 rales, 244
 II. Principales Nom-
 bres Propios,
 251
 III. Ciudades Princi-
 pales de Espa-
 ña, 265
 Geometría, 267
 Gobierno, Política,
 274

- Geology, World, 660
 Geometry, 267
 God, *see* Religion, 512
 Government, Politics, 274
 Grammar, *see* Education, 141
 Gymnastics, *see* Games, 221
 Habitation, 304
 Heavens, *see* World, 660
 House, *see* Habitation, 304
 Household Utensils, *see* Furniture, 205
 Hunting, *see* Games, 221
 Industry, Manufactures, Tools, 315; *see also* Country, 71
 Insects, Reptiles, etc., 344
 Interjections, *see* Invariable Words, 679
 Invariable Words, 679
 Law, 349
 Legislation, *see* Government, 274; Law, 349
 Life, *see* Mankind, 367
 Literature, *see* Education, 141
 Machinery, *see* Industry, 315
 Guerra, *v.* Armas, etc., 21
 Habitación, 304
 Hacienda, *v.* Comercio, 51
 Humanidad, Vida, y Muerte, 367
 Industria, Fabricación, Instrumentos, 315
 Insectos, Reptiles, etc., 344
 Instrucción, *v.* Educación, 141
 Instrumentos, *v.* Industria, 315
 Interjecciones, *v.* Palabras Invar., 679
 Juegos, Diversiones, Sports, 221
 Labores, *v.* Costura, 449
 Ley, Derecho, 349
 Libros, *v.* Papelería, 541
 Marina, Navegación, 431
 Matemáticas, 377
 Matices, *v.* Colores, 46
 Medidas, *v.* Pesas, etc., 647
 Metales, Minerales, 383
 Minerales, *v.* Metales, 383
 Monedas, *v.* Pesas, etc., 647

- Mankind, Life and Death, 367
 Manufactures, *see* Industry, 315
 Mathematics, 377
 Meals, *see* Food, 179
 Measures, *see* Weights, 647
 Mechanics, *see* Industry, 315; Mathematics, 377
 Medicine, *see* Diseases, 94
 Metals, Minerals, 383
 Meteors, *see* World, 660
 Mind, Feelings, Qualities, Vices, 386
 Mineralogy, *see* Metals, 383
 Minerals, *see* Metals, 383
 Money, *see* Weights, 647
 Months, *see* Time, 569
 Music, 408
 Names (Christian), 422
 Natural History, *see* Animals, 34, 169, 344, 500; Metals, 383; Vegetables, 612; World, 660
 Navy, Navigation, 431
 Needle and Fancy Work, 449
 Muebles, Utensilios caseros, 205
 Muerte, *v.* Humanidad, 367
 Mundo, 660
 Música, 408
 Navegación, *v.* Marina, 431
 Nombres, Propios, Geografía II., 251
 Nombres de Pila, 422
 Numerales:
 I. Cardinales y Ordinales, 456
 II. Numerales, Fraccionarios, 459
 III. Expresiones numéricas de varias clases, 459
 Ocupaciones, Profesiones, Oficios, 461
 Oficios, *v.* Ocupaciones, 461
 Ordinales, *v.* Numerales, 456
 Palabras Invariables, 679
 Papelería, Libros, 541
 Parentesco, 506
 Peces y Animales Acuáticos, 169
 Pesas, Medidas, Monedas, 647
 Pintura, *v.* Dibujo, etc., 109

Numerals :

I. Cardinals and Ordinal Numerals, 456

II. Fractional Numerals, 459

III. Miscellaneous Numeral Expressions, 459

Occupations, Professions, Trades, 461

Painting, *see* Drawing, 109Philosophy, *see* Religion, 512

Phraseology (Familiar), 683

Physics, Chemistry, 480

Physiology, *see* Body, 41; Diseases, 94Plants, *see* Vegetables, 612Political Economy } *see* Gov-
Politics } ernment, 274

Post, Telegraph, 496

Preposition, *see* Invariable Words, 679Printing, *see* Stationery, 541Professions, *see* Occupations, 461Punishments, *see* Crimes, 86

Quadrupeds and Bipeds, 500

Plantas. *v.* Vegetales, etc., 612Política, *v.* Gobierno, 274Preposiciones, *v.* Palabras Invar., 679Profesiones, *v.* Ocupaciones, 461Química, *v.* Física, 480

Religión, Lugares Sagrados, 512

Remedios, *v.* Enfermedades, 96Reptiles, *v.* Insectos, 344Ropa de Uso, *v.* Vestido, 117Sentimientos, *v.* Alma, etc., 386Sports, *v.* Juegos, etc., 221

Teatro, 558

Telas y Paños para Vestidos, 137

Tiempo, Estaciones, 569; El tiempo, 639

Télegrafos, *v.* Correos, 496

Títulos, Dignidades, 579

Utensilios caseros, *v.* Muebles, 205

Vegetales (Plantas, Árboles), 612

Vehículos, 625

- Qualities, *see* Mind, 386
Recreations, *see*
Games, 221
Relationship, 506
Religion, Places of
Worship, 512
Remedies, *see* Dis-
eases, 94
Reptiles, *see* Insects,
344
Schools, *see* Educa-
tion, 141
Sciences, *see* Geo-
graphy, 244, 251,
265; Geometry, 267;
Industry, 315; Nu-
merals, 456, 459,
Mathematics, 377;
Physics, etc., 480
Sculpture, *see* Draw-
ing, 109
Seasons, *see* Time, 569
Sects, *see* Religion, 512
Senses, *see* Body, 41
Servants, 536
Shipping, *see* Navy,
431
Sports, *see* Games, 221
Stationery, Books,
541
Substantives, *passim*
Surgery, *see* Diseases,
94
Table, *see* Furniture,
205
Telegraph, *see* Post,
496
Verbos, 700
Vestido, *v.* Ropa de
Uso, etc., 117
Viajes, 599
Vicios, *v.* Alma, etc.,
386
Vida, *v.* Humanidad,
etc., 367

- Theatre, 558
Theology, *see* Religion,
512
Time, Seasons, 569
Titles, Dignities, 579
Tools, *see* Industry,
315
Town, 587
Towns, *see* Geography,
251, 265
Trades, *see* Occupa-
tions, 461
Travelling, 599
Trees, *see* Fruits, 200
Vegetables, 612
Vehicles, 625
Vegetables (Plants,
Trees) 612
Verbs, 700
Vices } *see* Mind, 386
Virtues }
Warfare, *see* Arms, 21;
Army, 8
Water, 633
Weather, 639
Weights, Measures,
Money, 647
World, 660
Worship, *see* Religion,
512
Writing Materials, *see*
Stationery, 541
Zoology, *see* Animals,
34, 169, 344, 500

SIGNS AND ABBREVIATIONS

— stands in place of the previous head-word

= separates words of the same gender.

(=) denotes an alternative rendering.

The masculine gender is indicated by *el* (the), or *un* (a, an) preceding a noun, or by *m.* if following: *el* or *un* are also placed before feminine nouns, in the singular, beginning with A or HA, with the tonic accent, in which case the noun is followed by *f.*

The feminine gender is indicated by *la* (the), or *una* (a, an) before a noun, or by *f.* after it: *f.* is also placed after feminine nouns, when, on account of beginning with A, or HA with the tonic accent, they are preceded by *el*, or *un*, instead of *la*, *una*.

Nouns that may be used in either gender are indicated by *el* (*la*), *un*(*a*).

Masculine plural is indicated by *los*, feminine plural by *las*.

ó (ú before o, ho with the tonic accent) = or.

Most of the other abbreviations, as *arch.* (architecture), *build.* (building), *com.* (commerce), *cook.* (cookery), *eccles.* (ecclesiastical), *fig.* (figuratively), *mil.* (military art), *nav.* (navy), *pers.* (persons), &c., will be readily understood.

THE HISTORY OF THE

—

REIGN OF

CHARLES THE FIRST

BY

JOHN BURNET

OF THE UNIVERSITY OF OXFORD

IN TWO VOLUMES

THE SECOND VOLUME

OXFORD: PRINTED BY J. STANLEY

1704

IN A SINGLE VOLUME

WITH A HISTORY OF THE

REIGN OF

CHARLES THE SECOND

BY

JOHN BURNET

OF THE UNIVERSITY OF OXFORD

ENGLISH AND SPANISH VOCABULARY

Architecture.

aisle
 apse
 arabesque
 arcade
 arch
 pointed —
 triumphal —
 archway
 archeologist
 archeology
 architect
 architecture
 Byzantine —
 Gothic — (=ogival)
 Moorish —
 Romanesque —
 architrave
 area

Arquitectura.

la nave (of a church); el ala, f. (of a building)
 el ábside
 un arabesco
 una arcada = galería de arcos
 un arco; una arcada = bóveda
 un arco apuntado, una ojiva
 un arco triunfal, (or) de triunfo
 el portal abovedado, la bóveda, la arcada
 un arqueólogo
 la arqueología
 un arquitecto
 la arquitectura
 la arquitectura bizantina
 la arquitectura gótica (= ojival)
 la arquitectura árabe
 la arquitectura románica
 un architrabe
 el área, f. (=la superficie); el recinto; (open space)
 el patio; el átrio (of a church)

ashlar	<i>el sillar, una piedra sillar</i>
asphalt	<i>el asfalto</i>
barrow (wheel)	<i>la carretilla</i>
base	<i>la base; (of buildings) el basamento</i>
basement	<i>el basamento; el sótano, la planta baja</i>
battering ram	<i>el ariete</i>
bay	<i>(masonry) el hueco, el vano, la luz, la escotadura de ventana; (arch.) la crucía, el travesaño</i>
belfry	<i>el campanario, la torre para las campanas; (mil.) la atalaya</i>
bitumen	<i>(min.) el betún</i>
board	<i>la tabla</i>
brick	<i>el ladrillo</i>
builder	<i>el constructor, el arquitecto; (worker) el albañil; (master) el maestro de obras</i>
building	<i>la construcción, la edificación; un edificio</i>
detached — }	<i>un cuerpo separado</i>
main — }	<i>el cuerpo principal</i>
— materials	<i>los materiales de construcción; (from buildings pulled down) los despojos</i>
buttress	<i>el contrafuerte, el estribo, el machón</i>
flying —	<i>un arbotante</i>
capital	<i>el capitel</i>
caryatid	<i>una cariátide</i>
cement	<i>el cemento, la argamasa</i>
centre	<i>(build.) la cimbra</i>
circumvolution	<i>la circumvolución</i>

coin	<i>el ángulo</i>
colonnade	<i>la columnata</i>
column	<i>la columna, el pilar</i>
concrete	<i>la argamasa, el hormigón</i>
coping	<i>la albardilla, el caballete de coronamiento</i>
corbelling	<i>la proyección, el vuelo</i>
cornice	<i>la cornisa</i>
cramp	<i>la cantonera, el gatillo</i>
crane	<i>la grua, la cábria, el cabres- tante</i>
cranny } crevice }	<i>una grieta = hendidura = = r a j a = a b e r t u r a = rendija</i>
crow-bar	<i>la barreta, la palanca de hierro, el pié de cabra</i>
cupola	<i>la cúpula</i>
dome	<i>la cúpula, la media naranja, el cimborio</i>
door or window- frame	<i>el marco de la puerta, (or) el marco de la ventana</i>
edifice	<i>un edificio</i>
embellishment	<i>un adorno</i>
embrasure	<i>una tronera = cañonera</i>
engineer	<i>un ingeniero</i>
estimate	<i>el presupuesto (de las obras); el avalúo, la tasación</i>
fabric	<i>la fábrica, la extructura, el edificio</i>
face	<i>la fachada, el frente</i>
festoon	<i>el festón = cairel</i>
fillet	<i>el filete</i>
fissure	<i>la grieta = raja = rajadura = hendidura</i>
foundation	<i>el fundamento = cimiento ; la base</i>
frieze	<i>el friso</i>

frontage	(<i>of edifices</i>) <i>el frente, la fachada</i> ; (<i>of bridges</i>) <i>la cabeza</i>
frontispiece	<i>el frontispicio</i>
granite	<i>el granito</i>
gravel	<i>la grava, el casquijo</i>
hieroglyphics	<i>los jeroglíficos</i>
hod	<i>la artesa</i>
— man	<i>el peón de albañil</i>
inscription	<i>una inscripción</i>
ladder	<i>una escalera de mano</i>
lath	<i>la lata = chilla, el listón</i>
lime	<i>la cal</i>
listel	<i>el listel = filete</i>
marble	<i>el mármol</i>
mason	<i>el albañil</i>
masonry	<i>la albañilería</i>
material	<i>el material</i>
monolith	<i>el monolito</i>
monument	<i>el monumento</i>
mortar	<i>la argamasa (= el mortero)</i>
moulding	<i>la moldura</i>
nave	<i>la nave</i>
nerve	<i>el arístón</i>
niche	<i>el nicho</i>
obelisk	<i>un obelisco</i>
ogive	<i>una ojiva</i>
order of architecture	<i>un órden de arquitectura</i>
Composite —	<i>el órden compuesto</i>
Corinthian —	— — <i>corintio</i>
Doric —	— — <i>dórico</i>
Ionic —	— — <i>jónico</i>
Tuscan	— — <i>toscano</i>
ornament	<i>un ornamento (= adorno), la decoración</i>
oval	<i>un óvalo</i>
parapet	<i>el parapeto</i>

pediment
peristyle
piazza

pier

pilaster
pile

pillar
pinnacle
plan
plank

plaster

— of Paris
platform

pointing

pole
porch

portal
portico
prop
pyramid
rib

el frontón
el peristilo
el portal, el pórtico; la
galería cubierta
(*of a bridge*) el estribo =
atraque; (*of a harbour*)
la escollera, el muelle =
atracadero = e m b a r c a -
d e r o ; (*of a river*) el
pontón; (*arq.*) el pilar =
pilón

una pilastra
(*building*) la construcción, el
edificio, un edificio grande
y macizo; (*of churches*) la
basílica. Un montón

el pilar, la columna
el pináculo, la cúspide
el plan = plano
el tablón, la tabla de más
de una pulgada
el yeso = enlucido = estuco;
(= la torta)

el yeso
la plataforma; el andén
(*railw.*)

(*masonry*) el mamposteadó,
la mampostería

el piquete = jalón; la estaca
el pórtico = atrio = portal; la
portada

el portal
el pórtico
el puntal = apoyo
la pirámide

(*carp.*) la carrera, el cabrial;
(*arq.*) la moldura saliente

ridge	<i>el</i> caballete, <i>la</i> cúspide ; <i>el</i> filete
roller	<i>el</i> cilindro
roof	<i>el</i> techo = cielo ; <i>la</i> cubierta
arched —	<i>la</i> bóveda
rope	<i>la</i> cuerda
rose	<i>el</i> rosetón
rotunda	<i>la</i> rotonda
rough cast	(<i>masonry</i>) <i>la</i> primera torta
rubbish	(<i>masonry</i>) <i>los</i> escombros = cascotes ; <i>los</i> derribos
ruin	<i>la</i> ruina
sand	<i>la</i> arena = arenilla
scaffold	<i>el</i> andamio
scaffolding	<i>el</i> andamiaje
screw	<i>el</i> tornillo, <i>la</i> rosca
— jack	<i>el</i> gato = cric
semi-circle	<i>el</i> semicírculo = transportador
shaft	<i>el</i> cañón = fuste = cuerpo (de una columna)
fluted —	<i>el</i> fuste acanalado
shovel	<i>la</i> pála
sieve	<i>la</i> criba = (<i>el</i> harnero = tamiz = cedazo)
slate	<i>la</i> pizarra
specification	<i>la</i> especificación, <i>el</i> detalle, <i>el</i> presupuesto detallado
stake	(<i>post</i>) <i>el</i> poste, <i>la</i> estaca ; <i>el</i> piquete = jalón
steeple	<i>la</i> aguja, <i>el</i> campanario
steps	<i>los</i> escalones (= peldaños) ; <i>las</i> gradas
flight of —	<i>un</i> tramo de escalera ; <i>la</i> escalera ; (<i>outside and uncovered</i>) <i>la</i> gradería, <i>la</i> escalinata

stone	<i>la piedra ; (flint) la piedra de chispa, el pedernal ; (boundary) la fita, el mojón</i>
building —	<i>la piedra de construcción</i>
corner —	<i>el trascantón (= guardacantón); la piedra angular</i>
free —	<i>la piedra de construcción, ó de talla</i>
hewn —	<i>la piedra sillar, ó—de sillaría, ó—labrada</i>
key —	<i>la clave = llave de un arco</i>
rag —	<i>la piedra conglomerada</i>
rough or unhewn	<i>la piedra en bruto</i>
sand	<i>la piedra arenisca, el asperón</i>
stone-cutter	<i>el lapidario</i>
— mason	<i>el asentador = cantero</i>
stucco	<i>el estuco = estuque ; el estucado</i>
terrace	<i>el terrado (= la azotea) ; la terraza</i>
tile	<i>la teja ; (for flooring or wall-facing) la baldosa</i>
Dutch —	<i>el azulejo (de Valencia)</i>
timber	<i>la madera de construcción, el maderámen</i>
tower	<i>la torre</i>
tracery	<i>las recortaduras ; la red</i>
transept	<i>el crucero (= la nave transversal)</i>
triforium	<i>el ándito = arco tercelete triple</i>
trowel	<i>la plana, la paleta</i>
turret	<i>la torrecilla</i>
tympan (of a pediment)	<i>el tímpano (de un frontón)</i>

vault
volute
wall

dry —

mud —

whitewash

whitewashing

wing

wood

— work

Army.

adjutant

aide-de-camp

archer

army

active —

besieging —

relieving —

standing —

territorial —

army-list

arrest

close —

under —

artillery

— man

assailant

band

la bóveda

la voluta = concha

el muro (= la muralla); la

tapia = pared

(masonry) la albarrada;

(building) el muro de re-
vestimiento

el bardal, la tapia = pared de
tierra

la lechada = el agua de cal
(= blanquete)

el blanqueo, la enjabelgadura
un ala, (f.)

la madera

la obra de carpintería

Ejército.

un ayudante

un ayudante = edecán

un arquero

un ejército

el ejército activo

— — sitiador

— — auxiliar (or de socorro)

— — permanente

— — territorial

los cuadros, el escalafón

el arresto

el arresto riguroso

arrestado (adjective)

la artillería

un artillero, un soldado de
artillería

asaltador, que asalta, que
toma por asalto

la banda, la música militar

— master barrack(s)	<i>el músico mayor</i>
— master battalion	<i>el cuartel</i>
beating the alarm or to arms	<i>el mayor de plaza</i>
— the assembly	<i>el batallón</i>
— the call	<i>tocar á generala</i>
— the dinner or break- fast drum	<i>tocar asamblea</i>
— the fall-in	<i>tocar llamada, llamada y tropa</i>
— the general	<i>tocar á rancho</i>
— a parley	<i>tocar asamblea</i>
— the reveil	<i>tocar á generala</i>
— the retreat or tat- too	<i>tocar á parlamento</i>
body	<i>tocar diana</i>
main —	<i>tocar retirada</i>
boot and saddle	<i>el cuerpo (de ejército)</i>
brigade	<i>el cuerpo (de ejército) prin- cipal; el cuerpo de batalla = grueso = centro</i>
brigadier }	<i>el toque de botasilla</i>
—general }	<i>un brigada</i>
bugle	<i>el brigadier</i>
bugler	<i>el general de brigada</i>
cadet	<i>la corneta (inf.); el clarín (caval.)</i>
call }	<i>el corneta (inf.), el trompeta (caval.); el corneta de órdenes</i>
roll — }	<i>el cadete (alumno de una Academia militar)</i>
canteen	<i>llamada, llamada y tropa ; lista, (f.)</i>
— keeper	<i>la cantina</i>
captain	<i>el cantinero (or la cantinera)</i>
	<i>el capitán</i>

—judge-advocate	<i>el fiscal</i>
captain paymaster	<i>el cajero</i>
carabineer	<i>el carabinero</i>
cashiering	<i>la degradación = exhoberación</i>
cavalry	<i>la caballería</i>
heavy—	— — <i>pesada</i>
light—	— — <i>ligera</i>
cavalryman	<i>un soldado de caballería</i>
chaplain	<i>un capellan</i>
chasseur	<i>un cazador (soldado de cazadores)</i>
African —	<i>un cazador de África</i>
foot —	<i>un cazador de á pié</i>
horse —	<i>un cazador de caballería (or de á caballo)</i>
colonel	<i>el coronel</i>
lieutenant—	<i>el teniente coronel</i>
staff —	<i>el teniente coronel de Estado Mayor</i>
column	<i>la columna</i>
command	<i>la órden, las órdenes, el mando</i>
commandant	<i>el comandante</i>
commander	<i>el comandante (= jefe = general)</i>
— in chief	<i>el general en jefe</i>
commissariat	<i>la intendencia militar = administración militar</i>
commissary	<i>el comisario de guerra = intendente militar</i>
assistant —	<i>el auxiliar de la comisaría</i>
deputy — }	<i>el subintendente = s u b -</i>
under — }	<i>comisario</i>
commissary general	<i>el intendente general</i>
commission	<i>(of offices) el nombramiento (= despacho)</i>

¹ company	la compañía
— of discipline	la compañía disciplinaria
confinement	el arresto, la prisión
solitary —	el arresto en un castillo
conscript	el recluta
conscription	el reclutamiento
constabulary	la guardia municipal
corporal	el cabo ²
court martial	el consejo de guerra
court of appeal (military)	el Tribunal Supremo de Guerra y Marina
cuirassier	un coracero
depôt	el depósito
detachment	un destacamento
detention with hard labour	(á) trabajos forzados
disbandment	el licenciamiento
discipline	la disciplina
division	una división
leading —	la división de vanguardia
sub —	una subdivisión
doctor	el médico militar
dragoon	el dragón
drum	el tambor [<i>instrumento</i>]
big —	el bombo
— major	el tambor mayor
drummer	el tambor
duty	el servicio
extra —	el servicio extraordinario
on —	de servicio, de centinela
engineer	el soldado de ingenieros
— officer	el oficial de ingenieros
enlisting	el alistamiento = enganche

¹ A Company, B Company, C Company, etc., la 1a [primera] Compañía, 2a [segunda] Compañía, 3a [tercera] Compañía, etc.

² Cabo segundo, *second corporal*; segundo cabo, *general second in command of a military district*.

ensign

(*flag*) la bandera (*infantry*);
el estandarte (*cavalry*
and art.); (*officer*) el
abanderado (*infantry*);
el porta-estandarte (*caval.*
and art.)

escort

una escolta

farrier

el herrador

fencing master

el maestro de esgrima =
maestro de armas

— master's assistant

el ayudante del maestro de
esgrima

field marshal

el mariscal (de Francia)

fifer

el pifano, el pito

file

la fila

fireman

el zapador-minador

flank

el flanco

flogging

la carrera de baquetas (*now*
abolished in Spain)

foot

la infantería

— soldier

un soldado de infantería

forlorn hope

los extraviados; una par-
tida extraviada

furlough

la licencia

on —

con licencia

fusilier

el fusilero

garrison

la guarnición

— town

la ciudad de guarnición

general

el general

lieutenant —

el teniente general = general
de división

major —

el general de brigada

generalissimo

el generalísimo

governor

el gobernador (militar)

grade

el grado

grenadier

el granadero

guard

la guardia

horse —	<i>el guardia de á caballo, la caballería de la guardia,</i>
life —	<i>el guardia de corps</i>
guard room	<i>el guardia de corps = guardia de alabarderos</i>
guerillero	<i>el cuerpo de guardia ; (as a place of confinement) la prevención</i>
gunner	<i>el guerrillero</i>
hero	<i>el artillero</i>
hireling	<i>un héroe</i>
horse	<i>el mercenario</i>
— man	<i>la caballería ; caballos</i>
hospital	<i>un soldado de caballería</i>
hussar	<i>la enfermería, el hospital (militar)</i>
imprisonment	<i>un húsar</i>
infantry	<i>la prisión, el arresto</i>
light —	<i>la infantería</i>
mounted —	<i>la infantería ligera, los cazadores</i>
infantry soldier	<i>los cazadores de caballería</i>
inspector general of	<i>el soldado de infantería</i>
hospitals	<i>el inspector de Sanidad militar</i>
deputy —	<i>el subinspector de Sanidad militar</i>
invalid	<i>un inválido</i>
lancer	<i>un lancero</i>
leave	<i>el permiso ; (for several days or months) la licencia temporal</i>
sick —	<i>la licencia por enfermo</i>
legion	<i>la legión</i>
foreign —	<i>la legión extranjera</i>
lieutenant	<i>el teniente = el primer teniente</i>

second —	<i>el segundo teniente</i>
sub —	<i>el subteniente</i>
line	<i>la línea</i>
of the —	<i>de línea (=de infantería)</i>
list	<i>la lista, el estado de revista, los cuadros</i>
retired list	<i>el escalafón de clases pasivas</i>
on the —	<i>retirado, clase pasiva</i>
major	<i>(infantry) el mayor; el segundo jefe del batallón (=comandante)</i>
	<i>(cavalry) el segundo jefe del escuadrón (=comandante)</i>
mess	<i>(of mil. officers) la comida oficial; ¹ (of non com. off. and privates) el rancho</i>
— man	<i>el ranchero</i>
— room	<i>la cuadra del rancho</i>
— tin	<i>la escudilla del rancho, el plato del rancho</i>
military	<i>los militares, las tropas, la fuerza armada</i>
— man	<i>el militar</i>
militia	<i>la milicia</i>
— man	<i>el miliciano</i>
musketeer	<i>el mosquetero</i>
nucleus of a corps	<i>el cuadro de un cuerpo, (or) la plana mayor</i>
officer	<i>un oficial</i>
field —	<i>un oficial superior, un jefe</i>
general —	<i>un oficial general</i>
half-pay —	<i>un oficial de reemplazo</i>
non - commis -	<i>un sargento (primero); las</i>
sioned —	<i>clases</i>
superannuated —	<i>un oficial retirado</i>

¹ Military officers in Spain do not dine together.

officer for rounds	<i>un oficial de rondas ; el jefe de día</i>
order	<i>el órden (in marching, in fighting); la órden (decree, command); la órden (badge)</i>
orderly	<i>un ordenanza, un asistente</i>
— officer	<i>un oficial de órdenes, un ayudante</i>
ordnance	<i>la artillería</i>
— map	<i>el mapa del Depósito de la Guerra</i>
park of artillery	<i>el parque de artillería</i>
party	<i>el destacamento, la partida = tropa = columna</i>
attacking —	<i>la columna de ataque</i>
covering —	<i>el cuerpo de reserva, la columna de reserva, la reserva = escolta</i>
fatigue —	<i>una sección de servicio extraordinario</i>
firing —	<i>el pelotón de fuego</i>
flying —	<i>una columna volante, el destacamento de tiradores</i>
foraging —	<i>un destacamento de forrajeadores</i>
storming —	<i>la columna de asalto</i>
working —	<i>el destacamento de trabajadores</i>
patrol	<i>la patrulla</i>
pay	<i>la paga, el sueldo</i>
extra —	<i>una paga extraordinaria, el sobresueldo</i>
full —	<i>la paga entera, el sueldo en activo</i>
half —	<i>la media paga</i>
retired —	<i>el retiro, la pensión</i>

pension

pensioner

picked men

pioneer

platoon

pontonier

private

promotion

quarter-master

rank

ranks

rank and file

rear

recruit

recruiting officer

recruitment

redcoat

regiment

reserve

— man

rifleman

volunteer —

sapper

sappers and miners

scout

el retiro, *la* pensión, *la*
viudedad, *la* orfandad

un [pensionista] inútil

soldados escogidos

un gastador = zapador = ex-
plorador

el pelotón

el pontonero

el soldado raso

el ascenso, *la* promoción

(*infantry*); *el* cabo furriel;

el cuartel maestro, *el*

cabo de brigadas

el empleo = rango, *la* jerar-
quía (*standing of officers*)

el grado

los grados (*standing*); *las*
filas; (*privates*) *los* sol-
dados rasos

los soldados ú hombres

la retaguardia

el recluta

el oficial reclutador

el reclutamiento

el soldado inglés

un regimiento

la reserva

un reservista

el carabinero; (*skirmisher*)

el tirador

el franco-tirador

el zapador

el cuerpo de Ingenieros, *los*
tropas or *los* soldados de
Ingenieros, *los* zapadores-
minadores

un escucha

section	la sección
seniority	la antigüedad
sentinel	el (or la) centinela
sentry (mounted)	el centinela de caballería
— box	la garita
sergeant	el sargento
colour —	(<i>Engl.</i>) el sargento-abanderado ; (<i>Span.</i>) el abanderado (<i>infantry</i>), el portaestandarte (<i>caval. and artill.</i>)
drill —	el sargento instructor
provost —	el preboste
quarter-master —	el cabo furriel
sergeant-major	(<i>infantry</i>) el sargento mayor ; el comisario
service	el servicio, el ejército
active —	el servicio activo
servitude (penal)	la prisión perpetua = cadena perpetua
sharp shooter	el tirador = franco-tirador
skirmisher	el tirador
soldier	el soldado ; un número
soldiery	los soldados, la tropa ; (<i>in contempt</i>) la soldadesca
spahi	el spahi
squad	una escuadra (<i>infantry</i>), un pelotón
awkward —	los reclutas, los quintos
squadron	un escuadrón
staff	el bastón de mando ; el Estado Mayor
— college	la Academia de Estado Mayor
— officer	un oficial de Estado Mayor [E. M.]
store-keeper	un guarda-almacén

subaltern	<i>el subalterno, el teniente</i>
surgeon	<i>el cirujano, el médico militar</i>
assistant —	<i>el médico segundo</i>
surgeon-major	<i>el médico mayor</i>
sutler	<i>un vivandero = cantinero, una cantinera</i>
tattoo	<i>la retirada = retreta; el toque de retirada ó de retreta</i>
Tommy Atkins	<i>el soldado Inglés; (Span.) Juan Soldado</i>
train	<i>(art.) el tren (de artillería)</i>
military —	<i>el tren de transportes mili- tares</i>
waggon —	<i>el tren de equipajes (mili- tares)</i>
transport (land)	<i>los convoyes militares</i>
troop	<i>la tropa; (of caval.) la sección (de caballería)</i>
troops of the line	<i>la tropa de línea, la tropa de infantería</i>
trooper	<i>el soldado de caballería</i>
trumpet	<i>la trompeta, el clarín</i>
— major	<i>el trompeta mayor</i>
trumpeter	<i>el trompeta</i>
undress	<i>el uniforme de diario, el traje de diario; de diario</i>
uniform	<i>el uniforme</i>
full —	<i>el traje de gala; gala con uniforme</i>
van	<i>la vanguardia</i>
vedette	<i>la centinela ó escucha de caballería</i>
veteran	<i>el veterano = soldado viejo</i>
veterinary surgeon	<i>el veterinario</i>
voltigeur	<i>el tirador escogido (de tropas irregulares)</i>
volunteer	<i>el voluntario</i>

watch

night —

watchword

wing

left —

right —

words of command :¹

advance arms !

assault !

as you were !

attention !

break off !

by your left !

carry swords !

cease firing !

change step !

charge bayonets !

cut !

draw swords !

dress !

easy !

eyes front !

fall in !

fire !

fix bayonets !

forward !

front !

ground arms !

halt !

in quick time, load !

in slow time, load !

la guardia = *facción* = *centinela*

la guardia ó *ronda nocturna*
= *centinela nocturna*

la consigna, el santo y seña
un ala, (f.)

el ala izquierda

el ala derecha

voces de mando, (f.)

Presenten.—Armas

Sable en alto

Descansen.—Armas, ó en
su lugar ; Descanso

Atención

Rompan filas.—Mar.

Guia á la izquierda.—Mar.

Sable en mano

Alto el fuego.—Alt.

Cambien.—Mar.

A la bayoneta.—Mar.

Sablazo á la derecha

Desenvainen.—Armas

Alineación derecha (ó iz-
quierda).—Alinear

En su lugar.—Descanso

Vista al frente

Á formar

Fuego

Calen.—Armas

Marchen.—Mar.

De frente.—Mar.

Armas á tierra

Alto.—Alt.

Carga á discreción.—Armas

Carga en (tantos) tiempos
(according to the rifle)

¹ In the Spanish equivalents, the first part of phrase is for preparation ; the second for fulfilment of command.

left, engage !
 left wheel, forward !
 march !
 march at ease !
 march past in quick
 time !

mark time !
 order arms !
 pile arms !
 present !
 present arms !
 point !
 quick march !
 ready !
 relieve the sentry !
 return swords !
 right defend !
 right dress !

right engage !
 right face !
 right face, quick
 march !
 right wheel !
 secure arms !
 shoulder arms !
 slope or lodge arms !
 slope swords !
 slow march !

stand at ease !
 steady !
 support arms !
 to arms !
 trot !
 who goes there ?—
 friends !

Sablazo á la izquierda
 Variación izquierda.—Mar.
 Marchen.—Mar.
 Marcha á discreción.—Mar.
¹ Paso largo.—Mar.

Marquen.—Mar.
 Tercien.—Armas
 Pabellones.—Armas
 Preparen.—Armas
 Presenten.—Armas
 Apunten.—Fuego
 Paso largo.—Mar.
 Preparen.—Armas
 Á relevar la centinela
 Envainen.—Armas
 Quite á la derecha
 Alineación derecha.—Ali-
 near

En guardia .
 Variación derecha.—Mar.
 Variación derecha. Paso
 largo.—Mar.
 Variación derecha
 Arma al brazo.—Armas
 Al hombro.—Armas
 Arma al brazo.—Armas
 Sable al brazo
 Paso ordinario.—Mar. or
 De frente.—Mar.

En su lugar.—Descanso
 Firmes
 Arma al brazo
 Á las armas
 Al trote.—Mar.
 ¿ Quién vive ?—España

Arms, Fortifications, Warfare.

alliance
ambulance

ambush
ammunition
arm(s)

fire —

side —

small —

arm-rack

armament

armistice

armour

armoury

arrow

assagai

assault

— of arms

attack

baggage

— wagon

ball

— practice

banner

barrel

barricade

barrier

bastion

Armas, Fortifica- ciones, Guerra.

una alianza

una ambulancia, *un* carro
de ambulancia ; *el* hospi-
tal de sangre ó de cam-
paña

una emboscada = celada

las municiones (de guerra)

un arma (*las* armas)

un arma de fuego

un arma blanca

las armas cortas

el armero

el armamento

el armisticio

una armadura

una armería, *un* arsenal =
museo de armas ; (*room*)

la sala de armas

la flecha

la azagaya

un asalto = ataque, *una*
agresión = embestida

un asalto de armas

un ataque

el bagaje

el carro de bagaje

la bala

el tiro al blanco

la bandera

el cañón (*of a gun or pistol*);
el alma (*of a cannon*)

una barricada

la barrera

el bastión

battery	<i>una batería</i>
field —	<i>la batería de campaña</i>
masked —	<i>la batería cubierta</i>
mountain —	<i>la batería de montaña</i>
battle	<i>la batalla</i>
drawn —	<i>la batalla indecisa</i>
pitched —	<i>la batalla campal</i>
battle-ground	<i>el campo de batalla</i>
battlement	<i>la almena, el muro almenado, la muralla</i>
bayonet	<i>la bayoneta</i>
sword —	<i>el sable bayoneta; el machete</i>
belt	<i>el cinturón</i>
shoulder —	<i>el tahalí</i>
sword —	<i>el cinturón</i>
besieger	<i>el sitiador</i>
bivouac	<i>el vivac</i>
blade	<i>la hoja</i>
blockade	<i>el bloqueo</i>
blow	<i>el golpe</i>
finishing —	<i>el golpe de gracia</i>
bomb	<i>la bomba</i>
bombardment	<i>el bombardeo</i>
booty	<i>el botín</i>
bore	<i>el alma (f.) de un cañón</i>
bow	<i>el arco</i>
cross —	<i>la ballesta</i>
breach	<i>la brecha</i>
breast-plate	<i>(of a cuirass) el peto</i>
breech	<i>la culata = recámara</i>
— loader	<i>el fusil ó cañón que se carga por la recámara</i>
bridge	<i>el puente</i>
— of boats	<i>el puente de barcas</i>
buckler	<i>el escudo = broquel, la adarga</i>
bullet	<i>la bala de fusil, revolver, etc. (small arms)</i>

busby	<i>el corbak de húsar, la gorra de pelo</i>
butt-end	<i>(of a gun) la culata ; (of a sword) el pomo, el puño</i>
camp	<i>el campo</i>
flying —	<i>un campo volante</i>
camp-bed	<i>la cama de campaña</i>
campaign	<i>la campaña</i>
cannon	<i>el cañón</i>
— shot	<i>la bala de cañón ; (discharge) el cañonazo ; (distance) el alcance del cañón</i>
cannonade	<i>los cañonazos, el cañoneo</i>
cap	<i>la gorra de cuartel ; la gorrilla, el kepis ; (general for infantry) el rós¹</i>
bear-skin	<i>la gorra de pelo</i>
foraging —	<i>la gorra de cuartel ; la gorrilla, el kepis</i>
percussion	<i>la cápsula = percusión</i>
capitulation	<i>la capitulación</i>
carbine	<i>la carabina, el mosquete, la tercerola</i>
cartridge	<i>el cartucho ; (artil.) la carga</i>
— box	<i>la cartuchera = canana ; (artil.) la caja de los cartuchos</i>
casemate	<i>la casamata</i>
castle	<i>el castillo, la ciudadela</i>
casualties	<i>las bajas</i>
centre	<i>el centro ; (of a target) la visual (del centro)</i>
charge	<i>la carga</i>
cheval-de-frise	<i>el caballo de frisa</i>
citadel	<i>la ciudadela</i>

¹ From general Ros de Olano.

clash	<i>el choque</i> = estruendo = estrépito
cloak	<i>el capote</i>
coat	<i>la levita</i>
— of mail	<i>la cota de malla</i>
cock	(<i>of arrows</i>) <i>el encaje</i> ; (<i>of firearms</i>) <i>el pié de gato</i> , ó <i>el gatillo</i>
cockade	<i>la escarapela</i>
colours	<i>la bandera (infantry)</i> ; <i>el estandarte (caval. and artil.)</i>
conqueror	<i>el conquistador</i> ; <i>el vencedor</i>
conquest	<i>la conquista</i>
convoy	<i>el convoy</i> ; <i>la escolta</i>
cross	(<i>of a sword</i>) <i>la cruz</i> ; (<i>badge</i>), <i>la cruz</i> , <i>la condecoración</i>
csapska	<i>el chascás</i>
cuirass	<i>la coraza</i>
curtain	<i>la cortina</i>
cutlas	<i>el machete</i> , <i>el alfanje</i>
cutting and thrusting	<i>de corte y de plano</i>
dagger	<i>la daga</i> , <i>el puñal</i> ; (<i>fenc.</i>) <i>el florete</i>
dard	<i>el dardo</i> , <i>la saeta</i>
defeat	<i>la derrota</i>
defence	<i>la defensa</i>
defensive	<i>la defensiva</i>
deserter	<i>el desertor</i>
dirk	<i>el (sable) puñal</i> , <i>la daga</i>
disabled	(<i>in battles</i>) <i>fuera de combate</i> , <i>inutilizado</i> ; (<i>sick</i>) <i>inválido</i>
disarmament	<i>el desarme</i>
ditch	<i>el foso</i>
draw-bridge	<i>el puente levadizo</i>

drill	<i>el ejercicio, la maniobra</i>
battalion —	<i>el ejercicio de batallón</i>
extra —	<i>el ejercicio de castigo</i>
gun —	<i>el ejercicio de cañón, el manejo del cañón</i>
manual —	<i>el manejo de las armas</i>
squad —	<i>el ejercicio de pelotón</i>
embrasure	<i>una tronera</i>
enceinte	<i>el cuerpo de plaza, el recinto</i>
enemy or foe	<i>el enemigo</i>
engagement	<i>una acción, un encuentro, un combate</i>
epaulet	<i>la charretera</i>
equipment	<i>el equipo</i>
(e)scarp	<i>una escarpa</i>
counterscarp	<i>una contraescarpa</i>
escort	<i>una escolta</i>
esplanade	<i>una esplanada</i>
evolution	<i>una evolución = maniobra</i>
explosion	<i>una explosión</i>
facings	<i>los vivos (del uniforme)</i>
cuff —	<i>los vivos de la bocamanga</i>
facing about	<i>las vueltas (del uniforme)</i>
feat	<i>el hecho de armas, la heroicidad ; un hecho heroico</i>
fencing	<i>la esgrima, el florete ; las armas</i>
— glove	<i>el guante (para esgrima)</i>
— match or bout	<i>un asalto de armas</i>
— pad	<i>el plastrón</i>
— school	<i>la sala de armas ó de esgrima</i>
— shoe	<i>la sandalia para esgrima</i>
field	<i>(of battle) el campo de batalla ; (war) de campaña</i>
— bridge	<i>un puente militar</i>
— hospital	<i>una ambulancia, un hospital de sangre, ó de campaña</i>

fight	<i>el combate, la lucha = pelea</i>
sham —	<i>el simulacro</i>
fighter	<i>el combatiente ; (in a bad sense) el camorrista</i>
fire	<i>el fuego</i>
firing	<i>el fuego, la descarga, las descargas, los tiros, los cañonazos, el cañoneo ; (practice) el tiro (al blanco)</i>
file —	<i>el fuego de fila</i>
platoon —	<i>el fuego de pelotón</i>
ricochet —	<i>el fuego de rebote</i>
flag	<i>la bandera</i>
— of truce	<i>la bandera de parlamento</i>
— staff	<i>la lanza, el asta bandera</i>
flight	<i>la huida</i>
foil	<i>el florete</i>
forage	<i>el forraje, las provisiones</i>
fort	<i>el fuerte</i>
counter —	<i>el contrafuerte</i>
fortress	<i>la fortaleza, la plaza fuerte ó de guerra</i>
fuze	<i>la espoleta = mecha</i>
gabion	<i>el gabión = cestón</i>
gallop	<i>el galope</i>
gate	<i>la puerta, el portillo</i>
— keeper	<i>el guarda de la puerta</i>
glacis	<i>el glacis</i>
gorget	<i>la gorguera ; la golilla</i>
groove	<i>el rayado, la acanaladura</i>
guard	<i>(of swords) la guarnición ; (trigger) el arco del guardamonte</i>
face —	<i>la máscara = careta</i>
hand —	<i>el guardamano</i>
guard-house	<i>el cuerpo de guardia</i>
guerilla	<i>la guerrilla</i>

guide	el guía
gun	el fusil, la escopeta ; (<i>great</i>) el cañón ; (<i>firing</i>) un cañonazo
double-barrelled —	la escopeta de dos cañones
machine —	la ametralladora
needle —	el fusil de aguja
gun-carriage	(<i>artil.</i>) el afuste, la cureña del cañón
halberd	la alabarda
half-moon	la media luna
halt	el alto, la parada = detención
handle	(<i>of swords</i>) el puño
hanger	(<i>as of belts</i>) el colgante ; (<i>knife</i>) el cuchillo de monte
hector (—bully)	el matón = fanfarrón = mata- siete = valentón = perdo- navidas
helmet	el casco
hilt	(<i>sword handle</i>) el puño : (<i>part protecting the hand</i>) la guarda
horde	la horda
hostage	un rehen
hostilities	las hostilidades
howitzer	un obús
indemnity	la indemnización
intrenchment	un atrincheramiento, una trinchera
invasion	un invasión
irruption	una irrupción
javeline	la javalina
kharki [khaki]	el kharki, ó khaki
killed	(<i>el</i>) muerto ; (<i>los</i>) muertos
kit	(<i>of soldiers</i>) el equipo
knapsack	la mochila
lance	la lanza

landwehr
limber

loading
loop-hole

lunge
magazine (powder)
manœuvres
march

counter —
forced —
march past
massacre
match

medal
mine
missile
missing

moat
mobilisation
mortar
musket

rifled —
musketry

muzzle
offensive
ordnance (piece of)

la landwehr
(artil.) un avatrén de
cureña = armón

la carga
la aspillera = tronera
pequeña

la estocada
el polvorin
las maniobras
(progress) la marcha ; (step)
el paso

la contramarcha
la marcha forzada
el desfile
la matanza = carnicería
(for lighting, artil.) la
mecha ; (wrestling) la
lucha ; (fight) el combate ;
(with swords) el asalto

la medalla
la mina
el proyectil
el extraviado, (los) extra-
viados

el foso
la movilización
el mortero
el mosquete ; (flint or percus-
sion gun) el fusil de chispa

el fusil rayado
la mosquetería ; los fusila-
zos, el fuego de fusil ;
los fusiles

la boca
la ofensiva
la pieza de artillería = boca
de fuego

outfit	<i>un equipo</i>
pace	<i>el paso</i>
quick —	<i>el paso largo</i>
double-quick—	<i>el paso ligero, ó gimnástico</i>
palisade	<i>la empalizada</i>
parade	<i>la parada</i>
— ground	<i>la plaza de armas = es-planada</i>
parapet	<i>el parapeto</i>
parry and thrust	<i>parar y contestar</i>
parrying	<i>la parada, el quite</i>
pass	<i>el pase = bote</i>
peace	<i>la paz</i>
peak	<i>(of caps) la visera</i>
phalanx	<i>la falanje</i>
pike	<i>la pica</i>
pillage	<i>el saqueo = pillaje</i>
pistol	<i>la pistola</i>
horse—	<i>la pistola de arzón</i>
plume	<i>el pompón ; (of a helmet) el penacho = plumero</i>
point of sight	<i>(of firearms) el punto de mira</i>
at all points (armed)	<i>de todas armas, de punta en blanco</i>
wheeling —	<i>el punto de conversión</i>
polygon	<i>el polígono</i>
poniard	<i>el puñal</i>
pontoon	<i>el pontón</i>
portcullis	<i>el rastrillo</i>
post	<i>el puesto</i>
out—	<i>el puesto avanzado</i>
postern	<i>la poterna, el postigo</i>
pouch	<i>la canana, la cartuchera</i>
powder	<i>la pólvora</i>
smokeless —	<i>la pólvora sin humo</i>
prisoner	<i>el prisionero</i>

provisions

quarter(s)

head —

winter —

quiver

rallying

ramrod

rampart

range

ransom

ravelin

redoubt

reprisals

re-inforcement

retreat

reveille

review

revolver

six-chambered —

rifle

magazine or repeat-
ing —

rifle-shooting

rocket

round

*las provisiones (de boca),
los víveres**los cuarteles (=acantonamientos = puestos)**el cuartel general, el Estado
Mayor**los cuarteles de invierno**el carcaj**el repliegue**la baqueta de fusil; (artil.)
el escobillón**la muralla**el alcance**el rescate**el rebellín**el reducto**las represalias**el refuerzo**la retirada**la diana**la revista**el revolver**el revolver de seis tiros**la carabina, el fusil, el rifle**el fusil de repetición**el tiro de fusil**un cohete**(fenc.) un asalto; (in a fight)**un ataque; (of police,
watchmen, etc.) la ronda;**(of musketry) la descarga,
el tiro; (of cannon) la**descarga, el estampido =
saludo, la salva; (car-
tridge) el cartucho**la derrota*

rout

sabre
 sabre stroke
 sabretache
 sally
 salute

scabbard
 scale
 scarf
 shaft

shako
 sheath
 shell
 shield

shot

canister — }
 case or grape — }
 shrapnel
 siege
 sight

single-stick

skirmish
 slaughter

sling

spear
 square

el sable
 el sablazo
 el portapliegos de húsar
 la salida
 (mil., nav.) el saludo; (artil.)
 la salva
 la vaina de arma blanca
 la pala (de la charretera)
 la banda
 (arrow) la flecha; (of a
 lance) el asta; (of a rifle
 gun) la caja; (artil.) el
 mástil de cureña
 el chacó = morrión
 la vaina
 un obús, una bomba
 el broquel; (medieval) un
 escudo; (protective) la égida
 el tiro, la bala de fusil, el
 balazo

la metralla
 la granada de metralla
 el sitio
 (of firearms), el punto, la
 mira, el punto de mira
 el palo, el bastón, el juego
 al palo, ó al bastón
 la escaramuza
 la matanza, la mortandad,
 carnicería
 (for throwing stones) la
 honda; (bandage) el cabes-
 trillo; (of a hand-gun) el
 portafusil
 la lanza; el chuzo
 el cuadro; (place) la plaza;
 (parade) la plaza de armas

stampede	<i>el pánico, la dispersión</i>
standard	<i>un estandarte, una bandera</i>
— bearer	<i>el porta estandarte = abanderado</i>
star	<i>(badge) la cruz, la placa ; (on the officers' sleeves) una estrella</i>
stock	<i>(of firearms) la montura, la caja ; el fuste</i>
stores	<i>los almacenes = depósitos ; (supplies) el material ; (food) los víveres</i>
storming	<i>un asalto</i>
strap	<i>(shoulder) la charretera ; (of trousers) la trabilla ; (of the kit) la(s) correa(s)</i>
strategy	<i>la estrategia</i>
stripe	<i>(los) estambres) ; un galón</i>
surprise	<i>la sorpresa, el golpe de mano</i>
surrender	<i>la rendición</i>
sword	<i>la espada</i>
broad —	<i>(to cut) un sable ; (fencing) el sable de esgrima</i>
sword-knot	<i>la dragona, el fiador de sable</i>
tactics	<i>la táctica</i>
tent	<i>la tienda</i>
thrust	<i>el golpe</i>
home —	<i>la estocada á fondo</i>
sword —	<i>la estocada</i>
tilt-yard	<i>la liza, el coso, la em- palizada</i>
top-knot	<i>el pompón</i>
touch-hole	<i>el fogón = oído del cañón</i>
tower	<i>la torre = cindadela</i>
treaty	<i>el tratado</i>
trench	<i>la trinchera</i>

tricolour
trigger
trophy
trot
truce
tuft
tumbrel
tunic
turco
turret
twelve-pounder

victory
volley

waggon

forage —

wall

war

civil —

war of extermination

weapon

cut and thrust weapons
missile weapons

thrusting weapons
work(s)

la bandera tricolor
el gatillo = disparador
el trofeo
el trote
la tregua
el pompón
el furgón, la caja
la levita
el soldado argelino
la torrecilla
la pieza, (or el cañón—) de á doce

la victoria

(firing) la descarga, el fuego de fusil, la fusilería; (of cannon) la descarga de artillería; (for a salute) la salva

(ammunition) el carro de municiones; (art.) el furgón

el carro de forraje

el muro, la muralla

la guerra

la guerra civil

la guerra de exterminio, la guerra á muerte ó á cuchillo

un arma (f.)

las armas de punta y filo

las armas de tiro, ó de proyección; las armas arrojadizas

las armas puntiagudas

una obra, las obras, los trabajos

crown —
field—
out —
wounded

Birds.

albatross
aquatic
auk
aviary
bat
beak
beccafigo
bevy
bill
biped
bird
 decoy —
 humming —
 little —
 stuffed —
bird-call
— catcher
— catching
— catching with a
 bird-call
— fancier
— lime
— of passage
— of prey
— of prey's nesting (to
 go)
blackbird
black cap

una obra coronada = corona
la fortificación de campaña
una obra avanzada ó exterior
(el) herido, (los) heridos

Aves.

la gaviota
(adj.) acuático, acuática
el penguino = pájaro bobo
la pajarera
el murciélago
el pico
el papafigo ó becafigo
una bandada
el pico
el bípido
un pájaro, un ave (f.)
el reclamo = señuelo
un pájaro mosca = colibrí
un pajarito (= pajarillo)
un pájaro disecado
el reclamo
un pajarero
la caza de pájaros

la caza con reclamo
un aficionado á pájaros ;
 (dealer) un pajarero
la liga, el ajonje
un ave de paso
un ave de rapiña
ir á coger nidos de aves de
 rapiña
el mirlo
la alondra de cabeza negra

black diver
brood
bustard
buzzard
cackling

cage
call

canary
capon
carnivorous
carolling

cawing
clattering
chick
pea —
chicken
chirping
chuck, chuck !
chuckling
claw
clucking
cock

heath —
pea —
wood —
cock-a-doodle-doo !
cockatoo
comb
condor
cooing
coot
cormorant
corncrake

el colimbo
la nidada
la abutarda
el buaro = cernícalo
el cacareo ; (of geese) el graznido
la jaula
la llamada, el reclamo ; el instrumento para llamar á los pájaros
el canario
un capón
(adj.) carnívoro
el canto ; (of the lark only) el trino
(of ravens, crows) el graznido
(of magpies) el castañeteo
el pollo = polluelo
el pavoncillo
el pollo, la gallina
el gorjeo = canto de las aves (to a fowl) ¡pio ! ¡pio !
(of hens) el cacareo
la garra
el cacareo
el gallo
el gallo silvestre
el pavo real
la becada
¡quiquiriqui !
el cacatoes ó cacatay
(of a cock) la cresta
el condor
(of doves) el arrullo = gemido
la negreta
el corvejón ó cuervo marino
el bitor

covey	<i>la nidada</i> = pollada ; (<i>flight of birds</i>) <i>la bandada</i>
crane	<i>la grulla</i>
croaking	(<i>of ravens, crows</i>) <i>el graznido</i>
crop	<i>el buche</i>
crow	<i>el cuervo, la corneja</i>
crowing	<i>el canto del gallo</i>
cuckoo	<i>el cuco</i>
curlew	<i>el chorlito</i>
dewlap	<i>la papada</i>
diver	<i>el colimbo</i>
dove	<i>la paloma, el palomo</i>
ring —	<i>la paloma torcaz</i>
turtle —	<i>la tórtola</i>
young —	<i>el palomino, el pichón</i>
down	<i>el plumón</i>
drake	<i>el pato</i>
duck	<i>el ánade</i> = pato
eider —	<i>el edredón</i>
eagle	<i>el águila (f.)</i>
sea —	<i>el águila pescadora (f.)</i>
eaglet	<i>un aguilucho</i>
egg	<i>un huevo</i>
— shell	<i>la cáscara del huevo</i>
eyrie	<i>el nido de ave de rapiña</i>
falcon	<i>el halcón</i>
feather	<i>la pluma ; (of the wing or tail) la pluma caudal</i>
feathery tribe	<i>las aves, la tribu alada</i>
feed(ing)	<i>la alimentación ; (of herds) el pasto</i>
female	<i>la hembra</i>
fledgling	<i>el pajarillo nuevo ó bastante fuerte para volar</i> = pelechón
flight	<i>el vuelo, la volada ; (flock of birds) la bandada ; (passage of birds) el paso</i>

foot	la pata
fowl	<i>un ave</i> = pájaro; <i>una gallina</i>
barn-door —	<i>el ave de corral (f.)</i> ; <i>la volatería</i>
guinea —	<i>la gallina de Guinea</i>
moor —	<i>la zarceta</i>
finch	<i>el pinzón</i>
bull —	<i>el pinzón real</i>
chaf —	<i>el pinzón</i>
gold —	<i>el jilguero</i>
green —	<i>el verderol, ó verderón</i>
flycatcher	<i>el alguacil de moscas</i> = papa moscas
frugivorous	(<i>adj.</i>) frugívoro, —ra
gabble	(<i>of some birds, as geese</i>) <i>el graznido</i> ; (<i>of storks and cranes</i>) <i>el castañeteo</i>
gander	<i>el ganso</i>
gerfalcon	<i>el gerifalte</i>
gill	(<i>of cocks, turkeys, etc.</i>) <i>el moco, la papada</i>
gizzard	<i>la molleja</i>
goatsucker	<i>la caprimulga</i>
gobble	<i>el glú glú (of turkey)</i>
goose	<i>la oca</i>
goshawk	<i>el azor</i>
gosling	<i>el gansarón</i> (=pollo dei ganso)
grouse	<i>la gallina silvestre</i>
guillemot	<i>la uria</i>
hatching	<i>la incubación</i>
hawk	<i>el halcón</i> = gavilán
head	<i>la cabeza</i> ; (<i>number of poultry</i>) <i>la pieza</i>
hen	<i>la polla</i> = gallina
hazel —	<i>la ortega</i>
moor —	<i>la zarceta, la polla de agua</i>

pea —
heron
hobby
hoopoe
hooting

insectivorous
jackdaw
jay
kingfisher
kite
landrail
lapwing
lark
linnet
macaw

magpie
male
martin }
martlet }
merlin
migration
migratory
moulting
nest
nestling

nightingale
nye

oriole
ornithology
ortolan
ospray
ostrich
oviparous

el pavo real hembra (*la* pava)
la garza
el sacre
la abubilla
(*of night birds*) *el* grito (del ave nocturna)
(*adj.*) insectívoro, —ra
el grajo
el gayo
el martin pescador
el milano = gavilán
el rey de las codornices
el avefría (= frailecillo)
la alondra
el jilguero
el ra = guacamayo de cola larga
la urraca = marica
el macho
el martinete
el esmerejón
la emigración
(*adj.*) de paso
la muda
el nido
(*young bird*) *el* pajarillo, *la* cría, *el* pollo recién nacido
el ruiseñor
(*of pheasants*) *una* bandada de faisanes
el oriol, *la* oropéndola
la ornitología
el hortelano
la atahorma
el avestruz
(*adj.*) ovíparo, —ra

owl	<i>la lechuza</i>
barn —	<i>la lechuza de campanario</i>
brown —	<i>el buho = autillo, la lechuza de bosque</i>
great horn —	<i>el duque</i>
long-eared —	<i>el mochuelo comun</i>
screech —	<i>la zumaya</i>
snowy —	<i>el harfango</i>
paroquet	<i>el periquito</i>
parrot	<i>el loro, la cotorra</i>
partridge	<i>la perdiz</i>
brace of —s	<i>un par de perdices</i>
leech of —	<i>tres perdices</i>
young —	<i>los perdigones = perdigachos</i>
pelican	<i>el pelícano</i>
penguin	<i>el penguin</i>
perch	<i>la percha</i>
petrel	<i>el petrel</i>
pheasant	<i>el faisán</i>
pigeon	<i>el palomo, la paloma</i>
carrier —	<i>la paloma mensajera</i>
wood —	<i>el palomo silvestre</i>
young —	<i>el pichón</i>
pinion	<i>el piñon, el ala = alón</i>
pip	<i>la pepita</i>
piping	<i>el piar (cry of bird, generally); (of chicks and nestlings) el pio pio; (as of blackbirds) el silbido</i>
plover	<i>el frailecillo</i>
plumage	<i>el plumage</i>
poult	<i>la volada, el pajarillo nuevo</i>
poultry	<i>la volatería, las aves de corral (as of chicks and goslings)</i>
puling	<i>el pio pio</i>
quack(ing)	<i>el cuá cuá (as of ducks)</i>
quail	<i>la codorniz</i>

quill

raven

red pole

red wing

robin (red-breast)

rook-

rookery

roost

sea-duck

sea-gull

sea-mew

shrike

singing

sitting

snipe

soaring

song

sparrow

hawk —

hedge —

tree —

starling

stork

storm-bird

swallow

swan

tail

talon

teal

thrush

tomtit

turf

(of a feather) el cañón ;
(goose) la pluma de oca,
ó de ave

el cuervo

el chorlito, la pardilla

el tordo rojo

el petirojo

la corneja (de pico blanco)

el cornejal

la pértiga (del gallinero)

la cerceta

la gaviota

la gaviota

la picaza comun ó el
pegareborda

el canto

(brooding) la incubación

la agachadiza = gallineta

el vuelo ó remonte del ave
de rapiña

el canto

el gorrión

el gavián

la curruca

el gorrión de noguera =
gorrión silvestre

el estornino

la cigüeña

la procelaria

la golondrina

el cisne

la cola

la garra

la cerceta ó zarceta

el tordo

el paro

el penacho = copete

turkey
 young —
 twitter
 vulture
 griffin —
 wagtail
 warbler
 warbling

water rail
 wattle
 wing
 span of the wings
 witwall

woodpecker
 wren
 yellow hammer

(cock) el pavo, (hen) la pava
 el pavipollo
 el gorjeo
 el buitre
 el gerifalte = gerfalcón
 la motolita = nevatilla
 la curruca
 el gorjeo = canto de los
 pájaros = pio pio
 el rascón
 (see GILL)
 un ala (f.) ; ('flight) el vuelo
 el largo de ala á ala
 el pico (ave), la oropéndola
 de Europa
 el pico trepador (ave)
 el troglodito
 el verderón

Body, Functions, &c.

ankle
 appetite
 arm
 — pit
 artery
 back
 — bone
 — side
 beard
 beauty
 belly
 bile
 birthmark
 bladder

El Cuerpo, Sus Funciones, &c.

el tobillo
 el apetito
 el brazo
 el sobaco
 la arteria
 la espalda
 la espina dorsal, el espinazo
 la parte posterior
 la barba
 la belleza = hermosura
 el vientre
 la bilis
 una señal de nacimiento
 la vejiga

blood
 bone
 bosom
 bowels
 brains
 breast
 breath
 breathing
 bridge
 calf
 carriage
 cheek
 chest
 chin
 double —
 complexion
 constitution
 countenance
 crown of the head
 cry
 curl
 digestion
 dimple
 dream

drowsiness
 drum of the ear
 ear
 elbow
 entrails
 eye
 — ball
 — brow
 — lash
 — lid
 face
 fat

la sangre
 el hueso
 el pecho, los pechos, el seno
 las tripas, los intestinos
 el cerebro, los sesos
 el pecho
 el aliento
 la respiración
 (of the nose) el puente
 la pantorrilla
 el modo de andar
 la mejilla
 el pecho
 la barba, el mentón
 la sotabarba = papada
 la complexión
 la constitución
 el rostro, la fisonomía
 la coronilla
 el grito
 el rizo
 la digestión
 el hoyo = hoyuelo
 el sueño = ensueño; (*metaph.*)
 la ilusión
 la pesadez = somnolencia
 el tímpano
 la oreja
 el codo
 las entrañas
 el ojo
 el globo del ojo
 la ceja
 la pestaña
 el párpado
 la cara, el rostro
 la grasa = gordura

fatness	<i>la</i> gordura = obesidad = corpulencia
feature	<i>el</i> rasgo (pl. <i>las</i> facciones)
feeling	<i>el</i> sentimiento
figure	<i>la</i> figura, <i>el</i> cuerpo = aspecto = aire
finger	<i>el</i> dedo
fore —	<i>el</i> índice
little —	<i>el</i> dedo meñique
middle —	<i>el</i> dedo del medio
ring —	<i>el</i> dedo anular
fist	<i>el</i> puño
flesh	<i>la</i> carne
foot, feet	<i>el</i> pié, <i>los</i> piés
forehead	<i>la</i> frente
freckle	<i>una</i> peca
frown	<i>el</i> entrecejo
gait	<i>el</i> aire = modo de andar = continente
gall	<i>la</i> hiel
gesture	<i>el</i> gesto = ademán
grinder	<i>el</i> (diente) molar
groan	<i>el</i> gemido
groin	<i>la</i> ingle
gullet	<i>la</i> garganta; <i>el</i> tragadero, <i>el</i> esófago
gums	<i>las</i> encías
hair	(<i>single</i> =) <i>un</i> cabello; (<i>head of hair</i>) <i>los</i> cabellos, <i>la</i> cabellera; (<i>of the body</i>) <i>el</i> pelo
ham	<i>la</i> nalga
hand	<i>la</i> mano
head	<i>la</i> cabeza
health	<i>la</i> salud
hearing	<i>el</i> oído
heart	<i>el</i> corazón
heel	<i>el</i> talón

height
hiccough
hip
humours
hunger
illness
instep

jaw
joint
kidneys
knee

— cap }
— pan }

leanness

leg

limb

lip

lispig

liver

loins

look

lungs

marrow

moustache

mouth

muscle

nail

hang —

nape

neck

nerves

nose

nostrils

palate

palm

posterior

la talla = estatura

el hipo

el muslo

los humores

el hambre (*f.*)

la enfermedad, *el* mal

el empeine, *la* garganta del
pié

la mandíbula

la articulación

los riñones

la rodilla

la rótula

la delgadez

la pierna

un miembro

el labio

el ceceo

el hígado

los riñones, *los* lomos

el aspecto, *la* mirada

los pulmones

el tuétano

el bigote

la boca

el músculo

la uña

el padraastro

la nuca

el cuello

los nervios

la nariz, *las* narices

las ventanas de la nariz

el paladar

la palma de la mano

la parte posterior

pulse
rib
saliva
sense, the five senses
common —

shin
shoulder
side
sigh
sight
sinew
skin
skull
sleep
smell
smile
sneezing
snoring
sole (of the foot)
speech

spleen
stammering
step
stomach
stoutness

strength
sweat
taste
tear
temple
thigh
thinness
thirst
throat
thumb

el pulso
la costilla
la saliva
el sentido, *los* cinco sentidos
el sentido común
la canilla, *la* tibia
la espalda, *el* hombro
el lado, *el* costado
el suspiro
la vista
el tendón
la piel
el cráneo
el sueño
el olor
la sonrisa
el estornudo
el ronquido
la planta (del pié)
la palabra, *el* language =
discurso
el esplín = tedio = mal humor
el tartamudeo, *la* tartamudez
el paso
el estómago
la gordura (= obesidad =
corpulencia)
la fuerza
el sudor
el gusto
la lágrima
la sién
el muslo
la delgadez
la sed
la garganta
el pulgar

toe	<i>el dedo del pié = dedo gordo</i>
tongue	<i>la lengua</i>
— string	<i>el frenillo</i>
tooth, teeth	<i>un diente, los dientes</i>
back —	<i>una muela, los molares, las muelas</i>
eye —	<i>un colmillo, los caninos</i>
first —	<i>los primeros dientes, los dientes de leche</i>
front —	<i>los dientes de delante, los incisivos</i>
wisdom —	<i>la muela del juicio</i>
ugliness	<i>la fealdad</i>
vein	<i>la vena</i>
voice	<i>la voz</i>
waist	<i>la cintura, el talle</i>
walk	<i>el modo de andar, el porte</i>
watching	<i>la vigilia, el veiar</i>
weakness	<i>la debilidad</i>
whiskers	<i>las patillas</i>
wrinkle	<i>la arruga</i>
wrist	<i>la muñeca</i>

Colours, Shades.

amaranth
 amber
 ash
 auburn
 bay
 black
 blackish
 blue
 bluish
 sky blue
 brick
 bronze

Colores, Matices.

amaranto
 ámbar
 de ceniza
 castaño
 bayo
 negro
 negruzco
 azul
 azulado
 azul celeste
 de ladrillo
 de bronce, bronceado

brown
 brownish
 dark-brown
 nut —
 reddish —
 buff
 carmine
 carrotty
 cherry
 chestnut
 chocolate
 claret
 cream
 crimson
 damask
 dapple
 dark
 dingy
 dove-coloured
 drab
 dull
 dun

dye
 fair
 fawn
 feuillemort (= filemot)
 = dead-leaf
 flame-colour
 flesh-colour
 florid
 foxy
 golden
 gray
 grayish
 iron-grey

moreno, pardo
 parduzco
 castaño-oscuro
 de nogal
 rojizo
 de gamuza
 carmin
 de zanahoria
 de cereza
 de castaña, castaño
 de chocolate
 de vino, avinatado
 crema
 carmesí
 de damasco
 tordo
 oscuro
 moreno, oscuro
 de tórtola
 pardo
 mate
 (*paint.*) pardo oscuro, moreno
 subido ; (*of horses*) cas-
 taño, bayo claro
 la tintura, el tinte, el color
 rubio ; (*of the skin*) blanca
 color de ciervo
 color de hoja seca
 color de fuego
 color de carne
 colorado, rojo
 rojizo
 dorado, de oro
 gris, pardo
 parduzco
 entrecano

lead —	aplomado, gris de plomo
Oxford —	marengo
green	verde
greenish	verduzco
apple-green	verde manzana
bottle —	verde botella
bluish —	verde azulado, verdemar
cabbage —	color de col
emerald —	verde esmeralda
grass —	verde oscuro, verde de hierba
pea —	verde guisante
sea —	verdemar, verde azulado
pale sea —	verdemar claro, verde azulado claro
grey	pardo, gris ; (<i>of horses</i>) tor- do, tordillo
greyish	parduzco
grizzly	parduzco
hazel	color de avellana
hue	<i>el color, el tinte, el matiz</i>
indigo	índigo
jonquil	junquillo
lake	<i>la laca</i>
lavender	color de espliego
leaden	color de plomo, aplomado
lemon	color de limón
light	claro
lilac	lila
livid	lívido
lurid	cárdeno, violado
madder-colour	garancé
magenta	magenta
many-coloured	multicolor, de muchos colores, polícromo
marble	de mármol
maroon	marrón, castaño
mauve	morado, violado

motley
mouse
olive
orange
pale

party-coloured

peach

pearl

pepper and salt

piebald

pink

plain

plum

puce

purple

raw

red

reddish

blood-red

Turkey —

roan

rose

roseate

ruby

ruddy

russet

rust

sable

sad

saffron

sallow

salmon

sandy

scarlet

abigarrado ; color de lagarto

color de ratón

color de aceituna

color de naranja, anaranjado

pálido ; (*of red wine*) claro,

clarete ; (*of beer*) clara ;

(*of moist sugar*) amarilla

abigarrado

color de melocotón

color de perla

color mezclilla

color pio

color de rosa

igual, unido

color de ciruela

color de pulga

color de púrpura

(*of silk, thread*) crudo

rojo, encarnado

rojizo

sanguinolento

el rojo turco ó de Andri-

nópolis

roano ó ruano

color de rosa

rosado

color de rubí

rojizo, bermejo

rojizo, bermejizo

color de orin

negro, color sombrío

un color triste

color de azafrán

cetrino, lívido

color de salmón

rubio ardiente, bermejo

bermellón, de escarlata

shot	tornasolado
silvery	de plata, plateado
slate	color de pizarra
snowy	color de nieve
snuff	color de rapé
sombre	color sombrío
soot	color de hollín
sorrel	color alazán
speckled	moteado
spotted	manchado
stone	color de piedra
straw	color de paja, pajizo
tabby	mosqueado, moteado
tan	color de cuero
tawny	color leonado
tinge	<i>un</i> color ligero
tint	<i>el</i> tinte, <i>el</i> color, <i>el</i> matiz, <i>el</i> tono
tortoiseshell	(<i>of cats</i>) color de carey
trout	color de trucha
ultramarine	azul ultramar
variegated	abigarrado, tornasolado ; (<i>of flowers</i>) matizado ; (<i>of marble</i>) jaspeado
vermilion	bermellón
violaceous	violáceo
violet	violeta
watered	moiré
white	blanco
whitish	blanquecino
whity-brown	blancuzco
wine	color de vino
yellow	amarillo
yellowish	amarillento
yellow-brown	amarillo oscuro
light-yellow	amarillo claro, amarillo pajizo

Commerce, Finance.

acceptance

account

current —

— sales

accountant

acknowledgment

— of receipt

address

addressee

advance

in —

agency

agent

agreement

allotment

allowance

amount

annuity

life —

answer

approval (on)

arbitration

arbitrator

arrears

article

assets

assignee

Comercio, Hacienda.

(of bills) la aceptación

la cuenta ; (bill) la factura,
la nota

la cuenta corriente

la cuenta de venta

un revisor de cuentas, un
tenedor de libros

el acuse (de recibo)

el acuse de recibo

las señas, la dirección

el destinatario

(of price) el alza (f.); el
aumento, la subida ;(prepayment) un adelanto
= anticipo

por adelantado

una agencia (de negocios)

un agente, un hombre de
negocios, un comisionistael contrato = convenio ; la
estipulación, el arreglola consignación = distribu-
ción = repartición ; el lote

el abono = descuento

la suma, el total

una anualidad

la renta vitalicia

la respuesta = contestación

á condición, á prueba

un arbitrage

un árbitro

los atrasos

el artículo, la mercancía

el activo, las deudas á cobrar

(in bankruptcy) el síndico

association	<i>una sociedad = compañía</i>
assortment	<i>el surtido</i>
auction	<i>la venta en pública subasta, la adjudicación</i>
audit-office	<i>el tribunal de cuentas, las oficinas de la contaduría</i>
auditor	<i>el revisor de cuentas, el contador</i>
average	<i>el término medio, el promedio; (damage) la avería; (duty) el derecho de avería</i>
-- prices of grain	<i>el precio medio del grano</i>
backwardation	<i>el deport</i>
bail	<i>la fianza, la seguridad</i>
balance	<i>el balance, el remanente, el saldo</i>
-- sheet	<i>el balance, el estado de cuentas</i>
bale	<i>la bala</i>
bank	<i>el banco</i>
branch --	<i>la sucursal del banco</i>
discount --	<i>el banco de descuentos</i>
-- of Spain (the)	<i>el Banco de España</i>
banknote	<i>el billete de banco</i>
bankrupt	<i>el quebrado</i>
bankrupt's certificate	<i>el concordato, el arreglo</i>
bankrupt's estate	<i>el activo de un quebrado</i>
bankruptcy	<i>la quiebra, la bancarrota</i>
fraudulent --	<i>la quiebra fraudulenta</i>
bargain	<i>el negocio, el arreglo, la compra, el pacto; un buen negocio, una ganga</i>
barter	<i>el trueque, el cambio, la permuta</i>
bear	<i>el bajista</i>
bearer	<i>el portador</i>
bill	<i>la nota, la factura, la cuenta; la letra</i>

— of exchange
 — payable to order
 — payable to bearer
 — at sight
 — of lading

— of sale
 bond

book

account —
 cash —
 day —
 due bills —
 letter —
 pass —
 waste —

book-keeper
 book-keeping
 — by double entry
 — by single entry

bonus
 boom
 branch
 broker
 bill —
 exchange —
 stock —

la letra de cambio
 letra (pagadera) á la orden
 letra (pagadera) al portador
 letra á la vista
 el conocimiento de em-
 barque
 el documento de venta
 el vale, el pagaré, el billete;
 la obligación, el bono, el
 título de la deuda; (*cus-
 tom*) el depósito
 el libro, el registro, el libro
 de cuentas; (*of depositors*)
 la libreta; (*note-book*) la
 cartera, el libro de me-
 morias
 el libro de cuentas corrientes
 el libro de caja
 el diario
 el libro de vencimientos
 el copiador
 el libro de cuenta y razón
 el borrador
 el tenedor de libros
 la teneduría de libros
 la teneduría de libros por
 partida doble
 la teneduría de libros por
 partida simple
 el sobreprecio, la prima
 el alza extraordinaria
 la sucursal
 el corredor
 el corredor de letras
 el corredor de cambios; (*in
 a bad sense*) el agiotista
 el corredor de acciones

brokerage	<i>el corretaje</i>
bull	<i>el alcista</i>
bullion	<i>el numerario, los efectos en oro y plata</i>
business	<i>el negocio, el asunto; la ocupación; el comercio</i>
— man	<i>el hombre de negocios</i>
buyer	<i>el comprador</i>
cablegram	<i>un cablegrama (un telegrama submarino)</i>
call	<i>un llamamiento de fondos; una convocatoria</i>
capital	<i>el capital, el fondo productivo</i>
floating —	<i>el capital flotante</i>
capitalist	<i>el capitalista</i>
care of Mr. . . .	<i>al cuidado del Sr. D. . . .</i>
cargo	<i>la carga, el cargamento</i>
carriage	<i>el porte, los portes; el transporte, la conducción</i>
— free	<i>franco de porte, or porte pagado</i>
— paid	<i>porte pagado</i>
carrying forward	<i>pasar al frente, á la vuelta; suma y signe</i>
case	<i>la caja</i>
cash	<i>el dinero efectivo, el constante, = numerario</i>
— account	<i>la cuenta de caja</i>
— balance	<i>el balance de la cuenta de caja</i>
— book	<i>el libro de caja</i>
— box	<i>la caja para guardar dinero; (small) la cajita</i>
certificate	<i>el certificado, el título definitivo</i>
'Change	<i>la Bolsa</i>
after hours' Change	<i>el Bolsín</i>
charge	<i>los gastos, el coste, el precio</i>

charter party

cheque

— book

claim

clerk

head --

C. O. D.

collection

commerce

higher branches of—

Chamber of —
commercial house

— man

— traveller

commission

— agent

— business

— merchant

company

chartered —

fire insurance —

joint stock —

life insurance —

limited liability —

*la contrata (or el contrato)
de fletamento*

*el cheque, el talón, la orden
contra un banco, el man-
dato, la libranza*

el talonario de cheques

*la reclamación, el derecho
[en contra] .*

el empleado, el dependiente

*el dependiente principal, el
jefe de escritorio; (govern-
ment) el jefe de sección*

cóbrese al entregar

el cobro, la recaudación

el comercio

*las ramas superiores del
comercio*

la Cámara de Comercio

una casa de comercio

el comerciante

el viajante

la comisión

*el agente comisionista; el
expedidor*

los negocios de comisión

un comisionista

una compañía, una sociedad

*una compañía (ó sociedad)
incorporada*

*una compañía de seguros
contra incendios*

*una compañía (ó sociedad)
por acciones*

*una compañía de seguros
sobre la vida*

*una compañía (ó sociedad)
anónima*

composition	<i>un arreglo, una transacción</i> <i>= una avenencia; (of bankrupts) el concordato</i>
connection	<i>la clientela, las relaciones</i>
consignment	<i>la consignación; el envío</i>
consols	<i>el consolidado, la deuda consolidada</i>
consul	<i>el cónsul</i>
contracting parties	<i>las partes contratantes</i>
contractor	<i>el contratista, el asentista</i>
contango	<i>el report</i>
continuation }	<i>el contrato, el pacto</i>
contract	<i>la conversión</i>
conversion	<i>la copia</i>
copy	<i>la correspondencia</i>
correspondence	<i>el corresponsal</i>
correspondent	<i>el costo, el gasto</i>
cost	<i>las costas</i>
costs (law)	<i>el cupón</i>
coupon	<i>la cubierta, la tapa; (envelope) el sobre</i>
cover	<i>(money) el crédito, el haber</i>
credit	<i>el crédito en blanco, ó crédito ilimitado; letra abierta</i>
blank —	<i>una carta de crédito</i>
letter of —	<i>(person) el acreedor; (book-keep.) el Haber, la Data</i>
creditor	<i>la crisis</i>
crisis	<i>(of shops) la parroquia; (of wholesale trade) la clientela; (tax) la aduana, el derecho de aduana</i>
custom	<i>el parroquiano, la parroquiana; (in a large way) el cliente</i>
customer	<i>la competencia, la concurrencia</i>
competition	

dabbling in stocks
damages

date

at long —

at short —

days of grace

dealer

retail —

wholesale —

debenture

— holder

debit

debt

book —

consolidated —

floating —

public —

debtor

deficiency

delivery

demand

el agiotage

los daños, *los* perjuicios ; *los*

daños y perjuicios

la fecha ; *el* plazo

á plazo largo

á corto plazo

los días de gracia

el traficante, *el* negociante,

el tratante ; *el* mercader,

el vendedor

un vendedor al por menor

un vendedor al por mayor

una obligación

un obligacionista

el balance en contra, *el*

débito = cargo = *el* Debe

la deuda ; *el* débito ; *la*

obligación

la deuda activa, *los* créditos

á cobrar

la deuda consolidada

la deuda flotante

la deuda del Estado

el deudor ; (*book-keep.*) *el*

cargo, *el* Debe

(*quantity wanting*) *la* falta =

deficiencia ; (*of accounts*)

el déficit ; (*of persons*)

la insolvencia

la entrega ; (*from a railway*

station, agency, etc.) *la*

entrega á domicilio ; (*of*

letters, parcels, from house

to house) *la* distribución,

el reparto

la demanda = órden, *el* pe-

dido

in full of all demands	por saldo y finiquito de cuentas
deposit	<i>el</i> depósito, <i>la</i> cosa depositada; (<i>earnest money</i>) <i>las</i> arras
depositer	<i>el</i> (<i>la</i>) depositante; <i>el</i> (<i>la</i>) imponente
depôt	<i>el</i> depósito = almacén
depression	(<i>of trade</i>) <i>la</i> paralización; (<i>of prices</i>) <i>la</i> baja
diary	<i>el</i> diario, <i>una</i> agenda
director	<i>el</i> director = jefe; (<i>of the Bank of Spain</i>) <i>el</i> Gobernador del Banco
directory	<i>la</i> dirección = administración; (<i>book</i>) <i>el</i> anuario (indicador ó directorio) comercial
disbursement	<i>el</i> desembolso = pago = gasto; <i>la</i> entrega de fondos
discount	<i>el</i> descuento; <i>la</i> reducción = rebaja = deducción
dividend	<i>el</i> dividendo
document	<i>el</i> documento = título, <i>la</i> escritura
draft	<i>el</i> borrador; (<i>bill</i>) <i>el</i> giro, <i>la</i> letra de cambio, <i>el</i> libramiento, <i>la</i> libranza
drawback	<i>la</i> rebaja = devolución de derechos por reexportación
drawee	<i>el</i> girado
drawer	<i>el</i> girante
duplicate	(<i>of deeds</i>) <i>el</i> duplicado; (<i>of a pawnbroker</i>) <i>la</i> papeleta de empeño
employment	<i>el</i> empleo, <i>la</i> ocupación = colocación

employee	<i>el empleado, la empleada</i>	
employer	<i>el principal = amo = jefe</i> (de una casa de comercio)	
endorsement	(<i>of a draught</i>) <i>el endoso ;</i> (<i>in a letter</i>) <i>el sobrescrito</i>	
estate	<i>los bienes, la fortuna</i>	
— agent	<i>un corredor de fincas =</i> <i>agente de negocios</i>	
landed —	<i>los bienes raíces ó inmue-</i> <i>bles ; la propiedad terri-</i> <i>torial</i>	
estimate	<i>el presupuesto de gastos</i>	
exchange	(<i>of things</i>) <i>el cambio =</i> <i>trueque, la permuta ;</i> (<i>rate</i>) <i>el cambio ; (stock —)</i> <i>la Bolsa</i>	
corn —	<i>la Lonja</i>	
— office	<i>la casa de cambio</i>	
rate of —	<i>el cambio de la plaza</i>	
expense	<i>los gastos ; el coste ; (las)</i> <i>expensas</i>	
petty —	<i>los gastos menores ó menu-</i> <i>dos</i>	
expiration	<i>la expiración, el plazo =</i> <i>vencimiento = término</i>	
export	}	<i>la exportación</i>
exportation		<i>el exportador</i>
exporter		<i>la quiebra = bancarrota</i>
failure		<i>la feria ó mercado</i>
fair		<i>la baja</i>
fall		<i>el vencimiento = plazo</i>
falling due		<i>los honorarios, la retribu-</i> <i>ción ; (duty) el derecho ;</i> (<i>drink-money</i>) <i>la grati-</i> <i>ficación = propina</i>
fee		<i>la hacienda pública</i>
finance		

financier	<i>el financiero</i> = hacendista = banquero	
firm	<i>la casa de comercio</i> = razón social	
forgery	<i>la falsificación</i> ; (<i>a lie</i>) <i>la falsedad</i> ; (<i>thing forged</i>) <i>el documento falso, la pieza falsa, etc.</i>	
form	<i>el formulario</i> = modelo	
forwarding agent	<i>el agente expedidor</i>	
fund	<i>el fondo</i> ; (—s) <i>los fondos</i> = fondos públicos, <i>el capital</i> = consolidado	
sinking —	<i>el fondo de amortización</i> ; (<i>of a national debt</i>) <i>la caja de amortización</i>	
gain	<i>la ganancia, el beneficio</i> = provecho	
goods	<i>las mercancías, los productos</i> = géneros = artículos	
house	<i>la casa</i>	
counting —	<i>un escritorio, una casa de negocios</i> ; <i>la caja</i>	
import	}	<i>la importación</i>
importation		<i>el importador</i>
importer		<i>la renta, las rentas, los ingresos, las entradas</i>
income		<i>el impuesto sobre la renta</i>
— tax		<i>el aumento</i> = alza, <i>la subida</i>
increase		<i>una pregunta</i> = averiguación
inquiry		<i>la insolvencia</i>
insolvency		(<i>adj.</i>) (del) corriente (<i>written corrte</i>), (del) actual, de este mes
instant		<i>el seguro</i>
insurance		

fire —	<i>el seguro contra incendio</i>
life —	<i>el seguro sobre la vida</i>
interest	<i>el interés</i>
inventory	<i>el inventario</i>
investment	<i>la inversión</i>
safe —	<i>la inversión segura</i>
investor	<i>el que invierte ; un especulador</i>
invoice	<i>la factura</i>
pro forma —	<i>la factura simulada</i>
I. O. U.	<i>el pagaré</i>
item	<i>el ítem, la partida</i>
landlord	<i>el propietario = casero ; = terrateniente</i>
lease	<i>el arriendo</i>
— holder	<i>el arrendador</i>
ledger	<i>el libro mayor</i>
letter	<i>una carta</i>
registered —	<i>una carta certificada ; (declared valuables) una carta con valores declarados</i>
— book	<i>el copiator</i>
— of advice	<i>una carta aviso</i>
— (or power or warrant) of attorney	<i>el poder, la procuración</i>
liability	<i>la responsabilidad</i>
liabilities	<i>las deudas, el pasivo</i>
licence	<i>(of tradesmen) la patente ; (of printers) la cédula, el permiso</i>
liquidation	<i>la liquidación ; (of a debt) el pago = saldo</i>
liquidator	<i>el liquidador</i>
loan	<i>el préstamo = empréstito</i>
— office	<i>la caja de préstamos</i>
— society	<i>la sociedad de préstamos</i>
loss	<i>la pérdida</i>
lottery	<i>la lotería</i>

-- ticket	<i>un billete (un décimo) de la lotería</i>
mail	<i>el correo</i>
management	<i>la administración, el manejo, la dirección</i>
manager	<i>el administrador = gerente = director = jefe</i>
general --	<i>el administrador general</i>
market	<i>el mercado ; (exchange) la plaza ; (price) el precio corriente, el precio de venta</i>
— hall	<i>el mercado cubierto</i>
— statement	<i>la revista de mercados</i>
maturity	<i>el vencimiento de una letra de cambio</i>
memorandum	<i>la nota, el memorandum</i>
— book	<i>el libro de memorias</i>
merchandize	<i>la mercancía</i>
merchant	<i>el negociante ; (retailer) el mercader = comerciante</i>
middleman	<i>el intermediario = agente = corredor</i>
money	<i>el dinero ; (price) el precio</i>
earnest --	<i>las arras ; (hiring) la prenda = señal</i>
paper --	<i>el papel moneda</i>
ready --	<i>el dinero contante = metálico</i>
— order	<i>la libranza postal</i>
monopoly	<i>el monopolio = privilegio</i>
mortgage	<i>la hipoteca</i>
— loan society	<i>el banco hipotecario</i>
negotiation	<i>la negociación</i>
note	<i>la nota = carta</i>
— of hand	<i>el vale = recibo</i>
promissory --	<i>el pagaré = billete á la orden</i>
offer	<i>la oferta</i>
offers of service	<i>la oferta de servicios</i>

office	<i>un empleo, las funciones, la plaza, el cargo ; (room) la oficina, el despacho, la agencia, el escritorio</i>
option	<i>(on 'Change) la opción ; (of undertaking a business) el derecho de preferencia, la preferencia</i>
order	<i>(for money) el libramiento, la libranza, el pedido</i>
outside	<i>(on 'Change) (en) los corredores de la Bolsa</i>
P. O. D.	<i>Páguese á la entrega</i>
P. S.	<i>Posdata (written also P. D.)</i>
P. T. O.	<i>(á la) vuelta</i>
package	<i>(act) el embalage ; (thing itself) un fardo, una caja ; (small) un paquete = bulto</i>
packet	<i>el paquete</i>
page	<i>la página ; (left hand —) la página de la izquierda ; (right hand —) la página de la derecha</i>
paper	<i>el papel, el documento, la memoria, el boletín ; (hand-bill) un impreso</i>
par	<i>la par</i>
above —	<i>á premio</i>
at —	<i>á la par</i>
below —	<i>á descuento</i>
parcel	<i>(small) el paquete ; (bundle) un lio ; (large) un bulto ; (still larger) un fardo ; (consignment) un envío</i>
— delivery	<i>la entrega de paquetes</i>
— post	<i>el servicio de paquetes de correo</i>

partner	<i>el socio</i>
co —	<i>un consocio</i>
sleeping —	<i>un socio comanditario</i>
partnership	<i>la asociación = sociedad =</i> <i>compañía = unión en so-</i> <i>ciedad</i>
dissolution of —	<i>la disolución social</i>
pattern	<i>la muestra</i>
pawnbroker	<i>el prestamista, el dueño de</i> <i>la casa de empeños</i>
pawnbroking estab-	<i>la casa de préstamos, la</i> <i>casa de empeños; (in jest)</i>
lishment	<i>Peñaranda</i>
pawnbroking ticket	<i>la papeleta de empeño</i>
payment	<i>el pago, la paga</i>
— in full	<i>el saldo de cuenta</i>
part —	<i>el pago á cuenta</i>
pre —	<i>el pago de antemano ó por</i> <i>anticipado; (of letters)</i> <i>el franqueo</i>
percentage	<i>un tanto por ciento, el in-</i> <i>terés de tanto por ciento,</i> <i>la comisión</i>
place	<i>la plaza, la ciudad</i>
policy	<i>(of insurance) la póliza (del</i> <i>seguro)</i>
post	<i>(of letters) el correo; (situa-</i> <i>tion) el puesto, la colocación</i> <i>á vuelta de correo, á correo</i> <i>seguido</i>
by return of —	<i>la tarjeta postal con respues-</i> <i>ta pagada</i>
reply post card	<i>una tarjeta postal</i>
— card	<i>franco de porte</i>
— free	<i>el porte de una carta, los</i> <i>gastos de correo; (pre-</i> <i>paid) el franqueo</i>
postage	

premium	la prima; (<i>bonus</i>) la aldehala, el sobreprecio; (<i>prize, reward</i>) el premio
price	el precio = valor
cost —	el costo
full —	el precio fuerte
market —	el precio corriente ó en el mercado
selling —	el precio de venta
— list	la lista de precios, la tarifa, el precio corriente; (<i>quotations on 'Change</i>) la cotización de Bolsa
principal	el principal, el socio principal; (<i>of money</i>) el capital
prize	el precio; (<i>premium</i>) la prima; (<i>of lotteries</i>) el premio
proceeds	los productos, la renta, los ingresos, los beneficios
profit	la ganancia
— and loss	ganancias y pérdidas
— on half profits	la cuenta y mitad
promoter	el promotor ó promovedor de negocios
property	la propiedad, los bienes, la fortuna
protection	la protección
protectionist	el proteccionista
protest	la protesta; (<i>of a draft or bill</i>) el protesto
proxy	el poder; (<i>person</i>) el apoderado = procurador = mandatario
by —	por poder
purchase	la compra, una adquisición
purchaser	el comprador; (<i>of estates</i>) el adquirido

quotation	<i>la cotización; (of 'Change) el curso = cambio</i>
rate	<i>el tanto = interés; (of exchange) el cambio</i>
ready-reckoner	<i>el libro de cálculos hechos</i>
receipt	<i>el recibo; (administration) el resguardo; (money received) el ingreso</i>
— in full	<i>el recibo por saldo de cuenta</i>
redemption	<i>el rescate = reembolso, la liberación</i>
referee	<i>el árbitro = arbitrador = compromisario</i>
reference	<i>la referencia; (person) el garante = fiador</i>
reimbursement	<i>el reembolso</i>
remittance	<i>la remesa, el envío de fondos</i>
rent	<i>la renta; (of houses) el alquiler; (of lands) el arrendamiento</i>
reply	<i>la contestación</i>
report	<i>el informe; (of societies, meetings) la memoria; el extracto</i>
reserve	<i>la reserva</i>
— fund	<i>el fondo de reserva</i>
retail	<i>(el comercio) al por menor, la venta al por menor</i>
— dealer	<i>el comerciante al por menor</i>
— price	<i>el precio al por menor</i>
— trade	<i>el comercio al por menor</i>
revenue	<i>los ingresos; (treasury) el fisco, la hacienda, el tesoro</i>
rise	<i>el alza, (f.), el aumento, el encarecimiento, la subida (de precios)</i>
risk	<i>el riesgo</i>

safe	<i>la caja, la caja de los caudales, el arca de hierro</i>
salary	<i>el salario = sueldo</i>
sale	<i>la venta</i>
-- on return	<i>la retroventa</i>
-- room	<i>la sala de remates</i>
clearance --	<i>la liquidación</i>
commission --	<i>venta en comisión</i>
for --	<i>de venta, se vende</i>
pro forma --	<i>venta simulada</i>
sample	<i>la muestra</i>
saving	<i>el ahorro</i>
savings bank	<i>la caja de ahorros</i>
scrip	<i>la inscripción, la cédula, el certificado personal; el taleguito</i>
security	<i>la garantía, la fianza, la seguridad, el resguardo</i>
securities	<i>los efectos = títulos = valores</i>
transferable --	<i>los títulos transferibles</i>
seller	<i>el vendedor</i>
selling off	<i>la liquidación</i>
sender	<i>el remitente = expedidor</i>
settlement	<i>el arreglo, la liquidación, el ajuste de cuentas</i>
settling day	<i>el día de la liquidación</i>
share	<i>la acción; (registered --) una acción nominativa</i>
-- certificate	<i>el título de acción</i>
-- holder	<i>el accionista</i>
-- of capital	<i>la parte aportada al capital</i>
paid up --	<i>una acción liberada</i>
preference --	<i>la acción preferente; una obligación</i>
-- shareholder	<i>el tenedor de acciones preferentes; un obligacionista</i>

shipment	<i>el embarque</i> =envío ó remesa por mar; <i>la carga</i> , <i>el cargamento</i>
shipping	<i>los negocios marítimos</i>
— house	<i>una agencia marítima</i>
shipper	<i>el cargador</i>
shop	<i>la tienda</i>
— boy	<i>el chico de tienda</i>
— girl	<i>la chica de tienda</i>
— keeper	<i>el tendero, la tendera</i>
— walker	<i>el vigilante (de tienda)</i>
back —	<i>la trastienda</i>
signature	<i>la firma</i> ; (<i>stamp</i>) <i>la estampilla</i>
sign-board	<i>la muestra</i> ; (<i>with a notice for direction</i>) <i>la plancha</i> =placa
situation	<i>el empleo</i> ; (<i>office</i>) <i>la colocación</i>
smuggler	<i>el contrabandista</i>
smuggling	<i>el contrabando</i>
society	<i>una sociedad</i> =compañía
building —	<i>una sociedad constructora</i>
solvency	<i>la solvencia</i>
speculation	<i>la especulación</i>
speculator	<i>el especulador</i> ; (<i>for a rise or fall</i> =operator) <i>el alcista, el bajista</i>
stall	<i>un puesto, una parada, un tenducho</i>
stamp	<i>el sello</i> ; (<i>stamped paper</i>) <i>papel sellado</i> ; (<i>hall mark on gold, silver, etc.</i>) <i>la marca del fiel contraste</i> ; (<i>on goods</i>) <i>la estampilla</i>
stock	(<i>share</i>) <i>una acción</i> ; (<i>goods</i>) <i>las mercancías en el al-</i>

stocks

dead —

joint-company —

rolling —

surplus —

working —

stockbroker

stock-broking

— in hand

— in trade

— jobber

— jobbing

— taking

store

stores

strike

striker

supply

suspension of pay-
ment

macén, *el* surtido ; (*book-keeping*) *el* capital ; (*of manufacturers*) *las* existencias, *el* material

(*at the Exchange*) *los* fondos públicos, *los* efectos públicos

los efectos invendibles

compañía anónima ó por acciones

el material rodante

el saldo

el material

el corredor de acciones, ó de cambios,

la profesión de corredor de cambios

las existencias en *el* almacén

los fondos de comercio

el agiotista

la profesión de agiotista

el inventario, *la* saca

la provisión, *el* acopio, *la* reserva ; (*warehouse*) *el* almacén, *el* depósito

almacenes, depósitos ; (*supplies*) *el* material ; (*food*) *los* víveres, *las* provisiones

la huelga

el huelguista

la provisión, *el* abastecimiento, *el* suministro, *el* surtido

la suspensión de pagos

sweater	un explotador, un acaparador
syndic	el síndico
tare	la tara
tariff	la tarifa, el arancel
telegram	el telégrama
tenant	el inquilino, la inquilina
terms	las condiciones ; (<i>charge</i>) el precio, los honorarios
title-deed	el título de propiedad, el título, el documento
trade	el comercio, el negocio, el tráfico ; la industria ; los negocios ; (<i>calling</i>) el oficio, la profesión ; el gremio
— mark	la marca de fábrica : la estampilla
free —	el libre cambio
small —	el comercio al por menor
trader	el comerciante, el negociante, el mercader
free —	el libre cambista
traffic	el tráfico, el comercio, las mercancías ; (<i>goods—on roads</i>) el transporte, el acarreo, la circulación
transaction	la transacción, el negocio
transfer	la transferencia
transit	el tránsito ; (<i>running to and fro</i>) la circulación, el transporte
traveller	el viajero, la viajera
commercial —	el viajante
treasury	el tesoro, la caja
trust	la confianza ; (<i>deposit</i>) el depósito ; (<i>office</i>) el empleo ó puesto de confianza

ultimo	último, próximo pasado ; (<i>written ulto</i> , ppdo)
under-writer	el asegurador
usury	la usura
usurer	el usurero = logrero
vacancy	una vacante, la plaza vacante
value	el valor, el precio
for value received	valor recibido
— in cash	el valor en metálico, valor en efectivo
voucher	(<i>person</i>) el testigo = fiador = garante ; (<i>things</i>) el com- probante = justificante ; (<i>acknowledgment</i>) el recibo (<i>of servants</i>) el salario, la paga ; (<i>of workmen</i>) el salario, el jornal
wages	el almacén
warehouse	el guarda almacén
— man	la cédula de privilegio ó autorización especial, el permiso
warrant	la riqueza
wealth	(<i>for goods</i>) el muelle = tin- glado
wharf	la venta al por mayor
wholesale	el comerciante al por mayor
— dealer	el precio al por mayor
— price	el comercio al por mayor
— trade	el producto = rendimiento
yield	

Country.

agriculture
agriculturist

Campo.

la agricultura
el agricultor

alley	<i>un</i> calle de árboles
apiculture	<i>la</i> cría de abejas
arbour	<i>la</i> glorieta, <i>el</i> cenador
avenue	<i>la</i> alameda = avenida = calle de árboles
averruncator	<i>el</i> estirpador de raíces, <i>la</i> tijera de podar
barn	<i>el</i> pajar = granero, <i>la</i> granja
battlement	<i>la</i> almena = tronera
beehive	<i>la</i> colmena
bill-hook	<i>la</i> podadera corva de dos picos
boor	<i>un</i> patán = rústico = aldeano = villano
border	<i>el</i> borde, <i>la</i> orilla, <i>el</i> margen; <i>el</i> límite; (<i>edging</i>) <i>el</i> linde; (<i>flower-bed</i>) <i>el</i> cuadro = cantero; (<i>of forests</i>) <i>el</i> confin
bower	<i>la</i> glorieta, <i>el</i> cenador
brake	<i>el</i> matorral = zarzal; (<i>of fern</i>) <i>el</i> helechal; (<i>of briers</i>) <i>el</i> espinar
bridge	<i>el</i> puente; (<i>foot</i> —) <i>la</i> pasadera
brook	<i>el</i> arroyo
bush	<i>el</i> arbusto, <i>la</i> breña; <i>el</i> matorral = zarzal, <i>la</i> maleza
canal	<i>el</i> canal
cart	<i>el</i> carro; (<i>for carrying sand, dust, etc.</i>) <i>el</i> carro (de acarreo)
castle	<i>el</i> castillo
cattle	<i>el</i> ganado; (<i>head of cattle</i>) <i>la(s)</i> cabeza(s) de ganado

cemetery

chaff

church

— law

— man

— music

— preferment

— time

— warden

— yard

churchdom

churching

clay

clearing

clod

— crusher

— hopper

common

conservatory

copse

cottage

Swiss —

cottager

coulter

el cementerio = camposanto;
(*in Madrid*) *una sacramental*

la arista = paja menuda; (*cut hay and straw*) *el zurrón* = hollejo

la iglesia

el derecho canónico

(*clergyman*) *el eclesiástico* = sacerdote; (*church member*) *un miembro de una iglesia*

el canto llano

el beneficio

la hora de la misa ó del oficio
un mayordomo de iglesia

el camposanto

la autoridad eclesiástica

la salida á misa de parida

la arcilla, la greda, el barro
(*of lands*) *el desmonte*;
(*clear spot in a wood*) *el lugar sin árboles en un bosque* = claro

el terrón

el rastrillo = desterronador

un rústico = patán

la tierra inculta, el matorral;
el terreno comunal

el invernáculo, el invernadero

las cortezas

la cabaña, la alquería, la choza; *la casita de campo*

un hotelito, un chalet

el canpesino, el aldeano

la cuchilla de arado

country-house

— man

— road

— seat

cow-shed

crag

crook

crop

dairy

— maid

— man

declivity

desert

dike

ditch

dove-cot(e)

drainage

dung

— hill

enclosure

ensilage

farm

farmer

farm-labourer

— servant

fence

field

fields

una casa de campo, una
quinta

el campesino

un camino rural

la casa de campo, la casa

la vaqueriza

la roca abrupta, la roca

escarpada, el risco, la

breña

(of shepherds) el cayado

la cosecha

la lechería

la lechera = mantequera

el lechero = mantequero

el declive, la pendiente

el desierto, la soledad

el dique

la zanja

el palomar

(of marshes, land) la dese-

cación, el desecamiento

el estiércol = fiemo

el estercolero

el cercado

el ensilaje

la granja; (small) la casa

de labranza

el cultivador = granjero;

(small) el labrador

el labrador

el mozo de labranza: la

criada de una granja ó

casa de labranza

la cerca = empalizada; el

vallado = seto

el campo

los campos

corn —	<i>el sembrado</i> = campo ó terreno sembrado de granos ; (<i>poetical</i>) <i>una mina</i>
enclosed —	<i>un cercado</i>
fallow —	<i>el barbecho</i>
hemp —	<i>un cañamar</i>
ploughed —	<i>el campo labrado</i>
field-keeper	<i>el guarda rural</i>
fish-pond	<i>el vivero</i> = estanque
flail	<i>el mayal</i>
flock	(<i>of sheep or cattle</i>) <i>la manada</i> , <i>el hato</i> ; (<i>large, of sheep and goat only</i>) <i>el rebaño</i> ; (<i>of birds</i>) <i>una bandada</i> (de pájaros)
flower-bed	<i>el cantero de flores</i> , <i>el cuadradillo de flores</i>
forest	<i>la selva</i> , <i>el bosque</i>
forester	<i>el guarda bosque</i>
fountain	<i>la fuente</i> , <i>el juego de agua</i>
fruit wall	<i>la espaldera</i>
furrow	<i>el surco</i>
garden	<i>el jardin</i>
kitchen —	<i>el huerto</i> , <i>el jardin vegetal</i>
gate	(<i>of towns, fortresses</i>) <i>la puerta</i> , <i>el portal</i> ; (<i>of open-work iron</i>) <i>la verja</i> ; (<i>large front-door</i>) <i>el portal</i> ; (<i>of roads</i>) <i>la barrera</i>
glade	<i>el claro</i> = lugar abierto en una selva
gleaner	<i>el espigador</i> , <i>la espigadora</i>
glen	<i>la cañada</i>
grafting-knife	<i>el abridor ó cuchillo de injertar</i>
granary	<i>el granero</i>
grass	<i>la hierba</i> , <i>el césped</i> ; (<i>of horses</i>) <i>el verde</i>

— field	<i>el prado, la pradera; la dehesa</i>
— mower	<i>la máquina de segar hierba</i>
— plot	<i>la pradera, la pelusa</i>
gravel	<i>la grava</i>
green	<i>la verdura, la hierba; (grass plot) la pelusa; (meadow) la pradera; (green leaves) el follaje</i>
bowling —	<i>el cuadro de césped bordado de flores y arbustos</i>
green-house	<i>el invernadero, el invernáculo</i>
grotto	<i>la gruta</i>
ground	<i>la tierra, el suelo, el terreno</i>
— rent	<i>la renta del terreno</i>
grove	<i>el bosquecillo, el bosque; la arboleda</i>
growth	<i>el crecimiento, el desarrollo, la crecida; (agric.) la vegetación; (produce) la cosecha</i>
hamlet	<i>el caserío, el villorio, la aldea</i>
handle	<i>(of tools) el mango; (of cups, jugs, etc.) el asa, f.; (of doors) el pomo; (of ploughs) la esteva; (of pumps) la caña, el balancin</i>
harrow	<i>el rastro, el rastrillo</i>
harvest	<i>(of grains) la cosecha; (crop of fruits and vegetables); la recolección</i>
— festival	<i>la fiesta por la cosecha, or por la recolección</i>
harvester	<i>el segador, la segadora</i>
hay	<i>el heno</i>
— loft	<i>el henil</i>

— maker	<i>el guadañil ; la máquina de henear</i>
— stack	<i>la niara, la pila de heno</i>
truss of —	<i>la paca de heno de 25 á 27 kilógramos</i>
heath	<i>el brezo ; el matorral, el breñal ; el campo inculto ; la esplanada</i>
heather	<i>el matorral</i>
hedge	<i>el seto ; el vallado ; la cerca de zarzas ó espinos</i>
quickset —	<i>el seto vivo</i>
herd	<i>el ganado, la manada, el rebaño, la piara</i>
cow —	<i>una manada de vacas</i>
goat —	<i>un rebaño de cabras</i>
swine —	<i>una piara</i>
hill	<i>la colina, la altura, la loma, la elevación</i>
hillock	<i>el altonazo, el collado</i>
hoe	<i>la azada, el azador ; el sallador</i>
hopfield	<i>el campo de lúpulo</i>
hose	<i>el tubo elástico</i>
hot-house	<i>la estufa</i>
hurdle	<i>el zarzo = cañizo = encañizado</i>
husbandman	<i>el arrendador = cultivador = labrador</i>
hut	<i>la cabaña = choza</i>
ingrafting	<i>el enjertamiento, la enjertación</i>
inn	<i>la posada = hostería</i>
jungle	<i>la espesura</i>
labourer	<i>el labrador = trabajador</i>
day —	<i>el trabajador á jornal, ó jornalero</i>

ladder	<i>la escalera portátil</i>
— rung	<i>el escalón</i>
lake	<i>el lago</i>
land	<i>la tierra, el dominio = terreno, la propiedad</i>
landed property	<i>la propiedad territorial, los bienes raíces</i>
land registry	<i>el catastro = registro de la propiedad</i>
landscape	<i>el paisaje</i>
lane	<i>el camino estrecho = sendero</i>
lawn	<i>el cuadro de césped, la pradera</i>
lea	<i>la llanura, el prado</i>
litter	<i>la litera; (of animals) la lechigada = camada</i>
lock	<i>(of canals) la esclusa</i>
manger	<i>el pesebre = comedero; (for cattle) la pila = caja, el pesebre</i>
manor	<i>la casa solar = posesión</i>
manure	<i>el estiércol</i>
marsh	<i>el pantano</i>
math	<i>la cosecha ó siega de heno</i>
after —	<i>el retoño de heno</i>
mattock	<i>el almocagre = azadón de peto</i>
maze	<i>el maiz</i>
mead }	<i>el prado, la pradera</i>
meadow }	
mere	<i>el lago, la balsa</i>
mile-stone	<i>la piedra miliar, el poste de milla</i>
mill	<i>el molino</i>
water —	<i>un molino de agua</i>
wind —	<i>un molino de viento</i>
mine	<i>la mina</i>

moor	<i>la ciénaga, el pantano</i>
— land	<i>aguazal = marjal</i>
mould	<i>el terreno pantanoso, las</i>
mound	<i>landas</i>
mountain	<i>la tierra vegetal, el mantillo</i>
mower	<i>el montículo = terraplén =</i>
	<i>malecón</i>
lawn —	<i>la montaña, el monte</i>
nursery	<i>la (máquina) segadora, la</i>
orchard	<i>segadera</i>
outhouse	<i>la (máquina) cortadora de</i>
	<i>césped</i>
ox-driver	<i>el criadero = plantel</i>
paddock	<i>el huerto</i>
	<i>el edificio exterior = pabellón</i>
	<i>aislado = cobertizo</i>
	<i>el boyero</i>
	<i>la dehesa, los pastos, el pra-</i>
	<i>do ; (of a raceground) la</i>
	<i>pista, el cercado</i>
	<i>(= hedgerow of trees) el va-</i>
	<i>llado, la estacada</i>
paling	<i>el parque</i>
park	<i>el pasto</i>
pasture	<i>el sendero, la senda, el ca-</i>
path	<i>mino ; (in a garden) el sen-</i>
	<i>dero, una calle de árboles</i>
peasant	<i>el campesino</i>
peasantry	<i>los campesinos, la gente del</i>
	<i>campo</i>
pen	<i>(for cattle) el aprisco = redil ;</i>
	<i>(coop) el gallinero</i>
pick-axe	<i>el azadón = zapapico</i>
pigeon-house	<i>el palomar</i>
pig-sty	<i>la pocilga</i>
pisciculture	<i>la piscicultura</i>
pitch-fork	<i>el biello, la horquilla</i>

plain
plantation

planter
plot

plough
— man
— share
policeman (rural)
pond

duck —
pool
post

finger or guide —
poultry

— yard
precipice
property
prospect

pruning-hook
puddle
pump
quagmire
quarry
rack

railway

el llano, la llanura, la llanada
la plantación, el planteo =
plantío
el plantador, el cultivador
un lote, un espacio de te-
rreno, la porción de te-
rreno
el arado
el labrador, el arador
la reja del arado
el guarda rural
(for fish) el estanque;
(small) un vivero; (pool)
la laguna; (for cattle) el
abrevadero
el estanque de los patos
la charca, el pantano
(piece of timber) el pilar =
poste
el poste indicador
las aves de corral, la vola-
tería
el corral
el precipicio
la propiedad
la vista, la perspectiva; el
golpe de ojo = punto de
vista
el podón, la podadera
el pozuelo; el lodazal
la bomba
el lodazal, el cenagal
la cantera, la pedrera
(of stables) el enrejado;
(for tools) el astillero
el ferrocarril, el camino de
hierro

rake	<i>el rastro, el rastrillo</i>
ranger	<i>el guarda [mayor de] bosque</i>
ravine	<i>la hondonada, el barranco</i>
reaper	<i>el segador, la segadora</i>
reaping-machine	<i>la máquina de segar; el segadón</i>
ridge	<i>la cima ó cumbre de las montañas; la cresta, el pico</i>
rill	<i>el arroyo = riachuelo</i>
river	<i>el río</i>
rivulet	<i>el riachuelo = río pequeño</i>
road	<i>la carretera, el camino</i>
cross —	<i>un camino travesero; el atajo; la encrucijada</i>
main —	<i>la carretera</i>
private —	<i>un camino particular</i>
rock	<i>la roca, la peña, el peñón</i>
roller	<i>el rodillo = apisonador</i>
rose	<i>(of a watering-pot) la roseta de la regadera</i>
rustic	<i>el rústico = campesino</i>
sand	<i>la arena</i>
scare-crow	<i>el espantajo</i>
scythe	<i>la guadaña, la segadora, la dalla</i>
seat	<i>el sitio, la residencia; (to sit upon) un asiento</i>
seed	<i>la simiente = semilla</i>
— time	<i>la época de la siembra</i>
sheaf	<i>la garba, la gavilla, el haz</i>
shed	<i>un cobertizo = sotechado = tejadillo; (for cattle) un establo; (hovel) una choza = cabaña</i>
sheep-fold	<i>el redil = cercado ó corral para encerrar ganado</i>

sheet of water
shepherd
shepherdess
sickle

sieve

sledge

slope
slough
sluice

smithy
sod
soil
sower
spade
spring
stable

steeple

stick

stile
turn —
straw
truss of —
stream

stubble

una tabla ó balsa de agua
el pastor
la pastora
la hoz, la guadaña, la segadora
la criba, el harnero = cedazo
= tamiz
el trineo ; (on mountains) la narria, la rastra ; el carro sin ruedas ó con ruedas muy bajas
la pendiente, el talud
el fangal = lodazal
la esclusa = presa ; (of ponds) la compuerta ; (stream) la represa de agua
la fragua = hornaza = forja
el césped ; el terrón
el terreno, el suelo, la tierra
el sembrador
la azada
el manantial, las fuentes,
la caballeriza ; la cuadra ; (for cattle) el establo
la torre de iglesia, el campanario
(for vines, etc.) una estaca ;
(for peas, beans) la varilla
la barrera
el molinete
la paja
un haz de paja
la corriente ; (running water in general) una corriente de agua, un arroyo ; (of mountains) el torrente
el rastrojo

summer-house	<i>el invernadero = invernáculo ; la estufa</i>
summit	<i>la cima = cumbre</i>
survey	<i>la inspección ; (of land) el deslinde (de terrenos), la medición de tierras</i>
surveyor	<i>el agrimensor = ingeniero agrónomo = inspector</i>
sward	<i>el césped</i>
tank	<i>el tanque, la alberca, el depósito de agua</i>
tarn	<i>el lago, el pantano, el aguazal</i>
team	<i>la yunta, la pareja ; el tiro</i>
tent	<i>la tienda de campaña, el pabellón</i>
terrace	<i>el terrado, la azotea</i>
thatch	<i>la cubierta de paja, el techo de paja</i>
thicket	<i>el bosquecillo, el monte bajo, la floresta ; (cluster) la espesura ; (of bushes) el matorral</i>
thrashing	<i>la trilla = trilladura</i>
tillage	<i>la labranza, el cultivo</i>
tiller	<i>el labrador, el cultivador</i>
tomb	<i>la tumba</i>
— stone	<i>la lápida (ó piedra) sepulcral ó funeraria</i>
tool	<i>un instrumento, una herramienta, un útil</i>
planting —	<i>los aperos de labranza, los instrumentos de plantar</i>
— house	<i>el cobertizo de guardar las herramientas</i>
torrent	<i>el torrente</i>
tower	<i>la torre</i>
tumbrel	<i>el chirrión, el furgón</i>

trough	la artesa, el dornajo, la cubeta; (<i>stone</i> —) el pilón, el abrevadero
turf	(<i>grass</i>) el césped; (<i>race ground</i>) el hipódromo, el lugar de las carreras (de caballos)
turnpike	el portazgo
turret	la torrecilla
underwood	el soto, el monte bajo, el matorral, la maleza
vale	el valle; la cañada
valley	el valle
vegetation	la vegetación
verandah	la galería cubierta
verdure	la verdura
villa	la quinta, la casa de campo, la granja
village	la aldea, el pueblo
vine-dresser	el viñador
vine-estate	el viñedo
vinery	el emparrado para viñas
vineyard	la viña: la tierra plantada de viña; (<i>large</i>) el viñedo
vintage	(<i>of grapes</i>) la vendimia; (<i>of wine</i>) la cosecha del vino; (<i>year's growth</i>) (de) la cosecha (de . .)
waggon	el carro (grande), la carreta
walk	el paseo, una vuelta; (<i>place</i>) el paseo
wall	la pared; el muro; la muralla
party —	el tabique, la pared medianera
warren	la conejera, el conejar
wash-house	el lavadero

wasp's nest

waste }

— land }

waterfall

watering-pot

way

by —

high —

weed

weeder

weeding-hook

well

wheelbarrow

wilderness

wine-press

winnow

winnowing-basket

— machine

wold

wood-cutter

yard

yoke

el nido de avispa*el* baldío, *el* terreno inculto*la* cascada = catarata ; *un* salto de agua*la* regadera*el* camino ; (*direction*) *la* dirección, *el* lado ; *el* sentido*un* camino desviado ó apartado*la* carretera, *el* camino real : *la* vía pública*la* mala hierba(*person*) *el* escardador ;
(*tool*) *el* extirpador de raíces*la* escarda, *el* escardillo*el* pozo*el* carretón de mano*el* desierto, *la* soledad ; *el* bosque, *la* región inculta é inabitada*la* prensa de lagar*el* aventador*el* cedazo ó tamiz de aventar*el* aventador ó abaleador(*wood*) *el* bosque, *la* selva ;
(*open country*) *el* país descubierto = campo raso, *la* llanura ; (*down*) *la* duna*el* leñador*el* patio*el* yugo ; (*of two*) *el* par, *la* pareja ; (*of oxen*) *la* yunta

**Crimes,
Misdemeanours,
Punishments.**

**Crímenes,
Delitos,
Castigos.**

abduction

arson

assassin

assassination

assault and battery

atrocitiy

axe

bandit

banishment

bastinado

beheading

bigamy

blackguard

blackleg

blackmail

block

branding

breach of promise

— of the peace

— of trust

brigand

burglar

burglary

la sustracción fraudulenta
(de un menor, etc.) *el* rapto
el incendio premeditado, *el*
incendiarismo

el asesino

el asesinato

las vías de hecho, *el* insulto
una atrocidad

el hacha, (*f.*)

el bandido

el destierro

la paliza, *el* apaleamiento

la degollación

la bigamia

un pillo = pillastrón = tu-
nante = canalla

el petardista = tramposo

la extorsión, *el* empleo de
amenazas ó medios ilícitos
para obtener dinero ; (*of*
hush-money) *el* chantage

el tajo

la marca con hierro ardiente

la ruptura de la palabra de
casamiento

la alteración del orden

la falta de fidelidad

el bandido, *el* salteador, *el*
ladrón

el ladrón nocturno

el robo nocturno con que-
brantamiento de puerta

bushranger
cat-o'-nine-tails

cell

chain and ball
chastisement
cheat

cleptomania
condemnation

coiner
coining
confinement

solitary —
confiscation
convict

conviction

crime

capital —

criminal
crucifixion
cruelty

cruelty to animals

el foragido
la disciplina ó azote de
nueve ramales
(*in prisons*) la celda ; (*at a
police station*) el calabozo
el cepo
el castigo
el engaño = fraude, la im-
postura ; (*at play*) la
trampa ; (*person*) un bri-
bón = tramposo
la cleptomanía
la condenación = sentencia
= condena
el monedero falso
la acuñación de moneda falsa
la prisión = reclusión, el en-
cierro ; (*mil.*) el arresto
la prisión celular
la confiscación (de bienes)
el convicto, ó reo convencido
y condenado ; el presi-
diario = forzado ; (*trans-
ported*) el deportado
la condena = declaración de
culpabilidad
el crimen ; (*small*) el delito ;
(*smaller*) la falta
un crimen que se castiga con
pena capital
el criminal
la crucifixión
la crueldad, los actos de
violencia, el mal trato, los
golpes ; las vías de hecho
la crueldad para con los
animales

Society for the prevention of —	<i>la sociedad protectora de los animales</i>
cut purse	<i>el ratero = tomador del dos</i>
cutting and maiming	<i>los golpes y heridas</i>
damages	<i>los perjuicios</i>
death	<i>la muerte</i>
decapitation	<i>la decapitación</i>
defalcation	<i>el desfalco, la malversación de fondos; (of public officials in Spain) una irregularidad</i>
defaulter	<i>el delincuente; (of public money) el concusionario = malversador de fondos</i>
delinquency	<i>el delito</i>
delinquent	<i>el delincuente</i>
deserter	<i>el desertor</i>
desertion	<i>la deserción</i>
drop	<i>(of gallows) la trampa = báscula</i>
dungeon	<i>el calabozo = encierro</i>
elopement	<i>el rapto, la huida</i>
embezzlemen	<i>el hurto = robo; la malversación de fondos</i>
execution	<i>la ejecución</i>
place of —	<i>el lugar de la ejecución</i>
executioner	<i>el verdugo; (legal term) el ejecutor de la justicia</i>
exile	<i>el destierro; (person) el desterrado = proscrito</i>
expulsion	<i>la expulsión</i>
false swearing	<i>el juramento en falso; (law) el perjurio</i>
felon	<i>el reo de algun delito capital</i>
felony	<i>el crimen que se castiga con pena capital; (fig.) la traición = deslealtad</i>

fine	<i>la multa</i>
flagellation	<i>la flagelación</i>
flogging	<i>una tanda de azotes</i>
footpad	<i>el salteador de caminos que roba á pié</i>
forfeit	<i>la multa, la confiscación; (penalty) la pena</i>
forgery	<i>(of deeds, etc.) la falsificación; (perjury) la falsedad</i>
fratricide	<i>el fratricidio</i>
fraud	<i>el fraude = engaño, la superchería</i>
fraudulent bankrupt	<i>el que hace quiebra fraudulenta</i>
— bankruptcy	<i>la quiebra fraudulenta</i>
fustigation	<i>la fustigación, el apaleamiento</i>
galley	<i>galeras</i>
— slave	<i>el condenado á galeras = forzado</i>
gallows	<i>la horca; (fam.) el palo</i>
— bird	<i>el ahorcado</i>
guillotine	<i>la guillotina</i>
handcuffs	<i>las esposas = manillas</i>
hanging	<i>la horca (punishment)</i>
hangman	<i>el verdugo</i>
hard labour	<i>el trabajo forzado (en la prisión), la reclusión</i>
highwayman	<i>el salteador, el bandido = ladrón de camino real</i>
homicide	<i>el homicidio; el homicida</i>
house-breaker	<i>el ladrón que fuerza de noche las puertas de una casa para robar</i>
house-breaking	<i>el robo de casa con quebrantamiento de puerta</i>
impalement	<i>el empalamiento</i>

impostor
imprisonment

incendiary
infanticide
infliction

jail
— bird

jailer

judgment
knout

larceny

lashing

lock-up

looting

lynching

lynch law
malefactor

malpractice

manslaughter

martyrdom

matricide

miscreant

misdemeanour

mulct
murder

murderer

un impostor

la reclusión, *el* encierro ; *la*
detención = prisión

un incendiario

un (*una*) infanticida

la imposición ó castigo de
una pena corporal

la cárcel = prisión

el preso = detenido ; (*iron.*)

un pájaro de cuenta

el carcelero ; *el* conserje
(de la cárcel)

la sentencia, *el* fallo

el knut

el hurto, *la* ratería

el azotamiento

el encierro, *el* cuartelillo

el saqueo

el linchamiento, *una* ejecu-
ción sumaria

la ley de Lynch

el malhechor, *la* malhe-
chora

la mala conducta, *el* abuso,
la malversación

el homicidio (involuntario)

el martirio

el matricida (parricida)

el infiel, *el* descreído ; (*adj.*)
infame

la falta = ofensa ; (*law*) *el*
delito

una multa

un asesinato, *un* homicidio,
un crimen

el asesino, *el* homicida, *el*
criminal

mutineer	<i>el amotinado, el sublevado, el revoltoso</i>
mutiny	<i>el motin, la sublevación, la revuelta</i>
noose	<i>el nudo corredizo</i>
offence	<i>(law) la contravención, el delito, la ofensa, el crimen</i>
offender	<i>(culprit) el culpable = criminal = malhechor; (law) el delincuente = contraventor</i>
old —	<i>el reincidente</i>
outcast	<i>el desterrado, el expatriado, el proscrito</i>
outlaw	<i>el proscrito; (law) una persona fuera de la ley; (civil law) el rebelde, el sentenciado en rebeldía</i>
outlawry	<i>la proscripción; (law) el acto de declarar fuera de la ley; (ley civil) la rebeldía</i>
outrage	<i>un atentado</i>
pain	<i>la pena</i>
parricide	<i>el parricida</i>
penalty	<i>la pena = condena; (fine) la multa</i>
penitentiary	<i>la penitenciaría = colonia penitenciaria; el penal</i>
perjurer	<i>el perjuero, la perjura, el testigo falso</i>
perjury	<i>el perjurio</i>
pick-pocket	<i>el ratero = rata = timador</i>
pilferer	<i>el ratero</i>
pillory	<i>el pilori</i>
piracy	<i>la piratería; (literary) el hurto literario (or robo)</i>

pirate	<i>el</i> pirata; (<i>literary</i>) <i>el</i> ladrón literario
poacher	<i>el</i> cazador furtivo
poaching	<i>el</i> caza furtiva
prison	<i>la</i> prisión = cárcel
prisoner	<i>el</i> preso = detenido = acusado ; (<i>war</i>) <i>el</i> prisionero
punishment	<i>el</i> castigo, <i>la</i> pena
capital —	<i>la</i> pena capital (= pena de muerte = pena de la vida)
rack	<i>el</i> potro, <i>la</i> rueda
rape	<i>el</i> rapto ; (<i>law</i>) <i>el</i> estupro
rascal	<i>un</i> tunante = bribón = pillo
rascallion	<i>un</i> vagabundo = vago = canalla
rebel	<i>el</i> rebelde
rebellion	<i>la</i> rebelión
receiver of stolen goods	<i>el</i> ocultador fraudulento
reformatory	<i>el</i> correccional, <i>la</i> casa de corrección
regicide	<i>el</i> regicida
relapse	<i>la</i> reincidencia
retribution	<i>el</i> castigo
rifler	<i>el</i> salteador
robber	<i>el</i> ladrón = bandido
robbery	<i>el</i> robo (á mano armada) = bandolerismo
rope	<i>la</i> cuerda
ruffian	<i>el</i> rufián = ladrón = malhechor = bandolero
running the gauntlet	pasado por baquetas
sacrilege	<i>el</i> sacrilegio
scaffold	<i>el</i> cadalso
scamp	<i>el</i> holgazán = ganapán = tuno

scoundrel

scourge
sentence

sequestration

servitude (penal)

—for life
shark (land)
sharper

card —
shooting
shoplifter
shoplifting
simony
smuggler
smuggling
stake

stocks
strait waistcoat
suicide

sweating
swindler

swindling
switch
theft

petty —
thief
thimble rigger

untunante = pillo = malvado
= miserable

el azote, *la* correa
la sentencia, *el* fallo, *la*
condena

el secuestro ó *la* secuestra-
ción de bienes
trabajos forzados, *la* reclu-
sión temporal

la cadena perpetua

un rata = ratero

un ratero = timador = caba-
llero de industria

el tramposo = fullero .

el fusilamiento

el ladrón ó ratero de tienda

el robo de tienda

la simonía

el contrabandista

el contrabando

(*martyr's*) *el* quemadero, *la*
pira

el cepo

la camisa de fuerza

el suicidio ; (*person*) *el* (*la*)
suicida

(*of coin*) *el* desgaste

el estafador = tramposo =
caballero de industria

la estafa = trampa

la vara = varilla

el robo ; (*with aggravative*
circumstances) *el* robo pre-
meditado

el hurto

el ladrón

el escamoteador

threatening
thumb screw

ticket-of-leave
ticket-of-leave man

torture
transport
transportation
treadmill
treason (high)
— against humanity
— against the nation
trial

trickster
truncheon
vagabond

villain

villainy

wheel
whip
— stripe
wretch

Diseases, Remedies.

abscess
accident
ache
agony
ague
ailment

la amenaza, las amenazas
las cuerdas para atar los
dedos pulgares
la libertad condicional
un licenciado de presidio
con libertad condicional
la tortura, el suplicio
el deportado = forzado
la deportación
el molino
el crimen de lesa majestad
el crimen de lesa humanidad
el crimen de lesa nación
el proceso = juicio, la prueba
judicial
un tramposo = bribón
el rompecabezas
un vagabundo = vago; la
gente sin domicilio
un villano = malvado = in-
fame
la villanía = maldad = in-
famia
la rueda
el látigo
el latigazo
un miserable = malvado =
perdido

Enfermedades, Remedios.

un absceso
una desgracia
el dolor = mal
la agonía
la fiebre (intermitente)
el malestar, una indisposición

allopath	<i>el</i> (médico) alópata
allopathy	<i>la</i> alopatía
aloe(s)	<i>el</i> acibar
ammonia	<i>el</i> amoníaco
amputation	<i>la</i> amputación
anatomy	<i>la</i> anatomía
anemia	<i>la</i> anemia
aneurism	<i>un</i> aneurisma
anodyne	<i>un</i> anodino = calmante
anthrax	<i>un</i> antrax
antidote	<i>un</i> antídoto (= contra- veneno)
apoplexy	<i>la</i> apoplegía
arsenic	<i>el</i> arsénico
asafoetida	<i>el</i> asafétida
asthma	<i>el</i> asma
atony	<i>la</i> atonía
atrophy	<i>la</i> atrofia
attack	<i>un</i> ataque = acceso
baldness	<i>la</i> calvicie
balm (= balsam)	<i>el</i> bálsamo
bandage	<i>la</i> venda, <i>el</i> vendaje
bandy-legged	patizambo
barley-water	<i>el</i> agua de cebada
bath	<i>el</i> baño
foot —	<i>un</i> baño de piés (= pediluvio)
hip —	<i>un</i> baño de asiento (= semi- cupio)
shower —	<i>un</i> baño de ducha
sitz —	<i>un</i> baño de asiento
Turkish —	<i>un</i> baño turco
belladonna	<i>la</i> belladonna
belt	<i>el</i> cinturón, <i>la</i> faja
bile	<i>la</i> bilis
biliousness	<i>el</i> estado bilioso, <i>una</i> afección biliosa
black-eye	<i>un</i> ojo amoratado

bleeding	el derramamiento de sangre (la pérdida de sangre); (surgery) la sangría
— case	el estuche de sangrador
— from the nose	el sangrar por la nariz, la hemorragia nasal
blind	(person) un ciego, una ciega; (of one eye) un tuerto, una tuerta
blindness	la ceguera = ceguedad
blister	una anpolla; (remedy) el vejigatorio
blow	un golpe; (coll.) un trompazo
boil	un divieso
borage	la borraja
breaking out	la erupción
Bright's disease	la enfermedad de Bright
bronchitis	la bronquitis
broth	el caldo
bruise	la contusión, un cardenal
bump	un chichón
bunion	un callo, la callosidad (del pié)
burn	una quemadura
calomel	el calomel = protocloruro de mercurio
camomile	la camomila (= manzanilla)
camphor	el alcanfor
camphorated spirit	el alcohol alcanforado
cancer	el cáncer
carbuncle	un carbunclo; (pimple) el tumor
caries	la caries
case	el caso; (surgical) el estuche
castor oil	el aceite de ricino, ó de palma-cristi
cataract	la catarata

catarrh
cautery
chap
chemist
chemist's shop
chest
— expander
— protector

chicken-pox
chilblain
chill
chloroform
cholera
— patient
cold

colic
complaint

compress
congestion
constipation
consultation
consulting-room
consumption

consumptive patient

contagion
convalescence
convalescent home

el catarro
el cauterio
la grieta
el farmacéutico, *el* boticario
la farmacia, *la* botica
el pecho
el dilatador del pecho
la bayeta ó franela para
proteger el pecho
la viruela loca
un sabañon
un frio, *un* enfriamiento
el cloroformo
el cólera
el colérico
un constipado, *un* resfriado,
un enfriamiento ; (*from a draught*) *un* aire ; (*swollen face*) *una* fluxión ; (*in the head*) *un* constipado á la cabeza, *un* catarro cerebral
el cólico
la enfermedad, *el* mal ; *una* afección
una compresa
una congestión
la constipación
la consulta
el gabinete de consultas
la tisis = enfermedad del pecho
el tísico, *el* enfermo (ó *la* enferma) del pecho
el contagio
la convalecencia
la casa de convalecencia

convulsion	<i>la convulsión</i>
cordial	<i>el cordial</i>
corn	<i>el callo</i>
corpse	<i>el cadáver</i>
costiveness	<i>la constipación de vientre</i>
cough	<i>la tos</i>
whooping —	<i>la tos ferina</i>
cow-pox	<i>la vacuna</i>
coxalgia	<i>la coxalgia</i>
cramp	<i>el calambre</i>
cripple	<i>el estropeado = lisiado</i>
crisis	<i>la crisis</i>
crutch	<i>la muleta</i>
cure	<i>la cura = curación ; el remedio</i>
cut	<i>la cortadura, el corte ; la incisión = herida</i>
dandelion	<i>el diente de león</i>
deaf person	<i>el sordo, la sorda</i>
— and dumb	<i>el sordo-mudo, ó la sordo-muda</i>
deafness	<i>la sordera</i>
debility	<i>la debilidad</i>
decline	<i>la decadencia</i>
decoction	<i>la decocción</i>
delirium	<i>el delirio = desvarío</i>
— tremens	<i>el delirium tremens</i>
dentist	<i>el dentista</i>
mechanical —	<i>el cirujano dentista</i>
diabetes	<i>la diabetis</i>
diachylon	<i>el diaquilón</i>
diarrhœa	<i>la diarrea</i>
diet	<i>la dieta</i>
— drink	<i>la tisana</i>
diphtheria	<i>la diptheria, una angina maligna, el garrotillo</i>
disinfectant	<i>un desinfectante</i>

dislocation	<i>la dislocación</i>
dissection	<i>la disección</i>
dizziness	<i>un desvanecimiento = va-</i> <i>hido = vértigo</i>
doctor	<i>el médico = doctor</i>
— of medicine	<i>el doctor en medicina</i>
dose	<i>la dosis</i>
drastic	<i>el drástico</i>
draught	<i>la poción</i>
black—	<i>la poción negra</i>
dressing of wounds	<i>la cura de la herida</i>
drop	<i>la gota ; la pastilla, la cap-</i> <i>sula</i>
dropsy	<i>la hidropesía</i>
drug	<i>la droga</i>
druggist	<i>el droguero</i>
dumb person	<i>el mudo, la muda</i>
dumbness	<i>la mudez</i>
dysentery	<i>la disentería</i>
earache	<i>el dolor de oídos</i>
elastic stocking	<i>la media quirúrgica</i>
electuary	<i>el electuario</i>
elixir	<i>el elixir</i>
embrocation	<i>la friega</i>
emetic	<i>el emético = vomitivo</i>
enema	<i>(apparatus) la jeringa =</i> <i>ayuda = lavativa</i>
epilepsy	<i>la epilepsia = convulsión</i>
Epsom salts	<i>las sales inglesas</i>
erysipelas	<i>la erisipela</i>
ether	<i>el éter</i>
eye-ache	<i>el mal de ojos</i>
— bright	<i>la enfrasia</i>
— hospital	<i>un hospital oftalmológico</i>
— salve	<i>un colirio = bálsamo para</i> <i>los ojos</i>

— wash	<i>el colirio, el agua para los ojos</i>
fall	<i>la caída</i>
febrifuge	<i>un febrífugo</i>
fever	<i>la fiebre = calentura</i>
brain —	<i>la fiebre cerebral</i>
hay —	<i>el catarro de verano, la fiebre de los henos</i>
marsh —	<i>la fiebre palúdica</i>
rheumatic —	<i>la fiebre reumática ó articular</i>
scarlet —	<i>la fiebre escarlatina</i>
typhoid —	<i>la fiebre tifoidea, el tifus</i>
yellow —	<i>la fiebre amarilla</i>
fistula	<i>una fistula</i>
fit	<i>un accidente = ataque, la convulsión</i>
apoplectic —	<i>un ataque apoplético = golpe de sangre</i>
cold —	<i>el temblor</i>
fainting —	<i>un desvanecimiento = síncope</i>
fomentation	<i>el fomento</i>
foot and mouth disease	<i>la glosopeda</i>
fracture	<i>la fractura</i>
friction	<i>la fricción</i>
fumigation	<i>la fumigación</i>
gargle	<i>las gárgaras</i>
gash	<i>la herida = boca de la herida</i>
gastritis	<i>la gastritis</i>
gentian	<i>la genciana</i>
giddiness	<i>el desfallecimiento = vértigo = mareo</i>
goiter	<i>la papera ; el lobanillo</i>
goldbeater's skin	<i>la película del batihoja</i>
gout	<i>la gota</i>

gravel	<i>el mal de piedra, el mal de orina</i>
gripes	<i>los retortijones de tripas, el cólico</i>
headache	<i>el dolor de cabeza, la jaqueca</i>
sick —	<i>la jaqueca, el mareo</i>
heart disease	<i>la enfermedad del corazón</i>
herpes	<i>las herpes; la erupción cutánea</i>
hiccough	<i>el hipo</i>
hoarseness	<i>la ronquera = afonía = pérdida de la voz</i>
homœopath	<i>el (médico) homeópata</i>
homœopathy	<i>la homeopatía</i>
hospital	<i>un hospital; (for incurables) un hospital de incurables; (for children, infirm, or old people) un hospicio; (for disabled soldiers or sailors) un hospital de inválidos; un hospital militar, un hospital de marina</i>
— attendant	<i>un enfermero</i>
hump	<i>la joroba = corcova</i>
hunchback	<i>el jorobado = corcovado</i>
hydropathy	<i>la hidropatía = hidroterapia</i>
hydrophobia	<i>la hidrofobia = rabia</i>
hygiene	<i>la higiene</i>
hysterics	<i>un ataque de nervios, el histérico</i>
illness	<i>la enfermedad, el mal, una indisposición</i>
indigestion	<i>una indigestión</i>
indisposition	<i>una indisposición</i>
infection	<i>una infección</i>
infirmary	<i>una enfermería</i>

infirmity	<i>una enfermedad</i>
inflammation	<i>una inflamación</i>
— of the chest or lungs	<i>una inflamación al pecho ó á los pulmones</i>
influenza	<i>la influenza, la grippe, el trancazo = el dengue</i>
infusion	<i>una infusión</i>
injection	<i>una inyección ; (enema) una lavativa</i>
inoculation	<i>la inoculación</i>
invalid	<i>un enfermo, una enferma, un ó una convaleciente ; el valetudinario, la valetudinaria</i>
ipecacuanha	<i>la hipecacuana</i>
issue	<i>la salida = emisión ; (surgery) la fuente, el cauterio</i>
itch	<i>la comezón = picazón ; (dis-ease) la sarna</i>
jalap	<i>la jalapa</i>
jaundice	<i>la ictericia</i>
Jesuit's bark	<i>la quina = cascarilla</i>
jujube	<i>la jujuba</i>
kick	<i>la patada, el puntapié ; (from a beast) la coz, la patada</i>
knife	<i>el cuchillo, el bisturí</i>
knock-kneed person	<i>la persona patituerta</i>
lame person	<i>un (una) estropeado (—da), un (una) lisiado (—da) ; (in one leg) un cojo, una coja</i>
lameness	<i>la cojera</i>
lancet	<i>la lanceta ; (dentist's) el escalpelo</i>
laudanum	<i>el láudano</i>
laughing gas	<i>el gas alegre, el protóxido de ázoe</i>

leech	<i>la sanguijuela</i>
leper	<i>un leproso, una leprosa</i>
leprosy	<i>la lepra</i>
lethargy	<i>el letargo</i>
liniment	<i>el linimento, la untura</i>
linseed	<i>la simiente de linaza</i>
— meal	<i>la harina de linaza</i>
lint	<i>las hilas</i>
liquorice	<i>la regaliz</i>
liver complaint	<i>la enfermedad del hígado</i>
long-sighted person	<i>el (or la) presbíte, de vista cansada</i>
long-sightedness	<i>la presbicia, la vista cansada</i>
loss of voice	<i>la extinción de la voz, la afonía</i>
lotion	<i>la loción</i>
lozenge	<i>la pastilla, la tablilla (medicinal) = cápsula</i>
lunacy	<i>la locura, la demencia, la enajenación mental</i>
lunatic	<i>un loco, un enajenado, una loca, una enajenada</i>
— asylum	<i>una casa de locos, un manicomio</i>
madness	<i>la locura; (rabies) la rabia</i>
male fern	<i>el helecho</i>
massage	<i>el masaje</i>
matter	<i>la materia, el pus</i>
measles	<i>el sarampión</i>
medicine	<i>la medicina, el medicamento = remedio</i>
patent —	<i>el remedio secreto</i>
melancholy	<i>la melancolía = hipocondría</i>
mercury	<i>el mercurio</i>
mortification	<i>la mortificación = gangrena</i>
mumps	<i>las paperas = parótidas</i>

mustard poultice	el sinapismo, <i>la</i> mostaza, <i>la</i> cataplasma de mostaza
narcotic	<i>un</i> narcótico
nausea	<i>la</i> náusea
nightmare	<i>la</i> pesadilla
nurse	<i>la</i> veladora ; (<i>in hospitals</i>) <i>la</i> enfermera
nux vomica	<i>la</i> nuez vómica
oculist	<i>un</i> oculista
oil	<i>el</i> aceite
cod-liver —	<i>el</i> aceite de hígado de bacalao
oil-silk	<i>el</i> tafetán engomado
ointment	<i>el</i> ungüento, <i>la</i> pomada, <i>la</i> untura
camphorated —	<i>la</i> pomada alcanforada
one-armed person	<i>un</i> manco, <i>una</i> manca
operation	<i>una</i> operación
operator	<i>el</i> operador
opiate	<i>un</i> narcótico
opium	<i>el</i> opio
pain	<i>el</i> dolor
palsy	<i>la</i> parálisis
panacea	<i>la</i> panacea
paralysis	<i>la</i> parálisis
patient	<i>el</i> (<i>la</i>) paciente, <i>el</i> enfermo, <i>la</i> enferma
penny royal	<i>el</i> poleo (planta)
peppermint	<i>la</i> menta
— drop	<i>una</i> pastilla de menta
perspiration	<i>el</i> sudor, <i>la</i> transpiración
pestilence	<i>la</i> peste, <i>una</i> epidemia
phlegm	<i>la</i> flema = mucosidad
phthisic	<i>el</i> tísico, <i>la</i> tísica
phthisis	<i>la</i> tisis
physician	<i>el</i> médico
consulting —	<i>el</i> médico de consulta

pick-me-up	<i>un</i> reconstituyente
piles	<i>las</i> almorranas = hemorroides
pill	<i>la</i> píldora
blue —	<i>la</i> píldora mercurial simple
pimple	<i>un</i> grano, <i>un</i> tumorcillo ; <i>la</i> postilla = pupa
plague	<i>la</i> plaga = peste
plaster	<i>el</i> emplasto
court —	<i>el</i> tafetán inglés
sticking —	<i>el</i> esparadrapo = emplasto
pleurisy	<i>la</i> pleuresía
pneumonia	<i>la</i> neumonia
pock-mark	<i>la</i> señal de viruela
poison	<i>el</i> veneno
poisoning	<i>el</i> envenenamiento
post-mortem exam- ination	<i>la</i> autopsia
poultice	<i>la</i> cataplasma
powder	<i>los</i> polvos
prescription	<i>la</i> receta = prescripción facultativa
preventive	<i>un</i> preventivo ó preservativo
ptisan	<i>la</i> tisana
purgative	<i>un</i> purgativo = purgante
purge	<i>la</i> purga
putrefaction	<i>la</i> putrefacción = corrupción
qualm	<i>los</i> náuseas, <i>las</i> ganas de vomitar ó de arrojar
quinine	<i>la</i> quinina
quinsy	<i>la</i> angina
rabies	<i>la</i> rabia = hidrofobia
rash	<i>una</i> erupción, <i>el</i> sarpullido
rattle	(<i>in the throat</i>) <i>el</i> ronquido, <i>el</i> garraspeo
rattles	<i>el</i> estertor (de la muerte)

relapse	la recaída
rickets	el raquitismo
ringworm	la alopecia
rheumatism	el reumatismo
rhubarb	el ruibarbo
rupture	una hernia = quebradura
saffron	el azafrán
salve	el ungüento, la pomada, el emplasto
sal volatile	la sal volátil
sarsaparilla	la zarzaparrilla
scald	la quemadura, la escaldadura
scalpel	el escalpelo
scammony	la escamonia
scar	la cicatriz
scarlatina	la escarlatina
sciatica	la ciática
scirrhus	el escirro
scratch	el arañazo, el rasguño
scrofula	la escrófula, el tumor frío, el lamparón
scurf	(on the head) la caspa, la tiña; (on the skin) la costra
scurvy	el escorbuto
sea-sickness	el mareo
sedative	un calmante, un sedativo
seizure	un ataque, un acceso
senna	el sen, ó sené (hierba purgante)
shiver	el escalofrío, el temblor
shooting pain	el dolor penetrante, el latido
shortness of breath	la punzada
short-sighted person	la falta de respiración
	un corto de vista, un corta de vista; (un, una) miope

short-sightedness	<i>la cortedad de vista = miopia</i>
sickness	<i>la enfermedad, el mareo</i>
falling —	<i>la epilepsia, el mal de San Pablo</i>
sick room	<i>el cuarto del enfermo</i>
skeleton	<i>el esqueleto</i>
sleeplessness	<i>la falta de sueño, el insomnio</i>
small-pox	<i>la viruela</i>
smelling-bottle	<i>el pomito de olor, el frasco de las sales</i>
smelling-salts	<i>las sales volátiles, el sesquicarbonato de amoníaco</i>
sneezing	<i>el estornudo</i>
sore	<i>la llaga, la úlcera, el mal</i>
sore throat	<i>el mal de garganta</i>
spasm	<i>el espasmo</i>
specific	<i>el específico</i>
spinal disease	<i>la enfermedad de la médula espinal</i>
spitting of blood	<i>el esputo de sangre</i>
spleen	<i>la melancolía, la hipocondría, el humor negro; el esplin</i>
splint(er)	<i>la tablilla, la esquirla</i>
sprain	<i>la torcedura, la dislocación</i>
squinting	<i>el mirar torcido, el éstrabismo</i>
stab	<i>la puñalada, la cuchillada, el navajazo</i>
stammerer	<i>el tartamudo, la tartamuda⁺</i>
stammering	<i>la tartamudez</i>
stiff-neck	<i>el tortícolis</i>
stiffness in the joints	<i>la rigidez en las articulaciones</i>
sting	<i>la picadura</i>

stitch	<i>el dolor intenso, la punzada; el dolor de costado</i>
stomach-ache	<i>el dolor de estómago</i>
stomachic	<i>el medicamento estomacal</i>
stroke	<i>un ataque</i>
stye	<i>un orzuelo</i>
suffering	<i>el sufrimiento</i>
sunstroke	<i>la insolación</i>
surgeon	<i>el cirujano</i>
surgery	<i>(art) la cirugía; (place) el gabinete quirúrgico, la sala de cirugía; la farmacia, el dispensario</i>
surgical appliances	<i>los aparatos ó instrumentos de cirugía</i>
sweat	<i>el sudor</i>
swelling	<i>la hinchazón, el abotagamiento; (bump) el chichón</i>
swoon	<i>un desvanecimiento, el desfallecimiento, un desmayo, un síncope</i>
symptom	<i>el síntoma</i>
syringe	<i>la lavativa, la jeringa</i>
tapping	<i>la punción, la operación de la paracentesis</i>
tonic	<i>un tónico</i>
topic	<i>el tópico</i>
toothache	<i>el dolor de muelas</i>
treatment	<i>el tratamiento, el plan curativo</i>
trepan	<i>el trépano</i>
trepanning	<i>la operación del trépano</i>
truss	<i>el braguero</i>
tumour	<i>el tumor</i>
twinge	<i>la punzada, el dolor agudo</i>

twitch	<i>la contracción espasmódica, la crispación; (pain) la punzada, el retortijón</i>
ulcer	<i>una úlcera; (slight — in the mouth) un afta (f)</i>
vaccine	<i>la vacuna, el virus</i>
vaccination	<i>la vacunación, la vacuna</i>
varicose vein	<i>la varice</i>
venom	<i>el veneno</i>
vertigo	<i>el vértigo</i>
vermifuge	<i>el vermífugo</i>
veterinary surgeon	<i>el veterinario</i>
Vitus's dance (Saint)	<i>el baile de San Vito (= el mal de San Vito)</i>
ward	<i>(of a hospital) la sala</i>
wart	<i>la verruga</i>
water-cure	<i>la hidroterapia</i>
weakness	<i>la debilidad, la flojedad</i>
wen	<i>la lupia; (on the neck) el lobanillo</i>
whitlow	<i>el panadizo</i>
worm	<i>el gusano</i>
round —	<i>la lombriz</i>
tape —	<i>la solitaria, la tenia</i>
thread —	<i>el ascáride vermicular</i>
wound	<i>la herida; (sore) la llaga</i>
wounded person	<i>el herido, la herida</i>

Drawing, Painting, Sculpture.

El Dibujo, La Pin- tura, La Escultura.

academy	<i>(school of science and art) una Academia, un con- servatorio (de música)</i>
album	<i>un álbum</i>
artist	<i>un(a) artista</i>
arts (fine)	<i>las bellas artes</i>

School of —	<i>una escuela (or Academia)</i> <i>de bellas artes</i>
attitude	<i>la actitud ; (paint.) la</i> <i>postura</i>
background	<i>el fondo</i>
bas-relief	<i>el bajo relieve</i>
body-colour	<i>el color consistente</i>
— drawing or painting }	
bronze	<i>el color de bronce</i>
brush	<i>el pincel</i>
camel-hair —	<i>el pincel de pelo de camello</i>
paint —	<i>el pincel, la brocha</i>
cameo	<i>un camafeo</i>
canvas	<i>la tela, el lienzo ; (pictures)</i> <i>una pintura, un cuadro</i>
caricature	<i>la caricatura</i>
cartoon	<i>el cartón</i>
carved work	<i>la escultura = obra de talla,</i> <i>el tallado</i>
carver	<i>el escultor, (sculptor's assis-</i> <i>tant) el aprendiz de</i> <i>escultor</i>
carving	<i>la escultura ; el tallado</i>
cast	<i>(mould) el molde ; (for a</i> <i>face) la mascarilla ;</i> <i>(image) la reproducción</i> <i>= forma = estatuita, el</i> <i>busto = bronce = yeso =</i> <i>modelo</i>
casting	<i>la fundición</i>
rough —	<i>el boceto</i>
charcoal	<i>el carbón vegetal</i>
chaser	<i>el cincelador</i>
chasing	<i>la cinceladura</i>
— tool	<i>el cincel</i>
chisel	<i>el cincel = escoplo</i>

coat	una capa (de color)
colour	el color; (<i>house painting</i>) baño de color
— wash	el baño de color, <i>la lechada</i>
colouring	el colorido; (<i>of prints</i>) <i>la</i> coloración, <i>la iluminación</i>
colourist	el colorista
companion	(<i>of pictures, etc.</i>) el que hace pareja
contrast	el contraste
copy	<i>la copia</i> ; (<i>model</i>) el modelo
crayon	el lapiz, (<i>al</i>) pastel
cut	el grabado, <i>la estampa, la</i> <i>viñeta, la imagen, la</i> <i>ilustración</i>
wood —	el grabado en madera, el grabado al boj, <i>la viñeta</i>
daub	el mamarracho, <i>la pintura</i> de brocha gorda
dauber	el pintor de brocha gorda, el mal pintor, un pinta- monas = mamarrachista
design	el dibujo
designer	el dibujante
diagram	el diagrama
diorama	el diorama
distemper	el destemple, el aguazo
painting in —	<i>la pintura al aguazo</i>
dot	el punto
dotting	(<i>act</i>) el grabado á puntos; (<i>re-</i> <i>sult</i>) un grabado á puntos
draught	el dibujo, el esbozo, el bosquejo; el plan
rough —	el esbozo, el bosquejo = apunte = boceto
draughtsman	}
drawer	
	el dibujante

drawing	<i>el dibujo</i>
freehand —	<i>el dibujo (á mano)</i>
geometrical —	<i>el dibujo geométrico</i>
linear or mechanical —	<i>el dibujo lineal</i>
drawing-board	<i>el tablero (de dibujo)</i>
— book	<i>el cuaderno de dibujo</i>
— master	<i>el maestro de dibujo</i>
easel	<i>el caballete</i>
embossment	<i>el relieve; (on metals) el repujado; (en acero) el adamasquinado; (on linen) el realce</i>
engraver	<i>el grabador</i>
engraving	<i>el grabado</i>
copper-plate —	<i>el grabado en cobre</i>
steel —	<i>el grabado en acero</i>
etcher	<i>el grabador al agua-fuerte; el aguafortista</i>
etching	<i>el grabado al agua-fuerte, un agua-fuerte</i>
exhibit	<i>un objeto expuesto</i>
exhibition	<i>una exposición</i>
art —	<i>la Exposición de Bellas Artes; el salon (de exposiciones) de Bellas Artes</i>
exhibitor	<i>un expositor</i>
figure	<i>la figura; (of fabrics) el dibujo</i>
academy —	<i>la academia, el estudio</i>
miniature —	<i>la miniatura</i>
without skin —	<i>la anatomía</i>
foil	<i>(relief) el relieve, el contraste, la sombra; (jewel.) el fondo; (gilding) la hoja ó pan de oro</i>
foreground	<i>el primer término</i>

foreshortening

frame

fresco

gallery

graver

ground

group

halo

hand rest

hatching

cross —

illustration

imitation

landscape

— painter

lay figure

life (from)

light

— and shade

likeness

line

lithographer

lithography

magic lantern

maulstick

miniature

— painter

— portrait

model

el escorzo*el* marco, *el* bastidor*el* fresco*la* galería*el* grabador = escultor = cincelador ; (*the tool*) *el* buril*el* fondo*el* grupo*el* halo, *la* aureóla*el* tiento*el* sombreado*el* sombreado, *las* líneas cruzadas del sombreado*la* ilustración*la* imitación = copia*el* paisaje ; (*prospect*) *el* punto de vista*el* paisajista*el* maniquí*del* natural(*point of view*) *el* punto de vista ; (*painting*) *la* luz, *el* claro*el* claro oscuro*el* parecido = retrato*la* línea ; (*outline*) *el* contorno, *la* silueta ; (*sketch*)*el* bosquejo = apunte*el* litógrafo*la* litografía*la* linterna mágica*el* tiento = bastoncillo de pintor*la* miniatura*el* miniaturista*una* miniatura*el* modelo ; (*rough*—) *el* boceto

modelling	(act) la modelación; (result) el modelado; (art) la plástica
mould	el molde
moulder	el moldeador
morbidez	la morbilidad
nature (from)	del natural
original	un original
outline	el contorno; (sketch) el bosquejo, el esbozo = apunte
paint	el color, la pintura
— box	la caja de colores
painter	el pintor; (house —) el pintor de paredes
— in oils	un pintor al óleo
— in water-colours	un acuarelista
painting	la pintura; (picture) el cuadro
easel —	el cuadro de caballete
genre —	el cuadro de género, la pintura de género o de bodegón
gray —	la pintura á dos tonos, la sepia, el lavado
historical —	el cuadro histórico
oil —	la pintura al óleo
sea —	la marina
palette	la paleta
panorama	el panorama
paper	el papel, la hoja de papel
drawing —	el papel de dibujo
tracing —	el papel de calcar
pasteboard	el cartón
statuary —	el cartón piedra
pastel	el pastel
pedestal	el pedestal
pen	la pluma
drawing —	el tiralíneas, la pluma de dibujar
tracing —	la pluma de calcar, el calador

pen and ink drawing

— holder

drawing —

pencil

penumbra

perspective

photograph

cabinet size —

carte de visite —

full length —

photographer

photography

photogravure

picture

pin

plan

working —

point

portfolio

portrait

— painter

two portraits look-
ing at each other

print

coloured —

profile

projection

un dibujo à la pluma

el lapicero

el lápiz para dibujo

el lápiz

la penumbra

la perspectiva

la fotografía

la carta-álbum

un retrato [or *una* fotografía
del tamaño] de [una] tar-
jeta

un retrato de cuerpo entero

el fotógrafo, *el* retratista

la fotografía

el fotograbado

la pintura, *el* cuadro ; (*en-
graving*) *el* grabado ;
(*fam.*) *la* lámina, *el* di-
bujo, *la* ilustración

(*drawing* —) *la* chinche

el plano, *el* trazado

la montea

el punto ; (*sculptor's tool*) *la*

punta ; (*engraving*) *el*

buril, *la* punta

la cartera de dibujos

el retrato

el retratista ó pintor de re-
tratos

dos retratos que se miran
uno á otro

(*cut*) *una* estampa-grabado ;

(*photographic*) *una* prueba

una estampa iluminada, *una*
iluminación

el perfil

la proyección

pupil	<i>el discípulo ó la discípula</i> (de un pintor), <i>el aprendiz</i> (de pintor)
relief	<i>el relieve</i>
round	(<i>draw., paint.</i>) <i>el lleno</i> ; (<i>sculpt.</i>) <i>el modelado</i>
salon	<i>el Salon</i> (de Bellas Artes)
sculptor	<i>el escultor</i>
sculpture	<i>la escultura</i>
section	<i>el corte, el perfil</i>
sepia	<i>la sepia</i>
set-on	<i>el adorno = brillo = relieve</i> ; (<i>paint.</i>) <i>el realce</i>
shade	<i>la sombra</i> ; (<i>of colours</i>) <i>el matiz</i>
sign	(<i>of a house</i>) <i>la muestra</i>
— painter	<i>el pintor de muestras</i>
(silhouette	}
shadow figure)	
sitting	<i>la silueta</i>
sketch	(<i>for one's portrait or bust</i>) <i>la sesión</i>
— book	<i>el bosquejo = croquis =</i>
slide	<i>apunte = esbozo</i>
socle	<i>el álbum, la cartera</i>
statuary	(<i>of a magic lantern</i>) <i>el cristal</i> ; (<i>of a stereoscope</i>) <i>la vista</i>
statue	<i>el zócalo</i>
equestrian —	(<i>art.</i>) <i>la estatuaría</i> ; (<i>pers.</i>)
pedestrian —	<i>el estatuario = escultor</i>
stippling	<i>la estatua</i>
stroke	<i>la estatua ecuestre</i>
	<i>la estatua (en pié)</i>
	<i>el picado = punteado</i>
	(<i>touch</i>) <i>el toque</i> ; (<i>dash</i>) <i>el</i>
	(<i>rasgo</i>) = <i>trazo</i> ; (<i>of a pen</i>)
	<i>el rasgo, la plumada</i> ; (<i>of</i>
	<i>a pencil</i>) <i>el golpe de lápiz</i> ;
	(<i>of a brush</i>) <i>la pincelada</i>

studio
stump (drawing)
tapestry
tattooing
tint

aqua —

mezzo —

torso
touch
touching up
urn
view

dissolving —
vignette
— maker
wash
water-colour
woad

el estudio, el taller
el dibujo con esfumino
el tapiz
el tatuaje
la tinta, el color=matiz=
lavado
el lavado; el lavado á la
tinta china
(engr.) la media tinta; la
estampa de humo
el torso
el toque, la pincelada
el retoque
una urna; el vaso
la vista, el golpe de vista, el
punto de vista; el paisaje,
el cuadro
el cuadro disolvente
la viñeta
el viñetista
el lavado
la aguada, la pintura á la
aguada; una acuarela
la queda, el pastel

Dress, Wearing Apparel, &c.

Vestido, Ropa de Uso, &c.

amethyst
apron
array }
attire }
bag

la amatista
el delantal
el adorno, la toilette, el
modo de vestir; el traje,
(ornamental) la pompa
el saco; (pouch) el saquito,
el talego; (purse) la bolsa

reticule —
band

hat —

— box
bangle
beads

beaver
belt
beryl
bezel

bib
binding

blackening
boa
bodice

bonnet

— box
— stand
— string
boot

Blücher boots
buttoned —
dress —

el saco, *el* ridículo
la banda; (*ribbon*) *la* cinta,
la tira; (*for the waist*) *el*
cinturón
la cinta del sombrero;
el galón; (*mourning*) *el*
crespón
la sombrerera
el brazalete = arete
los abalorios, *las* cuentas;
(*Cath. rel.*) *los* dieces; *el*
rosario
el castor
el cinturón
el berilo = agua marina
el chatón (de un anillo);
(*of a watch-case*) *la* caja
el babero = babador
la cinta = venda = faja—
tira ancha; (*of hats*) *la*
cintilla
el betún
el boa
(*body of a dress*) *el* cuerpo
de un vestido = corpiño;
la capota (*woman's*); (*Scotch-*
man's) *la* gorra de pelo
la sombrerera
el pie ó soporte de sombrero
la(s) cinta(s) de *la* capota
(*high Wellington's*) *las* botas
de montar; (*low*) *las*
medias botas; (*shoe*) *los*
zapatos
las medias botas
las botas de botones
las botas de vestir

elastic side —	<i>las botas de elásticos</i>
half —	<i>las medias botas</i>
hand-sewn —	<i>las botas cosidas á mano</i>
lace —	<i>las botas de cordones</i>
machine-sewn	<i>las botas cosidas á la máquina</i>
riveted —	<i>las botas ó zapatos claveteados</i>
top —	<i>las botas altas ó de montar</i>
boot-jack	<i>el sacabotas</i>
— lace	<i>el cordón de bota ; la majuela</i>
— last	<i>la horma de bota</i>
— leg	<i>la caña de la bota</i>
— shop	<i>la zapatería = tienda de calzado</i>
— top	<i>la campana de la bota</i>
— tree	<i>see boot-last</i>
bracelet	<i>el brazalete, la pulsera</i>
braces	<i>(of trousers) los tirantes</i>
braid	<i>la trenza ; (tissue) el lazo = cordoncillo</i>
breeches	<i>los calzones</i>
a pair of —	<i>un par de calzones</i>
brilliant	<i>un brillante</i>
brooch	<i>un broche</i>
brush	<i>un cepillo</i>
nail —	<i>el cepillo de las uñas</i>
tooth —	<i>el cepillo de los dientes</i>
buckle	<i>la hebilla</i>
busk	<i>la ballena de corsé ó de cotilla</i>
buskin	<i>el borceguí ; (of ancient actors) el coturno</i>
bustle	<i>el polisón</i>
button	<i>el botón</i>
— hole	<i>el ojal</i>

— hook	<i>el abotonador</i>
cane	<i>el bastón</i>
cap	<i>el gorro ; (with a peak) la gorra</i>
— night —	<i>el gorro de noche</i>
skull —	<i>el birrete ; (of priests) el solideo</i>
smoking —	<i>el gorro de fumar</i>
travelling —	<i>la gorra de viaje, el casquete de viaje</i>
cape	<i>(for ladies) la manteleta ; (of a cloak) la capucha ; (cloak itself) el abrigo de capucha ; el carrick</i>
Spanish —	<i>(for men) la capa española</i>
Inverness —	<i>la capa escocesa</i>
card-case	<i>el tarjetero</i>
case	<i>(for hats) la sombrerera ; (for needles) el alfilerero, el papelito de las agujas ; (of an umbrella, pillow, furniture) la funda ; (clocks, watches) la caja ; (knives, etc.) el estuche</i>
chain	<i>la cadena ; (small) la cadenita ; (for keys) el llavero</i>
Albert —	<i>la leontina</i>
chaplet	<i>la guirnalda, la corona de flores</i>
charm	<i>(jewel.) el dije</i>
chignon	<i>(hair) la castaña, el moño</i>
cigar	<i>el cigarro ; (colloq.) el puro</i>
— case	<i>la cigarrera, la petaca</i>
— holder	<i>la boquilla</i>
cigarette	<i>el cigarrillo ; (colloq.) el pitillo</i>
— holder —	<i>las tenacillas, la boquilla</i>

clasp	<i>el broche; la presilla, la hebilla</i>
cloak	<i>(for men) la capa, el abrigo; (for ladies) la capa, la manteleta</i>
— room	<i>(theat.) la guardarropía</i>
opera —	<i>el abrigo para la salida del teatro</i>
clog	<i>(overshoe) la galocha, el zueco, los zapatos de goma; (wooden shoe) el chanclo</i>
clothes	<i>los vestidos en general, la ropa; (fam.) los trapos</i>
cast-on —	<i>la ropa de desecho = ropa usada</i>
long —	<i>los pañales, las mantillas</i>
swaddling —	<i>los pañales</i>
coat	<i>(even. dress) el frac; (frock —) la levita; (morning —) el chaqué, la chaqueta; (over —) el abrigo</i>
double breasted —	<i>la levita cruzada</i>
dress —	<i>el frac</i>
frock —	<i>la levita (á la inglesa)</i>
great (= over-) —	<i>el sobretodo, el gabán, el abrigo</i>
morning or walking —	<i>el chaqué</i>
single breasted —	<i>la levita de una sola botonadura</i>
stable —	<i>la blusa</i>
tail —	<i>la casaca</i>
cold cream	<i>el cold cream (pronounce COLCRÉM)</i>
collar	<i>(jewel) el collar, la cadena del cuello; (tail.) cuello (del frac, de la levita, etc.); (shirts) el cuello, el cuello postizo (detached); (tucker) el camisolín</i>

comb	<i>el peine</i>
shell —	<i>el peine de concha</i>
tooth —	<i>(large) el batidor ; (small) el peine fino</i>
combing-cloth	<i>el peinador</i>
comforter	<i>la colchoneta, la manta de cama</i>
coronet	<i>la corona; (ladies' head-dress) la ferrennière = diadema</i>
corset	<i>el corsé</i>
cosmetic	<i>el cosmético</i>
costume	<i>el traje, el vestido ; (fancy) el disfraz</i>
walking —	<i>(ladies') un traje de mañana; el traje de paseo</i>
cravat	<i>la corbata</i>
crinoline	<i>el miriñaque</i>
crown	<i>la corona; (of hats or bonnets) la forma ; (of caps) el fondo = relleno</i>
crutch	<i>la muleta</i>
cuff	<i>(of shirts, etc.,) el puño ; (part of the dress) la vuelta del vestido, or de la manga</i>
curl	<i>la onda, la ondulación ; (of hair) el rizo, el bucle ; (of the brim of a hat) la comba</i>
curling irons	<i>las tenacillas de rizar el pelo, los hierros de rizar el pelo</i>
— paper	<i>el papel para rizos</i>
cut	<i>(shape) el corte ; la hechura</i>
darning	<i>el zurcido, el remiendo, la compostura</i>
— last	<i>la bola de zurcir</i>
— stitch	<i>el punto de zurcido</i>
dentifrice	<i>el dentífrico</i>

diadem	la diadema
dial	el cuadrante, el reloj de sol, el cuadrante solar
diamond	el diamante
dome	(of a watch) la tapa
drapery	(dress) el ropaje, los paños ó telas de lana; (furnit.) la colgadura; (manufact.) la manufactura, la fábrica de paños; (shop) la pa- ñería, la tienda de paños
drawers	(for men) los calzoncillos; (for ladies) los pantalones.
a pair of —	un par de calzoncillos, un par de pantalones
dress	el vestido, el traje; (style of) el modo de vestir, el aderezo; (parure) la compostura, el adorno = atavío
bathing —	el traje de baño
full —	un traje de etiqueta; (for men) el traje de frac; (mil.) el traje de gala, el uniforme completo; (for functionaries) el traje de ceremonia
head —	el peinado, el adorno de cabeza
morning —	el traje de mañana
night —	la camisa de noche, la camisa de dormir
dressmaker	la costurera, la modista
dressing-case	el neceser, el tocador, el neceser de viaje
ear-drop (=pendant)	el botón (de oreja) el pen- diente, el zarcillo

ear-ring	<i>el pendiente, el arete</i>
emerald	<i>la esmeralda</i>
eau de Cologne	<i>el agua de Colonia</i>
eye-glass	<i>el antejo</i>
double —	<i>los anteojos; los lentes</i>
single —	<i>el monóculo</i>
facing	<i>(on the breast) la solapa; (on the sleeves) la vuelta; (on the skirt) el falso</i>
fall	<i>el velo</i>
fan	<i>el abanico</i>
farthingale	<i>el verdugado = guardainfante</i>
feather	<i>la pluma</i>
fez	<i>el fez</i>
finery	<i>el atavío brillante = adorno</i>
ring	<i>magnífico = lujo = esplendor</i>
flap	<i>(of a hat or cap) el ala gacha ó caída; (of a coat or skirt) la falda; (of pockets) la cartera; (of a shoe) la oreja</i>
flounce	<i>el volante</i>
fob	<i>la faltriguera pequeña</i>
frill	<i>(of shirts) la chorrera, el escote = vuelo; (collar) la gorguera</i>
fringe	<i>el fleco = flequillo</i>
frock	<i>la blusa; (of monks) el sayal; (of children) la blusita</i>
front	<i>(of bonnets) la delantera; (of shirts) la pechera; (dicky) el camisolín, la pechera postiza; (of hair) el postizo</i>

fur
furbelow
gaiter
garb

garland
garment
garnet
garter
gauntlet
gem

gems
set of —
gewgaw
girdle

glass
cheval —

glove
driving gloves
kid —
glove-stretchers

golosh
gown
bathing —
dressing —

haberdashery
habit
hair-cutting
— dye
— restorer

la piel, el boa
el farbalá
la polaina
la vestidura, el vestido =
traje
la guirnalda
el traje = vestido = tocado
el granate
la liga
el guantelete
la joya = piedra preciosa;
(of a diadem) el florón,
la perla
la pedrería
el aderezo
la chuchería
el cinturón = ceñidor;
(jewel.) la guirnalda
(mirror) el espejo
espejo giratorio de cuerpo
entero
el guante
los guantes de guiar
los guantes de cabretilla
el abridor ó ensanchador de
guantes
los zapatos de goma
el vestido, la bata
la bata de baño
(man's or woman's) la bata;
(woman's only) el peina-
dor
la mercería
el traje de montar
el corte del cabello
la tintura para el pelo
el restaurador del cabello

hand	(<i>of a watch</i>) la manilla ó manecilla
handkerchief	el pañuelo
hat	el sombrero
billycock —	el sombrero de castor
broad-brimmed —	el sombrero de alas anchas
cocked —	el tricornio
felt —	el sombrero de fieltro
high —	el sombrero de copa ; (<i>coll.</i>) la chistera
Leghorn —	el sombrero de paja de Italia
opera —	el clac
silk —	el sombrero de copa ; (<i>fam.</i>) la chistera
straw —	el sombrero de paja
hat-box	la sombrerera
head-dress	el tocado = adornos de la cabeza
heel	el tacón
hem	el borde ; (<i>needlework</i>) el dobladillo
hone	la piedra de afilar
hood	la capucha ; (<i>for ladies</i>) el capuchón
hooks and eyes	las hembras y corchetes
hose	la(s) media(s)
hosiery	la tienda de medias
hunter	(<i>watch</i>) el reloj de savoneta de cazador
half —	una media savoneta
inexpressibles	los pantalones
ironing	el planchado
jacket	la chaqueta ; (<i>of women</i>) = chaquetilla de señora
cardigan —	la chaqueta de estambre
morning —	la chaquetilla de mañana
sealskin —	el abrigo (de señora) de piel de foca

shooting —
jerkin

jersey

jewel

— case
jewellery
kilt
kirtle

knickerbockers
knot
lace

laundress

laundry
leather
upper —
legging
linen
baby —
clean —
dirty —

livery
locket
mackintosh
mangling
mask

mantilla
mantle
mantua

la chaqueta de caza
el justillo ó chaqueta de
cuero
la chaqueta ó chaquetilla
de estambre
la joya = perla fina ; (*of*
watches) el rubí = dia-
mante
el joyel, la cajita de prendas
una joyería
el refajo
el manto, la capa larga ;
(*petticoat*) la falda
los pantalones interiores
un nudo
la puntilla ; (*tape*) la cinta,
el cordón ; (*of gold*) el
galón de oro
(*Spain*) la lavandera ; (*Eng-*
land) la planchadora
el lavadero
el cuero
la pala = pella
la polaina = panteleta
la tela ó ropa de hilo
la ropa de criatura
la ropa limpia
la ropa sucia
la librea
el medallón = guardapelo
el impermeable
el prensado de la ropa
la máscara ; (*a woman's*) la
mascarilla ; el antifaz
la mantilla
el manto, la capa
el vestido = túnico

marriage present

medal

medallion

milliner

millinery

mirror

mitten

mourning

deep —

half —

muff

mufti

in —

neckerchief

neck-lace

— tie

needle

— case

net (for the hair)

nosegay

note-book

opal

opera-glass

ornament

otto of roses

outfit

outfitter

pad

el regalo de boda, la canastilla de boda

la medalla

el medallón

la modista de sombreros

(los) efectos de modas

el espejo

el mitón

el luto

el luto riguroso

medio luto

el manguito

el mufti

de paisano

(of women) el pañolito del cuello ó fichú; (of men)

la corbata

el collar, el collarete

la corbata

la aguja

el alfilerero = papelito de las agujas

la redecilla

el ramillete, el ramo de flores

el librito de memorias

el ópalo

los gemelos (de teatro)

un adorno = aderezo = atavío

la esencia de rosas

el equipo

el confeccionador de ropas ó equipos, el proveedor de ropas ó equipos

el cojinete, el colchoncillo,

el relleno; (for fencing)

el plastrón; (of neck hand-

kerchief) la tira del cuello

padding	(<i>material for garments</i>) la huata ; (<i>act</i>) el huatado
paint (for the face)	el colorete
pall	el palio ; el manto de ceremonia ; el paño mortuorio
pants	los calzoncillos
parasol	el parasol ; (<i>of ladies</i>) la sombrilla
paste	(<i>jewel</i>) la pasta imitación de piedra preciosa
patches (on the face)	los lunares
patten	el chapín
pattern	el modelo = patrón ; (<i>sample</i>) la muestra ; (<i>design</i>) el dibujo
pearl	la perla
mother of —	la madreperla, el nácar
pelerine	la pelerina ó peregrina
pelisse	la pelliza, el dalmán ó dormán
perfume	el perfume
perfumery	la perfumería
periwig	la peluca
petticoat	la saya = enagua = falda
under	la saya, las enaguas, los zagalejos, el refajo
pin	un alfiler ; (<i>peg</i>) la clavija ; (<i>for curtains</i>) el pasador
breast —	el prendedor = broche = alfiler de pecho
hair —	la horquilla
safety —	el imperdible
pin-cushion	la almohadilla de los alfileres
pinafore	el delantal
pipe	la pipa
— bowl	el hornillo de la pipa
— case	el estuche de la pipa

— cleaner	<i>el limpiapipas</i>
— stem	<i>el canuto de la pipa</i>
plaid	<i>la manta escocesa</i>
plait	<i>el pliegue; (of hair) la trenza</i>
pocket	<i>el bolsillo</i>
— book	<i>el libro de notas, el librito de memorias</i>
pomatum	<i>la pomada</i>
powder	<i>los polvos</i>
face —	<i>los polvos para la cara</i>
hair —	<i>los polvos para el cabello</i>
tooth —	<i>los polvos para los dientes, el dentífrico</i>
— puff	<i>la borlita de los polvos</i>
pump	<i>(shoe) una zapatilla, una babucha</i>
purse	<i>(bag) la bolsa, el bolsillo; (the new sort) el portamonedas</i>
rag	<i>el trapo; (duster) el trapo de limpiar; (of garments) el colgajo = girón</i>
raiment	<i>vestido, traje en general</i>
razor	<i>la navaja de afeitar</i>
— strop	<i>el suavizador (ó el asentador)</i>
ready-made clothes	<i>las ropas hechas, los trajes hechos</i>
reel	<i>el carrete</i>
repeater	<i>(watch) el reloj de repetición, una repetición</i>
rib	<i>(of an umbrella) la varilla</i>
ribbon	<i>la cinta; (of knighthood) la cinta, el cordón; (shred) la tira, el retazo, el fragmento</i>

ring	(<i>finger</i>) el anillo, la sortija; (<i>curtain</i>) la anilla; (<i>nap-kin</i>) el servilletero, el anillo ó aro de la servilleta
engagement — wedding —	el anillo de novios el anillo de boda = anillo de casamiento = anillo nupcial), la sortija de matrimonio
ringlet	(<i>of hair</i>) el bucle, el rizo, el tirabuzón; (<i>finger</i>) el anillejo, la sortijilla
robe	el manto; la toga, el traje talar; el túnico, el vestido de mujer
robes	las ropas (= los vestidos), los adornos; (<i>of sovereigns</i>) el guardarropas
rouge	(<i>perf.</i>) el arrebol, el colorete; (<i>plate-powder</i>) el rojo de Inglaterra
ruby	el rubí
sachet	la almohadilla de olor
sandal	la sandalia
sapphire	el zafiro
sash	el cinturón, la faja, el ceñidor, la banda; (<i>mark of distinction</i>) la banda, la escarapela
scarf	(<i>for men</i>) la corbata (larga); (<i>worn over the shoulders</i>) la bufanda
— pin	el alfiler (de corbata)
scent	la esencia, el perfume, el olor
— bag	la almohadilla de olor

— bottle	<i>el frasquito de olor, el frasquito de esencia</i>
— box	<i>la caja de esencias</i>
scissors	<i>las tijeras</i>
nail —	<i>las tijeras de las uñas</i>
seam	<i>la costura</i>
seamstress	<i>la costurera, la repasadora (de ropa blanca)</i>
shampooing	<i>el champú</i>
shaving	<i>afeitar, hacer la barba</i>
— brush	<i>la brocha para la barba, la brocha de afeitar</i>
— cloth	<i>la toalla de afeitar, el trapo de afeitar</i>
— dish	<i>la bacía</i>
shawl	<i>el chall</i>
shift	<i>la camisa (de mujer)</i>
shirt	<i>la camisa (de hombre)</i>
dress —	<i>la camisa de vestir, la camisa fina</i>
habit —	<i>el cuerpo de camisa, la chambrá</i>
night —	<i>la camisa de dormir</i>
shoe	<i>el zapato; (in general) el calzado</i>
patent leather —	<i>el zapato de charol ó</i>
thick shoes	<i>los zapatos gruesos, or fuertes</i>
thin shoes	<i>los zapatos delgados</i>
wooden shoes	<i>los zapatos de madera = zuecos</i>
shoe-horn	<i>el calzador</i>
silk	<i>la seda</i>
skein	<i>la madeja, el cadejo = ovillo</i>
skirt	<i>(of garments, generally) la falda; (of frock-coats) el faldón</i>

sleeve	<i>la manga</i>
— link	<i>el gemelo (de camisa)</i>
slipper	<i>la zapatilla ; (of the Pope)</i> <i>la mula ó el múleo</i>
smalls	<i>las pantalones cortos</i>
smock	<i>la blusa (de trabajador)</i>
smoking	<i>(el) fumar ; el hábito de fumar</i>
snuff	<i>el rapé, el polvo (de rapé)</i>
pinch of —	<i>un polvo (de rapé), una toma (de rapé)</i>
— box	<i>la caja de rapé</i>
soap	<i>el jabón</i>
sock	<i>(half hose) el calcetín ; (inner sole) la plantilla</i>
sole	<i>(of shoes) la suela</i>
clump soles	<i>las suelas de madera</i>
double —	<i>la doble suela</i>
soleing	<i>el echar medias suelas</i>
solitaire	<i>(joy.) un solitario</i>
spangle	<i>la lentejuela ; el ojete de metal</i>
spatterdash	<i>la polaina ; la rodillera</i>
spectacles	<i>los lentes</i>
sponge	<i>la esponja</i>
— bag	<i>el saquito para la esponja</i>
spring	<i>el resorte</i>
hair —	<i>el muelle muy fino en espiral ; (watch) el pelo</i>
main —	<i>(mar.) el muelle real</i>
spur	<i>la espuela, el espolín</i>
spy-glass	<i>(mar.) el anteojo (de larga vista), el catalejos</i>
starch	<i>el almidón</i>
stays	<i>el corsé</i>
staylace	<i>la cinta del corsé</i>

stick	(rough) <i>el bastón</i> ; (<i>light, walking</i>) <i>la caña</i>
sword —	<i>el bastón de estoque, el estoque</i>
stock	<i>la tira del cuello</i>
stocking	<i>la media</i>
stomacher	<i>el peto</i>
stone	(<i>precious</i>) <i>la piedra preciosa</i>
strap	(<i>of trousers</i>) <i>la trabilla</i> ; (<i>of a boot</i>) <i>el tirante</i>
shoulder —	<i>el tirante de pantalón</i> ; (<i>of porters</i>) <i>el correón, el espaldar</i> ; (<i>surgery</i>) <i>el escapulario</i>
stripe	<i>la raya</i> ; <i>el galón, el listón</i> ; (<i>ship</i>) <i>la banda</i>
stud	<i>el botón (de camisa)</i>
suit	<i>un traje (de hombre), un terno</i>
sailor's —	(<i>children's</i>) <i>el traje de marinero</i>
shooting —	<i>el traje de caza</i>
summer —	<i>el traje de verano</i>
travelling —	<i>el traje de viaje</i>
winter —	<i>el traje de invierno</i>
sunshade	(<i>parasol</i>) <i>una sombrilla</i>
tail	(<i>of women's dress</i>) <i>la cola</i> ; (<i>of men's dress</i>) <i>el faldón</i>
pig —	(<i>of hair</i>) <i>la trenza (of a treader)</i> <i>la coleta</i>
tassel	<i>la borla</i>
telescope	<i>el telescopio</i>
thimble	<i>el dedal</i>
thread	<i>el hilo</i>
tights	<i>el pantalón colan</i> ; (<i>of dancers</i>) <i>el pantalón ajustado</i>
tile	(<i>hat</i>) <i>la chistera = cabeza</i>

time-keeper	<i>el</i> cronómetro
tinsel	<i>el</i> oropel
tippet	<i>la</i> palatina
fur —	<i>la</i> palatina de piel
tobacco	<i>el</i> tabaco
toe-cap	<i>la</i> capellada
toggery	<i>los</i> trapos = trapitos de cristianar
toilet	<i>el</i> tocador ; <i>el</i> tocado, <i>la</i> toilette
— vinegar	<i>el</i> vinagrillo
— water	<i>el</i> agua de tocador
tooth-pick	<i>el</i> mondadientes
topaz	<i>el</i> topacio
towel	<i>la</i> toalla
jack —	<i>la</i> toalla continua ó giratoria
train	(<i>of a dress</i>) <i>la</i> cola ; (<i>mantle</i>) <i>el</i> manto (de la corte)
trappings	<i>los</i> adornos ó atavíos
tress	<i>la</i> trenza
trimming	<i>el</i> adorno, <i>la</i> guarnición
trinket	<i>la</i> joya
trousers	<i>el</i> pantalón = los pantalones
a pair of —	<i>un</i> par de pantalones
tucker	<i>el</i> camisolin de señora
tunic	<i>la</i> túnica
turban	<i>el</i> turbante
turquoise	<i>la</i> turquesa
ulster	<i>el</i> ulster (abrigo de caballero)
umbrella	<i>el</i> paraguas
— stick	<i>el</i> palo del paraguas
underclothing	<i>la</i> ropa interior
undress	<i>el</i> traje de diario ú ordinario ; (<i>mil., nav.</i>) <i>el</i> traje ordinario
uniform	<i>el</i> uniforme
veil	<i>el</i> velo

vest	<i>la chaquetilla interior</i>
flannel —	<i>la camiseta de franela</i>
under —	<i>la camiseta interior</i>
wadding	<i>(material) el relleno de algodón, la huata ; (act) el algodonar</i>
waistcoat	<i>el chaleco</i>
strait —	<i>la camisa de fuerza</i>
wardrobe	<i>el guardarropa</i>
watch	<i>el reloj</i>
cylinder —	<i>el reloj de cilindro</i>
Geneva —	<i>el reloj de Ginebra</i>
keyless —	<i>el remontoir</i>
lever —	<i>el reloj de escape de áncora</i>
watch glass	<i>el cristal del reloj</i>
— guard	<i>la cadena de reloj</i>
— key	<i>la llavecita de reloj</i>
waterproof	<i>un impermeable</i>
wash-ball	<i>el jabón, la bola (pastilla) de jabón</i>
washing	<i>el lavado ; (of linen) el (lavado y) planchado ; (pers) la toilette</i>
wedding outfit	<i>el traje de novia, el ajuar de novia</i>
weeds	<i>el traje de luto, las tocas de viuda</i>
wide awake	<i>(hat) el sombrero de fieltro de ala grande</i>
wig	<i>la peluca</i>
works of a watch	<i>la maquinaria de reloj</i>
wrapper	<i>(for the legs) la manta para los piés ; (for the face) el tapabocas de señora ; (for women's heads) la nube ; (garment) el peinador</i>
wreath	<i>la corona, la guirnalda</i>
wristband	<i>el puño</i>

Dress Fabrics.

alpaca
angola,
astrachan
baize (green)
ball

beaver

beige
brocade
buckram
buckskin
calico
cambric
camlet
canvas

cashmere
check
Cheviot }
— tweed }
chintz
cloth

broad —

diagonal —

Italian —

long —

unbleached —

waterproof—

Telas y Paños para Vestidos.

la alpaca
la lana de angola
el astracán
la bayeta [verde]
(of thread or string) el ovillo,
la pelota
el paño de castor, la castorina
la lana cruda
el brocado
el bocací = bocarán
la tela de lana cruzada
el calicó
la batista
el camelote
(coarse cloth) el cañamazo,
la tela de sacos, el canevas
el casimir
una tela á cuadros
el cheviot
la zaraza
el material, el paño;
(woollen, with a short nap)
el trapo; (linen) la tela
el paño ancho de superior
calidad
el paño ó tela (de tejido)
diagonal
el orleans
el madapolán
la tela cruda
la tela impermeable

woollen —
cord

corduroy
cotton

silk —
crape
cretonne
damask
diaper

dimity
doeskin
drill
drugget
elastic band
ermine
fancy cloth

flannel
frieze
fur
fustian
gauze
gingham
grenadine
Holland
jaconet
jean
satin —
jute
kerseymere
knit work

la tela, el paño
(trimming) la trencilla;
(stuff) el paño acordonado;
(velvet) la pana
la pana, el veludillo
el algodón, el hilo; (cloth)
la tela de algodón;
(thread) el hilo de Escocia
la seda de algodón ó vegetal
el crespón
la cretona
el damasco
una tela ó lienzo adamas-
cado; (made up) el da-
masco
el bombasí
la piel de gamo
el drill
el droguete
la tira elástica
el armiño
las telas de novedad ó de
capricho
la franela
la ratina
la piel
el fustán
la gasa
el carranclán
la granadina
la tela cruda, la tela frisa
el chaconá
el coquillo = cutí
el cutí satinado
el yute
el casimir
la calceta

lace	<i>el encaje, la puntilla = randa</i>
lawn	<i>el linón</i>
leather	<i>el cuero</i>
morocco —	<i>el taflete</i>
Russia —	<i>la piel de Rusia</i>
linen	<i>(la tela de lino), el lino ;</i> <i>(made up) la tela</i>
homespun —	<i>el lienzo, la tela hilada en</i> <i>casa</i>
Irish —	<i>la tela de Irlanda, la Ir-</i> <i>landa</i>
linsey-woolsey	<i>la tiritaña</i>
llama	<i>la llama</i>
merino	<i>el merino</i>
mohair	<i>el pelo de camello ó de</i> <i>cabra de Angora</i>
moreen	<i>el moaré de lana</i>
muslin	<i>la muselina</i>
nankeen	<i>el nankin = mahón</i>
nap	<i>(of cloth) el pelo</i>
net	<i>el tul, la malla</i>
paramatta	<i>la paramata</i>
pins and needles	<i>las agujas y (los) alfileres</i>
plush	<i>la felpa</i>
poplin	<i>la popelina</i>
print	<i>(printed cotton) la indiana,</i> <i>la cretona</i>
quilting	<i>el piqué</i>
rep	<i>el reps</i>
ratteen	<i>la ratina</i>
sarcenet	<i>el tafetán de Florencia</i>
sateen	<i>el rasete</i>
satin	<i>el satén</i>
serge	<i>la sarga</i>
sheeting	<i>la tela para sábanas = tela</i> <i>gruesa</i>
shirting	<i>la tela para camisas</i>

shoddy

silk

silks

figured -

floss -

raw -

shot -

spun -

stout -

waste -

watered -

stuff

swanskin

taffeta

tape

thread

tick

tissue

towelling

trimming

tuck

tweed

twill

twist

mule -

velvet

*la lana contrahecha ó artificial**la seda ; (thread) el hilo de seda, la seda de coser**las sedas ; las sederías**la seda labrada**la borra de seda**la seda en rama**las sedas batidas**la seda hilada**la seda gruesa**la borra de seda**el moaré**el material ; el tejido ; la tela, el paño**el muletón**el tafetán**la cinta (de hilo ó dealgodón)**el hilo ; (of cloth) el cordoncillo**el cutí ó cotí ; la tela para colchones**el tejido**la tela para toallas y servilletas**la guarnición, el adorno ; (goods, trade) la pasamanería**el pliegue = fruncido**el tweed**el (tejido) cruzado, la tela cruzada ó diagonal**(string) el cordón ; (thread)**el cordoncillo**el hilo fino = hilo**el terciopelo = veludillo = velludo*

shot —
 velveteen
 vicuna
 wadding
 whalebone
 wool

Berlin --
 worsted
 — yarn
 spun —

Education, Schooling.

academician

academy

the Spanish Aca-
 demy

the Spanish Aca-
 demy of Fine Arts

the Academy of
 moral and politi-
 cal Sciences

accent

accidence

accomplishments

el terciopelo pulimentado
la pana
la vicuña
(material) la huata
la ballena
la lana
el estambre de bordar
la lana hilada : el estambre
el hilo
el hilado

Educación, Instrucción.

un académico ; (de la Real
Academia de la Historia)

un académico de la His-
toria ; (de la Real Aca-
demia Española) un aca-
démico de la Lengua

(school of science or art) una
academia, una escuela,
un conservatorio de mú-
sica

la Real Academia de la
Lengua Española

la Real Academia de San
Fernando

la Real Academia de Cien-
cias Morales y Políticas

un acento

la analogía, los rudimentos
los conocimientos literarios
ó artísticos, las prendas,
los talentos

acquirement(s)	<i>los conocimientos, la instrucción, la erudición</i>
adjective	<i>un adjetivo</i>
admonition	<i>(reproof) la reprensión ;</i> <i>(coll.) un sermón = trepe</i>
allegory	<i>una alegoría</i>
alliteration	<i>una aliteración</i>
alphabet	<i>el alfabeto ; (Span.) el abecedario</i>
anagram	<i>el anagrama</i>
analysis	<i>el análisis</i>
aphorism	<i>el aforismo</i>
apostrophe	<i>el apóstrofe</i>
application	<i>la aplicación = laboriosidad</i>
argument	<i>el argumento = razonamiento, la discusión ; (logic) la argumentación = tesis ;</i> <i>(of poems, etc.) e lasunto ;</i> <i>(proof) la prueba</i>
arrest	<i>(punishment) la detención ;</i> <i>(in military schools only) el arresto</i>
article	<i>un artículo</i>
arts	<i>las artes</i>
fine —	<i>las bellas artes</i>
assiduity	<i>la asiduidad</i>
athenæum	<i>el ateneo</i>
attainment	<i>los conocimientos, la instrucción, el talento</i>
attendance	<i>la asistencia á clase</i>
non —	<i>la falta de asistencia ; (in jest) campana, (f.) rabona, (f.) novillos, (m. pl.)</i>
attention	<i>la atención</i>
bachelor	<i>el bachiller</i>
B.A.	<i>el bachiller en artes</i>
B.D.	<i>el bachiller en teología</i>

B.Sc.	<i>el bachiller en ciencias</i>
LL.B.	<i>el bachiller en derecho</i>
M.B.	<i>el bachiller en medicina</i>
bachelorship	<i>(studies) el bachillerato ;</i> <i>(degree) el grado de bachel-</i> <i>ller</i>
ballad	<i>la balada = canción, el ro-</i> <i>mance</i>
barbarism	<i>el barbarismo</i>
blackboard	<i>el encerado, la pizarra</i>
blue stocking	<i>la marisabidilla</i>
book	<i>el libro</i>
copy —	<i>el cartapacio [de escritura]</i>
spelling —	<i>un abecedario, una cartilla</i>
text —	<i>el libro de texto, el libro de</i> <i>clase ; el manual</i>
book-worm	<i>un devorador de libros =</i> <i>aficionado á libros</i>
boarder	<i>el pensionista, el interno</i>
half —	<i>el medio pensionista</i>
bracket	<i>(print.) el paréntesis</i>
bursar	<i>el tesorero de un colegio ;</i> <i>(exhibitioner) el estudian-</i> <i>te que ha ganado una beca</i> <i>ó bolsa</i>
candidate	<i>un candidato, una candida-</i> <i>ta ; un (una) aspirante,</i> <i>un opositor, una opositora</i>
plucked —	<i>un suspenso</i>
canto	<i>el canto</i>
cap	<i>(university) el birrete</i>
caret	<i>la nota de corrección inter-</i> <i>lineal, la adición anotada</i> <i>en un manuscrito ó prueba</i> <i>de imprenta ; la llamada</i> <i>(grammar) el caso</i>
case	<i>la cesura</i>
cæsura	

certificate	<i>el certificado, el diploma ; la nota (de exámenes)</i>
good conduct —	<i>la papeleta de comporta- miento</i>
chair	<i>la cátedra ; (presidency) la presidencia, el presidente ; (of the Academia de la Lengua, or de la Historia, etc.) el sillón</i>
chancellor	<i>(Engl. univ.) el canceller ; (Span.) el rector</i>
vice —	<i>el vice-canciller ; el vice- rector</i>
class	<i>la clase ; (university) el aula ; (course) el curso</i>
— room	<i>la clase</i>
classics	<i>los clásicos</i>
clause	<i>(grammar) la cláusula</i>
coach	<i>el conferenciante ; el profe- sor particular</i>
colleague	<i>el colega</i>
college	<i>el colegio ; (similar to Eton, Rugby) el Instituto ; (simi- lar to Oxford, Cambridge) la Universidad ; (mil.) la Academia Militar (for infantry) ; la Academia de Caballería, la Academia de Artillería, la Academia de Ingenieros ; (nav.) la Escuela Naval ; (for priests) el Seminario ; (of medicine) el colegio ó la Academia ; (of surgery) el colegio ; (of veter.) la escuela</i>

staff —	<i>la Academia de Estado Mayor (E.M.); la Escuela Superior de Guerra</i>
training —	<i>la Escuela Normal de Maestros (ó de Maestras)</i>
collegian	<i>un colegial ; un alumno</i>
colon	<i>los dos puntos</i>
semi —	<i>el punto y coma</i>
comedy	<i>la comedia</i>
comma	<i>la coma</i>
inverted —	<i>la(s) comilla(s)</i>
commoner	<i>un estudiante (ordinario)</i>
fellow —	<i>(Cambridge student) el compañero de mesa</i>
comparative	<i>el comparativo</i>
comparison	<i>la comparación</i>
competition	<i>el concurso</i>
composition	<i>la composición, el tema</i>
concord	<i>la concordancia</i>
conjugation	<i>la conjugación</i>
conjunction	<i>la conjunción</i>
consonant	<i>la consonante</i>
dental —	<i>la — dental</i>
guttural —	<i>la — gutural</i>
hard —	<i>la — fuerte</i>
labial —	<i>la — labial</i>
liquid —	<i>la — líquida</i>
sibilant —	<i>la — sibilante</i>
soft —	<i>la — suave</i>
copy	<i>la copia ; (model) el modelo ; el ejemplo</i>
fair —	<i>la copia en limpio</i>
rough —	<i>el borrador</i>
correction	<i>la corrección</i>
couplet	<i>el dístico, el pareado ; (of songs) la copla</i>
course	<i>el curso ; (term) el cursillo</i>

crammer	<i>el preparador, el conferen- ciante</i>
cramming	<i>(for exam.) la preparación, la conferencia</i>
crown	<i>la corona</i>
debating society	<i>la sociedad literaria</i>
declamation	<i>la declamación</i>
declension	<i>la declinación</i>
degree	<i>el grado (en el instituto, ó en la universidad)</i>
demonstration	<i>la demostración</i>
derivation	<i>la derivación</i>
diæresis	<i>la diéresis</i>
dictionary	<i>el diccionario</i>
biographical —	<i>un — biográfico</i>
technological —	<i>un — técnico</i>
dilemma	<i>el dilema</i>
diligence	<i>(care) el cuidado, el celo, la asiduidad, la aplicación</i>
dining-hall (= refec- tory)	<i>el refectorio, el comedor</i>
diphthong	<i>el diptongo</i>
diploma	<i>el diploma</i>
director	<i>el director</i>
directoress	<i>la directora</i>
disciple	<i>el discípulo</i>
disciplinarian	<i>una persona amante de la disciplina</i>
discipline	<i>la disciplina</i>
discourse	<i>el discurso</i>
disputation	<i>la discusión, el debate</i>
dissertation	<i>la disertación</i>
distich	<i>el dístico</i>
divinity	<i>(science) la teología</i>
docility	<i>la docilidad</i>
doctor	<i>el doctor</i>
D.D.	<i>el doctor en teología</i>

D.Sc.	<i>el doctor en ciencias</i>
Lit.D.	<i>el doctor en filosofía y letras</i>
LL.D.	<i>el doctor en derecho</i>
M.D.	<i>el doctor en medicina</i>
Ph.D.	<i>el doctor en filosofía y letras</i>
doctorship	<i>el doctorado</i>
doggerel	<i>el verso suelto [= verso libre = verso blanco]; la prosa rimada, los malos versos</i>
dormitory	<i>el dormitorio</i>
drama	<i>el drama</i>
educated man	<i>un hombre instruido</i>
education	<i>la educación, la instrucción, la enseñanza</i>
classical —	<i>la educación (ó enseñanza) clásica</i>
denominational —	<i>la enseñanza dada por una comunidad religiosa</i>
elementary —	<i>la enseñanza elemental</i>
free and compulsory —	<i>la enseñanza obligatoria y gratuita</i>
higher —	<i>la enseñanza superior, la segunda enseñanza</i>
liberal —	<i>una educación liberal</i>
physical —	<i>la educación física</i>
primary —	<i>la instrucción primaria, la primera enseñanza</i>
religious —	<i>la enseñanza religiosa</i>
secular —	<i>la enseñanza laica</i>
technical	<i>la enseñanza profesional, especial ó técnica</i>
educational establishment	<i>un establecimiento de enseñanza</i>
educator	<i>un educador</i>
effort	<i>un esfuerzo</i>

elegy
elision
elocution
elocutionist

eloquence
emulation
encyclopædia

The British —
entry

epic
epigram
error

erudition
ethics
etymology
examination
competitive —
viva voce —

written —
examination board

examination-paper

examiner

example
exception
exercise

una elegía
la elisión
la elocución, la declamación
el declamador, el profesor
de declamación
la elocuencia
la emulación
una enciclopedia
la Enciclopedia Británica
una inscripción (de matrícula)
el poema épico, la epopeya
el epígrama
un error, una falta, una
equivocación
la erudición
la moral, la ética
la etimología
el examen, la prueba de curso
el concurso
el examen oral, la prueba
oral
el examen por escrito
el tribunal de exámenes, la
comisión examinadora
las preguntas del examen,
el ensayo (ó ejercicio)
por escrito; el cuestionario
un examinador, uno de los
jueces del tribunal de
exámenes
un ejemplo
una excepción
un ejercicio; (at school,
generally) el trabajo;
(translation) la traduc-
ción = versión, el tema

exhibition
exhibitioner

exordium
expression
fable
faculty
— of arts

— of letters

— of law
— of medicine
— of science
— of theology

failure
fault
fee

fellow

fellowship

figure of speech

fine
foot

form

gender

la bolsa = beca
el estudiante que tiene una
bolsa, ó beca
el exordio
una expresión
la fábula —
la faculta
(in England) la facultad de
artes
la facultad de (filosofía y)
letras
la facultad de derecho
la facultad de medicina
la facultad de ciencias
la facultad de teología
una calabaza, suspenso
la falta (de asistencia)
el derecho (de examen, ex-
amination — ; de matri-
cula, matriculation —) los
honorarios, la retribución
(of societies) un miembro =
socio = individuo ; (Eng-
lish univers.) un agregado
(of English colleges) la agre-
gación, la plaza ó las
funciones de agregado
la figura retórica, la figura
de dicción
una multa
(of a page) el pié ; (measure,
verse) el pié, el metro
la forma, la fórmula ;
(bench) el banco, la
grada ; (class) la clase,
el aula
el género

geography
governess

finishing —

gown
gownsmen

graduate

under —
grammar
Spanish —
grammarian
hall

hemistich
history
natural —
Spanish —
holiday
half —

holidays
long —
honourable mention

hood

la geografía
la institutriz, el aya; (*of national schools*) la maestra; (*of private schools*) la maestra = profesora
una maestra ó profesora para completar la educación
la toga
(*univers.*) el (catedrático) que lleva el traje talar
el graduado (*el bachiller, el licenciado*)
un estudiante = escolar
la gramática
la gramática castellana
el gramático
(*room*) la sala, el salón;
(*university*) un colegio universitario; (*at Oxford*) un colegio universitario sin dotación; (*univers. dining —*) el refectorio del colegio universitario
el hemistiquio
la historia
la historia natural
la historia de España
la vacación, la fiesta
la vacación de entre semana
(*in some Spanish schools, Thursday afternoon*)
las vacaciones; las fiestas
las vacaciones de verano
la mención honorífica, el accessit
la muceta

humanities

hyphen

hypothesis

idiom

imposition

information

general —
institute

mechanics'

instruction

instructor

interjection

interrogation

note of —

inversion

junior

kept in

key

kindergarten

humanidades (*f.*); (*now in Spain*) filosofía y letras

el guión

la hipótesis

el modismo = idiotismo

la imposición; *la* tarea extraordinaria como castigo

la instrucción, *el* saber, *los* conocimientos; *los* datos = informes

los conocimientos generales

un instituto, *una* institución; (*also in Spain, an official college for the obtaining of the M.A. degree*) *un* instituto

un instituto industrial; *una* escuela de artes y oficios

la instrucción, *la* enseñanza
el instructor, *el* preceptor

la interjección

el interrogante

el signo de interrogación

la inversión

(*Engl. colleges*) *un* alumno de estudios elementales; (*Span. schools* segundo, *to distinguish brothers*)

castigado

la clave

el sistema Froebel, *los* jardines de la infancia; (*also in Spain*) *el* sistema (Froebel reformado por) Montesinos

knowledge	<i>el conocimiento</i>
language	<i>el lenguaje; (speech) la palabra; (vernacular tongue) la lengua, el idioma</i>
ancient —	<i>una lengua antigua</i>
dead —	<i>una lengua muerta</i>
English —	<i>el inglés, el idioma inglés, la lengua inglesa</i>
Spanish —	<i>el castellano, el idioma castellano, la lengua castellana; el español, el idioma español, la lengua española</i>
modern —	<i>la lengua moderna ó viva</i>
law	<i>la ley; (jurisprudence) el derecho</i>
learned man	<i>un hombre instruido = erudito = sabio</i>
learning	<i>la ciencia = erudición, el saber; (literature) las (bellas) letras</i>
book —	<i>el saber adquirido en libros, la erudición</i>
lecture	<i>la lección = conferencia; el discurso, la disertación; (reprimand) el sermón</i>
— hall or room	<i>el salón de conferencias; (of a Spanish university) el aula, la clase</i>
course of lectures	<i>el curso; una serie de conferencias</i>
lecturer	<i>el profesor = catedrático = conferenciante</i>
assistant —	<i>el ayudante (del profesor) = sustituto = suplente</i>
lesson	<i>la lección</i>
letter	<i>la carta</i>

letters	<i>la literatura, las letras</i>
man of —	<i>un hombre de letras</i>
literary man or	
woman	<i>un literato, una literata</i>
lexicography	<i>la lexicografía</i>
librarian	<i>el bibliotecario</i>
library	<i>la biblioteca</i>
license	<i>la licencia</i>
licentiate	<i>el licenciado</i>
licentiate's degree	<i>el grado de licenciado, la licenciatura</i>
linguist	<i>el lingüista</i>
literature	<i>la literatura</i>
polite —	<i>las bellas letras</i>
little-go	<i>un examen preliminar; [for admission at the Spanish Institutos (see college) el examen de ingreso]</i>
logic	<i>la lógica</i>
logician	<i>el lógico</i>
manuscript	<i>el manuscrito</i>
mark ¹	<i>el punto; la nota</i>
good —	<i>una buena nota</i>
master	<i>el maestro</i>
assistant —	<i>el ayudante [de maestro]= pasante</i>
classical —	<i>el profesor de lenguas clásicas</i>
English —	<i>el profesor de inglés</i>
Spanish —	<i>el profesor de español</i>
head —	<i>el director</i>

¹ Marks (Las notas) at Spanish Schools and Colleges are :—Sobresaliente, excellent ; Notable, remarkable ; Bueno, good ; Aprobado, passed ; Suspenso, failed.

school —	(<i>Engl.</i>) <i>el</i> director de colegio, <i>el</i> director de un internato, un maestro de escuela; (<i>Spain</i>) un maestro de escuela = maestro de instrucción primaria
master of arts (M.A.)	(<i>Engl.</i>) <i>el</i> Maestro en Artes; (<i>Spain</i>) <i>el</i> bachiller en artes
mastery	<i>el</i> conocimiento profundo = dominio
mathematics	<i>las</i> matemáticas
matriculation	(<i>of a student</i>) <i>la</i> matrícula
maxim	<i>la</i> máxima
metaphor	<i>la</i> metáfora
metaphysics	<i>la</i> metafísica
method	<i>el</i> método
metre	(<i>poetic</i>) <i>la</i> medida, <i>el</i> metro, <i>el</i> verso
mistake	(<i>taking one thing for another</i>) <i>la</i> equivocación; (<i>wrong notion</i>) <i>el</i> error; (<i>fault</i>) <i>la</i> culpa = falta
mistress	(<i>Engl.</i>) <i>la</i> maestra de escuela, <i>la</i> profesora de colegio; (<i>Spain</i>) <i>la</i> profesora de colegio; (<i>governess</i>) <i>la</i> institutriz
head —	<i>la</i> directora
school —	(<i>Spain</i>) <i>la</i> maestra de escuela
moderator	(<i>univers.</i>) un examinador
monitor	<i>el</i> monitor
mood	<i>el</i> modo
moralist	<i>el</i> moralista
motto	<i>la</i> divisa
narrative	<i>la</i> narración, <i>el</i> relato

note of exclamation

— of interrogation

noun

compound —

novel

novelette

novelist

object

ode

oration

orator

oratory

original

orthoepy

palm

parenthesis

parsing

participle

particle

parts of speech

pedagogue

pedant

penmanship

period

peroration

person

philologist

philology

philosopher

philosophy

moral —

*el signo ó la nota de admiración**el signo ó la nota de interrogación**el nombre**el nombre compuesto**la novela**una novelita, una novela corta**el (ó la) novelista**(gram.) el régimen = complemento**la oda**la oración, el discurso; la arenga**el orador**el arte oratorio, la oratoria = elocuencia**un original**la ortoepia**el premio; (fig.) la palma**el paréntesis**el análisis**el participio**la partícula**las partes de la oración**el pedagogo**el pedante**la caligrafía**el periodo**la peroración**la persona**el filólogo**la filología**el filósofo**la filosofía**la filosofía moral, la moral*

phrase	la frase, la locución
play	el juego, el recreo ; (<i>drama, etc.</i>) la obra (dramática), la pieza (de teatro)
— ground	el patio (de juego)
poem	el poema
poet	el poeta
poetess	la poetisa
poetry	la poesía
positive	el positivo
pot-hooks and hang- ers	los garabatos
practice	la práctica, el ejercicio, el uso ; (<i>study</i>) el estudio
precept	el precepto
preceptor	el preceptor, el maestro
preparation	(<i>study time, preparing school work</i>) el estudio ; (<i>if at night</i>) la vela
preposition	la preposición
primer	(<i>for infants</i>) la cartilla, el silabario, el abecedario ; (<i>in general</i>) un libro elemental
principal	el director, el principal
vice —	el subdirector
prize	el premio
— distribution	la distribución de premios
proctor	(<i>Engl. univ.</i>) el censor
professor	(<i>teacher in general</i>) el profesor ; (<i>univ. and institutos [see college]</i>) el catedrático, el profesor
professorship	(<i>chair</i>) la cátedra ; (<i>professor, collective</i>) el profesorado
proficiency	el talento, el adelanto
programme	el programa

progress
pronoun
pronunciation
proposition
prose
— writer

prosody
proverb
pun
punctuation
punishment
pupil

day —
quantity
question
questor
reading

recitation
recreation
rector
register
registrar

re-opening
rhetoric
rhetorician
rhyme
full —
half —

el progreso, *el* adelanto
el pronombre
la pronunciación
la proposición
la prosa
el escritor (ó *la* escritora) en
prosa, *un (una)* prosista
la prosodia
el proverbio = refrán
el juego de palabras
la puntuación
el castigo
el discípulo, *la* discípula; *el*
colegial, *la* colegiala
el externo, *la* externa
la cantidad
la pregunta; *la* cuestión
el cuestor
la lectura; (*of professors*) *la*
lección; (*translation*) *la*
traducción = versión; *la*
explicación; (*study*) *el*
estudio
la recitación
el recreo
el rector
el registro
(*Engl.*) *el* [registrador] se-
cretario; (*univers.*) *el*
archivero
(*of schools*) *la* reapertura
la retórica
el retórico
la rima
la — perfecta ó *el* consonante
la — imperfecta ó *el* aso-
nante

romance
romanticism

room
rudiment

rule
salary

satire
scholar

scholarship

school
board —
boarding —

charity —

civil engineering —

clerical —
collegiate —
commercial —
day —

evening —

el romance ; *una* novela
el romanticismo, *lo* román-
tico ; (*style*) *el* estilo
romántico

(*for public use*) *el* salón
los rudimentos, *los* ele-
mentos

la regla
el sueldo, *los* honorarios =
la retribución

la sátira
un discípulo, *una* discípula,
un colegial, *una* colegiala ;
(*at Span. colleges and*
univ.) *un* alumno = esta-
diante = escolar ;
(*learned man*) *el* hombre
instruido = de letras = *un*
erudito ; *un* helenista, ó
un latinista

la educación clásica, *el*
saber, *la* erudición ; (*foun-*
dation) *la* beca

una escuela ; *un* colegio
(*Engl.*) *una* escuela pública
un colegio para internos ;
un internato

una escuela de caridad ó
gratuita

la escuela de ingenieros
(*civiles*)

el Seminario
una institución

una escuela de comercio

una escuela para ex-
ternos

una escuela nocturna

finishing --	una escuela superior
free --	una escuela libre; (<i>in Madrid</i>) la Institución Libre de Enseñanza
grammar --	un colegio de segunda enseñanza
high --	un colegio, una escuela superior
infant --	una escuela de párvulos
law --	la escuela de derecho = academia de derecho
mechanical engi- neering --	la escuela de artes y oficios
medical --	una escuela de medicina
military --	(or <i>Academy</i>) una escuela militar; (<i>Spain</i>) una academia militar
mining --	la escuela de minas
mutual instruc- tion --	la escuela de enseñanza mutua
national --	(<i>Spain</i>) la escuela pública
naval --	la escuela naval
normal --	la escuela normal; (<i>higher</i> — <i>in Madrid</i>) la escuela normal central
parish --	una escuela parroquial
polytechnic --	una escuela politécnica
private --	una escuela ó colegio privado
public --	(<i>English</i>) una escuela pública; (<i>Spanish</i>) un instituto
ragged --	una escuela de pobres
reformatory --	el correccional para jóvenes
science and art --	la escuela de Ciencias y Artes
Sunday --	una escuela dominical

technical —	la escuela de ciencias
school-board	la junta de instrucción pública
— boy	el chico (de la escuela); un colegial = interno = alumno
— days	los años de colegio
— fellow	un compañero de colegio ó de escuela
— girl	una chica [de la escuela]; una colegiala = interna = alumna
— master	el maestro de escuela (<i>see</i> master)
— mistress	la maestra de escuela
schooling	la enseñanza en las escuelas, los gastos de escuela
science	la ciencia
natural sciences	las ciencias naturales
scrawl	los garabatos, las patas de mosca
scribble	los garrapatos, el borrador; (<i>bad style</i>) un mal escrito
seminary	el seminario
senior	primero (<i>see</i> junior)
sentence	la frase = oración; (<i>maxim</i>) la máxima, la sentencia, el dicho sentencioso
session	la sesión; el año académico, el curso académico
sitting	la sesión
sizar	(<i>Univ. of Cambridge</i>) el estudiante que goza de beca
solecism	el solecismo
song	(<i>poetry</i>) el poema, la poesía, el canto ó la canción
sonnet	el soneto
sophism	el sofisma

sophist	<i>el sofista</i>
spelling	<i>el deletreo de una palabra ; la ortografía</i>
— bee	<i>el concurso ortográfico</i>
staff	<i>el personal ó cuerpo docente</i>
stanza	<i>la estancia = estrofa, la copla</i>
stop (full-)	<i>el punto</i>
student	<i>el estudiante = alumno</i>
law —	<i>el estudiante de derecho</i>
study	<i>el estudio</i>
style	<i>el estilo</i>
subject	<i>el asunto ; (of a sentence) el sujeto</i>
superlative	<i>el superlativo</i>
syllable	<i>la sílaba</i>
antepenultimate —	<i>la antepenúltima sílaba</i>
last —	<i>la última sílaba</i>
last but one —	<i>la penúltima sílaba</i>
syllabus	<i>el programa, el sumario, el resúmen</i>
syllogism	<i>el silogismo</i>
syntax	<i>la sintáxis</i>
system	<i>el sistema</i>
tautology	<i>la tautología</i>
teacher	<i>el maestro, la maestra, el preceptor, el conferen- ciante, el profesor, la profesora</i>
pupil —	<i>un (alumno) ayudante ; una (alumna) ayudanta</i>
under —	<i>el ayudante, el sustituto, la ayudanta, la sustituta</i>
teaching	<i>la enseñanza, la instruc- ción</i>
private —	<i>la enseñanza privada</i>
tense	<i>el tiempo</i>

compound —	<i>un</i> — compuesto
simple —	<i>un</i> — simple
term	(<i>schools, universities</i>) (<i>whole</i>) <i>el curso</i> ; (<i>part</i>) <i>el cursillo</i> , <i>el periodo</i>
Easter —	<i>el cursillo de Pascua</i>
Lent —	<i>el cursillo de Cuaresma</i>
Michaelmas —	<i>el cursillo de Septiembre</i>
Trinity —	<i>el cursillo de la Trinidad</i>
terms	(<i>charge</i>) <i>los honorarios</i> , <i>el</i> <i>precio</i>
theme	<i>el tema</i> , <i>la narración</i> , <i>el</i> (objeto del) <i>discurso</i>
theology	<i>la teología</i>
theory	<i>la teoría</i>
thesis	<i>la tesis</i>
time-table	<i>el cuadro de horas</i> (de clase, de examen, de la distribución del trabajo, etc.)
tragedy	<i>la tragedia</i>
training	<i>la educación</i> , <i>la instrucción</i> , <i>el ejercicio</i> , <i>la disci-</i> <i>plina</i>
translation	<i>la traducción</i> (<i>as a school</i> <i>task</i> , <i>los temas</i>)
treasurer	<i>el tesorero</i> ; (<i>bursar</i>) <i>el</i> <i>secretario</i> (encargado de los fondos)
tripos	(<i>univers.</i>) <i>el gran concurso</i> , <i>el concurso general</i>
triphthong	<i>el triptongo</i>
tuition	<i>la instrucción</i> , <i>la enseñanza</i> , <i>las lecciones</i> , <i>la dirección</i> ; (<i>price of schooling</i>) <i>la pen-</i> <i>sión</i> , <i>el precio de la pen-</i> <i>sión</i>

tutor	<i>el preceptor, el profesor, el maestro ; (univers. coach) el conferenciante</i>
private —	<i>el conferenciante, el profesor particular</i>
University	<i>una Universidad</i>
— of Madrid	<i>la Universidad Central (= la Central)</i>
— man.	<i>un hombre de carrera (universitaria); un hombre de estudios</i>
usher	<i>el ayo ; (univers. porter) el bedel</i>
vacation	<i>las vacaciones</i>
long — s	<i>las largas vacaciones, las vacaciones de verano</i>
verb	<i>el verbo</i>
verse	<i>el verso, la poesía ; (stanza) la estrofa = estancia ; (of a song) la letra</i>
alexandrine —	<i>el verso alejandrino</i>
blank —	<i>el verso libre (= verso suelto = verso blanco)</i>
vocabulary	<i>el vocabulario</i>
voice	<i>la voz</i>
vote	<i>el voto ; (at examinations) la bola</i>
vowel	<i>la vocal</i>
word	<i>la voz ; (uttered) la palabra ; (form of expression) la expresión, el término</i>
wrangler	<i>(English Universities) un alumno de la primera sección en matemáticas</i>
senior —	<i>el alumno que ha salido el primero en matemáticas</i>

writer

writing

un escritor ; (*of a letter, article, etc.*) el autor
 (handwriting) la escritura, la letra, la forma de letra ; (*thing written*) un escrito ; (*a book*) una obra, un escrito

Fire

Fuego.

anthracite

ashes

blasting

— powder

blaze

la antracita

las cenizas, la ceniza

la destrucción, la explosión

la pólvora para barrenos

la llama, la llamarada, el fuego, la luz, el resplandor

blow-pipe

bouquet

caloric

candle

Roman —

chip

el soplete

(fireworks) el ramillete

el calórico

una vela

la vela romana

la chispa, la astilla (encendida)

cinder(s)

(of coal) los carbones, la ceniza gruesa ; (metal) la escoria

coal

el carbón (carbón de piedra); (techn.) la hulla

burning or live —

charcoal —

coal company

— deposit

— district

— field

la brasa

el carbón vegetal

una compañía carbonífera

un depósito de carbón

un distrito carbonífero

(min.) la capa = mina de carbón ; (geol.) terreno carbonífero

— man	<i>el carbonero, el vendedor de carbón</i>
— mine	<i>la mina de carbón</i>
— owner	<i>el propietario de una mina de carbón ; el tratante en carbones</i>
— pit	<i>la carbonera, el hoyo de que se extrae el carbón de piedra</i>
— wharf	<i>el muelle del carbón, el cargadero para el carbón</i>
combustion	<i>la combustión</i>
conflagration	<i>la conflagración ; (fire) el incendio</i>
cracker	<i>el petardo</i>
cresset	<i>el fanal, el farol ; la antorcha, la lámpara</i>
curfew	<i>la queda</i>
draught	<i>(of fire-places) el tiro</i>
embers	<i>la ceniza, el rescoldo ; (live coals) la brasa</i>
fire	<i>el fuego</i>
bonfire	<i>la hoguera</i>
coal or red-hot fire	<i>el fuego de carbón de piedra ; el brasero</i>
flake of —	<i>la centella, la chispa</i>
Greek —	<i>el fuego griego</i>
straw	<i>el fuego de paja</i>
wild —	<i>(artill.) fuego griego</i>
fire-alarm	<i>la alarma para incendios</i>
— annihilator	<i>el extinguidor de incendios (=apagador de incendios) ; el anticombustible ; el aparato contra incendios</i>

— ball	(artill.) la granada real de mano, la camisa embreada; (to save fuel) la bola de arcilla refractaria
— balloon	(artill.) el globo de artificio, el globo de bombas; (ær.) el globo montgolfier
— bránd	el tizón; (person) el bota-fuego, la tea de la discordia
— brigade	el cuerpo de bomberos
— brigade station	el cuartelillo de bomberos
— damp	el grisú, la mofeta
— engine	la bomba de incendios
— engine station	el cuartelillo de bomberos
— escape	el aparato de salvamento de incendios; el salvavidas
— hose	la manguera para incendios
— insurance	el seguro de incendios
— insurance company	la compañía de seguros contra incendios
— ladder	la escala de incendios
— man	el bombero
— master	el jefe de bomberos
— office	la oficina de seguros contra incendios
— ordeal	la prueba del fuego
— plug	el tapón de hidrante ó de boca de riegos
— proof	á prueba de fuego
— pump	la bomba de incendios
— work	el fuego artificial
firework display	fuegos artificiales
— maker	el polvorista
fring	el combustible = disparo
flame	la llama
flare	la llamarada, el resplandor

flash	la llamarada rápida y viva
flint and steel	el pedernal y el eslabón
fuel	el combustible
compressed or patent —	el aglomerado
furnace	el horno
fuse	la mecha, la espoleta
fusee	(for smokers) una pajuela (para fumadores)
gas (coal)	el gas
— illumination	el alumbrado por gas
— works	la fábrica de gas
gerbe	(firew.) un manojo de cohetes
girandole	(firew.) una rueda (de colores)
glare	el resplandor intenso, la luz deslumbradora
glimmer	el destello, la luz débil ó mortecina
glow	el resplandor; (heat) el calor; (redness) el rojo
heat	el calor; el calórico
white —	la candencia = incandescencia; la calda blanca
ignition	la ignición = inflamación
jet	el hilo de luz ó el rayo de luz
kiln	el horno
lime —	la calera
lamp	la lámpara; (of carriages, boats) el farol; (bull's eye) la linterna sorda; (of streets) el farol
light	la luz
Bengal —	la luz de Bengala
electric —	la luz eléctrica

lighting
link

log
lucifer
match

safety —
melting
peat

pyrotechny
radiation
reflector
rocket

cluster of rockets

line —

sky —

sheet (of fire)

shell

shower (of fire)

smoke

snake

soot

spark

sparkling

spill

squib

stake

sun

tinder

torch

touch-paper
tourbillon

la iluminación, el alumbrado
(torch) la antorcha, el hacha
de viento

un tronco

el fósforo

el misto, la cerilla; (artill.)
la mecha

la cerilla de seguridad

la fusión

la turba; (piece for fuel)
el carbón vegetal

la pirotecnia

la radiación = irradiación

el reflector

el cohete

un manojo de cohetes

un corredor

un cohete volador

la sábana de fuego

(firew.) la bomba

la lluvia de fuego

el humo

(firew.) el serpentino

el hollín

la chispa

el chisporroteo

el fósforo de cartón ó de
yesca

el buscapiés, el tronador =
petardo

la estaca

(firew.) el sol, la gloria

la yesca

la antorcha, el hacha de
viento

el papel de cebo

(firew.) el torbellino

turf
vesta
warmth
wheel

Catherine —
will-o'-the-wisp
wood
brush —
fire —
wood shaving
— splinter

Fishes and Aquatic Animals.

amphibious

anchovy
aquatic

barbel
bivalve

bleak
bloater
blubber

bone

bream
brill
bull-head

burt
carp
young —
caviar(e)

la turba
el fósforo de cerilla
el calor
una rueda (de fuegos arti-
ficiales)
(*firew.*) la rueda de colores
el fuego fátuo
la madera
el matorral = zarzal
la leña
las virutas de carpintero
una astilla

Peces y Animales Acuáticos

(*adj.*) amfibio (*m.*), anfibia
(*f.*)

la anchoa

(*adj.*) acuático (*m.*),
acuática (*f.*)

el barbo

(*adj.*) bivalvo (*m.*), bivalva
(*f.*)

el albur

el arenque ahumado

(*of whales*) la esperma (ó
grasa) de ballena

(*of fish*) una espina; (*of
whale*) la ballena

el sargo

el mero, la barbosa

la murela, el gobio; el
renacuajo

la latija

la carpa

la carpa pequeña

el caviar

chub	<i>el coto</i>
cockle	<i>la bucarda</i>
cod	<i>el bacalao, el abadejo ; la merluza</i>
coral	<i>el coral</i>
crab	<i>el cangrejo</i>
dab	<i>la barbada</i>
dace-	<i>la pescada de rio</i>
dolphin	<i>el delfin</i>
dorado	<i>la doradilla</i>
eel	<i>la anguila</i>
conger or sea —	<i>el cóngrio, ó la anguila de mar</i>
fin	<i>la aletanatoria; (of whales) las barbas de ballena</i>
finny tribe	<i>los peces</i>
fish	<i>(alive, in the water) el pez ; (for food) el pescado</i>
cat —	<i>el gato ó lobo marino</i>
cramp —	<i>el torpedo, la tremielga</i>
craw —	<i>el cangrejo de agua dulce</i>
cray —	<i>el cangrejo de río</i>
cuttle —	<i>la jibia, la sepia</i>
devil —	<i>(angler) la raya, el diablo de mar ; (pulp) el pulpo</i>
dog —	<i>el perro marino = tiburón</i>
electric —	<i>el torpedo, la tremielga</i>
flying —	<i>el volador = pez volante</i>
fresh water	<i>el pescado de agua dulce</i>
gar —	<i>la aguja de mar, el sollo de mar</i>
gold —	<i>el dorado</i>
mud —	<i>la latija</i>
river —	<i>el pescado de rio</i>
salt —	<i>el pescado salado, la salina, la salazón ; (cod) el abadejo, el bacalao (salado)</i>

saw —	la sierra, <i>el</i> serrucho
sea —	<i>el</i> pescado de mar
shell —	los testáceos, los mariscos = moluscos
sword —	<i>el</i> pez espada
fish-market	la pescadería, <i>el</i> mercado de pescado
— monger	<i>el</i> pescadero, <i>el</i> vendedor de pescado
— salesman	<i>el</i> vendedor de pescado á la gruesa ; <i>el</i> pescadero
— wife or woman	la pescadera, la vendedora de pescado
fisher (man)	<i>el</i> pescador
fishery	la pesquería
fishing	la pesca
— boat	la barca pesquera
— town	una población de pescadores
flounder	<i>el</i> rodaballo
flake	la plantija
fry	la freza ; (<i>dish of things</i>) la fritada
small —	los pececillos de las huevas
young —	las huevas
gill	la agalla, la branquia
gudgeon	<i>el</i> gobio
gurnet	la trigla ; (<i>red</i> —) <i>el</i> salmo- nete ; (<i>gray</i> —) <i>el</i> gurno
haddock	la bacalada
hake	la merluza
halibut	<i>el</i> hipogloso
herring	<i>el</i> arenque
red —	<i>el</i> arenque curado
herring-keg	<i>el</i> barrilito de arenques
— season	la época de la pesca del arenque
— woman	la arenquera

hippopotamus	<i>el hipopótamo</i>
infusoria	<i>los infusorios</i>
jack	<i>el lucio ó luso pequeño</i>
John Dory	<i>la dorada</i>
jowl	<i>(head) la cabeza de pez</i>
keeling	<i>una especie de merluza</i>
kipper	<i>el pescado salado y curado</i>
	<i>al humo</i>
lamprey	<i>la lamprea</i>
leech	<i>la sanguijuela</i>
leg	<i>(of shell fish) la pata</i>
leviathan	<i>el leviatán</i>
leach	<i>la loja, el espirenque</i>
lobster	<i>la langosta, el langostín de</i>
	<i>mar</i>
mackerel	<i>el escombro</i>
mermaid	<i>la sirena</i>
miller's thumb	<i>la cota</i>
minnow	<i>el vario</i>
monster	<i>el mónstruo</i>
mouth	<i>la boca</i>
mullet	<i>el múgil ó mujol</i>
red —	<i>el salmonete</i>
murry	<i>la murena</i>
mussel	<i>la almeja</i>
narwhal	<i>el narval</i>
octopus	<i>el pulpo, la pulpa</i>
oviparous	<i>ovíparo</i>
oyster	<i>la ostra</i>
pearl —	<i>la ostra de perlas</i>
oyster-bed	<i>el criadero de ostras, el</i>
	<i>ostrál, la ostrera</i>
— culture	<i>la ostricultura</i>
— grower	<i>el ostricultor</i>
— man	<i>el ostrero, el que vende</i>
	<i>ostras</i>
pearl	<i>la perla</i>

— fishery	<i>la pesquería de perlas</i>
perch	<i>la perca</i>
periwinkle	<i>el caracol de mar</i>
pike	<i>el sollo</i>
pilchard	<i>la sardina, el arencón</i>
pisciculture	<i>la piscicultura</i>
plaice	<i>la platija</i>
polyp(e)	<i>el pólipó</i>
porpoise	<i>la marsuina, la tonina, la marsopla</i>
— hide	<i>el cuero de marsopla</i>
prawn	<i>el langostín</i>
roach	<i>el escarcho = ciprino</i>
roe	<i>las huevas; (soft —) las huevas blandas</i>
salmon	<i>el salmón</i>
young —	<i>el salmonete, la trucha</i>
sardine	<i>la sardina</i>
scale	<i>la escama</i>
sea-bear	<i>(seal) el oso marino, la foca</i>
— calf	<i>la foca, la vaca marina</i>
— cow	<i>el manatí</i>
— dog	<i>el perro de mar; (seal) la vaca marina</i>
— elephant	<i>el elefante marino</i>
— hog	<i>la marsopla</i>
— horse	<i>el caballo marino, el hipopótamo</i>
— lion	<i>el león marino; la foca de mar</i>
— serpent	<i>la serpiente marina</i>
seal	<i>la foca (= el lobo marino)</i>
— skin	<i>la piel de foca</i>
shad	<i>el sábalo</i>
shark	<i>el tiburón</i>
shell	<i>(scale) las escamas; (of oysters, mussels) la concha</i>
shrimp	<i>el camarón</i>

siren
skate
smelt
sole
sound
spawn

sponge
spout-hole
sprat
stickleback
sturgeon
tadpole
tail
tench
thornback
torpedo
trout

salmon —
tunny
turbot
viviparous
voracious
walrus
whale

sperm —
whale-calf
— fishery

white bait
whiting

Flowers.

amaranth
anemone
anther

la sirena
la lija
el espirenque de mar
el lenguado
la jibia, la vejiga natatoria
la freza, las huevas, las huevas de rana

la esponja
el arenque
la sardineta
el pez espina
el esturión, el sollo
el renacuajo
la cola

la tenca
la raya espinosa
el torpedo, la tremielga
la trucha

la trucha asalmonada
el atún

el rodaballo
(adj.) vivíparo
(adj.) voraz

la morsa

la ballena

la esperma de ballena

el ballenato

la pesca de la ballena = pesquería de ballena

la pescadilla

el albur = gobio

Flores.

el amaranto
la anémona
la antera

aster	<i>el áster</i>
China —	<i>el áster de la China</i>
auricula	<i>la oreja de oso</i>
azalea	<i>la azalea</i>
bed	<i>(of gardens) el cuadro = cantero</i>
hot —	<i>el cantero cubierto con capas de estiércol = invernadero</i>
bell	<i>(flower) la campanilla; (cup of a flower) el cáliz</i>
— glass	<i>(hand-glass) la campana de vidrio para cubrir plantas</i>
bignonia	<i>la arraigadora</i>
bindweed	<i>la corregüela</i>
bloom	<i>la flor</i>
in full —	<i>en plena florescencia</i>
blossom	<i>la flor</i>
blue bell	<i>la campanilla azul = enredadera</i>
bluebottle	<i>la campanilla ó coronilla, el aciano ó liebrequilla</i>
bud	<i>(first shoot) el brote; (unexpanded flower) el botón</i>
budding	<i>el injerto</i>
bulb	<i>la bulba</i>
buttercup	<i>el botón de oro</i>
cactus	<i>el cactus</i>
calceolaria	<i>la calceolaria</i>
calyx	<i>el cáliz</i>
camellia	<i>la camelia</i>
carnation	<i>el clavel</i>
chrysanthemum	<i>el crisantemo</i>
clematis	<i>la clemátide</i>
conservatory	<i>el invernadero = invernáculo</i>
convolvulus	<i>el convólculo</i>

cornflower	<i>el azulejo</i>
corolla	<i>la corola</i>
cowslip	<i>la primula = primavera = vellorita</i>
crocus	<i>el azafrán</i>
crowsfoot	<i>el ranúnculo</i>
crown	<i>la corona</i>
cup	<i>el caliz</i>
cyme	<i>la eflorecencia, los pedúnculos</i>
daffodil	<i>el narciso (amarillo) = narciso de los prados</i>
dahlia	<i>la dalia</i>
daisy	<i>la margarita = maya</i>
Easter —	<i>la margarita de Pascua</i>
digitalia	<i>la digital</i>
festoon	<i>el festón</i>
flora	<i>la flora</i>
flower	<i>la flor ; (in a crown, archit., print.) el florón</i>
all flowers	<i>la milenrama</i>
everlasting —	<i>la(s) siempreviva(s)</i>
passion —	<i>la pasionaria = flor de la pasión</i>
sun —	<i>el girasol = helianto</i>
wall —	<i>el alelí</i>
wild —	<i>la flor silvestre</i>
flower-bed	<i>el cuadro = cantero</i>
— girl	<i>la florista, la vendedora de flores</i>
— man	<i>el vendedor de flores</i>
— pot	<i>(for flowers) el tiesto para flores, el florero ; (with flowers) la maceta</i>
— pot cover	<i>una envoltura de florero</i>
— shop	<i>la tienda de flores</i>
— show	<i>la exposición de flores</i>
— stage	<i>un puesto de flores</i>

— stand	<i>la jardinera, el florero</i>
flowering season	<i>la estación de las flores</i>
forget-me-not	<i>no me olvides</i>
fox-glove	<i>la dedalera</i>
fuchsia	<i>la fuchsia</i>
garland	<i>la guirnalda</i>
geranium	<i>el geranio</i>
gillyflower	<i>el alelí</i>
gladiolus	<i>el gladiolo</i>
hare-bell	<i>la campanilla, el jacinto</i>
hawthorn	<i>la espina blanca</i>
heart's ease	<i>el pensamiento</i>
heliotrope	<i>el heliotropo</i>
holly-hock	<i>la malva hortense</i>
honey-suckle	<i>la sulla</i>
hot-house	<i>la estufa ó invernáculo</i>
hyacinth	<i>el jacinto</i>
iris	<i>el iris</i>
jessamine	<i>el jazmin</i>
jonquil	<i>el junquillo</i>
larkspur	<i>la espuela de caballero</i>
laurel	<i>el laurel</i>
lavender	<i>el espliego, la alhucema</i>
lilac	<i>la lila</i>
lily	<i>el lirio</i>
— of the valley	<i>el lirio del valle</i>
magnolia	<i>la magnolia</i>
marigold	<i>la caléndula</i>
African —	<i>el clavel grande de India</i>
French —	<i>el clavel pequeño de India ;</i> <i>la caléndula palustre</i>
marsh —	<i>la yerba centella</i>
may	<i>la espina blanca</i>
meadow sweet	<i>la ulmaria</i>
mignonette	<i>la clavellina = hierba de</i> <i>amor</i>
narcissus	<i>el narciso</i>

nasturtium	<i>el</i> nasturcio
nosegay	<i>el</i> ramo = ramillete
ovary	<i>el</i> ovario
pansy	<i>el</i> pensamiento
pedicle	<i>el</i> pedículo
peony	<i>la</i> peonia
periwinkle	<i>la</i> vincapervinca
petal	<i>el</i> pétalo
pink	<i>el</i> clavel
pistil	<i>el</i> pistilo
pollen	<i>el</i> polen
poppy	<i>la</i> adormidera ; (<i>red</i> —) <i>la</i> amapola
primrose	<i>la</i> primula, <i>la</i> primavera
raceme	<i>el</i> racimo
ranunculus	<i>el</i> ranúnculo
rhododendron	<i>la</i> adelfa
root	<i>la</i> raiz ; (<i>bulb</i>) <i>el</i> bulbo
rose	<i>la</i> rosa
bed of roses	<i>un</i> lecho de rosas ; (<i>hort.</i>) <i>el</i> cantero de rosas
Christmas —	<i>la</i> rosa de invierno
China or Indian —	<i>la</i> rosa de Bengala
damask —	<i>la</i> rosa de Damasco
dog —	<i>la</i> agavanza, <i>el</i> escaramujo
French (bred) —	<i>la</i> rosa de Provenza ó roja
monthly —	<i>la</i> rosa perenne
moss —	<i>la</i> rosa musgosa
musk —	<i>la</i> rosa almizcleña
sweetbriar —	<i>la</i> rosa rubiginosa
tea —	<i>la</i> rosa té
wild —	<i>la</i> agavanza
rose bay	<i>la</i> adelfa, <i>el</i> oleandro
— bed	<i>el</i> cantero de rosas
— bush	<i>el</i> rosal
— champion	<i>la</i> corona de campo
— mallow	<i>la</i> malvarosa, <i>el</i> malvavisco

— show
seed
snowdrop
stalk
stamen
stem

stephanotis
stock
sweet william
tulip
verbena
viburnum

violet
woodbine
wreath

Food and Drink.

ale
pale —
almond
burnt —
chocolate almonds
almonds, raisins, figs
and nuts
anchovies
aniseed

appetite
want of —

una exposición de rosas
la simiente (=semilla)
la campanilla blanca
el tallo = pié
el tallo
(*of a flower*) *el* vástago ; (*of a plant*) *el* pedúnculo = tallo ; (*of a leaf*) *el* peciolo = rabo
la estefanotis
el alelí doble
el dianto, *los* ojos de poeta
el tulipán
la verbena
el viborno, *la* rosa de Güeldres
la violeta
la madreselva de los bosques
la corona de flores = guirnalda

Alimentos y Bebidas.

la cerveza
la cerveza clara
la almendra
la(s) almendra(s) tostada(s)
las almendras de chocolate
las almendras, *las* pasas, *los* higos y *las* avellanas
las anchoas
el anisete = aguardiente anisado
el apetito
la falta de apetito = inapetencia = desgana

apple	<i>la manzana</i>
baked —	<i>la manzana asada</i>
dried —	<i>la manzana seca</i>
apricot	<i>el albaricoque</i>
arrowroot	<i>el sagú de Jamaica, la yu- quilla</i>
artichoke	<i>la alcachofa</i>
Jerusalem —	<i>la pataca</i>
asparagus	<i>el espárrago</i>
back	<i>(of hare or rabbit) el espal- dar</i>
bacon	<i>el jamón, el tocino</i>
rasher of —	<i>el torrezno, una magra</i>
baked	<i>hecho al horno</i>
baking powder	<i>la levadura en polvo</i>
banquet	<i>el banquete</i>
bay (sweet)	<i>el laurel dulce</i>
bean(s)	<i>la habichuela</i>
broad —	<i>las habas</i>
French —	<i>la(s) judía(s) verde(s)</i>
kidney —	<i>la(s) habichuela(s) de riñón</i>
beef	<i>la carne de vaca</i>
à la mode —	<i>carne (de vaca) á la mode</i>
baron of —	<i>el lomo de vaca</i>
boiled —	<i>la carne de vaca cocida</i>
roast —	<i>la vaca asada, el rosbif</i>
round of —	<i>una tajada de carne de buey</i>
salt —	<i>la carne de vaca salada</i>
sirloin of —	<i>el lomo de buey ó vaca</i>
slice off the ribs of —	<i>una tajada de la paletilla</i>
smoked —	<i>el buey ahumado</i>
stewed —	<i>la carne de vaca estofada</i>
beef steak	<i>el bistec, la tajada de vaca emparrillada</i>
beef tea	<i>el caldo (de vaca)</i>
beer	<i>la cerveza</i>
ginger —	<i>la cerveza de jengibre</i>

mulled —	la cerveza calentada con especias
small —	la cerveza floja
strong —	la cerveza fuerte
table —	la cerveza floja ó de mesa
biffin	la manzana da Norfolk
bill of fare	el menú ; (<i>eating-house's</i>) la lista de platos
biscuit	el bizcocho
bishop	la bebida compuesta de vino, azúcar y zumo de naranjas
bit	el pedazo ; (<i>mouthful</i>) un bocado
tit —	el bocado esquisito
bitter	amargo ; (<i>sour</i>) agrio ; (<i>keen</i>) picante ; (<i>of wine</i>) áspero
blanc-manger	el manjar blanco
boiled	hervido ; (<i>cooked</i>) cocido, -da
bone	el hueso
boned	deshuesado, -da
brandy	el coñac
brawn	la carne de verraco = carne de jabalí adobada
bread	el pan
brown —	el pan moreno
home-made —	el pan hecho en casa = pan casero
household —	
new —	el pan tierno
rasped —	el pan descortezado
rye —	el pan de centeno
ship —	la galleta, el bizcocho de mar
slice of —	una rebanada de pan
stale —	el pan duro
Viennese —	el pan de Viena
white —	el pan blanco

whole-meal —
 bread and butter
 breakfast
 meat —
 breast
 piece of the —

broccoli
 broiled
 broth
 bumper
 bun
 butter

fresh —

melted —

salt —
 cabbage
 cake

cheese —
 crisp almond —

Genoa —

pan —
 plum —
 seed —
 sponge —
 tea — (Sally-lun)
 twelfth night —

wedding —
 calf's brains

el pan de trigo
 pan con manteca
el desayuno ; *el* almuerzo
un almuerzo
la pechuga
 (of a fowl) *un* pedazo de la
 pechuga

el bróculi
el asado en la parrillas
el caldo
un vaso grande
una ensaimada
la mantequilla de vaca
la mantequilla (de vaca)
 fresca
la mantequilla de vaca di-
 suelta ; (cook.) *la* salsa
 blanca

la manteca de vacas salada
la col = verdura
el pastel = bizcocho ; (flat)
la galleta ; (of chocolate)
la pastilla

la galleta de queso
el pastel (ó *la* torta) de al-
 mendras tostadas
el pastel (ó *la* torta) de
 Génova

la torrija de harina
la torta de pasas
la torta de anís
el bizcocho
la torta de té
la torta (ó *el* pastel) del
 día de Reyes
los dulces de la boda
los sesos de ternera

— feet	<i>los piés de ternera</i>
— head	<i>la cabeza de ternera</i>
— liver	<i>el hígado de ternera</i>
caper	<i>la alcaparra</i>
capon	<i>el capón</i>
caramel	<i>el caramelo</i>
carcase	<i>el esqueleto, el armazón</i>
carp	<i>la carpa</i>
carrot	<i>la zanahoria</i>
catchup	<i>la salsa picante hecha de setas, de nueces, ó de tomate</i>
cauliflower	<i>la coliflor</i>
celery	<i>el apio</i>
cheer (good)	<i>la alegría ; (adj.) alegre</i>
cheese	<i>el queso</i>
Cheddar —	<i>el queso de Cheddar</i>
Cheshire —	<i>el queso de Chester</i>
cream —	<i>el queso fresco, el requesón</i>
Dutch —	<i>el queso de Holanda, de Flandes, ó de bola</i>
Gorgonzola —	<i>el queso de Gorgonzola (= Gorgonzola)</i>
Gruyere —	<i>el queso de Gruyera (= Gruyera)</i>
Parmesan —	<i>el queso de Parma</i>
cherry	<i>la cereza</i>
chestnut	<i>la castaña</i>
chicken	<i>el pollo, la gallina</i>
chicory	<i>la achicoria</i>
chitterlings	<i>las despojos, los menudos</i>
chocolate boiled in milk	<i>el chocolate con leche</i>
— boiled in water	<i>el chocolate con agua</i>
— cracker	<i>la galleta de chocolate</i>
— cream	<i>(cook.) la crema de chocolate ; (confect.) el chocolate á la crema</i>

— custard	<i>la crema de chocolate</i>
chop	<i>una costilla</i>
loin —	<i>una costilla (del lomo)</i>
chutney	<i>el chutney (condimento indio)</i>
cider	<i>la sidra</i>
cinnamon	<i>la canela</i>
clove	<i>el clavo</i>
cock	<i>el gallo</i>
cocoa	<i>el cacao ; (drink) la cascarilla</i>
— nut	<i>la nuez de coco, el coco</i>
cod	<i>el bacalao, el abadejo</i>
dried —	<i>el bacalao seco</i>
fresh —	<i>el bacalao fresco</i>
salt —	<i>el bacalao salado</i>
coffee	<i>el café</i>
— with brandy	<i>el café con ron, la romada</i>
— with milk	<i>el café con leche</i>
black —	<i>café solo</i>
cherry —	<i>café en grano</i>
ground —	<i>café molido</i>
cold	<i>frío</i>
collation	<i>la colación ; (fam.) un piscolavis</i>
commons	<i>lo ordinario (la comida de cada día) ; (figurativ.) el pan de cada día</i>
condiment	<i>el condimento</i>
cookery	<i>la cocina</i>
— book	<i>el libro de cocina</i>
course	<i>el plato, los platos</i>
first —	<i>el primer plato, el principio</i>
second —	<i>el segundo plato</i>
crab	<i>el cangrejo</i>
cracker	<i>la galleta, la galletita</i>
crawfish	<i>la langosta</i>

crayfish	<i>el langostín</i>
cream	<i>la crema</i>
vanilla —	<i>la crema de vainilla</i>
whipped —	<i>la crema batida, la nata batida</i>
cream and biscuits	<i>la crema con bizcochos</i>
creature comforts	<i>la comida</i>
cress	<i>los berros</i>
water — }	
croquette	<i>la croqueta</i>
crumb	<i>la miga ; (small partic.) la migaja</i>
crumpet	<i>el mollete</i>
crust	<i>la corteza</i>
custard	<i>la crema, el flan</i>
cutlet	<i>la chuleta</i>
— fried in paper	<i>la chuleta á la papillot</i>
dainty	<i>la golosina</i>
damson	<i>la ciruela damasquina</i>
date	<i>el dátil</i>
delicacy	<i>la golosina, el bocado esquisito</i>
dessert	<i>el postre (= los postres)</i>
diet	<i>la dieta, el régimen ; (food) el alimento, la alimentación ; (board) la mesa</i>
dinner	<i>la comida</i>
dish	<i>el plato</i>
side dish	<i>(first course) el principio, la entrada ; (second, last course, etc.) el segundo plato, el último plato</i>
done	<i>cocido, hecho</i>
under —	<i>poco cocido, poco hecho</i>
well —	<i>bien cocido, bien hecho</i>
dough	<i>la pasta, la masa</i>

dram	<i>el trago, la copita de licor ; (liquor itself) el licor es- pirituoso, la bebida es- pirituosa</i>
draught	<i>la tracción, el golpe ; (drink) la bebida en vaso</i>
dressed	<i>(adj.) arreglado, -da; (salad) aviada, aderezada</i>
drink	<i>la bebida ; el trago</i>
drinker	<i>el bebedor</i>
drinking	<i>el beber</i>
— water	<i>el agua potable (f.)</i>
dripping	<i>la grasa del asado, el prin- gue</i>
drop	<i>la gota ; (cake) la pastilla</i>
drumstick	<i>(of fowls) la pierna, la pata</i>
drunkard	<i>un borracho, una borracha</i>
drunkenness	<i>la borrachera, la embria- guez</i>
eatable	<i>(los) comestible(s)</i>
eating	<i>el comer ; (famil.) la bucó- lica</i>
early	<i>(fruit or vegetables) primeri- zo, primeriza</i>
egg	<i>un huevo</i>
beaten eggs	<i>huevos batidos</i>
boiled —	<i>huevos pasados por agua</i>
fried —	<i>huevos fritos, ó al plato</i>
hard —	<i>huevos duros</i>
new-laid —	<i>huevos frescos</i>
poached —	<i>huevos estrellados</i>
whisked —	<i>huevos batidos</i>
white of an —	<i>la clara (del huevo)</i>
yolk of an —	<i>la yema (del huevo)</i>
endive	<i>la escarola alechugada</i>
curled —	<i>la escarola rizada</i>
entrée	<i>el principio, una entrada</i>

entremets

epicure

extra

fast(ing)

faster

fat

feast

feed

fillet

fish

fresh-water —

pickled —

sea —

shell —

fish stew

flavour

flavouring

flip (egg-)

flour

corn —

Indian —

forcemeat

— ball

fowl

fricassee

el intermedio, el entremés

el epicúreo, el gastrónomo ;
(*famil.*) un tragón, un
tragaldabasun plato extraordinario, un
extraordinario

el ayuno

el ayunador, el que ayuna

el gordo, la grasa

el festín, el banquete ;
(*famil.*) la comilonael alimento, la comida, la
porción, la ración ; (*famil.*)
la bucólica

el filete

el pescado

el pescado de agua dulce

el pescado escabechado

el pescado de mar

el crustáceo = marisco = mo-
lusco = testáceo

el pescado á la marinera

el gusto, el sabor ; (*of tea,*
coffee, etc.) el aroma ; (*of*
wine) el husmillo (el
bouquet)

la sazón

la bebida cordial

la harina ; (*of potatoes,*
beans, etc.) la fécula

la harina de trigo

la harina de maiz

el relleno

la albóndiga de carne

un ave (*f.*) ; la carne de ave

el fricasé

— of veal dressed with white sauce	el fricasé de vaca en salsa blanca
fried	frito, frita
fritter	el torrezno, la fritura = friti- lla ; (<i>mincemeat</i>) la carne desmenuzada frita, el jigote, el picadillo
apple —	la fritada de manzanas
fruit	la fruta, las frutas
stewed —	la compota
fry	(<i>fish</i>) la freza ; (<i>dish of things fried</i>) la fritura
lamb's —	los menudos de cordero, la asadura de cordero
pig's	la asadura de cerdo
sheep's —	la asadura de carnero
game	la caza
garlic	el ajo
clove of —	un diente de ajo
gelatine	la gelatina
gherkin	el pepinillo
giblets	los menudillos
gin	el aguardiente de ginebra
ginger	el jengibre
— bread	el pan de jengibre
— nut	el bizcocho de jengibre
gizzard	la molleja (de ave)
glutton	el glotón, la glotona
gluttony	la glotonería
goose	el ganso
gooseberry	la espina crespa ó uva espina
— fool	la espina crespa con crema
grape	la uva ; (<i>single berry</i>) un grano de uva
gravy	la salsa, el jugo
greengage	la ciruela verdal

greens	<i>las verduras ; (cabbage) las coles</i>
grilled	<i>un asado en parrillas</i>
groats	<i>la sémola de avena</i>
grog	<i>el grog</i>
grub	<i>la comida, la pitanza, los víveres</i>
ham	<i>el jamón</i>
hare	<i>la liebre</i>
jugged or stewed —	<i>el estofado de liebre = la liebre estofada</i>
roast —	<i>el asado de liebre = la liebre asada</i>
hash	<i>el picadillo, el jigote</i>
haunch of mutton	<i>la pierna de carnero</i>
— of venison	<i>la pierna de venado</i>
hazelnut	<i>la avellana</i>
hen	<i>la gallina</i>
herring	<i>el arenque</i>
fresh —	<i>la sardina arenque fresca</i>
pickled —	<i>el arenque escabechado</i>
red and smoked —	<i>el arenque ahumado y curado</i>
salt —	<i>el arenque salado, la sardina salada</i>
high	<i>(of meat) pasado, pasada ; (seasoned) muy cargado de especias ; (of diet) sustancial, fortificante</i>
hollands	<i>la ginebra de Holanda</i>
honey	<i>la miel</i>
hot	<i>caliente</i>
hotch pot(ch)	<i>(la) ropa vieja</i>
hunger	<i>el hambre (f.), la gana, (coll., gazuza)</i>
ice	<i>el hielo</i>
mixed —	<i>el hielo de colores</i>

ice-cream	<i>el helado, el sorbete</i>
intemperance	<i>la intemperancia</i>
intoxication	<i>la intoxicación, la borra- chera, la embriaguez</i>
isinglass	<i>la cola de pescado, la colapez</i>
jam	<i>la confitura</i>
jelly	<i>la jalea; (of meat) la gela- tina</i>
joint	<i>el cuarto (de un animal); un (gran) trozo, ó pedazo</i>
kale	<i>la col verde, la berza; (with curled or wrinkled leaves) la col rizada</i>
kickshaw	<i>el almodrote, el guisado (see also tit-bit)</i>
kidney	<i>el riñón</i>
lamb	<i>el cordero</i>
quarter of —	<i>un cuarto de cordero</i>
lard	<i>la manteca de cerdo</i>
lark	<i>la alondra</i>
fat —	<i>la calandria</i>
lean	<i>magro</i>
leaven	<i>la levadura, el fermento</i>
leg	<i>(of a fowl) la pata; (of lamb, mutton) la pierna, la es- paldilla: (of beef, veal, etc.) la pierna</i>
lemon	<i>el limón</i>
— peel	<i>la corteza de limón</i>
— — (candied)	<i>el limón confitado, el acitrón</i>
lemonade	<i>la limonada</i>
effervescing —	<i>la limonada efervescente, la gaseosa</i>
lentil	<i>la(s) lenteja(s)</i>
lettuce	<i>la lechuga</i>
liquor	<i>el licor; (drinking) la bebida</i>

anisette
 Benedictine
 Chartreuse
 cherry brandy
 curaçoa
 kirschwasser
 maraschino
 noyau
 Raspail
 vermouthe
 liver
 loaf
 lobster

 spiny or prickly —
 loin

 — of veal or roebuck

 lunch(eon)
 macaroni

 macaroon
 mackerel
 marchpane
 marmalade
 marrow
 vegetable —
 mashed
 mastication
 meal
 barley —
 Indian —(=maize)
 oat —

 meat

anisete, *el* aguardiente
el Benedictine
la Chartreuse
el aguardiente de cerezas
el curazao
el aguardiente de cerezas
el marrasquino
el noyó
el Raspail
el vermouthe
el hígado
un pan, *una* hogaza de pan
la langosta, *el* cangrejo de mar
la langosta
(of veal) *el* lomo; *(of mutton)*
el filete
el lomo de ternera, ó de corzo
el almuerzo, *el* lunch
los macarrones, *la* sopa de macarrones
el almendrado
el escombro
el mazapán
la marmelada
el tuetano, *la* médula
la cogurda, ó pera falsa
 en puré, puré de . . .
la masticación
la comida; (*flour*) *la* harina
la harina de cebada
la harina de maiz
la harina de avena, ó de centeno
la carne; (*food in general*)
el alimento

mince —	<i>la carne picada, el picadillo</i>
potted —	<i>la carne en tarro</i>
melon	<i>el melón</i>
water —	<i>la sandía</i>
meringue	<i>el merengue</i>
mint	<i>la menta, la yerba buena</i>
pepper —	<i>el pipermin</i>
morsel	<i>un pedazo</i>
mouthful	<i>un bocado</i>
muffin	<i>el mollete, el buñuelo</i>
mulberry	<i>la mora</i>
mushroom	<i>la seta</i>
mustard	<i>la mostaza</i>
English —	<i>la mostaza inglesa</i>
French —	<i>la mostaza francesa</i>
mutton	<i>el carnero (carne)</i>
— chop or cutlet	<i>la costilla de carnero = chuleta</i>
neck	<i>el pescuezo (de carnero); (of beef) la carne de pescuezo</i>
negus	<i>la carraspada</i>
nutmeg	<i>la nuez moscada</i>
oil	<i>el aceite</i>
omelet	<i>la tortilla</i>
bacon —	<i>la tortilla de jamón</i>
— with sweet herbs	<i>la tortilla de yerbas</i>
onion	<i>la cebolla</i>
Spanish —	<i>la cebolla (grande)</i>
ordinary	<i>(of hotels) la mesa redonda, el ordinario</i>
orgeat	<i>la horchata</i>
outside of roast meat	<i>la parte de fuera del asado</i>
oyster	<i>la ostra</i>
scalloped oysters	<i>las ostras asadas</i>
— patty	<i>el pastelillo de ostras</i>
pap	<i>la papilla, las gachas</i>
parsley	<i>el perejil</i>

parsnip
 partridge
 pastry
 patty
 pea
 green or young peas
 peach
 pear
 dried —
 pepper
 black —
 Cayenne —
 perry
 pheasant
 pickle

— dish
 picnic
 pie
 fruit —
 goose-liver —

 puff —
 piece
 pigeon
 pike
 pimento
 pippin
 Normandy pippins
 pistachio
 plainly dressed or
 cooked
 plum
 cascabel —
 dried —

la chirivía
 la perdiz
 la pastelería
 el pastelillo
 el guisante
 los guisantes verdes
 el melocotón
 la pera
 la pera seca
 la pimienta (en polvo)
 la pimienta negra
 el pimienta
 la sidra de peras
 el faisán
 la salmuera, *el adobo* = es-
 cabeche ; (*thing pre-*
 served) *el escabeche*, *la*
 conserva en vinagre
un plato para encurtidos
 la merienda (campestre)
 el pastel, *la empanada*
 la torta de fruta
 la empanada de hígado de
 oca
 la torta de hojaldre
 el pedazo
 el palomo = pichón
 la merluza
 la pimienta de Jamaica
 la camuesa
 la camuesa de Normandía
 el pistachio

 al natural
 la ciruela
 la ciruela de dama
 la ciruela pasa

greengage —	<i>la ciruela claudia</i>
long green —	<i>la ciruela de fraile</i>
polony	<i>el salchichón</i>
pork	<i>el cerdo (carne de cerdo)</i>
chine of —	<i>el lomo de cerdo</i>
hand of —	<i>una mano de cerdo</i>
pickled —	<i>el cerdo en adobo</i>
porridge	<i>las gachas</i>
milk —	<i>las gachas con leche</i>
porter	<i>la cerveza-negra</i>
potato	<i>la patata</i>
boiled potatoes	<i>las patatas cocidas</i>
fried —	<i>las patatas fritas</i>
mashed —	<i>puré de patatas</i>
steamed —	<i>las patatas cocidas al vapor</i>
sweet —	<i>la batata = patata de Málaga ; el moniato</i>
potatoes in their jackets	<i>las patatas en camisa</i>
potted	<i>en pote, en tarro</i>
poultry	<i>las aves de corral, la volatería</i>
praline	<i>la almendra confitada ó tostada</i>
preserve	<i>la conserva = confitura</i>
provisions	<i>las provisiones ; (victuals)</i> <i>las vituallas, los víveres = comestibles ; (preserved)</i> <i>las conservas alimenticias</i>
prune	<i>las ciruelas secas</i>
pudding	<i>el pudín</i>
black —	<i>la morcilla</i>
bread and butter —	<i>pudín de pan con manteca</i>
cabinet —	<i>el pudín "cabinet"</i>
plum —	<i>el plum pudín ó pudín de pasas de corinto</i>
puff	<i>el hojaldre</i>

pullet	el pollo
fat —	el capón
punch	el ponche
quince	el membrillo
rabbit	el conejo
radish	el rábano
horse —	el rábano picante ó rústico
ragout	el estofado
raisin	la(s) pasa(s)
rasher	una lonja de tocino, una magra
ratafia	la ratafia
rib	la costilla
spare —	la costilla de cerdo
rice	el arroz
— milk	el arroz con leche
— pudding or cake	la morcilla de arroz; la torta de arroz
— soup	la sopa de arroz
rissole	el risole
roll	un panecillo, un bollo; (of butter) un rollo de manteca
rump	el anca (f.), la rabadilla, la nalga
— steak	nalga de vaca (asada)
saddle	(of mutton, etc.) lomo
salad	la ensalada
salmon	el salmón
sandwich	el emparedado, el sandwich
sardine	la sardina
sauce	la salsa
cream —	la salsa á la crema=salsa de nata de leche
onion —	la salsa blanca de cebolla y leche
pepper —	la salsa picante
tomato —	la salsa de tomate

vinegar —	<i>la salsa á la vinagreta</i>
white —	<i>la salsa blanca</i>
sausage	<i>la salchicha</i>
large —	<i>el salchichón</i>
saveloy	<i>el salchichón de pan y carne ahumada</i>
seasoning	<i>la sazón, el condimento</i>
semolina	<i>la sémola</i>
shallot	<i>la escalona (= ascalonia) = cebolleta</i>
sherbet	<i>el sorbete</i>
shoulder	<i>la espalda</i>
shrimp	<i>el camarón</i>
sip	<i>un sorbo</i>
sippet	<i>la sopita, la sopilla</i>
skate with brown butter	<i>la raya con manteca morena (of bread and butter) un pedazo, ó una rebanada de pan con manteca; (bread and jam) un pedazo de pan con compota</i>
slice	<i>a humado, curado al humo</i>
smoked	<i>una parte, un pedazo = bocado</i>
snack	<i>la agachadiza = becada</i>
snipe	<i>el lenguado</i>
sole	<i>la acedera = sal de acederas</i>
sorrel	<i>la sopa; (broth) el caldo; (mashed) el puré</i>
soup	<i>el caldo de sustancia = caldo concentrado</i>
gravy —	<i>la sopa de carne</i>
meat —	<i>la sopa de rabo de vaca</i>
ox-tail —	<i>la sopa de guisantes</i>
pease —	<i>la sopa de arroz</i>
rice —	

turtle —	<i>la sopa de tortuga</i>
mock-turtle —	<i>la sopa hecha de cabeza de ternera, ó sopa de tortuga imitada</i>
vegetable —	<i>la sopa de menestras = sopa de viernes</i>
vermicelli —	<i>la sopa de fideos</i>
— with boiled beef	<i>la sopa de caldo</i>
sourkrout	<i>el sourkrout</i>
spice	<i>las especias</i>
all —	<i>la pimienta de Jamaica</i>
spinach	<i>las espinacas</i>
spirits	<i>los alcoholes, los espíritus</i>
cognac	<i>el coñac</i>
rum	<i>el ron</i>
whisk(e)y	<i>el whisky = aguardiente de grano</i>
sponge	<i>el parásito</i>
spread	<i>el banquete</i>
sprouts (Brussels)	<i>las coles de Bruselas</i>
stuffing	<i>el relleno</i>
stock	<i>caldo</i>
stout	<i>la cerveza oscura inglesa</i>
stew	<i>la carne estofada, el estofado</i>
	<i>el guisado ; (of fruit) la compota</i>
stewed	<i>guisado, estofado ; (fruit) en compota</i>
sugar	<i>el azúcar</i>
barley —	<i>el azúcar de cebada</i>
lump —	<i>el azúcar de pilón ó de cuadradillo</i>
moist or brown —	<i>el azúcar amarillo</i>
sugar candy	<i>el azúcar piedra ó cande</i>
supper	<i>la cena</i>
swede	<i>el nabo</i>

sweet-bread

sweetmeats, sweets

Spanish sweetmeat
— wrapped in paper

syphon

syrup

tapioca

tart

taste

tea

black —

green —

gunpowder —
teetotaller

thirst

tiffin

toast

buttered —

dry —

toast and water

toffee

tomato

tongue

neat's —

treacle

treat

tripe

trout

(*calf's*) *las criadillas* = *lechecillas de ternera*; (*lamb's*)

las lechecillas de cordero
dulces, pasteles, confites,
bombones

el turrón

los dulces envueltos en
papel

el sifón

el almíbar

la tapioca

la torta = *empanada*

el sabor, el gusto

el té; (*improperly, of meat*)
caldo

el té negro

el té verde

el té perla

un abstemio = *bebedor de*
agua

la sed

see lunch

la tostada, el pan tostado;
(*drinking*) *el brindis*

la tostada de manteca

el pan tostado

el agua panada

el caramelo de manteca

el tomate

la lengua

la lengua de buey

la melaza

el regalo = *convite*; (*dinner*)

el festín, la buena comida;

(*pleasure*) *un gran placer*

la tripa

la trucha

truffle	<i>la trufa</i>
turbot	<i>el rodaballo</i>
turkey	<i>el pavo, la pava</i>
turnip	<i>el nabo</i>
vanilla	<i>la vainilla</i>
veal	<i>la ternera (carne de vaca)</i>
larded —	<i>la ternera mechada</i>
vegetables	<i>las legumbres</i>
venison	<i>el venado, la carne monte-</i> <i>sina</i>
vermicelli	<i>los fideos</i>
viand	<i>la vianda</i>
vinegar	<i>el vinagre</i>
wafer	<i>(pastry) la pasta ligera, el</i> <i>barquillo</i>
waffle	<i>el barquillo</i>
walnut	<i>la nuez</i>
water	<i>el agua</i>
draught of —	<i>un sorbo de agua, un trago</i> <i>de agua</i>
iced —	<i>el agua helada, agua con</i> <i>hielo</i>
mineral —	<i>el agua mineral</i>
Seltzer —	<i>el agua de Seltz</i>
soda —	<i>el agua de Seltz artificial</i>
sugared —	<i>el agua azucarada</i>
wine	<i>el vino</i>
Burgundy	<i>el borgoña</i>
Cape —	<i>el vino del Cabo</i>
Champagne	<i>el champagne</i>
iced —	<i>el champagne helado</i>
claret —	<i>el clarete, el vino tinto</i>
dry —	<i>el vino seco</i>
heavy	<i>el vino grueso ó pastoso</i>
high-class	<i>el vino superior ó generoso</i>
Hock	<i>el vino del Rhin, el vino</i> <i>espumoso</i>

light —
 Madeira
 Malmsey
 mixed —
 neat —
 new —
 old —
 Port
 red —
 Rhenish —
 sack

sherry —
 sparkling —
 still —
 table —
 unfermented —
 white —
 wine and water
 — from grapes dried
 on straw
 — of the vintage of
 1811

Fruit and Fruit Trees.

acorn
 almond
 — grove
 — tree
 apple
 — orchard
 — tree
 pine — or plant
 apricot

el vino claro
el madera
la malvasía
el vino cortado
el vino puro
el vino nuevo
el vino viejo
el oporto
el vino tinto
el vino del Rhin
el vino dulce = vino de
 jerez
el jerez
el vino espumoso
el vino no espumoso
el vino de mesa
el vino no fermentado
el vino blanco
el agua y vino
el pajarete
el vino de (*la cosecha de*) . . .

Frutas y Árboles Frutales.

la bellota
la almendra
un almendral
un almendro
la manzana
el manzanar
el manzano
la piña, *el* ananas
el albaricoque

— tree	<i>el albaricoquero</i>
bilberry	<i>(shrub) un arándano, un mirtilo ; (fruit) una haya de arándano ó de mirtilo</i>
blackberry }	<i>la mora, la zarzamora</i>
brambleberry }	<i>el moral</i>
— bush	<i>la cereza</i>
cherry	<i>un cerezal</i>
— garden	<i>el cerezo</i>
— tree	<i>la guinda negra ; (tree) el guindo</i>
black-heart —	<i>la cereza garrafal</i>
large-heart —	<i>la guinda blanca</i>
white-heart —	<i>la cereza silvestre</i>
wild —	<i>la castaña</i>
chestnut	<i>un castañar</i>
— grove	<i>el castaño</i>
— tree	<i>la castaña de Indias ; (tree) el castaño de Indias</i>
horse —	<i>la cidra, la toronja</i>
citron	<i>el cidro, el acitrón</i>
— tree	<i>el coco, la nuez de coco</i>
coconut	<i>el cocotero</i>
— (palm) tree	<i>(of apples, etc.) el corazón</i>
core	<i>el cornejo</i>
cornel	<i>el cornejo</i>
— tree	<i>la grosella ; (raisin) la pasa de Corinto</i>
currant	<i>la grosella</i>
— tree	<i>la grosella negra</i>
black —	<i>la grosella roja</i>
red —	<i>la grosella blanca</i>
white —	<i>el dátil</i>
date	<i>la palmera</i>
— tree	<i>el higo</i>
fig	<i>un higueral</i>
— garden	

— tree	<i>la higuera</i>
Indian —	<i>el higo chumbo</i>
filbert	<i>la avellana</i>
— tree	<i>el avellano</i>
fruit	<i>la fruta</i>
— grove	<i>un verjel de frutales</i>
— grown	<i>el fructicultor</i>
— loft	<i>la frutería</i>
— salesman	<i>el frutero, el vendedor de frutas</i>
— shop	<i>la frutería</i>
— show	<i>la exposición de frutas</i>
— stall	<i>un puesto de frutas</i>
— time	<i>la estación de la fruta, el tiempo de la fruta</i>
gooseberry	<i>la uva espina ó crespá</i>
— bush	<i>la uva espina</i>
— wine	<i>el vino de uva espina</i>
grape	<i>la(s) uva(s); (single berry) un grano de uva</i>
bunch of grapes	<i>un racimo de uvas</i>
cluster of —	<i>un racimo de uvas</i>
— berry	<i>el grano de uva</i>
— juice	<i>el zumo de la uva</i>
— tree	<i>la cepa</i>
— trellis	<i>el emparrado = encañizado</i>
greengage	<i>la ciruela claudia</i>
— tree	<i>el ciruelo claudio</i>
hazel nut	<i>la avellana</i>
— tree	<i>el avellano</i>
husk	<i>la cáscara; (of walnuts, almonds, etc.) la cáscara; (of grapes) la piel; (of chestnuts) el erizo</i>
kernel	<i>(of nuts, fruit stones, etc.) la almendra; (of apples, pears, etc.) la pepita</i>

lemon	<i>el limón</i>
— grove	<i>un limonar</i>
— tree	<i>el limonero</i>
medlar }	
— tree }	<i>el níspero</i>
melon	<i>el melón</i>
water —	<i>la sandía</i>
mulberry	<i>la mora</i>
— grove	<i>la morera</i>
— tree	<i>el moral, la morera</i>
nectarine	<i>el durazno ; (freestone) el</i>
	<i>abridor, el albréchigo</i>
— tree	<i>el durazno</i>
nut (wall-)	<i>la nuez ; (— tree) el nogal</i>
hazel —	<i>la avellana ; (— tree) el</i>
	<i>avellano</i>
olive	<i>una aceituna</i>
— grove	<i>un olivar</i>
— season	<i>la época de la recolección</i>
	<i>de las aceitunas</i>
— tree	<i>el olivo</i>
orange	<i>la naranja</i>
— grove	<i>un naranjal</i>
— grower	<i>el naranjero</i>
— tree	<i>el naranjo</i>
blood —	<i>la naranja encarnada</i>
orchard	<i>el huerto</i>
paring	<i>las mondaduras</i>
peach	<i>el melocotón</i>
— orchard	<i>un melocotonar</i>
— tree	<i>el melocotonero</i>
dried —es	<i>los orejones</i>
pear	<i>la pera</i>
— tree	<i>el peral</i>
peel	<i>la piel ; (orange-) la cá-</i>
	<i>cara, la piel</i>
pip	<i>la pepita</i>

pistachio (nut) }
 — tree }
 plum
 — orchard
 — tree
 pod
 pomegranate
 — grove

 — tree
 prune
 pulp
 quince
 — tree
 raspberry
 — bush
 raisin
 rind

 ripe
 unripe
 shell
 sloe
 — tree
 stone

 strawberry
 — bed
 — plant
 — tree
 tamarind
 — tree
 vine
 — arbour
 walnut
 — grove
 — tree

el alfónsigo, el pistacho
 la ciruela; la ciruela pasa
 un plantel de ciruelas
 el ciruelo
 el hollejo, la cáscara, la vaina
 la granada
 el huerto plantado de granados
 el granado
 la ciruela
 la pulpa, la carne
 el membrillo
 el membrillero
 la frambuesa
 el frambueso
 la pasa
 la corteza, la piel, la peladura
 maduro, madura
 verde
 la cáscara, la vaina
 la endrina
 el endrino
 (of fruit) el hueso; (of grapes) la pepita
 la fresa
 el plantío de fresas
 el fresal
 el madroño
 el tamarindo
 el tamarindo
 la viña
 la parra
 la nuez
 un plantío de nueces
 el nogal

green or unripe —
 wall fruit
 — tree
 whortle berry

Furniture, Household Utensils.

andirons
 antimacassar
 back

barrel
 basin

slop —
 sugar —
 washing —
 basket

bread —

clothes —
 bassinet
 bed-side

— stead

bell

la nuez verde
la espaldera
un árbol de espaldera
see bilberry

Muebles, Utensilios caseros.

los morillos
el macasar
(of chairs, etc.) el respaldo ;
(of a book) el lomo ; *(of things generally) el* dorso
el barril
(cup) el tazón ; *(wash-pot) el* barreño
el cubo del agua sucia
el azucarero
la palangana
la cesta ; *(light, open) la* canasta ; *(rush —) la* cesta de enea ; *(for game) el* morral de caza
la cestita del pan, *la* canasta del pan
la cesta de la ropa
la cuna
el borde *(el lado)* de la cama ; *(wall-side) el* lado de la pared ; *(head) la* cabecera
la cama, *el* lecho ; *(wooden) la* cama de madera ; *(folding —) la* cama plegadiza
(hand) la campanilla ; *(house) la* campanilla, *el* timbre

bellows	<i>el fuelle</i>
bed	<i>la cama</i>
feather —	<i>el plumón</i>
straw —	<i>el jergón de paja</i>
bedding	<i>la ropa de cama</i>
bench	<i>un banco; (stuffed) una banqueta</i>
bin	<i>la hucha, el arcón = arca de labradores; (wine —) el porta-botellas, la bodega</i>
dust —	<i>el basurero ó cajón de la basura</i>
blacking	<i>el betún</i>
blacklead	<i>el lapizplomo, la plumbagina</i>
blanket	<i>la manta, el cobertor</i>
blind	<i>el transparente; (outside —) las persianas</i>
block	<i>(for chopping) el tajo de cocina</i>
board	<i>la tabla; (table) = mesa</i>
knife —	<i>la tabla de limpiar los cuchillos</i>
side —	<i>el aparador</i>
tea —	<i>la bandeja para té</i>
washing —	<i>la tabla de lavar</i>
boiler	<i>la caldera</i>
bolster	<i>el cabezal = almohadón; (pad) el cojín</i>
book-case	<i>el armario de (los) libros, la librería</i>
boot-jack	<i>el sacabotas</i>
bottle	<i>la botella; (small) la botellita, el frasco; (with a wide, short neck) el bocal; (stone) el tarro</i>
water —	<i>la botella del agua</i>
hot water —	<i>la botella del agua caliente</i>

bowl	<i>el tazón, el cuenco</i>
box	<i>(in general) la caja ; (for packing) la caja, el cajón ; (trunk) el baul, el cofre ; (small) el baulito ; (for hats, bonnets) la sombrerera ; (for money, jewels, etc.) la cajita</i>
pepper —	<i>la pimentera</i>
salt —	<i>el salero</i>
work —	<i>la cestita de la labor</i>
bracket	<i>la repisa, la rinconera, el sostén ; (for lights) el brazo de lámpara, el mechero de gas ; (for clocks) el zócalo, el pedestal</i>
broom	<i>la escoba</i>
feather —	<i>el plumero</i>
broom-stick	<i>el palo de la escoba = mango de la escoba</i>
brush	<i>(in general) el cepillo ; (broom) la escobilla</i>
blackening —	<i>los cepillos de la botas</i>
clothes —	<i>el cepillo de la ropa</i>
crumb —	<i>la escobilla del pan</i>
hearth —	<i>la escobilla de chimenea</i>
bucket	<i>el cubo, el balde</i>
bung	<i>el tapón (de un tonel ó barril)</i>
— hole	<i>la boca (de un tonel ó barril)</i>
caddy	<i>la cajita del té</i>
cage	<i>la jaula</i>
can	<i>la vasija, el jarro de metal</i>
candle	<i>una vela, una bujía</i>
wax —	<i>una vela de cera</i>

candlestick

flat —

carpet

case

jewel —

cask

casket

caster

pepper —

cauldron

chair

arm —

easy —

folding —

rocking —

sedan —

chandelier

chest

— of drawers

chiffonnier

chopper

churn

cistern

clock

alarm —

grandfather's —

el candelero ; (large, as in churches, etc.) un candelabro

la palmatoria

la alfombra

un estuche, una caja ; (wrapper) un sobre ; (for umbrellas, pillow, furniture) la funda ; (for hats, bonnets) la sombrerera

un estuche

el tonel, el barril, la barrica ; una cuba

la cajita para joyas, el cofrecillo

(for condiments) la pimentera ; (of furniture) la rodaja

la pimentera

la caldera, el caldero

la silla

un sillón de brazos

un sillón ; una butaca

la silla plegadiza

el balancín, la mecedora

la silla de manos

el candelabro, la araña

el arca, el cofre, la caja

la cómoda (de gavetas)

un aparador

la hachuela de mano

la mantequera

la cisterna, el aljibe, el pozo

el reloj

un despertador

el reloj de pesas, el reloj de caja

clothes-horse
— line

— press

coal scuttle
cock

coffee filter
— mill

— pot

colander

copper

cord

cork

— screw

couch

counterpane

cover

dish —

coverlet

cradle

crockery

cruet

oil —

vinegar —

cruet stand

la camilla, el enjugador
la cuerda de tender la ropa,
la tendedera

el armario de la ropa, el
escaparate

el cubo de carbón

(spout) el grifo, la espita;

(of a balance) la aguja

el filtro para café

el molinillo de café

la cafetera

el colador, la coladera

la caldera, el perol; la horni-

lla de cobre para la

colada

la cuerda, el cordel, el cor-

dón

el corcho

el sacacorchos

el sofá, el canapé; (lounge)

la silla poltrona

la colcha de cama, el cober-

tor

(top) la tapa, la cubierta;

(lid) la tapadera; (bed)

el cobertor, la manta de

lana; (of tables) el tapete;

(book) el torro, la cubierta;

(chair) la funda

la tapadera

el cubrecama

la cuna

la vajilla, la loza

las vinagreras

el pomo para aceite

el pomo pare vinagre

la vinagreras, la salvilla

crutch
cup

egg —
cupboard

curtain
— pole
— ring
— rod

cushion
decanter

desk

dish

baking —
chafing —

pie —
dish clout
— for stewed fruit
divan
drawer
chest of drawers
dresser
dust

duster
eider-down
engraving
epergne

la muleta
la taza, la copa, la jícara ;
(*of metal*) el vaso de metal ;
(*beaker*) la taza de pico
la huevera
un armario ; (*in a wall*) la
alacena ; (*for food*) un
aparador
la cortina
el palo de la cortina
la anilla de la cortina
la varilla de la cortina
un cojín, un almohadón
la botella de cristal bocal,
la garrafa
el escritorio, el bufete, el
pupitre
el plato ; (*for vegetables*) la
fuente, la fuente con tapa ;
(*for fruit*) la frutera ; (*of
a balance*) el platillo
la tartera
la escalfeta, el escalfador,
el anafe
la tortera
el trapo de fregar platos
la compotera
el diván
el cajón
la cómoda de gavetas
el aparador
el polvo ; (*of coals*) el polvo,
el cisco
el trapo de limpiar el polvo
un edredón, el plumón
el grabado
el centro de mesa

ewer
extinguisher

fan
fire —
fender
ferrule

fireguard

— irons

flagon
floor-cloth
foot-warmer

fork
toasting —
form
frame

funnel
furniture

galipot
gas
— bracket
— burner
— fittings
— lamp
gasometer

el jarro del agua
el apagador; (*of fire*) el
apagador de incendios
el abanico
el aventador
el guardafuegos
(*ring*) la virola; (*of a stick*)
la contera
el guardafuegos ó la pan-
talla de chimenea
los utensilios de un hogar
(ó de una chimenea), *such*
as las tenazas, la badila
y la pala
el frasco
el hule de piso, *el encerado*
el braserillo de los piés;
(*railway*) el calorífero
el tenedor
el espiche de tostar
el banco
(*of pictures*) el marco; (*win-*
dows, doors) el marco, *el*
bastidor; (*of chairs,*
couches, etc.) el armazón;
(*for embroid.*) el bastidor
el embudo
(*piece of —*) el mueble; (*set*)
la sillería, el mueblaje, *el*
mobiliario
la orza, la vasija de barro
el gas
el brazo de gas
el mechero de gas
los aparatos de gas
la lámpara de gas
el contador de gas

glass

champagne —

cheval —

drinking —

looking —

opera —

pier —

plate —

toughened —

wine —

glass with a foot

glasses

goblet

gong

grate

grater

grating

gridiron

hamper

hand

handle

el vidrio; (*— goods*) la cristalería; (*crystal —*) el cristal; (*of windows*) el cristal

el vaso para champagne; (*shallow*) la copa para champagne; (*tall*) la caña para champagne

el espejo de cuerpo entero
un vaso

el espejo

los gemelos de teatro

la cornucopia

el vidrio cilindrado

el vidrio templado

la copita para vino

la copa

los lentes; los anteojos

la copa, el vaso

el gongo, la campana chinesca; (*of a clock*) la campana

(*hearth*) la reja, el enrejado, la rejilla; (*of a stove*) la parrilla de hogar ó de chimenea

el rallo (=rallador)

(*of a door*) la rejilla

la parrilla, las parrillas

la cesta, la canasta

(*of a dial*) la aguja

(*of knives, tools, frying-pans, etc.*) el mango; (*of baskets, pots, etc.*) el asa (*f.*); (*of doors*) el pomo, el tirador

hanging	(<i>of rooms</i>) <i>las colgaduras</i> , <i>los tapices</i> ; (<i>of bookcases</i>) <i>los colgantes</i>
door hangings	<i>el portier</i>
head	(<i>of pins, nails</i>) <i>la cabeza</i> ; (<i>of hatchets</i>) <i>el hierro</i> ; (<i>of</i> <i>sticks</i>) <i>el pomo</i> ; (<i>of cab-</i> <i>bages</i>) <i>el repollo</i> ; (<i>of beds,</i> <i>tables</i>) <i>la cabecera</i> ; (<i>of</i> <i>casks, drums</i>) <i>el fondo</i> ; (<i>of</i> <i>stairs</i>) <i>lo alto</i>
hearth	<i>el hogar</i> , <i>la chimenea</i>
— broom	<i>see brush</i>
— rug	<i>el tapiz de chimenea</i> , <i>la</i> <i>alfombra de chimenea</i>
hook	<i>un garfio</i> , <i>un gancho</i> ; (<i>of a</i> <i>dress</i>) <i>un corchete</i>
hoop	<i>el aro</i> ; (<i>of dresses</i>) <i>el tontillo</i>
iron	(<i>smoothing or flat —</i>) <i>la</i> <i>plancha</i>
jack	(<i>for boots</i>) <i>el sacabotas</i> ; (<i>pitcher</i>) <i>la bota</i> ; (<i>of</i> <i>clocks</i>) <i>el escape de repe-</i> <i>tición</i>
roasting —	<i>el asador mecánico</i>
jar	<i>la jarra</i> ; (<i>for pomade,</i> <i>tobacco, etc.</i>) <i>el pote</i> , <i>el</i> <i>bote</i> ; (<i>of glass</i>) <i>el bocal</i>
jug	<i>el jarro</i> , <i>el jarrito</i>
milk —	<i>el jarro de la leche</i>
kettle	(<i>large, to heat water</i>) <i>la</i> <i>caldera</i> ; (<i>to boil things</i>) <i>el caldero</i> ; (<i>small, for tea,</i> <i>etc.</i>), <i>la marmita</i>
fish —	<i>la pescadera</i>
kneading trough	<i>la artesa de amasar pan</i>
knife	<i>el cuchillo</i>

carving —
 fish —
 — and fork
 — rest
 ladle
 soup —
 lamp

— oil
 — shade
 lantern
 dark —
 larder
 larding pin
 leaf

lid

light
 night —
 liqueur-case
 mangle

mat

el trinchante
el cuchillo para pescado
el cubierto
el porta-cuchillo
el cazo
el cucharón
la lámpara, el quinqué ;
(bull's-eye) la linterna
sorda
la lámpara de aceite
la pantalla
la linterna
la linterna sorda
la despensa
la aguja de mechar
(of doors, windows) la hoja ;
(flap of a table) el ala (f.) ;
(insertion in telescope-
tables) una (tabla) corre-
dera
la tapadera ; (flap of a closet
seat) la tapa
la luz, la vela, la bujía
la lamparilla ó mariposa
la licorera
el cilindro de satinar, el
satinator, la prensa de
satinar
la esterilla, la alfombrilla ;
(of straw) la estera, la
esterilla, (if circular) el
ruedo ; (of skin or wool)
la alfombrilla, el felpudo ;
(sheepskin) la zalea ; (india
rubber, etc.) el limpiapiés
de goma ; (under a dish)

match (lucifer)

mattress

hair —

spring —

straw —

meat-hastener

medal

medallion

mirror

mop

mortar

mould

mouse-trap

mug

napkin

— ring

neck

nut-cracker

ottoman

box —

centre —

oven

pail

slop —

pallet

pan

dripping —

dust —

*el salvamanteles ; (of a lamp) el ruedo**un fósforo**el colchón ; (under —) el
sommier, el traspuntín**el colchón de crin**el colchón de muelles**el jergón de paja**el rustidor de carne**la medalla**el medallón**el espejo**el estropajo**el mortero**el molde**la ratonera**el vasito (de barro)**la servilleta**el aro (ó anillo) de la servi-
lleta, el servilletero**(of a bottle) el cuello**el cascanueces**una otomana**el baul de piel**un centro de sala, un tabu-
rete-otomana**el horno, el hornillo**el pozal, el cubo, la herrada**el cubo para el agua sucia**(bed) la cama pequeña, la
cama de monja**(earthen) la cazuela, la tar-
tera**la graserá, la pringuera**la pala de recoger el polvo ;**el cajón de la basura ; el
basurero*

frying —	la sartén
perfuming —	el perfumador, la cazoleta
sauce —	la cacerola
stew —	la cacerola, la cazuela, la olla
warming —	el calentador
peg	(coat or hat —, etc.) el clavo del colgador, la clavija, el clavijero; (to fasten linen) la clavija de madera; (row of coat pegs) el colgador, la percha
pestle	el almirez
pewter	el vaso de peltre ó de estaño
piano	el piano
picture	el cuadro, la pintura
pillow	la almohada, el traspuntín
— case	la funda de la almohada
pitcher	el cántaro
plate	(gold and silver articles) la vajilla de plata; (silver) la plata labrada; (to eat from) un plato; (plateful) un plato, un plato lleno; (fam.) un platazo
soup —	un plato soperero = plato hondo
plate-rack	el colgador de los platos
— shelf	el estante de los platos
— stand	el aparador para la vajilla
poker	el atizador, el hurgón; la badila
porringer	la escudilla
portrait	el retrato
pot	el pote, la marmita; (earthen) la olla, el puchero, la

chocolate —
 coffee —
 mustard —
 tea —

pot hanger
 press
 print
 rolling pin

salt cellar
 salver
 sauce-boat
 saucer
 save-all
 scales
 sconce

scoop

screen

fire —
 folding —
 hand —
 meat —
 seat

secretary
 settee
 sheet
 shelf

cazuela ; (*for preserved meat*) el pote, el tarro
 la chocolatera
 la cafetera
 el tarro de la mostaza
 la tetera
 los llares
 un armario
 una estampa
 el cilindro, el tambor, el rodillo
 el salero
 la salvilla, la bandeja
 la salsera
 un platillo de taza
 el apura-cabos
 las balanzas
 (*socket*) la arandela ; (*bracket*)
 el candelabro, la araña
 el cucharón ; (*for cheese*) el cuchillo para el queso ;
 (*shovel*) la azada de mano
 el cancel, el biombo, la mampara ; (*out of doors*) un abrigo
 la pantalla, el abanico
 el biombo
 una pantalla de mano
 el guarda-fuego
 el sitio, el lugar ; (*of chairs*)
 el asiento ; (*cushion*) el cojín
 el secretario
 el canapé
 la sábana
 la tabla ; (*of a book-case*) el estante

shovel	<i>la pala</i>
sieve	<i>la criba, el harnero = cedazo;</i> <i>el filtro</i>
sink	<i>(of kitchens) el fregadero</i>
skewer	<i>el espetón</i>
skimmer	<i>la espumadera; (for milk)</i> <i>el colador</i>
snuffers	<i>las despabiladeras</i>
soap	<i>el jabón</i>
sofa	<i>el sofá</i>
spit	<i>el asador</i>
spittoon	<i>la escupidera</i>
sponge	<i>una esponja</i>
— bag	<i>el saquito de la esponja</i>
spoon	<i>la cuchara; (for salt or ice)</i> <i>la cucharilla</i>
dessert —	<i>la cucharéta de postre</i>
table —	<i>la cuchara, la cuchara para</i> <i>sopa</i>
tea —	<i>la cucharilla del té</i>
wooden —	<i>la cuchara de madera, la</i> <i>cuchara de boj; la cu-</i> <i>chara para la ensalada</i>
squab	<i>el colchoncillo, el cojín</i>
stand	<i>(pedestal) el pié, el pedestal;</i> <i>(prop, for clocks, busts,</i> <i>vases) el zócalo; (desk) el</i> <i>pupitre</i>
flower —	<i>la jardinera</i>
hat —	<i>el colgador, la percha</i>
lamp —	<i>el pié de lámpara</i>
music —	<i>el pupitre para papeles de</i> <i>música; (canterbury) el</i> <i>musiquero</i>
umbrella —	<i>el paraguero ó el porta-</i> <i>paraguas</i>
statuette	<i>la estatuita</i>

stave	(<i>of casks</i>) <i>la duela</i>
steel	(<i>to sharpen knives</i>) <i>el afilón</i>
stick	(<i>walking —</i>) <i>el bastón</i>
stool	<i>una banqueta, un taburete</i> (<i>para sentarse</i>)
camp —	<i>la silla plegadiza</i>
foot —	<i>la banqueta, el escabel, un</i> <i>taburete para los piés</i>
music —	<i>la banqueta de piano, el</i> <i>taburete de piano</i>
night —	<i>el sillico</i>
stove	(<i>open fire-place</i>) <i>la chimenea</i> <i>á la inglesa, el hornillo ;</i> (<i>enclosed</i>) <i>el horno ; (air</i> <i>—) el calorífero ; (for</i> <i>cooking, washing) el horno ;</i> (<i>spirit —</i>) <i>la estufa ú</i> <i>hornillo de gas</i>
strainer	<i>el colador</i>
string	<i>el cordón ; el (hilo) bramante</i>
sweeping	<i>la barredura ; (of chimneys)</i> <i>la deshollinadura</i>
sweepings	<i>las barreduras</i>
table	<i>la mesa</i>
bedside —	<i>la mesa de noche</i>
card —	<i>la mesa de jugar ó de tresillo</i>
centre or loo —	<i>la mesa de centro de sala</i>
console —	<i>la mesa consola</i>
dining —	<i>la mesa de comedor</i>
folding —	<i>la mesa plegadiza</i>
telescope —	<i>la mesa colisa ó de corre-</i> <i>deras</i>
work —	<i>la mesita de labores</i>
writing —	<i>la mesa de escribir, la mesa</i> <i>escritorio</i>
table end	(<i>upper</i>) <i>la cabecera, el ex-</i>

— with drawer(s)	tremo alto ; (<i>lower</i>) <i>el</i> extremo bajo
— cloth	<i>la</i> mesa con cajones
— linen	<i>el</i> tapete
tap	<i>la</i> mantelería
tapestry	(<i>for drawing liquids</i>) <i>la</i> espita ; (<i>casks</i>) <i>la</i> canilla
tea-service or set	<i>el</i> tapiz
timepiece	<i>un</i> juego de té
tongs	<i>un</i> reloj (de torre) = cronómetro = despertador
sugar —	<i>las</i> tenazas
tooth-pick	<i>las</i> tenacillas (del azúcar)
— case	<i>el</i> mondadientes
towel	<i>el</i> portamondadientes
jack —	<i>la</i> toalla
tray	<i>la</i> toalla continua ó giratoria
breakfast —	<i>la</i> bandeja, <i>la</i> azafata ;
soap —	(<i>sliding —, of a wardrobe</i>) <i>la</i> corredera
trivet	<i>la</i> bandeja para almuerzo
trunk	<i>la</i> jabonera
tub	<i>el</i> trípode
wash —	<i>el</i> baul ; <i>el</i> cofre
tumbler	<i>la</i> cuba ; (<i>cask</i>) <i>el</i> tonel, <i>el</i> barril
tureen	<i>la</i> cuba de lavar
upholstery	<i>el</i> vaso
— trimmings	(<i>for soup</i>) <i>la</i> sopera ; (<i>for sauce</i>) <i>la</i> salsera ; (<i>for stew</i>) <i>la</i> sopera
utensil	<i>la</i> tapicería, <i>los</i> muebles
cooking —	<i>la</i> pasamanería de muebles
	<i>un</i> utensilio = mueblecito de cocina = vaso
	<i>los</i> utensilios de cocina, <i>la</i> batería de cocina

vase

vesse

waiter

dumb —

wardrobe

wash-hand stand

washing-machine

weight

whatnot

wick

Games, Amusements, Sports.

acrobat

all fours

amphitheatre

amusement

angler

angling

antic

aquatics

archery

arena

arrow

el vaso, la vasija ; (Chinese)
el vaso de porcelana de la
China ó del Japón

*un vaso**(tray) la bandeja, el plato**el ascensor doméstico*

el guardaropas ; (with plate-
glass doors) el armario de
espejo

el lavabo = lavamanos = pa-
langanero

la máquina de lavar ; (for
linen) la máquina de lavar
la ropa

*el peso**el anaquel, el juguetero**la mecha = torcida*

Juegos, Diversiones, Sports.

*un(a) acróbata**á gatas, á cuatro patas**el anfiteatro**la diversión**el pescador (de caña)**la pesca (de caña)*

la monada, los gestos, las
cabriolas

los juegos acuáticos, las
regatas, etc.

el tiro al arco

la arena, el redondel, la
pista

la flecha ; (fig.) el tiro =
dardo

assembly room	la sala de la reunión, <i>el</i> salón público; la sala de juntas
at home day	<i>el</i> día de recepción
athlete	<i>un</i> atleta
athletics	los ejercicios atléticos
baby house	<i>una</i> casa de muñeca
baccarat	<i>el</i> baccarat
backgammon	<i>el</i> chaquete
— board	<i>el</i> tablero del chaquete
bagatelle	la bagatela
— board	la mesa de bagatela
ball	(<i>play</i>) la bola, la pelota; (<i>at cup and ball</i>) la bola
foot —	la pelota de viento; (<i>Engl.</i> <i>play</i>) <i>el</i> juego de la pelota de viento (= <i>football</i>). la bola de nieve
snow —	especie de juego de pelota
trap —	(<i>dancing</i>) <i>el</i> baile; <i>un</i> baile
ball	<i>un</i> baile de etiqueta
dress —	<i>un</i> baile de trajes
fancy —	<i>un</i> baile de máscaras
mask —	<i>el</i> globo
balloon	la barquilla del globo
— car	<i>el</i> banquero
banker	<i>el</i> banquete = festín
banquet	la barra
bar	la barra fija
horizontal —	las paralelas (= barras paralelas)
parallel bars	(<i>cricket</i>) la pala (de jugar al cricket)
bat	la raqueta
battledoor	la raqueta y (<i>el</i>) volante
— and shuttlecock	(<i>acrob.</i>) la batuda
battue	

bauble	<i>la bujería, la chuchería, la</i>
bazaar	<i>bagatela</i>
beggar my neighbour	<i>el bazar ; (fancy —) el bazar</i>
bet	<i>para los pobres</i>
bettor	<i>(el juego de) la batalla</i>
betting	<i>la apuesta</i>
— man	<i>uno que apuesta, un apos-</i>
	<i>tador, un postor</i>
	<i>la(s) apuesta(s)</i>
	<i>el hombre que vive de las</i>
	<i>apuestas ; el apostador de</i>
	<i>profesión</i>
bezique	<i>el bezique</i>
bicycle	<i>el biciclo, el velocípedo</i>
	<i>(grande) de dos ruedas</i>
safety —	<i>la bicicleta</i>
(bi)cycling	<i>la carrera en bicicleta (=</i>
	<i>bicicleta)</i>
billiard	<i>el billar</i>
— ball	<i>la bola de billar</i>
— cloth	<i>el paño (del billar)</i>
— cue	<i>el taco</i>
— cushion	<i>la banda, la tabla</i>
— mace	<i>el taco grande</i>
— match	<i>la partida ó la apuesta</i>
	<i>entre jugadores del billar</i>
— pocket	<i>la tronera (del billar)</i>
— room	<i>el salón (la sala) del billar</i>
— table	<i>la mesa de billar</i>
bird-call	<i>el reclamo</i>
— catcher	<i>el cazador de pájaros</i>
— catching	<i>la caza de pájaros</i>
— trap	<i>la trampa para cazar pájaros</i>
birds'-nesting	<i>el ir á coger nidos</i>
blindman's buff	<i>(el juego de) la gallina ciega</i>
boxer	<i>el pugilista</i>
boxing	<i>el pugilato</i>

— glove	los guantes de pugilato
— match	el combate entre pugilistas
bull-fight	la corrida de toros (= corrida)
— fighter	el torero; (<i>horseman</i>) un picador; (<i>dartman</i>) un banderillero; (<i>swordman</i>) el espada
— ring	el redondel
calisthenics	la gimnasia
call	la visita
cannon	(<i>at billiards</i>) la carambola
caper	(<i>in dancing</i>) el brinco, el salto
card	la carta de jugar, el naipe
ace	el as
clubs	(<i>los</i>) bastos
counter	la ficha, el tanto
court —	una figura
deuce	el dos
diamonds	(<i>los</i>) oros
face	la cara
game	el juego de cartas
hearts	(<i>las</i>) copas
honours	(<i>los honores</i>) los estuches
king	el rey
knave	la sota; (<i>of hearts, in reversi</i>) la quínola
pack	una baraja, un juego de cartas
point	el punto
queen	la reina
small —	una carta baja
spades	(<i>las</i>) espadas
nine of —	el nueve de espadas
stock	el robo
suit	el palo

trick	<i>la baza</i>
odd —	<i>la baza impar</i>
trump	<i>(los) triunfos</i>
carnival	<i>el carnaval</i>
cavalcade	<i>la cabalgata</i>
chance	<i>la suerte, la casualidad, el azar</i>
charade	<i>la charada; (acting —) la charada en acción</i>
chase	<i>la caza</i>
paper —	<i>el recoge papeles (un juego inglés)</i>
steeple —	<i>la carrera de obstáculos</i>
chess	<i>el ajedrez</i>
bishop	<i>el alfil</i>
blind mate	<i>el mate ciego</i>
board	<i>el tablero de ajedrez</i>
castle	<i>la torre</i>
check	<i>(el) jaque</i>
checkmate	<i>jaque mate</i>
fool's mate	<i>el mate forzoso</i>
king	<i>el rey</i>
knight	<i>el caballo</i>
man }	<i>un peón, una pieza; (a set of chessmen) las piezas</i>
pawn }	
queen	<i>la reina</i>
scholar's mate	<i>el mate ahogado</i>
square	<i>una casilla</i>
circus	<i>el circo</i>
clown	<i>el clown = payaso = bufón</i>
club	<i>el círculo = casino, la sociedad = tertulia</i>
cock-fight or match	<i>la riña de gallos</i>
company	<i>los convidados, los invitados, la reunión</i>
competition	<i>el concurso, la apuesta</i>
competitor	<i>el competidor</i>

concert	<i>el concierto</i>
— room	<i>el salón (ó la sala) de conciertos</i>
conundrum	<i>el acertijo, la adivinanza</i>
conversazione	<i>una reunión</i>
coursing	<i>la carrera circular</i>
crambo	<i>el juego de los pareados</i>
cricket	<i>(Engl.) el (juego del) cricket;</i> <i>(Castile) la vilorta</i>
— field or ground	<i>el campo (ó terreno) para jugar al cricket</i>
— match	<i>una partida de cricket</i>
croquet	<i>el (juego del) croquet</i>
cross-beam	<i>(of a gymnasium) el pórtico</i>
cross questions and crooked answers	<i>el juego de los disparates</i>
cup	<i>(at play) el cubilete; (prize) el premio</i>
cup and ball	<i>el juego del bilboquet</i>
cutting	<i>(at cards) cortar, alzar</i>
dance	<i>la danza, el baile</i>
country —	<i>el baile campestre</i>
dancer	<i>el bailarín, la bailarina</i>
rope —	<i>el bailarín de cuerda, ó maroma, un funámbulo</i>
dead heat	<i>(in horse races) la carrera tendida</i>
deal	<i>(at cards) dar; (at dominoes) revolver</i>
mis —	<i>el dar mal</i>
death of the stag	<i>el grito de caza ó sonido del cuerno de caza que anuncia que el ciervo está en el bosque</i>
devil on two sticks	<i>el juego del diablo, el diablo cojuelo</i>
dice	<i>los dados (juego)</i>

cogged —	la preparación de dados para engañar en el juego
dice-box	el cubilete de dados
dissolving view	los cuadros disolventes
diversion	la distracción, la diversión
doll	la muñeca
domino	el dómino
draughts	el juego de damas
— board	el tablero de damas
— man	la dama
drawing-room	la sala
drive	el paseo en coche ó car- ruage ; (<i>place</i>) el paseo de carruages
driver	el cochero
driving	el paseo en coche
dumb bells	las campanas sordas
dummy	(<i>at whist</i>) muerto
écarté	el ecarté
entertainment	una fiesta, el festín = convite = sarao, etc.
excursion	la excursión = salida [al campo] etc.
fair	la feria
falconer	el halconero
favour	(<i>ribbons</i>) las cintas en señal del partido favorito
feast	el festín, = banquete = convite
feat of strength	una hazaña
fencing	la esgrima
— master	el maestro de armas ó de esgrima
— school	la escuela de esgrima
festival	la fiesta ; (<i>musical</i>) el festival
fish	(<i>at cards</i>) la ficha, el tanto

fisher	<i>el pescador</i>
fish-pond	<i>el estanque</i>
fishing-rod	<i>la caña de pescar</i>
— tackle	<i>los arreos de pesca</i>
fives	<i>(un) juego de pelota</i>
floating	<i>(in swimming) hacer la plancha, hacer el muerto</i>
flourish	<i>(of horns) el clamoreo de las trompetas</i>
fluke	<i>el golpe de azar</i>
foil	<i>el florete</i>
fool	<i>(court jester) el bufón; (of showmen) el payaso</i>
April —	<i>el día de Inocentes (in Spain 28th December)</i>
forfeit	<i>la prenda</i>
forfeits	<i>las prendas, el juego de prendas</i>
fortune-teller	<i>el (ó la) que dice la buena-ventura</i>
— telling	<i>[el arte de decir] la buena-ventura</i>
four corners	<i>see puss</i>
fowling	<i>(catching) la volatería; (shooting) la caza de pájaros</i>
— piece	<i>la escopeta de caza</i>
frolic	<i>la jovialidad = chanza = chacota; (prank) una travesura = locura = calaverada; (trick) una jugarreta</i>
fun	<i>la broma = gracia, el chiste, la diversión; la burla</i>
gala	<i>(la) gala</i>
— day	<i>(ei) día de gala</i>
gallop	<i>el galope</i>
full —	<i>el escape</i>

hand —	el trote corto
gambler	el jugador
gambling	el juego, <i>la</i> pasión del juego
— house	<i>la</i> casa de juego, <i>un</i> garito
game	el juego ; (<i>match</i>) <i>la</i> partida (<i>at tennis court</i>) el partido ; (<i>either of two in a rubber</i>) el compañero ; (<i>stratagem</i>) <i>la</i> estratagema = burla
drawn —	el juego empatado, <i>la</i> partida empatada, el empate ; (<i>at draughts</i>) tablas
indoor —	el juego de sociedad, el juego de salón
losing —	<i>la</i> partida perdida
outdoor —	el juego al aire libre
parlour —	el juego de sociedad ó de salón
second —	<i>la</i> revancha
winning —	<i>la</i> partida de honor
— of chance	el juego de azar
game	(<i>hunting or shooting</i>) <i>la</i> caza
— bag	el morral de caza
big —	<i>la</i> caza mayor
ground —	liebres y conejos
small —	<i>la</i> caza menor
gaming table	<i>la</i> mesa de juego ; el tapete verde
gathering	<i>la</i> reunión (de amigos, etc.)
gauntlet	el guantelete ; (<i>military</i>) el castigo de (baquetas) ; <i>las</i> baquetas
gewgaw	<i>la</i> chuchería ; <i>las</i> baratijas
goal	(<i>of races</i>) <i>la</i> meta ; (<i>starting- place</i>) el punto de partida
— post	el palo ó poste que marca <i>la</i> meta

golf	<i>el golf</i>
goose	<i>el juego de la oca</i>
gun	<i>la escopeta</i>
guy	<i>la efígie de Guy Fawkes, el mamarracho</i>
gymnasium	<i>el gimnasio</i>
gymnast	<i>el gimnasta</i>
gymnastics	<i>la gimnasia</i>
gypsy	<i>un gitano, una gitana</i>
handicap	<i>(Engl.) el handicap, ó la corrida de caballos de toda edad y alzada</i>
hawking	<i>la caza con halcón</i>
heads or tails	<i>(el juego de) cara ó cruz</i>
hide and seek	<i>(el juego de) el escondite</i>
high life	<i>la alta sociedad, el gran mundo</i>
hippodrome	<i>el hipódromo</i>
hobby-horse	<i>el caballito de madera</i>
hockey	<i>(Engl.) el jockey; (Span., in Navarre) la churra</i>
holiday	<i>el día de fiesta; (of schools) las vacaciones, las fiestas</i>
— maker(s)	<i>el (ó la) que está de vacaciones</i>
— making	<i>de vacaciones</i>
holidays	<i>las vacaciones, las fiestas</i>
hook	<i>(fish —) un anzuelo; (large —) un arpón, un arponcillo</i>
hoop	<i>(for children) el aro</i>
hop	<i>el salto; (on one leg) el salto á la pata coja</i>
hopscotch	<i>la coxojita</i>
horn	<i>el cuerno de caza</i>
— pipe	<i>la gaita, la cornamusa; (dance, tune) la gaita</i>

galician —	<i>la gaita gallega ; (tune, dance) la muiñeira</i>
horsemanship	<i>la equitación, el manejo del caballo</i>
hot-cockles	<i>el juego de " adivina quien te dió "</i>
hound	<i>el perro de montería, el perro de caza, el sabueso</i>
fox —	<i>el perro zorrero</i>
pack of hounds	<i>una trahilla de perros</i>
stag —	<i>el sabueso, el galgo</i>
time —	<i>el lebre</i>
huckle-bone	<i>el juego de la taba</i>
hunt(ing)	<i>la caza</i>
fox —	<i>la caza de zorras</i>
stag —	<i>la caza del ciervo</i>
hunting party	<i>una partida de caza, ó los cazadores</i>
huntsman	<i>(hunter) el cazador de . . ; (manager) el montero = cazador de monte = picador ó lacayo</i>
hunt the slipper	<i>el juego de buscar la zapatilla</i>
ice	<i>el hielo</i>
inning	<i>(at cricket) el turno</i>
jack	<i>(at bowls) el boliche; (figure) la sota; (puppet) el títere, la muñeca</i>
— a-lantern	<i>el fuego fátuo</i>
— in the box	<i>la caja de sorpresas</i>
— pudding	<i>el bufón, el payaso, el gracioso</i>
jack's alive	<i>el juego de la candela, ó del soplavivo</i>
jig	<i>la jiga</i>
jinks (in high)	<i>muy alegre, alborozado</i>

jockey	<i>el jockey = ginete de oficio en las carreras</i>
joke (=jest)	<i>la gracia, el chiste, la ocurrencia, la salida</i>
practical —	<i>una broma pesada = broma de mal género = jugarreta</i>
jollification	<i>la diversión</i>
joust	<i>la justa, el torneo</i>
juggler	<i>el prestidigitador, el jugador de manos, el escamoteador</i>
juggler's trick	<i>un juego de prestidigitación, un juego de manos, un escamoteo, un juego de cubiletes</i>
jump	<i>el salto</i>
high —	<i>el salto á lo alto</i>
long —	<i>el salto á lo largo</i>
running —	<i>el salto á la carrera</i>
standing —	<i>el salto á pies juntos, ó á pié juntillas</i>
kite	<i>la cometa</i>
knee-cap {	<i>la rodillera</i>
— guard }	
lacrosse	<i>el juego de la churra</i>
ladder	<i>(of rope) una escala de cuerda</i>
— rung	<i>el escalón</i>
lantern (magic)	<i>la linterna mágica</i>
— slide	<i>el cristal de la linterna mágica</i>
lark	<i>(sport) la broma = calaverada</i>
laugh	<i>el (ó la) que ríe</i>
laughing-stock	<i>el hazmereir, el objeto de risa y burla</i>
laughter	<i>la risa, la carcajada</i>
lawn	<i>el cespèd, el cuadro de cespèd</i>
leap-frog	<i>el salta la burra ó salta la mula</i>

leaper	<i>el saltador, el que salta</i>
leaping	<i>el salto, los saltos</i>
— board	<i>el trampolín</i>
leg-guard	<i>la rodillera</i>
lime-twig	<i>la varilla untada con liga</i>
line	<i>(for fishing) el pedal</i>
lists	<i>el coso, la liza</i>
loo	<i>(at cards) juego parecido al tresillo</i>
loser	<i>(at play, lotteries) el (la) que pierde, el perdedoso, la perdedosa</i>
loto	<i>el loto, (el juego de) la lotería</i>
lottery	<i>la lotería</i>
— ticket	<i>un billete de la lotería</i>
luck	<i>la suerte, la buena suerte</i>
ill —	<i>la mala suerte, (la) poca suerte</i>
marble	<i>la bala (de arcilla ó de mármol)</i>
marbles	<i>el juego de las balas</i>
marionette	<i>el títere, los títeres</i>
marker	<i>el marcador ; (counter) la ficha</i>
mask	<i>la máscara ; (a woman's) el antifaz</i>
masquerade	<i>la máscarada</i>
match	<i>(contest) la lucha, el concurso ; (wager) la apuesta ; (game) la partida ; (at tennis court) el partido ; (race) la carrera, la corrida ; (wrestling) la lucha ; (fight) el combate ; (with swords) un asalto</i>
return —	<i>la revancha</i>
matrimony	<i>(at cards) el matrimonio</i>

mazurka
 meeting
 merriment (=mirth)
 merry andrew
 merry-go-round
 merry-making
 mesh
 mesmerist
 minuet
 mountebank
 move

winning —
 music hall

net(ting)
 bow —
 casting —

drag —
 hoop —
 Nimrod
 nine pins
 odd or even

pace

quick —

la mazurka
 una reunión, una sesión
 la alegría, la diversión
 el payaso
 el juego del anillo
 la diversión, la alegría
 la malla
 el magnetizador
 el minuetto
 el saltimbanquis, el charla-
 tán
 (at chess) un movimiento ;
 (turn) el turno
 el golpe de gracia
 el salón de conciertos, el
 café concierto ; el café
 cantante ; (Engl.) el music
 hall
 la red, las redes
 la nasa
 el esparavel, la red redonda
 para pescar
 la red barredera
 la red de manga
 un Nemrod
 el juego de bolos
 (el juego de) pares ó mones
 = par ó impar (m.)
 el paso ; (of a horse) el
 paso, la marcha, la anda-
 dura ; (rate) el paso
 el paso largo, el paso acele-
 rado, (el) buen paso ;
 (double) paso doble, paso
 redoblado ; paso de car-
 ga ; paso ligero (=paso
 gimnástico

slow —	<i>el paso lento, el paso corto</i>
walking —	<i>el paso, el paso ordinario</i>
pad	<i>(for fencing) el plastrón</i>
pall-mall	<i>el (juego del) mallo</i>
parachute	<i>el paracaídas</i>
partner	<i>(in dancing) el caballero, la dama; la pareja; (both together) una pareja; (at play) el compañero, la compañera</i>
party	<i>la reunión, el grupo; (excursion) una partida de . . . una comida; los comensales una reunión nocturna, una velada; una soirée</i>
dinner —	<i>la colación en un jardín</i>
evening —	<i>una reunión matinal</i>
garden —	<i>una partida de recreo</i>
morning —	<i>el pasatiempo</i>
pleasure —	<i>pedestre, á pié</i>
pastime	<i>la comida de campo = gira campestre</i>
pedestrian (adj.)	<i>el punto en el juego</i>
picnic	<i>el piquete = juego de los cientos</i>
pip	<i>see heads and tails</i>
piquet	<i>el juego; (sport) la broma</i>
pitch and toss	<i>los juegos de la infancia</i>
play	<i>el juego de niños</i>
children's —	<i>juegos de manos</i>
child's —	<i>el jugador</i>
horse —	<i>el mal jugador</i>
player	<i>el jugador que no se enfada</i>
bad —	<i>el jugador que se enfada</i>
good-tempered —	<i>el jugador de pelota; (professional) un pelotari</i>
ill-tempered —	<i>el jugador rudo</i>
racket —	
rough —	

playground
 plaything
 pleasure
 — hunting

poacher
 poaching
 pointer
 poker
 pole

climbing — }
 greasy — }
 jumping — }
 May —

— jump
 polka
 polo
 pool
 pop gun
 Pope Joan
 pouch
 powder flask
 prisoner's base
 pugilism
 pugilist
 pun
 Punch and Judy's
 show
 punster
 punter

puppet

el patio de recreo
el juguete
el placer = gusto
el or *la* que corre tras los
 placeres
el cazador furtivo
la caza furtiva
el perro de muestra
el (juego del) poker
un palo = poste; (*of dancers*)
el balancín

el juego de la cucaña
la garrocha
el árbol de Mayo ó palo de
 Mayo
el salto de la garrocha
la polca
el polo
 (*at play*) *la* polla
la pistola de jugar los niños
un fuego de cartas
 (*of sportsmen*) *el* morral
el frasco de la pólvora
las barras
el pugilato
el pugilista
el juego de palabras
el teatro de polichinelas =
 juego de los títeres
el que hace juegos de palabras
 (*at play*) *el* que apunta al
 juego = que pone dinero
 al juego
el títere = polichinela, *la*
 muñeca; (*person*) *un*
 muñeco = títere

pushpin
puss in the corner
puzzle

ring —
quack
quadrille
quarry

quip
quirk
quoits
race

bicycle —
boat —
flat —
foot —
hop —
horse —

hurdle —
sack —
short —
race-course

— stand
racer
racing
racket

raffle

el juego de alfileres
las cuatro esquinas
un enigma, una adivinanza,
un acertijo ; (play) el
juego de la paciencia, un
rompe-cabezas
el rompe-cabezas
el charlatán
la cuadrilla
(hunting) la pieza = caza ;
(boar) la presa
la mofa, el sarcasmo
la gracia ; (coll.) la punta
el (juego del) tejo
la carrera = corrida ; (prize)
el premio de la carrera
la carrera de bicicletas
la regata ; el regateo
la carrera en terreno llano
la corrida (á pié)
la corrida á la pata coja
la carrera (ó corrida) de
caballos
la carrera de faginas
la corrida de sacos
la corrida á corta distancia
las carreras de caballos ; el
lugar de las carreras de
caballos = hipódromo, la
pista
la tribuna
el caballo de carrera
la carrera, las carreras
la raqueta = pala para jugar
á la pelota ; el juego de
pelota
la lotería

recital	la recitación, una sesión musical ó de declamación
recreation	una recreación, un recreo
red-letter day	el día de fiesta
reel	una (especie de) contradanza
regatta	la regata
renounce	un renuncio
rest	un descanso
revel	la jarana, los regocijos tumultuosos, las diversiones; (<i>in a bad sense</i>) una borrachera = orgía
reveller	un jaranero; (<i>in a bad sense</i>) un hombre disoluto
reversi	el reversi
riddle	el enigma
ride	el paseo á caballo, ó en coche; (<i>place</i>) el paseo (de jinetes)
sleigh —	la carrera en trineo
rider	el jinete; (<i>professional</i>) un picador, un domador de caballos; (<i>female</i>) una amazona; (<i>out —</i>) batidor; (<i>in a carriage</i>) una persona que vá en coche; (<i>at horse races</i>) el jockey
riding	el ejercicio ó paseo á caballo; (<i>in a carriage</i>) el paseo en coche
ring	el círculo; (<i>enclosure</i>) un terreno cercado; (<i>ground for fighting</i>) la arena; (<i>for riding</i>) el picadero; (<i>horse races</i>) la pista
rocking-horse	el caballito mecedor
romp	(<i>girl</i>) un caballo, una cabra;

rope
 skipping —
 tight —
 rouge et noir
 roulette
 roundabout
 rout
 rubber

runner
 running
 — match
 saturnalia
 scramble
 scratch-cradle

seats

see-saw
 sequence

setter
 shooting

shot

(play) el retozo descom-
 puesto = juego ordinario
 la cuerda
 la cuerda de saltar
 la cuerda tirante = marom
 el treinta y cuarenta
 la ruleta
 los caballitos ; el tío vivo
 (fashionable) tertulia
 la partida reñida ; (*third
 deciding game*) la partida,
 el juego decisivo ; (*whist*)
 el partido
 el que corre = corredor
 la carrera
 una carrera
 las saturnales
 la rebatía
 el juego de la cuna ó de la
 sierra
 los asientos ; (*benches*) las
 gradas
 el vaivén
 tres cartas seguidas, tres
 cartas de un palo
 el perro de muestra
 (*of fire-arms*) el tiro, la
 descarga ; (*of arrows*) el
 flechazo ; (*sporting*) la
 caza, el tiro al blanco
 (*of fire-arms*) el tiro, la
 descarga ; (*of a bow*) la
 flecha = saeta ; (*for sport-
 ing*) las municiones de
 caza, los perdigones ; (*for
 a fishing line*) el plomo ;
 (*reach*) el alcance ; (*marks-
 man*) el tirador

buck —
 dust — }
 small — }
 show

peep —
 puppet —
 shuffling
 shuttlecock
 single-stick
 skate
 roller skates
 skater
 skating
 — club
 — rink
 skittle
 sleight of hand

— man

slide

slip-knot
 snare
 soap bubble
 society
 solitaire
 somersault
 spaniel
 spelling bee
 sport

field sports

los balines, las postas
 la munición, los perdigones,
 la mostacilla
 una exposición ; el espectáculo
 el mundo nuevo
 la representación de títeres
 la barajadura, el barajar
 el volante
 el juego del bastón
 el patín
 los patines de ruedas
 el patinador
 el patinar, la patinación
 el círculo de patinar
 el skating rink
 el juego de bolos
 la prestidigitación, el escamoteo
 el prestidigitador, el escamoteador
 (of ice) el deslizamiento ;
 (slip) el resbalón
 el nudo corredizo
 la trampa
 la pompa de jabón
 la sociedad
 el (juego del) solitario
 el salto mortal
 el podenco
 el concurso ortográfico
 el sport ; (plaything) el juguete ; (jesting) la burla ;
 (exercise) el ejercicio ;
 (hunting, fishing) la caza
 y pesca
 los entretenimientos ó diversiones de la caza

good —	(<i>of game</i>) buena caza ; (<i>of fish</i>) buena pesca
sporting life	la vida del sport
sportsman	el cazador ; (<i>of fishing</i>) el pescador ; (<i>general sense</i>) el hombre del sport
spree	el bureo ; el festín, la broma = jarana
stake	(<i>post</i>) el poste ; (<i>at play</i>) la apuesta ; (<i>prize</i>) el premio
stand	(<i>platform</i>) el estrado, la tribuna ; (<i>booth</i>) la barraca ; (<i>stall</i>) el puesto, la instalación ; (<i>at races</i>) la tribuna
grand —	la tribuna de honor
step	el paso
stilt	los zancos
straw pipe	el caramillo de paja
swimming	el nadar, la natación
— match	un desafío á nado, una apuesta á nado
swing	el columpio
symposium	el banquete
target	el blanco
tea	el té
five o'clock —	(<i>Engl.</i>) el five o'clock, el té á las cinco de la tarde
teetotum	el totón, la peonza pequeña
tennis	(<i>Engl.</i>) la pelota, el juego de pelota ; el tenis
lawn —	el juego de pelota (en un cuadro de cespel)
— court	el juego de pelota (encancho), el juego de pelota español
— ground or lawn	el cuadro de cespel para jugar al tenis

thimble rigger	el jugador de cubiletes, <i>el</i> bote, <i>la</i> lanzada
tilt	(<i>thrust</i>) <i>el</i> golpe, <i>la</i> estocada; (<i>combat</i>) <i>la</i> justa
— yard	<i>la</i> liza, <i>el</i> coso
toboggan(ing)	<i>las</i> montañas rusas
toil	(<i>snare</i>) <i>la</i> red, <i>el</i> lazo, <i>la</i> trampa
tom-fool	<i>el</i> majadero = necio = bufón
tom-foolery	<i>la</i> majadería = necedad = bufonada
top	(<i>of a billiard cue</i>) <i>la</i> suela; (<i>of a fishing-rod</i>) <i>el</i> ex- tremo; (<i>plaything</i>) <i>el</i> trompo, <i>la</i> peonza
humming —	<i>el</i> trompo zumbador, <i>la</i> peonza
whipping —	<i>el</i> trompo de Veracruz
tournament	<i>el</i> torneo; (<i>of games</i>) <i>el</i> partido
toy	<i>el</i> juguete; <i>la</i> chuchería; (<i>see also</i> bauble)
mechanical —	<i>el</i> juguete mecánico
penny —	<i>el</i> juguete de diez céntimos
track	(<i>hunting</i>) <i>la</i> pista, <i>el</i> rastro
training	<i>el</i> ejercicio; (<i>of horses</i>) <i>el</i> amaestramiento; (<i>for a</i> <i>match</i>) <i>la</i> preparación
trap	<i>la</i> trampa, <i>el</i> lazo; (<i>mouse</i> —) <i>la</i> ratonera; (<i>theatre</i>) <i>el</i> escotillón, <i>la</i> tramoya
trapeze	<i>el</i> trapecio
treat	<i>el</i> regalo; (<i>dinner</i>) <i>el</i> ban- quete = convite; (<i>plea-</i> <i>sure</i>) <i>la</i> fiesta
trick	<i>el</i> engaño; (<i>dodge</i>) <i>la</i> trampa; (<i>of children</i>) <i>la</i>

monkey —
tricycle
tricyclist
turf

trot
full or round —
gentle or jog —
turf

turfite

vaulting
venery
ventriloquist
vingt et un
visit
visitor
walk

walking
— exercise
— match
waltz
waltzer
whip

whipper-in
whirligig
whist
whistle

travesura = picardía =
maña

una monería
el triciclo
el triciclista
un viaje corto de placer ;
(false step) un paso en falso
el trote
el trote largo
el trote corto
(grass) el césped ; (race
ground) la pista ; el hipódromo ; (racing) el concurso = turf
el concurrente asiduo á las carreras
la voltereta
la montería ó caza mayor
el ventrílocuo
la ventiuna
la visita
una visita
la marcha ; (for pleasure)
el paseo ; (constitutional)
el paseo higiénico
el paseo (á pie)
el ejercicio á pié
el desafío á andar
el vals
el valsador, la valsadora
el látigo ; (for riding) el látigo de montar
el picador
la perinola
el whist, juego de naipes
el silbato = pito ; (sound) el silbido = pitazo

whoop
 wicket
 winner
 witticism
 wrestler
 wrestling
 — match
 yacht-club
 — match or race
 yachting

el grito, la gritería
(at cricket) la pala (de
jugar)
el (la) que gana ; (at races)
el vencedor
un dicho agudo, el chiste ;
la gracia = salida = occu-
rrencia
el atleta = luchador
la lucha á brazo
una lucha á brazo
el club de los yates
una regata entre yates
la excursión en yate

Geography.

I.

GENERAL TERMS.

aborigines
 altitude
 aqueduct
 archipelago
 atlas
 autochthon
 avalanche
 bank

sand —
 basin

Geografía.

I.

TÉRMINOS GENERALES.

los aborígenes
la altura = elevación
el acueducto
el archepiélago
el atlas
autóctono
el lurte ó alud, la avalancha
(of a river-edge) la orilla ;
(brink) la margen ; (whole
bank) la ribera ; (steep) el
derrumbadero ; (of a canal)
el borde ; (of earth) el
talud = desmónte
un bancal = banco de arena
una bahía estrecha, un fon-
deadero

bay	<i>una bahía</i>
bog	<i>un pantano = charco pantanoso</i>
border	<i>la frontera</i>
borderer	<i>el que habita junto á la frontera</i>
borough	<i>la villa, el suburbio</i>
breakwater	<i>el dique, la calzada, el muelle; el rompeolas</i>
burgher or burgess	<i>un ciudadano = burgués; un elector</i>
canal	<i>un canal</i>
canton	<i>un cantón</i>
cape	<i>un cabo</i>
capital	<i>la capital</i>
cascade	<i>una cascada, un salto de agua</i>
cataract	<i>una catarata</i>
cave(rn)	<i>una cueva = caverna = gruta</i>
channel	<i>un canal = estrecho = paso</i>
circle	<i>un círculo</i>
(ant)arctic —	<i>el círculo polar ant(ártico)</i>
polar —	<i>el círculo polar</i>
citizen	<i>un ciudadano</i>
city	<i>una ciudad = villa</i>
cliff	<i>(bank) el cantil = acantilado; (rock) la roca, el peñasco; (hill) la colina</i>
coast	<i>la costa</i>
— line	<i>el litoral</i>
colonist	<i>un colono</i>
colony	<i>una colonia</i>
confluence	<i>la confluencia</i>
continent	<i>el continente; (new —) el nuevo continente; (old —) el antiguo continente</i>
country	<i>el país, la comarca; (in con-</i>

native —
county

creek
current
dam

defile
delta
department
dependency (foreign)

desert
district

down
earth
embankment
equator
ethnography
fen
flood

ford
frontier
geography
physical —
political —

geyser
glacier
globe

tradistinction to the capital) (las) provincias, el campo.

la patria
el condado; (Spain) la provincia

la cala = caleta

la corriente
(mole) el dique; (of rivers)

la presa ó represa de agua
el desfiladero

el delta

el departamento

la dependencia = posesión = colonia

el desierto

el distrito, la circunscripción, el contorno, la región; (part of a Spanish province) la región; (part of a town) el distrito = barrio

la duna

la tierra

la calzada, el muelle = dique

el ecuador

la etnografía

el pantano

(deluge) el diluvio; una inundación

el vado

la frontera

la geografía

la geografía física

la geografía política

el geiser

el ventisquero

el globo, la esfera

gulf	<i>el golfo</i>
— stream	<i>la corriente del Golfo [el Gulf Stream]</i>
harbour	<i>el puerto</i>
hemisphere	<i>el hemisferio</i>
northern —	<i>el hemisferio norte ó septentrional</i>
southern —	<i>el hemisferio sud ó meridional</i>
hill	<i>la colina = altura, el cerro = collado; la cuesta</i>
inhabitant	<i>el habitante</i>
inundation	<i>la inundación</i>
island or isle	<i>la isla</i>
islander	<i>el isleño</i>
isthmus	<i>el istmo</i>
lagoon	<i>la laguna, el lago pantanoso</i>
lake or loch	<i>el lago</i>
land	<i>la tierra; (country) la tierra, el país, la comarca</i>
border —	<i>el país limítrofe ó fronterizo</i>
head —	<i>el promontorio = cabo, la punta (de tierra)</i>
high —	<i>el país montañoso ó de montaña, la tierra alta</i>
in —	<i>(en, al) el interior</i>
low —	<i>la tierra baja</i>
table —	<i>la meseta</i>
latitude	<i>la latitud</i>
degree of —	<i>el grado de latitud</i>
locality	<i>la localidad</i>
longitude	<i>la longitud</i>
map	<i>el mapa</i>
explanation of signs	<i>la explicación de los signos</i>
coloured —	<i>el mapa de color ó con colores</i>
outline or skeleton —	<i>el mapa mudo</i>
— of the world	<i>el mapa-mundi</i>

— with names
meridian
mountain

— base
— chain or range
— side
— summit or top

natives

oasis
ocean
overflowing
parallel
parish

parts of the world
peninsula
pier or jetty
place

point
 cardinal points
 east —
 west —
 north —
 south —

pole
population
port
principality
promontory
province

un mapa
el meridiano
la montaña ; (*wood*) *el*
 monte = bosque
la base, *el* pié de la montaña
la cadena de montañas ; *la*
 cordillera = sierra
la falda de la montaña
la cima ó cumbre, *lo* alto, *el*
 pico, *la* cresta
los naturales, *la* gente del
 país ; (*of savage tribes*) *los*
 indígenas = aborígenes
el oasis
el océano
el desbordamiento
el paralelo
(*la* parroquia) *el* término ;
 (*in the Basque Provinces*)
 la anteiglesia
las partes del mundo
la península
el muelle = embarcadero
el lugar = sitio ; (*county, pro-*
 vince) *el* país, *la* región
el punto
los puntos cardinales
el este ú oriente
el oeste ú occidente
el norte ó septentrión
el sud ó mediodía
el polo
la población
el puerto
el principado
el promontorio
la provincia

quay	<i>el muelle</i>
race	<i>la raza</i>
American —	<i>la raza americana</i>
Caucasian —	<i>la raza caucásica</i>
Ethiopian —	<i>la raza etiópica</i>
Malayan —	<i>la raza malaya</i>
Mongolian —	<i>la raza mogola</i>
reef	<i>(of rocks) el arrecife = es-</i> <i>collo ; (of coral) el banco</i>
region	<i>la región</i>
river	<i>el río, un riachuelo</i>
— bed	<i>el lecho</i>
— mouth	<i>la desembocadura</i>
— mud	<i>el légamo</i>
sea	<i>el mar</i>
— arm	<i>un brazo de mar</i>
— beach	<i>la playa</i>
— shore	<i>la orilla = costa</i>
— waves	<i>las olas del mar</i>
settlement	<i>un establecimiento, la colo-</i> <i>nia = colonización = fac-</i> <i>toría</i>
settler	<i>el colono</i>
shallow(s)	<i>los rápidos</i>
shire	<i>see county</i>
shoal	<i>un bajío = escollo</i>
situation	<i>la situación</i>
source }	<i>el manantial ; las fuentes</i>
spring }	
steppe	<i>la estepa</i>
strait	<i>(at sea) el estrecho = canal ;</i> <i>(on land) el desfiladero =</i> <i>paso ; la garganta</i>
stream	<i>la corriente ; (of mountains)</i> <i>el torrente</i>
down —	<i>con la corriente, corriente</i> <i>abajo</i>

up —	contra corriente, corriente arriba
terra firma	tierra firme
town	una ciudad = población, un pueblo
border —	una población fronteriza
chief, county —	(Spain) una capital de pro- vincia ; (Engl.) la capital de condado
township	el término municipal de una ciudad
tract	la comarca = región, el dis- trito
tributary	unafluente; (adj.) tributario
tropic	el trópico
— of Cancer	el trópico de Cáncer
— of Capricorn	el trópico de Capricornio
valley	el valle
village	la aldea, el pueblo
villager	un aldeano, una aldeana
volcano	un volcán
crater	el cráter
eruption	la erupción
water	el agua
wharf	el muelle
zone	la zona
frigid —	la zona glacial ó helada
temperate —	la zona templada
torrid —	la zona tórrida

Geography.

II.

PRINCIPAL PROPER NAMES.

The usual names designating the inhabitants are given in Spanish only [in brackets].

Abyssinia

Acre

Afghanistan

Africa

Albania

Albion

Alexandria

Algeria

Algiers

Alps (The)

Alsace

America

Ancona

Andalusia

Andes (The)

Anglesea

Antilles

Geografía.

II.

PRINCIPALES NOMBRES PROPIOS.

Los nombres usuales que designan á los habitantes solo se dan en español [entre paréntesis].

La Abisinia [abisinio, abisinia]

San Juan de Acre

el Afganistan [Afgán, -a]

el África, *f.* [africano, africana]

la Albania [albanés, albanesa]

Albió, *f.*

Alejandría [alejandrino, alejandrina]

Argelia, *f.* } [argelino, argelina]

Argel }

los Alpes [alpino, alpina]

la Alsacia [alsaciano, alsaciana]

América, *f.* [americano, americana]

Ancona, *f.*

Andalucía, *f.* [andaluz, andaluza]

los Andes

Anglesey

las Antillas [antillano, antillana]

Antwerp	Amberes, <i>f.</i>
Appenines (The)	<i>los</i> Apeninos
Arabia	<i>la</i> Arabia [árabe]
Armenia	<i>la</i> Armenia [armenio, armenia]
Arragon	Aragón <i>m.</i> [aragonés, -sa]
Asia	(<i>el</i>) Asia, <i>f.</i> [asiático, asiática]
Assyria	<i>la</i> Asiria [asirio, asiria]
Asturias (The)	Asturias, <i>m.</i> [asturiano, asturiana]
Athens	Atenas, <i>f.</i> [ateniense]
Australia	Australia, <i>f.</i> [australiano, australiana]
Austria	(<i>el</i>) Austria, <i>f.</i> [austriaco, austríaca]
Azores (The)	<i>las</i> Azores
Babylon	Babilonia, <i>f.</i> [babilonio, babilonia]
Baden	Baden, <i>f.</i>
Barbado(es)	<i>las</i> islas Barbado
Barbary	Berbería, <i>f.</i> [berberisco, berberisca]
Basel	Basilea, <i>f.</i>
Basque Provinces (The)	<i>las</i> Provincias Vascongadas [vascongado, -da]
Bavaria	Baviera, <i>f.</i> [bávaro, bávara]
Bearn	<i>el</i> Bearne [bearnés, bearnesa]
Belgium	Bélgica [belga]
Bengal	Bengala, <i>f.</i> [bengalés, bengalesa]
Berlin	Berlin, <i>f.</i> [berlinés, berlinesa]
Berne	Berna, <i>f.</i> [bernés, bernesa]
Berry	<i>el</i> Berry
Biscay (Bay of)	Vizcaya [<i>el</i> golfo de], <i>also el</i> mar Cantábrico; [vizcaino, vizcaina]

Bohemia	Bohemia, <i>f.</i> [bohemio, bohemia]
Bologna	Bolonia, <i>f.</i> [boloñés, boloñesa]
Bordeaux	Burdeos, <i>f.</i> [bordelés, bordelesa]
Bosnia	Bosnia, <i>f.</i> [bosniano, bosniana]
Brabant	<i>el</i> Brabante [brabantés, brabantesa]
Brandenburg	<i>el</i> Brandenburgo [brandenburgués, -sa]
Brazil	(<i>el</i>) Brazil [brasileño, brasileña]
Brindisi	Bríndis, <i>f.</i>
Britain (Great)	<i>la</i> Gran Bretaña [britano, britana]
New —	<i>la</i> Nueva Bretaña
Brittany	<i>la</i> Bretaña francesa [breton, bretona]
Brussels	Bruselas, <i>f.</i>
Bulgaria	(<i>la</i>) Bulgaria [búlgaro, búlgara]
Burgundy	(<i>la</i>) Borgoña [borgoñón, borgoñona]
Burmah	Burma
Cairo	<i>el</i> Cairo
Caledonia	<i>la</i> Caledonia
California	(<i>la</i>) California [californiano, -na]
Canada	<i>el</i> Canadá [canadiense]
Canary Islands	<i>las</i> islas Canarias [canario, -ria]
Canterbury	Cantorbery <i>f.</i> [cantuariense]
Cape (of Good Hope)	<i>el</i> Cabo de Buena Esperanza

— Town	<i>la ciudad de El Cabo</i>
Capua	Capua, <i>f.</i>
Carpathian Mountains	<i>los Carpatos</i>
Carthage	Cartago, <i>f.</i> [cartaginés, cartaginesa]
Castile	Castilla, <i>f.</i> [castellano, castellana]
New —	Castilla la Nueva
Old —	Castilla la Vieja
Catalonia	Cataluña [catalán, -na]
Caucasus	<i>el Cáucaso</i> [caucasiano, caucasiana]
Ceylon	Ceilán, <i>f.</i>
Champagne	<i>la Champaña</i>
Chili	Chile, <i>m.</i> [chileno, chilena]
China	(<i>la</i>) China [chino, china]
Chino-India	<i>la Indochina</i> [indochino, -na]
Cilicia	<i>la Cilicia</i>
Circassia	<i>la Circasia</i> [circasiano, -na]
Coburg	Coburgo
Cochin-China	Cochinchina, <i>f.</i>
Columbia	Colombia, <i>f.</i> [colombiano, -na]
Congo	<i>el Congo</i>
Constantinople	Constantinopla, <i>f.</i>
Copenhagen	Copenhague, <i>f.</i>
Cordilleras (The)	<i>las Cordilleras</i>
Cordova	Córdoba, <i>f.</i> [cordobés, cordobesa]
Corinth	Corinto, <i>f.</i> [corintio, corintia]
Cornwall	Cornualles, <i>m.</i>
Corsica	Córcega, <i>f.</i> [corso, corsa]
Corunna	<i>la Coruña</i> [coruñés, coruñesa]

Courland	<i>la Curlandia</i>
Cracow	Cracovia, <i>f.</i>
Cremona	Cremona, <i>f.</i>
Crete	Creta, <i>f.</i> [cretense]
Crimea (The)	<i>la Crimea</i>
Croatia	<i>la Croacia</i> [croata]
Cyprus	Chipre, <i>f.</i>
Dalmatia	(<i>la</i>) Dalmacia [dálmata]
Damascus	Damasco [damasquino, -na]
Dantzic	Dantzic
Danube (The)	<i>el Danubio</i>
Dardanelles (The)	<i>los Dardanelos</i>
Dauphiny	<i>el Delfinado</i>
Deccan	Deccán
Delphi	Delfos
Denmark	Dinamarca, <i>f.</i> [dinamarqués, -sa, <i>or</i> danés, -sa]
Dover	Dovres
The Straits of —	<i>el paso de Calais</i>
Dresden	Dresde
Dublin	Dublín
Dunkirk	Dunquerque
Ebro (The)	<i>el Ebro</i>
Edinburgh	Edimburgo, <i>f.</i> [edimburgués, -sa]
Egypt	(<i>el</i>) Egipto [egipcio, egipcia]
Elba (The)	<i>el Elba</i>
Elsinore	Elsingford
England	Inglaterra, <i>f.</i> [inglés, inglesa]
Etna	<i>el Etna</i>
Euphrates (The)	<i>el Éufrates</i>
Europe	Europa, <i>f.</i> [europeo, europea]
Falkland Islands (The)	<i>las islas Falkland</i>
Faroe	Feroe
Finland	<i>la Finlandia</i> [finlandés, -sa]
Flanders	Flandes [flamenco, flamenca]

Florence	Floren ^{cia} , <i>f.</i> [florentino, -na]
Flushing	Flesing ^a , <i>f.</i>
Forth (The)	<i>el</i> Forth
Firth of —	<i>el</i> golfo de Forth
France	Francia, <i>f.</i> [francés, francesa]
Frankfort	Francfor
Freiburg	Friburgo
Friesland	<i>la</i> Frisia [frisón, frisona]
Frontignac	Frontignac
Galatia	<i>la</i> Galacia [gálata]
Galicia	(<i>in</i> Austria) Galitcia, <i>f.</i> ; (<i>in</i> Spain) Galicia, <i>f.</i> [gallego, -ga]
Galilee	Galilea, <i>f.</i>
Gallia (= Gaul)	<i>la</i> Galia [galo, gala]
Gambia	<i>la</i> Gambia [gambés, gambesa]
Ganges (The)	<i>el</i> Ganges
Garonne (The)	<i>el</i> Garona
Gascony	<i>la</i> Gascuña francesa [gascón, -na]
Geneva	Ginebra, <i>f.</i> [ginebrino, ginebrina]
Genoa	Génova, <i>f.</i> [genovés, genovesa]
Germany	Alemania, <i>f.</i> [alemán, alemana]
Ghent	Gante, <i>f.</i> [gantés, gantesa]
Giant's Causeway	<i>la</i> calzada de los Gigantes
Gibraltar	Gibraltar
Gironde (The)	<i>la</i> Gironda [girondino, girondina]
Gold Coast (The)	<i>la</i> Costa de Oro
Gomorrhah	Gomorrah
Göttingen	Gotinga

Greece	Grecia, <i>f.</i> [griego, griega]
Greenland	<i>la</i> Groenlandia [groenlandés, -sa]
Guadaloupe	Guadalupe, <i>f.</i>
Guyana	<i>la</i> Guyana
Guernsey	Guernesey, <i>f.</i>
Guinea	<i>la</i> Guinea
Hague (The)	<i>la</i> Haya
Hamburg	Hamburgo, <i>m.</i> [hamburgués, -sa]
Hanover	Hanover, <i>m.</i> [hanoveriano, -na]
Hapsburg	Ausburgo
Havan(n)a	<i>la</i> Habana [habanero, -ra]
Havre	<i>el</i> Havre
Hayti	Haiti, [haitiano, -na]
Hebrides (The)	<i>las</i> Hébridás
Herzegovina	<i>la</i> Herzegovina [herzegovino, -na]
Hesse	<i>el</i> Hese
Highlands (The)	<i>la</i> Alta Escocia
Himalaya (The)	<i>el</i> Himalaya
Hindustan	<i>el</i> Indostán
Holland	Holanda, <i>f.</i> [holandés, -sa]
Hungary	Hungría, <i>f.</i> [húngaro, -ra]
Iceland	<i>la</i> Islandia [islandés, -sa]
India	<i>la</i> India; (<i>the Indies</i>) <i>las</i> Indias [indio, india]
East —	<i>las</i> Indias Orientales
West —	<i>las</i> Indias Occidentales; [<i>occasional</i>] <i>Cuba and Puerto Rico</i>
Ireland	Irlanda, <i>f.</i> [irlandés, -sa]
Italy	Italia, <i>f.</i> [italiano, italiana]
Jamaica	Jamaica, <i>f.</i>
Japan	<i>el</i> Japón [japonés, -sa]
Jena	Jena, <i>f.</i>

Jersey	Jersey, <i>f.</i>
Jerusalem	Jerusalem, <i>f.</i> [hierosolimitano, -na]
Jordan (The)	<i>el</i> Jordán
Judæa	<i>la</i> Judea [judío, judía]
Jutland	<i>la</i> Jutlandia [jutlandés, -sa]
Labrador	<i>el</i> Labrador
Lacedæmon	<i>la</i> Lacedemonia [lacedemonio, -nia]
Lancaster	Lancaster, [lancasterino, -na]
Land's End	<i>el</i> Cabo de Finisterre
Languedoc	<i>el</i> Languedoc
Lapland	<i>la</i> Laponia [lapón, lapona]
Latakia	Latakieh
Lebanon	<i>el</i> Líbano
Leghorn	Liorna, <i>f.</i>
Leipsic	Leipsic, <i>f.</i>
Leyden	Leyden, <i>f.</i>
Liege	Lieja, <i>f.</i>
Lisbon	Lisboa, <i>f.</i> [lisbonense]
Loire (The)	<i>el</i> Loire
Lombardy	<i>la</i> Lombardía [lombardo, -da]
London	Lóndres, <i>m.</i> [londonense, <i>also</i> londonés, -sa]
Lorraine	<i>la</i> Lorena [lorenés, -sa]
Louisiana	<i>la</i> Luisiana [luisiano, -na]
Low Countries (The)	<i>los</i> Países Bajos
Lowlands (The)	<i>la</i> Baja Escocia
Lucca	Luca
Lucerne	Lucerna
Lusatia	<i>la</i> Lusacia
Luxemburg	<i>el</i> Luxemburgo; (<i>town</i>) Luxemburgo, [luxemburgués, -sa]
Lyons	Lión [lionés, -esa]

Maas (The)	<i>el Mosa</i>
Macedon	<i>la Macedonia</i>
Madeira	<i>la isla de Madera</i>
Main (The)	<i>el Mein</i>
Majorca	Mallorca, <i>f.</i> [mallorquino, -na]
Malta	Malta, <i>f.</i> [maltés, -sa]
Man (Isle of)	<i>la isla de Man</i>
Manilla	Manila, <i>f.</i> [manileño, -na]
Marne (The)	<i>el Marne</i>
Marquesas Isles	<i>las islas Marquesas</i>
Marseilles	Marsella, <i>f.</i> [marsellés, marsellesa]
Martinique	<i>la Martinica</i>
Mauritius	<i>la isla Mauricio</i>
Mecca	<i>la Meca</i>
Mechlin	Malinas
Mecklenburg	Mecklemburgo
Media	<i>la Media</i>
Mentone	Mentona
Mentz	Maguncia
Mesopotamia	<i>la Mesopotamia</i>
Messina	Mesina, <i>f.</i> [mesinés, -sa]
Straits of —	<i>el estrecho de Mesina</i>
Mexico	Méjico, <i>m.</i> [mejicano, -na]
Milan	Milán, <i>f.</i> [milanés, -sa]
Minorca	Menorca, <i>f.</i> [menorquino, -na]
Mississippi (The)	<i>el Misisipí</i>
Montenegro	<i>el Montenegro</i> [montenegrino, -na]
Moravia	<i>la Moravia</i> [moravo, -va]
Morocco	Marruecos, <i>m.</i> [marrequí]
Moscow	Moscou, <i>f.</i> [moscovita]
Moselle (The)	<i>el Mosela</i>
Moskova (The)	<i>la Moscova</i>
Mysore	Mysora

Navarre	Navarra, <i>f.</i> [navarro, -rra]
Nepaul	<i>el</i> Nepaul
Netherlands (The)	[<i>los Países Bajos</i>] Holanda, <i>f.</i>
Newfoundland	<i>el</i> Newfoundland
New York	Nueva York
Niagara (The)	<i>el</i> Niágara
Nicæa	Nicea, <i>f.</i>
Nice	Niza, <i>f.</i>
Nile (The)	<i>el</i> Nilo
Nineveh	Nínive, <i>f.</i> [ninivita]
Normandy	<i>la</i> Normandía [normando, -da]
Norway	Noruega, <i>f.</i> [noruego, -ga]
Nova Scotia	<i>la</i> Nueva Escocia
Nubia	<i>la</i> Nubia [nubiense]
Ocean	<i>el</i> Océano
Frozen —	<i>el</i> mar Glacial
German or North-	
ern —	<i>el</i> mar del Norte
Indian —	<i>el</i> Océano Índico
Oceania	<i>la</i> Oceanía
Orkneys (The)	<i>las</i> Orcades
Ostend	Ostende
Oude	<i>el</i> Oude
Padua	Padua, <i>f.</i> [paduano, -na]
Palermo	Palermo, <i>f.</i> [palermitano, -na]
Palestine	<i>la</i> Palestina [palestino, -na]
Paraguay	<i>el</i> Paraguay
Paris	París, <i>f.</i> [parisiense]
Parma	Parma, <i>f.</i> [parmese]
Parnassus	<i>el</i> Parnaso
Patagonia	<i>la</i> Patagonia [patagón, patagóna]
Pavia	Pavía
Pekin	Pekin
Peloponnesus (The)	<i>el</i> Peloponeso

Pennsylvania	<i>la Pensilvania</i>
Perigord	<i>el Perigord</i>
Pernambuco	Pernambuco
Persia	Persia, <i>f.</i> [persa]
Peru	<i>el Perú</i> [peruano, -na]
Phalsbourg	Falsburgo
Philadelphia	Filadelfia
Philippine Islands	<i>las Islas Filipinas</i> [filipino,
(The)	-na]
Phœnicia	<i>la Fenicia</i> [fenicio, -cia]
Picardy	<i>la Picardía</i>
Piedmont	<i>el Piamonte</i> [piamontés,
	-esa]
Pisa	Pisa (pisano, -na)
Po (The)	<i>el Pó</i>
Poland	Polonia [polako, -ka]
Pomerania	<i>la Pomerania</i>
Pompeii	Pompeya
Pondicherry	Pondichery
Pontine Marshes	<i>las Lagunas Pontinas</i>
(The)	
Portugal	Portugal [portugués, -sa]
Provence	<i>la Provenza</i> [provenzal]
Prussia	Prusia [prusiano, -na]
Pyrenees (The)	<i>los Pirineos</i>
Quebec	Quebec
Ragusa	Ragusa
Rangoon	<i>el Rangón</i>
Ratisbon	Ratisbona, <i>f.</i> [ratisboniense]
Rheims	Reims, <i>f.</i>
Rhine (The)	<i>el Rhin</i>
Rhodes	Rodas
Rhone (The)	<i>el Ródano</i>
Rome	Roma, <i>f.</i> [romano, -na]
Roumania	<i>la Rumanía</i> [rumano, -na]
Russia	Rusia, <i>f.</i> [ruso, rusa]
Asiatic —	<i>la Rusia Asiática</i>

European —
 Saint Helena
 Saint Jago
 Saint Petersburg
 Salonica
 Saone (The)
 Sardinia
 Savoy

Saxony
 Scandinavia

Schaffhausen
 Scheldt (The)
 Scotland

Sebastopole
 Seine (The)
 Senegal
 Servia
 Severn
 Siberia
 Sicily
 Silesia
 Sinai
 Sodom
 Somme (The)
 Sound (The)
 Spain

Sparta

Spitzbergen
 Spree (The)
 Steenkirk
 Strasbourg

la Rusia Europea
 Santa Helena, *f.*
 Santiago, *f.*
 San Petersburgo
 Salónica, *f.*
el Saona
la Cerdeña [sardo, -da]
 Saboya, *f.* [saboyano, -na]
 Sajonia, *f.* [sajón, sajona]
la Escandinavia [escandinavo, -va]
 Schafusa, *f.*
el Escalda
 Escocia, *f.* [escocés, escocesa]
 Sebastopol, *f.*
el Sena
el Senegal
la Servia, *f.* [servio, -via]
el Saverna
la Siberia [siberiano, -na]
la Sicilia [siciliano, -na]
la Silesia [silesiano, -na]
el Sinai
 Sodomá, *f.* [sodomita]
el Soma
el Sund
 España, *f.* [español, española]
 Esparta, *f.* [espartano, -na]
 Spitzberg
el Spree
 Steinquerque
 Estrasburgo, *m.* [estraburgués, -sa]

Styx (The)	<i>la Estigia</i>
Swabia	<i>la Suabia</i> [suabo, -ba]
Sweden	Suecia, <i>f.</i> [sueco, -ca]
Switzerland	Suiza, <i>f.</i> [suizo, -za]
Syracuse	Siracusa, <i>f.</i> [siracusano, -na]
Syria	<i>la Siria</i> [sirio, -ria]
Tangiers	Tánger [tangitano, -na]
Taranto	Tarento, [tarentino, -na]
Tartarus	<i>el Tártaro</i>
Tasmania	Tasmania, ó el País de Van Diemen
Taurida	<i>la Tauride</i>
Tempe (Vale of)	<i>el Valle de Tempé</i>
Texas	Tejas
Thames	<i>el Támesis</i>
Thebes	Tebas, <i>f.</i> [tebano, -na]
Thermopylæ	<i>las Termópilas</i>
Thibet	<i>el Tibet</i> [tibetano, -na]
Tiber (The)	<i>el Tiber</i> [tiberino, -na]
Tigris (The)	<i>el Tígris</i>
Timbuctoo	<i>el Timbuctoo</i>
Tonquin	<i>el Tonquin</i> [tonquines, -sa]
Touraine	<i>la Turena</i>
Trebizond	Trebizonda, <i>f.</i>
Trent	Trento, <i>m.</i> [tridentino]
Treves }	Tréveris
Triers }	
Trinidad	<i>la isla de Trinidad</i>
Troas	<i>la Troacia</i>
Troy	Troya, <i>f.</i> [troyano, -na]
Tunis	Túnez [tunecino, -na]
Tunisia	(<i>el protectorado de</i>) Túnez [tunecino, -na]
Turcomania	<i>la Turcomania</i> [turcomano, -na]
Turkestan	<i>el Turquestán</i>
Turkey	<i>la Turquía</i> [turco, -ca]

Tuscany	<i>la Toscana</i> [toscano, -na]
Tweed (The)	<i>el Tweed</i>
Tyne (The)	<i>el Tyne</i>
Tyre	<i>Tiro, f.</i> [tirio, -ria]
Tyrol (The)	<i>el Tirol</i> [tirolés, -sa]
Ukraine (The)	<i>la Ukrania</i> [ukranio, -nia]
Umbria	<i>la Umbría</i> [umbrío, -bría]
United Kingdom (The)	<i>el Reino Unido</i>
United States (The)	<i>los Estados Unidos</i>
Ural Mountains	<i>los montes Urales</i> [uralino, -na]
Uruguay	<i>el Uruguay</i> [uruguayano, -na]
Ushant	<i>el Ouessant</i>
Van Diemen's Land	<i>la tierra, ó el País de Van Diemen</i>
Vendee	<i>la Vendea</i> [vendeano, -na]
Venetia	<i>el Veneto, f.</i> [veneciano, -na]
Venice	<i>Venecia</i>
Verd (Cape)	<i>Cabo Verde</i>
Verona	<i>Verona, f.</i> [veronés, -sa]
Vesuvius	<i>el Vesuvio</i>
Vienna	<i>Viena, f.</i> [vienés, -sa]
Vosges (The)	<i>los Vosgos</i> [<i>el habitante de los Vosgos</i>]
Wales	<i>el País de Gales</i> [galés, -esa]
North —	<i>Gales del Norte</i>
South —	<i>Gales del Sud</i>
New South Wales	<i>la Nueva Gales del Sud</i>
Wallachia	<i>la Valaquia</i> [válaco, -ca]
Warsaw	<i>Varsovia, f.</i>
Waterloo	<i>Waterloo</i>
Weser (The)	<i>el Vesper</i>
Western Islands	<i>las Hébridás</i>
Wurtemberg	<i>el Wurtemberg</i> [wurtembergués, -sa]
Xeres	<i>Jerez</i>

Zealand	<i>la</i> Zelandia [zelandés, -esa]
New —	<i>la</i> Nueva Zelandia
Zion	Sión
Zululand	<i>el</i> Zululand
Zuyder Zee (The)	<i>el</i> Zuiderzée, <i>el</i> Mar del Sud

Geography.

III.

PRINCIPAL TOWNS OF SPAIN, TOGETHER WITH THEIR POPULATION AND THE NAMES OF THEIR INHABITANTS.

Aguilas	12,381 h. [aguileño, -ña]
Albacete	21,637 h. [albaceteño, -ña]
Alcalá de Henares	10,543 h. [complutense]
Alcoy	31,099 h. [alcoyano, -na]
Alicante	49,463 h. [alicantino, -na]
Almería	46,806 h. [almeriense]
Antequera	24,344 h. [antequerano, -na]
Arcos de la Frontera	13,557 h. [arqueño, -ña]
Ávila	11,712 h. [abulense]
Badajoz	28,912 h. [badajoceno, -ña]
Barcelona	509,589 h. [barcelonés, -sa]
Bilbao	74,093 h. [bilbaíno, -na]
Burgos	30,856 h. [burgalés, -sa]
Cáceres	15,433 h. [cacereño, -ña]
Cádiz	70,177 h. [gaditano, -na]
Calatayud	10,955 h. [bilbilitano, -na]
Cangas de Tineo	22,577, h. [cangués, -sa]
Cartagena	86,245 h. [cartagenero, -ra]
Castellón de la Plana	31,272 h. [castellonense]
Ciudad Real	14,769 h. [civiteño, -ña]
Cabra	12,863 h. [egabrense]
Córdoba	57,313 h. [cordobés, -sa]
Coruña	40,501 h. [coruñés, -sa]

Cuenca	10,916 h. [conquense]
Cuevas de Vera	20,341 h. [cuevero, -ra]
Ecija	23,992 h. [ecijano, -na]
Elche	27,975 h. [ilicitano, -na]
Ferrol	24,957 h. [ferrolano, -na]
Figueras	11,637 h. [figuerense]
Gerona	16,081 h. [gerundense]
Gijón	43,392 h. [gijonés, -sa]
Granada	75,054 h. [granadino, -na]
Guadalajara	11,513 h. [guadalajareño, -ña]
Huelva	19,686 h. [huelvano, -na, or onubense]
Huesca	12,264 h. [oscense]
Jaen	25,929 h. [jaenés, -sa]
Játiva	11,830 h. [setabense]
Jerez de la Frontera	60,004 h. [jerezano, -na]
León	15,300 h. [leonés, -sa]
Lérida	21,337 h. [leridano, -na]
Linares	35,233 h. [linarense]
Logroño	19,475 h. [logroñés, -sa]
Lorca	59,624 h. [lorquino, -na]
Lugo	25,568 h. [lugués, -sa, or lucense]
Madrid	512,150 h. [madrileño, -ña, or matritense]
Mahón	17,790 h. [mahonés, -sa]
Málaga	125,579 h. [malagueño, -ña]
Manresa	25,121 h. [manresano, -na]
Mataró	19,918 h. [mataronés, -sa]
Mérida	10,886 h. [emeritense]
Murcia	108,408 h. [murciano, -na]
Orense	15,250 h. [auriense]
Orihuela	26,951 h. [oriolano, -na]
Oviedo	46,376 h. [ovetense]
Palencia	16,118 h. [palentino, -na]
Palma de Mallorca	62,525 h. [palmesano, -na]

Las Palmas
 Pamplona
 Pontevedra
 Puerto de Santa
 María

Reus
 Ronda
 Salamanca

Sanlúcar de Barra-
 meda

San Sebastian

Santander

Sevilla

Santiago de Compos-
 tela

Segovia

Tarragona

Tarrasa

Toledo

Tortosa

Tuy

Valencia

Valladolid

Vich

Vigo*

Vitoria

Zamora

Zaragoza

34,770 h. [palmerano, -na]
 29,753 h. [pamplonés, -sa]
 19,986 h. [pontevedrés, -sa]
 20,630 h. [porteño, -ña]

26,752 h. [reusense]
 19,307 h. [rondeño, -ña]
 24,156 h. [salamanquino,
 -na, also salmantino, -na,
 or salamanqués, -sa]
 23,377 h. [sanluqueño, -ña]

35,975 h. [easonense]
 50,640h. [santanderino, -na]
 146,205 h. [sevillano, -na]
 24,335 h. [santiagués, -sa,
 or compostelano, -na]
 14,738 h. [segoviano, -na]
 25,358 h. [tarraconense]
 15,440 h. [tarrasense]
 23,465 h. [toledano, -na]
 23,302 h. [tortosino, -na]
 10,983 h. [tudense]
 204,768 h. [valenciano, -na]
 68,746 h. [vallisolitano, -na]
 11,721 h. [vicense, or
 ausetano, -na]

17,222 h. [vigués, -sa]
 30,514 h. [vitoriano, -na]
 16,453 h. [zamorano, -na]
 98,188 h. [zaragozano, -na]

Geometry:

altitude
 amplitude

Geometría.

una elevación, la altura
 la amplitud = longitud =
 extensión

angle	<i>un ángulo</i>
acute —	— — <i>agudo</i>
obtuse —	— — <i>obtusó</i>
right —	— — <i>recto</i>
apex	<i>el vértice</i>
apothem	<i>la apótema</i>
arc	<i>un arco = segmento de círculo</i>
versed sine of —	<i>el senoverso de un arco</i>
area	<i>una superficie, un área, f.</i>
asses' bridge	<i>(Pons asinorum) el puente de los asnos</i>
axis	<i>el eje</i>
base	<i>la base</i>
bigness	<i>el grandor = tamaño</i>
bottom	<i>(lowest part) la base, el pié; (deepest) el fondo, la profundidad</i>
breadth	<i>el ancho, la anchura</i>
calipers	<i>el compás de calibrar</i>
capacity	<i>la capacidad</i>
centre	<i>el centro</i>
chord	<i>la cuerda</i>
circle	<i>el círculo</i>
concentric circles	<i>los círculos concéntricos</i>
excentric —	<i>los círculos excéntricos</i>
circuit	<i>el circuito = ámbito *</i>
circumference	<i>la circunferencia</i>
compasses (pair of)	<i>el compás</i>
box of —	<i>la caja de compases</i>
branch or leg of —	<i>la pierna del compás</i>
draught — (with shifting pen and pencil legs)	<i>el compás de puntas giratorias</i>
proportional —	<i>el compás de reducción</i>
triangular —	<i>el compás de tres piernas</i>
cone	<i>el cono</i>

truncated —

contents

crown

cube

curve

cycloid

cylinder

decagon

degree

depth

diagonal

diameter

dimension

disk

distance

divergence

dividers

dodecagon

drawing pen

edge

ellipse

emptiness

end

epicycloid

evolute

extension

extent

face

figure

flatness

focus

form

*el cono truncado**el contenido**la corona**el cubo**la curva**el cicloide**el cilindro**el decágono**el grado**la profundidad = altura**la diagonal**el diámetro**la dimensión, el tamaño, la extensión**el disco**la distancia, el intervalo; (of perspective) el lejos, (la) lontananza**la divergencia**el compás de división**el dodecágono**el tiralíneas**una arista**una elipse**el vacío**el extremo, la extremidad**una epicycloide**la evoluta**la extensión = prolongación**la extensión, el tamaño, la magnitud**la cara**la figura = forma**el achatamiento = aplanamiento**el foco**la forma*

fulness	<i>la plenitud</i> = amplitud, <i>el</i> grosor
function	<i>la función</i>
geometry	<i>la geometría</i>
analytical —	— — <i>analítica</i>
descriptive —	— — <i>descriptiva</i>
elementary —	— — <i>elemental</i>
higher —	— — <i>trascendental</i> ó <i>superior</i>
plane —	— — <i>plana</i>
practical —	— — <i>práctica</i> ó <i>experimental</i>
solid —	— — <i>del espacio, ó de las tres dimensiones</i>
globe	<i>el globo</i>
greatness	<i>el grandor, la magnitud</i>
height	<i>la altura</i> = elevación
heptagon	<i>el heptágono</i>
hexagon	<i>el hexágono</i>
hollow	<i>el hueco, la concavidad</i>
hollowness }	
hugeness	<i>el grandor, ó grosor, ó el</i> <i>volúmen desmesurado</i>
hyperbola	<i>la hipérbole</i>
hypotenuse	<i>la hipotenusa</i>
immensity	<i>la inmensidad</i>
inclination	<i>la inclinación</i> = pendiente
interval	<i>el intervalo</i>
involute	<i>la involuta</i> = evolvente
(ir)regularity	<i>la (ir)regularidad</i>
length	<i>la longitud</i> = extensión
lengthening bar	<i>(of dividers) la pierna de extensión de un compás</i>
level (water —)	<i>el nivel de agua</i>
line	<i>la línea</i>
bisecting —	<i>la bisectriz</i>
broken —	<i>la línea quebrada</i>
curve —	— — <i>curva</i>

horizontal —	la línea horizontal
mixed —	— — mixta
oblique —	— — oblicua
perpendicular —	— — perpendicular
straight —	— — recta
vertical —	— — vertical
lowness	la pequeñez = falta de elevación
lozenge	el rombo
magnitude	la magnitud, el tamaño = grandor
middle	el medio = centro
narrowness	la estrechez
needle	(of dividers) una aguja
node	el nodo
oblong	el cuadrilongo, la figura oblonga
octagon	el octógono
oval	un óvalo
ovoid	el ovoide
ovolo	el óvolo
parabola	la parábola
parallel	la (línea) paralela
parallelopiped	el paralepípedo
parallelogram	el paralelógramo
pantograph	el pantógrafo
pen-point	el tiralíneas
pencil-point	(of dividers) el punto de intersección
pentagon	el pentágono
perimeter	el perímetro
plane	el plano, la superficie plana
inclined —	el plano inclinado
point	el punto
polygon	el polígono
polyhedron	el poliedro
practice	la práctica

prism	<i>el</i> prisma
problem	<i>el</i> problema
projection	<i>la</i> proyección
protractor	<i>el</i> semicírculo graduado
pyramid	<i>la</i> pirámide
quadrangle	<i>el</i> cuadrado
quadrant	<i>el</i> cuadrante de círculo
quadrilateral	<i>el</i> cuadrilátero
radius	<i>el</i> radio
rectangle	<i>el</i> rectángulo
rider	<i>el</i> problema (de examen) difícil
rhomb	<i>el</i> rombo
rhomboid	<i>el</i> romboide
roundness	<i>la</i> redondez
ruler	<i>la</i> regla
flat —	<i>la</i> regla plana
square —	<i>el</i> cuadrantín = cuadra- dillo
secant	<i>la</i> secante
co-secant	<i>la</i> cosecante
section	<i>la</i> sección, <i>el</i> corte; (<i>from</i> <i>A to B</i>) <i>la</i> sección A B
conic sections	<i>las</i> secciones cónicas
cross —	<i>la</i> sección ó <i>el</i> corte trans- versal
sector	<i>el</i> sector = compás de pro- porción
segment	<i>el</i> segmento
— of a circle	<i>el</i> segmento circular
— of a sphere	<i>el</i> segmento esférico
shortness	<i>la</i> cortedad = escasez de longitud
side	<i>el</i> lado
sine	<i>el</i> seno
co —	<i>el</i> coseno

size	<i>el tamaño, la magnitud ; (bulk) el grosor, la dimen- sión, el volúmen</i>
smallness	<i>la pequeñez, lo corto de la extensión ; lo pequeño del volúmen</i>
solid	<i>el sólido</i>
solution	<i>la solución</i>
space	<i>el espacio, la extensión</i>
sphere	<i>la esfera</i>
spindle	<i>el huso</i>
square	<i>el cuadrado</i>
magic —	<i>el cuadrado mágico</i>
T —	<i>la escuadra de muleta</i>
— rule	<i>el cuadratín = cuadra- dillo</i>
straightness	<i>la rectitud</i>
straitness	<i>la estrechura</i>
summit	<i>la cúspide</i>
superficies	<i>la superficie</i>
surface	<i>la superficie = cara</i>
concave —	<i>— — cóncava</i>
convex —	<i>— — convexa</i>
plane —	<i>— — plana</i>
surveying (land)	<i>la agrimensura</i>
symmetry	<i>la simetría</i>
tallness	<i>el grandor, la elevación</i>
tangent	<i>la tangente</i>
co-tangent	<i>la cotangente</i>
sub-tangent	<i>la subtangente</i>
tetrahedron	<i>el tetraedro</i>
theorem	<i>el teorema</i>
theory	<i>la teoría</i>
thickness	<i>el espesor</i>
thinness	<i>la delgadez, el poco espesor</i>
top	<i>la cúspide, el vértice, la cresta = cima</i>

tracer	<i>el puntero</i> = calcador = tiralíneas; (<i>person</i>) <i>el di-</i> <i>bujante</i>
tracing	<i>el calco</i> = trazado
— paper	<i>el papel de calcar</i>
trapezium	<i>el trapecio</i>
triangle	<i>el triángulo</i>
equilateral —	<i>el triángulo equilátero</i>
isosceles —	— — <i>isósceles</i>
right-angled —	— — <i>rectángulo</i>
scalene —	— — <i>escaleno</i>
trigonometry	<i>la trigonometría</i>
volume	<i>el volumen</i>
volute	<i>la voluta</i>
width	<i>la anchura</i> = <i>latitud</i> ; (<i>ex-</i> <i>tent</i>) <i>la extensión</i>
zone	<i>la zona</i>

Government, Poli tics.

abdication	<i>la abdicación</i>
accession	(<i>to the throne</i>) <i>la subida</i> = <i>elevación</i>
act	<i>un acta, una ley</i>
factory — (1878)	<i>la ley del Parlamento inglés</i> <i>de 1878 sobre fábricas</i>
administration	<i>la administración</i>
administrator	<i>el administrador</i>
admiralty	<i>el Almirantazgo</i> = <i>Minis-</i> <i>terio de Marina</i>
first lord of the —	(<i>England</i>) <i>el Ministro de</i> <i>Marina</i>
agitation	<i>la agitación, el trastorno</i> ; <i>la discusión</i>

agitator	el agitador = revolvedor [de las masas]
alderman	(in <i>England</i>) un alderman ; (in <i>Spain</i>) un regidor de ayuntamiento = teniente de alcalde
alien	un extraño = extranjero
ambassador	el embajador
anarchist	un anarquista
anarchy	la anarquía
annexation	la anexión
appointment	(to an office) el nombramiento ; (office) el empleo, la plaza = colocación
arbiter or arbitrator	el árbitro
arbitration	un arbitraje
archives	el archivo, los archivos
aristocracy	un aristocracia
aristocrat	la aristócrata
armorial bearings	las armas, el escudo de armas
assembly	una asamblea
constituent —	— — constituyente
legislative —	— — legislativa
national —	la — nacional
assent	la sanción
asylum	un hospicio = asilo ; (<i>lunatic</i>) una casa de locos
attorney general	el procurador general
audit office	el Tribunal de Cuentas
chairman of the —	el Presidente del Tribunal de Cuentas
authority	la autoridad
autocracy	la autocracia
autocrat	un autócrata
autonomy	la autonomía

ay	<i>el sí; (vote) la [papeleta ó] bola blanca; el voto en favor</i>
badge	<i>la divisa = insignia</i>
ballot	<i>(ticket) la papeleta; (voting) el escrutinio</i>
second —	<i>la segunda votación, el segundo escrutinio</i>
vote by —	<i>la votación secreta</i>
— box	<i>la urna para votar = urna electoral</i>
balloting	<i>la votación por medio de papeleta</i>
bar sinister	<i>la línea de bastardía</i>
barbarian	<i>el bárbaro</i>
barbarity	<i>la barbarie</i>
bench	<i>el banco</i>
Treasury benches	<i>el banco ministerial</i>
bey	<i>el bey</i>
bill	<i>el proyecto de ley; (in England) el bill</i>
amendment —	<i>una enmienda</i>
coercion —	<i>el bill de represión</i>
education — or act	<i>el bill sobre las escuelas primarias</i>
private —	<i>el bill de interés local</i>
public —	<i>el bill de interés público</i>
reform — (1832)	<i>el bill de reforma electoral de 1832</i>
blue book	<i>el libro azul, ó la Colección oficial de los actos del Parlamento inglés</i>
board	<i>el consejo, la junta, = comisión, el comité</i>
— of green cloth	<i>el Tribunal de la Real Casa en Inglaterra</i>
— of health	<i>la Dirección de Sanidad</i>

— of longitude	<i>el Instituto (oficial) geográfico</i>
— of trade	<i>el ministerio de Comercio</i>
— of trade president	<i>el ministro de Comercio</i>
— of works	<i>el ministerio de Obras Públicas</i>
body (corporate)	<i>una corporación autorizada por la ley</i>
diplomatic —	<i>el Cuerpo diplomático</i>
— politic	<i>el cuerpo político, ó del estado, la sociedad civil</i>
body guard	<i>la guardia de corps = guardia real; (in Spain) la guardia de alabarderos</i>
borough	<i>la villa, el suburbio</i>
rotten —	<i>el término municipal de pocos electores, que despues de la ley electoral de 1832 continuó enviando su miembro al Parlamento</i>
bribery	<i>la corrupción, el soborno</i>
budget	<i>los Presupuestos (del estado)</i>
bureau	<i>la oficina = junta</i>
burgomaster	<i>el burgomaestre</i>
cabinet	<i>el gabinete = ministerio = gobierno</i>
— council	<i>el consejo de ministros</i>
— minister	<i>un ministro de gabinete</i>
candidate	<i>el candidato</i>
candidature	<i>la candidatura</i>
canvasser	<i>el que solicita ó recoge votos = agente</i>
canvassing	<i>el acto de solicitar votos</i>
casus belli	<i>el casus belli</i>

caucus	la reunión electoral, ó preparatoria (para las elecciones)
census	el censo
centre	el centro
chambers	las habitaciones = oficinas
chamberlain	el chambelán = sumiller de corps; (<i>to the Pope</i>) el camarlengo
lord high —	el gran chambelán de Inglaterra
chancellor	el Canciller
lord high —	(<i>in England</i>) el gran canceller = notario Mayor del reino; (<i>in Spain</i>) el ministro de Gracia y Justicia
— of the Exchequer	(<i>in England</i>) el Canciller del Exchequer; (<i>in Spain</i>) el ministro de Hacienda
chancery	(<i>el Tribunal de</i>) la Cancillería
master in —	el oficial de investigaciones de la Cancillería
chargé d'affaires	el encargado de Negocios
charter	la Constitución, el Privilegio; (<i>law</i>) un acta
chartist	el cartista
citizen	el ciudadano
civic guard	(<i>Spain</i>) la Guardia Civil (<i>a military body depending on the Home Secretary and the prefects of the provinces</i>)
civil (list)	la lista civil

— service	<i>las carreras civiles del Estado ; los empleos civiles del Estado, los empleados civiles del Estado</i>
— service examination	<i>los exámenes para el ingreso en los empleos civiles del Estado</i>
civilization	<i>la civilización</i>
clan	<i>el clan, la raza ; (association) la tribu</i>
clergy	<i>el clero</i>
closure	<i>el cierre</i>
cockade	<i>la escarapela</i>
colony	<i>la colonia</i>
colours (national)	<i>la bandera nacional, el pabellón nacional ; los colores nacionales</i>
commander in chief	<i>el general en jefe</i>
commission	<i>la comisión ; (appointment) el despacho = nombramiento</i>
— of lunacy	<i>el consejo de familia (en casos de enajenación mental)</i>
committee	<i>el comité ; (parliam.) la comisión = junta</i>
relief —	<i>(=charitable board) la Junta de Beneficencia = Junta de Socorros</i>
select —	<i>la comisión investigadora</i>
— room	<i>la oficina de la comisión (ó de la junta ó del comité)</i>
commonwealth	<i>la república, el Estado ; la cosa pública, el bien público</i>

commune	<i>la commune</i>
communism	<i>el comunismo</i>
communist	<i>el comunista</i>
compromise	<i>el compromiso ; un arreglo</i>
comptroller	<i>el Registrador = Inspector = Comisario</i>
— of works	<i>el (ingeniero) inspector de obras públicas = director general de Obras públicas</i>
Concordat (1801)	<i>el Concordato</i>
confederacy	<i>la confederación ; una alianza = liga</i>
conference	<i>la conferencia</i>
congress	<i>el congreso ; (in Spain, Parliam.) el Congreso de Diputados (House of Commons)</i>
conservatism	<i>las ideas conservadoras, los principios conservadores ; el doctrinarismo</i>
conservative	<i>el conservador</i>
constituency	<i>la circunscripción electoral ; el distrito, cuerpo ó colegio electoral</i>
constituents	<i>los electores = mandatarios</i>
constitution	<i>la constitución</i>
consul	<i>el cónsul</i>
consulate	<i>el consulado</i>
convention	<i>la convención</i>
convocation	<i>la convocación = reunión</i>
coronation	<i>la coronación = consagración</i>
coronet	<i>la corona ; (of English princes and nobles) el coronet</i>

cosmopolitan	<i>el cosmopolita</i>
council	<i>el consejo</i>
county —	<i>el consejo general ó del Condado ; (in Spain) la Diputación provincial</i>
privy —	<i>el consejo privado</i>
— of state	<i>el consejo de Estado</i>
councillor	<i>el consejero general = diputado provincial = consejero privado</i>
country	<i>el país ; (native) la patria ; (politics) el país = público</i>
countryman	<i>el compatriota ; (popul.) el paisano</i>
county	<i>el condado ; (in Spain) la provincia</i>
viscounty	<i>el vizcondado</i>
court	<i>los tribunales ; (in America) la legislatura</i>
courtier(s)	<i>un cortesano, los cortesanos</i>
crisis	<i>la crisis</i>
ministerial —	<i>la crisis ministerial</i>
crown	<i>la corona ; (state) el estado</i>
— jewels	<i>las joyas de la corona</i>
— land	<i>los terrenos del Real Patrimonio</i>
crusade	<i>la cruzada</i>
crusader	<i>el cruzado</i>
custom	<i>la costumbre ; (tax) el derecho de aduana</i>
— free	<i>libre de derechos</i>
— house	<i>la aduana</i>
— house officer	<i>(civil) un empleado de la aduana ; (mil.) un carabiniere</i>
— — charges	<i>los gastos de aduana</i>
— — duties	<i>los derechos de aduana</i>

— — regulations	<i>el Reglamento de aduanas</i>
— — tariff	<i>el arancel de aduanas</i>
czar	<i>el zar ó czar (emperador de Rusia)</i>
czarewitch	<i>el zarevitz ó czarevitz</i>
czarina	<i>la zarina ó czarina</i>
dais	<i>el estrado</i>
debate	<i>el debate, los debates, la discusión</i>
debater	<i>el orador (parlamentario)</i>
debating	<i>la discusión parlamentaria = elocuencia parlamentaria</i>
debt (national)	<i>la deuda (pública)</i>
(de) centralization	<i>la (des)centralización</i>
declaration (of war)	<i>una declaración de guerra</i>
decoration	<i>la condecoración</i>
deficit	<i>el déficit</i>
demagogue	<i>el demagogo</i>
demagogy	<i>la demagogia</i>
democracy	<i>la democracia</i>
democrat	<i>el demócrata</i>
department	<i>el departamento, la sección = oficina</i>
education —	<i>el departamento de instrucción pública</i>
deputy	<i>el diputado = delegado</i>
despot	<i>el déspota</i>
despotism	<i>el despotismo</i>
dethronement	<i>el destronamiento</i>
dey	<i>el dey</i>
diadem	<i>la diadema</i>
dictator	<i>el dictador</i>
dictatorship	<i>la dictadura</i>
diet	<i>la dieta</i>
diplomacy	<i>la diplomacia</i>
diplomat(ist)	<i>el diplomático</i>

director	<i>el director</i>
directorate	<i>la dirección = administración ; el directorio</i>
district	<i>el distrito, la comarca ; (administration) el término municipal, la jurisdicción = circunscripción</i>
division	<i>la circunscripción electoral ; (voting) el voto por separado, la votación</i>
dominion	<i>el dominio ; la dominación = autoridad</i>
dominions	<i>los estados = dominios</i>
duchy or dukedom	<i>el ducado</i>
dues	<i>el tributo = derecho = impuesto ; las cargas, la renta</i>
duty	<i>el cargo, las funciones ; (tax) el derecho</i>
dynasty	<i>la dinastía</i>
earldom	<i>el condado</i>
economy (political)	<i>la economía (política)</i>
edict	<i>un edicto</i>
election	<i>la elección</i>
by —	<i>la elección parcial</i>
re —	<i>la reelección</i>
elector	<i>el elector</i>
electorate	<i>el electorado</i>
embassy	<i>la embajada</i>
attaché	<i>un agregado (de embajada)</i>
emigrant	<i>un emigrante ; (polit.) un emigrado</i>
emigration	<i>la emigración</i>
emperor	<i>el emperador</i>
empire	<i>un imperio</i>
empress	<i>la emperatriz</i>
envoy	<i>un enviado</i>

equality	la igualdad
equerry	un palafrenero = caballerizo
— in ordinary	un caballerizo real
ermine	el armiño = manto real
escutcheon	el escudo de armas
estafette	(= <i>express messenger</i>) una estafeta, un correo
exchequer	(<i>Engl.</i>) (<i>court</i>) el tribunal de la real hacienda ; (<i>treasury</i>) el Tesoro ; (<i>public department</i>) (la) Hacienda
— bill	el bono del Tesoro
excise	las contribuciones indirectas, el impuesto de consumos ; (<i>Engl.</i>) el excise (la sisa)
— man	un empleado de contribuciones indirectas = empleado de consumos ; (<i>Engl.</i>) un empleado del excise
— office	la oficina de contribuciones indirectas = casilla de consumos
executive	el poder ejecutivo = ejecutivo
exemption	una exención = dispensa
expenditure	los gastos = gastos públicos
faction	la facción
factionist	el faccioso
fall	la caída ; (<i>decay</i>) la decadencia ; (<i>loss of office</i>) la desgracia ; (<i>depos.</i>) la deposición = degradación
federation	la federación

fee or fief	<i>el feudo</i>
fenian	<i>el feniano</i>
fenianism	<i>el fenianismo</i>
feudalism	<i>el feudalismo</i>
feudalist	<i>el defensor del feudalismo</i>
foreigner	<i>el extranjero, la extranjera</i>
franchise	<i>(in general) las franquicias ;</i> <i>(elect.) el derecho elec-</i> <i>toral ; (qualification) la</i> <i>capacidad, el censo ; (dis-</i> <i>trict) el territorio ; (vote)</i> <i>el sufragio</i>
fraternity	<i>la fraternidad</i>
freedom	<i>la libertad = independencia ;</i> <i>(privilege) las franquicias,</i> <i>los privilegios</i>
functionary	<i>el funcionario</i>
gallery	<i>(parliam.) la tribuna</i>
gentleman-at-arms	<i>el gentilhomme de la</i> <i>guardia ó de la real casa</i>
government	<i>el gobierno</i>
civil —	<i>el gobierno civil</i>
constitutional —	<i>el gobierno constitucional</i>
local —	<i>el gobierno local, la admi-</i> <i>nistración local</i>
reins of —	<i>las riendas del gobierno</i>
self —	<i>el gobierno del país por el</i> <i>país</i>
governor	<i>el gobernador</i>
— of the Bank	<i>el gobernador del Banco</i>
groom in waiting	<i>el gentilhomme de servicio</i>
— of the bedchamber }	<i>el gentilhomme de la real</i>
— of the robe or stole }	
hall mark	<i>cámara</i>
head	<i>la marca del Fiel contraste</i>
crowned —	<i>la cabeza, el jefe</i>
hear, hear !	<i>una cabeza coronada</i> <i>¡ bravo ! ¡ bravo !</i>

herald

heraldry

book of —

— office

home rule

— ruler

House

call of the —

divide!

division

pairing off

sense of the —

— of Commons

— of Lords

el heraldo = rey de armas = mensajero

la heráldica = ciencia del blasón, *el* blasón

un libro de heráldica

la Cancillería de títulos

la autonomía política de Irlanda, *el* home rule; (*Spain*)

la descentralización, *el* regionalismo

un autonomista irlandés = partidario del home rule

= home ruler; (*Spain*) *un* regionalista

(*legislature*) *la* Cámara; (*Spain*) *las* Cortes

la citación nominal, *la* convocación especial; (*Eng.*)

lla convocación del Parlamento; (*Spain*) *la*

convocación de las Cortes; á votar!

la votación

la abstención ó ausencia simultánea; *la* ausencia

convenida de un miembro ministerial ó de un miembro de la oposición

la opinión de la Cámara, de las Cortes, del Senado

la Cámara de los Comunes, los Comunes; (*Spain*) *el*

Congreso de los Diputados = Congreso

la Cámara de los Lores, los Lores; (*Spain*) *el* Senado

hustings	(<i>Engl.</i>) la tribuna de las elecciones = plataforma electoral; la (reunión ó) asamblea electoral
imperialism	el imperialismo, la autoridad imperial, el espíritu immoderado del imperio
imperialist	el imperialista = que defiende el imperialismo
impost	un impuesto; (<i>duty</i>) el derecho
insignia	las insignias
inspector	un inspector; (<i>superintendent</i>) un vigilante
institution	una institución
insurgent	un insurgente = sublevado
insurrection	una insurrección = sublevación
interregnum	el interregno
jingoism	el jingoismo, la política; (<i>exterior</i>) agresiva ó dominadora
judge advocate general	el Abogado Fiscal
Kaiser	el emperador de Alemania
keeper of the privy purse	el tesorero real
— of the seals	el guardasellos
Khedive	el Kedive
king	el rey
kingdom	el reino
lady in waiting	la dama de honor
— of honour	la dama del cuarto de la reina
— of the bedchamber	
law	la ley

mob — or rule	<i>la ley de las multitudes = ley de lynch</i>
poor —	<i>la legislación de beneficencia</i>
poor law board or commissioners	<i>la Junta de Beneficencia</i>
salic —	<i>la ley sálica</i>
leader	<i>(of a party) el jefe ; (of a faction) el cabecilla</i>
league	<i>la liga</i>
land —	<i>la liga agraria</i>
left	<i>la izquierda</i>
legate	<i>el legado</i>
legation	<i>la legación</i>
legion of honour	<i>la legión de honor</i>
legislature	<i>la legislatura</i>
levee	<i>(of sovereigns) la recepción de palacio</i>
leveller	<i>un nivelador</i>
liberal	<i>un liberal</i>
liberty	<i>la libertad</i>
license	<i>(excess) la licencia, el libertinaje ; (of tradesmen) la patente</i>
liege	<i>(feud.) el vasallo de liga ; (a lord) el soberano</i>
loan	<i>un préstamo = empréstito</i>
lobby	<i>la antecámara, los pasillos del Congreso</i>
lord	<i>el lord (pl. los lores)</i>
— advocate	<i>el relator mayor de Cámara</i>
— chief justice	<i>el presidente del Tribunal Supremo de Inglaterra</i>
— high almoner	<i>el limosnero mayor</i>
— in waiting	<i>el gentilhombre de cámara = Ayudante del Rey ó de la Reina</i>

— lieutenant	<i>el</i> lugarteniente general (ó Virrey)
— of the bedchamber	<i>el</i> gentilhomme de cámara
— privy seal	<i>el</i> guardasellos
— steward	<i>el</i> mayordomo de palacio
— high steward	<i>el</i> mayordomo mayor de palacio
loyalty	<i>la</i> lealtad = adhesión
mace	<i>la</i> maza
Magna Charta	<i>la</i> Carta Magna
maid of honour	<i>la</i> dama de honor
Majesty (His or Her)	Su Majestad
majority	<i>la</i> mayoría
malcontents	<i>los</i> malcontentos
mandarin	<i>el</i> mandarín
manifesto	<i>el</i> manifiesto
marquisate	<i>el</i> marquesado
master of the ceremonies	<i>el</i> maestro de ceremonias
— of the horse	<i>el</i> caballerizo mayor
— of the buckhounds	<i>el</i> montero mayor
— of the household	<i>el</i> mayordomo de palacio
— of the jewel office	<i>el</i> guardajoyas de la Real Casa
— of the Mint	<i>el</i> director de la Casa Moneda
— of the revels	<i>el</i> director de las diversiones reales
— of the rolls	<i>el</i> Archivero mayor
— of the wardrobe	<i>el</i> Intendente de la guardarrropa Real
mayor	<i>el</i> alcalde = corregidor
lord —	<i>el</i> Lord Mayor, ó alcalde corregidor de Londres
mayoralty	<i>el</i> corregimiento, <i>la</i> Alcaldía
mediator	<i>el</i> mediador

meeting	<i>una entrevista</i> = conferencia (<i>publ. — in Eng.</i>) <i>el meeting</i> ; (<i>board —</i>) <i>una junta</i>
mendicity	<i>la mendicidad</i>
minister	<i>el ministro</i>
prime —	<i>el primer ministro</i>
— plenipotentiary	<i>el ministro plenipotenciario</i>
ministry	<i>el ministerio</i>
minority	<i>la minoría</i>
Mint	<i>la Casa Moneda</i>
mogul	<i>el mogul</i>
monarch	<i>el monarca</i>
monarchy	<i>la monarquía</i>
absolute —	— — <i>absoluta</i>
limited —	— — <i>templada</i>
motion	<i>la proposición</i> = <i>moción</i>
mutiny	<i>el motín, la revuelta</i>
nation	<i>la nación, el pueblo</i>
nationalist	<i>el nacionalista</i>
nationality	<i>la nacionalidad</i>
naturalization	<i>la naturalización</i>
negativism	(<i>of a bill</i>) <i>la no aprobación</i> de un proyecto de ley
negotiation	<i>la negociación</i>
neutral	<i>el neutral</i>
nihilism	<i>el nihilismo</i>
nihilist	<i>el nihilista</i>
nizam	<i>el nizam</i> = gobernador del Decan
no	<i>el no</i> ; (<i>vote</i>) <i>el voto en contra</i> , <i>la bola negra</i>
nobility	<i>la nobleza</i>
noble	<i>el noble</i> = <i>gentilhombre</i>
nomination	<i>el nombramiento</i> ; (<i>a t election</i>) <i>la presentación</i>
nominee	<i>la persona nombrada, el candidato</i>

nuncio office	<i>el nuncio</i> (<i>ministry</i>) <i>el</i> ministerio ; (<i>time in office</i>) <i>el</i> poder ; (<i>position</i>) <i>un</i> empleo = cargo ; <i>las</i> funciones de . . .
assay —	<i>la</i> oficina de ensayador ó del fiel contraste
colonial —	<i>el</i> ministerio de las colonias ; (<i>Spain, suppressed after</i> <i>the war, 1898</i>) <i>el</i> minis- terio de Ultramar
foreign —	(<i>Engl.</i>) <i>el</i> ministerio de ne- gocios extranjeros ; (<i>Spain</i>) <i>el</i> ministerio de Estado
home —	(<i>Engl.</i>) <i>el</i> ministerio del Interior ; (<i>Spain</i>) <i>el</i> mi- nisterio de la Goberna- ción
in —	en el poder
India —	(<i>Engl.</i>) <i>el</i> ministerio de la India
register —	<i>la</i> oficina del Registro
meteorological —	<i>el</i> observatorio meteoro- lógico
official	<i>un</i> empleado ó funcionario
oligarchy	<i>la</i> oligarquía
opportunist	<i>el</i> oportunista
opposition	<i>la</i> oposición
oppositionist	<i>un</i> miembro de la oposición ; <i>un</i> intransigente
order	<i>el</i> órden ; (<i>order !</i>) ¡ <i>al</i> órden !
call to —	<i>el</i> llamamiento al órden ; llamar al órden
standing orders	<i>el</i> Reglamento interior del Congress (ó Senado)
— of the day	<i>el</i> órden del día

ordnance office

overseer

outrider

page

— of the bedchamber
parliament

act of —

court of —
dissolution —

Houses of —

member of —

opening of —

prorogation of —

— session

party

labour —

— man

— spirit

Pasha

la Dirección general de
Artillería

un inspector ; (*of the poor*)
un administrador de la
contribución de benefi-
cencia en Inglaterra

un batidor

el paje

el paje de la real cámara

(*in Engl.*) el Parlamento
(inglés); (*in Spain*) el
Congreso y el Senado, ó los
Cuerpos Colegisladores,
ó las Cortes

(*Engl.*) una acta del Parla-
mento; (*in Spain*) una ley
votada en Cortes

el Tribunal de los Pares

la disolución del Parla-
mento (*Engl.*); ó de las
Cortes (*Spain*)

el Palacio del Parlamento
(inglés), las Cámaras

un miembro del Parla-
mento ; (*Spain*) un dipu-
tado (á Cortes) ; un sena-
dor

la apertura del Parlamento
(ó de las Cortes, *in Spain*)

la prorrogación del Parla-
mento ó de las Cortes

la sesión

el partido

el partido obrero

un hombre de partido

el espíritu de partido

el Pashá

passport

— out of date
patent office

patriot
ultra —

patriotism
pauper

pauperism
peerage

life —

pension

pensioner

people
physician in ordinary

plebeian
plebiscite
plutocracy

el pasaporte; (*diplomat.*) los pasaportes

el pasaporte caducado
la Oficina de Patentes de invención

el patriota
el patriota fanático ó exagerado = patriota hasta la médula de los huesos

el patriotismo
el pobre = indigente; (*beggar*) *el* mendigo

el pauperismo
(*Engl.*) *la* dignidad de par; (*lords*) los Pares

la dignidad de Par vitalicia; (*Spain*) *la* Senaduría vitalicia

la pensión = renta; (*of officers, etc.*) *el* retiro; (*civil service*) *la* cesantía; (*widows, orphans*) *la* viudedad = orfandad

un pensionista; (*of officers, etc.*) *un* retirado; (*disabled*) *un* inválido; (*civil service*) *un* cesante

el pueblo
el médico (ordinario) de la Real Cámara

el plebeyo
el plebiscito

la plutocracia, *el* gobierno de los ricos

police	(see civic guard ; <i>la</i> policía ; (<i>rural</i>) <i>el</i> guarda ; (<i>Spain</i>) <i>la</i> guardia municipal, <i>los</i> municipales (<i>town</i> —) ; <i>los</i> agentes de orden público (<i>govern.</i>)
chief commissioner of—	<i>el</i> comisario de policía = inspector de policía
— constable or officer	<i>un</i> agente de policía = municipal
— office	(<i>Engl.</i>) <i>la</i> s oficinas de policía ; (<i>Spain</i>) <i>la</i> alcal- día, <i>el</i> gobierno civil, <i>la</i> delegación de policía
— sergeant	<i>un</i> sarjento de municipales ó de orden público
— station	(<i>Engl.</i>) <i>el</i> cuartelillo de policía ; (<i>Spain</i>) <i>el</i> cuar- telillo (de <i>la</i> alcaldía), <i>el</i> (cuartelillo del) gobierno civil
politician	<i>el</i> político ; <i>un</i> hombre político
politics }	<i>la</i> política
policy }	
poll	
	(<i>register</i>) <i>la</i> lista electoral, <i>la</i> inscripción de los votos ; (<i>place</i>) <i>el</i> lugar de <i>la</i> elec- ción ; (<i>Spain</i>) <i>el</i> colegio electoral ; (<i>voting</i>) <i>el</i> voto <i>el</i> sufragio ; (<i>votes</i>) <i>los</i> votos
polling	= voto, <i>la</i> votación = elección
—book	<i>la</i> Lista electoral, ó <i>el</i> Re- gistro de electores
—booth or station	<i>el</i> Colegio electoral

—clerk	<i>el</i> secretario del Colegio electoral
presiding officer and polling clerks	<i>el</i> Presidente y los Secretarios del Colegio electoral; <i>la</i> mesa
popularity	<i>la</i> popularidad
population	<i>la</i> población
portfolio	<i>la</i> cartera
possession	<i>la</i> posesión
postmaster-general	<i>el</i> Director General de Correos
potentate	<i>un</i> potentado
power	(<i>authority</i>) <i>el</i> poder; (<i>nation</i>) <i>la</i> potencia (pl. <i>las</i> grandes potencias)
balance of—	<i>el</i> equilibrio político = equilibrio de los poderes
executive—	<i>el</i> poder ejecutivo
legislative—	<i>el</i> poder legislativo
precedence	(<i>rank</i>) <i>la</i> precedencia
premier	<i>el</i> primer ministro; (<i>in Spain</i>) <i>el</i> Presidente del Consejo de ministros
prefect	<i>el</i> prefecto; (<i>in Spain</i>) <i>el</i> Gobernador civil
sub—	<i>el</i> sub-prefecto
prefecture	<i>la</i> prefectura; (<i>in Spain</i>) <i>el</i> Gobierno civil
preliminaries	<i>los</i> preliminares
prerogative	<i>la</i> prerogativa
president	<i>el</i> presidente
— of the council	<i>el</i> presidente del consejo
principality	<i>el</i> principado
privilege	<i>el</i> privilegio
privy purse	<i>el</i> bolsillo particular
promulgation	<i>la</i> promulgación ó publicación

property	la propiedad
protector	el protector
protectorate	el protectorado
protocol	el protocolo
province	la provincia
provincial	el provincial; <i>un</i> provinciano.
provost	el preboste; (<i>in Scotland</i>) el alcalde
— marshal	el gran preboste
public	el público
public work department	el departamento (ó <i>la</i> sección) de obras públicas
purple	la púrpura
qualification	la capacidad electoral
queen	la reina
— dowager	la reina viuda
— mother	la reina madre
quorum	la junta ó número competente de jueces, compromisarios ó diputados
radical	el radical
ultra —	<i>un</i> intransigente
rate	(<i>tax</i>) <i>un</i> impuesto, <i>una</i> contribución
poor rates	la contribución de beneficencia
— or tax payer	el contribuyente
ratification	la ratificación
reaction	la reacción
reactionary	el reaccionario
reading	(<i>in politics</i>) <i>la</i> discusión = lectura
rebel	el rebelde = revoltoso = sublevado
rebellion	la rebelión = sublevación

receiver	(<i>administ.</i>) el recibidor = receptor = síndico
records	el Registro = Archivo; los anales
keeper of the —	el Archivero = Registrador
— office	el Archivo = Registro
red tape	(<i>figurative</i>) la rutina (administrativa), la reglamentación
red tapism	la burocracia, las formalidades burocráticas; (<i>Spain</i>) el espedienteo
regalia	las insignias de la corona = alhajas de la corona; (<i>garments</i>) los trajes de ceremonia
regency	la regencia
regent	el regente
queen —	la Reina regente
register	el registro
registration	el registro, la inscripción
registry	la Oficina del Registro
reign	el reinado; (<i>authority</i>) la soberanía
— of terror	el reinado del terror
representation	(<i>politic.</i>) la representación = diputación
representative	el representante = diputado = mandatario
republic	la república
republican	el republicano
red —	el republicano rojo
residence	la residencia
resident	el residente
resignation	la dimisión
restoration	la restauración

return	<i>una elección ; (to office) la vuelta al poder</i>
returning officer	<i>el secretario del Colegio electoral</i>
revenue	<i>los ingresos ; (treasury) el fisco = tesoro</i>
— board	<i>la Dirección General del Tesoro</i>
— officer	<i>un oficial de la administración de Hacienda</i>
revolt	<i>una revuelta</i>
revolution	<i>una revolución ; (Spain) la Revolución de Septiembre de 1868</i>
right	<i>el derecho</i>
Bill of Rights (1688)	<i>el bill ó la declaración de derechos (del pueblo)</i>
by right divine	<i>por derecho divino</i>
Rights of man (1789)	<i>los derechos del hombre</i>
riot	<i>un desórden (público), un motín</i>
robes of state	<i>el traje de ceremonia ; las vestiduras reales</i>
rostrum or tribune	<i>la tribuna</i>
routine	<i>la rutina</i>
royalty	<i>la familia real, las personas reales</i>
rule	<i>el imperio = gobierno, la autoridad</i>
ruler	<i>(pol.) el gobernante ; (supreme master) el dominador = soberano = árbitro</i>
safe-conduct (=pass)	<i>un salvo conducto</i>
sceptre	<i>el cetro</i>
Scotland Yard	<i>las Oficinas generales de policía</i>

seal	<i>el</i> sello ; (<i>great</i> —) <i>el</i> gran sello ; (<i>privy</i> —) <i>el</i> real sello ; (<i>customs</i>) <i>el</i> marchamo = plomo
seat	(<i>in parliament</i>) <i>un</i> asiento
secretary	[<i>Engl.</i>] <i>el</i> secretario [de Estado]
private —	<i>el</i> secretario particular
under —	<i>el</i> subsecretario
— of State for Colonies	<i>el</i> ministro de las Colonias
— of State for Foreign Affairs	<i>el</i> ministro de Negocios Extranjeros ; (<i>Spain</i>) <i>el</i> ministro de Estado
— of State for Home Department	<i>el</i> ministro del Interior ; (<i>Spain</i>) <i>el</i> ministro de la Gobernación
— of State for War	<i>el</i> ministro de la Guerra
secret service	<i>el</i> servicio secreto
— fund or money	<i>el</i> fondo para gastos secretos
sedition	<i>una</i> sedición
senate(-house)	<i>el</i> (palacio del) senado
senatus-consultum	<i>el</i> senado consulto
serf	<i>el</i> siervo
serfdom	<i>la</i> servidumbre
sergeant-at-arms	<i>el</i> macero = ugier
shah	<i>el</i> Sha (de Persia)
sheriff	<i>el</i> gobernador ; (<i>Engl.</i>) <i>el</i> sheriff
under —	<i>el</i> sub-gobernador ó gobernador interino ; (<i>Engl.</i>) <i>el</i> sub-sheriff
shield	(<i>mediæval</i>) <i>un</i> escudo
show of hands	<i>la</i> votación á mano alzada
side	<i>el</i> partido
slave	<i>un</i> esclavo
slave trade	<i>la</i> trata de negros
slavery	<i>la</i> esclavitud

socialism
 socialist
 solicitor general
 solidarity
 sovereign
 sovereignty
 speaker

last —

stadtholder
 staff of office
 — of officials
 stamp

receipt —

— office
 state
 — affairs
 — craft
 — dinner

states general
 — of siege
 — paper

— room

— stroke
 — trial
 statistics
 subject
 subsidy
 suffrage

el socialismo
 el socialista
 el Procurador General
 la solidaridad
 el soberano
 la soberanía
 un orador ; (*in a dialogue*)
 un interlocutor ; (*par-*
liam.) el Presidente
 el orador que ha precedido
 á otro en el uso de la
 palabra
 el Estatuder (de Holanda)
 el bastón de mando
 el personal
 el sello ; un timbre móvil ;
 la estampilla
 un sello de recibo =
 timbre móvil
 la oficina del timbre
 un Estado
 los negocios de estado
 la política
 la comida de gala, el ban-
 quete oficial
 los Estados Generales
 el estado desitio, ó de guerra
 el papel del estado = docu-
 mento oficial
 el salón de ceremonias =
 salón de recepción
 el golpe de estado
 el proceso político
 la estadística
 el súbdito
 el subsidio, la subvención
 el sufragio

limited —	— — restringido
manhood or universal	— — universal
sal	
supplies	<i>el presupuesto de gastos ;</i> <i>(politic. econ.) la oferta</i>
surveyor	<i>(of taxes) el inspector de</i> <i>hacienda ; (of ordinance)</i> <i>el ingeniero topográfico ;</i> <i>(of roads) el ingeniero de</i> <i>caminos</i>
— general	<i>(in England) el inspector</i> <i>general del real patri-</i> <i>monio ; (in Spain) el</i> <i>Director General de Con-</i> <i>tribuciones</i>
suzerain	<i>el soberano</i>
suzerainty	<i>la soberanía</i>
syndic	<i>el síndico</i>
system	<i>el sistema = régimen</i>
tax	<i>el impuesto, la contribución,</i> <i>el tributo, la gabela</i>
income —	<i>el impuesto sobre la renta</i>
land —	<i>la contribución territorial</i>
— assessment	<i>el impuesto de la contribu-</i> <i>ción directa, la repartición</i>
— assessor	<i>el repartidor de contribu-</i> <i>ciones</i>
— collector	<i>el cobrador de contribu-</i> <i>ciones</i>
taxation	<i>el impuesto</i>
territory	<i>el territorio</i>
terrotist	<i>el terrorista</i>
third estate	<i>el tercer estado = estado</i> <i>llano</i>
throne	<i>el trono</i>
— room	<i>el salón del trono</i>
Tory	<i>(Engl.) el tory = conservador</i>

township
trade union

— unionism
— unionist

treasurer (lord high)

treasury (office)

first Lord of the —

treaty

tribe

truce

flag of —

flag of truce bearer

turn him out !

tyranny

tyrant

ultimatum

union

unionist

usher

gentleman usher of
the Black Rod

utopia

utopian

vassal

la municipalidad

una sociedad obrera = unión
organizada de trabaja-
dores

la asociación de obreros

el individuo de una sociedad
obrero

el tesorero mayor ; (*Engl.*)

el ministro de Hacienda

las oficinas de la Tesorería,

el ministerio de Hacienda

el presidente del consejo de
ministros ; (*in Engl.*) el

primer lord de la Teso-
rería

el tratado

la tribu

la tregua

la bandera de parlamento

el parlamentario

; fuera ! ; fuera !

la tiranía

el tirano

el ultimatum

una unión (*see also work-
house*)

un unionista

(*royal householder*) el ugier de

la real cámara ; (*parliam.*)

el macero del Congreso

(ó del senado)

el ugier de la maza negra =

ugier mayor de la Real

Cámara en Inglaterra

una utopía

un utopista

el vasallo

vassalage	<i>el vasallaje</i>
veto	<i>el veto</i>
vicegerent	<i>el vicegerente</i>
viceroy	<i>el virrey</i>
villain	<i>(feud.) el villano</i>
voice	<i>la voz</i>
with one voice or	<i>por unanimidad (de votos)</i>
without one dis-	
sident voice	
vote	<i>el voto = sufragio</i>
counting up or scru-	<i>(by ballot) el escrutinio</i>
tiny of votes	
— of censure	<i>el voto de censura</i>
— of confidence	<i>el voto de confianza</i>
— of thanks	<i>(to pass a —) dar un voto de</i>
	<i>gracias</i>
voter	<i>el votante</i>
voting	<i>la votación ; el voto = escru-</i>
	<i>tinio</i>
uninominal —	<i>la votación nominal</i>
war office	<i>las oficinas del ministerio</i>
	<i>de la guerra, el ministerio</i>
	<i>de la guerra</i>
Whig	<i>(Engl.) el whig = liberal</i>
whip	<i>(politic.) el jefe de fila</i>
woods and forests	<i>montes y bosques</i>
chief commissioner	<i>el conservador general de</i>
of —	<i>montes y bosques</i>
woolsack	<i>el saco de lana = asiento del</i>
	<i>Canciller de Inglaterra en</i>
	<i>la Cámara de los Lores</i>
workhouse	<i>el hospicio = asilo de pobres</i>
yeoman of the guard	<i>el guardia de corps de á pié</i>
	<i>= guardia alabardero</i>

Habitation.

abode
 alcove
 apartment
 apartments

 attic
 avenue
 back
 balcony
 baluster or banister

 balustrade
 beam
 cross —
 bell
 electric —
 bell-pull
 boarder
 bolt

 booth

 box

 building
 back —

 fore —

 cabin

Habitación.

la morada ; (*stay*) la resi-
 dencia
 la alcoba, el dormitorio
 una habitación ; (*room*)
 el cuarto, una pieza
 (*one suite*) una habitación ;
 (*several suites*) habita-
 ciones (*f.*), cuartos (*m.*)
 la guardilla
 una alameda
 la parte de detrás
 el balcón
 el pasamanos ; (*of a stair-*
case) la barandilla
 la balaustrada
 la viga
 la viga transversal
 la campanilla
 el timbre eléctrico
 el cordón de la campanilla
 el huésped, la huéspeda
 (*of doors*) el cerrojo ; (*of lock*)
 el pestillo
 la barraca, el pabellón, la
 tienda
 (*in the country*) una casita
 de campo ; (*shooting* —)
 una casita para caza
 el edificio
 el cuerpo posterior de un
 edificio ; un edificio situa-
 do en la parte posterior
 el cuerpo anterior de un
 edificio
 la cabaña

casement	<i>la puerta ventana, la armadura ó el batiente de ventana; (compartment) el ventanillo</i>
castle	<i>un castillo</i>
ceiling	<i>el techo</i>
cellar	<i>la cueva; (on the ground floor) el sótano; (coal —) la carbonera; (wine —) la bodega</i>
chamber	<i>el cuarto, la habitación; (bed —) la alcoba, el dormitorio</i>
guest —	<i>el cenáculo = comedor = estrado</i>
chimney	<i>la chimenea</i>
back of —	<i>el guardafuego de chimenea</i>
— or mantel-piece	<i>la chimenea = repisa de la chimenea</i>
— pot	<i>la chimenea, el tubo de la chimenea</i>
closet	<i>un retrete ó cuarto pequeño; (for clothes) el armario; (in a wall) la alacena; (w.c.) el lugar escusado, = comun = No. 100</i>
conductor (lightning)	<i>el pararrayos</i>
cornice	<i>la cornisa; (for curtains) la galería</i>
dado	<i>el entrepañó ó tablero</i>
den	<i>la caverna</i>
design	<i>(of a house) el plano</i>
domain	<i>el dominio</i>
domicile	<i>el domicilio</i>
door	<i>la puerta</i>
back —	<i>la puerta trasera = puerta escusada</i>

double or baize entrance —	<i>la</i> contra-puerta = mampara
folding —	<i>la</i> puerta de entrada = puerta de la calle
front —	<i>la</i> puerta de hojas plega- dizas
glazed or sash —	<i>la</i> puerta de entrada
private or back —	<i>la</i> puerta vidriera
side —	<i>la</i> puerta escusada = puerta particular
street —	<i>la</i> puerta lateral
trap —	<i>la</i> puerta de la calle
door-handle	<i>la</i> trampa, <i>el</i> escotillón ; (over a cellar) <i>la</i> trampa
— jamb or post	<i>el</i> botón = pomo ; (<i>ring</i> <i>or knock</i>) <i>el</i> tirador = llamador
— plate	<i>el</i> montante = batiente
dove cot(e)	<i>la</i> placa = plancha de metal
drain	<i>el</i> palomar
— pipe	<i>el</i> desagüe, <i>la</i> atarjea
drainage	<i>el</i> tubo (ó <i>la</i> cañería) de desagüe
dwelling	<i>el</i> drenaje = zanjeo = sistema de desagüe
eaves	<i>una</i> habitación = morada = casa habitada
electric light supply	<i>el</i> alero (del tejado, ó de la casa)
— glow lamp	<i>el</i> suministro de la luz eléctrica (á domicilio)
entrance	<i>la</i> lámpara eléctrica incan- descente
carriage —	<i>la</i> entrada
entresol	<i>la</i> puerta cochera = puerta para [entrar] el carruage
	<i>el</i> entresuelo = bajo

escutcheon	(around a keyhole) <i>el escudete de bocallave</i>
fixture	<i>la cosa fija</i> = pieza fija, <i>el mueble fijo</i> , <i>la instalación</i>
inventory of fixtures	<i>el inventario de las instalaciones</i>
flat	<i>un piso</i>
floor	<i>el suelo</i> = piso; (<i>of boards</i>) <i>el suelo de madera</i> ; (<i>pavement</i>) <i>la acera</i> ; (<i>story</i>) <i>un piso</i>
first —	<i>el primer piso</i> = principal
ground —	<i>el bajo</i>
inlaid —	<i>el suelo de mosaico</i>
folly	(<i>country seat, villa</i>) <i>la casa de campo</i> = quinta = posesión
frame-work	(<i>of a house</i>) <i>el emsamblado</i> = armazón de la casa
front	<i>el fróntis</i> , <i>la fachada</i>
funnel	(<i>of a chimney</i>) <i>el tubo</i> = cañón
gable(-end)	<i>el socarrén</i> = alero = tímpano
gallery	<i>la galería</i>
garret	<i>la guardilla</i>
gas meter	<i>el metro ó contador de gas</i>
— supply	<i>la distribución de gas</i>
gate	<i>la puerta</i> ; (<i>of open iron-work</i>) <i>el cancel</i> ; (<i>large front door</i>) <i>la puerta de entrada</i> , <i>el portal</i>
gateway	<i>la entrada de la puerta de un cercado</i> = puerta cochera
grange	<i>la granja</i> = casa de labor = quinta
grate } grating }	<i>la reja</i> , <i>el enrejado</i>

groove

habitation

hall

entrance —

hearth

hinge

hire

hob

hole

air or vent —

key —

home

homestead

house

bake —

coach —

cow —

farm —

hot —

jerry-built —

manor —

la ranura ; (*slide*) *la* corredera ; (*flute*) *la* acanalamadura

una habitación, *un* domicilio

un salón ; (*dining* —) *un* salón

comedor = refectorio de

colegio, etc. ; (*manor*) *la*

casa solar ; *el* castillo ó

morada feudal

el vestibulo

el hogar = fogón

el gozne

el alquiler

(*of fire-places*) *el* antehogar

un agujero = hoyo

el respiradero

el agujero de la cerradura ;

(*fam.*) *el* ojo de la llave

el hogar = hogar paterno ;

(*la*) casa (de uno ó de sus

padres), *las* cuatro paredes

la posesión = casa solar ;

(*farm*) *la* granja = casa

de labor

una casa = domicilio ;

(*mansion*) *la* casa palacio ;

(*in Madrid*) *un* hotel

el horno, *la* panadería

la cochera

una casa de vacas

la casa de labranza = casa de

labor

un invernadero

la casa que está hecha á

escape

la casa solar ó señorial ; *el*

castillo, *la* posesión

out —	<i>un edificio exterior, una dependencia, un cobertizo</i>
pent —	<i>el alero = tejadillo</i>
summer —	<i>la glorieta</i>
tool —	<i>el cobertizo de guardar las herramientas</i>
wash —	<i>el lavadero</i>
wood —	<i>la casa para la leña</i>
house to let	<i>una casa para alquilar</i>
household	<i>la casa = familia = administración ó el gobierno de la casa</i>
— gods	<i>los dioses lares</i>
householder	<i>el amo de casa = inquilino</i>
housing	<i>el alojamiento; (of carriages) el acomodamiento de carruages</i>
hovel	<i>el cobertizo, la choza = cabaña; (shed) un cobertizo; (mean house) una choza</i>
hut	<i>la choza = cabaña = barraca</i>
inmate	<i>el habitante = inquilino; (lodger) el huésped; (boarder) el huésped; (of an asylum, etc.) el asilado = hospiciano</i>
joist	<i>la viga ó vigueta de bovedilla ó suelo</i>
kennel	<i>(dog's house) la perrera; (also for hounds) la casa-jauría</i>
key	<i>la llave</i>
false —	<i>la [llave] ganzúa</i>
latch —	<i>un llavín de picaporte; (one of several) el llavín</i>
skeleton —	<i>la llave maestra</i>
split —	<i>la llave á la inglesa</i>

kitchen
— range
knocker

landing
landlord

larder
latch
lattice

leads
leaf

library
lobby

lock
Bramah —
pad —
safety —
lodge
porter's

lodger
lodging

furnished or private
lodgings

loft
mansion

la cocina
el fogón á la inglesa
el llamador de puerta =
aldabón
el descanso = rellano
el casero = amo de casa =
propietario
la despensa
el pestillo
el enrejado; (*of windows*)
la celosía
el tejado de zinc
el batiente; (*of doors*) las
hojas de la puerta
la librería
el corredor; (*closet*) un re-
trete; (*ante-room*) una
antecámara; (*waiting-*
room) la sala de espera;
(*entrance hall*) el vestíbulo
la cerradura
la cerradura de bombillo
el candado
la cerradura de seguridad
la logia
la portería = habitación del
portero
el huésped
el alojamiento, la habita-
ción, el cuarto
(*las*) habitaciones amuebla-
das, *los* cuartos amuebla-
dos
el granero
(*in town*) un palacio; (*a*
country seat) una casa de
campo

mews
moving in

— out

occupier

palace
pane

panel

panelling
pantry
parlour

partition
passage

pavement

pipe

premises

privy
pulling down
pump
— handle
quarters

una caballeriza
la mudanza á . . . , el tras-
lado á . . .

la mudanza de . . . , el
traslado de . . .
(*of a house*) el habitante ;
(*tenant*) el inquilino

un palacio

la pared, el paño de pared ;
(*of glass*) el cristal ;
(*square*) el cuadro de
cristal

el panel = entrepaño ó ta-
blero

el artesón = artesonado

see larder

una sala de recibimiento,
un recibidor ; (*of an inn*)
la sala (comun) ; (*of*
schools) el despacho ; (*of*
convents) el locutorio

el tabique

(*of a house*) el corredor ;
(*hall*) el vestíbulo

(*of tiles*) el enladrillado ; (*of*
flags) el embaldosado

el tubo = conducto, la ca-
ñería

la casa ; el terreno = local
posesión

el escusado, la letrina

el derribo

la bomba

el manubrio de bomba

el alojamiento, la vivienda
habitación ; (*premises*) el
local

rafter	<i>el cabrio, la costanera</i>
rail(ing)	<i>la barandilla = balaustrada</i>
hand —	<i>el pasamanos, la barandilla</i>
recess	<i>(in a wall) el receso ; (for a bed) una alcoba ; (of a window) un nicho</i>
refuge	<i>un refugio = asilo ; (in streets) el refugio</i>
rent	<i>la renta, el alquiler</i>
ground —	<i>la renta del terreno</i>
quarter's —	<i>la renta del trimestre</i>
residence	<i>la residencia</i>
resident	<i>el residente</i>
retreat	<i>un retiro = lugar retirado</i>
roof	<i>el tejado</i>
rookery	<i>el grajal</i>
room	<i>(any part of a house) la pieza ; for public use) el salón ; (for private use) el cuarto</i>
ante —	<i>una antecámara</i>
bath —	<i>el cuarto de baño</i>
bed —	<i>el dormitorio</i>
cloak —	<i>el guardarropa = guarda-abrigos</i>
dining —	<i>el comedor</i>
drawing —	<i>la sala de recibo</i>
dressing —	<i>el tocador</i>
lady's private —	<i>el tocador de señora</i>
linen —	<i>el cuarto de la ropa blanca</i>
lumber —	<i>el cuarto de los trastos viejos</i>
private —	<i>el gabinete</i>
sick —	<i>el cuarto del enfermo ; la enfermería</i>
sitting —	<i>una sala</i>
smoking —	<i>el cuarto fumador</i>

safe	<i>see</i> larder
sash	(<i>frame</i>) <i>el</i> bastidor ó marco de vidriera
scraper	(<i>for shoes</i>) <i>el</i> limpia-barros
scullery	<i>el</i> fregadero
shanty	<i>la</i> choza = barraca = cabaña
shelter	<i>un</i> cobertizo = abrigo
shutter	(<i>inside</i>) <i>la</i> contraventana interior ; (<i>outside</i>) <i>la</i> contraventana exterior
sill	(<i>of a door</i>) <i>el</i> umbral de puerta
sink	<i>la</i> alcantarilla ; (<i>kitchen</i>) <i>el</i> albañal
slums	<i>las</i> callejuelas sucias
snuggery	<i>una</i> casa ó <i>un</i> cuarto agradable
stable	<i>la</i> caballeriza = cuadra, <i>un</i> establo
staircase	<i>la</i> escalera
stairs	<i>las</i> escaleras
up —	arriba
down —	abajo
stall	(<i>of stables</i>) <i>el</i> pesebre
steps	(<i>of a staircase</i>) <i>los</i> escalones ; (<i>flight of —</i>) <i>la</i> escalera ; (<i>outside</i>) <i>los</i> escalones
stone	<i>la</i> piedra
flag —	<i>la</i> baldosa
stone-work	<i>la</i> obra de piedra de sillería
story	<i>el</i> piso
stove	(<i>open fire-place</i>) <i>la</i> chimenea á la inglesa
studio	<i>el</i> estudio = taller
study	<i>el</i> estudio = despacho
suite	(<i>of rooms</i>) <i>una</i> serie de habitaciones

sun-dial

tenant

tenanted

untenanted

tenement

tenons and mortises

threshold

top

transom

turret

turreted

vault

ventilator

villa

wall

chief —

colour-washed —

common —

lime-washed --

papared —

partition or party —

white-washed —

wainscot(ing)

w.c.

water-pipe

— rate

— supply

el reloj de sol = cuadrante solar

el inquilino ; (*one who under-lets*) el subarrendatario ; (*of farmers*) el arrendatario

habitado, alquilado

desalquilado, desocupado

una habitación, un piso, una casa

las espigas y huecos

el umbral de la puerta

el alto, la parte alta

el lintel ; (*of a door or window*) el dintel, la viga

la torrecilla

torreado, torreada

la bóveda

el ventilador

la quinta = casa de campo

la pared ; (*implying more extension or strength, beauty, etc.*) el muro, la muralla

una pared maestra

la pared dada de color

la pared medianera

la pared dada de cal

una pared empapelada

un tabique

una pared dada de blanco

el entablamento

el lugar escusado = escusado = comun = No. 100

la cañería del agua

la contribución del agua

el abastecimiento de agua

— tank
 constant water
 supply
 weathercock
 wicket

 window
 arched —
 bay —
 dormer —

 French —
 glass windows

 grated —
 oval or round —
 sash —
 — fastening
 — frame
 — pad
 — seat
 woodwork
 yard

el depósito del agua
el agua de pié
la veleta
el portillo=postigo, la barrera
la ventana
 — — cimbrada
 — — salediza
 — — de buhardilla, *la clara-boya= lucerna*
 — — de hojas, *ó á la francesa*
 — — de vidrieras, *las vidrieras*
 — — enrejada
 — — de cintro pleno
 — — (*ó vidriera*) *corrediza*
el cierre de ventana
el marco de ventana
el orillo de ventana
el lanzamiento de ventana
la obra de carpintería
el patio

Industry, Manufacture, Tools.

adze

 annealing
 anvil

 hand —

Industria, Fabricación, Instrumentos.

una hachuela=azuela de mano
la recocción, el destemple
el yunque; (figurative) el yunque=trabajo
la bigorneta

apparatus

photographic --
appliance

areometer

auger

awl

brad --

axe

hammer --

pick --

pole --

balance

letter --

bar

slide bars

barnacles

barometer

barrel

bat

battery

un aparato ; *una* máquina ;
el conjunto de piezas de
maquinaria = mecanismo ;
un instrumento = útil =
utensilio ; (*teleg. and*
teleph.) *el* aparato

un aparato fotográfico

un aparato = instrumento,
los medios mecánicos de
hacer una cosa ; *see also*
apparatus

un areómetro

una barrena, *un* taladro

una lesna, *un* punzón

una lesna para puntillas

el hacha ; (*woodman's*) *la*
destal

la hachuela de carpintero de
un filo y martillo

el azadón

el hacha de mano

la balanza, *un* equilibrio
= contrapeso ; (*of a*
watch) *el* volante, *la*
péndola

el pesador de cartas

la barra

las barras de corredera

(*of farriers*) *el* acial

el barómetro

(*of a machine*) *el* cilindro =
tambor ; (*tube*) *el* tubo ;
(*of a pump*) *el* cuerpo de
bomba

(*cooper's*) *la* maza ó *el* malleto
de tonelero

la batería [eléctrica]

beam	(<i>of ploughs</i>) el timón [<i>el pértigo ó la lanza</i>] del arado ; (<i>of scales</i>) el astil, los brazos de la balanza; (<i>of machines</i>) el balancín = árbol = volante; (<i>technology</i>) el árbol (<i>carp.</i>) el martillo = mallete = mazo de madera ; (<i>for piling, of paviers</i>) el pisón, la maza = pala
beetle	la correa (de transmisión) (<i>of mechanics</i>) el caballete
belt	el bisel ; (<i>instrument</i>) el cartabón, la falsaregla
bench	cortado ó tallado en bisel ó en chaflán
bevel	(<i>axe</i>) el hacha de armas, la alabarda ; (<i>horticult.</i>) la podadera curva, el honcejo
— edged	(<i>of wimbles, augers, etc.</i>) la mecha
bill	la mecha
bit	la barrena de dos bocas
boring —	la barrena de punto = barrena de una boca = barrena de guía
— with two cutting lips	el paletón
centre —	(<i>for hats</i>) la forma ; (<i>of milliner's</i>) la horma ; (<i>of woodcuts</i>) el bloque (de boj) ; (<i>stereotype</i>) el cliché = estereotipo ; (<i>for ribbons</i>) el carrete ; (<i>of pulleys</i>) la armadura de polea, el motón de cabria ;
key —	
block	

tackle — }
 — and fall }
 bobbin

boiler
 tubular —
 bolt

driving —
 screw —
 bolter
 borer

box

fire —
 smoke —
 stuffing —

brace

brad
 brake

(*of bookbinder's*) *el mármol*
de batir ; (*of cooper's*) *el*
tajo de tonelero ; (*of*
houses) *una manzana*

la mufia

la bobina ; (*for lace-work*) *el*
palillo

la caldera

la caldera tubular

(*of doors*) *el cerrojo* = *pasa-*
dor ; (*of locks*) *el cerrojo*
 = *pestillo* ; (*pin*) *la*
chabeta

el botador

el perno tornillado

el cedazo

la barrena ; (*of miners*) *la*
barra

(*of screws*) *la tuerca de un*
tornillo ; (*of locks*) *el pa-*
lastro ; (*of pumps*) *el ém-*
bolo de una bomba

la caja de fuego

la caja de humo

la caja de empaquetadura
ó de rellenos

una atadura, un lazo ; (*carp.*)

la abrazadera = *laña* ;

(*tool*) *el berbique*

la puntilla

(*for flax or hemp*) *la agra-*
madera ; (*kneading trough*)

la amasadera ; (*of far-*
riers) *el acial* ; (*of pumps*)

el cigüeñal ; (*of machines*)

el freno

breaker	(<i>agricult.</i>) el que rompe ó labra tierra de labor
buffers	los resortes para choques
camera-obscura	la cámara oscura
can	(<i>weav.</i>) la canilla ; (<i>mec.</i> el cazo = bote de metal
cap	(<i>machinery</i>) el casquete, la cúpola ; (<i>of a still</i>) el casquete de alambique ; (<i>technology</i>) la cubierta = tapadera, el sombrero
card	(<i>for wool</i>) la carda
carder	(<i>machine</i>) el cardador
case	(<i>of a clock</i>) la caja ; (<i>watch</i> —) la cajita = relojera ; (<i>of stairs, bells, stoves, organs</i>) la caja ; (<i>printing</i>) la caja ; (<i>of a lock</i>) el palastro ; (<i>knife</i> —) el estuche ; (<i>of the loom</i>) el banco del telar ; (<i>machinery</i>) la funda = camisa
caster	(<i>of furniture</i>) la roldana de un mueble
catch	(<i>technology, locks, etc.</i>) el gancho = retén
ceramics	la cerámica, el arte cerámico
chain	la cadena ; (<i>small</i>) la cadennilla
— link	el eslabón de cadena ; un anillo
chamfer	la estría ó media caña
chip	(<i>of wood</i>) una astilla ; (<i>of stone</i>) un cascajo
chisel	(<i>for carvers</i>) el cincel ; (<i>for engr.</i>) el buril ; (<i>for carp.</i>) el escoplo = formón

cold --	<i>el cortafrío</i>
lock --	<i>el tronchete = trinchete</i>
mortise --	<i>el escoplo; (mortising) el bedano</i>
plane --	<i>la garlopa</i>
chopper	<i>la cuchilla de carnicero; el picador</i>
clack-	<i>la matraca; (of mills) la taravilla de molino</i>
clamp	<i>(of iron) un tornillo, una abrazadera; (of wood) una cuña = clavija = empalmadura = laña; (of bricks) la pita de ladrillos para cocer</i>
-- s	<i>las tenazas = pinzas</i>
clapper	<i>(machinery) la chapaleta; (of mills) la taravilla de molino; (snap) el batidor; (tongue) la lengua ó el badajo de la campana</i>
claw	<i>(of a bench) el tornillo de carpintero; (of a hammer) el desclavador</i>
clearing	<i>(of lands) el desmonte</i>
click	<i>el golpe; (sound) el sonido acompasado</i>
clippers	<i>(shears) las tijeras grandes = cizallas</i>
clock	<i>(for rooms) un reloj de pared, = reloj de campana</i>
clothes-post or prop	<i>el palo de apuntalar la ropa</i>
clout	<i>(nail) el clavo de zapato</i>
club	<i>la clava</i>
cock	<i>(spout) el grifo, la espita; (of dials) el gnomon; (of a balance) la aguja</i>

blow-off —	<i>la llave de escape</i>
stop —	<i>la canilla, el grifo, la espita</i>
cog	<i>el diente de rueda</i>
comber	<i>el cardador</i>
composing stick	<i>el componedor</i>
condenser	<i>el condensador</i>
contrivance	<i>la combinación, el mecanismo</i>
countersink	<i>el avelañador, la fresa</i>
cramp	<i>la laña = grapa</i>
bench —	<i>el banco de carpintero</i>
crane	<i>la grúa ; el sifón para sacar licores</i>
crank	<i>la manivela</i>
crow-bar	<i>la palanca de hierro</i>
curry-comb	<i>la almohaza</i>
cylinder	<i>el cilindro ; (of a pump) el cuerpo de bomba</i>
dam	<i>(mole) el dique = rompeolas ; (of rivers) el barraje, la presa</i>
devil	<i>el diablo ó la máquina para abrir el algodón</i>
die	<i>(stamp) el cuño</i>
dish	<i>(of a balance) el platillo</i>
distaff	<i>la rueca</i>
draw-knife	<i>(carp.) la cuchilla de dos mangos para desbastar ; (smith) el cincel de mano</i>
drill	<i>(weav.) el dril = taladro ; la máquina de taladrar</i>
— bow	<i>el arco del taladro de ballesta</i>
drilling	<i>el taladro = barreno = agujero, la perforación</i>
drying-room	<i>el tendedero = secadero</i>
— stove	<i>la estufa para secar</i>

dynamo	<i>el dínamo</i>
— electric machine	<i>la máquina electro-dinámica</i>
— generator	<i>el dínamo generador (de Argo)</i>
dynamometer	<i>el dinamómetro = aparato para medir las fuerzas</i>
edge	<i>el canto = borde; (of sharp instrum.) el filo = corte; (of coin) el cordón</i>
wire —	<i>(needlew.) el filbán</i>
elevator	<i>un elevador</i>
emery	<i>el esmeril</i>
— cloth	<i>el género de esmeril</i>
— paper	<i>el papel de esmeril</i>
— powder	<i>los polvos de esmeril</i>
— roller	<i>el cilindro de esmeril</i>
— stone	<i>la piedra de esmeril</i>
engine	<i>la máquina, el aparato; (railway) la locomotora; (pump) la bomba</i>
blast —	<i>la máquina soplante = trompa</i>
feeding —	<i>la máquina alimentadora</i>
fire —	<i>la bomba de incendio, el aguatocha</i>
gas —	<i>la máquina de gas</i>
high pressure —	<i>la máquina de alta presión</i>
horizontal —	<i>la máquina horizontal</i>
locomotive —	<i>la locomotora, el locomóvil</i>
pumping —	<i>la máquina de extraer agua = bomba</i>
steam —	<i>la máquina de vapor; (for extinguishing fires) la bomba de incendios = bomba</i>
vertical —	<i>la máquina vertical</i>
equilibrium	<i>el equilibrio</i>

escapement	<i>el escape</i>
anchor —	<i>el escape de áncora</i>
excentric	<i>(mec.) excéntrico, una rueda excéntrica</i>
eye	<i>(of needles) el ojo; (of hooks) el broche = corchete</i>
— protector	<i>los anteojos para el sol; la pantalla = visera</i>
eyelet	<i>un ojete</i>
— punch	<i>el ojeteador</i>
factory	<i>la factoría = manufactura = fábrica; el taller de construcción</i>
file	<i>la lima</i>
bastard —	<i>la lima bastarda</i>
dead —	<i>la lima sorda</i>
rough —	<i>la lima gruesa = lima fuerte</i>
saw —	<i>la lima para dientes de sierra, el triscador</i>
smooth —	<i>la lima dulce ó de pulimentar</i>
filigree(-work)	<i>el trabajo afiligranado, la filigrana</i>
filig	<i>la limadura; el deshaste á la lima</i>
flange	<i>(smith.) el reborde, la pestaña; (cart wheel) la espiga de un rayo de rueda, el reborde; (railway wheel) el reborde, la pestaña</i>
flue	<i>(of chimneys) el cañón (ó la campana) de la chimenea; (of steam engines) el tubo (de caldera), la chimenea</i>

flyer

font(=fount)

— case

forge

fret

— work

friction

fulcrum

—forceps

funnel

furnace

blast —

gasometer

gauge

broad —

marking —

mortise —

narrow —

steam —

(weav.) el banco de brocas ;
(of a windmill) el volante

(typogr.) la fundición

(typogr.) el cajetín

la fragua=forja

el calado = cincelado = recamado

la greca, el calado, la cince-
ladura

la fricción

el punto de apoyo=centro
del movimiento

las pinzas de palanca

el embudo ; (of chimneys) la
chimenea, la campana
de chimenea ; (foundry)
la boca de carga ;
(of steamers) la chi-
meneael horno = hornillo ; (of
engines) el hogarel alto horno=horno de
fundición

el gasómetro

la medida, el calibre, la dis-
tancia, el indicador ;

(typogr.) la regleta ;

(railway) la entrevía = vía

la vía ancha de más de 56½
pulgadas inglesas

(carp.) el gramil

el gramil doble para escla-
peaduras(railway) la (or de) vía estre-
cha

el manómetro de vapor

gear	<i>la pella</i> ; (<i>apparatus</i>) <i>un aparato</i> ; (<i>of horses, carts</i>) <i>los arreos, el aparejo, los arneses</i> ; (<i>of machines</i>) <i>el engranaje</i> ; (<i>techn.</i>) <i>los utensilios = aparejos = aparatos</i>
expansion — gearing	<i>un aparato de expansión</i> <i>el encaje = engranaje</i> ; <i>la transmisión del movimiento</i>
gimlet	<i>la barrena pequeña = barrena de gusanillo</i>
gin	(<i>horse</i> —) <i>el malacate</i> ; (<i>mechan.</i>) <i>la cábria = grúa, el molinete = volante</i> ; (<i>for cotton</i>) <i>la desmotadura del algodón</i>
glass paper glossing	<i>el papel de lija</i> (<i>tanner</i>) <i>el granelado de las pieles</i> ; (<i>weav.</i>) <i>las aguas, el apresto</i>
unglossing	<i>el desapresto</i>
goose	(<i>of tailors</i>) <i>la plancha, el hierro de planchar</i>
gouge	<i>la gubia = mediacaña</i>
governor	<i>el regulador</i> ; (<i>tailoring</i>) <i>el patrón</i>
grate	<i>la parrilla de hogar</i>
— bar	<i>la barra de parrilla</i>
groove	<i>la ranura</i> ; (<i>slide</i>) <i>la canal</i> = <i>estría</i> ; (<i>of a pulley or wheel</i>) <i>la ranura, el encaje</i> ; (<i>notch</i>) <i>el entalle, la muesca</i>
hammer	<i>le martillo</i>

claw —	<i>el martillo con pala hendida</i> =martillo de orejas; <i>la</i> <i>escoda</i>
shoeing —	<i>el martillo de herrador</i>
sledge —	<i>el acotillo</i> = macho
steam —	<i>el martinete de vapor</i> .
tilt —	<i>el martinete de báscula</i>
hand	(<i>of clocks</i>) <i>la</i> aguja = ma- necilla
— spike	<i>el alzaprima</i> = azadón de peto; <i>la</i> manivela de cabria
handle	(<i>of tools</i>) <i>el</i> mango; (<i>of levers</i>) <i>la</i> manivela, <i>el</i> manubrio; (<i>of pumps</i>) <i>el</i> brazo = astil; (<i>of cups, etc.</i>) <i>el</i> asa; (<i>of doors, etc.</i>) <i>el</i> botón = tirador
hasp	<i>el</i> pestillo de cerradura
hatchet	<i>la</i> hachuela = destreal, <i>el</i> hacha pequeña ó de mano
head	(<i>of coins</i>) <i>el</i> busto, <i>la</i> efigie, <i>el</i> anverso, <i>la</i> cara; (<i>of</i> <i>pins, nails, etc</i>) <i>la</i> cabeza; (<i>of hatchets</i>) <i>el</i> hierro
heating surface	<i>la</i> superficie de caldeo = superficie evaporante
hinge	(<i>of boxes</i>) <i>la</i> bisagra; (<i>of</i> <i>doors</i>) <i>la</i> bisagra, <i>el</i> gozne
hoist	(<i>machine</i>) <i>la</i> guinda = ca- bria, <i>el</i> elevador; (<i>in a</i> <i>warehouse or mine</i>) <i>el</i> ascensor
holdfast	<i>un</i> garfio; (<i>hook</i>) <i>la</i> escarpia; (<i>carpentry</i>) <i>el</i> barrilete
hook	<i>un</i> gancho = garfio, <i>una</i> escarpia

hopper (mill-)
 husbandry
 flax —
 woollen —
 implement

industry
 ingot
 instrument
 iron

bar —
 beak —
 cast —

cramp —

old or scrap —
 pig —

soldering —
 wrought —
 — work

jack

lifting —
 screw —

jacket

joint

la tolva
la agricultura = labranza
la industria linera
la industria lanera
un instrumento = útil =
 utensilio, *una* herra-
 mienta ; *la* máquina
la industria
el lingote
un instrumento
el hierro
el hierro en barras
la bigorneta
el hierro fundido (= hierro
 colado)
el gatillo de hierro, *la* can-
 tonera = amarra
el hierro viejo
la lupia, *el* hierro cochino,
la fundición al coke
el cantín = soldador
el hierro forjado ó batido
el herraje ; *la* obra ú objeto
 de hierro
(of sawyers) *el* caballete para
 aserrar al hilo ; *(spinning)*
el banco de brocas antiguo
el gato = cric
el husillero = gato para
 levantar pesos
(of steam engines) *la* camisa
 = chaqueta = cubierta del
 cilindro
el empalme, *la* ensambla-
 dura ; *(hinge)* *la* char-
 neta, *el* gozne ; *(knot)* *el*
 nudo

key

la llave; (pin) el macho de madera para reforzar

kiln

la estufa = calera; el horno

kneading trough

la artesa

knife

el cuchillo; (machinery) la cuchilla, el cortador, la máquina de cortar

draw —

see draw-knife

shoemaker's }

paring — }

el trinchete

laboratory

el laboratorio

ladder

la escalera de manos

peg or rack —

la clavija de escalera

— rung

un escalón

last (= tree)

la horma de bota (= horma de zapatero)

lathe

el torno

power —

el tornillo movido por caballos, agua ó vapor

level

el nivel; (mining) la galería

spirit —

el nivel de burbuja de aire

water —

el nivel de agua

lever

la palanca = alzaprima; (door or window fastening)

la báscula

bent —

la palanca curva

lift

(machine) el cric, la guinda, el elevador; (in warehouses, hotels, and for persons) el ascensor; (of pumps) el guimbalet de bomba; (of locks) el pestillo de la cerradura, la cerraja

lock

la cerradura; (of canals) una esclusa; (stoppage) una obstrucción

loom	<i>el telar (de tejedor)</i>
hand —	<i>el telar de mano</i>
Jacquard —	<i>el telar Jacquard</i>
power —	<i>el telar mecánico</i>
low water mark	<i>el echaje</i>
machine	<i>la máquina, un aparato = instrumento ; el artificio</i>
blowing —	<i>la máquina soplante = trompa</i>
boring or drilling —	<i>la máquina de taladrar</i>
carding —	<i>la máquina de cardar, el cardador</i>
combing —	<i>la carda mecánica</i>
crushing —	<i>el triturador ; (metal) el bocarte</i>
dredging —	<i>la draga</i>
electric —	<i>la máquina eléctrica</i>
kneading —	<i>la artesa mecánica</i>
planing or mill —	<i>la máquina de acepillar</i>
printing —	<i>la máquina de imprimir</i>
punching or stamping —	<i>el sacabocados mecánico</i>
rolling or mill —	<i>el laminador</i>
sawing —	<i>la máquina de aserrar, el aserrador mecánico</i>
weighing —	<i>la báscula = máquina de pesar</i>
writing —	<i>la máquina de escribir, el velógrafo</i>
machinery	<i>el mecanismo, la mecánica = maquinaria, (los) aparato(s), las máquinas</i>
magnet	<i>el imán, la piedra imán</i>
mallet	<i>el mazo = martillo = malleto</i>
man-hole	<i>el agujero de hombre, la boca</i>
manometer	<i>el manómetro</i>

manufacture

la manufactura = fabricación; *el* artefacto = producto (fabricado); *un* artículo = objeto; *la* fábrica

material

(*stock, store*) *el* material; (*pl.*) *las* materias, *las* existencias; (*for building, etc.*) *los* materiales

raw —

la materia prima

mechanism

el mecanismo

metallurgy

la metalúrgica

micrograph

el micrógrafo

microphone

el micrófono

mill

el molino (*see also* factory); (*of a chocolate pot*) *el* molinillo; (*of coins*) *el* molino

cloth —

la fábrica de paño

cotton —

la fábrica de algodón = hilandería de algodón

flattening or rolling —

el laminador

flax —

la hilandería de lino

flour —

el molino de harina, ó molino harinero

fulling —

el batán = molino de batanes

oil —

el molino de aceite

paper —

la fábrica de papel

powder —

la fábrica de pólvora

saw —

el aserradero

stamping —

el taller de estampar; (*for crushing ores*) *el* bocarte

steam —

el molino de vapor

water —

el molino de agua, *la* aceña

wind —

el molino de viento

milling	(<i>of cloth, etc.</i>) <i>la batanadura</i> ; (<i>coining</i>) <i>el cordón</i> = <i>acordonado</i>
mine	<i>la mina</i>
— dial	<i>la brújula de minero</i>
motion	<i>el movimiento</i>
alternating —	<i>el movimiento alternativo</i>
self-acting —	<i>el movimiento espontáneo</i>
to and fro —	<i>el movimiento de vaivén</i>
mule-jenny	<i>el mulljenny</i>
nail	<i>el clavo</i>
hooked —	<i>la escarpia</i> = <i>alcayata</i>
lock —	<i>el tornillo de cerradura</i>
tre(e) —	<i>la cabilla, el guillote</i>
needle	<i>una aguja</i>
negative	<i>una prueba negativa</i> ; (<i>plate</i>) <i>el negativo</i> = <i>cliché</i>
nipper	<i>la(s) pinza(s)</i>
notch	<i>la muesca</i> = <i>ranura</i> ; <i>una</i> <i>hendidura, el encaje</i> ; (<i>of</i> <i>edge tools</i>) <i>la mella, los</i> <i>dientes</i> ; (<i>of machines</i>) <i>el</i> <i>cran</i>
paddle	<i>la pala</i> = <i>espátula</i> = <i>pala</i> <i>de remar</i> ; (<i>of wheels</i>) <i>la</i> <i>paleta</i> ; <i>el arcadús</i>
patent	(<i>of invention</i>) <i>el privilegio</i> <i>de invención</i>
pendulum	<i>el péndulo</i> ; (<i>of clocks</i>) <i>la</i> <i>péndola</i>
phonograph	<i>el fonógrafo</i>
photograph	<i>la fotografía</i>
picking	(<i>gathering</i>) <i>la recolección</i> ; (<i>selection</i>) <i>la elección</i> ; (<i>of</i> <i>oakum</i>) <i>el desmote</i> ; (<i>mine</i>) <i>la monda</i>

pickings

pile

electric —

—driver

pin

pincers

pinion

pipe

blast —

blow —

feed —

main —

service —

steam —

waste steam —

piston

pivot

plane

grooving —

jack —

moulding —

rabbet —

smoothing —

trying —

los desperdicios = deshechos
= residuos ; (*metaph.*) *los*
pequeños beneficios

la pila, el montón

la pila eléctrica

el martinete

un alfiler ; (peg) la clavija
de madera ; (of hinges) la
espiga ; (of key-locks) la
clavija, el pasador ; (of
pulleys) el eje

la pinzas = tenacillas ; *los*
alicates

(wheel) el piñón

(tube) el tubo = conducto ;

(of syringes) el cañuto ;

(of keys) el cañón

el cañón de fuelle = tubo de
escape ; *(of engines) el*
tubo de rarefacción

el soplete

el tubo de alimentación

la cañería maestra

el tubo de conducción de
agua

el tubo de descarga

el tubo de desahogo

el pistón

el pivote = espigón = quicio

el cepillo (de carpintero)

el acanalador

la garlopa

el cepillo de molduras

el avivador

el cepillo de hierro doble ó
de alisar

la garlopa

plant

plate

breast —

draw or screw —
stereotype —plougher
plugplumb line
pointer
polebalancing —
polisher
potcasting or melting —
glue —
power
50-horse —el material, la planta, el
planteaje(piece of metal) la placa =
plancha = lámina; (of
glass) la lámina; (of a
lock, etc.) la chapa;
(print.) la platina, el
cliché; (photogr.) la
placa; (— with the nega-
tive) el cliché; (dial) el
cuadrante(techn.) el plastrón; (of
horses) el pretal

la hilera

el cliché, la planta estercotí-
pica

el arador

el tapón; (peg) el tarugo de
madera; (of a pump) el
pistón; (of a tap) el taru-
go; (of a water-pipe) la
llave de fuente; (valve)
la válvula

la (cuerda de) plomada

(of a dial) una aguja

(physics) el polo; (staff) la
vara = pértiga; (horticult.)
la estaca

el balance

(tool) el alisador = bruñidor

un pote

un crisol

el cazo ó pote de la cola

(of machines) la fuerza

(engine) una máquina de la
fuerza de cincuenta ca-
ballos

motive —	<i>la fuerza motriz, el motor</i>
steam —	<i>la fuerza de vapor</i>
by steam power	<i>por (fuerza de) vapor</i>
water —	<i>la fuerza de agua ó hidráulica</i>
press	<i>la prensa</i>
bookbinder's —	<i>la prensa de encuadernador</i>
coining —	<i>el volante (de acuñar)</i>
copper plate —	<i>la prensa para grabados en cobre</i>
cutting —	<i>la cuchilla</i>
embossing —	<i>la prensa de estampar en seco</i>
gilding —	<i>la prensa de dorar</i>
hand —	<i>la prensa de mano</i>
hydraulic —	<i>la prensa hidráulica</i>
lithographic —	<i>la prensa litográfica</i>
printing —	<i>la prensa de imprimir;</i> <i>(cylinder —) la prensa de cilindro</i>
proof —	<i>la prensa de pruebas</i>
screw —	<i>la prensa de tornillo</i>
wine —	<i>la prensa de lagar</i>
pressure	<i>la presión; (of fruit) la prensadura</i>
pulley	<i>la polea</i>
pump	<i>la bomba</i>
air —	<i>la máquina neumática</i>
feeding —	<i>la bomba de alimentación</i>
force —	<i>la bomba impelente</i>
suction —	<i>la bomba aspirante</i>
punch	<i>un punzón = puntero; el sacabocados</i>
putty	<i>(glazier's) la masilla; (of tin) la potea</i>

rack	(<i>for stretching</i>) <i>el potro, la rueda</i> ; (<i>toothed</i> —) <i>la cremallera</i> = <i>rueda dentada</i> ; (<i>of watches, clocks</i>) <i>el disparador</i>
rake	(<i>agric.</i>) <i>el rastro</i> = <i>rastrillo</i> ; (<i>for ovens</i>) <i>el hurgón</i>
ram	(<i>battering</i> —) <i>el ariete</i> ; (<i>for piles</i>) <i>la maza</i> ; (<i>of paviers</i>) <i>la maza, el pisón</i>
rammer	(<i>of paviers</i>) <i>la maza, el pisón</i> ; (<i>for piles</i>) <i>la maza</i>
rasp	(<i>carp.</i>) <i>el raspador, la raspa</i> = <i>escofina</i>
reel	(<i>turning frame</i>) <i>la devanadera</i> ; (<i>roller</i>) <i>el carrete</i> ; (<i>of rope-makers</i>) <i>el aspa</i>
regulator	(<i>mec.</i>) <i>el regulador</i> ; (<i>of a watch</i>) <i>el regulador</i>
replantation	(<i>of woods</i>) <i>la repoblación de los bosques</i>
rest	<i>un apoyo</i> = <i>soporte</i>
ring	<i>un aro</i> ; (<i>jewel</i>) <i>la sortija, un anillo</i> ; (<i>for curtains</i>) <i>la argolla</i> ; (<i>for keys</i>) <i>el llavero</i> ; (<i>on a coin</i>) <i>el cordoncillo</i> = <i>filete</i> ; (<i>cattle</i>) <i>el narigón</i>
screw —	<i>el sacabondón</i>
resistance	<i>la resistencia</i>
rimer	(<i>smith's</i>) <i>la fresa cónica</i> ; (<i>carp.</i>) <i>el avellanador</i> ; (<i>coppersmith's</i>) <i>el escariador</i>
rivet	<i>el remache</i> ; (<i>shoemaker's</i>) <i>el roblón, la clavilla</i> ; (<i>for china</i>) <i>el remache</i>

clinchéd end of — rod	<i>la punta del remache</i> (<i>in general and for carpets</i> <i>and curtains</i>) <i>una varilla</i> ; (<i>fishing</i> —) <i>la caña</i> ; (<i>agric.</i>) <i>el mazorcador</i> = <i>trillo de mano</i> ; (<i>carp.</i>) <i>la</i> <i>entrejunta</i>
connecting — glass —	<i>la biela</i> <i>la varilla de vidrio, un</i> <i>agitador, la varilla, el vástago</i> <i>ó la barra del émbolo</i>
piston —	<i>el vástago de émbolo</i>
pump —	<i>el vástago de bomba</i>
roller	<i>el cilindro ó rodillo</i>
ink —	<i>el rodillo entintador</i>
steam —	<i>la máquina de apisonar, el</i> <i>apisonador de vapor</i>
rule	(<i>print.</i>) <i>la raya</i> ; (<i>instrument</i>) <i>la regla</i>
saw	<i>la sierra, el serrucho</i>
back —	<i>la sierra de lomo ó lomera</i>
band —	<i>la sierra de hoja sin fin</i>
bow —	<i>la sierra braccera ó de arma-</i> <i>dura</i>
frame —	<i>la sierra montada ó alemana</i>
fret —	<i>la sierra de punta =</i> <i>sierra de voltear ó de</i> <i>calador</i>
hand —	<i>la sierra de mano, el serrucho</i>
pit —	<i>la sierra de aire ó de chiqui-</i> <i>chaque = sierra cabrilla</i>
tenon —	<i>la sierra de ingleses</i>
scales	<i>la(s) balanza(s)</i>
pan of —	<i>el platillo (de la balanza)</i>
scraper	<i>el raedor = raspador</i> ; (<i>hor-</i> <i>ticult.</i>) <i>la raedera</i> ; (<i>for</i> <i>tools</i>) <i>la estregadera</i>

screen	(<i>horticult.</i>) la abrighaña ; (<i>sieve</i>) el harnero, la criba
screw	el tornillo, la rosca
box or hollow —	la tuerca de tornillo
channel or furrow	la acanaladura del tornillo
of —	
endless —	el tornillo sin fin
sunk —	el tornillo de cabeza perdida
— driver	el destornillador = desapretador
— head	la cabeza de tornillo
— nut	la tuerca matriz = hembra de tornillo
— plate	la terraja = hilera
— thread or worm	el paso = filete ; la rosca de tornillo
— wrench	la llave inglesa
setting (in a bezel)	(<i>of jewels</i>) el engaste, la montadura
shaft	(<i>of a machine</i>) el astil ; (<i>of a mine</i>) el pozo de mina
working —	el pozo de servicio
shears	las tijeras grandes ; (<i>techn.</i>) las cizallas
shovel	la pala ; (<i>of bricklayers</i>) la pala de albañil
shrinking	el encogimiento, la contracción
shuttle	(<i>hid.</i>) la paradera ; (<i>weav.</i>) la lanzadera
sieve	la criba, el tamiz = pasador
slide	(<i>of a steam-engine</i>) la corredera ; (<i>techn.</i>) el cursor ; (<i>for letting timber down a mountain</i>) el resbaladero = plano inclinado ; (<i>of a magic lantern</i>) el cristal ;

sluice gate
smithy
socket

soldering

spade

spatula
spindle

spinning
spoke-shave
spool
spring

hair —

main —

square

stamp

(*of a stereoscope*) la vista ;
(*for a microscope*) el porta-
objeto ; (*mounted —*) la
preparación ; (*draw of a*
telescope) el tiro

la compuerta de esclusa

la forja = hornaza

(*techn.*) el cubo, la cajera ;

(*of a tool*) el encaje

la soldadura ; (*action*) el
soldar

(*for digging*) la azada ;
(*shovel*) la pala

la espátula

el huso, la broca ; (*of a vane*)

el eje ; (*of a machine*) el
eje

la filatura

la plancha, el rebajador

la canilla ; un ovillo

el resorte ; (*of doors, case-*
ments) el muelle ; (*elas-*
ticity) la elasticidad

el muelle en espiral ; (*watch*)
el pelo

el muelle real ; (*mec.*) el
muelle principal

(*rule*) el cartabón, la escua-
dra ; (*of stuffs, bricks,*
tiles, etc.) el cuadradillo

(*instrument*) el sello = cuño
= punzón = pilón, la mano
de mortero ; (*impression*)
una impresión = marca ;
(*hall mark*) la marca del
contraste ; (*on goods*) la
estampilla

staple	(<i>production</i>) las producciones principales de un país = materias primas, los efectos corrientes ó de comercio; (<i>of wool</i>) el filamento; (<i>of cotton, etc.</i>) la hebra; (<i>iron loop</i>) la grampa de hierro; (<i>of locks</i>) la hembra de cerrojo
steam	el vapor
waste —	el vapor perdido
— chest	la cámara = caja de vapor
steelyard	la romana
stereotype	el estereotipo
still	un alambique
stock	(<i>handle</i>) el mango; (<i>of a pump</i>) el cuerpo de bomba; (<i>of manufactures</i>) el material = surtido = fondo; (<i>gun</i>) la caja; (<i>print.</i>) el surtido de caracteres
working —	el material de explotación
stone	la piedra
grind —	el amolador, la piedra de amolar = muela
grinding —	la piedra de moler = muela; (<i>paint.</i>) el mármol de moler colores
mill —	la muela ó piedra de molino
oil —	la piedra de asentar ó de repasar
strain	la tensión
strap	la correa; (<i>of iron</i>) la banda
strike	(<i>for measures</i>) el rasero = enrasador; (<i>of workmen</i>) la huelga

stroke

down —

up —

swab

swivel

syphon

tack

tackle

tap(-borer)

teasel

fuller's —
technicality

technology

telephone

tempering

thermometer

thingumbob, thing-
ummy

tongs

tongue

tool

edge —

finishing —

machine —

marking —

(of a piston) el golpe ; la
carrera del émboloel golpe de descenso = des-
censo del émboloel golpe de subida = ascenso
del émboloel escobón ; (surg.) la esponja
de hilas

el torniquete

el sifón

(nail) la tachuela = puntilla

(pulley) la polea ; (utensils)

los aparejos = motones ;

(machinery) los polipastos

el taladro = taladro cónico

la capota = cabeza de carda
ó cardencha

el cardo de bataneros

el tecnicismo = carácter ó
término técnico

la tecnología

el teléfono

el temple

el termómetro

la cosa (= cosa en cuestión,
el cómo se llama)las tenazas = pinzas, los
alicates ; (of smiths, etc.)

las tenazas de forja

(of bells) el badajo ; (techn.)

la lengüeta

el útil = instrumento

un instrumento cortante

el acabador

el útil de máquina

el marcador, la máquina de
marcar

polishing —
 set of tools
 — box (=chest, cabinet)

top

tow
 tracer

trestle
 trestles

trowel

trough
 kneading —

tub
 tube

turbine
 twibil(l)

type
 valve

lever —
 safety —
 slide —

el bruñidor
 un juego de herramientas
 (small) la caja de las herramientas ; (large) el arca de los herramientas
 (end, tip) el extremo ; (surface) la superficie ;
 (upper side) la parte superior ; (cover) la tapa = cubierta
 (of hemp) la estopa = hilaza
 el puntero = cincel de trazar
 el caballete
 (carp.) el caballete ; (smith) (las) trébedes
 la trulla ; (hort.) el desplantador
 una artesa
 la artesa de amasar
 el barril = tonel, la cuba
 el tubo = caño = conducto ;
 (boiler —) el tubo de caldera
 la turbina
 (arm.) la alabarda ; (carp.) la hachuela de dos filos ; (agric.) el azadón doble
 (printing) el tipo = carácter
 (of machines) la válvula ; (of pumps) la válvula de charnela
 la válvula de palanca
 la válvula de seguridad
 la válvula de distribución ó de corredera

throttle —	la válvula de cuello ó de paso ; <i>el</i> regulador
vat	la cuba, <i>el</i> tonel grande ; la cuba de cervecero
vice	<i>el</i> torno = tornillo
hand —	<i>el</i> tornillo ó prensa de mano
warp	la urdimbre
washer	<i>el</i> lavadero ; (<i>ring</i>) la volandera
weaving	<i>el</i> tejido ; (<i>trade</i>) <i>el</i> arte de tejer ; (<i>business</i>) <i>el</i> negocio de tejidos
web	<i>el</i> tejido ; (<i>fancy</i> —) <i>el</i> tejido historiado
wedge	la cuña ; (<i>for steadying, etc.</i>) <i>el</i> calzo, la chabeta ; (<i>of gold</i>) la barra
weft	la trama
weir	la presa = represa ; (<i>overfall</i>) <i>el</i> derrame de esclusa
wheel	la rueda ; (<i>for spinning</i>) <i>el</i> carrete
cog —	la rueda dentada
driving —	la rueda motriz
fly —	<i>el</i> volante, la voladora
mill —	la rueda de molino
paddle —	la rueda de paletas
ratchet —	(<i>horology</i>) <i>el</i> disparador ; (<i>mech.</i>) la rueda de trinquete
spinning —	<i>el</i> torno de hilar
steering —	la rueda del timón
toothed —	la rueda dentada
water —	la turbina = rueda de agua
— and axle	la cabria
— work	<i>el</i> rodaje = movimiento

wheels within wheels	(fig.) los hierros dentro de una cárcel
whistle	el pito = silbato
safety —	el pito de alarma
wimble	el berbiquí, la barrena de mano
winch	la manivela = cabria
winder	la devanadera, el devanador
windlass	la cabria = garrucha
wire	el alambre = tubo metálico
woof	see weft
work	(labour, toil) el trabajo ; (thing done or to be done) una obra, el trabajo, la faena ; (in contradistinction to materials) la mano de obra, el trabajo
works	los trabajos, las obras (see also factory) ; (wheels) las ruedas, la maquinaria, el mecanismo ; (of clocks, etc.) el movimiento
brick —	la fábrica de ladrillos
chemical —	la fábrica ó usina de productos químicos
dye —	la tintorería
gas —	una usina de gas
glass —	la fábrica de vidrios ó cristales
iron —	una usina de hierro = ferretería = forja
steel —	una fábrica de acero
tile —	una tejería
water —	las aguas = obras hidráulicas, el arca de distribución de aguas, una máquina hidráulica

working

workshop

worm

boring —

wrench

Insects, Reptiles, &c.

adder

alligator

animalcule

ant

— hill

— lion

antenna

aspic

bacillus

bacterium

basilisk

bee

humble —

queen —

bee-hive

bees' wax

beetle

black —

boa

— constrictor

borer

el trabajo, la obra; (of manufactures) la explotación; (mec.) el juego = movimiento = funcionamiento

el taller

(of a screw) el filete; (of a corkscrew) el sacatrapos; (of a still) el serpentón

el taladro

la llave inglesa, el destornillador

Insectos, Reptiles, &c.

la serpiente = víbora

el caimán

el animalculo

la hormiga

el hormiguero

la hormiga león

la antena

el áspid

el bacillo

la bacteria

el basilisco

la abeja

el abejorro

la reina de las abejas

la colmena

la cera de la colmena

el escarabajo

el escarabajo, la cucaracha

la boa

la boa constrictor

(of insects) la carcoma

bug	<i>la chinche</i>
may —	<i>una especie de abejarrón</i>
butterfly	<i>una mariposa</i>
buzzing	<i>el zumbido</i>
caterpillar	<i>la oruga</i>
cell	<i>la celda</i>
centipede	<i>el cienpiés</i>
chameleon	<i>un camaleón</i>
chirping	<i>el pío, pío</i>
chrysalis	<i>la crisálida</i>
claw	<i>la garra = tenaza</i>
cobra	<i>la cobra</i>
cobweb	<i>la tela de araña = telaraña</i>
cochineal	<i>la cochinilla</i>
cockatrice	<i>el basilisco</i>
cockchafer	<i>una especie de abejarrón</i>
cockroach	<i>el escarabajo</i>
cocoon	<i>el capullo del gusano de seda</i>
crawling }	<i>el arrastrarse</i>
creeping }	
cricket	<i>el grillo</i>
croaking	<i>el graznido</i>
crocodile	<i>el cocodrilo</i>
death-watch	<i>la grilla</i>
drone	<i>el zángano</i>
droning	<i>el zumbido</i>
earwig	<i>la tijereta</i>
entomology	<i>la entomología</i>
fang	<i>el diente ponzoñoso</i>
feeler	<i>el tentáculo</i>
flea	<i>una pulga</i>
performing fleas	<i>las pulgas sabias</i>
fly	<i>la mosca</i>
bull —	<i>el tábano</i>
dragon —	<i>la mosca-dragón</i>
horse —	<i>la mosca de caballo</i>
Spanish —	<i>la cantárida</i>

fly-paper	<i>el</i> papel para matar moscas
fold(=coil)	<i>el</i> pliegue=doblez
frog	<i>la</i> rana
green or tree —	<i>la</i> ranilla, <i>el</i> renjacuajo
froggery	<i>el</i> lugar poblado de ranas
gentle	<i>el</i> gusano de cebo para pescar
gnat	<i>el</i> mosquito
grasshopper	<i>el</i> saltamontes
great green —	<i>la</i> cigarra
grub	<i>la</i> larva, <i>el</i> gusano
vine —	<i>el</i> gorgojo de la vid= pulgón
helminth	<i>un</i> helmíntico=vermífugo
hissing	<i>el</i> silbido
honey	<i>la</i> miel
— comb	<i>el</i> panal de las abejas
hornet	<i>el</i> tábano
humming	<i>el</i> zumbido
hydra	<i>la</i> hidra
iguana	<i>un</i> iguana
jelly-fish	<i>la</i> medusa
lady-bird	<i>la</i> cochinilla = vaquilla de Dios
leg	(<i>of insects and reptiles</i>) <i>la</i> pata
lizard	<i>el</i> lagarto
locust	<i>la</i> langosta (de los campos)
louse	<i>el</i> piojo
wood —	<i>la</i> carcoma
maggot	<i>un</i> gusano
mandible	<i>la</i> mandíbula
microbe	<i>el</i> microbio
midge	<i>el</i> mosquito
mite	<i>el</i> gorgojo = gusanillo del queso
mosquito	<i>el</i> mosquito

moth	<i>la</i> polilla; (<i>butterfly</i>) <i>la</i> mariposa nocturna = falena; (<i>fig.</i>) una polilla
mouth	(<i>of reptiles</i>) <i>la</i> boca; (<i>of insects</i>) <i>la</i> boca, <i>el</i> pico
parasite	<i>el</i> parásito
phylloxera	<i>la</i> filoxera
rattle	<i>el</i> ruido = rechinamiento; <i>el</i> cascabeleo de <i>la</i> serpiente
reptile	<i>el</i> reptil
ring	<i>el</i> anillo
salamander	<i>la</i> salamandra
scale	<i>la</i> escama
scorpion	<i>el</i> escorpión
serpent	<i>la</i> serpiente
young —	<i>el</i> serpentín
slime	(<i>of reptiles and insects</i>) <i>la</i> haba
slough	(<i>skin</i>) <i>la</i> piel; (<i>of some insects</i>) <i>la</i> tela; (<i>of serpents</i>) <i>la</i> camisa
slug	<i>la</i> babosa
snail	<i>el</i> caracol; (<i>individual</i>) <i>un</i> remolón = posma, una tortuga
snake	<i>la</i> serpiente; (<i>common</i>) <i>la</i> culebra; (<i>a snake in the grass</i>) (<i>fig.</i>) <i>un</i> áspid entre flores
rattle —	<i>la</i> serpiente de cascabel
spider	<i>la</i> araña
—'s web	<i>la</i> tela de araña
sting	<i>el</i> aguijón = dardo
swarm	(<i>of bees</i>) <i>un</i> enjambre de abejas; (<i>of ants and fig.</i>) <i>el</i> hormiguero

tadpole	<i>el renacuajo</i>
tarantula	<i>la tarántula</i>
tentacle	<i>el tentáculo</i>
tick	<i>la garrapata</i>
toad	<i>el sapo</i>
tortoise	<i>la tortuga</i>
— shell	<i>la concha de tortuga = es- cama ; el carey</i>
venom	<i>el veneno</i>
vermin	<i>(insects and fig.) el insecto = bicho, un gusano</i>
viper	<i>la víbora</i>
young —	<i>el viborezno</i>
wasp	<i>la avispa</i>
wasp's nest	<i>el avispero</i>
weevil	<i>el gorgojo</i>
wing	<i>el ala</i>
worm	<i>el gusano ; (fig.) el gusano roedor = remordimiento</i>
blind —	<i>la orveta</i>
earth —	<i>la lombriz</i>
flake —	<i>un gusano de las entrañas del ganado lanar</i>
glow —	<i>el gusano de luz, la luciér- naga</i>
guinea —	<i>el gusano de Guinea</i>
ring —	<i>la alopecia</i>
ship —	<i>la broma = carcoma</i>
silk —	<i>el gusano de seda</i>
silk worm breeder	<i>el sericultor ó criador de gusanos de seda</i>
— — breeding	<i>la cría del gusano de seda = sericultura</i>

Law.

abeyance (in)

accusation

accused

acquittal

act

habeas corpus —

action

for libel

affidavit

affirmation

alibi

appeal

without —

appearance

non —

appellant

appellee

applicant

arbitration

arbitrator

arraignment

arrest

article

La Ley, El Derecho.

en suspenso, pendiente ; (*of an inheritance*) vacante

una acusación

el acusado, la acusada

la absolución

un acto = decreto, una ley

la declaración de habeas corpus

la acción judicial, el proceso

la demanda por difamación

la declaración jurada

la declaración

la coartada

la apelación

sin apelación

la comparecencia

(civil law) la incomparecencia ; (*crim. law*) la contumacia = rebeldía

el demandante

el demandado = acusado

el (orla) solicitante ; el (orla) demandante, el requirente

el arbitraje ; una decisión [de un juez árbitro]

el árbitro = perito

la acusación = presentación ante un tribunal, el proceso, los autos

el arresto ; (*for debt*) la prisión por deudas(statute) el artículo, la condición = estipulación ; (*of a law or contract*) el artículo

articles	(<i>of clerks</i>) el contrato de aprendizaje ; (<i>of associations</i>) los estatutos de una sociedad
assessment	(<i>of landed property</i>) el catastro ; (<i>valuation</i>) una valuación = justipreciación
assign	un(una) habiente en derecho
assignee	el cesionario = delegado
assignment	la cesión = transferencia
assizes	(<i>Engl.</i>) (el tribunal de) los Assises
attachment	la prisión, el arresto ; (<i>of property</i>) el embargo = secuestro
attorney (at-law)	un abogado ; (<i>public functionary</i>) el procurador
— general	el procurador general
audience	una audiencia ; (<i>hearers</i>) el auditorio
bail	la fianza ; (<i>to — one out</i>) salir fiador
bailiff	(<i>law officer</i>) un alguacil ; (<i>of an estate</i>) el intendente ; (<i>magistrate</i>) el baile
high —	el gran baile
bailiff's man or follower	el alguacil
bar	(<i>of barristers</i>) el tribunal, la curia ; (<i>of a court of justice</i>) el estrado, la barra ; (<i>for the accused</i>) el banco (el banquillo)
barrister (at-law)	un curial = abogado
briefless —	un abogado sin causas = picapleitos

bench

King's, Queen's —

bill

true —

— of costs

— of sale

board

breach of the peace

— of trust

brief

case

civil —

criminal —

— in point (a)

chamber

— practice

chancery

charge

counter —

charter

chattels

(of judges) *el sitio*; (*court*)

el estrado = tribunal;

(judges, generally) *la*

magistratura

el tribunal de la corte del

rey ó de la reina

la demanda

el auto de acusación dado

por el gran jurado

el estado de costas y gastos

el documento de venta

(*council*) *el consejo, la junta*

el delito contra el orden

público

un abuso de confianza

el informe

el caso, un asunto, una causa

= cuestión de derecho;

(*trial, pleadings*) *los de-*

bates del proceso

el proceso civil

el proceso criminal, la causa

un asunto que se está dis-

cutiendo; (the —) el caso

de que se trata

el despacho

las consultas; los negocios

de bufete; la clientela de

abogado

la cancillería

una acusación = imputación;

el cargo principal; (of a

judge) el resúmen

la contra-acusación = re-

criminación

una ley

los bienes muebles ó efectos

circuit

(visitation of judges) la visita judicial ; *(district)* el partido

claim

(right) el título = derecho ; *la* pretensión = reclamación
lo contenciosodisputed claims
claimant*el(ora)* reclamante ; *(entitled)* un (or una) derecho habiente

clause

la cláusula

clerk

(of law courts) el escribano de cámara ; *(of lawyers)* el dependiente

client

el (or la) cliente, *la* parte

code

el código

civil —

— — civil

penal —

— — penal

codicil

un codicilo

cognizance

la competencia

commissioner

el comisario

— of bankruptcy

el juez encargado de la quiebra

commitment }

committal }

el auto de prisión = encarcelamiento ; *(trust)* *la* fianza = seguridad

compensation

la compensación

complaint

la queja = querella = demanda

compromise

el compromiso = convenio, = arreglo

contempt of court

la desobediencia al tribunal = rebeldía = contumacia

conveyance

la transferencia

deed of —

el acta (ó documento) de transferencia

conviction

la condena = declaración de culpabilidad

copyhold	<i>una especie de enfiteúsis, el arrendamiento temporal</i>
coroner	<i>el Coroner</i>
costs	<i>las costas (y gastos)</i>
counsel	<i>el abogado = defensor</i>
chamber —	<i>un abogado consultor</i>
King's, Queen's —	<i>el abogado del rey, ó de la reina</i>
— on the opposite side	<i>el abogado de la parte contraria</i>
counsellor	<i>un abogado</i>
count	<i>(civil law) el motivo ; (crim. law) la causa, el delito</i>
court	<i>el tribunal, la sala del tribunal ó de la audiencia, el juzgado</i>
bankruptcy —	<i>el tribunal de comercio</i>
county —	<i>el juzgado de primera instancia ; (Engl.) el juzgado del condado</i>
criminal —	<i>el juzgado del crimen</i>
divorce —	<i>el juzgado de divorcios</i>
high or supreme —	<i>el Tribunal Supremo</i>
in open —	<i>á puertas abiertas</i>
petty —	<i>el tribunal menor ó inferior</i>
police —	<i>el tribunal correccional ó de policía</i>
— day	<i>el día de Audiencia</i>
— martial	<i>el consejo de guerra</i>
— of appeal	<i>el tribunal de apelación ó de casación</i>
— of chancery	<i>el tribunal de la Cancillería</i>
— of common pleas	<i>el tribunal civil ú ordinario ; (Engl.) el tribunal de los pleitos ordinarios</i>
— of exchequer	<i>el tribunal del Exchequer</i>
— of equity	<i>el tribunal de equidad</i>

— of judicature }
 — of justice }
 culprit

damages
 decisión
 decree

— nisi

deed

default

defaulter

defence
 defendant

delay
 deliberation
 demand

denial

denunciation

el tribunal de justicia

el culpado, *la* culpada, *el* (or *la*) criminal = reo, *el* acusado, *la* acusada; (*summons*) *el* apercibido, *la* apercibida

los daños (y perjuicios)

la decisión

el decreto = auto = mandato; (*absolute or final*) *el* juicio definitivo = auto definitivo

el juicio provisorio, ó *la* sentencia provisoria

el título = acto = hecho; *la* ejecución, *el* contrato

(*civil law*) *la* falta; (*non-appearance*) *la* incomparecencia; (*criminal law*) *la* contumacia = rebeldía

(*civil law*) *el* (or *la*) incompareciente, *el* (or *la*) rebelde; (*criminal law*) *el* (or *la*) contumaz

la defensa

el defensor, *la* defensora; (*law*) *el* demandado, *la* demandada

la dilación

la deliberación

la demanda = petición; (*claim*) *la* reclamación; (*appeal*) *la* apelación

la negativa; (*law*) *la* denegación

la denuncia

deputy
disability
discharge

distrain }
distress }
distribution

dock
Doctors' Commons

document
easement
ejectment
entail

escheat
estate

entailed —

life —
real —
eviction

evidence

circumstantial —
documentary —

el sustituto = suplente
la incapacidad
(*acquittal*) *la* absolución;
(*from prison*) *la* libertad;
(*of bankrupts*) *la* rehabilitación

el embargo

(*of justice*) *la* administración (de justicia)

el banquillo de los acusados
uno de los Colegios de
abogados de Londres, *la*
Curia Eclesiástica

el documento = título

la servidumbre

la expulsión (de una casa)

la sustitución; (*property*) *la*
vinculación, *el* mayorazgo

la desheredación

la propiedad; *los* bienes, *el*
caudal, *la* finca = sucesión

la propiedad vinculada, *los*
bienes vinculados

el usufructo

los bienes raíces

el despojo, *la* expropiación
de bienes por sentencia
judicial; (*proof*) *la* prueba = evidencia

el testimonio, *la* prueba =
evidencia = deposición

= declaración; (*person*)

el (or *la*) testigo

los indicios vehementes

la prueba escrita ó documental

examination

cross —

exception

execution

executor

fee

fine

firman

foreclosure

foreman

freehold

guardian

deputy —

guilt

guilty

not —

hall

outer —

hearing

— in camera

impeachment

indemnity

(*of a witness*) la declaración;
(*of a prisoner*) el interrogatorio;
(*of a trial*) la instrucción

las repreguntas

la excepción

(*seizure of goods*) el embargo,
la ejecución

el albacea

los honorarios, la retribución;
(*duty*) los derechos;
(*feudal*) el feudo

una multa; (*feudal law*) el feudo

el firmán

el impedimento

(*of juries*) el presidente

la propiedad territorial libre;
(*feudal*) el feudo franco

(*of orphans*) el tutor

el tutor subrogado

la culpabilidad, el crimen,
la culpa

culpable

no culpable, inocente

la sala (de justicia)

los pasillos del tribunal de justicia

(*of a witness*) la audición;
(*audience*) la audiencia

una audiencia á puerta cerrada

el escrito de acusación, la acusación

una indemnización

indictment

bill of —
informant
information

inquest }
inquiry }
institutes
investigation
judge
assistant —
judgment
jurisdiction

jurisprudence
jurist

juror

common or petty —

grand —

jury
common or petty —
grand —

el escrito ó proceso de **acusa-**
ción; (*charge*) *la* **acusa-**
ción

el acta de acusación

el-(or *la*) denunciante

la denuncia = delación;
(*charge*) *el* escrito de
querella, *la* acusación,
el proceso verbal; (*in-*
quest) *una* investigación
judicial; (*proceedings*) *las*
actuaciones, *los* procedi-
mientos

una investigación = averi-
guación

las Institutas

una investigación

el juez

el juez suplente

el juicio, *la* sentencia

la jurisdicción = compe-
tencia

la jurisprudencia

el jurista = jurisconsulto =
jurisperito

un jurado (ó miembro de
un jurado)

el miembro de un jurado
de sentencia

el miembro de un jurado de
acusación

el jurado

el jurado de sentencia

el tribunal del proceso de
acusación; (*Engl.*) *el* gran
jurado = jurado de acusa-
ción

— box	<i>el banco del jurado</i>
— man	<i>un jurado ó miembro del jurado</i>
justice	<i>la justicia ; (judge) el juez</i>
chief —	<i>el presidente</i>
lord chief —	<i>el magistrado supremo ó primer presidente</i>
— of the peace	<i>el juez de paz</i>
law	<i>la ley ; (jurisprudence) el derecho ; (bar) la curia</i>
by —	<i>el estatuto = reglamento</i>
canon —	<i>el derecho canónico</i>
civil —	<i>el derecho civil ó romano</i>
common —	<i>el derecho común</i>
international —	<i>el derecho internacional ; (old) el derecho de gentes</i>
martial —	<i>la ley marcial, el estado de sitio ; el código militar, las ordenanzas militares</i>
statute —	<i>el derecho escrito</i>
— expenses or charges	<i>los gastos legales ó del proceso</i>
— giver	<i>el legislador</i>
— report	<i>el boletín judicial, la gaceta de los tribunales</i>
— reporter	<i>un legista = hombre de ley ; (solicitor) un abogado</i>
— suit	<i>el proceso</i>
lawyer	<i>un abogado</i>
common —	<i>el jurisconsulto en derecho consuetudinario</i>
lease	<i>el arriendo = arrendamiento</i>
leasehold	<i>lo que se tiene en arriendo</i>
legacy	<i>el legado</i>
legatee	<i>el legatario</i>
universal —	<i>el heredero universal</i>
legislation	<i>la legislación</i>

legist	el legista
liability	la responsabilidad ; (<i>to a fine, penalty, etc.</i>) la sujeción ; (<i>when used in the plural</i>) los compromisos, las obligaciones ; (<i>commercial</i>) el pasivo
libel	el libelo, la difamación = calumnia
licence	el permiso, la autorización ; (<i>certificate</i>) la licencia = patente industrial ó comercial
limb of the law	uno de la toga
limitation	la prescripción
litigant	el litigante
litigation	la litigación, el litigio = proceso
loss	la pérdida
magistracy	la magistratura
magistrate	el magistrado
examining —	el juez de instrucción
matter	la materia = cuestión, el asunto judicial = caso
memorial	(<i>report</i>) la memoria, el escrito razonado, la exposición de hechos ; (<i>written note</i>) la nota ; (<i>petition</i>) la demanda = petición
minutes	(<i>of proceedings</i>) el proceso verbal
mortgage	una hipoteca
notary (public)	el notario
notice	la notificación, el apercibimiento
— to quit	el desahucio

nuisance
oath
offence

fresh —
petty —
offender

old —
office
order

party

opposite —
petition
petitioner

pettifogger
pettifogging

plaint
plaintiff

plea

— in bar
pleader

pleading
pleadings
possession
dispossession

el abuso, la ofensa
el juramento
una infracción de la ley, el delito
la reincidencia
la contravención = falta
el contraventor, la contraventora; el (or la) delincuente
un reincidente
(of lawyers) el despacho
(decree) una orden; (judicial) un auto
(polit.) el partido; (litigant) la parte; (one concerned in an affair) la parte interesada, un interesado
la parte adversa
la demanda
el (or la) demandante = requirente
un abogadillo = picapleitos
los embrollos y enredos de los malos abogados
la queja = querella
(civil law) el (or la) demandante; (criminal law) el (or la) querellante
el proceso, la causa; el alegato, la defensa
una alegación en derecho
un abogado = defensor; (special) el abogado consultor
la alegación = defensa
el curso del proceso
la posesión
una expropiación

— is nine points of the law	<i>la posesión constituye un derecho</i>
power of attorney	<i>el poder de procurador</i>
precedent	<i>el precedente</i>
prejudice	<i>el perjuicio = daño</i>
prescription	<i>la prescripción</i>
president	<i>el presidente</i>
primogeniture	<i>la primogenitura, el derecho de primogenitura</i>
law of —	<i>la ley de primogenitura</i>
probate	<i>la apertura y publicación de un testamento</i>
— duty	<i>los derechos de sucesión testamentaria</i>
procedure	<i>el procedimiento</i>
proceedings	<i>el procedimiento, los procedimientos legales; (trial) el juicio</i>
process	<i>el proceso; (writ) un mandamiento; (judicial) un auto = decreto</i>
— server	<i>el alguacil</i>
proctor	<i>un procurador</i>
promulgation	<i>la promulgación = publicación</i>
proof	<i>la prueba; (of debts or claims in bankruptcy) un comprobante de crédito</i>
property	<i>la propiedad, los bienes, la fortuna</i>
public —	<i>el dominio público ó común, ó del estado</i>
prosecution	<i>el seguimiento</i>
prosecutor	<i>el perseguidor = querellante</i>
public —	<i>el ministerio público ó fiscal</i>
protest	<i>la protesta</i>
proven	<i>probado</i>

not —
provision

proviso
proxy

quiddity }
quillet }
rebutter }
sur —
record
— office

recorder }
registrar }
regulation

rejoinder
sur —
release

remand
repeal

report (official)

reprieve

requisition

(*Scots law*) no probado
la provisión = estipulación
= disposición

la cláusula = condición

el poder; (por) poder;
(*person*) *el* apoderado ó
la persona provista de
poderes, *el* delegado ó
mandatario

el enredo, *la* sutileza =
argucia

la dúplica

la tríplica

el registro

el registro ó archivo de
protocolos, etc.

el registrador ó archivero

el reglamento, *una* orde-
nanza ó disposición

la réplica

la dúplica

(*from confinement*) *la* liber-
tad, *un* auto de no ha-
lugar; (*of a debt*) *el* des-
carga, *la* exoneración; (*of*
a punishment) *la* remisión

un auto de comparecencia

la revocación = abrogación
= anulación

el informe oficial = proceso
verbal

la suspensión de *la* pena
capital, *el* indulto

el requirimiento, *la* requisi-
toria = demanda, *el*
pedimento

resolution
respite

respondent

co —

retainers

reversionary interest

revocation

right

ruling

scrivener

seal

search

seizure

sentence

serjeant-at-law

session

petty —

quarter —

sheriff

sheriff's officer

side

la resolución

la moratoria = prórroga, el plazo

el defensor, la defensora, el demandado, la demandada

el co-defensor = co-demandado

los honorarios por adelantado

el derecho de reversión

la revocación

el derecho, la justicia

la decisión = resolución

un agente de negocios = escribano ó notario

el sello, los sellos

una pesquisa = averiguación; un registro domiciliario

(of persons) la captura; (of property) la confiscación = toma de posesión; (distress) el embargo

la sentencia, el dictámen

(Engl.) un abogado de primera clase

la sesión

(Engl.) el juicio de conciliación = juicio del juzgado municipal, ó del juez de paz

(Engl.) el juicio trimestral

(Engl.) el sherif; (Spain) el Gobernador de la provincia

un alguacil

la parte

crown —
sitting
solicitor

— general
speech
statement

statute
— book
subpœna

success
suit

non-suited
summing-up
summons

surety

co —
technicalities

tenancy

el ministerio fiscal
(*of law courts*) una audiencia
un abogado; (*pleader*) un
procurador; (*to public
establishments, companies,
etc.*) el abogado consultor

el procurador general
(*of barristers*) el discurso
la exposición = relación, el
informe; (*of witnesses*) la
deposición = declaración
= manifestación

el estatuto, la ley
la colección legislativa
la orden de comparecencia
bajo apercibimiento
(*of a trial*) el buen éxito
(*civil*) la demanda, el litigio
= pleito, la querella;
(*criminal*) la causa, el
proceso

el que abandona el proceso
el resúmen
la citación, la notificación;
(*crim. law*) la orden de
comparecencia

(*of payment*) la garantía =
fianza = seguridad, el
depósito; (*bail*) la fianza;
(*person*) el fiador =
garante

el co-fiador
los términos técnicos, el tec-
nicismo; las formalidades,
los requisitos
la tenencia = posesión =
ocupación

joint —	<i>la</i> co-ocupación = co-pose- sión
tender	(<i>offer</i>) <i>la</i> oferta; (<i>of contracts</i>) <i>la</i> proposición (para el suministro de algo)
legal —	<i>la</i> moneda corriente = moneda legal
sealed —	<i>la</i> proposición en pliego cerrado
tenure	<i>la</i> posesión, <i>el</i> goce, <i>la</i> te- nencia = ocupación, <i>el</i> enfiteúsis; (<i>duration</i>) <i>la</i> duración; (<i>right</i>) <i>el</i> derecho; (<i>feudal</i>) <i>el</i> feudo
term	<i>el</i> término ó período en que están abiertos los tribu- nales
law —	(<i>expression</i>) <i>el</i> término ó frase legal
testament	<i>el</i> testamento
testator, —trix	<i>el</i> testador, <i>la</i> testadora
title	<i>el</i> título; (<i>right</i>) <i>el</i> derecho
— deed	<i>el</i> título de propiedad
transfer	<i>el</i> traspaso, <i>la</i> transferencia
trespass	<i>la</i> violación de la propiedad
trespasser	<i>el</i> violador de la propiedad = transgresor; <i>un</i> inero- deador = intruso
trial	<i>el</i> proceso = juicio, <i>la</i> prueba = causa; <i>los</i> debates; <i>la</i> vista; (<i>with</i> <i>closed doors</i>) <i>el</i> juicio á puerta cerrada
sensation trials	<i>las</i> causas célebres
— by jury	<i>el</i> juicio por jurado
tribunal	<i>el</i> tribunal

trustee

board of trustees
trusteeship

ukase
umpire

vacation

vendor

verdict

— of guilty

— of not guilty

warrant

— of attorney

— of commitment

warranty

will

witness

ear —

eye —

witness-box

writ

el síndico = fideicomisario =
depositario

la junta directiva

la curatela ; (of orphans) la
tutela

un úkase

un árbitro = arbitrador =
compromisario ; (between
masters and men) un
amigable componedor

la vacación

el vendedor, la vendedora

el veredicto = fallo

el veredicto de culpabilidad

el veredicto de inculpabili-
dad

(of apprehension) el auto de
prisión, la orden de
arresto

see power

el auto de prisión = auto de
depósito

la garantía, una autorización

el testamento, la última
voluntad

el (or la) testigo ; (for the
crown or prosecution) el
testigo de cargo, ó de
prueba ; (for the defence)
el testigo de descargo

un testigo de oídas

un testigo de vista o
presencial

el banco de los testigos

un decreto = mandato judi-
cial = auto ; una orden de
comparecencia = citación

— of error

— of execution

Mankind, Life and Death.

adolescence

adult

age

flower of —

middle —

of —

old —

ripe (= mature) —

tender —

under —

agony

animal economy

animation

babe (= baby)

bachelor

old —

baptism

barrow

beginner

beginning

being

bereavement

betrothal

betrothed

bier

*el recurso por causa de
error judicial
una ejecutoria*

La Humanidad, La Vida y La Muerte.

la adolescencia

el adulto

la edad

la flor de la juventud

de mediana edad

mayor de edad

la vejez = ancianidad

la madurez = edad madura

la tierna edad

menor de edad = menor

la agonía

la economía animal

la animación

*el niño de pecho, la cria-
tura ; (fam.) el bebé*

el soltero

el solterón

el bautismo

el túmulo

un principiante

el principio

el ser

el duelo = pésame

*el acto de quedar prome-
tidos (un hombre y una
mujer)*

el novio, la novia

el féretro

biology	la biología
birth	el nacimiento
— certificate	(civil) la partida de nacimiento ; (relig.) la fé de bautismo
— day	el cumpleaños, el día del nacimiento
— day card	la tarjeta de felicitación por el cumpleaños
— place	el lugar del nacimiento
boy	un niño = chico = muchacho
boyhood	la niñez
brat	el rapaz = chiquillo
breath of life	un soplo de vida
bride	la novia = recién casada = futura esposa
bride's maid	la madrina de boda = jóven que acompaña á la novia
bridegroom	el novio = recién casado = futuro esposo
burial	(act) el entierro ; (rel. service) las exequias = honras fúnebres
— ground }	el cementerio = camposanto
— place }	el lugar del entierro
— service	el oficio de difuntos
cairn	el cair = túmulo
career	la carrera
catacombs	las catacumbas
catafalque	el catafalco
cemetery	el cementerio ; (in Madrid) una sacramental
chance	la casualidad = suerte, el azar
change	un cambio

— of life (= climac- teric)	<i>la edad crítica</i>
—s of life	<i>las vicisitudes de la vida</i>
child	<i>una criatura, un niño, una niña</i>
spoiled —	<i>un niño mimado</i>
childhood	<i>la niñez</i>
christening	<i>el bautizo</i>
civilization	<i>la civilización</i>
coffin	<i>la caja (de muertos), el ataud</i>
communion (first)	<i>la primera comunión</i>
confirmation	<i>la confirmación</i>
corpse	<i>el cadáver</i>
court(ship)	<i>la corte</i>
cradle	<i>la cuna</i>
creature	<i>la criatura</i>
fellow —	<i>el semejante = prójimo</i>
cremation	<i>la cremación</i>
crematorium	<i>el crematorio</i>
cromlech	<i>el cromlech</i>
crypt	<i>la cripta</i>
damsel	<i>una damisela</i>
dead body	<i>el cadáver</i>
— march	<i>la marcha fúnebre</i>
death	<i>la muerte; (poet.) el tránsito; (law) el fallecimiento</i>
certificate of —	<i>la partida de defunción</i>
natural —	<i>la muerte natural</i>
shades of —	<i>las sombras de la muerte</i>
sudden —	<i>la muerte repentina</i>
valley of the sha- dow of —	<i>el valle de las sombras de la muerte</i>
violent —	<i>la muerte violenta</i>
death-bed	<i>el lecho de muerte</i>
— rate	<i>el promedio de los falleci- mientos</i>
decay	<i>la decadencia</i>

decease
 decline of life
 defunct
 departure
 destiny
 dissolution
 divorce
 dotage
 dowager

dowry
 drowning
 dust and ashes
 dwarf
 ebb of life
 embalming
 end

untimely —
 epitaph
 espousals
 exhumation
 existence
 family
 fatality
 fate

fortune
 good —
 ill —
 funeral

— letter

— oration
 — pile
 — procession
 — wreath

la muerte
el ocaso de la vida
el difunto, la difunta
la muerte
el destino = hado
la disolución, la muerte
el divorcio
la segunda infancia
la viuda (que goza el título de su marido)
el (or la) dote
la asfixia por sumersión
polva y cenizas
el enano
el ocaso de la vida
el embalsamamiento
el fin
el fin prematuro
el epitafio
los esponsales
la exhumación
la existencia
la familia
la fatalidad
el sino = hado = destino,
la suerte = muerte
la suerte
la buena suerte = fortuna
la mala suerte = desgracia
el funeral, los funerales; el entierro = cortejo fúnebre
la esquila de defunción ó de muerto
la oración fúnebre
la pira
el cortejo fúnebre
una corona fúnebre

generation	la generación
germ	el germen
giant	el gigante
girl	la niña ; (small) la chica ; (young —) la jóven = muchacha
girlhood	la infancia = niñez = juven- tud = adolescencia
grave	(hole) la fosa ; (slab or hole) la tumba ; (mem- orial over a slab) la sepultura
— digger	el sepulturero
greybeard	el viejo = barba
hanging	la ejecución en la horca
hearse	el coche fúnebre
heir(ess)	el heredero, la heredera
heirloom	un recuerdo de familia
honeymoon	la luna de miel
individual	el individuo
infancy	la infancia = tierna edad = primera edad
infant	el niño pequeño
inheritance	la herencia, el patri- monio
inhumation	la inhumación
intermarriage	un matrimonio de dos her- manos con dos hermanas ó doble casamiento entre dos familias
interment	el entierro
issue	la sucesión = posteridad
knell (=passing bell)	el campaneó fúnebre
lad	un muchacho = jóven ; (in addressing) ¡ muchacho !, ¡ jóven !
lady	una señora = dama

young —	<i>una</i> señora jóven ; (<i>un-</i> <i>married</i>) señorita ; (<i>in</i> <i>addressing</i>) señorita
lass	<i>la</i> doncella = muchacha = jóven
legacy	<i>el</i> legado, <i>la</i> manda
letter, or note to an- nounce a birth, marriage or death	<i>la</i> escuela de nacimiento, de casamiento ó de defunción
life	<i>la</i> vida
meridian (=prime) of —	<i>la</i> fuerza ó <i>la</i> plenitud de la edad
single —	<i>la</i> vida de soltero, <i>el</i> celi- bato
— to come	<i>la</i> otra vida
likelihood	<i>la</i> probabilidad
loss	<i>la</i> pérdida
lover	(<i>intended</i>) <i>el</i> pretendiente, <i>la</i> pretendida ; (<i>accepted</i>) <i>el</i> novio ; (<i>poet.</i>) <i>el</i> a- mante = galán ; (<i>in a bad</i> <i>sense</i>) <i>el</i> amante = querido, <i>la</i> (amante =) querida
lying-in-state	<i>la</i> exposición del cadáver en un catafalco
maid	<i>una</i> doncella
old —	<i>una</i> mujer soltera de cierta edad, <i>una</i> solterona
maidenhood	<i>la</i> virginidad
major	<i>un</i> mayor ó <i>una</i> mayor de edad
majority	<i>la</i> mayoría de edad
man	<i>el</i> hombre, <i>la</i> persona, <i>el</i> sér humano
best —	(<i>at weddings</i>) <i>el</i> padrino de boda
old —	<i>un</i> viejo = anciano

single —	<i>un soltero ; (old bachelor.) un solterón</i>
young —	<i>un joven ; (fam.) un pollo</i>
manhood	<i>la virilidad</i>
mankind	<i>el género humano, la especie humana = humanidad, los hombres</i>
marriage	<i>el matrimonio = casamiento ; (poet.) el himeneo</i>
— banns	<i>las amonestaciones</i>
— certificate	<i>la partida de casamiento</i>
— contract	<i>las capitulaciones matrimoniales</i>
— favours	<i>las cintas, flores, etc., que se llevan en los casamientos</i>
— licence	<i>la dispensa de amonestaciones</i>
match	<i>el casamiento ; la unión</i>
unequal —	<i>una unión desigual, un casamiento desigual</i>
matrimony	<i>el matrimonio ; (poet.) el himeneo</i>
mausoleum	<i>el mausoleo</i>
minor	<i>el (or la) menor</i>
minority	<i>la menor edad = minoría</i>
mortal	<i>el mortal = sér humano</i>
mortality	<i>la mortalidad = muerte = mortandad = humanidad = naturaleza humana</i>
mortuary	<i>(burial-place) el cementerio ; (dead-house) el mortuario</i>
mourner	<i>la persona que forma parte del cortejo fúnebre ; (hired) la plañidera</i>
mourning	<i>el duelo = luto</i>
deep —	<i>el luto riguroso</i>

half (= second) —
in —

mummy
nativity

necrology
necropolis
nonage
novice
nuptials
nursling

obituary
— notice
obsequies

octogenaria

offspring

origin
orphan

orphanage

pall
— bearer

patrimony
people

old —
young — or folks
person
pigmy

el medio luto
de luto
la momia
el nacimiento ; (*place*) *el*
lugar del nacimiento
la necrología
la necrópolis
la minoridad
el novicio
las nupcias = bodas
el niño de teta ó de pecho,
la criatura
la necrología
la esquela de defunción
las exequias = honras fú-
nebres
el octogenario, *la* octoge-
naria
un niño, *la* posteridad =
raza ; *los* descendientes ;
(*fam.*) *la* primogenitura
el origen
el huérfano, *la* huérfana (de
padre ó de madre)
la orfandad ; (*asylum*) *el* asilo
de huérfanos = orfanato
el paño mortuorio
la persona que lleva una de
las gasas del féretro
el patrimonio
(*nation*) *el* pueblo ; (*indivi-*
duals) *la* gente, *las* gentes
= personas
los viejos
los jóvenes
la persona
el pigmeo

portion	<i>el (or la) dote</i>
post-mortem examination	<i>la autopsia</i>
public	<i>el público</i>
release	<i>la libertad</i>
relics	<i>los restos, las cenizas, los despojos</i>
relict	<i>la viuda</i>
remains (mortal)	<i>las cenizas, los restos = restos mortales</i>
rest	<i>el reposo</i>
resurrection	<i>la resurrección</i>
sarcophagus	<i>el sarcófago</i>
scion	<i>el vástago</i>
senility	<i>la senilidad</i>
senior	<i>el mayor, la mayor ; el más antiguo</i>
seniority	<i>la superioridad en edad = edad</i>
separation	<i>la separación</i>
settlement	<i>(of marriage) las capitulaciones matrimoniales</i>
sex	<i>el sexo</i>
fair —	<i>el bello sexo</i>
shell	<i>el féretro (ó la caja) de pino ; la caja interior</i>
shrine	<i>el relicario, la urna para guardar las reliquias</i>
shroud	<i>el sudario</i>
single blessedness	<i>el celibato</i>
spinster	<i>la soltera = doncella</i>
stager (old)	<i>un perillán = camastrón</i>
starvation	<i>la inanición</i>
strangulation	<i>la extrangulación</i>
stripling	<i>un jovenzuelo = mozalbete = mozuelo ; (in contempt) un barbilampiño</i>

suffocation	<i>la</i> sofocación, <i>el</i> ahogo; <i>la</i> asfixia
suicide	<i>el</i> suicidio; (<i>person</i>) <i>el</i> (or <i>la</i>) suicida
suitor	<i>el</i> pretendiente
tablet	<i>la</i> inscripción (conmemorativa)
teens	<i>la</i> edad de trece á diez y nueve años; <i>los</i> quince abriles; <i>la</i> flor de la juventud
tomb } — stone }	<i>see</i> grave
tumulus	<i>el</i> túmulo
undertaker	<i>el</i> empresario de pompas fúnebres
undertaker's man	<i>el</i> empleado de la funeraria
union	<i>la</i> unión
urn (cinerary)	<i>una</i> urna cineraria
vault	<i>la</i> fosa = sepultura
veteran	<i>el</i> veterano
vicissitude	<i>la</i> vicisitud
virgin	<i>la</i> vírgen
vital spark	<i>el</i> aliento vital
vitality	<i>la</i> vitalidad
wake	<i>el</i> velar á los muertos
wedding	<i>el</i> casamiento, <i>la</i> boda, <i>las</i> bodas
— breakfast	<i>la</i> comida (ó almuerzo) de boda
— cake	<i>los</i> dulces de la boda
— card	<i>la</i> esquila de casamiento
— outfit	<i>el</i> traje (ó <i>el</i> ajuar) de boda
— party	<i>los</i> convidados á la boda
wedlock	<i>el</i> matrimonio
weeds	<i>las</i> ropas de luto, <i>el</i> luto; (<i>fig.</i>) <i>la</i> viudez

widow
 widower
 widowhood
 winding sheet
 woman
 old —

young —

womanhood
 wooer
 years
 in —

ripe —
 years of discretion
 youth

la viuda
el viudo
la viudez = viudedad
el sudario
la mujer
la vieja = anciana ; (*fam.*)
la vieja = buena mujer
una jóven = muchacha =
 polla
el estado ó *la* edad de mujer
un pretendiente
la edad, *los* años
 de años, de edad, entrado
 (-da) en años ó en edad
la edad madura
la edad de la razón
la juventud ; (*lad*) *el* jóven ;
 (*young people*) *los* jóvenes ;
la edad de la juventud,
los tiernos años = buenos
 tiempos

Mathematics.

abacus
 addition
 algebra
 aliquot part
 alligation
 analysis
 annuity
 approximation
 arithmetic
 mental —
 arithmetician

Matemáticas.

el abaco
la adición = suma
el álgebra (*f*)
la parte alícuota
la aligación
el análisis
la anualidad
la aproximación
la aritmética
el cálculo mental
un aritmético

average	<i>el término medio</i>
binomial	<i>el binomio</i>
book-keeping	<i>la contabilidad = teneduría de libros</i>
calculating machine	<i>la máquina de calcular, el calculador mecánico</i>
calculation	<i>el cálculo</i>
calculator	<i>el calculista</i>
calculus	<i>el cálculo</i>
differential —	<i>— — diferencial</i>
infinitesimal —	<i>— — infinitesimal</i>
integral —	<i>— — integral</i>
carrying forward	<i>suma y sigue</i>
characteristic	<i>la característica</i>
cipher	<i>la cifra ; (nought) el cero</i>
co-efficient	<i>el coeficiente</i>
column	<i>la columna</i>
composition	<i>la síntesis</i>
cube	<i>el cubo, la tercera potencia</i>
data	<i>los datos</i>
decimal	<i>un decimal, la fracción decimal</i>
circulating —	<i>la fracción periódica</i>
— point	<i>la coma decimal</i>
degree	<i>el grado</i>
denominator	<i>el denominador</i>
difference	<i>la diferencia</i>
digit	<i>el número dígito, una unidad</i>
dividend	<i>el dividendo</i>
division	<i>la división</i>
compound —	<i>la división de los números complejos</i>
simple —	<i>la división de los números enteros</i>
divisor	<i>el divisor</i>

greatest common —	el máximo comun divisor (m.c.d.)
dynamics	la dinámica
elimination	una eliminación
equality	una igualdad
equation	una ecuación
simple —	una ecuación de primer grado (con una incóg- nita)
quadratic —	una ecuación de segundo grado
error	un error
excess	un exceso
exponent	un exponente
expression	una expresión
extraction	una extracción
factor	el factor
figure	(numeral) la cifra
formula	la fórmula
fraction	la fracción
decimal —	— — decimal
vulgar —	— — ordinaria
function	la función
transcendental —	la función trascendental
group	el grupo
hundreds	las centenas
identity	una identidad
index	el exponente, el índice
integer	un (número) entero
interest	el interés
simple —	el interés simple
compound —	el interés compuesto
kinematics	la cinemática
logarithm	el logaritmo
table of logarithms	la tabla de logaritmos
mathematician	un matemático
mathematics	las matemáticas

applied —	— — aplicadas
mixed —	— — mixtas
pure —	— — puras
mean	<i>el</i> medio
member	<i>el</i> miembro
metric system	<i>el</i> sistema métrico
minuend	<i>el</i> minuendo
minus	<i>el</i> ménos
modulus	<i>el</i> módulo
monomial	<i>el</i> monomio
multiple	<i>el</i> múltiplo
least common —	<i>el</i> mínimo comun múltiplo, or m.c.m.
sub —	<i>el</i> submúltiplo
multiplicand	<i>el</i> multiplicando
multiplication	<i>la</i> multiplicación
— table	<i>la</i> tabla de multiplicar ó de Pitágoras
multiplier	<i>el</i> multiplicador
notation	(<i>arith.</i>) <i>la</i> numeración escrita ; (<i>alg.</i>) <i>la</i> notación (algebraica)
nought	<i>el</i> cero
numeration	<i>la</i> numeración
numerator	<i>el</i> numerador
number	<i>un</i> número
abstract —	<i>un</i> número abstracto
concrete —	— — concreto
even —	— — par
mixed —	— — fraccionario = número mixto
odd —	— — impar
prime or primitive —	— — primo
round numbers	— — redondo, cifras re- dondas (<i>f.</i>), cuenta re- donda (<i>f.</i>)
operation	<i>una</i> operación

partnership
percentage

permutation
plus
polynomial
power
practice

probability
problem
product
progression
 arithmetical —
 geometrical —

proof
proportion
quantity
 imaginary —
 negative —
 positive —
 real —
 unknown —

quotient
ratio

 inverse —
 multiple —
ready reckoner
reckoning
reduction

la regla de compañía
el tanto por ciento, *un* interés de . . . por ciento;
la comisión; el tanto proporcional

la permutación
el plus
el polinomio
la potencia
la práctica; (*in arith.*) el método de las partes alícuotas

la probabilidad
el problema
el producto
la progresión
— — aritmética ó por diferencia
— — geométrica ó por cociente

la prueba
la proporción
la cantidad
— — imaginaria
— — negativa
— — positiva
— — real
— — desconocida, ó *la* incógnita

el cociente
la proporción = razón = relación

la razón inversa
la razón múltiplo
el libro de cálculos hechos
la cuenta, el cálculo
la reducción

remainder	<i>el resto</i> = residuo = sobrante
result	<i>el resultado</i>
root	<i>la raíz</i>
cube —	— — cúbica
square —	— — cuadrada
rule	<i>la regla</i>
— of three	<i>la regla de tres</i>
scale	<i>una escala</i>
series	<i>la serie</i>
infinite —	— — infinita
recurrent —	— — recurrente
sign	<i>el signo</i>
slide-rule	<i>la regla de cálculo</i> = regla móvil
solution	<i>la solución</i>
statics	<i>la estadística</i>
hydrostatics	<i>la hidrostática</i>
subtraction	<i>la sustracción</i> = resta
subtrahend	<i>el sustraendo</i>
sum	(<i>aggregate amount</i>) <i>la suma</i> ; (<i>problem</i>) <i>el problema</i> = cálculo
surd	<i>el número irracional, la</i> cantidad irracional
surplus	<i>el exceso</i>
tenths	<i>las decenas</i>
term	<i>el término</i>
theory	<i>la teoría</i>
thousands	<i>los miles</i> = millares
times	(<i>in multiplication</i>) veces (<i>f.</i>)
total	<i>el total, la suma</i> ; <i>el total</i>
grand — }	general
trigonometry	<i>la trigonometría</i>
plane —	— — rectilínea
spherical —	— — esférica
trinomial	<i>el trinomio</i>
unit	<i>una unidad</i>

value
numerical

el valor
— — numérico

Metals, Minerals.

agate
alabaster
alloy
alum
aluminium
amethyst
amianth
antimony
arsenic
asbestos
asphalt(e)
baryta
beryl
bismuth
bitumen
brass
brick
brilliant
bronze
bullion

chalcedony
chalk
chromium
cinnabar
clay
cobalt
copper
copperas

Metales, Minerales.

el ágata (f.)
el alabastro
una aleación
el alumbre
el aluminio
la amatista
el amianto
el antimonio
el arsénico
el asbesto
el asfalto
la barita
el berilo
el bismuto
el betún
el latón = bronce = azófar
el ladrillo
el brillante
el bronce
el lingote, las materias de oro y plata
la calcedonia
la greda, el yeso
el cromo
el cinabrio
la arcilla = greda
el cobalto
el cobre
la caparrosa, el vitriolo verde = sulfato de hierro

coral
 cornelian
 crystal
 rock —
 diamond
 dross

emerald
 enamel
 flint

fossil
 gangue
 garnet
 glass
 gold
 granite
 ingot
 iron
 pig —

 plate or sheet —
 jasper
 jet
 lead

 black —

 red —
 white —

lime
 litharge
 lode
 magnesia
 manganese
 marble

el coral
la cornerina
el cristal
el cristal de roca
el diamante
la escoria ; (*rust*) *el* orin, *la*
 herrumbre
la esmeralda
el esmalte
el pedernal = guijarro =
 silex
el fósil
la ganga
el granate
el vidrio
el oro
el granito
el lingote
el hierro
la lupia, *el* hierro cochino,
 la fundición al coke
el hierro en planchas
el jaspe
el azabache
el plomo ; (*for pencils*) *la*
 barrita de plomo
el lapiz-plomo = grafito, *la*
 plombagina
el minio
el albayalde = blanco de
 plomo
la cal
el litargirio
el filón, *la* vena metálica
la magnesia
el manganeso
el mármol

mercury
mine
nugget
ochre
onyx
opal
ore
paste

pearl
 mother of —
pebble
pewter
pinchbeck
plaster
platinum
plumbago
porphyry
potassium
quartz
quicksilver
reddle

ruby
rust
saltpetre
sapphire
sardonyx
scraping
silica
silicon
silver
 German —
slate
sodium
spar

el mercurio
la mina
la pepita
el ocre
el ónix
el ópalo
el mineral = metal, *la* mina
(*jewellery*) *la* mezcla arti-
ficial = imitación de piedra
preciosa
la perla
el nácar (de la perla)
el guijarro
el estaño
el similar, *la* tumbaga
el yeso
el platino
la plumbagina
el porfiro
el potasio
el cuarzo
el azogue = mercurio
la greda roja, *el* ocre rojo =
 almagre = almazarrón
el rubí
la roya, *el* orín
el salitre = nitro
el zafiro
la sardónice
(*of metals*) *las* raeduras
la sílice
el silicio
la plata
el metal blanco
la pizarra; (*min.*) *el* esquisto
el sodio
el espato

stalactite
stalagmite
standard

stone
load —
sand —

talc
tin
— plate
topaz
turquoise
vein
verdigris
vermilion

Mind, Feelings, Qualities, Vices.

ability

abomination
absence (of mind)
abstraction

fit of —
absurdity
admiration
activity
admission

advice

la estalactita
la estalagmita
(of gold and silver) la ley, el
título
la piedra
un imán, la piedra imán
la piedra arenisca, el aspe-
rón
el talco
el estaño
la hojadelata
el topacio
la turquesa
la vena, el filón
el verdegris = cardenillo
el vermellón

El Alma, Los Senti- mientos, Cualidades, Vicios.

el poder, la facultad = ha-
bilidad, el talento, los
medios

una abominación
la distracción
la distracción = preocupa-
ción

un momento de distracción
una absurdidad, un absurdo
la actividad = vivacidad
la admiración
(concession) una confesión =
concesión
un consejo, una advertencia

affability	<i>la afabilidad</i>
affectation	<i>la afectación</i>
affected ways	<i>los remilgos</i>
affection	<i>un afecto, una inclinación</i> = pasión amorosa
affirmation	<i>una afirmación</i>
affliction	<i>una aflicción</i> = calamidad = desgracia = miseria
agitation	<i>la agitación</i> = turbación
agreement	<i>el acuerdo, la unión; un arreglo</i>
disagreement	<i>la falta de armonía</i> = disidencia, <i>el desacuerdo, la discordia</i>
alarm	<i>la alarma</i>
ambition	<i>la ambición</i>
amiableness	<i>la amabilidad</i>
anger	<i>la cólera</i> = rabia, <i>el enojo</i>
anguish	<i>la angustia</i>
animosity	<i>la animosidad</i>
animus	<i>la intención, el objeto; la hostilidad</i>
antipathy	<i>la antipatía</i>
anxiety	<i>la ansiedad</i> = inquietud; (care) <i>el cuidado, la solicitud</i>
apathy	<i>la apatía</i>
application	<i>la aplicación</i>
approbation } approval }	<i>la aprobación</i>
disapproval	<i>la desaprobación</i>
ardour	<i>el ardor</i>
argument	<i>un argumento</i> = razonamiento
arrogance	<i>la arrogancia</i>
artfulness	<i>la astucia, el arte; un artificio</i>

assent	<i>el</i> asentimiento = consentimiento, <i>la</i> sanción
astonishment	<i>el</i> asombro
attention	<i>la</i> atención
inattention	<i>la</i> falta de atención
atrocitiy	<i>la</i> atrocidad
audacity	<i>la</i> audacia
avarice	<i>la</i> avaricia
aversion	<i>la</i> aversión
avowal	<i>la</i> confesión = concesión
backbiting	<i>la</i> maledicencia
belief	<i>la</i> creencia = fé
beneficence	<i>la</i> beneficencia
benevolence	<i>la</i> benevolencia
bias	(<i>inclination</i>) <i>la</i> tendencia = propensión ; (<i>prejudice</i>) <i>el</i> prejuicio
blame	<i>la</i> censura = reprobación
boast(ing)	<i>la</i> bravata = jactancia ; (<i>pride</i>) <i>la</i> vanidad, <i>el</i> orgullo
boldness	<i>la</i> osadía, <i>el</i> atrevimiento
brain	<i>el</i> juicio = talento ; (<i>fig.</i>) <i>la</i> cabeza
bravery	<i>la</i> valentía, <i>el</i> valor, <i>la</i> bravura
breeding	<i>la</i> educación
good —	<i>la</i> buena educación = urbanidad
calumny	<i>la</i> calumnia
candour	<i>el</i> candor, <i>la</i> franqueza
capability	<i>la</i> capacidad
capacity	<i>la</i> capacidad, <i>el</i> talento ; <i>la</i> cualidad
incapacity	<i>la</i> incapacidad
care	<i>el</i> cuidado, <i>la</i> solicitud

carelessness	<i>el descuido, la incuria ; la</i>
cavil	<i>dejadez = indiferencia</i>
certainty	<i>el embrollo, la sofistería, el</i>
uncertainty	<i>efugio, la quisquilla</i>
character	<i>la certeza = certidumbre</i>
charity	<i>la incertidumbre</i>
chastity	<i>el carácter ; (reputation) la</i>
	<i>reputación, el honor</i>
	<i>la caridad</i>
	<i>la castidad ; (of language)</i>
	<i>la pureza</i>
cheerfulness	<i>la alegría</i>
childishness	<i>la niñería = puerilidad</i>
chimera	<i>la quimera</i>
choice	<i>la elección</i>
circumspection	<i>la circumspección</i>
civility	<i>la civilidad = urbanidad</i>
incivility	<i>la incivilidad = grosería</i>
clemency	<i>la clemencia</i>
combination	<i>la combinación</i>
commiseration	<i>la conmiseración</i>
comparison	<i>la comparación</i>
compassion	<i>la compasión</i>
composure	<i>la calma = tranquilidad =</i>
	<i>sangre fría</i>
comprehension	<i>la comprensión</i>
conceit	<i>la vanidad</i>
conception	<i>la concepción = idea</i>
condescension	<i>la condescendencia</i>
confidence	<i>la confianza</i>
confusion	<i>la confusión</i>
conjecture	<i>la conjetura</i>
conscience	
conscientiousness	<i>la conciencia</i>
consciousness	
consent	<i>el consentimiento = permiso</i>
	<i>= acuerdo</i>

consideration
constancy
inconstancy

contemplation

contempt
contentment
contradiction
conviction

coolness

counsel
courage
cowardice
craft(iness)
credulity
criticism
crotchet

cruelty
cunning
cupidity

curiosity
debauchery
deceit
decency

indecenty
deception

la consideración
la constancia = estabilidad
la inconstancia = instabilidad = volubilidad
la contemplación; (*thought*)
el pensamiento; (*purpose*)
el proyecto; (*view*) la
mira
el desprecio = desdén
el contento, la satisfacción
la contradicción
la convicción, el convencimiento, la persuasión
(*indifference*) la frialdad;
(*unfriendliness*) el despego,
la impudencia = frescura;
(*composure*) la sangre fría
el consejo
el valor
la cobardía
la astucia
la credulidad
la crítica
la extravagancia = manía, el
capricho
la crueldad
la picardía = astucia
la avidez, el apetito inmoderado; la concupiscencia
la curiosidad
el desorden
la falsedad, el engaño
la decencia, el decoro =
bien parecer
la indecencia
la decepción, el engaño

decision	la decisión
decorum	el decoro = bien parecer, la decencia
deference	la deferencia
dejection	el abatimiento
delicacy	la delicadeza
delight	la delicia, el encanto = regocijo
delusion	la decepción = ilusión
demonstration	la demostración
denial	la negativa
self —	la abnegación (de sí mismo), el desinterés
depravity	la depravación
depression	la depresión, el abatimiento
desire	el deseo
desolation	la desolación
despair	la desesperación
despondency	el abatimiento, la desespera- ción, el descorazonamiento
devotion	la devoción = fidelidad
dexterity	la destreza = habilidad
difference	la diferencia; (<i>dispute</i>) la diferencia = cuestión
diligence	la diligencia = actividad
disappointment	la desilusión; (<i>annoyance</i>) la contrariedad, el con- tratiempo
discernment	el discernimiento
discretion	la discreción, el tino = tacto
discouragement	el abatimiento
discrimination	la distinción, el discрни- miento
disdain	el desdén
disgust	el disgusto
disinterestedness	el desinterés

dislike	<i>la repugnancia, la antipatía la aversión</i>
likes and dislikes	<i>las simpatías y antipatías</i>
dismay	<i>el espanto = terror</i>
dispute	<i>la disputa, la cuestión; el debate, la discusión</i>
dissent	<i>el disentimiento, la no con- formidad</i>
distraction	<i>la confusión, la turbación, la desesperación, la locura</i>
distress	<i>la necesidad = miseria, las malas circunstancias</i>
doubt	<i>la duda</i>
dread	<i>el terror = temor</i>
drunkenness	<i>la borrachera; (state) la embriaguez</i>
dulness	<i>(stupidity) la pesadez; (drowsiness) la somnolen- cia; (weariness) el fasti- dio; (slowness) la lentitud; (sadness) la tristeza</i>
duplicity	<i>la duplicidad = doblez</i>
eagerness	<i>el ardor, la vivacidad = im- paciencia = avidez; (zeal) la solicitud</i>
economy	<i>la economía</i>
effeminacy	<i>la afeminación = molicie</i>
effusion	<i>la efusión = expansión</i>
egotism	<i>el egoísmo, la vanidad = petulancia</i>
elegance	<i>la elegancia</i>
emotion	<i>la emoción</i>
enchantment	<i>el encanto, la ilusión</i>
disenchantment	<i>el desencanto, la desilusión</i>
energy	<i>la energía</i>
enlightenment	<i>la instrucción = ilustración, las luces</i>

enmity	<i>la</i> enemistad = animosidad, <i>el</i> odio
enthusiasm	<i>el</i> entusiasmo
envy	<i>la</i> envidia
equity	<i>la</i> equidad = justicia
error	<i>el</i> error
esteem	<i>la</i> estimación
evil	<i>el</i> mal, <i>la</i> maldad = desgracia
— speaking	<i>la</i> maledicencia
exactness	<i>la</i> exactitud = precisión
excess	<i>el</i> exceso
excitement	<i>la</i> excitación = agitación = emoción
expectation	<i>la</i> espera; (<i>hope</i>) <i>la</i> espe- ranza = expectativa
faint-heartedness	<i>la</i> pusilanimidad
faintness	<i>el</i> desfallecimiento; (<i>de- pression</i>) <i>el</i> abatimiento
faith	<i>la</i> fé
falsehood	<i>la</i> falsedad = mentira
fancy	<i>la</i> imaginación; (<i>idea</i>) <i>la</i> idea; (<i>liking</i>) <i>el</i> gusto; (<i>inspiration</i>) <i>la</i> verbo- sidad; <i>see also</i> whim
fault	<i>la</i> falta, <i>el</i> defecto
fear	<i>el</i> temor = miedo, <i>la</i> in- quietud
feeling	<i>el</i> sentimiento, <i>la</i> sensibi- lidad, <i>el</i> corazón, <i>la</i> ter- nura
fellow —	<i>la</i> simpatía
ferocity	<i>la</i> ferocidad
fidelity	<i>la</i> fidelidad
firmness	<i>la</i> firmeza
flattery	<i>la</i> lisonja
flirtation	<i>la</i> coquetería

folly	<i>la tontería</i> = necedad
forbearance	<i>la paciencia</i> = indulgencia = tolerancia = manse- dumbre
foreboding	<i>el presagio</i>
foresight	<i>la previsión</i>
forgetfulness	<i>el olvido</i> ; <i>la falta de me- moria</i> = negligencia
fortitude	<i>la fortaleza</i>
frankness	<i>la franqueza</i>
fraud	<i>el fraude</i>
freak	<i>el capricho, la fantasía</i>
frenzy	<i>el frenesí</i> ; (<i>fig.</i>) <i>el delirio,</i> <i>la embriaguez</i>
friendship	<i>la amistad</i>
frivolity	<i>la frivolidad</i>
fury	<i>la furia, el furor</i> = encar- nizamiento
gaiety	<i>la alegría</i>
generosity	<i>la generosidad</i>
genius	<i>el genio</i>
gentleness	<i>la dulzura</i>
giddiness	<i>el vahido</i> = desvaneci- miento
gladness	<i>la alegría, el regocijo</i>
gluttony	<i>la glotonería</i>
good-nature	<i>el buen natural ó carácter</i>
goodness	<i>la bondad</i>
gossip	<i>la charla, el chisme, la habladuría</i>
grace	<i>la gracia</i>
gratitude	<i>la gratitud, el reconoci- miento</i>
greediness	<i>la gula</i> = avidez = vora- cidad
grief	<i>la pena, el dolor</i> = pesar
grievance	<i>la queja</i>

grudge	<i>el resentimiento = odio = rencor; la envidia</i>
guess	<i>la conjetura, el acierto</i>
guidance	<i>la conducta = dirección, el gobierno</i>
guile	<i>el artificio, la artimaña</i>
happiness	<i>la felicidad = dicha</i>
harshness	<i>la dureza = rudeza = severidad = aspereza</i>
hatred	<i>el odio</i>
haughtiness	<i>la altanería</i>
heart	<i>el corazón = valor, la conciencia</i>
heaviness	<i>la pesadez = gravedad; el abatimiento, la languidez = tristeza</i>
hesitation	<i>la duda = irresolución</i>
hint	<i>un aviso, una indirecta; la sugestión = insinuación</i>
hoax	<i>el chasco, la burla, el petardo</i>
hobby	<i>la pasión (favorita); (fam.) la chifladura</i>
homage	<i>el homenaje</i>
honesty	<i>la honradez = probidad = hombría de bien = sinceridad</i>
dishonesty	<i>la falta de honradez = deslealtad</i>
honour	<i>el honor, la honra</i>
dishonour	<i>el deshonor, la deshonra</i>
hope	<i>la esperanza; (more definite) la confianza</i>
— deferred	<i>una esperanza no realizada</i>
horror	<i>el horror</i>
humanity	<i>la humanidad</i>

humbug	<i>la</i> patraña = farsa = charlatanería = habladería
humiliation	<i>la</i> humillación
humility	<i>la</i> humildad
humour	<i>el</i> humor; (<i>temper</i>) <i>el</i> carácter = natural; (<i>wit</i>) <i>la</i> agudeza, <i>el</i> chiste, <i>la</i> vis cómica; <i>see also</i> whim
hypocrisy	<i>la</i> hipocresía
idea	<i>una</i> idea
association of ideas	<i>la</i> asociación de ideas
ideal	<i>el</i> ideal
idleness	<i>la</i> ociosidad = pereza = holgazanería
ignorance	<i>la</i> ignorancia
illusion	<i>la</i> ilusión
imagination	<i>la</i> imaginación
impertinence	<i>la</i> impertinencia
imposture	<i>una</i> impostura
impudence	<i>la</i> impudencia
impulse	<i>el</i> impulso = movimiento = motivo
inadvertence	<i>la</i> inadvertencia
inclination	<i>una</i> inclinación, <i>la</i> propensión, <i>el</i> gusto
indifference	<i>la</i> indiferencia
indolence	<i>la</i> indolencia
indulgence	<i>la</i> indulgencia = lenidad
self —	<i>la</i> indulgencia para con uno mismo
industry	<i>el</i> trabajo, <i>la</i> aplicación = asiduidad, <i>el</i> celo
inertia	<i>la</i> inercia = inacción
infamy	<i>la</i> infamia
influence	<i>la</i> influencia
ingenuity	<i>la</i> ingeniosidad = habilidad, <i>el</i> arte = talento = genio

ingenuousness	<i>la</i> ingenuidad = candidez
iniquity	<i>la</i> iniquidad
innocence	<i>la</i> inocencia
innuendo	<i>una</i> alusión = insinuación
insinuation	<i>una</i> insinuación
insolence	<i>la</i> insolencia
inspiration	<i>la</i> inspiración
instinct	<i>el</i> instinto
integrity	<i>la</i> integridad = pureza = honradez
intellect	<i>la</i> inteligencia, <i>el</i> entendi- miento
intelligence	<i>la</i> inteligencia = viveza
intention	<i>la</i> intención, <i>el</i> deseo = ob- jecto
interest	<i>el</i> interés ; (<i>influence</i>) <i>el</i> crédito, <i>la</i> protección
self —	<i>el</i> interés personal = egoismo
intoxication	<i>la</i> borrachera = embriaguez
intrigue	<i>la</i> intriga
intuition	<i>la</i> intuición
invention	<i>la</i> invención
ire	<i>la</i> ira
irksomeness	<i>el</i> enojo
jealousy	<i>los</i> celos
jeer	<i>la</i> mofa = burla
joy	<i>la</i> alegría
judgment	<i>el</i> juicio ; (<i>opinion</i>) <i>la</i> opi- nión, <i>el</i> parecer = sentido ó sentir
justice	<i>la</i> justicia
injustice	<i>la</i> injusticia
kindness	<i>la</i> bondad = benevolencia, <i>el</i> favor, <i>la</i> amabilidad = dulzura
knavery	<i>la</i> picardía ; (<i>trick</i>) <i>la</i> tra- vesura

lamentation	<i>la lamentación</i>
langour	<i>la languidez</i>
laughter	<i>la risa, una carcajada ; (mockery) la burla</i>
laziness	<i>la pereza</i>
lenity	<i>la lenidad = dulzura = in- dulgencia</i>
levity	<i>la ligereza</i>
lewdness	<i>la impudicia</i>
liberality	<i>la liberalidad</i>
licentiousness	<i>la licencia, el desarreglo = desórden</i>
lie	<i>la mentira</i>
liking	<i>el gusto ; (friendship) la simpatía</i>
listlessness	<i>la falta de atención = indi- ferencia, el descuido</i>
loathing	<i>el disgusto, la repugnancia</i>
longing	<i>el deseo = anhelo</i>
love	<i>el amor = afecto</i>
self —	<i>el egoísmo = amor propio</i>
loyalty	<i>la lealtad = fidelidad</i>
lukewarmness	<i>la tibieza = indiferencia</i>
luxuriousness	<i>el lujo, la suntuosidad = lujuria = voluptuosidad</i>
lying	<i>la mentira</i>
magnanimity	<i>la magnanimidad</i>
malice	<i>la malicia = malevolencia</i>
malignity	<i>la malignidad</i>
manners	<i>los hábitos, la urbanidad, los modales</i>
good —	<i>las buenas maneras, los buenos modales, el buen tono</i>
mancœuvre	<i>la maniobra</i>
meaning	<i>el sentido, la intención, el significado</i>

meanness

meditation

meekness

melancholy

memory

mercy

merit

demerit

merriment

mildness

mind

frame of —
mirth

modesty

morality

immorality

motive

munificence

musing

necessity

negation

negligence

niggardliness

la bajeza = vileza = villanía ;
la mezquindad = taca-
ñería

la meditación

la dulzura = humildad

la melancolía

la memoria; (*remembrance*)

el recuerdo

la misericordia = piedad =
clemencia = compasión ;
(*pardon*) *la* gracia

el mérito

la falta de mérito, *el* de-
mérito

la alegría, *el* gozo = regocijo

la dulzura

la mente = inteligencia ; *el*
alma, *f.*, *el* ánimo; (*heart*)
el corazón ; (*liking, desire*)
el gusto = antojo, *la* in-
tención ; (*opinion*) *una*
opinión, *un* sentimiento
= parecer

la disposición de ánimo

la alegría, *el* gozo ; *la* hilari-
dad = risa

la modestia

la moralidad

la inmoralidad

el motivo = móvil

la munificencia

el desvarío = ensueño

la necesidad

la negación

la negligencia = indiferencia,
el descuido

la avaricia = tacañería

notion	<i>la</i> noción = idea = opinión = pretensión
observation	<i>la</i> observación
obstinacy	<i>la</i> obstinación = terquedad
opinion	<i>la</i> opinión, <i>el</i> parecer = modo de pensar
opprobrium	<i>el</i> oprobio
outburst	<i>la</i> explosión
pain	<i>el</i> dolor, <i>la</i> pena ; <i>el</i> mal
pang	<i>la</i> angustia, <i>el</i> dolor = tormento
parsimony	<i>la</i> parsimonia
passion	<i>la</i> pasión, <i>el</i> ardor ; (<i>anger</i>) <i>la</i> cólera ; (<i>fam.</i>) <i>la</i> rabia
patience	<i>la</i> paciencia, <i>el</i> sufrimiento
impatience	<i>la</i> impaciencia
penetration	<i>la</i> penetración
perception	<i>la</i> percepción
perfidy	<i>la</i> perfidia
perplexity	<i>la</i> perplejidad = duda
perseverance	<i>la</i> perseverancia
perspicacity	<i>la</i> perspicacia
persuasion	<i>la</i> persuasión
piety	<i>la</i> piedad
pity	<i>la</i> compasión
pleasure	<i>el</i> placer = gusto = agrado = favor
displeasure	<i>el</i> disgusto = disfavor ; <i>la</i> desgracia
politeness	<i>la</i> urbanidad
pomp	<i>la</i> pompa, <i>el</i> brillo = aparato
praise	<i>la</i> alabanza, <i>el</i> elogio
prank	<i>el</i> chasco = petardo, <i>la</i> diablura ; (<i>trick</i>) <i>la</i> jugareta
predilection	<i>la</i> predilección
preference	<i>la</i> preferencia

prejudice	<i>el</i> prejuicio, <i>la</i> preocupación = prevención
presentiment	<i>el</i> presentimiento
presumption	<i>la</i> presunción
pretence	<i>el</i> pretexto, <i>la</i> excusa; <i>el</i> fingimiento
pride	<i>el</i> orgullo, <i>la</i> altivez; (<i>pomp</i>) <i>la</i> ostentación, <i>el</i> fasto
probity	<i>la</i> probidad
profaneness	<i>la</i> impiedad
profligacy	<i>el</i> desarreglo = desórden, <i>la</i> licencia
proof	<i>la</i> prueba
disproof	<i>la</i> refutación
propensity	<i>la</i> propensión = inclinación
propriety	<i>la</i> decencia, <i>el</i> bien parecer
prudence	<i>la</i> prudencia
prudishness	<i>la</i> hipocresía = gazmoñería
purport	<i>el</i> objeto = propósito = sentido = alcance
purpose	<i>el</i> objeto = propósito, <i>la</i> intención = mira; <i>el</i> deseo, <i>la</i> utilidad
infirmity of —	<i>la</i> irresolución = indecisión = falta de carácter
quickness	<i>la</i> vivacidad = penetración
quizzing	<i>la</i> chulada; (<i>joke</i>) <i>la</i> burla, <i>el</i> chasco
rage	<i>el</i> furor, <i>la</i> rabia = cólera = violencia
rancour	<i>el</i> rencor
rascality	<i>la</i> bribonería = picardía
rashness	<i>la</i> temeridad = precipitación = imprudencia
reason	<i>la</i> razón
reasoning	<i>el</i> raciocinio

recklessness

recollection

reflection

refutation

regard

regret

reluctance

remark

remembrance

reminiscence

remorse

repentance

reproach

reputation

research

resentment

reserve

resignation

resolution

respect

respects

responsibility

restlessness

restraint

self —

revenge

reverie

*el descuido, la inconsideración = temeridad**el recuerdo**la reflexión**la refutación**la consideración, el miramiento = respeto ; (relation) la relación**el sentimiento, la pena**la repugnancia**la observación**el recuerdo, la memoria**la reminiscencia**el remordimiento**el arrepentimiento**el reproche, la increpación ; (shame) la vergüenza**la reputación**la investigación = pesquisa**el resentimiento**la reserva**la resignación = conformidad ; (of office) la dimisión**la resolución**el respeto, la consideración ; (relation) la relación**las memorias, los recuerdos = saludos**la responsabilidad**la inquietud = agitación ; el carácter inquieto**la restricción = sujeción**el dominio de sí mismo**la venganza ; (in a mild sense) la revancha**el ensueño*

right	<i>el derecho, la justicia = razón, el bien</i>
righteousness	<i>la rectitud = justicia = honradez</i>
rigidity	<i>la rigidez = austeridad</i>
rigour	<i>el rigor, la severidad</i>
rivalry	<i>la rivalidad = emulación</i>
roguery	<i>la bribonada = picardía</i>
roughness	<i>(of temper) la rudeza = aspereza = brusquedad; (coarseness) la grosería = incivilidad</i>
rudeness	<i>la rudeza = grosería = impertinencia</i>
sadness	<i>la tristeza</i>
sagacity	<i>la sagacidad</i>
sarcasm	<i>el sarcasmo</i>
satisfaction	<i>la satisfacción, el contento</i>
dissatisfaction	<i>el descontento = disgusto</i>
scandal	<i>el escándalo; (shame) la vergüenza, el oprobio; (slander) la maledicencia = calumnia</i>
scoff	<i>la burla = mofa</i>
scruple	<i>el escrúpulo</i>
selfishness	<i>el egoísmo</i>
self-control or self-possession	<i>el dominio de sí mismo, la calma = sangre fría, el aplomo</i>
self-reliance	<i>la confianza en sí mismo = independencia</i>
self-sufficiency	<i>la suficiencia [= vanidad]</i>
sensation	<i>la sensación</i>
sense	<i>el sentido = sentimiento; (intellect) la inteligencia, el talento</i>
common —	<i>el sentido común</i>

sensibility
sensitiveness

sentiment
severity
shame
shamefacedness

shift

shock
shyness

sigh
silliness
simplicity

skill

slothfulness
slowness
slyness
smile
sob

soberness }
sobriety }
solicitude

sorrow
soul
spirit

high spirits

low spirits
spite

la sensibilidad
la sensibilidad = sensitivi-
dad

el sentimiento
la severidad
la vergüenza
(bashfulness) la timidez =
modestia

un expediente = medio =
subterfugio

el golpe, la emoción
la timidez = vergüenza = re-
serva

el suspiro
la tontería = necedad
la simplicidad = senci-
llez

la habilidad = destreza, el
talento

la pereza
la lentitud
el disimulo, la socarronería
la sonrisa
el sollozo

la sobriedad

la solicitud
la pena, el dolor = pesar
el alma
el espíritu = carácter =
ánimo = corazón = vigor
= nervio, la energía =
disposición de ánimo

el buen humor = buen
temple

la depresión, el decaimiento
el rencor

spleen

sprightliness

stratagem

strength

stubbornness

stupor

subterfuge

suggestion

sulkiness

supposition

surliness

surmise

surprise

susceptibility

suspicion

sympathy

tact

talent

taste

taunt

tear

tedium

temerity

temper

ill —

temperance

tenderness

(*anger*) el mal humor, a
bílis; (*melancholy*) la
melancolía, el humor
negro

el despejo, la vivacidad

la estratagemas = astucia

la fuerza

la terquedad = obstinación
= testarudez

el estupor

el subterfugio

la sugestión = insinuación

el mal humor

la suposición

el mal genio, la grosería

la sospecha

la sorpresa

la susceptibilidad

la sospecha

la simpatía

el tacto

el talento

el gusto

el reproche, la reprensión;
el insulto

la lágrima; (*poet.*) el llanto,
las lágrimas

el tedio

la temeridad

el temple = carácter =
natural = humor

el mal genio = mal carácter
= mal humor

la templanza = moderación

la ternura = delicadeza, el
cariño; la sensibilidad =
indulgencia

terror
theory
thought
thoughtfulness
thoughtlessness

thrill
timidity
toleration
torment
tranquillity
treachery
tribulation
trouble

trust

distrust, mistrust

truth
understanding

misunderstanding

uneasiness

uprightness

el terror = espanto
la teoría
el pensamiento, *la* idea
el cuidado, *la* previsión
el descuido, *la* falta de atención, *el* aturdimiento
el escalofrío
la timidez
la tolerancia
el tormento
la tranquilidad
la traición = perfidia
la tribulación
(*affliction*) *la* pena, *el* pesar = disgusto ; (*annoyance*) *el* enojo = fastidio ; (*labour*) *la* pena, *el* trabajo = mal ; (*inconvenience*) *la* molestia, *el* trabajo, *la* incomodidad
la confianza = seguridad ; (*hope*) *la* esperanza
la desconfianza = falta de confianza = inseguridad
la verdad, *lo* verdadero
el entendimiento = conocimiento = juicio ; (*agreem.*) *la* inteligencia, *el* arreglo
la equivocación = mala inteligencia ; (*disagreement*) *la* mala inteligencia, *el* desacuerdo
el desasosiego, *la* inquietud = intranquilidad, *el* mal-estar
(*honesty*) *la* rectitud = lealtad

urbanity	<i>la urbanidad</i>
vanity	<i>la vanidad</i>
vengeance	<i>la venganza</i>
veracity	<i>la veracidad</i>
vexation	<i>la contrariedad = molestia</i> <i>= vejación, el despecho ;</i> <i>(grief) la pena</i>
vice	<i>el vicio</i>
vigilance	<i>la vigilancia</i>
villainy	<i>la villanía = infamia</i>
virtue	<i>la virtud</i>
voluptuousness	<i>la sensualidad = voluptuosidad</i>
weakness	<i>la debilidad</i>
weal	<i>el bien, la dicha = prosperidad</i>
weariness	<i>el cansancio, la fatiga, el fastidio</i>
whim	<i>el capricho = antojo, la fantasía</i>
wickedness	<i>la maldad</i>
wile	<i>el dolo = fraude = artificio</i>
will	<i>la voluntad</i>
free —	<i>el libre albedrío</i>
good —	<i>la buena voluntad = benevolencia</i>
ill —	<i>la mala voluntad = malquerencia = inquina</i>
self —	<i>la obstinación = testarudez</i>
wish	<i>el deseo ; (about future contingencies) el anhelo, la esperanza ; (solemn) el voto</i>
good wishes	<i>los buenos deseos</i>
wisdom	<i>la sabiduría, el juicio, la prudencia</i>
woe	<i>el dolor = pesar, la calamidad = desgracia = miseria</i>

worry
 wrangle
 wrath
 wrong
 yearning
 zeal

el tormento
la disputa = querella
la ira, el furor, la cólera
el mal, la injusticia, el daño
= perjuicio = error
el impulso del alma, la
aspiración = lástima =
compasión
el zelo

Music.

accompaniment
 accompanist
 accordion
 air
 album (musical)
 anthem
 appoggiatura
 arpeggio
 artist
 bag-pipe
 Galician —
 ballad
 band
 brass —
 string —
 banjo
 bar
 barcarolle
 baritone

Música.

el acompañamiento
el (or la) acompañante
el acordeón
un aire
un álbum musical
una antifona, un canto =
 himno
la apoyatura
el arpegio
un(a) artista
la gaita = cornamusa
(Spain) la gaita gallega
la balada = canción =
 romanza
la banda = música ; una
 orquestra
una música de instrumentos
 de metal
una orquesta ó música de
 instrumentos de cuerda
el banjo
un compás
la barcarola
el barítono

bass—
 double —
 thorough —
 bass singer
 bassoon
 double —
 bell

blast
 bombardon
 bones
 bow
 brace
 breve
 semibreve
 bridge

bugle

burden

cadence
 call

canon
 cantata
 cantilena
 carol

el bajo
el contrabajo
el bajo continuo
el bajo cantante
el bajo
el contrabajo
la campana ; (small) la
campanilla ; (Chinese —)
el chinesco ; (musical —)
la campanilla armónica
el són
el bombardino
una especie de castañeta
(of violins) el arco (de violín)
una llave
la breve
la semibreve
(of stringed instruments) el
puente
la trompa de caza ; (milit.) la
corneta ; (with keys) la
corneta de llaves
(of a song) el estribillo, la
tonadilla = coda
la cadencia
(for birds) el reclamo ;
(whistle) el silbido ;
(Punch's call) el instru-
mento con que el polichi-
nela imita las diferentes
voces ; (of a bell) el tañido
de la campana = sonido
de la campanilla
el canon
la cantata
la cantilena
el canto = villancico

castanet	<i>la castañeta ó castañuela</i>
catch	<i>la canción con estribillo</i>
catgut	<i>la cuerda de tripa</i>
cavatina	<i>la cavatina</i>
change	<i>(in ringing) la modulación de las campanas</i>
chant	<i>el canto</i>
chime.	<i>la consonancia ó el concierto de sonidos ; (bells) el concierto ó repique de campanas</i>
choir	<i>el coro</i>
— master	<i>el maestro de capilla</i>
choral(e)	<i>un coro</i>
choral society	<i>la sociedad coral</i>
chord	<i>un acorde ; (of instruments) la cuerda</i>
chorister	<i>el niño de coro = corista de iglesia ; (priest) chantre</i>
chorus	<i>el coro ; (fig.) el coro = concierto, la armonía</i>
— leader	<i>el director de coros = maestro de coros ; (fig.) el corifeo</i>
clarion	<i>el clarín</i>
clarionet	<i>el clarinete</i>
clef —	<i>la llave (mus.)</i>
bass	<i>la llave de fá</i>
treble —	<i>la llave de sol</i>
compass	<i>el compás</i>
composer	<i>el compositor</i>
composition	<i>la composición ; (musical) la pieza de música</i>
concert	<i>el concierto</i>
concerto }	
concord }	
consonance }	<i>la consonancia</i>

contralto	(voice) <i>el</i> contralto ; (person) <i>el</i> or <i>la</i> contralto
cornet	<i>la</i> corneta, <i>el</i> cornetín de pistón
— player	<i>el</i> cornetín
cornopean	<i>la</i> corneta de llaves
counterpoint	<i>el</i> contrapunto
coupler	(of an organ) <i>la</i> doble mano
couplet	<i>la</i> copla, <i>los</i> versos de una canción, <i>la</i> estrofa
crook	(of horns, etc.) <i>el</i> tono
crotchet	<i>una</i> corchea
cymbal	<i>el</i> címbalo
damper	<i>el</i> registro = apagador
dance	<i>la</i> danza
dash	<i>la</i> vírgula
descant	<i>el</i> contrapunto, <i>la</i> variación
diapason	<i>el</i> diapasón
dirge	<i>el</i> canto fúnebre ó de muerte
discord	<i>la</i> discordancia
dissonance	<i>la</i> disonancia = discordancia
ditty	<i>el</i> canto, <i>la</i> canción(cita)
division	<i>el</i> ligado
dominant	<i>la</i> dominante
subdominant	<i>la</i> subdominante
dot	<i>el</i> punto
drum	<i>el</i> tambor, <i>la</i> caja
big —	<i>el</i> bombo
kettle —	<i>el</i> timbal, <i>los</i> timbales
duo	<i>el</i> duo
execution	<i>la</i> ejecución
falsetto	<i>el</i> falsete, <i>la</i> voz de falsete ó de cabeza
fantasia	<i>la</i> fantasía
fiddle	<i>el</i> violín
— stick	<i>el</i> arco; (nonsense) <i>una</i> bagatela

fife	<i>el pífano</i>
fifth	<i>la quinta</i>
finale	<i>(note) la final ; (piece of music) el final</i>
finger-board	<i>(of violins, etc.) el diapasón ; (keyboard) el teclado</i>
fingerling	<i>la digitación</i>
flageolet	<i>el caramillo = octavín</i>
flat	<i>el bemol</i>
flourish	<i>el preludio = ritornello = floreó</i>
flute	<i>la flauta</i>
fourth	<i>la cuarta</i>
fret	<i>el rasgueo</i>
fugue	<i>la fuga</i>
gamut	<i>la gama = escala musical</i>
glee	<i>la canción á varias voces, el trozo de conjunto</i>
gong	<i>el gongo ; (of a bicycle, etc.) el timbre ; (of a clock) la campana</i>
gradation	<i>la gradación ; (delicate —) el matiz</i>
guitar	<i>la guitarra</i>
hammer	<i>el martillo</i>
harmonicon	<i>el armónicon</i>
harmonium	<i>el armoniom ó armonium</i>
harmony	<i>la armonía, el acorde</i>
harp	<i>el arpa (f.)</i>
Jew's —	<i>la guimbarda</i>
harpsichord	<i>el clavicordio</i>
horn	<i>el cuerno, la corneta de monte = bocina</i>
French —	<i>el corno francés</i>
hunting —	<i>el cuerno de caza, la trompa de caza</i>
Sax —	<i>el saxofón</i>

valve —
 horn-player
 hurdy-gurdy
 hymn
 impromptu
 instruction-book
 instrument
 brass —
 stringed —
 wind —
 instrumentalist
 instrument maker

interlude
 interval
 intonation
 key

— of A
 — of B
 — of C
 — of D
 — of E
 — of F
 — of G
 key-board
 kit

lament
 lay

leader

line

el cornetín de pistón
 el cornetín
 la tiorba
 el himno
 el impromptu
 el método (de música)
 un instrumento
 — — de metal
 — — de cuerda
 — — de viento
 un instrumentista
 un fabricante de instru-
 mentos de música
 un intermedio
 un intervalo
 la entonación
 la llave; (*of pianos or organs*)
 la tecla; (*tone*) el tono
 la llave de la
 — — — si
 — — — do
 — — — re
 — — — mi
 — — — fa
 — — — sol
 el teclado
 (— *violin*) la sordina, el
 violín pequeño
 el lamento
 (*song*) el canto; (*poem*) el
 canto del ministril ó del
 bardo
 (*conductor*) el director de
 orquesta; (*of a chorus*) el
 director de coros; (*of*
 violins) el primer violín
 la línea

leger —	<i>la</i> línea suplementaria
lullaby	<i>la</i> berceuse = canción de cuna
lute	<i>el</i> laúd
lyre	<i>la</i> lira
madrigal	<i>el</i> madrigal
maestro	<i>el</i> maestro
mandoline	<i>la</i> mandolina
march	<i>la</i> marcha
funeral —	— — fúnebre
wedding —	— — nupcial
master	<i>el</i> maestro (de música)
measure	<i>el</i> compás
mediant	<i>la</i> tercera
melodeon	<i>el</i> melodión
melody	<i>la</i> melodía
metronome	<i>el</i> metrónomo
minim	<i>la</i> mínima
minstrel	<i>el</i> ministril = trovador = cantor = bardo
minuet	<i>el</i> minueto
mode	<i>el</i> modo
major —	— — mayor
minor —	— — menor
modulation	<i>la</i> modulación
motet	<i>el</i> motete
mouthpiece	<i>la</i> embocadura
reed —	<i>la</i> boquilla
movement	<i>el</i> movimiento
music	<i>la</i> música
chamber —	<i>la</i> música de salón
dance —	<i>un</i> aire de danza, <i>un</i> bailable, <i>la</i> música de baile
instrumental —	<i>la</i> música instrumental
vocal —	<i>la</i> música vocal
— book	<i>el</i> libro (ó cuaderno) de música

— hall	<i>la sala de conciertos, el café</i> cantante = <i>café concierto</i>
— organ	<i>el órgano portátil</i>
— paper	<i>el papel de música</i>
— shop	<i>el almacén de música</i>
— stand	<i>el facistol; (canterbury) el</i> pupitre para papeles de música = <i>musiquero</i>
— stool	<i>la banqueta de piano, el</i> taburete de piano
musical box	<i>la caja de música</i>
— glasses	<i>la armónica con teclas de</i> vidrio
musician	<i>el músico</i>
bad or sorry —	<i>el músico de mala muerte</i>
noisy or rough —	<i>un mal instrumentista</i>
mute	<i>la sordina</i>
natural	<i>el becuadro</i>
nocturne	<i>el nocturno</i>
notation	<i>la notación</i>
note	<i>la nota</i>
dotted —	<i>la nota puntuada</i>
free or open —	<i>(of horns) el sonido abierto</i>
grace —	<i>la nota de adorno, el floreó,</i> <i>la fioritura</i>
half —	<i>el medio tono, la mínima</i>
high —	<i>la nota aguda = nota alta</i>
key —	<i>la tónica</i>
low —	<i>la nota grave = nota baja</i>
pedal or sustained —	<i>la nota sostenida</i>
stopped —	<i>(of horns) el sonido apagado</i>
oboe	<i>un oboe</i>
octave	<i>una octava</i>
opera	<i>una ópera</i>
comic —	<i>una ópera cómica; (Spanish</i> —) <i>una zarzuela</i>
ophicleide	<i>un oficleides</i>

oratorio	<i>un oratorio = concierto sacro</i>
orchestra	<i>una orquesta</i>
organ	<i>un órgano</i>
barrel —	<i>un organillo</i>
organ bellows	<i>los fuelles de órgano</i>
— blower	<i>el que mueve los fuelles del órgano</i>
— builder	<i>un organero</i>
— case	<i>el cajón de órgano</i>
— grinder	<i>el organillero</i>
— loft	<i>la tribuna para el órgano, el corillo</i>
— pipe	<i>el tubo, caño, ó cañón de órgano</i>
— player	<i>el organista</i>
— point	<i>el punto de órgano</i>
— recital	<i>una pieza para órgano</i>
— stop	<i>el registro de órgano</i>
organist	<i>el organista</i>
overture	<i>la overtura</i>
part	<i>la parte</i>
middle parts	<i>las partes concertantes</i>
partition	<i>la partitura</i>
pastoral	<i>la pastoral</i>
pause	<i>la pausa</i>
pedal, — stop	<i>el pedal</i>
performance	<i>la ejecución = interpretación</i>
performer	<i>un(a) ejecutante, un músico</i>
philharmonic society	<i>la sociedad filarmónica</i>
phrase	<i>la frase</i>
pianist	<i>el (la) pianista</i>
piano	<i>el piano</i>
cottage or upright —	<i>el pianino ; (semi —) el pianino vertical</i>
full compass —	<i>el piano de siete octavas</i>
grand —	<i>el gran piano = piano de cola ; (upright —) el piano</i>

transposing —

pibroch

piccolo

piece of music

concerted —

pipe

piston

pitch

play

brilliant —

player

polka

pot-pourri

prelude

prima donna

programme

psalmody

quartet

quaver

semi —

demi-semi —

semi-demi-semi —

quintet

recital

recitative

reed

refrain

repeat

repetition

recto ó vertical ; (*semi* —,
el piano de media cola

el piano transportador

el pibroch

el pícolo ú octavín

una pieza de música

una pieza concertante ó de
conjunto

(*flute*) *el* caramillo ; (*of*
organs) *el* tubo

el pistón

el diapasón = tono

la ejecución, *el* modo de
tocar

la ejecución (ó *el* modo de
tocar) brillante

el (*la*) ejecutante, *el* músico

la polka

el pot-pourri

el preludio

la prima donna

el programa

la salmodia

el cuarteto

la corchea ; (*shake*) *el* trino

la semicorchea

la fusa

la semifusa

el quinteto

la audición musical

el recitativo = recitado

(*pipe*) *el* caramillo ; (*mouth-*
piece) *la* embocadura =
boquilla

el estribillo, *la* tonadilla

la repetición de un tono

la repetición = coda

rest

rhythm

ring

rosin (=colophony)

round

roundel(ay)

scale

ascending —

chromatic —

descending —

diatonic —

score

scraper (catgut)

second

septet

serenade

morning —

serpent

seventh

shake

sharp

sign

signature

singer

el silencio = descanso ;
 (*semibreve* —) la pausa ;
 (*minim* —) la media pausa ;
 (*crotchet* —) la pausa de corchea ; (*quaver* —) la aspiración de corchea

el ritmo

(*sound*) el sonido = ruido ; (*of bells*) el sonido = tañido = clamoreo ; (*small bell*) el campanillazo ; (*tinkling*) el retintín

la resina

la ronda

el rondó

la gama, una escala

la escala ascendente

— — cromática

— — descendente

— — diatónica

la partitura

un rascador ó violinista de mala muerte

la segunda

el septimino

la serenata

la alborada

el serpentín = serpentón

la séptima

el trino

el sostenido

el signo

(*of the clef*) la signatura

el cantante, la cantante ; (*of churches*) el cantor = chantre

humdrum —	<i>el</i> cantor ó cantante monótono
opera or professional —	<i>el</i> cantante, <i>la</i> cantante
siren	<i>la</i> sirena
sixth	<i>la</i> sexta
slide	(<i>of wind instruments</i>) <i>la</i> corredera
slur	<i>el</i> ligado
solfeggio	<i>el</i> solfeo
solo	<i>el</i> solo
soloist	<i>un(a)</i> solista
sonata	<i>la</i> sonata
sonatina	<i>la</i> sonatina
song	<i>el</i> canto; (<i>familiar</i>) <i>la</i> canción; (<i>ballad</i>) <i>la</i> balada = romanza; (<i>sacred</i>) <i>el</i> cántico = canto
drinking --	<i>la</i> canción báquica
part —	<i>la</i> música concertante, <i>un(a)</i> parte) concertante
plain —	<i>el</i> canto llano
soprano	(<i>voice</i>) <i>el</i> soprano; (— <i>singer</i>) <i>el</i> soprano, <i>la</i> soprano
sound	<i>el</i> sonido; (<i>tone, colour</i>) <i>el</i> timbre
sound(ing)-board	(<i>in general, and of theatres, halls, etc.</i>) <i>el</i> tornavoz = sombrero; (<i>of pulpits, etc.</i>) <i>el</i> sombrero; (<i>of pianos</i>) <i>la</i> tabla ó caja armónica; (<i>of organs</i>) <i>el</i> secreto de órgano
space	<i>una</i> interlínea, <i>un</i> espacio
stave	<i>el</i> pentágrama

stop	(<i>of a flute</i>) el clarín ó agujero ; (<i>of an organ</i>) el registro ; (<i>of a piano</i>) el apagador ; (<i>of a violin, etc.</i>) el traste
strain	el canto = sonido = tono, la tonada, los acordes
study	un estudio
subject	el motivo
symphony	la sinfonía = armonía
tablature	la tablatura
tabor	el tamboril
tambourine	la pandereta, el pandero ; (<i>small drum</i>) el tamboril
tenor	el tenor ; (<i>instr.</i>) el alto
counter —	el contralto
theme	el tema musical
third	la tercia
thrummer	el machacador de pianos ó arañador de violines ; i.e., un mal ejecutante
tie (= bind)	la ligadura ; (<i>in playing or singing</i>) el ligado
time	el compás = tiempo = movimiento
common —	el compás ordinario ó de dos por cuatro
triple —	el compás de tres por cuatro
tol-de-rol (-lol)	el tararira
tom-tom	el tamtam = gongo (timbal de la India)
tone	el tono ; (<i>of instruments</i>) el sonido ; (<i>of the voice</i>) el tono = timbre
semi —	el semitono
tongue	la lengua ; (<i>clapper</i>) la lengüeta, el badajo

tonguing
touch

treble
shrill —

triangle

trill

trio

trombone, — player

trumpet

— player

tune

in —

out of —

tuner

tuning

— fork

— hammer

— key

— pin

— wire

tweedledum and

tweedledee

unison

valve

variations

viol

bass —

violin

violinist

violoncellist

el chasquido con la lengua
el modo de tocar; (*piano*) la
pulsación

el tiple

el falsete, la voz de falsete

el triángulo

el trino

el trío

el trombón

la trompeta, el cornetín

el cornetín

un canto, una tonada, un
aire; el acorde, la armonía

á tono; (*of playing or sing-
ing*) con afinación

desacordado, discorde; (*of
playing or singing*) desa-
finado, en falso

un afinador

la afinación

el diapasón = tono

el templador

la llave de afinador, un
templador

la clavija

la cuerda de tono

el tararira

el unísono

la válvula = llave; (*of horns,
etc.*) el pistón

las variaciones

la viola

el violoncello

el violín

el violinista; (*orch.*) violín

el violoncelista

violoncello

virtuoso

vocalist

voice

chest —

head —

waltz

whistle

wind-chest

words

wrest plank

zither

el violoncelo

un virtuoso, una virtuosa

el cantante, la cantante

la voz

la voz de pecho

la voz de cabeza

el vals

el pito ; (*sound*) el silbo =
silbido

la caja de viento

(*set to music*) la letra(*of a piano*) la plancha de
las clavijas

la cítara

N.B.—The signs of expression and technical terms of Italian origin, as *f.*, *ff.*, *p.*, *pp.*, etc., *adagio*, *allegro*, *andante*, etc., etc., are the same in all languages.

Names (Christian).

N.B.—The names of women are distinguished by *italic* capitals. The signification is given in brackets.

Adam

Adela(ide)

Adelina, Addy

Adolphus

Agatha

Agnes

Albert

Alexander, Aleck,

Sander, Sandy

Nombres de pila.

Los nombres de mujer se distinguen por mayúsculas *itálicas*. La significación se dá entre paréntesis.

[*earth, man*] Adan[*of noble birth, princess*]

Adelaida, Adela

[*of noble birth, princess*]

Adelina

[*noble wolf or noble hero*]

Adolfo

[*good, kind*] Ágata[*chaste, pure*] Inés[*nobly bright*] Alberto[*defender of men*] Alejandro

Alexandrina
 Alfred
 Alice, Elsie
 Alphonso
 Ambrose
 Amelia
 Amy
 Andrew, Andy

Angelina

Anna, Anne
 Annie
 Anselm
 Ant(h)ony, Tony
 Antonia, Netty
 Arnold

Arthur
 Athanasius
 Augusta
 Au(gu)stin }
 Augustus }
 Baptist
 Barbara, Bab
 Bartholomew
 Beatrice
 Benedict
 Bennet
 Benjamin, Ben

Bernard
 Bertha, Berty
 Bertram

Blanche
 Bridget, Biddy

Alejandrina
 [good counsellor] Alfredo
 [of noble birth] Alicia
 [all ready, willing] Alfonso
 [immortal] Ambrosio
 [busy, energetic] Amelia
 [beloved] Amanda
 [strong, manly] Andrés, (f.)
 Andrea
 [lovely, angelic] Angelina,
 Ángela
 [grace] Ana
 Anita
 [protection of God] Anselmo
 [priceless] Antonio, Tonio
 Antonia, Antoñita
 [strong as an eagle] Arnoldo,
 Arnaldo
 [high, noble] Arturo
 [immortal] Atanasio
 Augusta
 [exalted] Agustín
 Augusto
 [baptizer] Juan Bautista
 [foreign] Bárbara
 [warlike son] Bartolomé
 [making happy] Beatriz
 [blessed] Benedicto
 Benito
 [son of the right hand] Ben-
 jamín
 [bold as a bear] Bernardo
 [bright, beautiful] Berta
 [bright raven] Bertrán,
 Beltrán
 [white] Blanca
 [strength] Brígida

Cæsar	[<i>hairy, blue-eyed</i>] César
Camillus	[<i>attendant at a sacrifice</i>] Camilo
Camilla	Camila
Caroline, Carrie, Cattie	[<i>feminine of Charles</i>] Caro- lina
Catherina, Kate, Kitty	[<i>pure, sincere</i>] Catalina
Cecilia	[<i>dim-sighted</i>] Cecilia
Charles, Charlie	[<i>strong, manly</i>] Carlos, Car- litos
Charlotte, Lotty	Carlota
Christian, Christie	[<i>believer in Christ</i>] Cristián, Cristiano
Christina, Chrissie, Tina	Cristina
Christopher	[<i>bearing Christ</i>] Cristóbal
Clara	[<i>bright, illustrious</i>] Clara
Claude	[<i>lame</i>] Claudio, (<i>fem.</i>) Claudia
Clement	[<i>mild-tempered</i>] Clemente
Conrad	[<i>bold in counsel</i>] Conrado
Constance	Constancia
Constant }	[<i>firm, faithful</i>] Constante
Constantine }	Constantino
Cora	[<i>maiden</i>] Cora
Corinna	Corina
Crispin	[<i>curly-haired</i>] Crispín
Cyril	[<i>lordly</i>] Cirilo
Daniel, Dan	[<i>divine judge</i>] Daniel
David, Davy	[<i>beloved</i>] David
Dorothea, Doll(y)	[<i>gift of God</i>] Dorotea
Drusilla	Drusila
Edgar	[<i>javeline, protector of pro- perty</i>] Edgardo
Edith	[<i>happiness; rich gift</i>] Edita
Edmund	[<i>defender of property</i>] Ed- mundo

Edward, Eddy,
Neddy, Teddy

Edwin

Eleanor, Ella, Nora

Elizabeth

Bess, Liz(zy)

Eliza

Emilius

Emily

Em(ma)

Emm(eline) }

Emmanuel

Erasmus

Ernest

Esther

Ethel

Eugene

Eugenia, Genie

Eunice

Euphemia, Effie

Eustace

Eva, Eve

Eveline

Felicia

Felix

Ferdinand

Florence

Frances

Fanny

Francis

Frank

Frederic, Fred(dy)

Frederica, Freddie

Gabriel

[*guardian of property*] E-
duardo

[*gainer of property*] Edwin

[*light*] Leonor

[*worshipper of, consecrated to*
God] Isabel

Belita

Elisa

[*gentle, amiable?*] Emilio

Emilia

[*energetic, industri-* Ema
ous] Emelina

[*God with us*] Manuel

[*lovely*] Erasmo

[*earnest*] Ernesto

[*star, good fortune*] Ester

[*of noble birth*] Adela

[*well-born*] Eugenio

Eugenia

[*happy victory*] Eunice

[*of good report*] Eufemia

[*healthy, strong*] Eustaquio

[*life*] Eva

Avelina

[*happiness*] Felicia

[*happy, prosperous*] Félix

[*brave, valiant*] Fernando

[*blooming*] Florencia

Francisca

Paca, Paquita, Frasquita

[*free*] Francisco

Paco, Paquito, Frasquito,

Curro, Currito

[*abounding in peace*] Fe-
derico

Federica

[*man of God*] Gabriel

Geoffrey	[<i>at peace with God</i>] Godofredo
George	[<i>husbandman</i>] Jorge
Georgi(a)na, Georgie	Georgina
Gerald }	[<i>strong with the spear</i>] Geraldo
Gerard }	Gerardo
German	[<i>German</i>] Germán
Gertrude, Gertie	[<i>spear maiden</i>] Gertrudis
Giles	[<i>kid</i>] Gil
Godfrey	[<i>at peace with God</i>] Godofredo
Goodwin	[<i>good in war</i>] Goodwin
Grace	[<i>grace, favour</i>] Gracia, Graciosa, Engracia
Gregory	[<i>watchful</i>] Gregorio, (f.) Gregoria
Griselda, Grissel	[<i>stone heroine</i>] Griselda
Gustavus	[<i>warrior, hero</i>] Gustavo
Guy	[<i>leader</i>] Guido
Harold	[<i>champion, general of an army</i>] Haroldo <i>see Henrietta</i>
Harriet	[<i>light</i>] Elena
Helen	Enriqueta
Nell(y)	
Henrietta, E t t a,	
Nettie	
Henry, Harry, Hal	[<i>head or chief of a house</i>] Enrique
Herbert	[<i>glory of the army</i>] Herberto
Honorina, Nora	[<i>honourable</i>] Honorata
Horace }	[<i>worthy to be beheld?</i>] Horacio
Horatio }	
Hortensia	[<i>lady gardener</i>] Hortensia
Hugh	[<i>mind, soul</i>] Hugo
Humphrey	[<i>protector of the house</i>] Hunfredo

Ignatius
Isabel(la), Bella

Jacob
James
Jem(my)

Jane
Jeannette, Jeannie,
Jennie

Jeremiah

Jerome
Joan(na)

Joel

John
Jack

Jonathan

Joseph, Joe

Josephine, Jo z y,
Pheny,

Joshua, Josh

Judith, Judy

Julia, Juliet

Julian

Julius

Justin

Lancelot

Laura

Lawrence

Lazarus

Leonard

[*ardent, fiery*] Ignacio
[*worshipper of, consecrated to God*] Isabel

[*supplanter*] Jacob
Jaime, Jacobo, Santiago
Jaimito, Santiaguito

Juana
Juanita

[*exalted of the Lord*] Jere-
mías

[*holy name*] Jerónimo
Juana

[*the Lord is God*] Joël

[*gracious gift of God*] Juan
Juanito, Juanillo

[*gift of Jehovah*] Jonatás

[*he shall add*] José ; Pepe,
Pepito ; (f.) Josefa ; Pepa

Josefina

[*God of salvation*] Josué

[*praised*] Judit

Julia, Julieta

[*sprung from Julius*] Julián ;
Juliano [*the Roman Emperor*]

[*soft-haired*] Julio

[*just*] Justino

[*little angel, or warrior, or servant*] Lancelote

[*laurel*] Laura

[*crowned with laurel*] Lo-
renzo, Lorenza

[*God will help*] Lázaro

[*strong or brave as a lion*]
Leonardo

Leopold	[<i>bold for the people</i>] Leopoldo
Letitia, Lettice	[<i>happiness</i>] Leticia
Lewis, Lew(ie), Loui(e)	[<i>bold warrior</i>] Luis
Louisa	Luisa
Louie	Luisita
Lucian	[<i>light, luminous</i>] Luciano
Lucy	Lucía
Luke	[<i>light, luminous</i>] Lucas
Lydia	[<i>native of Lydia</i>] Lidia
Mabel	[<i>lovable</i>] Amable
Magdalene	[<i>belonging to Magdala; magnificent</i>] Magdalena
Margaret	[<i>pearl</i>] Margarita
Margie, Margery, Mag(gie), Meg, Peg, Meta, Gritty	Marga
Marianne	[<i>= Mary Ann</i>] Mariana
Mark	[<i>hammer; sprung from Mars</i>] Márcos
Martha, Mat(ty), Pat(ty)	[<i>ruler of the house; sorrowful</i>] Marta
Martin	[<i>of Mars, warlike</i>] Martín
Mary	[<i>bitter; star of the sea</i>] María
May, Mol(ly), Pol(ly)	Marica, Mariquita, Maruja
Matilda, Tilda	[<i>mighty battle maid</i>] Matilde
Matthew, Mat	[<i>gift of Jehovah</i>] Matías
Maud	[<i>contraction of Magdalene or Matilda</i>] Magdalena, Matilde
Maurice	[<i>moorish, dark - coloured</i>] Mauricio, f., Mauricia
Maximilian	[<i>the greatest Æmilianus</i>] Maximiliano
Michael, Mike	[<i>who is like God?</i>] Miguel, (f.) Micaela
Minnie	[<i>remembrance</i>] Mina

Moses	[<i>drawn out of the water</i>]
Nancy	Moisés
Nan(ny), Nina	[<i>familiar form of Anne</i>]
Napoleon	Anita
Nicholas, Nick	Ninón
Noah	[<i>lion of the forest dell</i>] Na-
Noel	poleón
Nora	[<i>victory of the people</i>] Nicolás
Octavius	[<i>rest, comfort</i>] Noé
Oliver	[<i>Christmas</i>] Natividad
Olivia	see Eleanor
Ophelia	[<i>the eighth born</i>] Octavio
Oscar	[<i>olive tree</i>] Oliverio
Patrick, Pat, Paddy	Olivia
Paul	[<i>serpent</i>] Ofelia
Paula	[<i>bounding warrior</i>] Óscar
Peter	[<i>noble, patrician</i>] Patricio
Peterkin	[<i>little</i>] Pablo
Phebe	Paula, Paulina
Philip, Phil	[<i>rock</i>] Pedro
Pius	Perico, Perucho
Priscilla	[<i>shining</i>] Hebe
Rachel	[<i>lover of horses</i>] Felipe
Ralph	[<i>pious, dutiful</i>] Pío
Reginald	[<i>somewhat old</i>] Priscila
Reuben	[<i>ewe</i>] Raquel
Reynold	[<i>famous wolf or hero</i>] Raúl
Richard, Dick	[<i>strong ruler</i>] Reginaldo
Robert, Bob(by), Bob	[<i>behold, a son !</i>] Rubén
Rob	[<i>strong ruler</i>] Reinaldo
Roderick	[<i>strong like a ruler</i>] Ricardo
Rodolph	[<i>bright in fame</i>] Roberto
Roger	[<i>rich in fame</i>] Rodrigo
	[<i>famous wolf or hero</i>] Rodolfo
	[<i>famous with the spear</i>] Roger

Rosa, Rose	[<i>rose</i>] Rosa ; <i>dim.</i> , Rosita
Rosalia	[<i>little, blooming rose</i>] Rosalia
Rowland	[<i>fame in the land</i>] Rolando
Rupert	[<i>bright in fame</i>] Ruperto
Ruth	[<i>beauty</i>] Rut
Salome	[<i>peaceful</i>] Salomé
Sam(p)son	[<i>splendid son ; great joy and felicity</i>] Sansón
Samuel, Sam(my)	[<i>heard of, asked for of God</i>] Samuel
Sara(b), Sal(ly)	[<i>princess</i>] Sara
Sebastian	[<i>venerable, revered</i>] Sebastián
Sigismund	[<i>conquering protection</i>] Segismundo
Silvester	[<i>bred in the country, rustic</i>] Silvestre
Sim(e)on, Sim	[<i>hearing with acceptance</i>] Simón, Simeón
Solomon	[<i>peaceable</i>] Salomón
Sophia, Sophy	[<i>wisdom</i>] Sofia
Stella	[<i>star</i>] Estrella
Stephana	Estefanía
Stephen	[<i>crown</i>] Esteban
Susan(na)	[<i>lily</i>] Susana
Sue, Suke, Suky, Suzy	Susanita, Susa
Sylvia	Silvia
Theobald	[<i>bold for the people</i>] Teobaldo
Theodora, Dora	Teodora
Theodore	[<i>gift of God</i>] Teodoro
Theophilus	[<i>lover of God</i>] Teófilo
Theresa, Terry, Tracy	[<i>carrying ears of corn</i>] Teresa
Thomas, Tom(my)	[<i>twin</i>] Tomás
Timothy, Tim	[<i>fearing God</i>] Timoteo
Tobias, Toby	[<i>distinguished of Jehovah</i>] Tobías

Ulysses
Urban

Ursula
Victor
Victoria

Vincent
Virginia
Vivian
Vivian
Walter
William

Bill, Willy
Wilhelmina, Wilmot
Winifred, Winnie
Zoe

Navy, Navigation.

abaft
accommodation

admiral
port —

rear —
vice —

anchor
riding at —

sheet —

anchorage

[*hater*] Ulises
[*of the town, courteous*]
Urbano

[*she-bear*] Úrsula
[*conqueror*] Victor
Victoire, Victoria; *dim.*,
Victorina

[*conquering*] Vicente
[*virgin, pure*] Virginia
[*lively*] Viviano
Viviana

[*ruling the host*] Gualtero
[*resolute helmet - protector*]
Guillermo

Guillermito
Guillermína
[*lover of peace*] Winifredo
[*life*] Zoa

Marina, Navegación.

á popa
los repartimientos = aloja-
mientos

un almirante
el Capitán general de de-
partamento

el contraalmirante

el vicealmirante

un ancla, (*f.*)

estar al ancla; fondeado al
ancla

el ancla de la esperanza;
(*fig.*) el áncora de salvación

el anclaje, la amarra; (*duty*)
los derechos de anclaje

average	(<i>damage</i>) una avería ; (<i>duty</i>) el derecho
ballast	el lastre
barge	la barca = falúa, el barco de transporte
barque	la barca de tres palos
battery	la batería
beak	el espolón ; la punta del espolón ; el satillo de proa
bearing	la demora = marcación = situación ; el reconoci- miento, la orientación
berth	la estación de un buque ; (<i>at anchor</i>) el espacio que necesita un buque fon- deado para bornear ; (<i>bed</i>) la litera de camarote
bill of health	la patente de sanidad (<i>clean</i> —) la patentelimpia ; (<i>foul</i> —) la patente sucia
binnacle	la bitácora = caja de la aguja
blue jacket	el marino = marinero de guerra
board (on)	á bordo
boarding	el abordaje
boat	el bote, la barca = lancha
bum —	el bote de rancheros
cock —	el barquillo
despatch —	un aviso
ferry —	el bote de pasaje, la barca de río
fly —	el filbote, la urca holandesa
jolly —	la canoa pequeña y ligera
life —	el bote salvavidas, la lancha de auxilio
long —	el bote-lancha
packet —	el paquebote

paddle —	<i>el</i> buque de ruedas
pilot —	<i>el</i> bote de práctico ó de piloto
steam —	<i>el</i> (buque de) vapor
tow —	<i>el</i> remolcador
boat-hook	<i>el</i> bichero = botador
— race	<i>la</i> regata
— swain	<i>el</i> contramaestre
— swain's mate	<i>el</i> guardián
boom	<i>el</i> botalón = botarel ; (<i>of a harbour</i>) <i>la</i> cadena de troncos = estacada flo- tante
foresail —	<i>el</i> trinquete
bottom	(<i>of a ship</i>) <i>la</i> carena, <i>el</i> fondo ; (<i>the ship itself</i>) <i>el</i> casco = buque
bow	<i>la</i> proa
bowsprit	<i>el</i> bauprés
brace	<i>la</i> amarra, <i>las</i> hembras del timón
brail	<i>la</i> carga
brig	<i>el</i> bergantín = brickbarca
brigantine	<i>el</i> bergantín
broadside	(<i>of naval guns</i>) <i>la</i> andanada ; (<i>of ships</i>) <i>el</i> costado
bulwark	<i>la</i> amurada
buoy	<i>la</i> boya, <i>el</i> orinque
life —	<i>la</i> boya salvavidas = guin- dola
cabin	<i>el</i> camarote, <i>la</i> cámara
— boy	<i>el</i> muchacho de cámara = paje de escoba
cable	<i>el</i> cable
caboose	<i>el</i> fogón, <i>la</i> cocina de un barco
calker	<i>el</i> calafate
calking	<i>el</i> calafateo

canoe	<i>la canoa ; (of savages) el esquife, la piragua</i>
cap	<i>(of a mast) el tamborete</i>
capstan	<i>el cabrestante</i>
captain	<i>(national navy) el capitán de navío ; (mercantile navy) el capitán</i>
— of a frigate	<i>el capitán de fragata</i>
card (compass-)	<i>la rosa de los vientos</i>
cargo	<i>la carga, el cargamento</i>
castle	<i>el castillo</i>
fore —	<i>el castillo de proa</i>
casualty	<i>(shipwreck) el siniestro</i>
cathead	<i>la serviola</i>
chart	<i>la carta marina</i>
charter-party	<i>la contrata de fletamento</i>
chaser	<i>(gun) el cañón de mira ; (ship) el navío cazador</i>
stern —	<i>el guarda timones</i>
coaster	<i>el barco de cabotaje</i>
cockswain	<i>el patrón de bote ó chalupa ; (of a racing boat) el patrón = timonel</i>
colour	<i>el pabellón</i>
collision	<i>un abordaje, la colisión</i>
commander	<i>el comandante ó jefe de escuadra ó división</i>
commodore	<i>el jefe de división ; (in Eng. and Amer.) el comodoro</i>
compass	<i>la aguja de marear = brújula</i>
conveniences	<i>see accommodations</i>
cordage	<i>el cordaje, las cuerdas, la jarcia</i>
cork or air-jacket	<i>el salvavidas de corcho = escafandro</i>
corsair	<i>el corsario</i>

corvette	<i>la corbeta</i>
craft	<i>una embarcación, un barco menor</i>
crew	<i>la tripulación = dotación</i>
cruise	<i>el crucero ó la travesía</i>
cruiser	<i>un crucero</i>
cutter	<i>(ship) la lancha; (boat) la balandra</i>
cut-water	<i>el tajamar</i>
davit	<i>el pescante de ancla</i>
deck	<i>la cubierta</i>
between —s	<i>el entrepuente</i>
lower —	<i>la cubierta del combés</i>
main —	<i>la cubierta principal</i>
middle —	<i>la segunda cubierta</i>
on —	<i>sobre cubierta</i>
quarter —	<i>el alcázar = castillo de popa</i>
diver	<i>el buzo</i>
diving apparatus or dress	<i>el escafandro</i>
— bell	<i>la campana de bucear</i>
dock	<i>la dársena, el dique = dock</i>
— due	<i>los derechos de puerto ó de dock</i>
— gate	<i>la compuerta del dique</i>
— house	<i>la casa de la compañía de los docks</i>
— keeper	<i>el guarda ó vigilante de los docks</i>
— master	<i>el director de los docks</i>
— yard	<i>un arsenal marítimo = astillero</i>
ducking	<i>la zabullida, el bautismo</i>
felucca	<i>la falúa, el falucho</i>
figure-head	<i>el mascarón</i>
flag	<i>el pabellón</i>

— pole }	<i>el asta de bandera, ó asta-</i>
— staff }	<i>bandera</i>
fleet	<i>la flota</i>
small —	<i>la flotilla</i>
float	<i>(of wood) la almadía = balsa</i>
fog-horn	<i>la sirena</i>
fore and aft	<i>la proa y la popa</i>
fore part	<i>la proa</i>
freight	<i>el flete</i>
freighter	<i>el fletador = cargador</i>
freighting	<i>el flete = fletamento</i>
frigate	<i>la fragata</i>
funnel	<i>la chimenea</i>
galleon	<i>el galeón = galeote</i>
galley	<i>la galera ; (cook-room) la</i> <i>cocina</i>
— slave	<i>el forzado</i>
gangway	<i>el portalón = pasamanos</i>
— ladder	<i>la escala ; (outside the har-</i> <i>bour) la toldilla</i>
gig	<i>la canoa, el esquife</i>
gondola	<i>la góndola</i>
gondolier	<i>el gondolero</i>
grapnel	<i>el anclote = arpeo</i>
grappling irons	<i>el arpeo de abordaje</i>
grating	<i>el enjaretado</i>
gun	<i>el cañón</i>
halyard	<i>la driza</i>
hammock	<i>la hamaca</i>
harbour	<i>el puerto</i>
— master	<i>el capitán (ú oficial) del</i> <i>puerto</i>
harpoon	<i>el arpón</i>
hatches	<i>los cuarteles, las puertas de</i> <i>boca de escotilla</i>
hatchway	<i>la escotilla</i>
after —	<i>la escotilla de popa</i>

hawse-hole
head

bulk —

helm
hold
homeward bound
hulk

hull
insurance
iron-clad
jack tar
jib
flying —
standing —

jibboom
junk
keel

keelson
knot
lading
unlading
landing
— pier

— place

— stage

— step
landlubber
land-waiter
langrage

el escobén
la proa, *el* mascarón de
proa = grátil, *la* cabecera
el frontón = mamparo, *la*
división de los camarotes
el timón = gobernalle
la bodega
el buque de retorno
el casco arrumbado ; (*old*
ship) *el* pontón
el casco
el seguro
un acorazado
el marino = lobo marino
el árbol de la carbia = foque
el petifoque ó cuarto foque
el contra-foque
el botalón de foque
el junco, *la* jarcía trozada
la quilla ; (*ship*) *el* barco
carbonero
la sobrequilla
el nudo
la carga
la descarga
el desembarco
el desembarcadero = em-
barcadero
el desembarcadero = atraca-
dero
el embarcadero (ó desem-
barcadero) flotante
el primer escalón
el marinero de agua dulce
el carabinero de mar
el cortadillo ; (*artill.*) *la*
metralla

larboard	(<i>old term for PORT</i>) babor, (<i>m.</i>) ; á babor
launch	<i>la</i> lancha = chalupa
launching	<i>la</i> botadura, <i>el</i> lanzamiento
lead	<i>la</i> sonda
leakage	<i>la</i> vía de agua
lee-side	<i>el</i> costado de sotavento
lieutenant	<i>el</i> teniente de navío (de primera clase)
flag —	<i>el</i> oficial de estado mayor de la armada
second —	<i>el</i> teniente de navío (de segunda clase)
lift	<i>el</i> amantillo
lighter	<i>la</i> gabarra = barcaza = chalana, <i>el</i> alijador
lighthouse	<i>el</i> faro, <i>la</i> farola
— man	<i>el</i> vigía
line	<i>la</i> línea ; (<i>for sounding</i>) <i>el</i> cabo ; (<i>of steamers</i>) <i>la</i> línea, <i>el</i> servicio
— of boats	<i>el</i> servicio de vapores, <i>la</i> línea de vapores
mail —	<i>el</i> servicio, ó <i>la</i> línea de vapores correos
water —	<i>la</i> línea de flotación
Lloyd's (rooms)	(<i>las oficinas de</i>) <i>el</i> Lloyd
Committee of —	<i>la</i> Junta directiva del Lloyd
Lloyd's list	<i>la</i> lista del Lloyd
— office	<i>la</i> oficina del Lloyd
— register	<i>el</i> registro del Lloyd
locker	<i>la</i> gaveta = alacena = taquilla
log	<i>el</i> madero
look-out man	<i>el</i> vigía
lugger	<i>el</i> lugre
lurch	<i>el</i> bandazo, <i>la</i> guiñada

manned	tripulado, equipado
man-of-war	<i>el</i> buque de guerra
marine	<i>la</i> marina ; (<i>soldier</i>) <i>el</i> soldado de marina
mariner	<i>los</i> soldados ó tropas de marina, <i>la</i> infantería de marina
marines	<i>los</i> marinos, <i>el</i> marino
mariner's card	<i>la</i> rosa de los vientos = rosa náutica
martingale	<i>la</i> martingala, <i>el</i> moco del bauprés
mast	<i>el</i> mástil = árbol = palo ; (<i>masts</i>) <i>la</i> arboladura, <i>los</i> palos
fore —	<i>el</i> trinquete
foretop —	<i>el</i> mastelero de velacho
foretop gallant —	<i>el</i> mastelero (ó mastelerillo) de juanete de proa
lower —	<i>el</i> palo macho, <i>el</i> palo
main —	<i>el</i> palo mayor
main top —	<i>el</i> mastelero mayor ó de gavia
main top-gallant —	<i>el</i> mastelero de juanete mayor
miz(z)en —	<i>el</i> palo (de) mesana
miz(z)en top —	<i>el</i> mastelero de sobremesana
miz(z)en top-gallant —	<i>el</i> mastelero de juanete de sobremesana
top —	<i>el</i> mastelero
top-gallant —	<i>el</i> mastelero de juanete
master	<i>el</i> maestre = patrón = capitán de buque menor ; (<i>of a merchant ship</i>) un capitán (mercante), <i>el</i> patrón
three —	un buque de tres palos
two —	un buque de dos palos

mate

master's—
merchantman
merchant service
midshipman (middy)

passed —
mooring
mop
naval officer
— science
— stores
— tactics
navigation
navigator

navy
national —
— board
— list
netting
oar
pair —
oarsman
off

officer
engineer —

flag —

orlop

pilotín = contramaestre =
segundo

el contramaestre
un buque ó barco mercante
la marina mercante
el guardiamarina (de pri-
mera clase)
el alferez de navío
una amarra, *un* cable
el escopero = lampazo
el oficial de marina
la marina = náutica
los pertrechos navales
la táctica naval
la navegación
el navegador = navegante =
marino ; (*officer*) *el* oficial
de derrota

la marina = armada
la marina de guerra
el consejo de la armada
el escalafón de marina
el empalletado = enjaretado
el remo
la canoa de dos remos
el remero
(*adv.*) á la altura de, de-
lante de, á la vista de
un oficial
el oficial maquinista ó me-
cánico = ingeniero (de la
armada)
un oficial general de marina;
(*of a squadron*) *el* almi-
rante (de la escuadra)
el sollado = entrepuente, *la*
plataforma

overboard
packet (-boats)
paddle

paddles
— box
painter

passage

passenger
steerage —

pendant (=pennant)

pier

pilot
coasting —

harbour —
head —
sea —

pilot coat }
— jacket }

pinnacle
pirate
pitching
pontoon
poop
port

— charges or dues

el agua
el paquebot
la paleta, el canaleta, la
pala de remar
(*wheels*) las ruedas
el tambor
la boza = falsa amarra (de
buques menores)
el pasaje, la travesía; (*ticket*)
el pasaje
un pasajero, una pasajera
un pasajero de proa, de entre-
puente ó de tercera clase
la corona, el gallardete;
(*broad* —) la bandera
cuadra, el gallardetón;
(*small* —) la flámula, el
gallardete
el muelle, la escollera, el
dique de entrada
el piloto
el piloto costero = práctico
de costa
el piloto ó práctico de puerto
un primer piloto
el piloto de altura
la chaqueta de piloto
la pinaza
el pirata
el cabeceo, la cabezada
el pontón
la popa
el puerto; (*of a ship*) la
portañoia; (*side*) babor
(*m.*); á babor
los derechos de puerto

— hole
 — side
 privateer
 prow
 pull
 a long —, a strong —,
 and a — all to-
 gether!

pump
 — ship!
 punt

putting into port

quarantine
 quarter-master
 raft

rail (hand-)
 ram

rank
 ratlines
 reef
 refitting
 regatta
 repair
 rigging

 mast head —
 risk
 roadstead
 roadster
 rolling

la portañola
el costado de babor = babor
el corsario
la proa
 (*at an oar*) *el* golpe de remo
 ¡ aïsa ! ; ¡ aïsa !

la bomba
 ¡ á las bombas !
el pinque, *la* batea = plancha
 de agua ; *el* puente flo-
 tante
 arribar, entrar de arribada
 en algun puerto
la cuarentena
el cabo de brigadas
la almadía = balsa = jan-
 gada
el pasamanos, *la* barandilla
 (*beak of an ironclad*) *el*
 ariete ó espolón ; (*a ship*)
 el buque de espolón

el grado
los rebenques = flechastes
el rizo
see repair
la regata
la recorrida = carena
el aparejo, *la* cordelería =
 maniobra, *las* tablas de
 jarcia
el aparejo del palo mayor
el riesgo
la rada, *el* surgidero
el buque anclado
el rodante = balance

room	<i>la cámara, el alojamiento</i>
gun —	<i>la santa bárbara</i>
powder —	<i>el pañol de la pólvora</i>
state —	<i>la cámara de pasajeros de primera clase = cámara de lujo</i>
store —	<i>el pañol de rancho</i>
ward —	<i>la cámara baja</i>
rope	<i>la cuerda, el cordaje</i>
— ladder	<i>una escala de cuerda</i>
rudder	<i>el timón = gobernalle</i>
sail	<i>la vela ; (sails) el velámen</i>
fore —	<i>la vela de trinquete</i>
foretop —	<i>el velacho</i>
foretop gallant —	<i>el juanete de proa</i>
lateen —	<i>la vela latina</i>
main —	<i>la vela mayor</i>
main top —	<i>la gavia del mastelero mayor</i>
main top-gallant —	<i>el juanete mayor</i>
miz(z)en top —	<i>la sobremesana</i>
miz(z)en top - gallant —	<i>el juanete ó periquete de sobremesana = perico</i>
royal —	<i>el sobrejuanete</i>
sky —	<i>la montera = monterilla, el periquito</i>
studding —	<i>la barrendera = rastrera</i>
top gallant —	<i>el juanete</i>
under press of —	<i>á toda vela</i>
sailer	<i>el velero</i>
sailor	<i>el marino ; (common —) el marinero</i>
fresh water —	<i>el marino de agua dulce</i>
sailor's home	<i>el asilo naval</i>
salvage	<i>(act) el salvamento ; (due) los derechos de salvamento</i>

sandglass	<i>el reloj de arena</i>
schooner	<i>la goleta</i>
scoop	<i>el achicador = vertedor ; la sarsola, el cubo = valde</i>
screw	<i>la hélice ; (steamer) el vapor de hélice</i>
scull	<i>(short oar) el remo de buque menor (= botecillo) ; (stern oar) el espadillón de bote</i>
scuttle	<i>un escotillón, la portañola de luz</i>
sea	<i>el mar, la mar ; (broken sea, wave) el golpe de mar, la oleada</i>
at —	<i>en el mar, á la mar ; (fig.) perdido(s) = desorientado(s)</i>
cross —	<i>mar de través</i>
ground —	<i>mar de fondo</i>
half —s over	<i>(fig.) medio borracho, entre dos vinos</i>
on the high —s	<i>en alta mar</i>
on the open —	<i>en plena mar</i>
sea-legs	<i>el andar del marino</i>
— farer }	<i>el marino = hombre de mar ;</i>
— man }	<i>(able-bodied) el marino experimentado</i>
— manship	<i>la habilidad en hacer maniobrar á un buque ; una maniobra hábil, la náutica</i>
— sickness	<i>el mareo</i>
seam	<i>(of masts) la costura = junta = cosedura</i>
sheering (= yaw)	<i>una guiñada</i>
sheet	<i>una escota = vela, un escotín</i>
three —s in the wind	<i>(fig.) alegre = calamocano</i>

ship

armour (plated) —

convoy —

fire —

flag —

His or Her Majesty's

—

hospital —

hundred-gun —

light —

merchant —

phantom —

seaworthy —

screw —

store —

training —

transport —

turret —

ship-boy

— joiner

— load

— master

— mate

— of the line

—'s books

—s spoken with

— wreck

— yard

(for war) *el* buque de guerra;
(chiefly for trade) *el*
vapor; (general term) *un*
buque = barco

un buque acorazado ó blindado

un buque transporte

un brulote

el buque almirante, *la* capitana

un buque de la marina real

un buque hospital

el buque de cien cañones

un faro flotante

un buque mercante

el barco fantasma

el buque de condiciones marineras

un buque de hélice

un buque de pertrechos ó víveres = buque almacén

un buque escuela

un transporte

un monitor = buque con torres

el paje de escoba = grumete

el carpintero de á bordo

el cargamento de un buque

el capitán = patrón

el compañero (de á bordo) = marinero

el navío de línea

los libros de á bordo

buques al habla /

el naufragio

el astillero = varadero

shipping	<i>los buques = barcos ; las</i>
— concerns	<i>fuerzas navales, la marina</i>
— intelligence	<i>los intereses ó negocios</i>
— interest	<i>marítimos</i>
shroud	<i>las noticias marítimas</i>
signal	<i>la marina mercante</i>
skiff	<i>el obenque</i>
skipper	<i>la señal</i>
sky-light	<i>un esquite</i>
sky-scraper	<i>el patrón</i>
slaver	<i>el tragaluz, la claraboya</i>
sloop	<i>el pabellón</i>
— of war	<i>el buque negrero</i>
smack	<i>la balandra</i>
sounding lead	<i>la corbeta de guerra</i>
spanker	<i>el queche, la zumaca</i>
spar	<i>la sonda, el escandallo</i>
speaking trumpet	<i>la bergantina</i>
squadron	<i>el pedazo de mástil</i>
stanchion	<i>la bocina, el portavoz</i>
starboard	<i>una escuadra = división</i>
	<i>el puntal de cubierta</i>
	<i>el costado de estribor =</i>
	<i>(estribor) ; á estribor</i>
stay	<i>el estay = nervio ; la escala</i>
back —	<i>el brandal, la traviesa</i>
main —	<i>el estay mayor</i>
steerage	<i>el gobierno, ó la timonería ;</i>
	<i>el entrepuente, la proa</i>
— way	<i>la estela, el surco</i>
steersman	<i>el timonel</i>
stem	<i>la roda, el tajamar, la proa,</i>
	<i>el branque</i>
stern	<i>la popa</i>
steward	<i>el despensero ; (ship's —) el</i>
	<i>mayordomo</i>
steward's mate	<i>el ayudante del despensero</i>

steward's room
streamer
swab
swifter
swinging
tacking and veering
tackle

— block
tampion
tar

tarpaulin
tender

tiller
top

fore —

main —

miz(z)en —

top man

torpedo

— boat

tow

— line or rope

— path

trawler

trimming

tug

steam —

venture

vessel

homeward bound —

outward bound —

sailing —

three-masted —

water logged —

la despensa = botillería
el gallardete, la banderola
el lampazo = escopero
el andarivel = obenque falso
el balance, la vibración
la virada y cambio
el aparejo (cuadernal); los
cargadores
el motón de aparejo
(art.) el tapabocas
el alquitrán; (sailor) un
marinero
un lienzo alquitranado
una barcaza = gabarra, un
alijador
la caña del timón
la cofa
la cofa de trinquete
la cofa mayor
la cofa de mesana
el gaviero
un torpedo
el bote torpedero = torpedero
el remolque
el cable de remolque
el camino de sirga
el bote de pescar con albanega
la orientación
el remolcador
el remolcador de vapor
la pacotilla
el buque = barco = navío
un buque de retorno
un buque en viaje de ida
un buque de vela
un buque de tres palos
un buque anegado

vessel of 300 tons	un buque de trescientas toneladas
burden	toneladas
voyage	el viaje
ocean —	un viaje de altura
wake	la estela
wale	la faja = cinta
watch	la guardia
water	el agua (<i>f.</i>); (<i>tide</i>) la marea
— bailiff	(<i>of a harbour</i>) inspector de puerto; (<i>of a river</i>) el guardapesca
— man	el botero = batelero; (<i>ferry-man</i>) el balsero
— way	el curso de las aguas; (<i>of a canal</i>) la sección; (<i>of a ship</i>) el canalón
weather-gage	el barlovento
— side	el costado de barlovento
well	(<i>of a ship</i>) la sentina; (<i>of a boat</i>) una sentina
— room	la sentina
whaler	un buque ballenero
wharf	el muelle; (<i>for goods</i>) un cargadero = tinglado
wharfage	el muellaje, los derechos de muelle
wheel	la rueda
paddle —	la rueda de paleta
wherry	la chalana = barquilla, el bote de pasaje
— man	el batelero
windlass	la cabria = grua, el cabrestante = volante
wreck	el naufragio; (<i>ship</i>) el buque náufrago
wreckage	el naufragio; (<i>remains</i>) los restos

yacht
yachter

yard
fore —
fore top-gallant —
fore top-sail —
main —
main top-gallant —
main top-sail —
miz(z)en top-gal-
lant —
royal —
yawl

Needle and Fancy Work.

band

bar

basting
bobbin

bodkin
bonnet-block
— shape
— stand
border(ing)
braid

braiding machine

el yate
el capitan de yate, el que
pasea ó navega en yate
la verga
la verga de trinquete
la verga de juanete de proa
la verga de velacho
la verga mayor
la verga de juanete mayor
la verga de mastelero mayor
la verga del periquete de
sobremesana
la verga de sobrejuanete
la yola = canoa, el serení

Costura y Labores.

(ribbon) la cinta; (for the
waist) el cinturón
(lace work) la presilla á
punto de cadeneta
el hilván
el carrete; (of sewing mach.)
la canilla; (for lace work)
el palillo para hacer en-
caje
el punzón
la horma de capota
la forma de capota
el soporte ó pié de sombrero
los ribetes, la guarnición
la trenza; (tissue) el lazo =
cordoncillo
la máquina de hacer tren-
cilla

buckle
bugle
button-hole
— hole machine

canvas
— mounting

chain

cord

corner

cotton

darning —

embroidery —

crewel

— worsted

crochet (hook or
needle)

cutting

dress —

darning

design

dress-making

— stand

dummy

edge

fringed —

edging

embroidery frame

— machine

embroidery

Berlin —

linen —

la hebilla

las bolas de vidrio negro

el ojal

la máquina para hacer
ojales

el cañamazo

el bastidor

el punto de cadeneta

(trimming) el cordoncillo

el rincón, la esquina

el algodón

el hilo de zurcir

el hilo de bordar

el ovillo de estambre
(estambre para bordar)

el torzal

la aguja de crochet

el corte = talla

el corte de vestidos

el zurcido ; (darnings) los
zurcidos ; fancy work) el
zurcido primoroso ; (of
old clothes) el remiendo

el dibujo

la confección de vestidos

el maniquí

el maniquí, la figura

el borde

el borde con flecos

el borde

el bastidor de bordar

la máquina de bordar

el bordado, la bordadura

el bordado de lana

el bordado en tela

needle —	el bordado de algodón á mano
eyelet	un ojal
felling	el remate de las costuras
figure	la figura = forma ; (of fabrics) el motivo = dibujo
corner —s	los dibujos angulares
insertion —s	los motivos ó dibujos destacados ó aislados
minor —s	los motivos secundarios
principal —s	el motivo principal
fillet	el filete, la orla
filling	el relleno
fine-drawing	el cosido primoroso
fold	el pliegue
foundation	el fondo
frame	el bastidor
lace —	la almohadilla
fringe	el fleco, la cenefa = guarnición
gather	el fruncido = pliegue
goose	la plancha, el hierro de planchar
grounding	la preparación
guipure	el guipur
gusset	el escudete = contrete
hem	el ribete (= dobladillo), la bastilla
hook	el ganchillo ; (of a dress) el corchete
insertion	(lace work) un entredós
knitting	la calceta
knot	el nudo, la lazada
lace	la puntilla, el encaje ; (tape) el cordón = cordoncillo ; (of gold, etc.) el galón = pasamano

appliqué —	la aplicación
bobbin (=bone) —	el encaje, ó la puntilla hecha con palillos
gold —	el galón ó bordado de oro
guipure —	el guipur ; (<i>imitation</i>) el guipé
hand-made —	el encaje (ó la puntilla) hecho (ó hecha) á mano
knitted —	la puntilla hecha con agujas de hacer calceta
Limerick —	el encaje (ó la puntilla) hecho (ó hecha) á máquina ; las puntas de Irlanda
machine-made —	el encaje (ó la puntilla) á la máquina
Mechlin —	el encaje de Malinas
pillow —	la randa
point —	la punta, el encaje
torchon —	la randa ordinaria de hilo torzal
lace-hole	el ojete del encaje ó puntilla ó randa
— industry	la industria del encaje ó de la puntilla ; la pasama- nería, el encaje
— machine	la máquina de hacer encajes ó puntillas
— making, maker	la pasamanería, el encaje ; el pasamanero = encajero
lacet	el (hilo ó cordoncillo) pasador
loop	(<i>folding</i>) el corchete = ga- fete ; (<i>button-fastening</i>) la presilla
macramé	el macramé
make	la hechura, el modo ó la manera de hacer

mending

mesh

needle

darning —

knitting —

netting —

packing —

needle-case

net(ting)

pattern

piecing (= patching)

pin

— cushion

piping

plait, pleat

point

Alençon —

Brussels —

puckering

purl

quilt(ing)

reel

repair

ribbon

scallop

scissors

seam

— rent

el zurcido = repaso = remien-
do

la malla

una aguja de coser

una aguja de zurcir

la aguja de hacer calceta

el ganchillo ó la aguja de
hacer malla

la aguja saquera

el alfiletero

la malla = red; (*textile fabric*)

el tejido

el modelo = patrón; (*dress-
ing*) el dibujo, la muestra

el remiendo = echar piezas

un alfiler

la almohadilla de los al-
fileres

el cordoncillo = acordonado

el pliegue; la tabla

el punto

el punto de Alençon

el punto de Bruselas

el fruncido, el frunce; los
cogidos; (*creases*) las bol-
sas, los pliegues mal hechos

la orla; (*of lace*) el fleco =
canelón

la acolchadura = colchadura
(*roller*) el carrete; (*turning
frame*) la(s) devanadera(s)

el arreglo = remiendo

la cinta

el festón

las tijeras

la costura

el descosido

sewing	la costura; (<i>stitching</i>) el cosido
-- machine	la máquina de coser; (<i>lock-stitch</i>) la máquina de coser á punto de cadeneta
shape	la forma, el corte
silk	la seda
crewel --	la seda ó el estambre de bordar
netting --	el cordoncillo
skein	la madeja, el ovillo
spinning	la filatura, el hilado
square	(<i>of stuffs</i>) un cuadrado ó pieza cuadrada
stiletto	el punzón
stitch	(<i>need.</i>) la puntada, el punto de costura; (<i>netting</i>) la malla, el punto de malla ó de media
back --	el pespunte
chain --	el punto de cadeneta
crewel --	el punto al realce
cross --	el punto cruzado; (<i>embroid.</i>) el punto de marca
darning --	el punto de zurcido
double cross --	el punto cruzado de dos hilos
fancy --	el punto de bordar
festoon --	el punto de adorno
hem --	el dobladillo de ojo
herring-bone --	el punto espigado
Holbein --	el punto cuadrado
knotted --	el punto de nudo
lock --	el punto de cadeneta
overcast (= whip) --	la sobrecostura
running --	el punto de embastar, la bastilla
satin --	el mosqueteado

slanting —	<i>el punto al sesgo</i>
weaver's —	<i>el punto tejido</i>
stitching	<i>los puntos, las puntadas, la malla</i>
strap	<i>la correa</i>
strip	<i>la tira = banda</i>
stripe	<i>la banda, el galón</i>
tacking	<i>el embaste = hilván</i>
tag	<i>(ornament) una agujeta</i>
tatting	<i>el encaje de hilo ; frivolité</i>
thimble	<i>el dedal</i>
thread	<i>el hilo ; (of cloth) la hilacha</i>
crewel —	<i>el (hilo) estambre de bordar</i>
gold —	<i>el hilo de oro</i>
lace —	<i>el hilo de encaje</i>
needleful of —	<i>una hebra de hilo</i>
trimming	<i>el adorno, los adornos, la pasamanería</i>
crotchet —	<i>la pasamanería de ganchillo</i>
twine	<i>el hilo retorcido ó de acarreto</i>
twist	<i>(string) el cordón ; (thread) el torzal</i>
width or breadth	<i>el ancho, la anchura</i>
woof (= weft)	<i>la trama</i>
wool	<i>la lana</i>
Berlin (= embroidery) —	<i>el estambre</i>
work	<i>un trabajo, una labor ; (embroidery) un bordado</i>
Berlin —	<i>la tapicería de Berlín</i>
bobbin —	<i>la pasamanería hecha con palillos ó canillas</i>
crochet —	<i>la labor de crochet, ó de ganchillo ; el crochet = ganchillo</i>
fancy —	<i>las labores, el bordado</i>

flower —	<i>el</i> trabajo de flores
knitting —	<i>la</i> calceta
knotted —	<i>la</i> labor hecha de nudos
lace —	<i>la</i> puntilla, <i>el</i> encaje
needle —	<i>la</i> labor de aguja; (<i>plain</i> —) <i>la</i> costura; (<i>fancy</i> —) <i>las</i> labores, <i>el</i> bordado
net —	<i>la</i> labor de malla = malla
open —	<i>el</i> calado
plaited —	<i>el</i> trabajo atrenzado, <i>la</i> labor atrenzada
tambour —	<i>la</i> labor de bastidor
work-bag	<i>el</i> saco de la labor
— basket	<i>la</i> cestita de la costura ó de la labor
— box	<i>la</i> cajita de la costura
— table	<i>el</i> costurero
yarn	<i>el</i> estambre = hilo de lana
cotton —	<i>el</i> hilo torzal
spun —	<i>el</i> hilo de acarreto
worsted —	<i>el</i> estambre = algodón de zurcir

Numerals

I.

CARDINAL AND ORDINAL NUMERALS.

0

1—1st—1stly

Numerales.

I.

CARDINALES Y ORDINALES.

cero

uno, una (*contract.* un);
primero (-ra) (*contract.*
primer); primeramente *

* Or en primer lugar.

2—2nd—2ndly	dos—segundo (-da)—en segundo lugar, segundo (2º)
3—3rd—3rdly	tres—tercer(o, -a)—en tercer lugar
4—4th—4thly	cuatro — cuarto (-ta) — en cuarto lugar
5—5th—5thly	cinco—quinto (-ta)†
6—6th—6thly	seis—sexto, sexta
7—7th—7thly	siete — séptimo (-ma), or sétimo (-ma)
8—8th—8thly	ocho—octavo, octava
9—9th—9thly	nueve—novenio(-na), or nono (-na)
10—10th—10thly	diez—décimo, décima
11—11th—11thly	once—undécimo (-ma)
12—12th—12thly	doce—duodécimo (-ma)
13—13th—13thly	trece—decimotercio (-cia)
14—14th—14thly	catorce—decimocuarto (-ta)
15—15th—15thly	quince—decimoquinto (-ta)
16—16th—16thly	diez y seis, or dieciseis— décimosexto (-ta)
17—17th—17thly	diecisiete — decimoséptimo (-ma)
18—18th—18thly	dieciocho — décimoctavo (-va)
19—19th—19thly	diecinueve — decimonono (-na)
20—20th—20thly	veinte—vigésimo (-ma)
21—21st—21stly, etc., etc.	veintiuno (-na) — vigésimo primero (-ra)
22—22nd	veintidos—vigésimo segundo (-da)
30—30th	treinta—trigésimo (-ma)
31—31st	treinta y uno — trigésimo primero (-ra)

† Or en quinto lugar, etc.

32—32nd, etc., etc.

40

50

60

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

200

201

1,000

2,000

100,000

1,000,000

1,000,000,000

treinta y dos—trigésimo se-
gundo (-da)

cuarenta

cincuenta

sesenta

setenta

setenta y uno

setenta y dos

setenta y tres

setenta y cuatro

setenta y cinco

setenta y seis

setenta y siete

setenta y ocho

setenta y nueve

ochenta

ochenta y uno

noventa

noventa y uno

noventa y dos

noventa y tres

noventa y cuatro

noventa y cinco

noventa y seis

noventa y siete

noventa y ocho

noventa y nueve

cien, ciento; (*before a*
substant.) cien

ciento uno

doscientos (-tas)

doscientos uno

mil

dos mil

cien mil

un millón

mil millones

II.

FRACTIONAL NUMERALS.

$\frac{1}{2}$
 $\frac{1}{3}$
 $\frac{2}{3}$
 $\frac{1}{4}$
 $\frac{3}{4}$
 $\frac{1}{5}$
 $\frac{4}{5}$
 $\frac{1}{6}$
 $\frac{5}{6}$
 $\frac{1}{7}$, etc., etc.

III.

MISCELLANEOUS NUMERAL
EXPRESSIONS.

both

bulk

couple

decade

demi-

double (=twofold)

dozen

baker's—

half a —

— and a half

dual

duplicate

II.

NÚMEROS FRACCIONARIOS.

*un medio, una mitad**un tercio**dos tercios**un cuarto**tres cuartos**un quinto**cuatro quintos**un sexto**cinco sextos**un séptimo, etc., etc.*

III.

EXPRESIONES NUMÉRICAS
DE VARIAS CLASES.

ambos, ambas; *los dos*;
 entrambos, entrambas

*la masa**(of things and dead animals)**un par; (living beings) la**pareja**la década**(adj.) semi*

doble, duplicado

*un docena**la docena del fraile**media docena**docena y media*

dual

duplicado

eight (or so)
 every other }
 every two }
 fifteen (or so)
 first time
 fourfold
 four times
 gross
 half

by halves
 hundred (or so)
 hundredfold

last
 — but one (=penultimate)
 — but two (=ante-penultimate)

majority
 minority
 most
 numbers (of people)

once
 one at a time
 one by one
 pair

unos ocho
 cada dos, de dos en dos ;
 uno de dos
 una quincena, unos quince
 la primera vez
 cuádruplo, cuadruplicado
 cuatro veces, *quater*
 la gruesa
 (*substantive*) la mitad ;
 (*adjective*) medio, media ;
 semi ; (*adverb, followed*
by an adj. or partic.)
 medio ; (*with reference to*
the numbers of houses) bis,
 (as No. 15½) el número 15
 bis

á medias
 un centenar
 el céntuplo, cien veces (otro
 tanto ó más)
 el último, la última
 el penúltimo, la penúltima
 el antepenúltimo, la ante-
 penúltima.

la mayoría, la mayor parte
 la minoría
 la mayor parte de . . .
 una porción de gente =
 multitud de gente
 una vez
 de uno en uno, uno á la vez
 de uno en uno, uno por uno
 (*of things*) un par ; (*of*
persons) la pareja, el par ;
 (*of live animals, or with*

part
 score
 half a —
 semi-
 ten (or so)
 tenfold
 thousand (or so)
 thousandfold
 threefold (=treble)
 three times (=thrice)
 triad
 twenty (or so)
 twentyfold

 twice
 two by two
 whole (the)

Occupations, Pro- fessions, Trades.

acrobat
 actor, actress

actuary

agent

reference to sex) *el par,*
la pareja
la parte
una veintena
una decena
medio
una decena, unos diez
el décuplo
un millar, unos mil
el milcuplo
el triplo = triple
tres veces, ter
la tríada
una veintena
veinte veces más, veinte
veces (otro tanto)
dos veces
dos por dos
el total

Ocupaciones, Pro- fesiones, Oficios.

un (una) acróbata
el actor = cómico ; la actriz
= cómica
el actuario = escribano ;
(life-insurance) el actuario
de una compañía de segu-
ros sobre la vida ; (mana-
ger) el gerente = secretario
un agente ; (admin.) un
hombre de negocios ;
(commerce) un comisio-
nista

advertising —

estate —

analyst

appraiser

apprentice

architect

artisan

artist

assayer

assistant

auctioneer

author, authoress

baker

bandbox-maker

banker

barber

barmaid

barrister

basket-maker

bell-hanger

bill-sticker

block-maker

boatman

bone-setter

bookbinder

book-keeper

book-maker

bookseller

second-hand —

el corredor de anuncios =

agente de publicidad =

(agente) anunciador

un corredor de fincas

un analista

see auctioneer

el aprendiz

el arquitecto

el artesano

el (la) artista

el ensayador

el ayudante = auxiliar

el rematador = subastador ;

(of markets) *el* pregonero

un autor, *una* autora

el panadero

el fabricante de cajas de
cartón

el banquero

el barbero

la jóven que sirve en una
taberna

el curial

el cestero

el que se ocupa en poner
campanas, campanillas ó
timbres

el pegador de carteles

el motonero ó fabricante de
carrillos, motones, ó poleas

el barquero = botero

un curandero

el encuadernador

el tenedor de libros

el corredor de apuestas

el librero

el librero de viejo ó de lance

book-stitcher
bootmaker
boss

box-maker
breeder

brewer
bricklayer
brickmaker

broker

stock —
brushmaker

builder

jerry —
burnisher
butcher
pork —

butler
button-maker

cabinet-maker
cabman
calico printer

canvasser

carder
card-maker

el cosedor de libros
el zapatero
el jefe = dueño = patrón = principal

el fabricante de cajas
el criador de ganado = ganadero

el cervecero

el albañil

el fabricante de ladrillos = ladrillero

el corredor ; (*of old things, furniture, etc.*) *el* ropavejero

el corredor de bolsa

el fabricante de cepillos = cepillero

el maestro de obras = constructor = arquitecto

el mal constructor

el bruñidor = pulidor

el carnicero

el tocinero

el repostero = dispensero

el fabricante de botones = botonero

el ebanista

el cochero (de alquiler)

el estampador de telas de algodón ó de indianas

el corredor electoral ; (*commerce*) *el* viajante = corredor de artículos

el cardador

(*for wool, etc.*) *el* cardador = fabricante de tarjetas ; (*playing* —) *el* fabricante de naipes

caretaker	<i>el</i> encargado
carpenter	<i>el</i> carpintero
carpet manufacturer	<i>el</i> fabricante de alfombras
carrier	<i>el</i> arriero = ordinario = carretero = portador = mandadero
carter	<i>el</i> carretero
cartwright	<i>see</i> wheelwright
carver	<i>el</i> grabador = escultor = cincelador = entallador; (<i>of meat</i>) <i>el</i> que trincha ó corta; (<i>in jest</i>) <i>un</i> cava-dor
cashier	<i>el</i> cajero
caterer	<i>el</i> proveedor = abastecedor
cattle dealer	<i>el</i> tratante en ganado = ganadero
charcoal burner	<i>el</i> carbonero
charwoman	<i>la</i> mujer que vive de hacer faenas, <i>una</i> (criada) temporera
cheesemonger	<i>el</i> vendedor de quesos = quesero
chemist	<i>el</i> químico; (<i>apothecary</i>) <i>el</i> boticario ó farmacéutico
china manufacturer	<i>el</i> fabricante de loza ó porcelana
chiropodist	<i>el</i> pedicuro = manicuro
cigar-maker	<i>el</i> fabricante de cigarros ó tabacos
cleaner	(<i>with sand</i>) <i>el</i> fregador
clergyman	<i>un</i> eclesiástico
clerk	<i>un</i> dependiente = empleado
clothesman	<i>el</i> vendedor de ropas
clothier	<i>el</i> confeccionador ó fabricante de ropas ó paños
clown	<i>el</i> payaso = clown

coach maker	<i>el</i> fabricante de coches ó carruajes
coal man	<i>el</i> carbonero = vendedor de carbón
— merchant	<i>el</i> comerciante en carbones
cobbler	<i>el</i> zapatero de viejo = zapatero remendón
coffee-house keeper	<i>el</i> cafetero, <i>el</i> dueño de un cafetín
collector	<i>el</i> cobrador = recaudador ; (<i>revenue</i>) recaudador de contribuciones
collier	<i>el</i> obrero de las minas de carbón
comber	<i>el</i> vendedor de peines = peínero = peínetero
comb maker	<i>el</i> fabricante de peines
compositor	<i>el</i> cajista
confectioner	<i>el</i> confítero
contractor	<i>el</i> contratista = asentista
cook	<i>el</i> cocinero, <i>la</i> cocinera
cookshop keeper	<i>el</i> dueño de un bodegón
cooper	<i>el</i> tonelero
coppersmith	<i>el</i> calderero
cornfactor	<i>el</i> tratante en granos
corrector (= proof-reader)	<i>el</i> corrector de pruebas
correspondent	<i>el</i> corresponsal
costermonger	<i>el</i> vendedor ambulante ó callejero de frutas, etc.
courier	<i>un</i> correo = intérprete = acompañante = cicerone
crier	<i>el</i> pregonero (público); (<i>law</i>) <i>el</i> ujier de sala
crockery-ware man	<i>el</i> vendedor ambulante de loza
currier	<i>el</i> curtidor = zurrador de pieles

custodian	<i>el</i> guardián
cutler	<i>el</i> cuchillero
dancer	<i>el</i> bailarín
rope —	<i>el</i> bailarín de maroma = funámbulo
dealer	<i>el</i> vendedor = traficante = negociante
decorator	<i>el</i> decorador
dentist	<i>el</i> dentista
designer	<i>el</i> dibujante = delineador
embroidery —	<i>el</i> dibujante de bordados
die-sinker	<i>el</i> grabador en hueco
director	<i>el</i> director
distiller	<i>el</i> destilador
doctor	<i>el</i> doctor = médico
chimney —	<i>el</i> deshollinador
draper	<i>el</i> pañero = mercader de paños
linen —	<i>el</i> lencero = comerciante en lencería = almacenista de novedades
woollen —	<i>see</i> draper
draughtsman	<i>el</i> dibujante
drawer of water	<i>el</i> aguador; (<i>of oysters</i>) <i>el</i> pescador de ostras
dredger	<i>el</i> pescador de red barredera
drill-master	<i>el</i> maestro de ejercicios ó instructor
— sergeant	<i>el</i> sargento instructor
druggist }	<i>el</i> droguista = droguero
drysalter }	
dyer	<i>el</i> tintorero
eating-house keeper	<i>el</i> dueño de una casa de comidas
edge-tool maker	<i>el</i> fabricante de instrumentos cortantes
editor	(<i>typ.</i>) <i>el</i> editor; (<i>newsp.</i>) <i>el</i>

embroiderer
employee
employer

engine builder or
maker
— driver

— turner
engineer

electric —
mechanical —
mining —
engraver

coin —
errand man
factory hand
fag

fancy goods (dealer
in)

fancy stationery
(dealer in)

farmer

feather dresser or
seller
finisher
fisherman
fishmonger

redactor principal de un
periódico = director

el bordador

el empleado ó dependiente

el principal = amo; (*political
econ.*) el patrono

el fabricante de locomotoras

el maquinista (conductor de
locomotoras)

el que maneja el guillóquis

un ingeniero = mecánico =
maquinista

un ingeniero eléctrico

un ingeniero mecánico

un ingeniero de minas

un grabador; (*jewel.*) un cin-
celador

un grabador de monedas

un mandadero ó recadero

un obrero (de fábrica)

un trabajador; (*fig. and
fam.*) un burro de carga

un almacenista ó vendedor
de novedades ó géneros
de fantasía ó de capricho

un papelerero de lujo

(*landlord*) el arrendador =
arrendatario; el agricul-
tor = cultivador = granjero

el preparador de plumas

el pulidor

el pescador

el pescadero = vendedor de
pescado

— woman	<i>la pescadera</i> = vendedora de pescado
florist	<i>el (la) florista</i>
flower maker (artificial)	<i>el (la) florista</i> (artificial)
footman	<i>el lacayo</i>
fountain or cistern maker	<i>el fontanero</i>
foreman	(<i>in factories</i>) <i>el mayordomo</i> = jefe de taller ; (<i>ganger</i>) <i>el jefe de una cuadrilla</i> = capataz ; (<i>of shops</i>) <i>el primer dependiente ;</i> (<i>of a printing-house</i>) <i>el</i> <i>regente</i>
founder	<i>el fundidor</i>
fret cutter	<i>el tallador en madera</i>
fruiterer	<i>el frutero</i> = vendedor de fruta
fuller	<i>el batanero</i>
furniture dealer	<i>el mueblista</i>
— remover	<i>el conductor de muebles</i> = dueño de una casa de mudanzas
furrier	<i>el peletero</i>
gardener	<i>el jardinero</i>
landscape —	<i>el arquitecto paisajista</i>
market —	<i>el hortelano</i>
gasfitter	<i>el instalador de gas</i>
gauger	<i>el aforador</i> = arqueador
gilder	<i>el dorador</i>
glass-maker or worker	<i>el vidriero</i> = fabricante de vidrio ó cristal
glazier	<i>el vidriero</i>
glove-maker	<i>el fabricante de guantes</i> = guantero
gold beater	<i>el batidor de oro</i>

goldsmith
governor

governess
grape gatherer
grave digger
graver

grinder

organ —
grocer
green —

groom

grower

guide
gunsmith
gymnast
haberdasher
hairdresser
hammerer
hand

harness maker
harvester
hatter
hawker
herbalist
hewer of wood

el platero
(*prefect*) *el* gobernador
(= gobernador civil); (*of*
a prison) *el* alcaide;
(*employer*) *el* principal =
jefe = amo = patrón
el aya (*f.*); *la* institutriz
el vendimiador
el sepulturero
el grabador = escultor = cin-
celador
(*of knives*) *el* afilador = amo-
lador
el organillero
el vendedor de comestibles
el vendedor de verduras =
verdulero
el mozo de mulas = mozo de
cuadra = lacayo = palafre-
nero
el cultivador = labrador;
(*wine*) cosechero
el guía
el armero
el (*la*) gimnasta
el mercero (tendero)
el peluquero
un obrero de fragua = herrero
un obrero = mozo = em-
pleado
el guarnicionero
el segador = cosechero
un sombrerero
un vendedor ambulante
el herborizador = herbolista
el cortador de madera =
leñador

hop grower	<i>el</i> cultivador de lúpulo
— picker	<i>el</i> recogedor de lúpulo
horse jobber	<i>el</i> alquilador de caballos
— jockey	<i>el</i> postillón = chalán
hosier	<i>el</i> vendedor de medias (= mediero)
hotel keeper	<i>el</i> dueño de la fonda = fondista
housekeeper	<i>el</i> ama de llaves; <i>la</i> patrona
husbandman	<i>el</i> labrador = cultivador
innkeeper	<i>el</i> posadero
inspector	<i>un</i> inspector
sanitary — }	<i>un</i> inspector de sanidad
— of nuisances }	
iron dealer	<i>el</i> ferretero
— master	<i>el</i> dueño de una herrería ó fragua
— monger	<i>un</i> ferretero = quincallero
— worker	<i>un</i> obrero de forja = herrero
ironer	<i>el</i> planchador, <i>la</i> plancha- dora
Italian warehouse-	<i>el</i> semolero ó fabricante de
man	pastas para sopa
Jack (cheap)	<i>el</i> buhonero
— of all trades	aprendiz de todo y maestro de nada; <i>un</i> sábelo-todo
— of all work	<i>uno</i> que hace á todo = facto- tum
jailer	<i>el</i> carcelero = conserje de la cárcel
jeweller	<i>el</i> joyero
jobber	<i>un</i> obrero ó trabajador á destajo = destajero; <i>uno</i> que hace obras de poca monta = remendón; (<i>in stocks</i>) <i>un</i> agiotista; (<i>intriguer</i>) <i>un</i> intrigante

jockey
joiner

journalist

journeyman

keeper

labourer

lace-maker

lamplighter

— maker

lapidary

laundress

lawyer

leather dresser

librarian

lithographer

livery stable keeper

lodging-house keeper

looking-glass maker

machine builder

= explotador = trapison-
dista

el jockey

el carpintero de blanco ó de
taller = ensamblador =
ebanista

un periodista ; (*despect.*) *un*
chico de la prensa

el mozo = mancebo ; (*work-*
man) *el* obrero = trabaja-
dor (á jornal) ó jornalero

el guarda = guardián = encar-
gado ; (*game* —) *el* guarda
bosque ; (*of museum*) *el*
director ; (*of archives*) *el*
archivero ; (*of commercial*
books) *el* tenedor de libros

un trabajador ; (*by the day*)
un jornalero ; (*building*) *un*
(peón de) albañil ; (*dock* —)
un descargador

el fabricante de puntillas =
pasamanero

el farolero

el lampista

el marmolista

la lavandera = planchadora

un abogado = jurista = juris-
consulto ; *el* hombre de
leyes

el curtidor

un bibliotecario

un litógrafo

el alquilador de caballos

el patrón, *la* patrona

el fabricante de espejos

el fabricante de máquinas

— minder

machinist
manager

mantle maker
manufacturer
marble cutter
market woman
mason
master

mechanic
mercier
silk —
merchant

messenger

metal worker

midwife
milkmaid
— man
mill owner

— wright
miller
milliner

miner
modeller

el que cuida la máquina =
encargado de la máquina
el maquinista
el director = jefe = adminis-
trador ; (*economist*) el
administrador ; (*theatre*)
el empresario = director ;
(*commerce*) el gerente
una costurera = modista
el fabricante ; un industrial
el marmolista
la verdulera
el albañil
el amo = dueño = jefe = prin-
cipal = director, etc.
un artesano
un mercero
un sedero
(*retailer*) el comerciante ; un
negociante
un mandadero = recadero =
mozo
un tornero ó trabajador en
metales
la comadre = partera
la lechera
el lechero
el propietario del molino ;
(*manf.*) el jefe de fábrica
= fabricante
el constructor de molinos
el molinero
la modista de sombreros =
vendedora de novedades
el minero
el dibujante ; (*arts*) el
modelador

money broker
 — changer
 — lender
 morocco dresser
 musical instrument
 maker
 musician
 nail maker
 naturalist
 navy
 needle maker

— woman
 nurse

nursery maid
 — governess
 oculist
 oilman
 operative

optician
 packer
 painter
 house —
 sign —
 paper hanger
 — manufacturer

paste (=mill) -board
 maker
 pastrycook
 patcher
 pavier

el corredor de préstamos
un cambista
el prestamista, *un* usurero
el preparador de tafilete
el fabricante de instru-
 mentos de música
el músico
el fabricante de clavos
el naturalista
el cavador
el agujero = fabricante de
 agujas

la costurera
 (*for infants*) *la* nodriza, *el*
 ama (*f.*); (*for children*) *la*
 niñera; (*for the sick*) *la*
 enfermera

la niñera
el aya (*f.*)
el oculista
el aceitero
un operario = obrero = tra-
 bajador = artesano
el óptico
un embalador
el pintor
el pintor de paredes
el pintor de muestras
el papelista
el fabricante de papel;
 (*wall-paper* —), *el* fabri-
 cante de papeles pintados

el cartonero
el pastelero
el remendón
el empedrador = enlosador =
 embaldosador

pawnbroker

pedlar

perfumer

pewterer

photographer

physician

physicist

pianoforte maker

— tuner

picture dealer

— frame maker

— restorer

pinmaker

planter

plasterer

playwright

ploughman

plumber

polisher

French —

porter

street —

ticket —

el prestamista = dueño de una casa de empeños

el buhonero = vendedor ambulante

el perfumista

el estañero

el fotógrafo

el médico consultor

el físico (naturalista)

el fabricante de pianos

el afinador de pianos

el vendedor de pinturas ó de cuadros

el fabricante de marcos

el restaurador de cuadros

el fabricante de alfileres = alfiletero

el plantador = cultivador = colono ; el hacendado

el revocador = enjabelgador ; (in figures) el fabricante de figuras de yeso y molduras

el autor dramático

el arador

el plomero = vidriero = latonero

el pulidor = bruñidor

el embarnizador (de muebles)

(door-keeper) el portero =

conserje ; (carrier) el

portador ; (licensed in a

town) el mozo de cordel ;

(railway) un mozo de estación

el mozo de cordel = faquín

un mozo de cordel inscrito

en el registro

poster
— bearer

postman
potter
poulterer
printer
—'s devil
— reader
professor
promoter
provision merchant
publican
publisher
quarryman
rag picker
rag and bone man }
rat catcher
reaper
retailer

road labourer
rope maker
saddler
salesman

dead —

sailor

salt merchant

un cartel
el porta-anuncios = anunciador callejero ó ambulante
el cartero
un alfarero
el pollero
el impresor
el aprendiz de imprenta
el corrector de pruebas
un profesor
un promotor = promovedor
el mercader de comestibles
un tabernero
un editor
un cantero
el trapero
el hombre que caza ratas
el segador
el vendedor al por menor ó al menudeo
el peón caminero
el cordelero
el (sillero y) guarnicionero
(wholesale dealer) el vendedor de . . . al por mayor = vendedor en grande; (seller) el vendedor; (agent) el revendedor = corredor (de comercio)
el negociante en carnes al por mayor ó en carnes muertas
el marino; (common) el marinero
un comerciante en sal

sandwich man	un porta-anuncios = anunciador ambulante
sawyer	el aserrador
scourer	el limpiador (de ropas) = fregador ó limpiador (de suelos, etc.)
scullion	el marmitón (= pinche de cocina)
sculptor	el escultor
seamstress	la costurera
secretary	el secretario
seedsman	el tratante en semillas
servant	el criado, la criada
shamoy-dresser	el curtidor de piel de gamuza
shearer	el esquilador
shepherd	el pastor
shipowner	el naviero
shoeblack	el limpiabotas
— maker	el zapatero
shop boy	el chico de tienda = aprendiz
— girl	la chica de tienda = aprendiz
— man	el tendero
— walker	el vigilante de tienda
showman	un saltimbánquis = empresario de espectáculos
sign (= ticket) writer	el pintor de muestras ó letreros
singer	el cantante, la cantante
skin dresser	el curtidor de pieles
slater	el pizarrero
slate worker	el pizarrero
slaughterer	el matarife
smith	el forjador de metales
black —	el herrero
gold or silver —	el platero
gun —	el armero
lock —	el cerrajero

shoeing —
 tin or white —
 soldier
 solicitor
 sower
 spinner

cotton —
 spoil trade

stationer
 stenciller
 stereotyper
 steward

stock broker
 — jobber
 stocking mender
 stoker
 stone cutter
 stove maker

sugarbaker (= refiner)
 surgeon
 surveyor

sweeper
 chimney —
 crossing — }
 street — }
 tailor
 merchant —

el herrador
 el hojalatero
 el soldado
 el procurador = abogado
 el sembrador
 el hilador ; (*mill-owner*) el
 fabricante de hilados
 el hilador de algodón
 el que vende barato (y per-
 judica el negocio)
 el papelerero
 el estarcidor
 el estereotipador
 el mayordomo ; (*of an estate*)
 el administrador ; (*of a*
college) el dispensero =
 repostero
 el corredor de bolsa
 el agiotista
 el zurcidor de medias
 el fogonero
 el cantero = picapedrero
 el fabricante de estufas ó
 braseros
 el refinador de azúcar
 el cirujano
 el inspector ; (*valuer*) el
 valuador = justipreciador
 = perito ; (*of taxes*) el
 inspector de hacienda ;
 (*of land*) el agrimensor
 el barrendero
 el deshollinador
 el muchacho que barre las
 paseras
 el sastre
 el sastre y vendedor de

tallow chandler	ropas hechas = pañero y sastre
tanner	<i>el</i> velero
tavern keeper	<i>el</i> zurcidor = curtidor = zurrador
teacher	<i>el</i> tabernero
teaseler	<i>el</i> maestro = profesor ; (<i>des-</i> <i>pect.</i>) <i>el</i> domine
telegraphist	<i>el</i> pelaire
thatcher	<i>el</i> (la) telegrafista
thresher	<i>el</i> techador
tile maker	<i>el</i> trillador
tiler	<i>el</i> tejero
tinker	<i>el</i> tejador
tinman	<i>el</i> calderero ó estañero ambulante
tobacco manufac- turer	<i>el</i> hojalatero
tobacconist	<i>el</i> fabricante de tabacos
toyman	<i>el</i> estanquero = vendedor de tabacos
tracer	<i>el</i> fabricante ó vendedor de juguetes = juguetero
trader	<i>el</i> calcador
tradesman	<i>el</i> negociante = comerciante
traveller	<i>el</i> tendero = negociante = comerciante
commercial —	<i>el</i> viajero, la viajera
town —	<i>el</i> viajante
trimming maker	<i>el</i> corredor de muestras
tripe man	<i>el</i> pasamanero
trunk maker	<i>el</i> tripero
turncock	<i>el</i> baulero = fabricante de baúles
turner	<i>el</i> fontanero
working —	<i>el</i> torneador = tornero
	<i>el</i> obrero de torneador

tutor	<i>el</i> preceptor = maestro = conferenciante
typographer	<i>el</i> tipógrafo
undertaker	<i>el</i> empresario de pompas funebres
upholsterer	<i>el</i> tapicero
valuer	<i>un</i> valuador = tasador ; (<i>at auctions</i>) <i>el</i> justipreciador = tasador
victualler (licensed)	<i>el</i> proveedor de vinos y cervezas = tabernero
vine dresser	<i>el</i> viñador
waggoner	<i>el</i> carromatero = carretero
waiter	<i>el</i> mozo (de café, restaurant, etc.)
wardrobe dealer	<i>el</i> ropavejero (de tienda)
warehouseman	<i>el</i> comerciante al por mayor = almacenista ; (<i>foreman</i>) <i>el</i> encargado del almacén
furniture —	<i>el</i> mueblista (de lance)
washerwoman	<i>la</i> lavandera
watchmaker	<i>un</i> relojero
watchman	<i>un</i> sereno = vigilante ; (<i>overseer</i>) <i>el</i> capataz = sobrestante ; (<i>railway</i>) <i>el</i> guarda-línea
waterman	<i>el</i> botero = batelero ; (<i>ferryman</i>) <i>el</i> balsero
weaver	<i>el</i> tejedor
ribbon —	<i>el</i> pasamanero
silk —	<i>el</i> tejedor de seda
stocking —	<i>el</i> tejedor de medias
wheelwright	<i>el</i> constructor de ruedas
winder	<i>el</i> devanador
wine grower	<i>el</i> viñero
— merchant	<i>el</i> negociante en vinos = vendedor de vinos = vinatero

— taster
wire drawer
— worker
wood cutter

wool broker
— grower
— stapler
— worker

working man
— woman
workman
wrestler
writer
 shorthand —
 type —

el catador de vinos
el estirador á la hilera
el que trabaja el alambre
el leñador ; (*engrav.*) *el* grabador en madera
el corredor de algodones
el criador de ganado de lana
el vendedor de lanas
el lanero = que trabaja la lana
un trabajador = obrero
una trabajadora = obrera
un obrero = trabajador
el luchador
un escritor, *una* escritora
un taquígrafo
el velógrafo

Physics & Chemistry.

acetylene
acid
 acetic —
 carbonic —
 citric —
 chloric —
 chlorous —
 concentrated —
 diluted —
 formic —
 hydrochloric —
 hydrocyanic —
 (hy)perchloric —
 hypochloric —
 lactic —
 muriatic —

Física y Química.

la acetilena
un ácido
el ácido acético
— — carbónico
— — cítrico
— — clórico
— — cloroso
— — concentrado
— — dilatado
— — fórmico
— — clorídrico
— — hidrocianico ó prúsico
— — hiperclórico
— — hipoclorico
— — láctico
— — muriático

nitric —	<i>el ácido nítrico</i>
oxalic —	— — oxálico
phenic —	— — fénico
phosphoric —	— — fosfórico
prussic —	— — prúsico
pyrogallic —	— — pirogálico
sulphuric —	— — sulfúrico
tartaric —	— — tartárico
acoustics	<i>la acústica</i>
adapter	<i>la alargadera</i>
adhesion	<i>la adhesión</i>
affinity	<i>la afinidad</i>
agent	<i>un agente</i>
air	<i>el aire</i>
surrounding —	<i>el ambiente</i>
albumen	<i>la albúmina</i>
alchemist	<i>un alquimista</i>
alchemy	<i>la alquimia</i>
alcohol	<i>el alcohol</i>
aldehyde	<i>el aldehida</i>
alembic	<i>el alambique</i>
alizarine	<i>la alizarina</i>
alkali	<i>un álcali</i>
alloy	<i>una aleación = liga</i>
alum	<i>el alumbre</i>
amalgam	<i>una amalgama</i>
amber	<i>el ámbar</i>
ammonia	<i>el amoníaco = gas amoníaco</i> <i>= álcali volátil</i>
ammonium	<i>el amonio, la base hipotética</i> <i>del amoníaco</i>
analysis	<i>un(a) análisis</i>
qualitative —	<i>el análisis cualitativo</i>
quantitative —	— — cuantitativo
spectral —	— — espectral
aniline	<i>la anilina</i>
antacid	<i>un antácido</i>

anthracene	<i>la antracena</i>
apparatus	<i>un aparato</i>
aqua fortis	<i>el agua fuerte</i>
— regia	<i>el agua regia</i>
areometer	<i>un areómetro</i>
arsenic	<i>el arsénico</i>
asafetida	<i>el asafétida</i>
asphalt	<i>el asfalto</i>
assay	<i>un ensayo</i>
atom	<i>un átomo</i>
attraction	<i>la atracción</i>
balance	<i>la balanza ; (tec.) el equilibrio</i>
balloon	<i>el globo (aerostático)</i>
barometer	<i>el barómetro</i>
base	<i>la base</i>
(in)soluble —	<i>la base (in)soluble</i>
basin	<i>la vasija ; (small) la cubeta</i>
evaporating —	<i>la cubeta de evaporar, un evaporador</i>
battery	<i>la batería</i>
beaker	<i>la probeta con pico</i>
benzine	<i>la bencina</i>
benzoline	<i>la benzolina, el benzol</i>
(bi)carbonate of soda	<i>el (bi)carbonato de soda</i>
biology	<i>la biología</i>
bitumen	<i>el betún</i>
blow-pipe	<i>el soplete</i>
body	<i>el cuerpo</i>
compound —	<i>— — compuesto</i>
electro-positive —	<i>— — electro-positivo</i>
electro-negative —	<i>— — electro-negativo</i>
fat —	<i>un cuerpo craso, la sustancia crasa</i>
neutral —	<i>el cuerpo neutro</i>
simple —	<i>— — simple</i>
bone-black	<i>el negro animal = carbón animal</i>

boron
bottle

glass stoppered —

three-necked —
Woulfe —

bromine
burner

Bunsen's —

caloric
camera-obscura
camphor
capillarity
capsule
carbon
carbonate
caseine
cause
caustic
lunar —
cellulose
chemist

chemistry
applied —
inorganic —
organic —
practical —
chlorate
chloride
chlorine

el boro
la botella ; (*small*) el frasco ;
(*with a wide, short neck*)
el bocal
la botella de tapón de
cristal = botella ó el fras-
co tapado al esmeril
el frasco tritubular
el aparato de Woulfe
el bromo
el mechero = quemador de
lámpara
el mechero de doble
corriente de aire ; el
quemador de Bunsen
el calórico
la cámara oscura
el alcanfor
la capilaridad
(*small saucer*) la cápsula
el carbono
el carbonato
la caseína
la causa
el cáustico
la piedra infernal
la celulosa
el químico ; (*apothecary*) el
boticario = farmacéutico
la química
— — aplicada
— — inorgánica
— — orgánica
— — práctica
el clorato
el cloruro
el cloro

chlorite	la clorita
chloroform	el cloroformo
cinchonine	la cinchonina
coagulation	la coagulación
coagulum	el coágulo = coágulum
coal	el carbón (de piedra), la hulla
charcoal	el carbón vegetal; (animal —) el carbón animal = negro de marfil
coal tar	el alquitrán de hulla
— — products	los productos extraídos (de la destilación) del alquitrán de hulla
cohesion	la cohesión
coke	el cok
collodion	el colodión
colour	el color
simple —	— — simple
complementary —	— — complementario
colouring matter	la materia colorante
combination	la combinación
combustion	la combustión
spontaneous —	la combustión espontánea
composition	la composición
component (= constituent)	el componente, la parte constituyente
compound	el compuesto
binary —	— — binario
ternary —	— — ternario
quaternary —	— — cuaternario
compressibility	la compresibilidad
compression	la compresión
condensation	la condensación
condenser	el condensador
conductibility	la conductibilidad
conductivity	el poder conductivo

conductor	<i>el</i> conductor
non —	<i>el</i> no-conductor
congelation	<i>la</i> congelación
corpusc(u)le	<i>el</i> corpúsculo
corrosive	<i>el</i> corrosivo
— sublimate	<i>el</i> sublimado corrosivo
crucible	<i>el</i> crisol
crystal	<i>el</i> cristal
crystallization	<i>la</i> cristalización
current	<i>la</i> corriente
cyanide	<i>el</i> cianuro
cyanogen	<i>el</i> cianógeno
daguerreotype	<i>el</i> daguerreotipo
decantation	<i>la</i> decantación, <i>el</i> trasiego
decomposition	<i>la</i> descomposición
density	<i>la</i> densidad
deposit	<i>el</i> depósito
dextrine	<i>la</i> dextrina
diastase	<i>la</i> diastasis
digester	<i>el</i> digestor = digestivo
discharge	(<i>of liquids, etc.</i>) <i>la</i> descarga, <i>el</i> desagüe ; (<i>of electricity</i>) <i>la</i> descarga
distillation	<i>la</i> destilación
divisibility	<i>la</i> divisibilidad
dye	<i>la</i> materia tintórea, <i>el</i> tinte = color
dynamite	<i>la</i> dinamita
ebullition	<i>la</i> ebullición
echo	<i>el</i> eco
effect	<i>el</i> efecto
effervescence	<i>la</i> efervescencia
elasticity	<i>la</i> elasticidad
negative —	— — negativa
positive —	— — positiva
electrometer	<i>el</i> electrómetro
electrophorus	<i>el</i> electróforo

electro-plate	la electroplata, el metal
electro-plating	plaqueado al galvanismo
electroscope	la galvanoplastia
element	el electróscopo
equivalent	un elemento
mechanical — o f	un equivalente
heat	el equivalente mecánico del
essence	calor
— of bitter almonds	una esencia
ether	la esencia de almendras
sulphuric —	amargas
eudiometer	el éter
evaporation	el éter sulfúrico
expansion	el eudiómetro
experiment	la evaporación
explosion	la expansión
explosive	el experimento
	la explosión
	la sustancia explosiva, un
	explosivo = fulminante =
	detonante
extent	la extensión
extract	un extracto
fecula	la fécula
ferment	el fermento
fermentation	la fermentación
ferrocyanide	el ferrocianuro
fibrine	la fibrina
filter	el filtro
filtering	la filtración
fire-damp	el (gas) grisú, la mofeta
flame	la llama
flask	el frasco, la redoma
narrow-mouthed —	el frasco ó la redoma de
	boca estrecha
wide-mouthed	el frasco ó la redoma de
	boca ancha

flour	la harina ; (of potatoes, beans, etc.) la fécula
fluid	el líquido
fluidity	la fluidez
fluorine	el fluor
focus	el foco
force	la fuerza
catalytic —	la acción catalítica = acción de presencia
centrifugal —	la fuerza centrífuga
centripetal	— — centrípeta
formula	la fórmula
friction	la fricción
fuchsine	la fuchsina
fulminate	el fulminato
funnel	un embudo
furnace	el horno = hornillo = hornillo de mina
fusion	la fusión
gallnuts (decoction of)	una infusión de nuez de gallo
galvanism	el galvanismo
galvanoplasty	la galvanoplastia
gas	el gas
coal —	el gas de hulla ó de alumbrado
colourless —	el gas incoloro
laughing —	el gas ex hilarante = protoxido de ázoe
marsh —	el gas de los pantanos = fuego fátuo
odourless —	el gas inodoro
tasteless —	el gas insípido
gauze (wire —)	la tela metálica
gelatine	la gelatina
glass	el vidrio
burning —	el espejo ustorio

magnifying —	el lente de aumento = micros-
globe	copio
— filter	el globo ; (<i>cylindrical vessel</i>)
glucose	el bocal
gluten	el filtro esférico
glycerine	la glucosa
nitro —	el gluten
gravitation	la glicerina
gravity	la nitro-glicerina
	la gravitación
	(<i>weight</i>) el peso ; (<i>physics</i>)
	la gravedad = pesadez ;
	(<i>of sound</i>) la gravedad
centre of —	el centro de gravedad
law of —	la ley de la gravitación
specific —	la gravedad específica
gum	la goma
— arabic	— — arábica
— resin	— — resina
— cherry	— — de cereza
gun-cotton	el algodón pólvora = ful-
	micoton, la piroxilina
gutta-percha	la gutapercha, el caucho
heat	el calor = calórico
blood —	el calor de sangre (98° Fahr.)
hand —	— — de 140° Fahr.
latent —	— — latente
radiant —	— — radiante
hydracid	el hidrácido
hydrogen	el hidrógeno
carburetted —	el gas hidrógeno carburado
	= gas de alumbrado
phosphoretted — (=	el hidrógeno fosforado =
hydrogen phosphide)	fósforo gaseoso de hidró-
sulphuretted — (= hy-	geno
drogen sulphide)	el hidrógeno sulfurado =
	ácido hidro-sulfúrico

hydrometer	<i>el hidrómetro</i>
hygrometer	<i>el higrómetro</i>
hyposulphate	<i>el hiposulfato</i>
ignition	<i>la ignición</i>
image	<i>la imagen</i>
impenetrability	<i>la impenetrabilidad</i>
incidence	<i>la incidencia</i>
angle of —	<i>el ángulo de incidencia</i>
indiarubber	<i>la goma elástica ; el caucho</i>
indigo	<i>el índigo</i>
induction	<i>la inducción</i>
inertia	<i>la inercia</i>
ingredient	<i>un ingrediente</i>
instrument	<i>un instrumento</i>
insulator	<i>un aislador</i>
intensity	<i>la intensidad</i>
interstice	<i>un intersticio</i>
iodide	<i>el yoduro</i>
iodine	<i>el yodo</i>
— scarlet	<i>el yoduro de mercurio</i>
— yellow	<i>el yoduro de plomo</i>
jar	<i>(of glass) el tarro = pote ; (electric) la botella</i>
bell —	<i>la campana de cristal</i>
glass —	<i>la probeta = campana</i>
Leyden —	<i>la botella de Leyden</i>
laboratory	<i>el laboratorio</i>
lamp	<i>la lámpara</i>
safety —	<i>la lámpara de seguridad ó de Davy = davina</i>
spirit —	<i>la lámpara de alcohol</i>
lamp-black	<i>el negro de humo</i>
lens	<i>el lente = cristal lenticular ; (of a telescope) el lente = disco</i>
spot —	<i>el lente de foco opaco</i>

light	<i>la luz</i>
liquid	<i>el líquido</i>
liquor	<i>el licor</i>
litmus paper	<i>el papel de tornasol</i>
machine	<i>la máquina</i>
dynamo-electric —	— — <i>electro-dinámica</i>
electric(al) —	— — <i>eléctrica</i>
pneumatic —	— — <i>neumática</i>
magnet	<i>el imán, la piedra imán</i>
magnetic needle	<i>una aguja imantada</i>
magnetism	<i>el magnetismo</i>
animal —	<i>el magnetismo animal</i>
manipulation	<i>la manipulación</i>
margarine	<i>la margarina</i>
matter	<i>la materia (primera) = sustancia</i>
animal —	<i>la materia animal</i>
colouring —	— — <i>colorante</i>
saccharine —	— — <i>sacarina</i>
vegetable —	— — <i>vegetal</i>
melinite	<i>la melinita</i>
metal	<i>el metal</i>
metalloid (=non-metal)	<i>un metaloide</i>
methyI	<i>el metilo</i>
microphone	<i>el micrófono</i>
microscope	<i>el microscopio</i>
compound —	— — <i>compuesto</i>
mirror	<i>el espejo</i>
concave —	— — <i>cóncavo</i>
convex —	— — <i>convexo</i>
plane —	— — <i>plano</i>
spherical	— — <i>esférico</i>
mixture	<i>la mezcla = mixtura</i>
detonating —	<i>la mezcla detonante</i>
freezing —	— — <i>frigorífica</i>
mobility	<i>la movilidad</i>

molecule	la molécula
morphia	la morfina
movement	el movimiento
myrrh	la mirra
naphtha	la nafta
naphthaline	la naftalina
natron	el carbonato de sosa
nature	la naturaleza
neck	(of a bottle) el cuello
negative	(photogr.) una prueba negativa ó un negativo : (plate) el cliché
nicotine	la nicotina
nitrate	el nitrato
nitre	el nitro
nitrogen	el nitrógeno
nomenclature	la nomenclatura
notation	la notación
object	un objeto
— glass	un objetivo
— holder	(optics) el porta-objetos
oil	el aceite
essential —	el aceite volátil ó esencial
olein	la oleina
optics	la óptica
oxide	un óxido
deut —, di- or bin —	el deutóxido = bióxido
ferrous —	el protóxido de hierro
(hy)per —	el peróxido
metallic —	un óxido metálico
prot —	el protóxido
sesqui —	el sesquióxido
— of calcium	la cal
oxyacid	un oxácido
oxygen	el oxígeno
ozone	el ozono
pendulum	el péndulo

penumbra	<i>la penumbra</i>
percussion	<i>la percusión</i>
petroleum	<i>el petróleo</i>
phenol	<i>el fénol</i>
phenomenon	<i>el fenómeno</i>
philosopher's stone	<i>la piedra filosofal</i>
philosophy (natural)	<i>la física</i>
phonograph	<i>el fonógrafo</i>
phosphate	<i>el fosfato</i>
phosphorus	<i>el fósforo</i>
photographer	<i>el fotógrafo = retratista</i>
photograph(y)	<i>la fotografía</i>
photophone	<i>el fotófono</i>
physicist	<i>el físico</i>
physics	<i>la física</i>
pile (voltaic)	<i>la pila de Volta</i>
pitch	<i>(resin) la brea, el alquitrán; la pez; (of the voice) el tono, la extensión</i>
plate	<i>(photogr.) el cristal; (with the negative) el cliché</i>
point	<i>el punto</i>
boiling —	<i>— — de ebullición</i>
freezing —	<i>— — de congelación = cero</i>
polarization	<i>la polarización</i>
pole	<i>el polo</i>
pore	<i>el poro</i>
porosity	<i>la porosidad</i>
precipitant	<i>el precipitante</i>
precipitate	<i>el precipitado</i>
pressure	<i>la presión</i>
principle	<i>el principio</i>
prism	<i>el prisma</i>
proof	<i>(photogr.) una prueba</i>
property	<i>la propiedad</i>
proportion	<i>la proporción</i>

protoplasm	<i>el protoplasma</i>
quinine	<i>la quinina</i>
quintessence	<i>la quintaesencia</i>
radical	<i>el radical</i>
ray	<i>el rayo</i>
pencil of —s	<i>el hacesillo de rayos</i>
reaction	<i>la reacción</i>
reagent	<i>el reactivo</i>
receiver }	<i>el recipiente</i>
recipient }	
reflection	<i>la reflexión ; (flush) el reflejo</i>
refraction	<i>la refracción</i>
repulsion	<i>la repulsión</i>
residue	<i>el residuo</i>
resin	<i>la resina</i>
resistance	<i>la resistencia</i>
retort	<i>la retorta</i>
reverberation	<i>la reverberación = reflexión ; (of sound) la repercusión</i>
rod (stirring-)	<i>la varilla (de cristal), el agitador</i>
saccharine (= benzoic sulphinide)	<i>la sacarina</i>
saltpetre	<i>el salitre = nitrato de potasa = nitro</i>
sal volatile	<i>la sal volátil</i>
salt	<i>la sal</i>
common or table —	<i>la sal comun ó de cocina</i>
sand bath	<i>el baño de arena</i>
saturation	<i>la saturación</i>
sediment	<i>el sedimento = depósito = residuo</i>
shadow	<i>una sombra</i>
silica	<i>la sílice</i>
silicon	<i>el silicio</i>

slide	(<i>of a magic lantern</i>) el cristal ; (<i>of a stereoscope</i>) la vista ; (<i>for a microscope</i>) el porta-objetos ; (<i>draw of a telescope</i>) el tiro
mounted —	el cristal montado
soap	el jabón
soda	la soda = sosa
sodium chloride	el cloruro de sodio
— hyposulphite	el hiposulfito de sodio
solenoid	el solenóide
solid	el sólido
solution	(<i>absorption</i>) la solución ; (<i>liquid —</i>) la disolución
sound	el sonido ; (<i>noise</i>) el ruido
spark	una chispa
spatula	la espátula
spectroscope	el espectróscopo
spectrum (solar	el espectro solar
spirit	el espíritu = alcohol ; (<i>essential oil</i>) el aceite volátil ó esencial
methyiated —	el alcohol metílico
proof —	— — normal
spirit of wine	el espíritu de vino
spout	(<i>of utensils</i>) el pico = gollete
stand	(<i>prop</i>) el sostén = soporte = pié = pedestal ; (<i>for a telescope</i>) el pié
tripod —	el trípode
starch	el almidón
stearine	la estearina
stereoscope	el estereóscopo
strychnia	la estricnina
substance	la substancia
sugar	el azúcar
brown —	el azúcar moreno

cane —
white —

sulphate
sulphide
sulphite
sulphur
symbol
synthesis
syphon
tannin
tanning
tar
telegraph
telephone
telescope
test

— paper
testing
thermometer
tube

test — or glass

V-shaped —s

tubing
turmeric paper
turpentine
undulation
urea
vacuum
vaporisation
vapour
aqueous —

varnish
vibration

el azúcar de caña

— — piedra

el sulfato

el sulfuro

el sulfito

el azúfre

el símbolo

la síntesis

el sifón

el tanino

el curtido, la zurradura

el alquitrán

el telégrafo

el teléfono

el telescopio

(*trial*) un ensayo, una prueba;
(*proof*) la prueba;
(*standard*) la piedra de
toque; (*reagent*) el reactivo

el papel de tornasol

un ensayo, una prueba

el termómetro

el tubo

la probeta

los tubos en V

el tubo, los tubos, la tubería

el papel de cúrcuma

la trementina

la ondulación

la úrea

el vacío

la evaporación

el vapor

el vapor de agua = vapor
acuoso

el barniz

la vibración

voltamete
 volume
 water
 distilled —
 oxygenated —
 water-bath
 wave
 way
 dry —
 humid —
 weight
 atomic —

el voltámetro
el volumen
el agua
 — — destilada
 — — oxigenada
el baño-maría
 (acústica) *una* onda
la vía
 — — seca
 — — húmeda
el peso
 — — atómico

Post, Telegraph.

áddress
 addressee
 box (pillar-)
 cable
 — gram
 call-room
 care of (so and so), Esq.
 charge
 extra —
 lowest —
 scale of —s
 clearing
 closing

Correos, Telégrafos

la dirección, *las* señas
el destinatario, *la* destina-
 taria
el buzón (de correos)
el cable
el cablegrama ó telégrama
 submarino
la oficina ó cuarto de co-
 municación telefónica
 alcudado del (Sr. D. Fulano
 de Tal)
el coste
el coste adicional
 (for telegrams) *la* tarifa
 mínima, *el* minimum
la tarifa
 (of letter-boxes) *la* recogida
 (de las cartas) en la ad-
 ministración de correos
el cierre

collection	la recogida (de las cartas de los buzones)
communication	la comunicación; (<i>official</i>) una comunicación oficial ó un oficio
courier	el correo
— bag	el saco de la correspondencia
cover	la cubierta, el sobre
under —	bajo cubierta, bajo sobre
delivery	el reparto, la distribución
despatch	el despacho, la expedición, el envío; (<i>message</i>) un despacho
direction	la dirección, las señas
electrode	el electródo
envelope	un sobre
in an —	en un sobre
gummed —	un sobre engomado
stamped —	un sobre sellado con el sello de comunicaciones
form	un formulario
forwarded (to be)	remítase, hágase seguir
immediate	urgente
indicator	un indicador
letter	una carta
prepaid —	— — franqueada
registered —	— — certificada
returned —	— — devuelta
letter-box	la caja de correspondencia
— scales	el pesador de cartas
mail	la correspondencia = mala, el correo
— bag	el saco de correspondencia
— cart or coach	el coche de correos = coche-correo
— cart driver	el cochero del coche de correos

— coach	<i>el coche-correo</i>
— guard	<i>el factor</i>
— packet	<i>el vapor-correo</i>
message	<i>un mensaje ; (telegraphic) el telégrama</i>
messenger	<i>un mensajero = mandadero = recadero</i>
note	<i>la nota, el billete, la carta</i>
office	<i>la oficina</i>
branch —	<i>una sucursal ; (principal —) la oficina central</i>
district —	<i>el correo de barrio</i>
general post —	<i>la administración general de correos</i>
returned letter —	<i>la oficina de cartas devueltas</i>
opening	<i>la apertura</i>
order (money)	<i>una libranza postal</i>
postal —	<i>una orden postal</i>
post office —	<i>una orden postal</i>
parcel	<i>el paquete postal</i>
payee	<i>el destinatario</i>
post	<i>el correo</i>
book —	<i>el servicio ó la expedición de impresos ; (written on a wrapper) impresos como impresos, bajo faja</i>
by — —	<i>á vuelta de correo, á correo seguido</i>
by return of —	<i>el servicio de correspondencia</i>
cross —	<i>el paquete postal</i>
parcel —	<i>(como) muestras sin valor</i>
sample — (by)	<i>la tarjeta postal</i>
post-card	<i>la tarjeta postal con respuesta pagada</i>
reply —	<i>franco de porte, exento de porte</i>
post free	

— man	<i>el cartero</i>
— mark	<i>el timbre de correos, la estampilla de correos</i>
— master	<i>el administrador de correos</i>
— master general	<i>el director general de correos</i>
— office	<i>la administración de correos, el correo; (department) la administración de correos; (in addressing letters) administración de correos</i>
— — box	<i>el apartado de correos</i>
— — directory	<i>el anuario de correos = anuario comercial</i>
— — savings bank	<i>(Engl.) la caja de ahorros de correos</i>
— — stamp	<i>la estampilla de correos</i>
— time	<i>la hora de salida del correo</i>
— town	<i>una población con administración de correos</i>
postage	<i>el porte (de una carta), los gastos de correo; (pre-paid) el franqueo; (admin.) el impuesto (de correos)</i>
extra —	<i>el suplemento de porte</i>
prepaid	<i>franco, franco de porte</i>
private	<i>(on letters) particular, personal, confidencial</i>
receiving house	<i>(post) el estanco del distrito; (for parcel delivery) una casa de consignaciones</i>
receiving (= recording) instrument	<i>el receptor</i>
receiver	<i>(of letters, parcels) el destinatario</i>

registration	el certificado ; (<i>of declared valuables</i>) el certificado de valores declarados
— fee	los derechos de certificación
seal	la estampilla
sender	el remitente
signal	la señal
stamp (postage)	el sello (de comunicaciones)
date —	la estampilla de correos
telegram	el telégrama
submarine —	el telégrama submarino = cablegrama
telegraph	el telégrafo
— line	la línea telegráfica
— office or station	la oficina ó estación de telégrafos
— post	el poste telegráfico
— restante	oficina de telégrafos, administración de telégrafos
postal — office	la administración de correos y telégrafos
telephone	el teléfono
— office	la oficina de teléfonos
till called for (to be left at the office)	á esperar en el despacho ú oficina
word	la palabra
wrapper	la envoltura = cubierta; (<i>for newspapers and book post</i>)
in a —	la faja
	bajo faja

Quadrupeds and Bipeds.

animal

Cuadrúpedos y Bípedos.

un animal

antlers	<i>las astas, los cuernos</i>
ass	<i>el asno</i>
baboon	<i>el cinocéfalo</i>
badger	<i>el tejón</i>
bark(ing)	<i>el ladrido</i>
bear	<i>el oso</i>
—'s cub	<i>el oseño</i>
beast	<i>la bestia</i>
beaver	<i>el castor</i>
bellowing	<i>el bramido</i>
biped	<i>el bípedo</i>
bison	<i>el bisonte</i>
bleating	<i>el balido</i>
boar	<i>el verraco</i>
wild —	<i>el jabalí</i>
young wild —	<i>el jabato</i>
bone	<i>el hueso</i>
bray(ing)	<i>el rebuzno</i>
breast	<i>el pecho ; (of horses) el pretal ; (of females) las tetas, la ubre</i>
brush	<i>la cola</i>
brute	<i>el bruto</i>
buffalo	<i>el búfalo</i>
bull	<i>el toro</i>
bullock	<i>el buey</i>
buzz(ing)	<i>el zumbido</i>
calf	<i>la ternera</i>
camel	<i>el camello</i>
carnivor — e, — ous	<i>carnívoro = carnicero (subst. or adj.)</i>
cat	<i>el gato</i>
Angora —	<i>el gato de Angola</i>
musk —	<i>el desmán</i>
chamois	<i>la gamuza</i>
charger	<i>un caballo de batalla</i>
chest	<i>(of horses) el pretal</i>

che(e)tah	el leopardo cazador
claw	la garra; (<i>of cats</i>) la uña
colt	el potro
cow	la vaca
crupper	la grupa = grupera
cub	el cachorro
dam	la madre de un animal
den (=lair)	la caverna, el antro; (<i>of foxes</i>) la zorrera
dewlap	la papada
dog	el perro
bull —	un bull-dog
Newfoundland —	el perro de terranova
donkey	un burro
dormouse	el lirón
dromedary	el dromedario
elephant	el elefante
elk	el alce
ermine	el armiño
ewe	la oveja
farrow	la lechigada (de lechones)
fawn	el cervatillo
female	la hembra
ferret	el hurón
filly	la potranca
foal	el potro, la potranca; (<i>of asses</i>) un borrico recién nacido
foot	(<i>generally, and of animals with hoofs</i>) el pié; (<i>of animals with nails or claws</i>) la pata
— and mouth disease	la epizootia
fox	la zorra = raposa
—'s cubs	los zorruelos
frugivorous	(<i>subst. or adj.</i>) frugívoro
gazelle	la gacela

gelding	<i>el</i> caballo capón = animal castrado
giraffe	<i>la</i> girafa
goat (he-)	<i>el</i> cabrón = macho cabrío
she. —	<i>la</i> cabra
gorilla	<i>el</i> gorila
hack	<i>el</i> rocín = caballo de alquiler
hair	<i>el</i> pelo ; (<i>of horse's mane</i>) <i>la</i> crin ; (<i>of boars</i>) <i>las</i> cerdas
colour of the —	<i>el</i> pelaje
hare	<i>la</i> liebre
doe —	<i>la</i> hembra de liebre
head	<i>la</i> cabeza ; (<i>of wild boars</i>) <i>el</i> testúz ; (<i>of cattle</i>) <i>la</i> cabeza
hedge-hog	<i>el</i> erizo
heifer	<i>la</i> becerria
herbivorous	(<i>subst. or adj.</i>) herbívoro
hind	<i>la</i> cierva = corza
hog	<i>el</i> puerco = cerdo
hoof	<i>el</i> casco, <i>la</i> uña
horn	<i>el</i> cuerno ; (<i>of deer</i>) <i>el</i> asta
horse	<i>el</i> caballo
carriage —	<i>un</i> caballo de coche
cart or draught —	— — de tiro
chestnut —	<i>el</i> — castaño
pack —	— — de carga
race —	— — de carrera
saddle —	— — de silla
hound	<i>el</i> galgo
blood —	<i>el</i> sabueso
grey —	<i>el</i> galgo
howling	<i>el</i> aullido
hyena	<i>la</i> hiena
insectivorous	(<i>subst. or adj.</i>) insectívoro
jackal	<i>el</i> adiva ó adive
jaguar	<i>el</i> jaguar, <i>la</i> onza americana

kid	<i>el</i> cabrito = cabritillo
llama	<i>el</i> llama
lamb	<i>el</i> cordero
leopard	<i>el</i> leopardo
leveret	<i>el</i> lebrato
lion	<i>el</i> león
—'s cub or whelp	<i>el</i> leoncillo
lioness	<i>la</i> leona
lynx	<i>el</i> lince
male	<i>el</i> macho
mane	<i>la</i> melena (del león) = crin (del caballo)
mare	<i>la</i> yegua
breeding —	<i>la</i> yegua
marmoset	<i>el</i> tití, <i>un</i> mico pequeño
marmot	<i>la</i> marmota
marten	<i>el</i> avión
mastiff	<i>el</i> mastín
mewing	<i>el</i> maullido
mole	<i>el</i> topo
mongoose	<i>la</i> mangosta
monkey	<i>un</i> mono
she —	<i>una</i> mona
mouse	<i>un</i> ratón
field —	— — campesino
shrew —	<i>la</i> musaraña
mouth	(<i>of</i> <i>carnivorous</i> <i>beasts</i>) <i>las</i> fauces; (<i>of</i> <i>herbivorous</i> <i>animals</i>) <i>la</i> boca
mule	<i>la</i> mula
murrain	<i>la</i> epizootia
muzzle	<i>el</i> hocico, <i>la</i> jeta
neck	<i>el</i> pescuezo; (<i>of</i> <i>horses</i>) <i>la</i> cervíz, <i>el</i> cuello
nostril	<i>la</i> ventana de la nariz; (<i>of</i> <i>horses, dogs</i>) <i>el</i> hocico
nozzle	<i>la</i> nariz

orang-outang
 otter
 ounce
 ox
 palfrey
 panther
 paw
 pig
 plague (cattle-)
 pointer
 poodle
 porcupine
 quadruped

rabbit
 doe —
 ram

rat
 young —
 reindeer
 rhinoceros
 roebuck
 roaring

rot
 sable
 scut
 serval
 setter
 sheep
 snout

sow
 wild —
 spaniel

el orangután
 la nutria
 la onza
 el buey
 el palafrén
 la pantera
 la pata
 el cerdo
 la peste bovina
 el perro de muestra
 el perro de lana
 el puercoespín
 (subst. or adj.) cuadrú-
 pedo
 el conejo
 la coneja
 el carnero padre = morueco ;
 (astron.) Aries
 la rata
 la ratita
 el rengifero = reno
 el rinoceronte
 el corzo
 (of wild beasts) el rugido ;
 (of bulls) el mugido ; (of
 elephants) el berrido
 la morriña
 la cebellina
 el rabo
 el gato montés
 el perro de muestra
 el carnero
 el hocico = morro ; (of swine)
 la jeta, el hocico
 la puerca = marrana
 la jabalina
 el sabueso

water —

squirrel

stag

stallion

steed

stud-

tail

terrier

Scotch —

tiger

tigress

trunk

tusk

udder

vicuna

weasel

withers

wolf

she —

young —

yelping

zebra

el perrito fino faldero =
perrito fino de aguas

la ardilla

un ciervo (de cinco años)

el caballo entero

el corcel = caballo de batalla

la yeguada

la cola

el zorrero

el zorrero escocés

el tigre

la tigre

la trompa

el colmillo

la ubre = teta

la vicuña (una especie de
corzo del Perú)

la comadreja

la cruz

el lobo

la loba

el lobezno

el gañido

la ceбра

Relationship.

ancestor

— s

ancestry

aunt

great —

step —

Parentesco.

un antepasado = abuelo

los antepasados = abuelos

el linaje, la serie de ante-
pasados = raza = extrac-
ción

(materna ó paterna) la tía

la tía mayor

la tía política

boy	<i>el niño</i> = chico
branch	<i>la rama</i>
brother	<i>el hermano</i>
elder, eldest —	— — mayor
foster —	— — de leche
half —	<i>el medio hermano</i> = hermano consanguíneo (<i>on the father's side</i>); <i>el hermano uterino</i> (<i>on the mother's side</i>)
step —	<i>el hermanastro</i>
younger —	<i>un hermano menor</i>
youngest —	<i>el hermano menor</i>
brother-in-law	<i>el cuñado</i> (= hermano político)
child	<i>el niño, la niña; la criatura</i>
female —	<i>la niña</i>
foster —	<i>el hermano ó hermana de leche</i>
grand —	<i>el nieto ó la nieta, (plur). los nietos</i>
great grandchildren	<i>los biznietos ó las biznietas; (plur.) los biznietos</i>
— great grandchildren	<i>los tataranietos</i>
male —	<i>un varón</i>
chip of the old block	<i>el que se parece ó sale á los suyos; (prov.) de tal palo, tal astilla</i>
clan	<i>el clan, la raza</i> = familia
connection (family)	<i>el pariente, los parientes, la familia, el parentesco</i>
cousin	<i>el primo, la prima</i>
first —	<i>un primo hermano, una prima hermana</i>
second —	<i>un primo segundo, una prima segunda</i>

— german	<i>un primo hermano, una prima hermana; un primo carnal, una prima carnal</i>
crony	<i>un antiguo conocido ó conocida, el compadre, la comadre</i>
dad(dy)	<i>(el) papá = papaíto</i>
daughter	<i>la hija</i>
god —	<i>la ahijada</i>
grand —	<i>la nieta; (great —) la biznieta</i>
step —	<i>la hijastra</i>
daughter-in-law	<i>la nuera (=hija política)</i>
descendant	<i>el descendiente, la descendiente</i>
descent	<i>la descendencia = sucesión = posteridad; el linaje = origen = nacimiento</i>
elder, eldest (brother or son)	<i>el (hermano ó hijo) mayor</i>
—, — (sister or daughter)	<i>la (hermana ó hija) mayor</i>
family	<i>la familia</i>
— man	<i>el padre de familia</i>
— tree	<i>el árbol genealógico</i>
father	<i>el padre</i>
fore—s	<i>see ancestors</i>
foster —	<i>el marido del ama de cría; (fig.) el padre adoptivo</i>
god —	<i>el padrino; (fellow —) el compadre</i>
grand —	<i>el abuelo</i>
great grand —	<i>el bisabuelo</i>
great great grand —	<i>el tatarabuelo</i>
step —	<i>el padrastro</i>
father-in-law	<i>el suegro (=padre político)</i>

gammer	<i>la comadre</i>
genealogy	<i>la genealogía</i>
generation	<i>la generación</i>
girl	<i>la chica = niña</i>
governor	<i>(father) el papá</i>
granny	<i>la abuelita</i>
guardian	<i>el tutor, la tutora</i>
heir	<i>el heredero</i>
— at-law	<i>el heredero legítimo</i>
heiress	<i>la heredera</i>
husband	<i>el marido = esposo = hombre casado</i>
junior	<i>(adj. or subst.) joven, menor</i>
juniority	<i>la inferioridad en edad</i>
kid	<i>(son) hijo</i>
kin	<i>la parentela, el parentesco ; (person) un pariente, una parienta ; (class) la familia</i>
kith and —	<i>los deudos y allegados</i>
next of —	<i>el pariente más próximo</i>
kinsman	<i>el pariente</i>
lad	<i>el muchacho = joven</i>
lass(ie)	<i>la muchacha = joven</i>
lineage	<i>el linaje, la familia</i>
ma(-mma)	<i>(la) mamá = madre</i>
grand —	<i>(la) abuela = abuelita</i>
materfamilias	<i>la madre de familia</i>
maternity	<i>la maternidad</i>
matron	<i>una matrona = madre de familia = mujer = dama</i>
mother	<i>la madre = mamá</i>
god —	<i>la madrina ; (fellow —) la comadre</i>
grand —	<i>la abuela</i>
great grand —	<i>la bisabuela</i>
great great grand —	<i>la tatarabuela</i>
harsh —	<i>la madrastra = mala madre</i>

step —	<i>la</i> madrastra
mother-in-law	<i>la</i> suegra (= mamá política)
name	<i>el</i> nombre
assumed —	<i>el</i> pseudónimo
Christian —	<i>el</i> nombre = nombre de pila
family —	<i>el</i> apellido de familia
maiden —	<i>el</i> apellido de soltera
nick —	<i>el</i> apodo = alias
sur —	<i>el</i> apellido (de familia); <i>el</i> sobrenombre
nephew	<i>el</i> sobrino; (<i>grand</i> —) <i>el</i> sobrino segundo
niece	<i>la</i> sobrina; (<i>grand</i> —) <i>la</i> sobrina segunda
offspring	<i>un</i> hijo, <i>los</i> descendientes, <i>la</i> posteridad = raza; (<i>family</i>) <i>la</i> progenitura = progenie
orphan	<i>un</i> huérfano (ó <i>una</i> huérfana) de padre ó de madre, ó de padre y madre
pa(-pa)	<i>el</i> papá = padre
grand —	<i>el</i> abuelo = abuelito
pal	<i>el</i> compadre, <i>un</i> acólito = compinche
parent	<i>el</i> padre, <i>la</i> madre
—s	<i>los</i> padres (<i>i.e.</i> <i>el</i> padre y <i>la</i> madre)
paterfamilias	<i>el</i> padre de familia
paternity	<i>la</i> paternidad
pedigree	<i>la</i> genealogía, <i>el</i> linaje
posterity	<i>la</i> posteridad
pro(-genitor)	<i>un</i> abuelo = antepasado = progenitor
race	<i>la</i> raza
relation, relative	<i>un</i> pariente, <i>una</i> parienta
distant —	<i>un</i> pariente lejano

near —	un pariente cercano
remove	el grado; (<i>a cousin to the fifth</i> —) un primo (ó una prima) en quinto grado
scion	el vástago
senior	(<i>adj. or subst.</i>) el mayor, la mayor; (<i>father</i>) el padre
seniority	la mayoría de edad; la prioridad
sire	el padre
grand —	el abuelo
sister	la hermana
half —	la media hermana
step —	la hermanastra
sister-in-law	la cuñada (=hermana política)
sisterhood	la hermandad, las hermanas
son	el hijo; (<i>boy</i>) el muchacho = chico; (<i>child</i>) un niño; (<i>fig.</i>) un descendiente; (<i>native of</i>) hijo ó natural de . . .
adopted —	el hijo adoptivo
only —	el hijo único
step —	el hijastro
— in-law	el yerno (=hijo político)
stock	la cepa = raza = estirpe = familia, el tronco de familia
tribe	la tribu
triplet	un terno, tres de un parto
twin	un mellizo; (<i>person resembling another</i>) gemelo, gemela
uncle	el tío
great —	un tío materno ó paterno

step —
ward
widow
widower
wife

Religion, Places of Worship.

abbess
abbey
abbot
abjuration
absolution
abyss
acolyte
adoration
advowson
agnostic
aisle
alb
Almighty

almoner
almsgiving
altar
 high —
 wayside —
altar-cloth
— piece
— screen
ambo
amice

amulet
Anabaptist

un tiastro = tío segundo
el pupilo
la viuda
el viudo
la mujer = esposa ; (*fam.*)
la cara mitad

La Religión, Los lu- gares sagrados.

la abadesa
la abadía
el abad
la abjuración
la absolución
el abismo
el acólito = monacillo
la adoración
el patronato
el agnóstico
la nave de una iglesia
el alba f.
el Omnipotente (= Todopoderoso)
el limosnero
el dar limosna
el altar
el altar mayor
el altar lateral, la capilla
el paño del altar
el retablo
el cancel
el ambón
el amito = ornamento sa-
grado
un amuleto
un(a) anabaptista

anathema	<i>un anatema</i>
anchorite	<i>un anacoreta</i>
angel	<i>un ángel</i>
arch —	<i>un arcángel</i>
Anglican	<i>anglicano, anglicana</i>
Anointed	<i>ungido, consagrado</i>
anthem	<i>una antifona</i>
apparition	<i>una aparición</i>
apocrypha	<i>los libros apócrifos</i>
apostacy	<i>una apostasía</i>
apostate	<i>un apóstata</i>
apostle	<i>un apóstol</i>
apse	<i>el ábside</i>
area	<i>el pavimento = suelo</i>
Arian	<i>un arriano</i>
ark (of the covenant)	<i>el arca de la alianza</i>
ascension	<i>la ascensión</i>
aspergill(um)	<i>el hisopo</i>
astrology	<i>la astrología</i>
atheist	<i>un ateo</i>
atonement	<i>la expiación</i>
audience	<i>el auditorio, la concurrencia, los asistentes = fieles</i>
augury	<i>un augurio = presagio</i>
auspice	<i>un auspicio</i>
auto-de-fé	<i>un auto de fé</i>
baldachin	<i>el dosel = baldaquino</i>
band	<i>(of a priest) el alzacuello ; (orchestra in a church) la capilla</i>
baptism	<i>el bautismo</i>
Baptist	<i>el bautista = que administra el bautismo</i>
baptistery	<i>el baptisterio</i>
basilica	<i>la basílica = catedral</i>
bead-roll	<i>el catálogo ó lista de los cofrades del rosario</i>

beads	<i>el</i> rosario
beadle	<i>el</i> pertiguero ó macero de una catedral
belfry	<i>el</i> campanario
believer	<i>el</i> creyente
dis —	<i>el</i> descreído
un —	<i>el</i> incrédulo
bell	<i>la</i> campana ; (<i>great</i> —) <i>la</i> campana mayor ; (<i>in Barcelona</i>) <i>la</i> Tomasa
— ringer	<i>el</i> campanero
Benedictine	<i>un</i> Benedictino
benediction	<i>la</i> bendición
benefice	<i>el</i> beneficio
Bible	<i>la</i> Biblia
bigot	<i>el</i> fanático
bigotry	<i>el</i> fanatismo
biretta	<i>el</i> birrete
bishop	<i>un</i> obispo
arch —	<i>un</i> arzobispo
bishopric	<i>el</i> obispado
arch —	<i>el</i> arzobispado
blasphemy	<i>la</i> blasfemia
blessed (the)	<i>los</i> bienaventurados
bonze	<i>el</i> bonzo
box (poor-)	<i>el</i> cepillo = cepillo de los pobres
brahmin	<i>un</i> bramín
brethren	(<i>los</i>) hermanos (= hermanos en Jesucristo)
breviary	<i>el</i> breviario
Buddhist	<i>el</i> budista
bull	<i>la</i> bula
Calvinist	<i>el</i> calvinista
camail	<i>el</i> cirio
canon	(<i>law</i>) <i>el</i> cánon ; (<i>eccles. dignity</i>) <i>el</i> canónigo

canonicals	los hábitos eclesiásticos = vestidos sacerdotales
canonry	la canongía
canticle	el cántico
capuchin	(monk) el capuchino ; (nun) la capuchina
cardinal	el cardenal
cassock	la sotana ; (short —) la sota- nilla
catacombs	las catacumbas
catafalque	el catafalco
catechism	el catecismo
catechumen	el catecúmeno
cathedral	la catedral
Catholic	(el) católico, (la) católica
Roman —	el católico apostólico ro- mano
Catholicism	el catolicismo
celebrant	el celebrante
celebration	la celebración
cell	la celda
censer	el incensario
ceremonial	la ceremonia, el ceremonial
ceremony	
chalice	el cáliz
chancel	el presbiterio = santuario = coro
chant	el canto
chantry	la capilla
chapel	
— of ease	una capilla sufragánea
chaplain	el capellán ; (of the court) el limosnero
chaplaincy	la capellanía
chapter	el capítulo
chasuble	la casulla
cherub	el querubín

chime	(<i>of bells</i>) el repique de campanas
chiromancy	la quiromancia
choir	el coro
chorale	el coro, la cantata
chorister	el niño de coro = corista de iglesia ; (<i>if a priest</i>) el chantre
chorus	el coro
Christ	Cristo
Anti —	el Antecristo
Christendom	la cristiandad
christening	el bautizo ; (<i>sacr.</i>) el bautismo
Christian	cristiano, cristiana
Christianity	el cristianismo
Chronicles	(<i>of the Bible</i>) los Paralipómenos
Church	la Iglesia
Broad —	la Iglesia liberal
Established	la Iglesia establecida ó dominante
Greek	la Iglesia griega
High —	la Iglesia alta
Low —	la Iglesia baja
parish —	la Iglesia parroquial
Reformed —	la Iglesia reformada
church-book	el Registro parroquial
— candle	la vela de cera, el cirio
— goer	el que va á la iglesia ó frecuenta las iglesias ; (<i>iron. popul.</i>) un beato, una beata
— lamp	la lámpara de iglesia
— law	el derecho canónico

— man	un miembro de la iglesia = partidario de la religión dominante ; (<i>in Engl.</i>) un miembro de la iglesia anglicana = anglicano
— of England	la iglesia anglicana
— plate	la plata de las iglesias
— porch	el pórtico
— portal	el portal
— rate	la contribución para el sostenimiento de la iglesia
— service }	el oficio, los divinos oficios,
— time }	el servicio divino
— warden	el mayordomo de iglesia
— window	el ventanal, la vitrina ; (<i>rose</i>) el rosetón
churching	la salida á misa (de parida)
circumcision	la circuncisión
clerestory	la serie de claraboyas en la parte superior de una nave
clergy	el clero
— man	el clérigo ; (<i>generally</i>) un eclesiástico ; (<i>Roman Catholic</i>) un sacerdote = cura ; (<i>Protestant</i>) un ministro = pastor
clericalism	el clericalismo
clerk	(<i>in orders</i>) un eclesiástico = clérigo ; (<i>lay</i>) el monaguillo = acólito
cloister	el claustro
cloth	(<i>altar</i>) el pañode altar ; (<i>fig.</i>) el manto, los hábitos (eclesiásticos), la profesión religiosa
collect	la colecta
collection	la colecta = cuestación

Comforter	<i>el Espíritu Santo</i>
commandment	<i>el mandamiento</i>
communicant	<i>el comulgante, la comulgante</i>
communion	<i>(sacrament, union) la comunión; (community) la comunión = congregación</i>
— table	<i>la santa mesa</i>
community	<i>la comunidad</i>
conclave	<i>el cónclave</i>
concordance	<i>la concordancia</i>
confession	<i>la confesión</i>
confessional	<i>el confesonario</i>
confessor	<i>el confesor = director espiritual</i>
confirmation	<i>la confirmación</i>
Conformist	<i>el conformista</i>
Non —	<i>el no conformista</i>
congregation	<i>una congregación, los fieles, los parroquianos; (at a sermon, also) los oyentes</i>
congregationalis	<i>el congregacionalista</i>
conjuring-book	<i>el libro de magia</i>
consecration	<i>la consagración; (of saints) la canonización</i>
consistory	<i>el consistorio</i>
convent	<i>un convento</i>
conventicle	<i>el conventículo = conciliabulo</i>
conversion	<i>la conversión</i>
convert	<i>el converso; (of some religious orders) el lego, la lego</i>
convocation	<i>la convocación, una asamblea</i>
cope	<i>la capa pluvial, el pluvial</i>
council	<i>el concilio</i>

œcumenical —
 covenant
 cowl
 creation
 Creator
 credence (-table)
 creed

Apostles' —
 crib
 crosier

cross
 crucifix
 crucifixion
 crypt
 cup
 cupola
 curacy
 curate

perpetual —
 dalmatic
 damned (the)
 deacon

arch —
 deaconess
 dean

rural —
 deanery
 deist
 Deity
 demon
 demoniac

el concilio ecuménico
 la alianza, el pacto
 la capucha, el capuchón
 la creación
 el Creador
 la mesa de la consagración
 el credo = símbolo ; (*belief*)
 la creencia = fé ; (*fig.*) la
 profesión de fé ; (*politics*)
 el credo político, las ideas
 políticas de una persona
 el símbolo de los apóstoles
 el pesebre
 la cruz patriarcal ; el báculo
 pastoral
 la cruz
 el crucifijo
 la crucifixión
 la cripta
 el cáliz
 la cúpula
 el vicariato
 el cura
 el cura párroco = vicario
 la dalmática
 los condenados
 el diácono
 el archidiácono
 la diaconisa
 el deán
 un inspector eclesiástico
 el deanato
 (el) deista
 la Deidad
 el demonio
 el endemoniado = demoní-
 aco

denomination	la denominación
departed (the)	los muertos
dervish	el derviche
Deuteronomy	el Deuteronomio
devotee	el devoto = beato ; (iron.) el santurrón
devotion	la devoción
devil	el diablo
diocese	la diócesis
disciple	el discípulo
disendowment	la supresión de la dotación del clero
disestablishment	el desestablecimiento
dispensation	la dispensación = economía
dissent	el cisma
dissenter	el disidente = cismático
divination	la adivinación = predicción
Divinity	la Divinidad
doctrine	la doctrina
dogma	el dogma
dome	la cúpula
Dominican	el dominico, la dominica
dream	el sueño
druid	el druida
dulia	la dulia, el culto á los santos
hyper —	la hiperdulia
Ecclesiastes	el Ecclesiastés
Ecclesiasticus	el Ecclesiástico
Eden	el edén = paraíso
effigy	la efigie = imagen
elder	un anciano
Elect (the)	los escogidos
elf	(mythol.) un elfo = duende = trasgo ; (person) el demonio = diablo = espíritu maligno
Elysian Fields	los Campos Elíseos

Elysium	<i>el</i> Elíseo
emblem	<i>un</i> emblema
episcopacy	<i>el</i> episcopado
episcopalian	(<i>un</i>) episcopal
epistle	<i>la</i> epístola.
Eternal (the)	<i>el</i> Eterno
eternity	<i>la</i> eternidad
eucharist	<i>la</i> eucaristía
evangelical	<i>un</i> evangélico
evangelist	<i>un</i> evangelista
evil	<i>el</i> mal
Evil one (the)	<i>el</i> espíritu maligno = malo = diablo; (<i>fam.</i>) patillas
excommunication	<i>la</i> excomunión
Exodus	<i>el</i> Éxodo
expiation	<i>la</i> expiación
fairy	<i>el</i> hada, <i>f.</i>
faith	<i>la</i> fé
fakir	<i>el</i> faquir
faldstool	<i>el</i> reclinatorio; (<i>bishop's</i> <i>seat</i>) <i>la</i> silla [episcopal] curul
fanatic	<i>el</i> fanático
fanon	<i>los</i> dos colgantes ó caídas de la mitra episcopal
fast(ing)	<i>el</i> ayuno, <i>la</i> vigilia; (— <i>day</i>) <i>el</i> día de ayuno ó de vigilia
feast }	<i>la</i> fiesta = festividad
festival }	<i>el</i> espíritu maligno = de- monio
fiend	<i>la</i> causa primera
First Cause	<i>las</i> primicias; (<i>eccl.</i> <i>dues</i>)
first-fruits	<i>las</i> anatas
font	<i>la</i> pila del agua bendita = pila ó fuente bautismal.

formulary
 Franciscan
 freemason
 freemasonry
 freethinker
 freethought
 friar
 grey—
 gallery
 Gentile
 genuflexion
 ghost

Holy Ghost (the)

ghoul
 girdle
 glory
 goblin
 God
 demi-god
 goddess
 Gospel
 grace
 haircloth
 hallelujah
 hanging
 hassock
 hearer
 heathen
 heathenism
 Heaven
 hecatomb
 Hell
 — fire
 heresy
 heretic
 hermit

el formulario
el franciscano, *la* franciscana
el fracmasón
la fracmasonería
el libre pensador
el libre pensamiento
el fraile = monje = religioso
el franciscano
la galería = tribuna
el gentil = pagano
la genuflexión
el espíritu, *un* espíritu = fantasma = aparecido
el Espíritu Santo
la gula (demonio oriental)
el cingulo = ceñidor
la gloria
el duende = trasgo
 Dios
el semidios
la diosa
el Evangelio
la gracia
el cilicio
 aleluya
los tapices, *las* colgaduras
el reclinatorio = cojín
un oyente = asistente
el pagano
el paganismo
el cielo, *los* cielos
la hecatombe
el infierno
el fuego del infierno
la herejía
el hereje
el ermitaño = eremita

hermitage
heterodox
holiness
Holy One (the)
Holy of Holies (the)

holocaust
homily
hood
horoscope
hosanna
host

Huguenot
hymn
hymnal

iconoclast
idolat—er,—ress
idolatry
image
immortality
imprecation
incarnation
incense
incumbency

incumbent
independent
induction
infidel
infidelity
inquisition
inquisitor
inspiration
intercession

la ermita
el heterodoxo
la santidad
el Santísimo
el Santo entre los santos =
Santuario
el holocausto
la homilia
el capuchón, la capucha
el horóscopo
el hosanna
(consecrated wafer) la
hostia = sagrada for-
ma
el hugonote
el himno
el libro (ó la colección) de
himnos religiosos
un iconoclasta
un (una) idólatra
la idolatría
una imagen
la inmortalidad
una imprecación
la encarnación
el incienso
la posesión ó goce de un
beneficio
el beneficiado
un independiente
la instalación
un incrédulo = impío = infiel
la incredulidad = impiedad
la inquisición
el inquisidor
la inspiración
la intercesión

intercessor	<i>un intercesor</i>
introit	<i>el intróito</i>
invocation	<i>la invocación</i>
Islamism	<i>el islamismo</i>
Israelite	<i>el israelita</i>
Jansenist	<i>el jansenista</i>
Jehovah	<i>Jehová</i>
Jesuit	<i>el jesuíta</i>
Jesus (-Christ)	<i>Jesús, Cristo ; Jesucristo</i>
Jew	<i>el judío</i>
Judaism	<i>el judaísmo</i>
Judges	<i>los Jueces</i>
judgment (last)	<i>el juicio final</i>
justification	<i>la justificación</i>
kingdom (of heaven)	<i>el reino de los cielos</i>
Kings	<i>los Reyes</i>
kneeling	<i>la genuflexión ; (adj.) arro-</i> <i>dillado, —da</i>
Koran	<i>el Corán</i>
laity	<i>los laicos</i>
Lamentations	<i>las Lamentaciones (de</i> <i>Jeremías)</i>
latitudinarian	<i>el latitudinario</i>
lawn sleeves	<i>las mangas de lino ; (fig.) el</i> <i>episcopado inglés</i>
laying on of hands	<i>la imposición de las manos</i>
layman	<i>el laico ; (of cathedrals) el</i> <i>chanfre</i>
lectern	<i>el pupitre = facistol de</i> <i>iglesia</i>
legate	<i>el legado</i>
Leviticus	<i>el Levítico</i>
limbo	<i>el limbo</i>
litany	<i>la letanía</i>
living	<i>(of clergymen) el curato =</i> <i>beneficio, la prebenda</i>
Lord	<i>el Señor</i>

—'s Supper	<i>la Cena</i>
Lutheran	<i>el luterano</i>
magic	<i>la magia</i>
magician	<i>el mago</i>
Magnificat	<i>el Magnificat</i>
Mahometan	<i>el mahometano</i>
--ism	<i>el mahometismo</i>
Maker	<i>el Hacedor = Creador</i>
Mammon	<i>Mammón</i>
manse	<i>el prcsbiterio</i>
martyr	<i>el mártir</i>
martyrdom	<i>el martirio</i>
mass	<i>la misa</i>
high —	<i>la misa mayor, el oficio</i>
low —	<i>la misa rezada</i>
mass-book	<i>el misal</i>
materialist	<i>el materialista</i>
matins	<i>los maitines</i>
meditation	<i>la meditación</i>
meeting-house	<i>la casa de la congregación ; la capilla protestante</i>
Messiah	<i>el Mesías</i>
methodist	<i>el metodista</i>
metropolitan	<i>el metropolitano</i>
Millennium	<i>el milenario</i>
minister	<i>(Rom. Cath.) el ministro (del Señor) ; (Protest.) el ministro (protestante)</i>
ministry	<i>el ministerio</i>
minster	<i>la catedral ; el monas- terio</i>
miracle	<i>el milagro</i>
mission	<i>la misión</i>
missionary	<i>el misionero</i>
mitre	<i>la mitra</i>
monastery	<i>el monasterio</i>
monk	<i>el monje = religioso</i>

— hood	<i>la</i> profesión monacal; <i>los</i> monjes
—'s habit	<i>el</i> hábito monacal
monotheism	<i>el</i> monoteísmo
monstrance	<i>el</i> viril, <i>la</i> custodia
Mormon	<i>el</i> inormón
mortification	<i>la</i> mortificación
mosque	<i>la</i> mezquita
Mussulman	<i>el</i> musulmán
mystery	<i>el</i> misterio
myth	<i>el</i> mito
mythology	<i>la</i> mitología
nave	<i>la</i> nave
necromancer	<i>el</i> nigromante
necromancy	<i>la</i> nigromancia
Numbers	<i>los</i> Números
nun	<i>la</i> religiosa = monja
nunnery	<i>el</i> convento de religiosas ó de monjas
nuncio	<i>el</i> nuncio
inter —	<i>un</i> internuncio
oblation	<i>una</i> oblación = ofrenda
observance	<i>una</i> observancia = práctica
octave	<i>una</i> octava
offering	<i>una</i> ofrenda; (<i>theol.</i>) <i>el</i> sacrificio
burnt —	<i>el</i> holocausto
votive —	<i>el</i> ex-voto
offertory	(<i>Rom. Cath. liturgy</i>) <i>el</i> ofertorio, <i>una</i> ofrenda; (<i>Protest. liturgy</i>) <i>la</i> lectura durante la cuestación, <i>la</i> cuestación durante los divinos oficios
office	<i>el</i> oficio
omen	<i>un</i> augurio = presagio = pronóstico

Omnipotent

omnipresence

omniscience

oracle

oratory

orders (holy)

ordinance

ordination

ordinary

organ

orison

orthodox

pagan

pagoda

pale (of the Church)

pall(ium)

papacy

Paradise

pardon

parish

parishioner

Parsee

parson

— s

parsonage

passion

pastor

pastorship

el Todopoderoso = Omnipotente

la omnipresencia

la omnisciencia

un oráculo

(chapl.) un oratorio

las sagradas órdenes

rito = sacramento, m.;
ceremonia, f.

la ordenación

un ordinario; (jail chapelain) el capellán de la cárcel

un órgano

una oración = plegaria; un
rezo

el ortodoxo

el pagano

la pagoda

la bandera de la Iglesia, el
gonfalon

el palio

el papado

el Paraíso

el perdón

la parroquia

el parroquiano = feligrés

el parsi

el cura = presbítero = eclesiástico = sacerdote (of a parochial church); el (cura) párroco (Rom. Cath.); el pastor (Protestant)

(in contempt) la clericalia

el cura = presbítero

la pasión

el pastor

la cura de almas

patriarch	<i>el patriarca</i>
peal	<i>(of bells) el campaneó = repique (de campanas); (of an organ) el clamoreo</i>
penance }	<i>la penitencia</i>
penitence }	<i>el (or la) penitente</i>
penitent	<i>el Pentatéuco</i>
Pentateuch	<i>la perdición</i>
perdition	<i>la persecución</i>
persecution	<i>el banco de iglesia</i>
pew	<i>el banco de la Obra de la iglesia</i>
churchwardens' —	<i>el que guarda los bancos de la iglesia</i>
— opener	<i>el fariseo</i>
Pharisee	<i>la filacteria</i>
phylactery	<i>el peregrino</i>
pilgrim	<i>la peregrinación = romería</i>
pilgrimage	<i>la piscina</i>
piscina	<i>el abismo sin fondo, los profundos abismos</i>
pit (bottomless)	<i>(for collection) el platillo</i>
plate	<i>la fuente, el plato grande</i>
platter	<i>el politeísmo</i>
polytheism	<i>el pontífice</i>
pontiff	<i>las ropas pontificales</i>
pontificals	<i>el Papa = Sumo Pontífice = Padre Santo, Su Santidad; (Greek priest) el pope</i>
Pope	<i>el positivista</i>
positivist	<i>los poderes celestiales = seres divinos</i>
Powers (heavenly)	<i>la oración = plegaria, el rezo</i>
prayer	<i>la oración dominical, el Padre nuestro</i>
Lord's —	

prayer-book

— desk

preacher

field —

street —

preaching

prebendary

precentor

predestination

prediction

preferment

prelate

presbyterian

presbytery

presence (real)

priest

high —

priesthood

primate

— ship

primer

prior, —ess

priory

procession

prodigy

prognostic

promise

prophecy

prophet

major —

minor —

propitiation

proselyte

el libro de rezo ó de oraciones = ritual

el reclinatorio

el predicador

el predicador al aire libre

un predicador de plaza

la predicación, los sermones

el prebendado

el maestro de capilla = chantre

la predestinación

la predicción

la promoción, el ascenso

el prelado

el presbiteriano

el presbiterio

la presencia real

el sacerdote

el gran sacerdote

el sacerdocio = clero; (in contempt) la clericalia

el primado

la primacía

el libro de las horas, las horas (canónicas)

el prior, la priora

el priorato

la procesión

el prodigio

el pronóstico

la promesa

la profecía

el profeta

un profeta mayor

un profeta menor

la propiciación

el prosélito

Protestant	<i>el protestante</i>
Protestantism	<i>el protestantismo</i>
Proverbs	<i>los Proverbios</i>
Providence	<i>la (Divina) Providencia</i>
psalm	<i>el salmo</i>
psalter	<i>el Psalterio = Libro de Salmos</i>
pulpit	<i>el púlpito</i>
— cloth	<i>el paño de púlpito</i>
— oratory	<i>la oratoria sagrada</i>
purgatory	<i>el purgatorio</i>
Puritan	<i>el puritano</i>
pyx	<i>el copón</i>
Quaker	<i>el cuákero</i>
rabbi	<i>el rabí</i>
chief or head —	<i>el gran rabí</i>
ranter	<i>el pedante = declamador</i>
rationalist	<i>el racionalista</i>
reading-desk	<i>el facistol</i>
rector	<i>(Rom. Cath.) el rector = cura párroco ; (Protest.) el ministro = pastor</i>
rectory	<i>la rectoría</i>
Redeemer	<i>el (Divino) Redentor</i>
redemption	<i>la redención</i>
reform	<i>la reforma = reformación</i>
reformation	<i>la Reforma (de Lutero, ó reforma protestante)</i>
relic	<i>la reliquia</i>
religion	<i>la religión</i>
ir —	<i>la irreligión</i>
remission of sins	<i>el perdón de los pecados</i>
renegade	<i>un renegado</i>
repentance	<i>el arrepentimiento</i>
resurrection	<i>la resurrección</i>
revelation	<i>la revelación</i>
Book of —s	<i>el Apocalipsis</i>

Reverend	(<i>Rom. Cath.</i>) un reverendo = padre = abate; (<i>Protest.</i>) el pastor; (<i>monk or Engl. clergyman</i>) el reverendo
revival	la revivificación
revivalist	el que cree en la doctrina de la revivificación
righteous (the)	el justo, los justos
rite	el rito, la ceremonia
ritual	el ritual
robe	la(s) ropa(s) sacerdotal(es)
rogation	la(s) rogativa(s)
rood-screen	la gloria
— loft	el crucero = alto coro
rosary	el rosario
rubric	la rúbrica
sabbath	(<i>of the Jew</i>) el sábado; (<i>Sunday</i>) el domingo
Sacrament (of the Body and Blood of Christ)	el sacramento de la Eucaristía
sacrifice	el sacrificio
sacristan	el sacristán
sacristy	la sacristía
Sadducee	el saduceo
saint	el santo, la santa; (<i>in contempt</i>) beato, —ta; santurrón, —na
salvation	la salvación
— Army	(<i>el ejército de salud</i>); (<i>Engl.</i>) la Salvation army
salvationist	un prosélito de la Salvation army
sanctuary	el santuario
Sanhedrim	el Sanhedrín
saved (the)	los salvados, i.e., los escogidos

Saviour	<i>el Salvador</i>
scapulary	<i>el escapulario</i>
scarf	<i>la banda</i>
sceptic	<i>el escéptico</i>
schism	<i>el cisma</i>
scribe	<i>el escriba</i>
Scripture	<i>la Escritura, las Sagradas Escrituras</i>
seat	<i>(in church) la silla, el banco</i>
sect	<i>la secta</i>
sectarian	<i>el sectario</i>
see (holy)	<i>la Santa Sede</i>
Septuagint	<i>la versión de los Setenta</i>
seraph	<i>el serafín</i>
sermon	<i>el sermón, la plática</i>
service	<i>el servicio divino = oficio</i>
sexton	<i>el sacristán ; (grave-digger) el sepulturero</i>
sheep	<i>(theol.) la oveja, las ovejas, el rebaño</i>
shaveling	<i>el tonsurado = cura = monje = fraile</i>
shovel-hat	<i>el sombrero de teja ; (colloq.) la teja</i>
sidesman	<i>el adjunto = ayuda de parroquia</i>
sin	<i>el pecado</i>
original —	<i>el pecado original</i>
sinner	<i>un pecador</i>
skull-cap	<i>el solideo</i>
solemnity	<i>la solemnidad</i>
Son of God	<i>el Hijo de Dios</i>
Song of Solomon	<i>los Cantares de Salomón, el Cantar de los Cantares</i>
soothsayer	<i>el adivino = agorero ; la adivina</i>
sorcerer	<i>el hechicero = mago</i>

sorcery

sound-board

spectre

spell

spire

spirit

spiritism

spiritist

spiritualism

staff

stall

steeple

stole

stoup

suffragan

Sunday School

superior

supernatural

superstition

supplication

Supreme Being

surplice

sylph

symbol

synagogue

synod

tabernacle

talisman

Talmud

taper

tartufe

teacher

la hechicería = magia ; el
sortilegio

(of pulpits) el sombrero

el espectro = aparecido

el encantamiento

(of steeples) la espira = flecha
= aguja

el espíritu

el espiritismo

el espiritista

el espiritualismo

(of pilgrims) el bordón ;
(crosier) el báculo (episco-
pal) ; (crook) el báculo

(in a church) el sitial

el campanario, la torre

la estola

(aspersorium) el hisopo

el sufragáneo

la escuela dominical

el superior, la superiora

lo sobrenatural

la superstición

la suplicación = súplica

el Ser Supremo

la sobrepelliz

el silfo, la sílfide

el símbolo

la sinagoga

el sínodo

el tabernáculo

el talismán

el Talmud

see church-candle

(iron) cartujo, jesuíta

el evangelista = predicador
= doctor

Te Deum	<i>el Te Deum</i>
temple	<i>el templo, la iglesia</i>
temptation	<i>la tentación</i>
tempter	<i>el tentador</i>
tenet	<i>el dogma = principio, la doctrina</i>
Testament	<i>el Testamento</i>
New —	<i>el Nuevo Testamento</i>
Old —	<i>el Antiguo Testamento</i>
text	<i>el texto</i>
thanksgiving	<i>la acción (ó las acciones) de gracias</i>
theologian	<i>el teólogo</i>
theology	<i>la teología</i>
natural —	<i>la teología natural</i>
theosophy	<i>la teosofía</i>
tiara	<i>la tiara</i>
tithe	<i>el diezmo</i>
tolerance	<i>la tolerancia</i>
in —	<i>la intolerancia</i>
tonsure	<i>la tonsura</i>
tower	<i>la torre</i>
transept	<i>el crucero</i>
Transfiguration	<i>la Transfiguración (del Señor)</i>
translation	<i>(of bishops, etc.) la traslación</i>
transubstantiation	<i>la transubstanciación</i>
Trappist	<i>el trapista</i>
triforium	<i>(blind story) el ándito = arco tercelete triple</i>
Trinitarian	<i>el trinitario</i>
Trinity	<i>la Santísima Trinidad</i>
tunic	<i>la túnica</i>
Turk	<i>el turco</i>
type	<i>el tipo</i>
anti —	<i>el antitipo</i>

ultramontane
unction

extreme —

Unitarian

unity

vampire

vault

verger

verse

vespers

vessel (sacred)

vestment

vestry

— board

— clerk

— man

vicar

— general

vicarage

victim

vigil

Virgin (Holy)

vision

visionary

un ultramontano

la unción

la extremaunción

un unitario

la unidad

el vampiro

la bóveda

el pertiguero ó macero (de una catedral)

(*stanza*) *la* estrofa = estancia ; (*of a chapter*) *el* versículo

las vísperas

el vaso sagrado

la(s) sagrada(s) vestidura(s), los ornamentos sacerdotales ó de iglesia

la sacristía = junta parroquial

la Obra de la parroquia

el secretario de la Obra

un individuo de la Obra

el vicario ; (*of a Rom. Cath. parish*) *el* cura ; (*Protest.*) *el* ministro = pastor

el vicario general

la vicaría, *el* beneficio del vicario ; (*of a parish*) *el* curato de parroquia = presbiterio, *la* casa del cura

la víctima

la vigilia

la Virgen Santísima

la visión

el visionario

vow
 water (holy)
 — basin
 — sprinkler

Wesleyan
 wicked (the)
 Wisdom (Book of)

witch
 witchcraft

Word (of God)

world
 works (good)
 worship

place of —

worshipper
 Writ (Holy)

Servants.

abigail
 assistant

el voto
el agua bendita
la pila del agua bendita
el hisopo del agua bendita

el wesleyano
los malos

el Libro de la Sabiduría

la bruja = hechicera

la brujería = hechicería

la palabra de Dios ó del Señor

el mundo

las buenas obras

el culto, la adoración ;
(service) los divinos oficios

el lugar destinado al culto
(divino), un establecimiento religioso, una
iglesia = capilla, un
templo = lugar sagrado

un adorador = fiel

las Escrituras = Sagradas
Escrituras

Criados.

la doncella = criada confidente

un(a) auxiliar, un ayudante
= suplente ; (maid-servant) asistenta

attendant

butler

chamberlain

character

charwoman

chasseur

clerk

coachman

companion

cook

first-rate —

head —

coolie

cup-bearer

dog-keeper

domestic

drawer

(*servants*) *el (la) sirviente, el criado, la criada*; *el mozo* = muchacho, *la muchacha* = mujer; (*overlooker*) *el vigilante*; (*on the sick in hospitals*) *el enfermero, la enfermera*; (*night* —) *la veladora*; (*of royalty*) *un servidor, una personade la servidumbre*

el repostero = dispensero

el chambelán; (*to the Pope*)

el camarlengo

los informes

la mujer que hace las faenas = asistenta

un page

(*secretary*) *el secretario*;

(*lawyer's*) *el dependiente*;

(*commercial*) *el depen-*

diente; (*adminis.*) *un em-*

pleado

el cochero

(*lady's*) *una señora de confianza*

el cocinero, la cocinera

un cocinero (ó una cocinera) de primera [clase]

el cocinero mayor

el coolie

el copero

el perrero

el (la) sirviente, el criado, la criada

(*in public houses*) *el mozo de taberna*

drudge
 equerry
 errand-boy or porter
 floor-polisher
 flunkey
 follower
 foot-boy
 — man
 gamekeeper
 governess
 gratuity (=douceur)
 groom

guide
 hanger-on (=depen-
 dent)
 help
 henchman

hireling
 hostler

house-keeper
 Jack of all trades

jockey

lackey
 livery
 — servant
 maid

bar —

chamber —
 hand —
 house or parlour —

el ganapán = marmitón
 el caballerizo
 el mandadero = recadero
 (dry rubber) el encerador
 el lacayo
 el acompañante
 el lacayito
 el lacayo
 el guardabosque
 el aya ó (f.), la institutriz
 la propina
 el lacayo = palafrenero =
 caballerizo
 el guía
 el dependiente = allegado
 pobre = parásito
 see assistant and servant
 el paje = acompañante =
 servidor
 un mercenario = alquilón
 el mozo de paja y cebada =
 mozo de cuadra
 el ama de llaves
 el aprendiz de todo y oficial
 de nada
 el chalán = lacayo = pos-
 tillón
 el lacayo
 la librea
 el criado con librea
 la criada = sirviente =
 muchacha
 la muchacha de ta-
 berna
 la camarera = doncella
 la criada = sirviente
 la doncella

kitchen —
 lady's —
 nurse(ry) —
 scullery —

waiting —

maid of all work
 menial

—s
 messenger

negro
 nurse

dry —
 wet —
 official
 orderly
 page

perquisites

plough-boy
 porter

hall —
 post-boy

retinue
 scullion

serf

la ayuda de cocina = pincha
la doncella (de confianza)
la niñera, el aya, f.
la (pinche de cocina) frega-
 dora de platos
la camarera = doncella ; *see*
also waitress
see servant, etc.
un(a) sirviente, un lacayo =
 ayuda de cámara
los criados
un mandadero = recadero =
 mensajero
un negro
(for infants) el ama, la no-
driza ; (for the children)
la niñera ; (for the sick)
la enfermera
la niñera, el aya, f.
el ama, la nodriza
el empleado = funcionario
el ordenanza = asistente
(boy) el paje ; (in livery) el
lacayo
los gajes ; (from jobbery)
las propinas
el mozo de labranza
(door-keeper) el portero =
 conserje
el portero
el postillón ; (mail) el pos-
tillón de correos
la servidumbre
el marmitón = pinche de
 cocina ; *see also* scullery-
 maid
el siervo, la sierva

servant

general — or — of all
work

servant-boy
— girl or maid

— man
shop-boy

— girl

stable-boy or man
staff

steward

subject

suite

tapster

tip

train-bearer

underling

usher

valet

vassal

el criado, la criada ; el (la)
sirviente ; (of public com-
panies) un empleado ;
(military officer's —) el
asistente ; (in letters, your
obedient —) su afectísimo
seguro servidor

la criada (de la casa)

un criadito

una criadita ó muchachita ;

una criada ó muchacha ;

una doncella

un criado

el muchacho de tienda ó de
almacén

la muchacha (ó jóven) de
tienda ó de almacén

el mozo de cuadra

la servidumbre

el mayordomo

el súbdito

la comitiva, el acompaña-
miento

el mozo de taberna

la propina

el paje de cola

el subalterno = subordinado ;
(mere tool) un instrumento

(of schools) el ayo = director
de estudios ; (of theatres)

el aposentador

el ayuda de cámara = ca-
marero

(feudal) el vasallo ; (de-
pendent) un esclavo =

súbdito = servidor

waiter
waiting woman
waitress
warder

el mozo = camarero
la camarera = doncella
la (criada =) camarera
el guardián

Stationery, Books.

Papelería, Libros.

abridgment
advertisement

un compendio
(in newspapers, etc.) un
anuncio; (inserted among
the news) el reclamo;
(poster) un cartel

album
stamp —
annotation
article
atlas
author, —ess
authorship

el álbum
el álbum de sellos
la anotación
el artículo
el atlas
un autor, una autora
la cualidad de autor; (jest)
la paternidad (literaria)

autograph
back
bibliography
binding

un autógrafo
el lomo
la bibliografía
la encuadernación
— — en pasta de becerrillo
— — en percalina
— — en media pasta, á la
holandesa

calf —
cloth —
half—
morocco
paper —
parchment —
roan —
Russia leather —
shagreen —

— — en (pasta de) taflete
— — á la rústica
— — en pergamino
— — en pasta de badana
— — en piel de Rusia
— — en piel de sapa, en
chagrín

sheep —

— — en badana

Spanish —	— — en pasta española
whole —	— — entera
blotter	<i>el</i> papel secante
board	<i>el</i> cartón = cartón de sa- tinar
—s	(<i>book-binding</i>) <i>el</i> acartonado de un libro
in —s	encartonado, en cartón
card —	<i>el</i> cartón (fino)
paste —	<i>el</i> cartón fuerte
book	<i>el</i> libro ; (<i>small</i>) librito
copy —	<i>el</i> copiator, <i>la</i> libreta
early printed —	<i>un</i> incunable
gilt-edged —	<i>el</i> libro de cantos dorados
guide —	<i>la</i> guía, <i>el</i> guía
hand —	<i>el</i> manual
historical —	<i>el</i> libro de historia
interleaved —	<i>el</i> libro con hojas blancas intercaladas
law —	<i>un</i> libro de derecho
medical —	<i>un</i> libro de medicina
memorandum —	<i>el</i> libro de memoria
new —	(<i>not used</i>) <i>un</i> libro nuevo ; (<i>newly published</i>) <i>un</i> nuevo libro (<i>of an</i> <i>author</i>) ó <i>un</i> libro nuevo ; (<i>a different book</i>) <i>un</i> nuevo libro = otro libro
note —	<i>el</i> cuaderno, <i>la</i> libreta ; (<i>commercial</i>) <i>una</i> agenda
old —	<i>un</i> libro antiguo ; (<i>used</i>) <i>un</i> libro viejo ó usado
pocket —	<i>la</i> cartera
reading —	<i>el</i> libro de lectura
reference —	<i>un</i> libro (ó <i>una</i> obra) de consulta
scrap —	<i>el</i> álbum de recortes

second-hand —	un libro de lance, de segunda mano ó de ocasión
stitched —	un libro cosido
stock —s	libros de fondo
text —	el libro de texto=libro de clase=manual=guía
unpublished —	el libro inédito
writing —	el cuaderno ó cartapacio de escritura
book in sheets	el libro en rama
— out of print	el libro agotado
—s published by the vendor	(los) libros de fondo
book-case	la librería, el armario de los libros
revolving —	el estante giratorio para libros
book collector	el coleccionador de libros
— holder	el atril
— mark(er)	el marcador
— plate	el ex-libris ó la marca de propiedad del libro
— rack or slide	el atril para libros
— rest	el facistol
— seller's-shop	la librería=tienda de libros
— shelf	el anaquel ó estante para libros
— shop	la librería = tienda de libros
— stall	el puesto de libros de lance
— trade	el comercio de libros
— worm	el aficionado á libros raros y curiosos
calendar	el calendario, un almanaque
card	la tarjeta

correspondence —	la tarjeta postal = cartulina postal
visiting —	la tarjeta de visita
catalogue	el catálogo
chalk	el yeso
chapter	el capítulo
circular	la circular
cloth	(book-binding) la tela (= percalina)
figured —	la percalina rameada
collection	la colección; (compilation) la colección = compilación = recopilación
comment(ary)	el comentario
compilation	la compilación = recopilación
contents	el contenido
table of —	el índice, la tabla de materias
copy	(transcript) la copia; (for the printers) el original = manuscrito; (individual book) un ejemplar; (of newspapers) un ejemplar = número
fair —	la copia en limpio
rough —	el borrador
true —	copia fiel
copy-right	el derecho de propiedad (literaria) = derecho de autor
copying apparatus	(fot.) aparato para copiar (ó reproducir) la escritura
— machine or press	la prensa de copiar
cording }	(book-binding) la nervura,
ords }	los nervios ó cuerdas de un libro

corner	<i>el canto</i>
cover	<i>la cubierta, el forro; la pasta</i>
crib	<i>(plagiarism, translation or key) el plagio, la copia = traducción literal ó al pié de la letra; la clave</i>
cutting	<i>(of paper) las recortaduras; (of a newspaper) el recorte</i>
damper	<i>(for stamps) el humedecedor para sellos</i>
date case or rack	<i>el indicador de fechas</i>
dedication	<i>la dedicatoria</i>
desk	<i>(writing —) el pupitre = bufete = escritorio; (portable) el pupitre ó escritorio portátil</i>
despatch-box	<i>la caja de despachos</i>
diary	<i>el diario, la agenda; (weekly —) la agenda semanal</i>
dictionary	<i>el diccionario</i>
dog's-ear	<i>los orejones</i>
edge	<i>(of books) el corte</i>
fore —	<i>el canto (de un libro)</i>
gilt —s	<i>los cortes dorados</i>
marble —s	<i>los cortes jaspeados</i>
sprinkled —s }	
edition	<i>una edición</i>
elzevir —	<i>— — elzeviriana</i>
expurgated —	<i>— — expurgada</i>
illustrated —	<i>— — ilustrada ó con láminas</i>
new —	<i>— nueva edición</i>
princeps —	<i>— edición princeps = primera edición</i>
édition de luxe	<i>— edición de lujo</i>

editor	<i>un editor ; (of newspapers and periodicals) el redactor = director = gerente</i>
chief —	<i>el redactor en jefe</i>
sub —	<i>el redactor gerente</i>
encyclopædia	<i>una enciclopedia</i>
engraving	<i>un grabado</i>
envelope	<i>un sobre (de cartas)</i>
eraser	<i>un raspador</i>
erratum	<i>una errata ; (plural) las erratas</i>
essay	<i>un ensayo</i>
extract	<i>un extracto</i>
file	<i>(for letters, bills, etc.) un alambre de ensartar papeles</i>
forel	<i>el pergamino para encuadernar libros</i>
form	<i>(print.) la forma, el formulario</i>
glue	<i>la cola fuerte = cola</i>
— brush	<i>la brocha de dar cola</i>
guard	<i>(book-binding) la guarda (de libro)</i>
gum	<i>la goma (de pegar)</i>
hack (literary)	<i>un escritor mercenario ó de pacotilla</i>
head	<i>(title) el título</i>
— band	<i>la cabezada de libro</i>
— lettering	<i>(initial heading) el encabezamiento</i>
illustration	<i>una ilustración, un grabado</i>
indentation	<i>(in the back of a book = saw) la greca</i>
index	<i>el índice</i>
india rubber	<i>la goma elástica, el caucho</i>

— — band	<i>el elástico de goma</i>
ink	<i>la tinta</i>
bottle of —	<i>una botella de tinta</i>
coloured —	<i>la tinta de color</i>
copying —	<i>la tinta de copiar ó comunicativa</i>
lithographic —	<i>la tinta litográfica</i>
printing —	<i>la tinta de imprenta</i>
writing —	<i>la tinta de escribir</i>
ink-eraser	<i>el raedor de tinta</i>
— bottle	<i>la botella de la tinta; un tintero</i>
— stand	<i>el tintero, un escritorio</i>
introduction	<i>el prólogo, la introducción</i>
issue	<i>(printing) la edición = tirada; (number) el número</i>
journal	<i>un periódico (diario) = diario</i>
journalist	<i>el periodista</i>
key	<i>la clave</i>
knife	<i>el cuchillo</i>
paper —	<i>el cortapapel</i>
pen —	<i>el cortaplumas</i>
label	<i>el rótulo, la etiqueta</i>
lead	<i>(for propelling pencil) la barrita de plomo; (printing) una interlínea = regleta</i>
leaf	<i>(of paper) una hoja de papel; (of books) la hoja</i>
fly —	<i>la hoja blanca; (book-binding) la guarda</i>
flying — or sheet	<i>la hoja volante</i>
leaflet	<i>la hojuela</i>
letter	<i>la carta; (printing type) los caracteres ó tipos de imprenta</i>

capital —	la letra mayúscula
italic —	la bastardilla
small —	la letra minúscula
wrong —	un error de imprenta
librarian	el bibliotecario
library	la biblioteca ; (<i>bookseller's</i>) la librería
circulating —	la biblioteca circulante, el gabinete de lectura en que se prestan libros
line	una línea ; (<i>space</i>) una inter- línea
head —	el encabezamiento
magazine	una revista
making up (into pages)	la compaginación
manual	el manual
manuscript	el manuscrito
map	el mapa = carta geográfica
margin	el márgen
misprint	una errata = falta tipográfica
news	las noticias ; (<i>false</i> —) las noticias falsas
— room	el centro de noticias
newspaper	el periódico = diario
daily —	el diario
fortnightly —	el periódico quincenal
monthly —	— — mensual
weekly —	— — semanal
number	(<i>denoting order, or on news- papers, books in a library, etc.</i>) un número ; (<i>numbered part of a book</i>) el cua- derno = fascículo, la en- trega
omission	un omisión
opuscule	un opúsculo

out	(<i>published</i>) publicado, aparecido ; (<i>in booksellers' windows</i>) obra nueva ; (<i>in use, as books in a library</i>) dado, prestado
just —	acaba de publicarse ; “ obra nueva ”
outline	(<i>sketch</i>) un apunte ; (<i>of a scheme, course of thought</i>) un borrador = bosquejo
page	una página
title —	la portada
paging	la paginación ; (<i>print.</i>) la compaginación
pamphlet	un folleto = librito de pocas páginas ; (<i>satirical</i>) un libelo
pamphleteer	un autor de folletos ; el folletista
paper	el papel = documento ; la memoria, el informe ; un escrito ; (<i>hand bill</i>) una circular, un impreso ; (<i>examination</i> —) la cuestión ó pregunta del exámen por escrito ; (<i>in newspaper, etc.</i>) un artículo ; (<i>newspaper</i>) el periódico = diario
blotting —	el papel secante
Bristol —	papel marquilla
brown —	el papel de estraza
cambric —	el papel de seda
cap —	el papel de envolver
cartridge —	el papel de cartuchos
cigarette —	el papel para cigarrillos
common —	el papel ordinario

copying —	<i>el</i> papel de copiar
daily —	<i>un</i> periódico diario (= diario)
demy —	<i>el</i> papel de 15 × 20 para escribir (Spain)
fancy —	<i>el</i> papel de fantasía
filtering —	<i>el</i> papel de filtrar
fine or good —	<i>el</i> papel fino
foolscap —	<i>el</i> papel (llamado) <i>telñere</i> , papel de 12½ por 16½ pulgadas, papel inglés de 13½ × 16½
half size —	<i>el</i> papel de media cola
glazed —	<i>el</i> papel satinado = papel de lustre
hot-pressed —	<i>el</i> papel satinado en caliente
India(n)	<i>el</i> papel de China
laid —	<i>el</i> papel acanillado ; (<i>blue</i> —) <i>el</i> papel acanillado azul ; (<i>cream</i> —) <i>el</i> papel acanillado crema
letter —	<i>el</i> papel de cartas = papel de 10 × 16 ps.
mourning —	<i>el</i> papel de luto
note —	<i>el</i> papel para esquelas
oiled —	<i>el</i> papel enaceitado
outside quire of —	<i>una</i> mano costera
packing —	<i>el</i> papel para embalar
petition —	<i>el</i> papel de memoriales
post —	<i>el</i> papel de cartas = papel 15¼ × 19½ ps.
rate —	<i>el</i> papel cuadriculado
rice —	<i>el</i> papel de arroz
royal —	<i>el</i> papel de 19 × 24 para escribir, y de 20 × 24 ó 25 para imprenta (Spain)
ruled —	<i>el</i> papel rayado ó pautado
sand —	<i>el</i> papel de lija

scribbling —	<i>el</i> papel costero ó de barbas
tissue —	<i>el</i> papel de seda
unsized —	<i>el</i> papel sin cola
watered —	<i>el</i> papel rayado con marca de agua
waterproof —	<i>el</i> papel impermeable
wove —	<i>el</i> papel avitelado
paper-clip	<i>el</i> sujeta papeles
— fastener	<i>la</i> tachuela de sujetar papeles
— folder	<i>el</i> plegador, <i>la</i> plegadora
— scales	<i>el</i> pesa papeles
— weight	<i>el</i> pisa papeles
papier mâché	<i>el</i> “papier mâché” = papel majado
papyrus	<i>el</i> papiro
paragraph	<i>el</i> párrafo ; (<i>in a newspaper</i>) un suelto = artículo ; (<i>break in a line</i>) un párrafo aparte
parchment	<i>el</i> pergamino
part	(<i>of books</i>) <i>la</i> entrega, <i>el</i> fascículo ; (<i>of novels</i>) <i>la</i> entrega
paste	(<i>for sticking</i>) <i>el</i> engrudo : (<i>paint</i>) <i>la</i> cola
pen	<i>la</i> pluma
broad-nibbed —	<i>la</i> pluma de punta gruesa
fine-pointed —	<i>la</i> pluma de punta fina
fountain —	<i>la</i> pluma tintero
hard-nibbed —	<i>la</i> pluma de punta dura
medium-pointed —	<i>la</i> pluma de punta mediana
quill —	<i>la</i> pluma de ave
steel —	<i>la</i> pluma de acero
stroke (= dash) of the —	un rasgo

proof	(<i>printing, engraving, etc.</i>) una prueba
prospectus	un prospecto
pseudonym	el seudónimo
publication	la publicación
puff	el reclamo
quire	la mano (<i>in Engl.</i> , 24 pliegos; <i>in Spain</i> , 25 pliegos); see sheet
reading-glass	la lente para leer
— lamp	la lámpara para leer
— room	(<i>of public libraries, clubs, etc.</i>) el salón de lectura; (<i>news-room</i>) el gabinete de lectura
ream	la resma
red tape	el balduque, la cinta de atar legajos; (<i>fig.</i>) la rutina administrativa
register	el registro
reporter	(<i>of newspapers</i>) el redactor de noticias = gacetillero; (<i>shorthand</i> —) el taquígrafo
review	(<i>of a book</i>) la revista de un libro; la crítica, el juicio crítico; (<i>of theatrical per- form.</i>) la revista teatral; (<i>periodical</i>) una revista
revise	la segunda prueba de autor
second	la tercera prueba de autor
roll	el rodillo
rule(r)	la regla
sand-box	la salvadera
satchel	el saquito de mano = ridículo; la maletilla; (<i>of lawyers</i>) el saquito de mano; (<i>of children</i>) la cartera de colegio ó escuela

pen-holder

— knife

— rack

— tray or case

— wiper

pencil

— case }

— holder }

— sharpener

slate —

penny-a-liner

periodical

pigeon holes

piracy

plagiarism

plate

portfolio

preface

press

embossing —

in the —

price

print

re —

el mango de pluma ó porta-plumas

el cortaplumas

el astillero para poner plumas

una escribanía

el limpiaplumas

el lápiz ; (*propelling*) *el* lapicero

el lapicero = portalápiz

el cortalápices

el lápiz de pizarra

el corresponsal ó redactor de tres por cuarto ;
un escritor de tres al cuarto

el periódico

el casillero = taquillero

el robo literario

el plagio

(*print.*) *el* cliché

la cartera

el prefacio = prólogo

la prensa

la prensa de estampar en seco, *el* timbre seco

en prensa

el precio

(*of books*) *la* impresión ;

(*printed sheet or matter*)

un impreso ; (*newspaper*)

la hoja, *el* periódico =

diario ; (*cut*) *una* estampa

= lámina, *un* grabado ;

(*photographic, etc.*) *una*

prueba ; *see also* type

la reimpresión

scrap	(<i>of paper</i>) el pedazo = trozo
—s	(<i>for albums</i>) los recortes
seal	el sello
sealing-wax	el lacre
section	la sección = parte; (<i>book-binding</i>) el cuaderno
serial	un periódico (<i>una publicación</i>), una obra que se publica por partes ó entregas
sheet	(<i>unfolded</i>) una hoja; (<i>folded</i>) un pliego
broad — or side	la hoja, el anuncio; (<i>bill</i>) un cartel
waste —	el papel de desecho; (<i>print., etc.</i>) merma en el papel
side	(<i>of a book cover</i>) la tapa
size	(<i>of books, envelopes, etc.</i>) el tamaño
folio	el tamaño en folio, un infolio ó libro en folio; (<i>atlas —</i>) el tamaño atlas
4to (quarto)	un tomo en cuarto, (en) 4º
8vo (octavo)	un tomo en octavo, (en) 8º
12mo (duodecimo)	un tomo en dozavo, (en) 12º
16mo (sextodecimo)	un tomo en dieciseisavo, (en) 16º
18mo (octodecimo)	un tomo en dieciochavo, (en) 18º
24mo (vigésimo-cuarto)	un tomo en veinticuatroavo, (en) 24
32mo (trigesimo o-secundo)	un tomo en treintaidosavo, (en) 32
slate	una pizarra
slip	(<i>of paper</i>) una hoja suelta, = papeleta, un pedazo de papel; (<i>narrow</i>) una

specimen

sponge
sprinkling
stamp

Stationers' Hall

stationery

— box or case
stencil (-plate)
string

subscriber

subscription

tablet
tail-piece
textcon —
title

half or bastard —

running —
sub —tome
tooling (blind —)
tooth-picktira ó faja de papel; (*printing*) la galeradael modelo = espécimen, la muestra; (— *page*) la página de muestra

una esponja

el jaspeado

(seal) el sello, la marca; (on paper, post —, *embossing* —) el timbre

el Registro de la propiedad literaria

una papelería; (*office* —) los útiles (ó efectos) de escritorio

la papelera

las letras ó el patrón calados

el hilo bramante = cordel, la cinta = cuerda

(on a list) un suscriptor; (*to newspapers, etc.*) un suscriptor = abonadola suscripción; (*to theatres*) el abono

la tablilla

la cola; (*printing*) el florón

el texto

el contexto

el título, la portada

el falso título, la falsa portada = portadilla

el título de página

el segundo título ó subtítulo de un libro

el tomo = volumen

el fileteado en seco

el mondadientes

tract	<i>el</i> tratado = opúsculo = folleto = impreso
type	(<i>printing</i>) <i>el</i> tipo = carácter, <i>la</i> letra
black letter —	<i>el</i> (carácter) gótico, <i>la</i> letra gótica
bold or thick-faced —	<i>la</i> negrita
bourgeois —	<i>la</i> gallarda
brevier —	<i>el</i> breviario = carácter de nueve puntos
canon —	<i>el</i> cánon = tipo de letra
diamond —	<i>el</i> diamante
English —	<i>la</i> atanasia = letra de doce puntos
German — }	<i>el</i> (carácter) gótico, <i>la</i> letra gótica
Gothic — }	<i>la</i> miñona = letra de siete puntos
minion —	<i>el</i> San Agustín ; <i>la</i> letra de catorce puntos
doble —	<i>el</i> nonpareil = tipo de seis puntos
nonpareil —	<i>el</i> paragon, <i>la</i> letra de dieciocho puntos
paragon —	<i>la</i> perla, <i>el</i> nonplusultra = carácter de cuatro puntos
pearl —	<i>la</i> lectura, <i>el</i> cícero ; <i>la</i> letra de doce puntos ; (<i>small</i> —)
pica —	<i>la</i> lecturita ; (<i>two line</i> —)
	<i>la</i> palestina
primer —	<i>la</i> cartilla, <i>el</i> libro primario
ruby —	<i>la</i> letra parisiense
vade-mecum	<i>el</i> vademécum
varieties	(<i>in newspapers</i>) variedades (<i>m.</i>), sucesos (<i>m.</i>)
vellum	<i>la</i> vitela
— paper	<i>el</i> papel avitelado

— post	<i>el papel vitela</i>
volume	<i>el volúmen = tomo</i>
odd —	<i>el tomo desparejado ó suelto</i>
wafer	<i>una oblea</i>
watermark	<i>la marca de agua</i>
woodcut	<i>el grabado en madera, la viñeta</i>
word	<i>la palabra</i>
catch —	<i>(printing) el reclamo</i>
work	<i>una obra</i>
anonymous —	<i>una obra anónima</i>
chief —	<i>una obra maestra</i>
complete —s	<i>obras completas</i>
press —	<i>la tirada = edición</i>
writer	<i>un escritor; (of an article, etc.) un autor; (of a letter) el autor = firmante; (contributor to newspapers) el redactor; (if occasional) el colaborador</i>
Grub-street —	<i>un escritorzuelo = escritor de pacotilla ó de tres al cuarto</i>
shorthand —	<i>el taquígrafo</i>
type —	<i>el velógrafo</i>
writing	<i>(hand —) la letra, el carácter de letra; (thing written) un escrito; (a book) una obra, un escrito; (style) el estilo</i>
type —	<i>la escritura de velógrafo</i>
writing case	<i>la cartera de escribir = cartera papelera o de viaje</i>
— in cipher	<i>la escritura cifrada ó en cifra</i>
— materials	<i>los útiles ó efectos de escribir</i>

— pad

Theatre.

abigail

acrobat

act

acting

act—or, —ress

chief —

admission

free —

amateur

amoroso

amphitheatre

appearance

applause

arena

artist(e)

aside

attitude

audience }

auditory }

back-ground

ballet

— dancer or girl

la tableta para escribir

Teatro.

la criada = acompañante ;
(*coll.*) la maritornes

un(a) acróbata

un acto

el modo de representar ó de
accionarun actor, una actriz ; (*pl.*
coll.) los actoresel primer actor, la primera
actrizla entrada ; (*price*) la en-
trada(by an order) una entrada
libre ó de favor, un pase ;
(*regular*) la entrada

un aficionado

el galán

el anfiteatro

la entrada (en escena) ;
(*first* —) el debut

los aplausos

la pista (de un circo)

un(a) artista

(adverb) aparte, en voz
baja ; (*noun*) un aparte

la postura = actitud

el auditorio = público

el fondo de escena = foro

el baile de espectáculo

el bailarín (*m.*), la baila-
rina (*f.*)

— master	<i>el maestro de baile de espectáculo = director de baile de espectáculo</i>
bench	<i>(in tiers) la grada</i>
bill	<i>(on a wall) un cartel</i>
hand —	<i>el programa</i>
boards	<i>las tablas, el escenario</i>
box	<i>un palco</i>
close —	<i>un palco cubierto</i>
front —	<i>un palco de anfiteatro</i>
open —	<i>un palco descubierto</i>
pit (-tier) —	<i>una bañera</i>
side —	<i>un palco lateral</i>
stage —	<i>un palco de proscenio</i>
box keeper or opener	<i>el acomodador</i>
— office	<i>la contaduría</i>
— ticket or order	<i>un billete de contaduría</i>
buffoon	<i>el bufón</i>
buffoonery	<i>la bufonería</i>
burlesque	<i>lo burlesco, el género cómico</i>
burletta	<i>una opereta = opera cómica</i>
buskin	<i>el botín; (of ancient actors) el coturno; (fig.) la tragedia</i>
call-boy	<i>el traspunte</i>
cast	<i>los papeles, las partes; los actores</i>
casting	<i>(of the parts) el reparto (de papeles)</i>
catastrophe	<i>la catástrofe, el desenlace</i>
chandelier	<i>la araña</i>
character	<i>(part) la parte, el papel; (person) el personaje</i>
charade	<i>la charada; (acting —) la charada en acción</i>
check	<i>la contraseña</i>

— taker	<i>el portero ó colector de</i>
cheering	<i>billetes ó contraseñas</i>
circus	<i>las aclamaciones, los aplausos = vivas = hurras</i>
clapper	<i>el circo</i>
hired —s	<i>el (ó la) que aplaude</i>
clapping	<i>la claqué, los alabarderos</i>
clap-trap	<i>los aplausos</i>
clown	<i>el golpe teatral</i>
Columbine	<i>el payaso = bufón = clown</i>
comedian	<i>Colombina (la querida de Arlequín)</i>
	<i>un cómico, una cómica ;</i>
	<i>un actor, una actriz ;</i>
	<i>(author) un autor dramático</i>
comedy ¹	<i>la comedia</i>
genteel —	<i>la comedia de carácter</i>
low —	<i>la farsa, el sainete</i>
tragi —	<i>la tragi-comedia</i>
comedy of episodes	<i>la comedia de enredo</i>
— — manners	<i>la comedia de costumbres</i>
comic	<i>un cómico, una cómica</i>
company	<i>una compañía</i>
concert	<i>un concierto</i>
confidant	<i>el confidente</i>
contortionist	<i>un contorsionista</i>
costume	<i>el traje</i>
cue	<i>el apunte ; (part) el papel</i>
curtain	<i>el telón = telón de boca</i>
fall of the —	<i>la caída del telón</i>
rise of the —	<i>el acto de levantar el telón</i>
debut	<i>el estreno = debut</i>

¹ Some peculiar denominations in the Spanish dramatic literature are: *Auto sacramental*, or dramatic composition of an entirely religious character; *Comedia de capa y espada*, play of the cloak and sword, comedy of the customs and manners of the seventeenth century in Spain; *Entremés*, or farcical interlude; *Paso*, short piece of a farcical character.

debutant
 director
 divertissement
 dotard (=old fogey)
 drama

melo —
 sensation —

dramatis personæ
 dramaturgist
 dramaturgy
 dress circle
 drop
 act —
 duenna
 dumb show
 encore !
 enter
 examinership

exit
 sham —
 extravaganza
 failure
 fair-show
 farce
 — player
 fees

figurant
 file

flat (-scene)
 fleshings

el debutante
 el director
 el divertimento
 el barba
 el drama ; (*art*) la escena, el teatro
 el melodrama
 el drama de sensación, un dramón
 los personajes
 el dramaturgo
 la dramaturgia
 el anfiteatro
 telón
 el telón de entreactos
 la dueña
 la pantomima
 ¡ otro ! ¡ otro !
 (*verb*) sale
 (*of plays*) la censura (dramática)
 (*verb*) vase ; (*noun*) la ida
 la ida simulada
 una estravagancia
 el fracaso = fiasco
 el teatro ambulante ó deferia
 la farsa, el sainete
 el gracioso = bufón
 los honorarios, el sueldo = salario ; (*extra*) los gages, la gratificación
 un figurante, una figuranta
 (*of people waiting for admission*) la cola
 el fondo, la tela del fondo
 el traje de acróbata ó titiritero (de color de carne)

flies	<i>el techo</i>
floats	<i>see foot-lights</i>
foot-lights	<i>las candilejas, el proscenio</i>
— stool	<i>el taburete (para los pies)</i>
fore-ground	<i>el primer término</i>
free list	<i>las entradas libres ó los pases (para los periodistas)</i>
gag	<i>la mordaza</i>
gallery	<i>la galería</i>
first —	<i>el anfiteatro</i>
upper — (= gods)	<i>el paraíso = gallinero</i>
gentleman (walking)	<i>caballero 1^o, 2^o, etc.</i>
gesture	<i>el gesto; (of the body) los movimientos = ademanes</i>
getting up (of a play)	<i>el poner en escena</i>
green-room	<i>el cuarto (del actor ó actriz); (fig.) los bastidores</i>
groove	<i>la ranura; (—s, for the side lights) las correderas; (slide) el bastidor</i>
harlequin	<i>el arlequín</i>
harlequinade	<i>una arlequinada = bufonada = payasada</i>
hats off!	<i>¡fuera sombreros!</i>
heavy father	<i>el viejo = barba</i>
hippodrome	<i>el hipódromo</i>
hissing	<i>los silbidos, el siseo</i>
histrionic art	<i>el arte teatral</i>
hit	<i>el éxito</i>
house	<i>el teatro; (number of spectators) la concurrencia</i>
full —	<i>un lleno completo, un lleno de bote en bote, una numerosa concurrencia</i>
impersonation	<i>el papel, la parte</i>
impresario	<i>el empresario; (colloq.) el caballo blanco</i>

interval (between two acts)	<i>un entreacto</i>
interlude	<i>un intermedio</i>
intrigue	<i>una intriga ; (general) el enredo</i>
intriguer	<i>un(a) intrigante</i>
Jack-pudding	<i>el gracioso = payaso = bufón</i>
librettist	<i>el libretista</i>
libretto	<i>el libro = libreto</i>
lobby	<i>el corredor</i>
lover	<i>el galán, el primer galán = galán joven</i>
machinery	<i>la maquinaria ; (poet.) el poder ó los medios sobre- naturales</i>
machinist (= stage carpenter)	<i>el maquinista</i>
maiden	<i>la dama joven</i>
manager	<i>el administrador</i>
acting —	<i>el representante (de la em- presa, etc.)</i>
stage —	<i>el director de escena</i>
marionettes	<i>las marionetas, los títeres</i>
masque	<i>la máscara = careta, el antifaz</i>
mime(r)	<i>un pantomimo, una panto- mima</i>
money-taker	<i>el recaudador</i>
monologue	<i>el monólogo</i>
mountebank	<i>el saltimbanquis ; (fig.) el charlatán</i>
mummer	<i>el máscara = enmascarado</i>
music-hall	<i>el salón de conciertos = café concierto = café cantante</i>
night	<i>la representación</i>
benefit —	<i>el beneficio</i>
opera	<i>una ópera</i>

— bouffe

— glass

— house

orchéstra

— conductor

pantaloón

pantomime

paraphernalia

part

principal —s

pass

performance

no — !

performer

piece

after —

pit

place

play

una ópera bufa ó cómica ;
(*Spanish* —) la zarzuela

los gemelos de teatro

el teatro de la ópera ; (*in*
Madrid) el Real ; (*in Bar-*
celona) el Liceo

una orquesta ; (*full* —) (á)
grande orquesta, (á) toda
orquesta

el director de orquesta

el clown

la pantomima ; (*person*) el
pantomimo

(*of the stage*) el attrezzo

el papel = personaje, la parte

las primeras partes

el billete gratuito = pase

la representación ; (*of ac-*
robats, horse-riders, etc.)

un ejercicio ; (*way of*
acting) el modo de repre-
sentar

no hay función, se suspende
la función

un actor, una actriz, un(a)
artista ; (*music*) un músico,
una música, un(a) ejecu-
tante

una pieza

una piececita

la platea ; (*for cock-fight-*
ing) el redondel

el asiento

(*drama*) el drama, la obra
dramática ; (*theatre*) el
espectáculo ; (*music*) la
ejecución

character —	la comedia de costumbres
five act —	una obra en cinco actos
historical —	un drama histórico
miracle —	un misterio
new —	una obra nueva
old —	una obra de repertorio ; (<i>Span.</i>) una obra del teatro antiguo
Passion —	la Pasión (= representación de la Pasión)
stage —	una obra dramática = obra teatral
stock of —s	el repertorio
play-bill	(<i>on walls, etc.</i>) un cartel ; (<i>flying</i>) el programa (de la función)
— book	una colección de obras dramáticas, el libreto
— goer	un concurrente asiduo al teatro, el que frecuenta los teatros
— house	el teatro
— wright or writer	un autor dramático
player	un actor, una actriz ; (<i>bad</i> —) el histrión ; (<i>music</i>) el músico = ejecutante
strolling —	el cómico ambulante (= cómico de la legua)
plot	el argumento
unravelling of a —	el desenlace de un enredo ó intriga
posture	la postura = actitud
poy	el contrapeso = balancín
prima donna	la prima donna
programme	el programa
prologue	el prólogo
prompter	el apuntador

—'s box
properties
property-man

proscenium

Punch
—'s call

— and Judy
puppet-show

reappearance

receipts
rehearsal
dress —
rôle
room

refreshment —
row

second —

sainete
saloon
scenario
scene

behind the —s

drop —

fairy —

side —s

transformation —

scene painter

la concha del apuntador
el attrezzo, la guardarropía
el encargado del vestuario, el
atrecista

el proscenio ; (sides and ceil-
ing) la boca

Polichinela (m.)

el instrumento con que el
Polichinela imita las
diferentes voces

el teatro de titiritero

el teatro de marionetas ó
títeres

la vuelta á la escena = reapa-
rición

los ingresos

el ensayo

el ensayo general

el papel

el cuarto (del actor) ; la
sala del teatro

el bufé, la cantina

la fila (de sillones ó butacas)

la segunda fila

el sainete

el vestíbulo

la decoración de tela

la escena ; see also scenery
entre bastidores, de telón
adentro

un cuadro

una pieza alegórica

los bastidores, las bambalinas

un cambio de escena = tras-
mutación

el pintor escenógrafo = pin-
tor de teatro

scenery

score

seat

front —

gallery —

sensation

side

O.P. —

singer

chorus —

slang (theatrical)

sock

soliloquy

somersault

spectator

staff

stage

front of the —

stage-trick

— effect

— whisper

stall

amphitheatre —

orchestra —

la(s) decoración(es), *el* escenario, *la* escena, *el* aparato teatral

la partición

el asiento ; (*in tiers*) *el* sillón, *la* silla, *un* asiento de grada*un* asiento delantero*un* asiento de galería

la sensación

el lado

el lado opuesto al apuntador

el (la) cantante

un(a) corista

el lenguaje de los cómicos = caló teatral

(*of ancient actors*) *el* zueco ; (*fig.*) *la* comedia

el monólogo = soliloquio

el salto mortal

un espectador

el personal

(theatre, drama) *el* teatro, (*fam.*) *las* tablas ; (*floor for performances*) *el* escenario, *las* tablas ; (*mountebank's*) *el* tablado

el proscenio

un recurso teatral = efecto teatral*un* efecto escénico ó teatral, *el* aparato escénico*un* aparteel sillón, *la* butaca*la* butaca (ó *el* sillón) de anfiteatro*la* butaca ó sillón de orquesta

star	una estrella = celebridad ; un(a) artista de primer orden
subsidy (= subven- tion)	la subvención
substitute	el (la) suplent
supernumerary	el cantante ó actor super- numerario ; (<i>performer</i> <i>not speaking</i>) la figurante = comparsa
swain	un pastorcillo = joven alde- ano
tableau vivant	el cuadro al vivo
theatre	el teatro ; (<i>minor</i>) un teatro de segundo orden
theatricals	las representaciones teatra- les = comedias
private or amateur—	la comedia de aficionados = representación casera
ticket	el billete ; (<i>admission</i>) la entrada
free —	el billete de favor
tier	(<i>of boxes</i>) la fila de palcos, los palcos ; (<i>—s of benches</i>) las gradas
first — of boxes	los palcos de primer piso
second — of boxes	los palcos de segundo piso
third — of boxes	los palcos de tercer piso
pit —	los palcos de platea
tragedy	la tragedia
trap	la trampa, el escotillón
trilogy	la trilogia
tumbler	el saltarín = saltimbanquis
turn him (or them) out !	¡ fuera ! ; fuera !
unities (the three)	las tres unidades (de interés, ó de acción, de tiempo y de lugar)

utility (general)

valet (clever or
knavish)

varieties
vaudeville

— writer

ventriloquist
ventriloquism
ventriloquial enter-
tainment

villain

wax-works

widow (young)

wing

Time, Seasons.

Advent

All Hallows

All-Saints'-Day

All-Souls'-Day

almanac(k)

A. M.

anniversary

Ascension

— day

Ash-Wednesday

Assumption

birthday

calendar

un sacasillas = entierra-
muertos

el criado = gracioso = pícaro

variedades (teatro de)

el vaudeville; (*Span.*) *la*
zarzuela

el escritor de zarzuelas
cómicas

el ventrilocuo

la ventriloquia

un escena de ventriloquia

el traidor

las figuras de cera

la joven viudita

los bastidores

Tiempo, Estaciones.

Adviento (*m.*)

Todos Santos

el día de Todos Santos

el día de los Difuntos

un almanaque

de la mañana

un aniversario

la Ascensión

el día de la Ascensión

el miércoles de ceniza

la Asunción

el día del nacimiento; *el*
aniversario del naci-
miento = cumpleaños

el calendario, *un* alma-
naque; (*list*) *el* cuadro

Gregorian —
 Republican —

calends

Greek —

Candlemas

carnival

centenary

century

Christmas

— box

— card

— carol

— day

— eve

— holidays

Corpus-Christi

date

dawn

day

all — (long)

another —

any —

at the present —

el calendario gregoriano

el calendario republicano

las calendas

las calendas griegas

la Candelaria

el carnaval

el centenario = centésimo
 aniversario

el siglo

Navidad (*f.*), *la* (fiesta de)
 Navidad

el aguinaldo de Navidad

la tarjeta de felicitación
 por Navidad; (*in Spain,*
asking for Xmas box) *la*
 felicitación (de Navidad)

el villancico de Navidad

el día de Navidad

la víspera de Navidad ó
 Noche buena

las vacaciones de Navidad

el Corpus = día del Cor-
 pus

la fecha; *el* término, *la*
 época, *el* plazo

el crepúsculo matutino =
 alba (*f.*); *la* aurora

el día; (*light*) *la* luz = clari-
 dad; (*weather*) *el* día =
 tiempo; (*time*) *el* día =
 tiempo; (*has*) horas; (*fig.*)
la victoria = batalla = jor-
 nada

todo el día

otro día

cualquier día

hoy por hoy

Boxing — (or night)

dog —s

Dooms —

Ember —s

every other —

fast —

feast —

fish —

flesh —

from — to —

good — !

holy —

in a few —s

in my — (s)

in our —s

in the —

Lady —

last. —

mid —

next —

one — or other }

one of these —s }

quarter —

el día ó la noche de San Esteban ; el segundo día de Navidad

la canícula

el día del juicio final

las cuatro témporas

un día por otro, días alternos, un día sí y otro no

el día de ayuno ó de vigilia

el día de fiesta ó festivo

el día de pescado ó de vigilia

el día de carne

de día en día ; (at any moment) de un día á otro, de hoy á mañana ; de un momento á otro

¡ buenos días !

la fiesta, el día de fiesta

dentro de unos días

en mi tiempo ; cuando yo era joven

en nuestros días

(daytime) por el día, de día ;

(course of the day) durante el día

el día de la Anunciación = 25 de marzo

el último día

el mediodía, las doce

el día siguiente (á . . .) ;

(— — but one) dos días despues

un día ú otro, uno de estos días

el día en que vence el trimestre

red-letter —	<i>un día de fiesta</i> = día fausto, señalado, ó propicio
saint's —	<i>el día del Santo</i> = santo
to —	hoy
twelfth — (or night)	<i>el día (ó la noche) de Reyes</i>
week —	<i>un día de semana</i> = día de trabajo ; (— — <i>s in time-</i> <i>tables</i>) días de trabajo
day after	<i>el día despues</i>
— before	<i>el día antes</i>
— break	<i>see dawn</i>
— of humiliation	día de humillación
Days of the Week :—	Días de la semana :—
Sunday	<i>el domingo.</i> — <i>Next</i> — : <i>el</i> domingo que viene
Monday	<i>el lunes.</i> — <i>Last</i> — : <i>el lunes</i> pasado
Tuesday	<i>el martes</i>
Wednesday	<i>el miércoles</i>
Thursday	<i>el jueves</i>
Friday	<i>el viernes</i>
Saturday	<i>el sábado</i>
Easter	Pascua (<i>f.</i>) ; (<i>Jewish rel.</i>) <i>la Pascua</i>
— day	<i>el día de Pascua</i>
— Monday	<i>el lunes de Pascua</i>
Epiphany	<i>la Epifanía</i>
eve	<i>la vispera de la Epifanía</i>
Tib's —	<i>las calendas griegas, la</i> semana de los cuatro juéves
evening	<i>la noche ; (decline) el ano-</i> cheer, <i>la tarde</i>
good — !	buenas tardes ; (<i>on parting,</i> <i>if late</i>) buenas noches
in the —	(<i>evening time</i>) por la tarde ; (<i>in the course of the even-</i>

last —
 next or the following
 evening after (the)
 — before
 — before yesterday
 fortnight
 this day —
 to-morrow —
 yesterday —
 fortnight ago (a)
 furlough
 Good Friday
 holiday

—s
 half —
 hour
 —s

at the eleventh —
 half an —
 in the small —s of
 the morning
 quarter of an —
 hour and a half (an
 — — — quarter
 instant

Jubilee
 Lammas
 latter —
 leisure

Lent

ing) por la noche, de
 noche, durante la noche
 anoche
 la noche siguiente
 la noche siguiente á . . .
 la noche anterior á . . .
 anteanoche
 una quincena
 de hoy en quince (días)
 de mañana en quince
 ayer hizo quince días
 hace quince días
 la licencia temporal
 el Viernes Santo
 la fiesta, el día de fiesta;
 (of schools) las vacacio-
 nes
 las vacaciones = fiestas
 la medias fiestas
 la hora
 las horas, el tiempo; las
 horas canónicas
 á última hora
 media hora
 á las tantas de la madrugada
 un cuarto de hora
 una hora y media
 una hora y cuarto
 un instante; (of the date)
 (del) corriente, (del) actual
 el jubileo
 el día de San Pedro advíncula
 see Tib's eve
 el tiempo desocupado = des-
 canso
 la Cuaresma

mid —	<i>la media Cuaresma, el jueves de la tercera semana de Cuaresma</i>
maturity	<i>la madurez</i>
Maunday Thursday	<i>(el) Jueves Santo</i>
Michaelmas	<i>San Miguel</i>
Midsummer	<i>el medio del verano</i>
— day	<i>el día de San Juan</i>
minute	<i>el minuto</i>
many —s	<i>mucho tiempo</i>
this —	<i>en este momento</i>
this very —	<i>en este mismo momento</i>
moment	<i>un momento</i>
every —	<i>de un momento a otro</i>
in a —	<i>(presently) luego, dentro de un momento, en seguida; (in no time) al instante, en un abrir y cerrar de ojos</i>
month	<i>el mes</i>
calendar —	<i>el mes solar</i>
twelve —s	<i>doce meses, un año</i>
Months of the year:—	<i>Meses del año:—</i>
January	<i>enero (m.)</i>
February	<i>febrero (m.)</i>
March	<i>marzo (m.)</i>
April	<i>abril (m.)</i>
May	<i>mayo (m.)</i>
June	<i>junio (m.)</i>
July	<i>julio (m.)</i>
August	<i>agosto (m.)</i>
September	<i>setiembre ó septiembre (m.)</i>
October	<i>octubre (m.)</i>
November	<i>noviembre (m.)</i>
December	<i>diciembre (m.)</i>
morning	<i>la mañana; (early —) la madrugada; (poet.) la aurora</i>

good —	see good-day
in the —	por la mañana ; (<i>of the hour</i>) de la mañana
next, or the follow- ing —	(á) la mañana siguiente
morning after (the)	(á) la mañana siguiente (á . . .)
— before	la mañana del día antes (de . . .)
— before yesterday	anteayer por la mañana
morrow	mañana
to — (morning, even- ing)	mañana (por la mañana, por la tarde)
the day after to —	pasado mañana (por la
(in the evening or morning)	noche, ó por la mañana)
Nativity	la Natividad
night	la noche ; (<i>evening</i>) la noche
at —	por la noche, de noche ; durante la noche ; (<i>of the hour</i>) de la noche
good — !	¡ buenas noches !
last —	la noche pasada, ayer noche
mid —	media noche, las doce de la noche
to —	esta noche, á la noche
night after or before (the)	see evening
night before last (the)	anteayer noche
noon	el mediodía
after —	la tarde
good — !	¡ buenas tardes !
fore —	see morning
Palm Sunday	el domingo de Ramos
Passover	la Pascua
Pentecost	el día de Pentecostés

P. M.	de la tarde; (<i>evening or night</i>) de la noche
quarter	(<i>month</i>) el trimestre, tres meses; (<i>hour</i>) (<i>un</i>) cuarto
Sabbath	(<i>of the Jews</i>) el sábado; (<i>Sunday</i>) el domingo; (<i>rest</i>) el reposo = descanso
Season	la estación = época, el tiempo
Seasons of the year:	Estaciones del año:—
Spring	la primavera
Summer	el verano
Autumn	el otoño
Winter	el invierno
second	el segundo
Shrovetide	los días de Carnaval, el Carnaval
Shrove-Tuesday	el martes de Carnaval
solemnity	la solemnidad
time	(<i>in general</i>) el tiempo; (<i>particular instant</i>) el momento = instante; (<i>particular period</i>) una época; (<i>of life</i>) la edad; (<i>age, in history</i>) la edad, el siglo; (<i>of the clock</i>) la hora; (<i>of the year</i>) la estación; (<i>in regard to repetition</i>) la vez
another —	otra vez
at a —	á la vez
at all —s	siempre, en todo tiempo
at any —	en todo tiempo; (<i>hour of day</i>) á toda hora, á todas horas, á cualquier hora
at —s	á veces, algunas veces, de cuando en cuando
at the same —	al mismo tiempo; á la vez

every —	cada vez
in course of —	con el tiempo
in due —	á su tiempo, en debido tiempo
in good —	á tiempo; (<i>opportunity</i>) á buen tiempo, á buena hora, á propósito; (<i>early</i>) temprano
last —	la última vez
mean —	entre tanto
next —	la próxima vez
once upon a —	una vez (= en otro tiempo)
this —	esta vez
this — last year	hoy hace un año, <i>el</i> año pasado por este tiempo
this — twelve months	(<i>future</i>) de hoy en un año; (<i>past</i>) hoy hace un año
Time of the day:—	Horo del día:—
(it is) twelve o'clock (=noon)	(son) <i>las</i> doce del día; (es) medio día
— (=midnight)	son las doce (de la noche); es medianoche
one, two, three, &c., o'clock	(es) <i>la</i> una, (son) <i>las</i> dos, <i>las</i> tres, etc.
half-past twelve	<i>las</i> doce y media; (<i>rail. time</i>) <i>las</i> doce y treinta
quarter-past one	<i>la</i> una y cuarto; (<i>rail. time</i>) <i>la</i> una y quince
quarter to one	<i>la</i> una menos cuarto; (<i>rail. time</i>) <i>las</i> doce y cuarenta y cinco
quarter to two	<i>las</i> dos menos cuarto
five minutes past three	<i>las</i> tres y cinco (minutos)
ten minutes to four, &c., &c.	<i>las</i> cuatro menos diez (minutos); (<i>rail. time</i>) <i>las</i> tres y cincuenta

twilight

vigil

watch

watching

week

Easter —

Ember —

Holy —

in a —

last —

next —

Passion —

this day —

this day last —

to-morrow —

Whit —

within a —

yesterday —

week ago (a)

weekly

el crepúsculo (de la tarde)

la vigilia = velada ; (*eccles.*)

la vigilia

la vela

la velada, las veladas

la semana ; (*familiarly*,
counting the first and the
last day of the same name)ocho días ; una octava, el
octavario

la semana de Pascua

la semana de las cuatro
témporas

la Semana Santa

dentro de una semana,
en una semanala semana pasada = última
semanala semana que viene =
próxima semanala semana de Pasión =
Semana Santa(future) de hoy en ocho ;
(law) dentro del término
de ocho días ; (past) hace
ocho días, hace una
semana

hoy hace ocho días

de mañana en ocho

la semana de Pentecostés

dentro de una semana ; en
una semana

ayer hizo ocho días

hace una semana

semanalmente, por sema-
na(s) ; una vez á lasemana ; (*adj.*) semanal

Whit Sunday

Whitsuntide

year

all the — round

every —

every other —

every third —

half —

for —s

last —

leap —

new —

— —'s day

— —'s eve

— —'s gift

next —

this day next —

this day last —

yesterday (morning,

evening)

the day before —

(in the morning or

evening)

Yule (-tide)

— log

*el día de Pentecostés**Pentecostés**el año**todo el año**cada año**un año por otro, cada dos años**cada tres años**medio año, un semestre**durante muchos años ; hace muchos años**el año pasado = último año**el año bisiesto**el año nuevo**el día de año nuevo = primero de año**la víspera de año nuevo**el aguinaldo**el año próximo = año que viene = año siguiente**de hoy en un año**hoy hace un año, hoy hará un año**ayer (por la) mañana, ayer**(por la) noche, anoche**anteayer (por la mañana ó por la noche)**see Christmas**el leño que se echa al fuego por Navidad*

Titles, Dignities.

ambassad — or, — ress

Títulos, Dignidades.

un embajador, una embajadora

banneret	<i>la bandereta</i>
baron, —ess	<i>un barón, una baronesa</i>
baronet	<i>el baron(et) inglés</i>
baronetage	<i>el cuerpo de barones</i>
baronetcy	<i>el título ó la dignidad de barón</i>
barony	<i>la baronía</i>
caliph	<i>el califa</i>
cavalier	<i>el caballero (de una orden)</i>
chancellor	<i>el canciller</i>
commander	<i>el comendador</i>
constable (High)	<i>(Fr. Hist.) el Gran Condestable</i>
count, —ess	<i>un conde, una condesa</i>
vi —, —ess	<i>un vizconde, una vizcondesa</i>
county	<i>el condado</i>
czar, —ina	<i>el Czar, la Czarina</i>
czarowitz	<i>el Czarewitz</i>
dignitary	<i>un dignatario</i>
dignity	<i>la dignidad</i>
doctor	<i>un doctor</i>
don	<i>don ; (fig.) el señor</i>
duchy	<i>el ducado</i>
arch —, grand —	<i>el archiducado, el gran ducado</i>
duke, duchess	<i>un duque, una duquesa</i>
arch —, —	<i>un archiduque, una archiduquesa</i>
grand —, —	<i>un gran duque, una gran duquesa</i>
earl	<i>un conde</i>
earldom	<i>el condado = título de conde</i>
effendi	<i>un effendi</i>

¹ Don (abbrev. D.) is a Spanish word employed both in writing and in speaking to a gentleman when addressing him by his Christian name; it often follows the word señor (abbrev. Sr.), both being necessarily used in addressing letters.

elector
Eminence (His)
emir
emp — eror, —ress
empire
esquire

gentleman

gentlemen

gentry

small —
governor
Grace (His)

un elector
Su Eminencia
un emir
el emperador, la emperatriz
un imperio
el escudero; (*term of courtesy*) Señor don = Sr. D.;
(*So-and-So, Esq.*) Sr. D.
Fulano de Tal
(*term of courtesy*) un caballero, un señor; (*man*) un hombre; (*well-bred man*) un caballero, un hombre bien nacido ó bien educado = todo un caballero; (*man of honour*) un hombre de honor; (*independent*) un hombre acomodado = rentista = propietario; (*farmer*) un terrateniente; (*of rank, title*) un hombre de posición = noble; (*in dancing, partner*) el caballero; (*young —*) un señorito; (*if despisingly*) un caballerete
los caballeros = señores;
(*young —*) los señoritos;
(*—!*) señores, caballeros
la clase alta, los señores;
la gente bien educada
la clase media
el gobernador
(*title of archbishops*) Su Ilustrísima. — (*For Dukes and Duchesses, see Lord, -ship, Lady, -ship*)

grandee

heir apparent

Highness (His, Her)

Royal — (His, Her)

Serene — (His, Her)

Holiness (His)

Honour (Your)

Honourable (The)

Right —

infante

infanta

Insignia:—

arm-band

armorial bearings }

arms }

badge

baton

belt

chain

cockade

collar

coronet

crescent

crosier

crown

un grande de España (de primera ó de segunda clase); un noble

el heredero (ó la heredera) del trono

Su Alteza (S.A.)

Su Alteza Real (S.A.R.)

Su Alteza Sernidad (S.A.S.)

Su Santidad (S.S.)

Su (Señoría) Ilustrísima

el Ilustre Sr (Señor) . . .

el Muy Ilustre Sr. (Señor) . . .

un infante¹

una infanta¹

Insignias:—

el brazal = brazalete

las armas; la (s) armadura(s)

la divisa = venera = condecoración = cruz = medalla; una insignia, la placa; (of porters) la placa = medalla = chapa; (of colours) la corbata

el bastón (de mando)

el cinturón = cinto; (of shoulders) el tahalí

la cadena

la escarapela

el cuello = corbatín

la corona; (of English princes and noblemen) el coronet; (lady's head-dress) la diadema

la media luna

el cayado ó báculo episcopa

la corona

decoration	la condecoración
diadem	la diadema
epaulet	la charretera
fleur-de-lis	la flor de lis
garter	la jarretiera
golden fleece	el toisón de oro
laurel	el laurel
mace	la maza ; (of kings) el cetro
medal	una medalla
order	la orden
palm	la palma
plume	(as ornament) la pluma, el plumero = penacho ; (hon- our) la palma, el honor
purple	la púrpura
ribbon	(of knighthood) (Spanish) la cinta ; (foreign) el cordón
rod	el bastón de mando
rosette	la roseta
scarf	la banda
sceptre	el cetro
scutcheon	el escudo de armas
shield	un escudo ; (mediæval) el broquel, la adarga
shoulder-knot	la charretera = capona ; (universal) la presilla
staff	el bastón (de mando)
star	(—s on the sleeve) las estrellas ; (decoration) la condecoración = cruz = placa
stripe	el galón
truncheon	el bastón
khedive	el kedive
king	el rey
kingdom	el reino

kingship	la dignidad real = monarquía
knight	el caballero (de una Orden de caballería)
— of the Legion of Honour	el caballero de la Legión de honor
— (of the Order) of the Bath	el caballero de la Orden del Baño
— (of the Order) of the Garter	el caballero de la Orden de la Jarretiera
knighthood	la caballería
lady	la dama = señora
Mi —	(to <i>English</i> “ <i>Lady</i> ”) milady (la marquesa, ó condesa, etc.); (to a <i>Spanish</i> “ <i>Lady</i> ”) señora (marquesa, etc.)
young —	una señora joven; (<i>unmarried</i>) una señorita; (<i>in addressing</i>) señorita; (<i>young ladies</i>) señoritas
ladyship (Her, Your)	la señora (duquesa, etc.)
legionary	el legionario
lord	(<i>old Spanish title</i>) el señor; (<i>English</i>) el lord, pl. lores; (<i>peer</i>) el par; (<i>nobleman</i>) el noble
Mi —	(to <i>archbishops, bishops</i>) Ilustrísimo señor; (to <i>magistrates</i>) Usía
lordship (His)	(to <i>archbishops, bishops</i>) Su Señoría Ilustrísima; (to <i>magistrates</i>) Su Señoría
Your —	Vuestra Señoría Ilustrísima; Usía
Madam	Señora
maharajah	el maharajah
mahdi	el madi

Majesty (His, Her)	Su Majestad (S.M.)
margrave	<i>el</i> margrave
margraviate	<i>el</i> margraviato
mar—quis,—chioness	<i>un</i> marqués, <i>una</i> marquesa
marquisate	<i>el</i> marquesado
master	<i>el</i> amo = dueño ; <i>maestre</i> ;
grand —	<i>el</i> gran <i>maestre</i>
minister	<i>el</i> ministro
Miss	Señorita
Mister	Señor
nabob	<i>el</i> nabab
nizam	<i>el</i> nizam
nobility	<i>la</i> nobleza
old —	<i>la</i> antigua nobleza
patent of —	<i>la</i> ejecutoria
nobility of the army	<i>la</i> nobleza de la espada
— of the bar	<i>la</i> nobleza de la toga
noble (man)	<i>un</i> noble ; <i>un</i> gentleman = hidalgo
pasha	<i>el</i> pasha = <i>bajá</i>
peer, —ess	<i>el</i> par, <i>la</i> par
peerage	<i>la</i> dignidad de par, <i>los</i> pares
prince, —ss	<i>un</i> príncipe, <i>una</i> princesa
— (—) heir apparent	<i>el</i> heredero del trono ; (<i>in</i> <i>England</i>) <i>el</i> Príncipe de Gales ; (<i>in Spain</i>) <i>el</i> Príncipe de Asturias, <i>la</i> Princesa de Asturias
— of the blood	<i>un</i> príncipe de la sangre
principality	<i>el</i> principado
queen	<i>la</i> reina
— dowager	<i>la</i> reina viuda
— mother	<i>la</i> reina madre
— regent	<i>la</i> reina regente
rajah	<i>el</i> rajá
regent	<i>el</i> (<i>la</i>) regente

Reverend

the most — }
the right — }

— gentleman (the)

— Mr. A. (the)

— Sir

shah
Sir

Sire
squire

squireen
title

Venerable (the)

viceroy

vizier

Worship (His, Your)

(*Rom. Cath.*) un abate =
cura párroco = canónigo;
(*Protestant*) un pastor;
(*of monks or Engl. clergy*)
un reverendo

el reverendísimo

el abate = cura párroco
= canónigo = reverendo
padre = reverendo

el Reverendo padre (cura
párroco, canónigo) A.;
(*Engl.*) el Reverendo Mr.
A.

Reverendo Abate, Cura, etc.;
(*to a monk*) Su Paternidad
el Shah

señor; (—s) señores; (*of a
knight*) el caballero . . . ;
(*English title*) Sir; (*to
Sovereigns*) Señor

Sire, Señor

un escudero; (*gentleman*) el
caballero señor de tierras;
(*lord of a manor*) el
señor de solar; (*in fables*)
(*el*) señor; (*address of
courtesy in writing*) Sr. D.,
i.e., *So-and-So, Esq., Sr.*
D. Fulano de Tal

un hidalgo

el título

Venerable

el virrey

el visir

Señor Alcalde, etc., Su, or
Vuestra señoría ilustrísima

Worshipful (the)

Town.

academy
alderman

alley

blind —
aquarium
aqueduct
arcadearch
arsenal
artery
asylumavenue
bank
baths (public)
boulevard
bridgedraw —
suspension —
building

Ilustre Sr. (señor)

Ciudad.

una academia
 un Concejal (de Ayuntamiento); un Teniente de Alcalde; (*in England*)
 un alderman
 (*in towns*) una callejuela, un pasaje ó pasadizo
 un callejón sin salida
 un acuario
 un acueducto
 una arcada = galería, un pasaje cubierto
 un arco; la bóveda = arcada
 un arsenal —
 una arteria
 un asilo = refugio = hospicio; (*lunatic* —)
 una casa de locos, un hospital de alienados ó de locos; (*of charity*) el hospicio, la Casa de Caridad
 una avenida
 el banco
 los baños públicos
 el bulevar
 el puente; (*foot* —) la pasadera
 el puente levadizo
 el puente colgante
 la construcción, el edificio;
 (*public*) un edificio

burgess }	el ciudadano = burgués, el
burgher }	habitante; <i>un</i> elector;
	(<i>in parliam.</i>) el represen-
	tante del distrito muni-
	cipal
capital	la capital
casino	el casino
catacombs	las catacumbas
cathedral	la catedral
cemetery	el cementerio
church	una iglesia; (<i>for Protes-</i>
	<i>tants in Roman Catholic</i>
	<i>countries</i>) la capilla pro-
	testante
circus	el circo; (<i>of thoroughfares</i>)
	la plaza circular
citadel	la ciudadela
citizen	el ciudadano
fellow —	el conciudadano
citizenship	la ciudadanía; el derecho
	de ciudadanía
city	la ciudad; la City (de
	Lóndres)
clock	el reloj
close	(<i>of streets</i>) el recinto =
	interior
club	(<i>social</i>) el círculo = casino,
	la sociedad; (<i>polit.</i>) el
	club
collection	la colecta = cuestación
common	el terreno comunal
commune	la Commune
constable	<i>see</i> policeman
constabulary	<i>see</i> police
corporation	la Corporación Municipal,
	el Municipio = Ayunta-
	miento

council
councillor
court

crescent
cross

cut

short —
district

dock

dock-yard

embankment
esplanade

environs

establishment

Exchange

Corn —
exhibition

el Ayuntamiento

un Concejal

(*residence of kings*) la corte,
el palacio ; (*of a building*)
el patio ; (*of streets*) el
pasadizo = pasaje = calle-
jón ; (*without a thorough-*
fare) un callejón sin
salida

el semicírculo (de casas)

las cuatro esquinas = cuatro
calles ; la encrucijada

(*of roads*) el camino trans-
versal, la travesera ; (*of*
streets) la travesía = calle
transversal

el atajo

el distrito, la circumscrip-
ción = localidad ; (*part of*
a Spanish shire) el tér-
mino ; (*part of a Spanish*
town) el barrio ; (*admin.*)
la provincia

(*for ships*) el dique, la dár-
sena ; (*commercial navig.*)
el dock

un arsenal (marítimo) =
astillero

el muelle

una esplanada ; (*grass-plot*)
una pradera

los alrededores, las cer-
canías

un establecimiento

la Bolsa

la Lonja

una exposición

art —	una exposición de bellas artes ; un salón de bellas artes
fire-brigade	el cuerpo de bomberos, los bomberos
— man	un bombero
— master	el jefe de bomberos
— plug	la boca de incendio, el tapón de hidrante, la boca de riego
— pump	la bomba de incendios
fort	un fuerte
fortification(s)	la(s) fortificación(es)
fortress	una fortaleza
fountain	(tube) caño de agua ; (place) la fuente ; (water) el juego de agua
—s	(artificial) las fuentes
freedom	(of a city) la franquicia, el derecho de ciudadanía
freeman	el ciudadano
gallery (picture-)	la galería de pinturas, el museo de pinturas ; (in Madrid) el Museo del Prado
garden	el jardín ; (ornamental) un jardín á la inglesa
Botanical —	el jardín botánico
Zoological —	el jardín zoológico
gate	(of towns) la puerta, las puertas, el portal ; (of open-work iron) la verja ; (large front door) el portal ; (of roads, etc.) la barrera = talanquera ; (of fortresses) la puerta, el portillo = rastrillo

toll —
governor
guild
—hall

gutter

hall

music —

town —

hamlet
hoarding

hospital

lying-in —
hotel
private —

house
coffee —
custom —

la barrera, *el* portazgo
el gobernador
el gremio, *la* corporación
el ayuntamiento; *la* casa
consistorial
(*of streets*) *el* arroyo de la
calle; (*of a roof*) *el* cana-
lón; (*sewer*) *la* alcantari-
lla ó cloaca
(*room*) *la* sala, *el* salón;
(*manor*) *la* casa solariega,
el castillo; (*public build-
ing*) *la* casa
la sala de conciertos, *el*
café concierto ó cantante;
(*England*) *el* music-hall
la Casa del Ayuntamiento =
Casa Consistorial = Alcal-
día
la aldea, *el* villorrio = caserío
la cerca temporal de
madera para una fábrica
el hospital; (*for children*)
el hospicio; (*for infirm old
people*) *la* Casa de Caridad;
(*for disabled soldiers and
sailors*) *el* hospital de
Inválidos; (*regimental* —)
la enfermería de un regi-
miento
la casa de maternidad
la fonda, *el* hotel
una casa-fonda (*casa con
habitaciones amuebladas*)
una casa
un café = cafetín
la aduana

mansion —	la alcaldía ; (<i>in Barcelona</i>) la Casa de la ciudad
public —	(<i>Eng.</i>) la taberna inglesa
slaughter —	el matadero (público)
town —	la casa consistorial ; (<i>residence</i>) la casa de ciudad ; (<i>in Madrid</i>) un hotel
inhabitant	el habitante
inn	una posada, un mesón ; (<i>block of buildings enclosed</i>) el recinto de edificios amurallado
justice of the peace	el juez de paz
kiosk	un kiosko
lamp	(<i>of streets</i>) un farol ; (<i>for illuminations</i>) el reverbero = farolillo de color
— post	el farol (de calle)
lane	una callejuela, un callejón ; el sendero, una calle de árboles ; (<i>in towns</i>) el pasaje, la callejuela = calle
library	la biblioteca
liveryman	(<i>freeman in London</i>) un notable = elector municipal
macadam	el macadán
mansion	(<i>in town</i>) la casa-palacio ; (<i>in Madrid</i>) un hotel ; (<i>country seat</i>) la posesión ; (<i>residence</i>) la habitación
market	el mercado, la plaza ; (<i>Exchange</i>) la plaza
meat —	el mercado de carnes
vegetable —	el mercado de verduras

mart	<i>el mercado</i>
mayor	<i>el Alcalde</i>
deputy —	<i>el teniente de Alcalde = segundo Alcalde</i>
lord —	<i>el Lord mayor = Alcalde de Londres</i>
mayoralty	<i>la Alcaldía</i>
menagerie	<i>la casa de fieras</i>
metropolis	<i>la capital = metrópoli ; (eccles.) la metrópoli</i>
mews	<i>las caballerizas = cuadras</i>
Mint	<i>la Casa-moneda</i>
moat	<i>el foso</i>
monument	<i>el monumento</i>
mortuary	<i>el mortuorio = depósito de cadáveres</i>
mud	<i>el lodo = barro</i>
municipality	<i>la municipalidad, el muni- cipio</i>
museum	<i>un museo</i>
neighbour	<i>el vecino ; (— s) la vecin- dad, el vecindario, los vecinos</i>
neighbourhood	<i>la vecindad, las cercanías, los alrededores ; (part of a town) el barrio ; (part of a country) la localidad, el país</i>
observatory	<i>el observatorio</i>
office	<i>la oficina, el despacho</i>
excise —	<i>la oficina de Contribuciones ó administración de ren- tas</i>
registrar's —	<i>la oficina del Registro civil</i>
tax —	<i>la oficina de Contribuciones</i>
outskirt	<i>los suburbios = alrededores</i>
palace	<i>el palacio</i>

parade	la plaza (de armas); (<i>public walk</i>) una avenida = esplanada
parapet	el parapeto
parish	la ante iglesia, el término comunal; (<i>eccles.</i>) la parroquia
park	el parque
passage	(<i>road</i>) el camino = paso
path	el sendero, la senda = vereda, el camino; (<i>in gardens</i>) el sendero
— way	(<i>roadside</i>) el sendero, la margen; (<i>in towns</i>) la acera
pavement	el pavimento; (<i>of flags</i>) las baldosas, el embaldosado; (<i>side path</i>) la acera
paving-stone	el adoquín; (<i>flag</i>) la baldosa
place	(<i>particular spot, seat, etc.</i>) el sitio; (<i>wider</i>) el paraje; (<i>wider still, and in a vague sense</i>) el lugar; (<i>square, etc., in a town</i>) la plaza; (<i>military</i>) la plaza; (<i>city, town</i>) la población; (<i>country, province</i>) el país
police	(<i>Span.</i>) la policía; (<i>county</i>) —) la Guardia Civil
— man	el policía = municipal
— station	el cuartelillo de policía ó de municipales
— superintendent	el inspector de policía
population	la población
post	el correo
precincts	el recinto = radio = límite

prefecture

sub —

premises

prison

purlieus

quadrangle

quadrant

quarter

quay

rate

railway

rampart

registrar

reservoir

restaurant

road

cross —

school

Scotland Yard

sewer

main —

shop

— front

— window

la prefectura ; (*in Spain*) el Gobierno Civil

la subprefectura

el local

la cárcel

los alrededores

el cuadrángulo

la plaza

el barrio ; (*larger*) el distrito

el muelle

la contribución municipal

el ferrocarril

la muralla

(*of births, deaths, and marriages*) el oficial del Registro Civil

el depósito de aguas

el restaurán

el camino, la vía = ruta ; (*of a street*) el pavimento = arroyo ; (*street itself*) la calle

una travesía = calle transversal ; (*junction*) las cuatro esquinas ó calles, la encrucijada

una escuela

las oficinas generales de Policía

una alcantarilla = cloaca = cañería de desagüe

la cloaca principal

la tienda ; (*large*) el almacén

el frente de la tienda

el escaparate (anaquel ó aparador) de tienda

sign	(of a house) la muestra
— board	una muestra, el rótulo = letrero ; (with a notice or direction) la tablilla
— post	el poste de señales ; (of roads) el poste indicador
slum	una calle sucia
—s	los barrios bajos
back —	el patio
square	la plaza ; (parade) la plaza de armas
statue	una estatua
street	la calle ; (without a thorough- fare) un callejón sin salida
back —	una calle escusada
side —	una calle transversal = tra- vesía
suburb	el suburbio
—s	los suburbios = alrededores
tavern	(Engl.) una posada = fonda, un restaurán ; (dram-shop) la taberna ; (Span.) una taberna
theatre	el teatro
thoroughfare	el lugar de paso, la vía de comunicación ; (street) una calle concurrida ó frecuentada ; (great —) una calle muy concurrida = calle de muchas tiendas
no — !	no hay paso ; se prohíbe el paso
toll (-house or office)	la casilla de peaje ó por- tazgo
town	(in general) una población ; (in particular) una ciudad ;

chief —, county —	(<i>capital</i>) la capital (<i>in Spain</i> , la corte); (<i>London</i>) Londres (<i>m.</i>)
fortified —	la capital; (<i>Engl.</i>) la capital de condado; (<i>Spain</i>) la capital de provincia
frontier —	la plaza fortificada, una plaza fuerte
garrison —	la población ó ciudad fronteriza
inland —	una ciudad con guarnición
market —	una ciudad interior
manufacturing —	un(a) (ciudad) mercado;
open —	(<i>small</i>) una villa mercado
native —	una ciudad fabril
sea —	(<i>mil.</i>) una ciudad abierta ó sin defensas ó indefensa
walled —	la ciudad natal=villa (ó pueblo) natal
town-band	una ciudad marítima
— clerk	una ciudad amurallada
— crier	la banda municipal
— due	el secretario del ayuntamiento
— hall	el pregonero público
— ship	la contribución municipal de consumos
— sman	la casa consistorial=alcaldía
— surveyor	la municipalidad
— talk	el habitante de (una) ciudad =ciudadano=burgués
	el ingeniero de vialidad y conducciones
	el rumor público; la conversación de toda la ciudad; (<i>familiarly</i>) la comidilla de la gente

traffic	<i>el tráfico</i> = comercio ; (<i>running to and fro, if of materials</i>) <i>el acarreo</i> ; (<i>of goods</i>) <i>el transporte</i> ; (<i>of persons and vehicles</i>) <i>la circulación</i>
university	<i>una Universidad</i> ; (<i>in Madrid</i>) <i>la (universidad) Central</i>
urinal	<i>un meadero público, una columna mingitoria</i>
viaduct	<i>el viaducto</i>
village	<i>un pueblo</i> ; (<i>small</i>) <i>una aldea</i>
villager	<i>un aldeano</i>
walk	<i>el paseo</i> ; (<i>in some Spanish towns</i>) <i>la Alameda</i> ; (<i>in Madrid</i>) <i>la Castellana</i>
wall	<i>el muro, la muralla</i> ; (<i>place of honour</i>) <i>lo alto del pavés</i>
encircling —	<i>el muro ó la muralla de circunvalación</i> ; (<i>if small</i>) <i>la cerca</i>
ward	<i>el barrio</i> = distrito
warehouse	<i>un almacén</i> ; (<i>customs</i>) <i>el depósito de la aduana ó comercial</i>
water-post	<i>el pilar con boca de riego</i>
— supply	<i>el abastecimiento de agua</i> = abasto de aguas
— works	<i>las obras hidráulicas, el arca de distribución de aguas</i> = depósito de aguas
watering cart	<i>el carro de riego</i>

— place

— trough

within

without

workhouse

Travelling.

accident

apartments

furnished —

unfurnished —

arrival

article

attendance

bag

carpet —

courier —

money —

bed

— clothes

berth

bill

(*mineral water*) el lugar de
baños ; (*on the sea*) la
ciudad marítima ó con
baños de mar

el abrevadero = pilón para
beber los animales

intra-muros

extra-muros

la casa de beneficencia =
casa de caridad, el asilo

Viajes.

una desgracia

habitaciones (*f.*), cuartos (*m.*)

habitaciones amuebladas,
cuartos amueblados

habitaciones (ó cuartos) sin
amueblar

la llegada

(*of luggage*) un bulto ó
paquete ; (*thing*) un
objeto

(*waiting upon*) el servicio

el saco de viaje, la maleta

el saco de noche

la cartera de viaje

la talega (ó el taleguillo)
(del dinero)

la cama

las ropas de cama

la cama ó la litera (de cama-
rote)

(*account*) la cuenta = nota ;

(*placard*) un cartel ; (*for*
lodgings) la tablilla

— of fare

boarder
boarding-house
boat

box

hat —
travelling —
breakfast
by-law
cab

— man
— stand
cabin
chief —
second —
camp-stool
candle
cap (travelling)

car

Pullman —
sleeping —
tram —
carriage

la lista de platos ; (— *for the day*) la lista del día

un huésped, una huéspeda
la casa de huéspedes
el bote-vapor de río ; (*steam*)
el buque de vapor
(*wooden*) la caja ; (*trunk*) el baul = cofre

la sombrerera
el baul (de viaje)
el desayuno = almuerzo
el estatuto = reglamento
(*common or ordinary*) el coche de punto ó de plaza = coche de dos ó cuatro asientos ; (*in Madrid*) un simón ; (*first-class*) el coche de alquiler

el cochero (de punto)
la parada de coches
el camarote
el camarote de primera
el camarote de segunda
la silla plegadiza
la vela = bugía
el gorro ó casquete de viaje,
la gorrilla de viaje
(*rail.*) el vagón = coche = carruaje ; (*of a balloon*)
la barquilla

el coche cama ó coche salón
el coche cama
el tranvía
(*rail.*) see car ; (*vehicle*) el carruaje = coche = vehículo ; (*of parcels*) el

close —	porte ; (<i>of goods</i>) <i>los</i>
open —	<i>portes, la conducción</i>
	<i>un coche cerrado</i>
	<i>un coche abierto ó descu-</i>
	<i>bierto, una carretela</i>
	<i>descubierta</i>
saloon —	<i>un faetón</i>
carriage door	<i>la portezuela</i>
— paid	<i>porte pagado</i>
— window	<i>la ventanilla</i>
case	<i>la caja ; (dressing or travel-</i>
	<i>ling —) el neceser de viaje</i>
change of air	<i>el cambio de aire</i>
changing	<i>el cambio (de tren, de coche,</i>
	<i>etc.) ; (of money) el cam-</i>
	<i>bio</i>
charge	<i>(price) el precio ; (expenses)</i>
	<i>los gastos</i>
class	<i>la clase</i>
1st, 2nd, 3rd —	<i>(la) primera, segunda, ter-</i>
	<i>cera clase</i>
clipping	<i>(of tickets) el taladro de</i>
	<i>billetes, la revisión</i>
coffee-house	<i>el café ; (small) cafetín</i>
collision	<i>la colisión, el choque ; (nav.)</i>
	<i>el abordaje, la colisión</i>
compartment	<i>el compartimiento</i>
smoking —	<i>el compartimiento ó vagón</i>
	<i>para fumadores</i>
non — —	<i>el compartimento ó vagón</i>
	<i>donde no se fuma</i>
compartment for	<i>el compartimento para seno-</i>
ladies	<i>ras</i>
conductor	<i>el conductor</i>
crossing	<i>el cruce de vía = paso á nivel</i>
custom, —s duty	<i>los derechos de aduana</i>
— house	<i>la aduana</i>

deck	la cubierta
declare (nothing to) !	(no tengo nada que) declarar
departure	la salida
destination	el destino, la destinación
dinner	la comida
downstairs	abajo
drive	el paseo en carruaje ó en coche; la distancia, el trayecto
driver	(of engines) el maquinista; (of carriages) el cochero
driving	la manera de guiar
go on !	¡ arre !
pull up ! woa !	¡ xoooo . . . !
dry (to be kept) !	"consérvese seco"
duty	see custom
liable to —	sujeto á derecho ó á dere- chos
eating-house	una casa de comidas, un restaurán
engine	(rail.) la locomotora = má- quina
— man	el maquinista
excursion	una excursión
excursionist	un(a) excursionista, un(a) tourista
extra	un suplemento (de precio)
fare	(price) el precio del asiento = precio ó coste del viaje, el pasaje; (of cabs) la tarifa; (person) un via- jero = pasajero, (famili- arly) un asiento; (food) la comida, el alimento; (dishes) los platos; (of a repast) el menu
bill of —	la lista de platos

full —
 half —
 forwarded (to be) !
 full (inside) !
 gauge
 broad —

narrow —
 glass, with care !
 guard

guide

harbour
 horse

hotel
 private —

immediate !
 inn

inside
 itinerary
 journey

—'s end
 junction

knife-board

asiento entero
 medio asiento
 remítase, hágase seguir
 lleno
 la vía
 (railway) el ferrocarril de
 vía ancha
 el ferrocarril de vía estrecha
 frágil, con cuidado
 (rail.) el jefe ó conductor
 del tren ; (of coaches) el
 conductor = cobrador
 (man) el guía ; (book) el guía
 ó la guía ; (rail.) la guía
 ó el indicador de ferro-
 carriles
 el puerto
 el caballo ; (fresh —) el
 caballo de refresco ; (fresh
 —s) el tiro de refresco
 la fonda, el hotel
 (Engl.) una casa-fonda =
 casa con habitaciones
 amuebladas
 urgente
 una posada, un mesón = pa-
 rador
 el interior ; dentro
 un itinerario
 el viaje, la ruta ; (distance)
 el trayecto, la distancia ;
 (on a —) de viaje ; (on
 the —) en el viaje
 el fin del viaje
 (rail.) un empalme ; (of
 roads) el cruce
 (of 'buses) el imperial

label	la etiqueta
landing	el desembarque ; (<i>of quays, etc.</i>) el desembarcadero ó embarcadero
— stage	el desembarcadero (ó embarcadero) flotante
landlord	(<i>of hotels</i>) el fondista, la dueña del hotel ; (<i>of inns</i>) el posadero, la posadera ;
landlady	(<i>of lodging-houses</i>) el patrón, la patrona, el dueño, ó dueña de la casa de huéspedes
lavatory	el escusado
left	la izquierda ; (<i>at, on, to the —</i>) á la izquierda
line	(<i>rail.</i>) la línea (ferrea) = vía ; (<i>of steamers</i>) la línea, el servicio
branch —	un ramal
main —	la línea principal
lodger	un huésped —
lodging	el alojamiento = cuarto, una habitación
night's —	el asilo nocturno
lodging-house	una casa de huéspedes
— — keeper	el dueño, ó la dueña de una casa de huéspedes ; (<i>if of inferior class</i>) el patrón, la patrona
luggage	el equipaje, los bultos ; (<i>goods</i>) las mercancías
excess —	el exceso de peso ó de equipaje
registered —	el equipaje registrado
luggage receipt	el talón de equipaje
— van	el furgón de equipajes

meal	la comida
milestone	el poste de milla
motor car	el automóvil
notice	(<i>stuck up</i>) un aviso (al público); (<i>of apartments</i>) el despedido
number	(<i>of a house, etc.</i>) el número
office	la oficina, el despacho
booking or ticket --	el despacho de billetes
goods --	el despacho de mercancías
luggage --	el despacho de equipajes
post --	la administración de correos, el correo
telegraph --	la oficina de telégrafos
omnibus	un ómnibus
outing	una excursión = salida al campo
outside	(<i>of 'buses</i>) el imperial; (<i>of cabs</i>) la cubierta de coche
package	(<i>bundle</i>) un bulto = paquete = lío; (<i>rail.</i>) un bulto
packing	el embalaje = hacer el equipaje
un --	el desembalaje = deshacer el equipaje
parasol	el parasol; (<i>of ladies</i>) una sombrilla
parcel	el paquete; (<i>rail., post</i>) un paquete; (<i>consignment</i>) un envío
passage	la travesía
passenger	(<i>on a road</i>) un caminante; (<i>by water</i>) el pasajero; (<i>by rail, 'bus, or coach</i>) el viajero = pasajero
passer-by	un transeunte
passport	el pasaporte

— in due form (=all right)	<i>un</i> pasaporte en regla
— out of date	<i>un</i> pasaporte caducado
— signed or visaed	<i>un</i> pasaporte visado
pedestrian	<i>el</i> peatón; (<i>walker</i>) <i>un</i> transeunte
place	(<i>particular spot, seat, etc.</i>) asiento, sitio; (<i>wider</i>) <i>un</i> lugar; (<i>wider still, and in a vague sense</i>) <i>el</i> paraje = lugar, <i>la</i> localidad; (<i>city, town</i>) <i>la</i> ciudad, <i>la</i> población; (<i>country</i>) <i>el</i> país
platform	(<i>rail.</i>) <i>el</i> andén
arrival —	<i>el</i> andén de llegada
departure —	<i>el</i> andén de salida
point or switch	<i>una</i> aguja
points (=switch)	<i>un</i> guarda-aguja
porter	(<i>railway</i> —) <i>un</i> mozo de estación; (<i>doorkeeper of a house</i>) <i>el</i> portero; (<i>of a public building</i>) <i>el</i> conserje = portero; (<i>carrier</i>) <i>un</i> mozo de cuerda
hotel —	<i>el</i> portero
portmanteau	<i>la</i> maleta ó saco de viaje
radius	<i>el</i> radio ó término
rail	(<i>iron bar or track</i>) <i>el</i> rail; (<i>techn.</i>) <i>el</i> riel; (<i>railway itself</i>) <i>el</i> camino de hierro = ferrocarril
running off the —s	<i>el</i> descarrilamiento
switch —	<i>el</i> rail movable, <i>un</i> aguja
railway	<i>el</i> ferrocarril
Eastern —	<i>el</i> ferrocarril del Este
electric —	<i>el</i> ferrocarril eléctrico
elevated —	<i>el</i> ferrocarril aéreo

Northern —	<i>el</i> ferrocarril del Norte
Southern —	<i>el</i> ferrocarril del Mediodía
underground —	<i>el</i> ferrocarril subterráneo
Western —	<i>el</i> ferrocarril del Oeste
refreshments	(<i>los</i>) refrescos
resort	<i>un</i> lugar frecuentado
restaurant	<i>el</i> restaurán
resting-place	<i>el</i> recostadero ó lugar de descanso
return	<i>la</i> vuelta, <i>el</i> regreso
ride	<i>el</i> paseo á caballo ó en coche; <i>el</i> viaje, <i>la</i> carrera, <i>el</i> trayecto; (<i>place</i>) <i>el</i> paseo
right	<i>la</i> derecha; (<i>at, on, to the</i> —) á <i>la</i> derecha
all —!	(<i>go on</i>) en marcha, adelante
road	<i>el</i> camino, <i>la</i> ruta; (<i>of a street</i>) <i>el</i> arroyo = centro; (<i>street itself</i>) <i>la</i> calle
cross —	<i>el</i> atajo, <i>la</i> travesera; (<i>junction</i>) <i>la</i> encrucijada
room	(<i>any part of a house</i>) <i>un</i> cuarto, <i>una</i> habitación = pieza; (<i>one for public use</i>) <i>la</i> sala; (<i>one for private use</i>) <i>el</i> gabinete
bed —	<i>el</i> dormitorio; (<i>double-bedded</i>) <i>un</i> cuarto con dos camas
cloak —	<i>el</i> depósito de equipajes
dining —	<i>el</i> comedor
engaged —	<i>un</i> cuarto alquilado
dis —	<i>un</i> cuarto desalquilado
private —	(<i>in eating-houses</i>) <i>una</i> sala ó cuarto particular
reading —	<i>la</i> sala de lectura
refreshment —	<i>el</i> restaurán = buffet = café
sitting —	<i>el</i> salón = gabinete

smoking —	el fumador ó salón de fumar
waiting —	la sala de espera
relay	la parada ó posta
route	el camino, la vía, el itinerario
rug (travelling)	la manta de viaje
sea-side	la marina, al lado del mar
— sickness	el mareo
seat	el asiento
take your —s! (= get in!)	señores viajeros al tren, al coche
ship	(chiefly for trade) el buque = vapor; (for war) el buque de guerra
short-cut	el atajo
side	el lado
this — up!	esta parte arriba
siding	(rail.) el apartadero = desviadero; (on a railway with a single line of rails) el desvío
sign	(of an inn, etc.) la muestra
— post	el poste de señales; (of roads) el poste indicador
signal	la señal; (whistle for a train to start) el silbido
— box	(rail.) la garita de señales
— lamp	(rail.) el farol de señales
— lantern	(rail.) la linterna de señales
— man	el guardavía
— post or staff	el vigía = atalaya
sleeper	un durmiente
sojourn	la estada = estadía
stable	un establo, una caballeriza
station	una estación; (terminus or goods —) la estación de parada ó de mercancías

next —
 station master
 stay
 steamer
 steward
 stick (walking)
 stoker
 stop!
 stoppage
 straight on!
 strap
 superintendent
 supper
 table d'hôte
 terminus

things

ticket

circular —
 correspondence —

first, second, third
 class —
 insurance —

return —
 season —

single —
 through —
 ticket available for a
 day, a month
 — collector
 tide

la próxima estación
el jefe de estación
la estada
el (buque de) vapor
el mayordomo
el bastón, *la* caña
el fogonero
 ¡ alto!
una detención = parada
 recto, todo derecho
una correa
see station master
la cena
la mesa redonda
la estación = cabeza de
 línea
(effects) los efectos; *(clothes)*
la ropa
(rail, etc.) el billete; *(of omnibuses and tramcars)*
el billete = talón
el billete circular
(in France) *el* billete de co-
 rrespondencia
el billete de primera, de
 segunda, de tercera clase
el billete del seguro (sobre
 la vida)
el billete de ida y vuelta
el billete de estación ó
 temporada
el billete sencillo
el billete directo
el billete valedero por un
 día, un mes
el recogedor de billetes
la marea

time-book

— table

tour

tourist

train

back or return —

down —

end of the train —

excursion —

express —

fast —

first —

goods or luggage —

last —

mail —

mixed —

next —

parliamentary —

passenger —

slow —

stopping —

through —

tidal —

up —

tram(-way)

travel

traveller

el cuadro ó librito de marcha de trenes, *un* itinerario*el* cuadro de salida de trenes
un viaje*un(a)* turista = viajero(-ra)*el* tren = ferrocarril*un* tren de vuelta*el* tren descendente*la* cola del tren*un* tren de excursión*el* tren expreso ó directo = expreso*el* tren rápido ó de gran velocidad*el* primer tren*un* tren de mercancías ó de pequeña velocidad*el* último tren*el* tren correo = correo*el* tren mixto*(after a certain one)* *el* próximo tren; *(after any one)**el* tren siguiente*el* tren reglamentario = tren ómnibus*el* tren de pasajeros*el* tren de pequeña velocidad*el* tren ómnibus*el* tren directo*el* tren de marea*el* tren ascendente = tren que vá á la capital*el* tramvía*el* viaje por tierra*el* viajero; *(commercial)* *el* viajante

travelling	<i>el viajar, los viajes</i>
trip	<i>un viaje corto, una excursión</i>
cheap —	<i>el viaje á precios reducidos</i>
pleasure —	<i>el viaje de placer</i>
tunnel	<i>el túnel</i>
turning to the right,	<i>(la primera, segunda, etc.,</i>
left (first, second,	<i>calle) á la derecha, á la</i>
&c.)	<i>izquierda</i>
umbrella	<i>el paraguas</i>
upstairs	<i>arriba</i>
urinal	<i>un meadero público</i>
voyage	<i>el viaje por mar, la travesía</i>
W.C.	<i>el escusado = (lugar) comun;</i> <i>(familiarily) el número</i> <i>ciento (No. 100)</i>
waiter	<i>un mozo; (—!) ¡mozo!</i>
waitress	<i>la camerera de salón ó de</i> <i>servicio; (—!) ¡camerera!</i>
wallet	<i>la bolsa, el bolsón</i>
waterproof	<i>un impermeable</i>
way	<i>el camino, la ruta = distan-</i> <i>cia</i>
half —	<i>á medio camino, á mitad de</i> <i>camino</i>
high —	<i>el camino real, la carretera</i>
public —	<i>la vía pública</i>
right —	<i>el camino</i>
shortest —	<i>el camino más corto</i>
that —	<i>(through there) por allí;</i> <i>(on that side) por el otro</i> <i>lado</i>
this —	<i>(through here) por aquí; (on</i> <i>this side) por este lado</i>
wrong —	<i>el camino equivocado</i>
wind	<i>el viento</i>
wrapper	<i>(for the legs) la manta de</i> <i>viaje</i>

Vegetables (Plants,
Trees).

acacia
acorn
alburnum
alder
aloe(s)
angelica
anise, aniseed
arbutus
artichoke
Jerusalem —

ash
mountain —

asparagus
aspen
— grove
bamboo
barberry
bark

barley
pearl —
Scotch —

bay
rose —

bean(s)
broad —
French —
kidney —

Vegetales (Plantas,
Árboles).

una acacia
la bellota
la albura ; (plant) el viturno
un aliso
el áloe = acíbar
la angélica
el anís, la simiente de anís
el fresal
la alcachofa
una especie de girasol,
planta que tiene raíces
como batata
el fresno
el mostajo = serbal de caza-
dores
el espárrago
el álamo temblón
una alameda
el bamboa ó caña de Indias
el berbero ó berberis
(of trees) la corteza ; (Peru-
vian —) la quina ; (tan-
ners' —) la casca
la cebada
la cebada perlada
la cebada descascarada
el laurel
see oleander
la(s) habichuela(s)
las habas
las judías verdes
las habichuelas de riñón

beech
 — grove
 — mast or nut
 beet(root)
 benjamin
 bilberry
 birch
 — grove
 blackberry bush
 blade

blight

blossom
 borage
 bough
 bowl
 box
 bramble

bran
 branch
 briar
 dog —
 sweet —
 broccoli
 broom
 brown rust
 bud
 bulb
 bur

el haya
el hayal
el fabuco
la remolacha
el benjuí
el arándano
el abedul; (*rod*) *la* vara = verga
el bosque de abedules
la zarzamora
 (*of grass*) *la* brizna; (*of corn*)
 la punta tierna del grano
 antes de granar
 (*of plants*) *el* pulgón; (*of*
fruit and flowers) *la* hela-
 da, *el* pulgón; (*of the corn*)
 añublo, *la* roña, *el* tizón
la flor
la borraja
una rama
el tazón de fuente
el boj
la zarza ú otro cualquier
 arbusto espinoso
el salvado
la rama
la zarza = mata espinosa
el rosal silvestre
el escaramujo = agabanzo
el brócoli
la hiniesta ó retama
el añublo
 (*first shoot*) *el* brote = botón
el bulbo, *la* cebolla
 (*flower-head of the burdock,*
thistle, etc.) *el* cadillo;
 (*prickly envelope of the*
chestnut) *el* erizo

burdock	<i>la bardana</i>
burnet	<i>la pimpinela</i>
bush	<i>un arbusto, el matorral, la maleza</i>
cabbage	<i>la col ; las coles = verduras</i>
— head	<i>el repollo</i>
calamus	<i>el cálamo</i>
caltrop	<i>el tribulo terrestre</i>
camomile	<i>la camamila</i>
camphor	<i>(tree) el alcanforero ; (product) el alcanfor</i>
caper	<i>la alcaparra</i>
carrot	<i>la zanahoria</i>
cassia	<i>la casia</i>
castor-oil plant	<i>el ricino</i>
cauliflower	<i>la coliflor</i>
cedar	<i>el cedro</i>
celery	<i>el apio</i>
cereals	<i>los cereales</i>
chaff	<i>el hollejo</i>
chervil	<i>el perifollo</i>
chicory	<i>la achicoria</i>
chives	<i>las cebolletas</i>
cinnamon	<i>la canela</i>
climber	<i>la enredadera</i>
clove	<i>el clavo (de especia)</i>
clover	<i>el trébol</i>
— field	<i>un campo de trébol</i>
clump	<i>(of trees) un grupo de árboles</i>
cluster	<i>same as clump ; (of flowers) un ramillete</i>
coco	<i>(tree) el cocotero ; (fruit) la nuez de coco</i>
cocoa	<i>(tree) el árbol del cacao</i>
coffee-tree	<i>el cafetal ó árbol del café</i>
colza	<i>la colza</i>
coppice, copse	<i>el soto = tallar = monte bajo</i>

core	<i>el corazón</i>
cork-tree	<i>el alcornoque</i>
corn	<i>el trigo; (in general) el grano,</i> <i>los granos = cereales</i>
Indian —	<i>el maíz</i>
corn salad	<i>la macha ó valerianilla</i>
cornel	<i>(tree and fruit) el cornejo</i>
cotton-plant	<i>el algodónero ó árbol del algodón</i>
— plantation	<i>el algodonal</i>
creeper	<i>un solano trepador</i>
cress(es), (water —)	<i>el berro, los berros</i>
crop	<i>la cosecha, el agosto; (of fruit) la recolección</i>
cucumber	<i>el cohombro</i>
cumin	<i>el comino</i>
cypress	<i>el ciprés</i>
dandelion	<i>el diente de león</i>
deal	<i>(wood) el pino, la madera de pino; (— board) la tabla de chilla</i>
ear	<i>la espiga (de trigo)</i>
ebony	<i>(wood) el ébano; (— tree) el árbol del ébano</i>
elder-berry	<i>la baya del sauco</i>
— tree	<i>el sauco</i>
elm	<i>el olmo</i>
wych —	<i>el olmo de largas hojas</i>
elm grove	<i>la olmeda</i>
endive	<i>la escarola</i>
eschalot or shallot	<i>la cebolleta, el chalote</i>
evergreen	<i>la siempreviva</i>
fennel	<i>el hinojo</i>
fern	<i>el helecho</i>
maiden-hair —	<i>el culantrillo</i>
fir	<i>(tree) el abeto; (wood) la madera de abeto</i>

— cone
 — grove or plantation
 fitch or vetch
 flax
 flour

fodder
 foliage
 forest
 — of high trees
 fumitory
 furze

garlic
 clove of —
 germ
 gherkin
 glade

glen
 goat's beard
 gorse
 gourd
 grain

grass

—es
 couch or dog —
 French —
 rye —
 groundsel

el piñón, *la* piña
el pinar
el garbanzo
el lino
 (meal) *la* harina ; (of potatoes, beans, etc.) *la* fécula
el forraje
el follaje, *las* hojas
el bosque = monte bajo
el bosque, *la* selva
la fumaria
el tojo, *la* retama blanca = hiniesta espinosa
el ajo
un diente de ajo
el germen
el cohombro
la cañada, *el* claro ó lugar abierto en una selva ; *una* calle de árboles
el valle, *la* cañada
la barba de la cabra
see furze
la calabaza
el grano ; (seed) *la* semilla ; (corn) *los* granos = cereales ; (of wood) *la* fibra de la madera
la hierba, *el* césped, *la* verdura, *el* pasto = forraje
las gramíneas
la grama
la mielga
la grama de centeno
la hierba caña

growth

gum

gutta percha

harvest

hay

heath(er)

hellebore

hemlock

hemp

— field

— seed

henbane

herb

pot—

sweet —s

holly

— hock

honeysuckle

hop(s)

— garden, ground,
&c.

horehound

hornbeam

— grove

horse chestnut

husk

hyssop

india-rubber

indigo

el crecimiento = desarrollo,
la vegetación ; (*produce*)
la producción = cosecha ;
(*wine*) la cosecha

la goma

la gutapercha

(*of grain*) la siega ; (*crop of*
fruit, vegetables, etc.) la
cosecha

el heno

el brezo = matorral

el eléboro

la cicuta

el cañamo

el cañamar

el cañamón

el beleño

la hierba

la hortaliza

las hierbas oloríficas

el acebo

la malva hortense

la madreselva

el lúpulo

el plantío de lúpulos

el marrubio

el carpe

el plantío de carpe

(*tree*) el castaño de Indias ;
(*fruit*) la castaña

la cáscara (*of walnuts, al-*
monds, etc.)

el hisopo

la goma elástica, el caout-
chouc

el añil

ivy	la hiedra
jessamine	el jazmín
jungle	la espesura, el monte bravo
juniper (-tree)	el enebro
—berry	la(s) baya(s) de enebro
kail	el bretón ; (<i>with curled or wrinkled leaves</i>) la col rizada
laburnum	el codeso ó ébano de los Alpes
larch	el alerce
laurel	el laurel
lavender	el espliego
leaf	la hoja
leek	el puerro
lentil	la lenteja
lettuce	la lechuga
cabbage —	la lechuga flamenca
cos —	la lechuga romana ú oreja de mulo
lamb's —	los canónigos
lichen	el liquen
lilac	la lila
lime	(<i>lemon tree</i>) la lima; (<i>linden</i>) el tilo
linden (-tree)	el tilo, la teja
lirseed	la linaza
liquorice	(<i>plant</i>) el regaliz ; (<i>extract</i>) la regaliza
locust (-tree)	(<i>carob-tree</i>) el algarrobo ; (<i>American</i>) la acacia
lote (-tree)	el almez = almezo
lucern(e)	la alfalfa = mielga
macaw (-tree)	el cocotero del Brasil
mace	(<i>spice</i>) el mácis ó macias
madder	la rubia ; (<i>colour</i>) el garancé
magnolia	la magnolia

mahogany	<i>la caoba</i>
maize	<i>el maíz</i>
mallow	<i>la malva</i>
marsh —	<i>el malvavisco</i>
manchineel	<i>(tree) el manzanillo ; (fruit)</i> <i>la manzanilla</i>
mandrake	<i>la mandrágora</i>
mangrove	<i>el mangle</i>
manna	<i>el maná</i>
maple (-tree)	<i>el arce = plátano falso</i>
marjoram	<i>la mejorana</i>
marrow (vegetable)	<i>la calabaza bonetera</i>
math	<i>la siega del heno</i>
after —	<i>el retoño del heno</i>
melon	<i>el melón</i>
water —	<i>la sandía</i>
melon bed or ground	<i>el melonar</i>
meslin	<i>el tranquillón</i>
mildew	<i>el tizón = tizoncillo</i>
millet	<i>el mijo</i>
mis(t)letoe	<i>el muérdago</i>
monkey-puzzle	<i>la araucaria, el pino de Chile</i>
moss	<i>el musgo</i>
mushroom	<i>la seta</i>
myrrh	<i>la mirra</i>
myrtle	<i>el mirto</i>
nettle	<i>la ortiga</i>
nutmeg	<i>la nuez moscada</i>
oak	<i>el roble</i>
evergreen —	<i>la encina</i>
oak grove or planta- tion	<i>el robledal = encinar</i>
oat(s)	<i>la avena</i>
wild —s	<i>la avena loca</i>
oleander	<i>la adella</i>
onion	<i>la cebolla ; (spring —s) las</i> <i>cebolletas</i>

— bed	<i>la cebollera</i>
opium	<i>el opio</i>
osier	<i>una mimbrera</i>
—bed or ground	<i>un campo de mimbres</i>
palm	<i>la palma</i>
— grove or plantation	<i>un palmar</i>
papaw-tree	<i>el papayo</i>
parsley	<i>el perejil</i>
parsnip	<i>la chirivía</i>
pea	<i>el guisante</i>
chick —s	<i>los garbanzos</i>
green —	<i>los guisantes verdes</i>
penny royal	<i>el poleo</i>
pepper	<i>la pimienta</i>
black —	<i>la pimienta de Castilla</i>
Cayenne —	<i>el pimientó</i>
pepper-plant	<i>el pimientó</i>
pine	<i>el pino</i>
pitch —	<i>la resina</i>
pine-cone (or nut)	<i>la piña</i>
— grove or plantation	<i>el pinar</i>
— nut kernel	<i>el piñón</i>
pitch	<i>la pez</i>
plane-tree	<i>el plátano</i>
plant	<i>la planta ; (young —, to set)</i>
exotic —	<i>la planta tierna</i>
indigenous —	<i>la planta exótica</i>
plantain-tree	<i>la planta indígena</i>
plantation	<i>el plátano</i>
trans —	<i>la plantación</i>
pod	<i>la trasplantación</i>
pollard	<i>la vaina</i>
poplar	<i>un árbol desmochado ó des-</i>
— grove or plantation	<i>copado</i>
poppy	<i>el álamo temblón</i>
	<i>la alameda</i>
	<i>la adormidera = amapola</i>

potato
sweet —
privet
pumpkin
purslain
quinine
raceme
radish

horse —

Spanish —
turnip —
radish-bed
rampion
rape seed

reafforestation
reed
resin
rhubarb
rice
— field or plantation
rind
root
rosemary
rosewood
rowan-tree
runner

rye
saffron
meadow —
saffron plantation
sage

la patata
la batata = patata de Málaga
el alheña
una calabaza
la verdolaga
la quinina
un racimo
(turnip rooted) el rábano ;
(long-rooted) el rábano
largo .
el rábano silvestre = rábano
picante
el rábano negro
el rábano
un plantel de rábanos
la cardenala
la nabina ó simiente de nabo
silvestre
la repoblación de los bosques
la caña
la resina
el ruibarbo
el arroz
un arrozal
la corteza
la raíz
el romero
el palo de rosa
el fresno silvestre ó serbal
el vástago = renuevo ; (scar-
let —, kidney-bean) la
habichuela de España
el centeno
el azafrán
el azafranal
un plantío de azafrán
la salvia

sago	<i>el sagui</i>
— palm or tree	<i>el sagú</i>
sap	<i>la savia</i>
sapling	<i>el renuevo = retoño = árbol joven</i>
scallion	<i>la ascalonia = cebolleta</i>
seed	<i>la simiente ; (corn) el grano ; (for sowing) las semillas</i>
senna	<i>el sen ó sena</i>
sensitive plant	<i>la sensitiva</i>
service-tree	<i>el serbal</i>
shamrock	<i>el trébol</i>
sheaf	<i>(of corn) la gavilla ; (loose, unbound) la garba</i>
shell	<i>(of seeds) el casco, la cáscara</i>
shillelah	<i>la encina joven</i>
shoot	<i>(of plants) el vástago = retoño</i>
shrub	<i>el arbusto</i>
slip	<i>el vástago desgajado ; (twig) el esqueje</i>
sorrel	<i>la acedera</i>
species	<i>(of trees) la esencia</i>
spelt	<i>la escanda = espelta</i>
spice	<i>la especia</i>
spinach	<i>la espinaca</i>
spray	<i>(twigs) la leña menuda</i>
sprig	<i>un ramito = ramo pequeño</i>
sprouts (Brussels)	<i>las coles de Bruselas</i>
spruce (—fir)	<i>el pruche = pinabete</i>
black —	<i>el abeto negro</i>
stalk	<i>(of a plant) el tallo ; (a shoot) el pié</i>
stem	<i>(of a plant) el vástago = tallo ; (of a flower) el pedúnculo, la cola ; (of a</i>

straw
bit of —

stubble
stump

succory
sucker
sugar-cane
sumac(h) (— tree)
sycamore
tansy
tar
taraxacum
tare

tarragon
tea
— plant or tree
teasel

thicket

thistle
thorn
black —
buck —
haw — }
white — }
thorn bush

leaf) el peciolo, la cola;
(*of a tobacco-leaf*) el tallo
la paja
una pajita, la brizna de
paja
el rastrojo
(*of a tree*) el tronco, la
cepa, el tocón; (*of a
branch*) el muñón; (*of a
cabbage, etc.*) el troncho
la achicoria
el chupón = pimpollo
la caña dulce ó de azúcar
el zumaque
el sicomoro
el tanaceto
el alquitrán, la pez león
el taraxaco = diente de león
(*weed*) la zizaña; (*vetch*) la
algarroba común
el estragón
el te
el árbol del te
el cardo; (*fuler's* —) la
cardencha
la espesura = maleza; (*clus-
ter*) la selva; (*of bushes*)
el matorral; (*grove*) el
bosquecillo
el cardo silvestre
la espina; (*shrub*) el espinó
el espinó negro
el cambrón = espinó amarillo
el espinó blanco
el zarzal espinoso = espi-
nar

— hedge	<i>el seto de espinos</i>
thyme	<i>el tomillo</i>
wild —	<i>el sérpol</i>
timber	<i>la madera de construcción</i>
tobacco	<i>el tabaco</i>
tomato	<i>el tomate</i>
top	<i>lo alto, la cima = cumbre</i>
tree	<i>un árbol</i>
forest —	<i>un árbol de bosque</i>
full-grown forest	} <i>el árbol de monte = árbol para construcciones</i>
— timber —	
trefoil	<i>el trébol</i>
truffle	<i>la criadilla de tierra = trufa</i>
trunk	<i>el tronco</i>
truss	<i>(of hay, straw) el haz de heno ó de paja; (of grass) el manojo</i>
tuber(cle)	<i>el tubérculo</i>
tuft	<i>(of trees, flowers) el grupo de árboles = ramo de flores</i>
turmeric	<i>la cúrcuma; (dye) el aza- frán de las Indias</i>
turnip	<i>el nabo</i>
— field	<i>un nabar</i>
— tops	<i>los renuevos de nabos</i>
vanilla	<i>la vainilla</i>
vegetable	<i>el vegetal; (for the table) la legumbre</i>
early —s	<i>las primeras hortalizas</i>
vegetation	<i>la vegetación</i>
viburnum	<i>el viburno</i>
vine	<i>la vid</i>
— arbour	<i>la parra</i>
— branch	<i>la rama de vid, el sar- miento</i>

— prop
 — stock
 — yard
 weed
 chick —
 sea —
 wheat
 buck —
 whin
 willow
 — grove or planta-
 tion
 weeping —
 withe
 wood
 brush —
 dead —
 under — or growth
 wort
 liver —
 lung —
 wound —
 wrack
 yew

Vehicles.

axle-box

el rodrigón
la cepa de viña
la viña, el campo de viña ;
 (large) un viñedo
la hierba = mala hierba ; (in
 jest) el tabaco = cigarro
el álsine
el alga (f.), la planta marina
el trigo
el trigosarraceno, la boqueta
la hiniesta espinosa ; (see
 furze)
el sauce
el saucedal

el sauce llorón
el mimbre, la brizna de
 mimbre
el bosque
el matorral = zarzal
los árboles secos, la madera
 seca en pié
la chamarrasca = maleza
la hierba = planta ; el re-
 pollo
la hepática
la pulmonaria oficial
la vulneraria
el fuco, la ova = zostera
 marina
el ifo = tejo

Vehículos.

la caja del eje ; (rail.) la
 caja del sebo

— tree	<i>el eje</i>
band	<i>see tire</i>
bar	<i>(swing —) el balancín</i> <i>pequeño; (splinter —) el</i> <i>balancín, la bolea</i>
barouche	<i>el birlocho = carruaje de</i> <i>cuatro asientos; la calesa</i>
barrow	<i>(wheel —) la carretilla; (two-</i> <i>wheeled —) la carretilla</i> <i>de dos ruedas; (hawker's</i> <i>—) la carretilla</i>
hand —	<i>la parihuela</i>
basket	<i>la cestita; (of stage-coaches)</i> <i>la baca</i>
bell	<i>la campanilla; (round) el</i> <i>cascabel</i>
berlin	<i>la berlina</i>
bicycle	<i>un velocípedo de dos rue-</i> <i>das</i>
safety —	<i>la bicicleta</i>
bit	<i>el freno</i>
blind	<i>la persiana ó cortinilla de</i> <i>carruaje</i>
body	<i>la caja</i>
boot	<i>la caja del pesebrón</i>
box	<i>el pescante</i>
brace	<i>el tirante, los tirantes</i>
brake	<i>(of farriers) el acial,</i> <i>(riding) el freno = bo-</i> <i>cado</i>
break	<i>(for checking motion) el freno;</i> <i>(for training horses) el</i> <i>carruaje para enseñar</i> <i>caballos</i>
bridle	<i>la brida</i>
brougham	<i>el cupé ó carruaje cerrado</i> <i>para dos personas</i>

cab(riolet)

(*common*) el coche de punto ó de plaza ; (*in Madrid*) un simón=coche de dos á cuatro asientos ; (*first-class*) el coche de alquiler ; (*open*) un coche descubier- to ; (*private*) un coche particular

carriage

un coche=carruaje ; (*rail.*) el coche ó vagón (de ferro- carril)

basket —
after —

el carruaje de mimbres
la parte posterior del carrua- je=trasera

fore —

la (parte anterior ó) de lantera del carruaje

cart

el carro=carromato=carre- tón ; la carreta ; (*dung, dust, mud*) el chirrión, carro de acarreo

tilt —

el toldo de carro

dog —

el dog-cart

go —

la pollera, las andaderas, los andadores para los niños

chair (sedan)

la litera

chaise

la silla volante

basket —

la silla volante de mimbres

post —

la silla de posta

chariot

el carro, un faetón ; (*private*) el cupé ; (*ancient Rom.*) el carro

coach

el coche ; (*obsolete*) la carro- za ; (*public*) la dili- gencia ; (*old fashion*) el coche de colleras

hackney —

el coche de alquiler ; (*in Madrid*) un simón

stage —	el coche público, la diligencia
coachman	el cochero
conveyance	el transporte, la conducción; (means of) el medio ó los medios de transporte; (vehicle) un carruaje = vehículo
crupper	(of horses) la grupa; (of harness) la grupera
curb	la barbada
curricule	la carriola
cycle	el velocípedo
ball bearings	los cojinetes esféricos
bar	el timón de la bicicleta
bell	el timbre
chain	la cadena
clips	los muelles
crank	la manivela
black-enamelle	el esmalte negro
foot-rest	el apoyo para los piés
fork	la horquilla
frame	el armazón de carro ó coche
handle	la agarradera
india-rubber	el cautchuc
mud-guard	el guarda-barros
nickle-plated	(el) nikelado
nut	la tuerca
pedal	el pedal
seat	el asiento
— pillar	el soporte del asiento
socket	el cubo
stay	el soporte = cojinete
treadle	el pedal
cycling	la velocipedia, el ejercicio en bicicleta
cyclist	el (ó la) biciclista

door	la portezuela
drag	(truck) el carro = carretón ; (railway —) la carretilla de mano ; (private car- riage) el coche de cuatro caballos ; (for retarding motion) la galga, el freno
dray(-cart)	el carretón = carro pequeño
driver	(of carriages) el cochero ; (of wagons) el carromatero ; (of carts) el carretero ; (of stage-coaches) el mayoral
drosky	el drosky
equipage	el equipaje
felly	la pina de rueda ; (in Cuba) el camón
four-in-hand	el carruaje tirado por cuatro caballos
gig	el cabriolé = birlocho = gig
gill	el carro para conducir fardos
girth	(of saddles) la cincha = co- rrea
halter	el cabestro = ronzal = diestro = ramal
hansom	el cabriolé Hansom ó inglés
harness	el arnés ; (of cavalry) los arreos = jaeces
head or hood	(of carriages) el fuelle, la cubierta = capota
hearse	el carro ó coche fúnebre ; el ataud = féretro
holster	la pistolera, la funda de pistola
horse-box	(rail.) el vagón para caballos ; (stable) el pesebre (de cuadra)
— breaker	el picador (de caballos) ;

— brush
— cloth
— comb
— exercise
— gin
— man
— manship

— shoe
— shoeing
hub
hurdle
landau
lantern
linch pin
locomotion
lorry
machine
motor car
nave
palanquin
pannel

phaeton
cab —
pole

pommel
prop

reins

(tamer) el domador de
caballos; (rider) el caballe-
rizo

la bruza = broza

la manta = mantilla de
caballos

la almohaza

la equitación

el manejo (del caballo)

el ginete

la equitación = destreza en
el manejo de los caba-
llos

la herradura

el herraje = (arte de) herrar

see nave

el adral

el landó

el farol de coche

la clavija, el perno

la locomoción

see trolly

(bic.) la bicicleta

el automóvil

el cubo de rueda, la maza

el palanquín

(rustic saddle) el albardón ;

(part of a saddle) el cojín
de silla de montar = baste

el faetón

una berlina

(of carriages) la lanza ; (of
stables) la estaca

la perilla (de la silla)

el látigo de picador de ca-
ballos

las riendas

rider

out —

rim

roadster

roof

saddle

pack —

saddle-bow

seat

front —

back —

shaft

shandrydan

sledge or sleigh

sociable

splash-board

spoke

spring

step

stirrup

strap

sulky

switch

tandem

el ginete, *un* escudero ; (*on a cycle*) *el* (*la*) *biciclista* ; (*in a carriage*) *la* persona que va en coche ó en carruaje

un batidor

la llanta

(*horse*) *el* caballo de resistencia

(*of buses, railway carriages, and coaches*) *el* imperial ; (*of cabs, etc.*) *la* cubierta

la silla de montar

la albarda = jáquima

el arzón = fuste de *la* silla

el asiento

el asiento delantero

el asiento trasero

(*of a carriage*) *la* vara ó barra de carruaje ; (*of a cart*) *la* vara

un coche de mala muerte

el trineo ; (*mountain*) *la* narria = rastra ; (*hurdle*) *el* trenante, *la* carreta

el triciclo para dos personas

el guardalodos

el rayo

el resorte

el estribo

el estribo

(*of a carriage window*) *la* correa ; (*of a stirrup*) *el* ación, *la* estribera

el solitario con asiento

el desvío, *la* aguja

el tandem

tender	(<i>rail.</i>) <i>el ténder</i>
tilbury	<i>el tílburí</i>
timber-wheels	<i>see gill</i>
tire	<i>la banda</i>
top	<i>see roof</i>
trace(s)	<i>los tirantes, la tiradera</i>
trap	<i>el tílburí</i>
tree	(<i>of a saddle</i>) <i>el fuste</i>
swingle —	<i>la vara de guardia</i>
tricycle	<i>el triciclo ó la tricicleta</i>
tricyclist	<i>el (la) triciclista</i>
trave	<i>el travesaño</i>
trolly	(<i>rail.</i>) <i>el cangrejo</i> ; (<i>cart</i>) <i>la carretilla</i>
truck	(<i>rail.</i>) <i>el vagón de transporte</i> ; (<i>cart</i>) <i>carro para llenar fardos</i> ; (<i>hand</i> —) <i>el carretón</i>
tumbril	<i>el furgón = chirrión</i>
turn-out	<i>el tren = equipaje</i>
van	(<i>cart</i>) <i>un carro = carromato</i> ; (<i>rail.</i>) <i>un vagón de transporte</i>
pleasure —	<i>la carriola</i>
prison —	<i>el coche celular para presos</i>
spring —	<i>un carro de muelles</i>
victoria	<i>la victoria</i>
wag(g)on	<i>el carro = carretón = carromato</i> ; (<i>rail.</i>) <i>el vagón</i>
luggage —	<i>el furgón de equipajes</i>
stone and timber —	<i>el carro (de conducir piedra y maderas)</i>
wag(g)onette	<i>el birlocho, la berlina</i>
wain	<i>el carro (en general), la carreta</i>
whip	(<i>horse</i>) <i>el látigo</i> ; (<i>for riding</i>) <i>el látigo de montar</i>

window
wheel
driving —
steering —

Water.

affluent
bank

bath
bay

beach

billow
bottom
breaker

brink
brook
canal
ship —

cascade
cataract
channel

(*of carriages*) la ventanilla.
la rueda
(*of cycles*) la rueda motriz
(*of cycles*) la rueda directriz

Agua.

un afluente
(*of a river edge*) la orilla;
(*brink*) la margen; (*whole bank*) la ribera; (*steep*) el derrumbadero; (*of a canal*) el borde
el baño
la bahía, el puerto; (*of mills*) el estanque elevado de un molino; (*for salt*) el salero (= salin)
la costa = orilla = playa = ribera; (*shingle*) la playa pedregosa
la oleada fuerte
el fondo
(*wave*) el rompeolas; (*rock*) un escollo
el borde
el arroyo
el canal
el canal marítimo = canal para buques de alto bordo
la cascada, el salto de agua
la catarata
el canal; (*of streams*) el lecho ó cauce; (*of harbours*) la entrada = boca = ría; (*nav.*) el estrecho = canal = paso

chopping

cliff

confluence }

confluent }

current

dam

deluge

dike

ducks and drakes

eagre

ebb

— and flow

eddy

flat

flood

— gate

— — of heaven

fluctuation

fluid

flux

el cabrilleo de las aguas =
chapoteo(bank) el acantilado ; (rock)
la roca escarpada, el
peñasco

la confluencia

la corriente

(mole) el dique ; (of rivers)
la presa

el diluvio

el dique = malecón ; (ditch)
el canal de desagüe, la
zanjalos saltos del agua cuando
se tira una piedra de
travésla ola de la marea que entra
de golpe en ciertos ríos

el reflujo

el flujo y reflujo

el torbellino = remolino

(sunken bank) la llanura, el
llano

un caudal de agua ; (river)

el río ; (wave) la onda,
las ondas = olas ; (deluge)el diluvio ; (inundation)
una inundación ; (of thetide) el flujo, la marea ;
(of tears) el torrentela compuerta de esclusa =
paradera

las cataratas del cielo

la fluctuación

el fluido = líquido

el flujo

re —
ford

fountain

frith

gulf
gush(ing)
harbour
haven
ice
inundation

kennel

lagoon
lake }
loch }
marsh
meander

mire
mud

ocean
overflowing
plash
pool
port
puddle
quay

el reflujo
el vado ; (*stream*) *la* corrien-
te de agua, *el* río
la fuente ; (— *head, spring*)
el nacimiento, *las* fuentes ;
(*a spring*) *el* manantial ;
(*artificial*) *la* fuente, *el*
surtidor

un brazo de mar ; (*weir*) *la*
presa = esclusa

el golfo
el borbollón = borbotón
el puerto
el abra = puerto seguro
el hielo

la inundación, *el* desborda-
miento
(*gutter*) *el* desagadero, *la*
alcantarilla ; (*puddle*) *la*
charca, *el* cenagal

la laguna

el lago

el pantano
el meandro = laberinto, *la*
sinuosidad

el fango = lodo

el lodo = fango = barro ; (*in*
rivers, ponds, etc.) *el* lé-
gamo ; (*slough*) *el* lodazal

el océano

el desbordamiento = derrame

el aguazal = charco

la charca, *el* embalsadero

el puerto

el cenagal, *la* charca

el muelle = cargadero

reef
reservoir

ripple }
rippling }
rising }

river
— mouth

rivulet

road (-stead)

sand

quick —
sand-bank

sea

arm of the —

deep —

heavy — }

high or rough — }

main —

open —

smooth —

sewage

sewer

shallow

sheet

shelf

shingle

shoal

shore

(rock) *el arrecife* = escollo
el surtidero de agua, la alberca

el escarceo ó cabrilleo del agua; (nav.) el embate
(of rivers) *la subida de las aguas*

el río

la desembocadura = ría

el arroyo = riachuelo

la rada, el surgidero

la arena

las tembladeras

el banco de arena

el mar

un brazo de mar

alta mar

la oleada gruesa; el oleaje;

la mala mar

alta mar, la plena mar

alta mar, mar adentro

la mar llena

las inmundicias = aguas de

albañal; (system) el sis-

tema de cloacas

el sumidero, la cloaca

el bajo fondo (del agua)

una sábana de agua = balsa

de agua

el banco de arena = escollo =

arrecife

el cascajo, la zahorra

(of rivers) *la barra; (nav.)*

el bajío = escollo

(of the sea) *la costa = orilla,*

el litoral; (of rivers) la

orilla = ribera

slime	<i>la lama ; el légamo = fango</i>
sluice	<i>una esclusa, la presa ; (of ponds) la compuerta ; (stream) la corriente</i>
source	<i>el manantial ; la fuente, el ojo de agua</i>
(s)plashing	<i>la salpicadura, el resalte del agua = choque del agua</i>
spray	<i>el polvillo del agua, la neblina ; (on the sea) la rociada, el roción, la espuma del mar</i>
spring	<i>un manantial ; las fuentes de un río</i>
steam	<i>el vapor</i>
strait(s)	<i>el estrecho</i>
stream	<i>la corriente, el torrente ; (running water in general) el curso del agua ; see also river, rivulet</i>
surf	<i>la resaca, el rompiente</i>
surface	<i>la superficie</i>
surge	<i>la ola grande = resaca</i>
swamp	<i>el marjal = pantano</i>
swell	<i>la ola grande, el cáncamo de mar</i>
swelling	<i>(of rivers) la crecida ; (of waves) la hinchazón</i>
tear	<i>la lágrima ; (—s) las lágrimas, el llanto</i>
tide	<i>la marea ; (streams) el flujo</i>
high —	<i>la alta marea</i>
low —	<i>la baja marea</i>
neap —	<i>la marea muerta</i>
rising —	<i>la marea creciente, el aguaje</i>
spring —	<i>la marea mayor ó viva</i>
torrent	<i>el torrente</i>

towing
 tow-path
 tributary
 trough
 undulation
 vapour
 washing

water
 fresh —

high —
 low —
 mineral —
 muddy —

rain —
 river —
 salt —
 sea —
 spring —
 stagnant — }
 standing — }
 well —

water-fall

— level
 — line
 —'s edge
 — station
 — supply
 — tank

el remolque
el camino de sirga
el tributario, *un* afluente
la artesa, *el* dornajo
la ondulación
el vapor
el lavado ; (*of linen*) *el* lavado, *la* lejía ; (*of wool*)
el lavaje ; (*watering*) *el* riego ; (*person*) *el* lavado, *la* lavadura ; (*fam.*) *el* lavoteo, *una* ablución
el agua ; (*tide*) *la* marea
el agua fresca ; (*not salt*) *el* agua dulce
la alta marea } *see also* tide
la baja marea }
las aguas minerales
el agua fangosa ó cenagosa
el agua de lluvia
el agua de río
el agua salada
el agua de mar
el agua de manantial
el agua rebalsada = agua estancada
el agua de pozo
la caída de agua = catarata = cascada
el nivel de agua
la línea de flotación
el borde del agua
la aguada
el abastecimiento de aguas
el aljibe, *la* cisterna, *el* tanque

— works

watering

— can or pot

— cart

— engine

— place

wave

weir

well

wharf

whirlpool

Weather.

air

breath of —

mild —

open —

sharp —

thick —

atmosphere

aurora borealis

las obras hidráulicas, el arca de distribución de aguas (of plants, land) el riego, la irrigación; (of streets) el riego; (of cattle) el abreviar el ganado; (of stuffs) el remojo

la regadera

el carro de regar ó de riego

la máquina para regar

(mineral waters) la estación balnearia, el lugar de baños; las aguas: (on the sea) la población balnearia; (for cattle) el abrevadero; (for shipping) una aguada

la ola; (of rivers) la onda

la presa; (overfall) el derrame de esclusa

el pozo

el muelle; (for goods) el cargadero ó embarcadero

el remolino de agua

El tiempo.

el aire

un soplo de aire

un viento suave

el aire libre; (in the —) al aire libre, al raso

un aire penetrante

un aire denso

la atmósfera

la aurora boreal

autumn	<i>el otoño</i>
barometer	<i>el barómetro</i>
reading	<i>la indicación barométrica</i>
blast	<i>el golpe de viento, la corriente de aire</i>
breeze	<i>la brisa</i>
fresh —	<i>el viento fresco</i>
gentle —	<i>un viento suave</i>
land —	<i>la brisa de (la) tierra</i>
sea —	<i>la brisa del mar</i>
calm	<i>la calma</i>
dead —	<i>la calma chicha</i>
change	<i>el cambio (de tiempo); (favourable) la bonanza</i>
clearing up	<i>(el) aclararse el tiempo</i>
climate	<i>el clima</i>
cloud	<i>la(s) nube(s); (poet.) la nube = sombra; (thick, in clusters) el nublado; (one) un nubarrón</i>
cirrus	<i>un cirrus</i>
cumulous	<i>un cúmulus = cúmulo</i>
ice —	<i>la nube de hielo</i>
nimbus	<i>el nimbus = nimbo</i>
rain —	<i>la nube de lluvia</i>
snow —	<i>la nube de nieve</i>
storm —	<i>la nube de tempestad</i>
stratus	<i>el estratus</i>
cold	<i>el frío</i>
cool	<i>el fresco, la fresca</i>
cyclone	<i>un ciclón</i>
damp, —ness	<i>la humedad, el vapor, la exhalación; (choke-) la mofeta</i>
darkness	<i>la oscuridad, las tinieblas</i>
day (fine)	<i>un buen día</i>
— (rainy)	<i>un día lluvioso ó de lluvia</i>

— (sunny)	<i>un día de sol</i>
dew	<i>el rocío</i>
evening — or damp	<i>el sereno</i>
downpour	<i>un aguacero, una gran cantidad de agua</i>
draught	<i>la corriente de aire ; (from a chink) una canal, el aire acanalado</i>
drizzle	<i>la llovizna</i>
drought	<i>la sequía = sequedad</i>
dust	<i>el polvo</i>
earthquake	<i>el terremoto</i>
fire ball	<i>el bólido</i>
fog	<i>la neblina = niebla</i>
forecast	<i>(of the weather) el anuncio ó presagio del tiempo</i>
frost	<i>la helada = escarcha ; (ice) el hielo</i>
hard —	<i>una fuerte helada</i>
hoar or white —	<i>la escarcha blanca, el rocío helado</i>
gale	<i>un temporal de viento</i>
fresh —	<i>el viento fresco</i>
hard, strong or stiff —	<i>una fugada recia, un ventarrón = brisote</i>
hail	<i>el granizo, la lluvia congelada</i>
— shower	<i>una granizada</i>
— stone	<i>la piedra de granizo</i>
— storm	<i>una granizada = tempestad de granizo</i>
haze	<i>la niebla = neblina, el vapor</i>
heat	<i>el calor ; (fig.) ardor</i>
tropical —	<i>el calor tropical</i>
hurricane	<i>el huracán, la tempestad</i>
ice	<i>el hielo</i>
breaking up of the —	<i>el deshielo</i>

ice on the roads	<i>el suelo ó el camino helado</i>
icicle	<i>el carámbano</i>
inclemency	<i>la inclemencia = intemperie, el rigor</i>
light	<i>la luz ; (day) el día ; (glimmer) el resplandor, la claridad</i>
lightning	<i>(flash) un relámpago, los relámpagos ; una exhalación ; (fluid) la descarga eléctrica, el rayo</i>
ball —	<i>el relámpago esférico</i>
fork —	<i>el rayo en zig-zag</i>
heat —	<i>el relámpago de calor</i>
sheet —	<i>el relámpago largo y ancho</i>
lightning conductor	<i>el pararrayos</i>
or rod	
Meteorological Office	<i>el Observatorio meteorológico</i>
meteorologist	<i>un metereólogo</i>
meteorology	<i>la meteorología</i>
mist	<i>la neblina = bruma ; (drizzle) la llovizna ; (fig.) la nube = incertidumbre</i>
mistral	<i>el mistral</i>
mizzle	<i>la neblina = bruma</i>
monsoon	<i>el monzón</i>
moon	<i>la luna</i>
— beam	<i>el rayo de luna = rayo lunar</i>
— light or shine	<i>el claro de luna ; (by —) á la luz de la luna</i>
pulviometer	<i>el pluviómetro</i>
rain	<i>la lluvia</i>
fine —	<i>la llovizna</i>
heavy —	<i>la lluvia fuerte</i>
— bow	<i>el arco iris</i>
— drop	<i>la gota de lluvia</i>

— fall	la cantidad de lluvia ; (<i>heavy</i>) una lluvia abundante
— gauge	el pluviómetro
rime	la escarcha
scud	(<i>cloud</i>) la nubecilla llevada por el viento ; (<i>shower</i>) un chaparrón
season	la estación, el tiempo, la época ; (<i>rainy</i> —) la esta- ción de las lluvias
set fair	(<i>barom.</i>) bueno fijo
shade	la sombra
shadow	la sombra
shower	un chaparrón ; (<i>heavy</i>) un aguacero
April —	la lluvia de Abril y Mayo
sirocco	el siroco
sky	el cielo ; (<i>skies</i> = <i>clouds</i>) las nubes
cloudless —	un cielo sin nubes
cloudy —	un cielo nublado ó encapo- tado
fleecy —	un cielo aborregado
mackerel —	un cielo aborregado
overcast —	un cielo cerrado ó cargado
sleet	el aguanieve
— ball	la bola de aguanieve
snow	la nieve
— ball	la bola de nieve
— drift	(<i>squall</i>) la masa de nieve arrastrada por el viento ; (<i>bank</i>) la nevera
— flake	el copo de nieve
— storm	la tempestad de nieve = nevasca
soaking	el remojo

spring
squall

storm

summer

sun

— beam or ray

— light

— rise

— set

— shade

— shine

temperature

high —

low —

mean —

tempest

thaw

thermometer

Centigrade —

Fahrenheit —

Reaumur —

thunder

— bolt

— clap or peal

— storm

tornado

umbrella

vapour

la primavera

la ráfaga, el chubasco, la
borrasca

la tempestad; (at sea) la
tormenta

el verano = estío

el sol

el rayo del sol = rayo solar

la luz del sol

la salida del sol, el sol
naciente

la puesta del sol, el sol po-
niente

la sombrilla

la claridad del sol, el sol;
(in the —) al sol

la temperatura

la temperatura elevada

la temperatura baja

la temperatura media

la tempestad, el temporal;
(violent) la tormenta

el deshielo

el termómetro

el termómetro centígrado

el termómetro (de) Fahren-
heit

el termómetro (de) Reaumur
(noise and figuratively) el
trueno; (lightning and
figur.) el rayo

la centella

el ruido del trueno

la tronada

un tornado = huracán

un paraguas

el vapor

water	<i>el agua</i>
— proof	<i>(cloak) un impermeable</i>
— spout	<i>el grifo, la espita</i>
weather	<i>el tiempo</i>
bad —	<i>el mal tiempo</i>
changeable or un-	<i>el tiempo variable, inseguro,</i>
settled —	<i>ó tornadizo</i>
clear —	<i>el tiempo sereno ó claro</i>
close —	— — <i>pesado ó cerrado</i>
cold —	— — <i>frío</i>
damp —	— — <i>húmedo</i>
dirty —	— — <i>lluvioso</i>
dry —	— — <i>seco</i>
dull or gloomy —	— — <i>encapotado ó cubier-</i>
	<i>to</i>
fair or fine —	<i>el buen tiempo</i>
foggy or hazy —	<i>el tiempo de niebla</i>
foul —	<i>el mal tiempo ; (fam.) un</i>
	<i>tiempo de perros ; (at sea)</i>
	<i>el tiempo contrario = mal</i>
	<i>tiempo</i>
hot —	<i>el tiempo caluroso = tiempo</i>
	<i>de mucho calor</i>
lowering —	<i>el tiempo sombrío, amena-</i>
	<i>zador</i>
mild —	<i>el tiempo apacible</i>
muggy —	— — <i>húmedo y pesado</i>
nasty —	<i>see foul</i>
quiet —	<i>el tiempo muy tranquilo</i>
rainy or wet —	<i>el tiempo lluvioso</i>
raw —	<i>(at sea) tiempo crudo</i>
rough —	<i>el tiempo malo ó duro</i>
settled —	— — <i>fijo, buen tiempo</i>
severe —	<i>el mal tiempo = tiempo ri-</i>
	<i>guroso</i>
stormy or wild —	<i>el tiempo tempestuoso ó</i>
	<i>borrascoso</i>

sultry —	<i>el tiempo caliginoso ó sofocante</i>
(un)pleasant —	<i>el tiempo (des)agradable</i>
villainous —	<i>un tiempo infame ó de perros</i>
warm —	<i>el tiempo caluroso</i>
wretched —	<i>un tiempo condenado ó endiablado</i>
weather-prophet	<i>el pronosticador del tiempo</i>
— wise	<i>el que presagia ó conoce el tiempo</i>
wind	<i>el viento</i>
East —	— — <i>del este</i>
fair —	— — <i>favorable</i>
foul —	— — <i>contrario</i>
fresh —	— — <i>fresco</i>
gust of —	<i>una ráfaga de viento</i>
high —	<i>el viento violento</i>
leading —	<i>(nav.) el viento hecho ó favorable</i>
North —	<i>el viento norte, la tramontana</i>
piercing —	<i>el viento que corta</i>
prevailing —	<i>el viento reinante</i>
settled —	<i>(nav.) el viento hecho ó entablado</i>
South —	<i>el viento sud</i>
stormy or wild —	<i>el viento tempestuoso ó borrascoso</i>
trade —	<i>los vientos alisios = vientos generales, el monzón</i>
West —	<i>el viento del oeste</i>
whirl —	<i>el remolino, la tromba</i>
wind and weather permitting	<i>si el (viento y el) tiempo lo permite(n)</i>
windward	<i>el viento, del lado del viento, á barlovento</i>

winter
zephyr

el invierno
el céfiro

Weights, Measures, Money.

Pesas, Medidas, Monedas.

acre

(*Eng.*) un acre, medida inglesa de 4840 yardas cuadradas = 4046·87 metros cuadrados (*square metres*)

are

(*Span.*) el área = 100 metros cuadrados (*square metres*) [= 0·098845 roods]

centiare

(*Span.*) la centiárea = 1 metro cuadrado [= 1·196033 *square yards*]

hectare

(*Span.*) la hectárea [= 10·000 *square metres* = 2·471143 *acres*]

areometer

un areómetro

armful

la brazada

assignat

un asignado

balance

la(s) balanza(s)

banknote

el billete de banco

£5 —

un billete de banco de cinco libras esterlinas

100 franc —

un billete de banco de cien francos

Spanish —

un billete del Banco de España

25, —50, —100 Pesetas —

un billete de(l) Banco (de España) de veinticinco, cincuenta, ó cien pesetas

bimetallism

el bimetalismo

blunt
bob
bottle
brass

browns
bull
bullion

bushel

butt
carat
18 — gold
cash

cent

centime

5 — piece

10 — —

50 — —

see tin

see shilling

la botella ; (*small*) el frasco

la calderilla = moneda de
cobre ó de bronce ; (*Span.*
fig.) los perros chicos

see copper(s)

see crown

el oro ó plata en pasta, tejos
ó barras = cañutillo bris-
cado

(*Engl.*) el bushel = 36·34766
litros [*or roughly* 36
(treinta y seis) litros] ;
(*American*—) = 35 (trein-
ta y cinco) litros

see pipe

el quilate

oro de dieciocho quilates

el metálico = dinero efec-
tivo ó contante

(*America* = about $\frac{1}{2}$ d.) el
centavo

(*Span. copper coin*) el cén-
timo [= about less than $\frac{1}{2}$
farthing ; *fig.*, a *farthing*]

la pieza de cinco céntimos ;
(*colloq.*) una perra chica ó
un perro chico [= about
less than $\frac{1}{2}$ d.]

la pieza de diez céntimos ;
(*colloq.*) una perra (ó un
perro) grande [= about less
than 1d.]

(*silver*) la pieza de cincuenta
céntimos ; (*in Spain*) la
media peseta [= 5d.]

chaldron	<i>el caldrón ó carga de carbón de 36 (treinta y seis) fanegas; peso de carbón [London, 1395 kilogrammes; Newcastle, 3692 kilogrammes]</i>
change	<i>el cambio</i>
small —	<i>la moneda pequeña; suelto</i>
coin	<i>la (pieza de) moneda</i>
base —	<i>la moneda falsa</i>
copper —	<i>— — de cobre = calderilla</i>
gold —	<i>— — de oro</i>
sham —	<i>— — simulada ó fingida</i>
silver —	<i>— — de plata</i>
copper(s)	<i>— — de cobre, céntimos; (Span. vulg.) (los) perros, (las) perras</i>
counterpoise	<i>el contrapeso = pilón de romana</i>
crown	<i>(Engl.) la corona [= 6 Ptas. 25 cs.] = seis pesetas, veinticinco céntimos</i>
half —	<i>la media corona [= 3 Ptas. 12 cs. $\frac{1}{2}$] = tres pesetas doce céntimos y medio</i>
cubit	<i>(= about 18 inches) el codo; (in Spain) 12 pulgadas (inches)</i>
currency	<i>el curso, la circulación = moneda corriente</i>
denarius	<i>(old Roman silver coin = about 7d.; the "penny" of the New Testament) el denario</i>
doit	<i>(Dutch coin = about 3 céntimos); (fig.) el óbolo</i>
dollar	<i>(Americ. = 9s. 1 $\frac{1}{4}$d.) el dollar</i>

doubloon	(<i>Span.</i> = £1) <i>el</i> alfonso = 25 (veinticinco) pesetas
drachm	(<i>old Greek coin</i> = about 9½ <i>d.</i>) <i>el</i> dracma
dram	(<i>Engl.</i>) <i>la</i> dracma [= ⅓ de onza (one eighth part of an ounce), ó 60 (sixty) granos (grains); [<i>Spanish</i> <i>equiv.</i> = (apothecaries' weight) 72 (setenta y dos) granos (grains), ó 3·564 gramos (grammes)]
ducat	(<i>Austrian gold coin</i> = 9s. 4 <i>d.</i>) <i>el</i> ducado
duro	(<i>Spanish silver coin</i> = 4s. or 5 Ptas. = cinco pesetas) <i>el</i> duro
dust	(<i>fig.</i>) <i>el</i> conquibus = trigo = vil metal
eagle	(<i>Americ. gold coin</i> = 10 <i>doll.</i>) <i>el</i> águila
ell	(about 45 inches) <i>el</i> ana [= 1·15 metros]
farthing	(<i>Engl.</i>) <i>el</i> (fárdin ó) cuarto de penique [<i>Spanish</i> <i>equiv.</i> = 2 (dos) céntimos y medio]; (<i>fig.</i>) un céntimo
fathom	(six feet) <i>la</i> braza, medida de seis piés de longitud [= 1·828764 metros]
firkin	<i>el</i> cuñete; (<i>for butter</i>) barril pequeño de mantequilla
florin	(<i>Engl., Austrian</i>) <i>el</i> florín [= 2 Ptas. 50 cs.]
foot	<i>el</i> pié [= 0·30479449 metros]
cubic —	<i>el</i> pié cúbico [= 0·028214 metros cúbicos]

square —	<i>el</i> pié cuadrado [=0·0929 metros cuadrados]
franc	(<i>Fr.</i> silver coin) <i>el</i> franco [= 9½ <i>d.</i>]; (<i>Span.</i>) una peseta
2 — piece	(<i>silver</i>) la pieza de 2 (dos) francos [= 1 <i>s.</i> 8 <i>d.</i> = <i>Span.</i> 2 pesetas]
Frederic	(<i>old Prussian coin</i> = 16 <i>s.</i>) <i>el</i> federico
furlong	(220 yards) la octava parte de la milla inglesa [= 201·1644 metros]
gallon	(<i>Engl.</i>) <i>el</i> galón [= 4·543458 litros]
gill	(<i>Engl.</i>) <i>el</i> cuarto de pinta inglesa [= la octava parte de un litro]
glass	<i>el</i> vaso, la copa
small —	<i>el</i> vasito, la copita
gold	<i>el</i> oro
grain	(<i>Engl.</i>) <i>el</i> grano [= 0·0648 gramos]
gramme	(<i>Span.</i>) <i>el</i> gramo [= 15·4323 granos]
centi —	(100 <i>th</i> of a gramme) <i>el</i> centígramo [= 0·1543 granos]
deca —	(10 grammes) <i>el</i> decágramo [= 154·323 granos]
deci —	(10 <i>th</i> of a gramme) <i>el</i> decígramo [= 1·54323 granos]
hecto —	(100 grammes) <i>el</i> hectógramo [= 1543·23 granos]
kilo —	(1000 grammes) <i>el</i> kilógramo [= 15432·3 granos]
milli —	(1000 <i>th</i> of a gramme) <i>el</i> milígramo [= 0·015432 granos]

groat	(old Engl. silver coin = 4d.) 40 (cuarenta) céntimos; (fig.) un céntimo
guinea	(Engl.) la guinea [= 26 Ptas. 25 cs.]
half a —	la media guinea [= 13 Ptas. 12½ cs.]
hand	la mano; (horse measure) la mano [= 4 (cuatro) pulgadas españolas] un puñado
handful	el bocoy = túnel, la pipa;
hogshead	(half a butt or pipe) la media pipa inglesa
hundredweight	(formerly) el quintal; (now) 50 (cincuenta) kilogramos, i.e., 50·80 kilogramos
inch	la pulgada [= 2·54 centí- metros]
cubic —	la pulgada cúbica [= 16·386176 centímetros cúbicos]
square —	la pulgada cuadrada [= 6·451366 centímetros cua- drados]
joey	(four pence) 40 (cuarenta) céntimos
kilderkin	el medio barril ó 18 (dieciocho) galones
kilo	el kilogramo; (marketing) el kilo [= 2·67951 lbs. troy or 2·20485 lbs. avoirdupois]
kreutzer	(old German copper coin = nearly ½d.) el kreutzer
league	(3 miles) la legua [= 4 (cuatro) kilómetros]
half a —	la media legua

sea —	<i>la legua marina</i> [=5·5618 kilómetros]
square —	<i>la legua cuadrada</i>
line	(12th of an inch) <i>la línea</i>
lira	(Italian silver coin = a franc) <i>la lira</i>
litre	(Span. = 1 cubic decimetre) <i>el</i> litro [=1·760773 pints]
centi —	(100th of a litre) <i>el centilitro</i> [=0·0176 pint]
deca —	(10 litres) <i>el decálitro</i> [=
deci —	2·2009668 gallons]
hecto —	(10th of a litre) <i>el decilitro</i> [=0·176 pint]
kilo —	(100 litres) <i>el hectólitro</i> [=
	22·009668 gallons]
	(1,000 litres) <i>el kilólitro</i> [=
	220·09668 gallons or
	35·3171 cubic feet]
Louis (d'or)	(old Fr. gold coin = 19s.) <i>el</i> luís (de oro) [=24 fr.]
mark	(German silver coin = 11d.) <i>el marco</i>
metre	(Spanish) <i>el metro</i> [=3·280- 8992 feet]
centi —	(100th of a metre) <i>el centí-</i> metro [=0·39371 inches]
cubic —	<i>el metro cúbico</i> [=35 cubic feet, 547 cubic inches]
deca —	(10 metres) <i>el decámetro</i> [=32·808992 feet]
deci —	(10th of a metre) <i>el deci-</i> metro [=3·9371 inches]
hecto —	(100 metres) <i>el hectómetro</i> [=109·3633 yards]
kilo —	(1,000 metres) <i>el kilómetro</i> [=1093·633 yards]

milli —	(1000th of a metre) <i>el</i> milímetro [= 0·03937 inches]
myria —	(10,000 metres) <i>el</i> miriámetro [= 6·2138 miles]
square —	<i>el</i> metro cuadrado [= 1·196·033 square yards]
mile	(<i>Engl.</i> = 1760 yards) <i>la</i> milla [= 1609·3149 metros]
5 —s	<i>are</i> equivalent to about 8 kilometres 5 (cinco) millas equivalen á unos 8 (ocho) kilómetros
square —	<i>la</i> milla cuadrada [= 2·5888·81 kilómetros cuadrados]
milliard	(<i>Span.</i>) 1,000,000,000 Ptas. = mil millones de Pesetas [= £40,000,000]
millier	(<i>Fr. metric ton</i> = 500 kilos) <i>la</i> tonelada métrica francesa [<i>Span. equiv.</i> = $\frac{1}{2}$ (media) tonelada de peso ó 5 (five) quintales métricos]
million	<i>un</i> millón ; (<i>formerly</i>) <i>un</i> cuento
Mint	<i>la</i> casa Moneda
— mite	(<i>fig.</i>) <i>el</i> céntimo = <i>ardite</i> , <i>la</i> blanca ; (<i>widow's</i> —) <i>el</i> óbolo de <i>la</i> viuda
money	<i>el</i> dinero ; (<i>coin</i>) <i>la</i> moneda
nominal —	<i>la</i> moneda imaginaria
paper —	<i>el</i> papel moneda
pocket —	<i>el</i> dinero para <i>el</i> bolsillo, los pequeños gastos ; (<i>weekly</i>) <i>el</i> semanal
ready —	<i>efectivo</i> = dinero contante

world of — (a)	<i>un sin fin de dinero, la mar de dinero</i>
money of account	<i>la moneda de cuenta (in Spain, pesetas and céntimos)</i>
monkey	<i>(£500) quinientas libras (esterlinas)</i>
monometallism	<i>el monometalismo</i>
Napoleon	<i>(old Fr. gold coin = 16s.) el napoleón [= 20 fr. = 20 Ptas at par]</i>
noble	<i>(old Engl. coin = 6s. 8d.) el noble [= 8 (ocho) pesetas 30 (treinta) céntimos]</i>
noggin	<i>see gill</i>
ounce	<i>(Engl.) una onza [Span. equivalent, 27·953 gramos]; (Span.) una onza [equival. 44·75 Engl. grains]; (old Spanish coin) la onza = 16\$ (duros) [= £3. 4s. 0d.]</i>
peck	<i>(Engl.) 2 (dos) galones [= 897·06916 litros]; (ofoats) el picotín (de avena)</i>
penny	<i>(Engl.) el penique [= 12½ (doce) céntimos y medio]</i>
half —	<i>el medio penique [= 6 (seis) céntimos]</i>
pennyweight	<i>(24 granos) 1·55517 gramos</i>
perch	<i>(Engl. = 5½ yards) la pértica [= 5·02911 metros]</i>
peseta	<i>(Spanish silver coin = about 10d.) la peseta [= 100 céntimos]</i>
media —	<i>(Span. silver coin) = 50 (cincuenta) céntimos, or 5 (cinco) piezas de 10 cénti-</i>

	mos[= 10 piezas de 5 céntimos]
peso	(old Spanish coin = 5 pesetas) <i>el peso</i>
pfennig	(German copper coin, 100th of a mark = about half a farthing) <i>el pfennig</i>
piastre	<i>la piastra</i> (Turkish coin)
pint	(Engl.) <i>la pinta</i> [= 0·5679 litros, or roughly, <i>el medio litro</i>]; (Span. old measure) <i>la pinta</i> = 0·47315 litros
half —	(Eng.) <i>la media pinta</i> [= 0·2839 litros, or roughly, <i>un cuarto de litro</i>]; (of wine, in eating-houses) <i>un cuartillo</i> ; (of beer) <i>un bock</i>
quarter of a —	(Engl.) <i>un cuarto de pinta</i> [= 0·1419 litros, or roughly, <i>un octavo de litro</i>]; (of wine and spirits in the Spanish <i>tabernas</i>) <i>un medio cuartillo</i>
pipe	(Engl.) <i>la pipa</i> ; (Span., of oil) <i>la pipa</i> (de aceite) [= 95·406 gallons]; (of wine) <i>la pipa de vino</i> [= 95·895 gallons]
pistole	(silver coin, quarter of a doblon = about 5s.) <i>la pistola</i>
plum	(£100,000) <i>cien mil libras</i> (esterlinas)
pole	<i>see perch</i>
pony	(£25) <i>veinticinco libras esterlinas</i>

pound	(<i>Engl.</i>) <i>la libra</i> [1 <i>lb.</i> <i>avoir du pois</i> = 0.4535- 926 kilógramos; (<i>troy</i>) 0.373242 kilogr.]; (<i>Span.</i>) <i>la libra</i> of 12 (doce) onzas [= 0.473895 kilog.]; (<i>Engl.</i> <i>gold coin</i>) <i>la libra ester-</i> <i>lina</i> [= 25 (veinticinco) pesetas, <i>at par</i>]
quart	(<i>fourth of a gallon</i>) 1.1359 litros, <i>or roughly</i> , 1 (un) litro
quarter	(28 <i>lbs.</i>) 12.6956 kilógramos, <i>or roughly</i> , <i>una arroba</i> ; (<i>dry measure</i>) <i>la cuarta</i>
quartern	(<i>of flour, roughly</i>) <i>cerca de</i> (<i>about</i>) <i>cuatro libras</i> (de <i>harina</i>); <i>un kilo y medio</i>
quid	(£1) <i>see pound</i>
quintal	<i>Span.</i> = 4 (cuatro) <i>arrobas</i> (<i>or about a hundredweight</i>)
real	(<i>old Span. silver coin</i> = <i>about</i> 2½ <i>d.</i> = 25 (veinticinco) <i>cén-</i> <i>timos</i>) <i>el real</i>
rod	(<i>long measure, roughly</i>) 5 (cinco) metros; (<i>square</i> <i>measure</i>) 25.291939 metros cuadrados
roll	<i>el rollo</i>
rood	(<i>square measure, roughly</i>) <i>la</i> <i>cuarta parte de un acre</i> = 1014.22 metros cuadrados
rouble	(<i>Russian gold or silver coin</i> = <i>about 3s. 2d.</i>) <i>el rublo</i>
rupee	(<i>Indian silver coin</i> = <i>about 1s.</i> 10 <i>d.</i>) <i>el rupí</i>
lac of —s	(100,000) <i>el lac de rupíes</i>

sack	(<i>Engl.</i> = 3 bushels) <i>el</i> saco [= 1·0904 hectólitros]
scales	<i>see</i> balance
scruple	(<i>Eng.</i> = 20 grains apothecaries' weight) <i>el</i> escrúpulo [= 1·29596 gramos]
sequin	(old Italian gold coin = about 9s. 3d.) <i>el</i> zequino
shilling	<i>el</i> chelín [= 1 (una) peseta 25 (veinticinco) céntimos]
silver	<i>la</i> plata ; (— change) <i>la</i> moneda de plata
sixpence	<i>la</i> pieza de seis peniques = 62½ cs. (sesenta y dos céntimos y medio)
sovereign	<i>el</i> soberano, <i>la</i> libra esterlina [= 25 (veinticinco) pesetas, <i>at par</i>]
half —	<i>el</i> medio soberano [= 12 (doce) pesetas 50 (cincuenta) céntimos]
span	(measure) <i>la</i> cuarta, <i>el</i> palmo ; (duration) <i>la</i> duración ; (moment) <i>un</i> instante
specie	<i>el</i> numerario, <i>las</i> especies
spoonful	<i>la</i> cucharada ; (table —) <i>una</i> cucharada grande ; (tea —) <i>una</i> cucharada de café = cucharadita
standard	(of weight, measure) <i>la</i> unidad, <i>el</i> tipo ; (of gold, silver) <i>el</i> título, <i>la</i> ley
stere	<i>el</i> estéreo, medida cúbica equivalente á 35 cubic feet, 547 cubic inches

deca —	(10 <i>steres</i>) <i>el</i> decastéreo [= 13·1 <i>cubic yards</i> , 2 <i>feet</i> , 21 <i>inches</i>]
deci —	(10 th of a <i>stere</i>) <i>el</i> decistéreo [= 3 <i>cubic feet</i> , 918·7 <i>cubic inches</i>]
stiver	(<i>Dutch coin</i> = about 1 <i>d.</i>) 10 (diez) céntimos; (<i>fig.</i>) un céntimo
stone	14 <i>lbs.</i> = 6 (seis) kilos 350 gramos
tanner	<i>see</i> sixpence
tare	<i>la</i> tara
tender (legal)	<i>la</i> moneda legal
thermometer	<i>el</i> termómetro
0° Centigrade	= 32° Fahrenheit = 0° Réaumur
100° —	= 212° Fahrenheit = 80° Réaumur
32° Fahrenheit	= 0° centígrado ó Réaumur
212° —	= 100° centígrados = 80° Réaumur
0° Réaumur	= 32° Fahrenheit = 0° centígrado
80° —	= 212° Fahrenheit = 100° centígrados
tin	(<i>fig. for cash</i>) <i>el</i> conquis; (<i>metal</i>) los monises, <i>el</i> trigo
ton	(<i>Engl.</i> = 20 <i>cwt.</i>) <i>la</i> tonelada inglesa [= 2,240 <i>lbs.</i> inglesas = 1016·048 kilogramos]; (<i>Span.</i>) <i>la</i> tonelada métrica (<i>metrical</i> —) [= 1,000 kilos]
short —	<i>la</i> tonelada de 2,000 libras
treasure	<i>el</i> tesoro, los tesoros

tun	(<i>Engl.</i> = 252 gallons) la cuba ó (<i>el</i>) tonel
weight	(<i>heaviness</i>) la pesadez, el peso
apothecaries' —	el peso medicinal
avoirdupois —	el avoirdupois ó libra in- glesa de 16 (dieciseis) onzas = 0.4536 kilogramos
gross —	el peso bruto
light or false —	el peso corto
make —	el complemento ó suple- mento de peso
net(t) —	el peso neto
standard —	el peso legal
troy —	el troy
yard	(<i>Engl.</i>) la vara [= 0.914383 metros]; (<i>Span</i>) la vara [= 32.875 <i>Engl. inches</i>]
cubic —	la vara cúbica [= 0.764502 metros cúbicos]
square —	la vara cuadrada [= 0.8360- 97 metros cuadrados]
yellow boy	(<i>guinea</i>) la guinea

World.

above
abyss
aerolite
air
antipodes
aphelion
apogee
ascension (oblique)
— (right)

El Mundo.

arriba, allá arriba
un abismo
un aereolito
el aire
los antípodas
el afelio
el apogeo
la ascensión (oblicua)
la ascensión (recta)

asteroid	<i>un asteroide</i>
astrology	<i>la astrología</i>
astronomy	<i>la astronomía</i>
atmosphere	<i>la atmósfera</i>
atomism	<i>el atomismo</i>
aurora borealis	<i>la aurora boreal</i>
avalanche	<i>la avalancha, el alud</i>
axis	<i>el eje</i>
azimuth	<i>el azimut</i>
bolis	<i>un bólido</i>
canopy	<i>(of heaven) la bóveda celeste ó de los cielos ; la bóveda estrellada</i>
cataclysm	<i>un cataclismo</i>
centrifugal force	<i>la fuerza centrífuga</i>
centripetal —	<i>la fuerza centrípeta</i>
chaos	<i>el caos</i>
circle	<i>un círculo</i>
arctic —	<i>el círculo polar ártico</i>
antarctic —	<i>el círculo polar antártico</i>
great —	<i>un círculo máximo</i>
horary —	<i>el círculo horario</i>
small —	<i>un círculo menor</i>
colure	<i>el coluro</i>
comet	<i>un cometa</i>
envelope or coma	<i>la barba ó cabellera</i>
nucleus	<i>el núcleo</i>
tail	<i>la cola</i>
conjunction	<i>la conjunción</i>
constellation	<i>la constelación</i>
Principal Constella- tions:—	Principales Constela- ciones:—
Andromeda	<i>Andrómeda (f.)</i>
Aquila	<i>el Aguila (f.)</i>
Bootes	<i>el Boyero</i>
Canis major (The Greater Dog)	<i>el Perro mayor</i>

Canis minor (The Lesser Dog)	<i>el Perro menor</i>
Cassiopeia (The Chair)	Casiopea (<i>f.</i>)
Cepheus	Cefeo (<i>m.</i>)
Charioteer (The)	Auriga (<i>m.</i>)
Charles's Wain or the Dipper	<i>el Carro de David</i>
Cygnus (The Swan)	<i>el Cisne</i>
Draco (The Dragon)	<i>el Dragón</i>
Gemini (The Twins)	Géminis
Hyades (The)	<i>las Híades</i>
Leo (The Lion)	Leo (<i>m.</i>)
Lyra (The Harp)	<i>la Lira</i>
Orion	Orión (<i>m.</i>)
—'s Belt	<i>el cinturón de Orión</i>
Pegasus	Pegaso (<i>m.</i>)
Perseus	Perseo (<i>m.</i>)
Pleiades (The)	<i>las Pléyades</i>
Scorpio (The Scorpion)	Escorpión (<i>m.</i>)
Southern Cross	<i>la Cruz del Sud</i>
Taurus (The Bull)	Tauro (<i>m.</i>)
Ursa major (The Great Bear)	<i>la Osa mayor, el Carro</i>
Ursa minor (The Lesser Bear)	<i>la Osa menor</i>
Virgo (The Virgin)	Virgo (<i>f.</i>)
zodiacal constellations [<i>See zodiac</i>]	<i>los signos del zodiaco (see zodiac)</i>
continent	<i>el continente</i>
cosmogony	<i>la cosmogonía</i>
cosmography	<i>la cosmografía</i>
course	<i>el curso</i>
creation	<i>la creación</i>
day	<i>el día</i>
sidereal —	<i>el día sideral</i>
declination	<i>la declinación</i>

disc	<i>el disco</i>
dynamism	<i>el dinamismo</i>
earth	<i>la tierra ; (on —) aquí abajo</i>
— crust	<i>la corteza ó capa terrestre</i>
— quake	<i>un temblor de tierra</i>
eclipse	<i>un eclipse</i>
annular —	<i>— — anular</i>
lunar —	<i>— — lunar</i>
partial —	<i>— — parcial</i>
solar —	<i>— — solar</i>
total —	<i>— — total</i>
visible —	<i>— — visible</i>
ecliptic	<i>la eclíptica</i>
elements	<i>los elementos</i>
empyrean	<i>el empyreo</i>
equator	<i>el ecuador ó línea equinoccial</i>
equilune	<i>el equilunio</i>
equinoctial line	<i>la línea equinoccial</i>
equinox	<i>el equinoccio</i>
precession of the	<i>la precesión de los equinoccios</i>
—es	
ether (caloric)	<i>el éter (calórico)</i>
fire	<i>el fuego</i>
firmament	<i>el firmamento</i>
flatness (of the earth)	<i>el achatamiento (de la tierra)</i>
fossil	<i>un fósil</i>
galaxy	<i>la vía láctea ó el camino de Santiago</i>
geodesy	<i>la geodesia</i>
geology	<i>la geología</i>
glacier	<i>un ventisquero = nevado</i>
globe	<i>el globo</i>
gravitation	<i>la gravitación</i>
ground	<i>la tierra, el suelo = terreno</i>
halo	<i>el halo, la corona = aureola ; (glory) la aureola</i>

heat	<i>el calor</i>
central —	<i>el calor central</i>
heaven	<i>el cielo, los cielos</i>
in —	<i>en el cielo, allá arriba</i>
starry —	<i>el cielo estrellado</i>
here below	<i>aquí abajo</i>
hill	<i>la colina, el montículo = alto</i>
horizon	<i>el horizonte</i>
iceberg	<i>el lurte de nieve = banco de hielo</i>
island	<i>una isla</i>
(the) isle of	<i>la isla de</i>
land	<i>la tierra, el terreno = suelo</i>
dry —	<i>la tierra seca ó firme</i>
landslip	<i>un desprendimiento de tierra ó de terreno</i>
latitude	<i>la latitud</i>
libration	<i>la libración</i>
light	<i>la luz</i>
earth — or shine	<i>la luz cenicienta</i>
diffuse —	<i>la luz difusa</i>
twilight	<i>el crepúsculo</i>
longitude	<i>la longitud</i>
lunation	<i>la lunación</i>
lunestice	<i>el lunesticio</i>
matter	<i>la materia</i>
meridian	<i>el meridiano</i>
meteor	<i>el metéoro</i>
milky way	<i>la vía láctea ó el camino de Santiago</i>
moon	<i>la luna</i>
change of the —	<i>la(s) fase(s) de la luna</i>
crescent —	<i>la media luna</i>
first quarter	<i>el cuarto creciente</i>
full —	<i>la luna llena</i>
half —	<i>la media luna</i>
last quarter	<i>el cuarto menguante</i>

new —	<i>la luna nueva</i>
phase	<i>la fase</i>
wane or decrease	<i>el decrecimiento, la declinación = decadencia</i>
waxing or increase	<i>el crecimiento</i>
motion	<i>el movimiento</i>
diurnal —	<i>el movimiento diurno</i>
mountain	<i>la montaña; (wood) el monte</i>
nadir	<i>el nadir</i>
nature	<i>la naturaleza</i>
nebula	<i>la nebulosa</i>
neomenia	<i>la neomenia</i>
node	<i>el nodo</i>
nutation	<i>la nutación</i>
occultation	<i>la ocultación</i>
opposition	<i>la oposición</i>
orb	<i>el orbe; un astro</i>
— of day, night	<i>el astro del día, de la noche</i>
orbit	<i>una órbita</i>
parallax	<i>la paralaje</i>
perigee	<i>el perigeo</i>
perihelion	<i>el perihelio</i>
phenomenon	<i>el fenómeno</i>
plain	<i>la llanura, el llano</i>
plane	<i>el plano</i>
planet	<i>el planeta</i>
Inferior planets :—	Planetas Inferiores :
Mercury	<i>Mercurio (m.)</i>
Venus	<i>Venus (f.)</i>
Superior planets :—	Planetas Superiores :
Mars	<i>Marte (m.)</i>
Jupiter	<i>Júpiter (m.)</i>
Saturn	<i>Saturno (m.)</i>
Uranus	<i>Urano (m.)</i>
Neptune	<i>Neptuno (m.)</i>
point	<i>el punto</i>
culminating —	<i>el punto culminante</i>

lunar —s	<i>los puntos lunares</i>
solstitial —s	<i>los puntos solsticiales</i>
pole (North, South)	<i>el polo (norte, sud)</i>
quadrature	<i>la cuadratura</i>
revolution	<i>la revolución</i>
sidereal —	<i>la revolución sidérea</i>
rock	<i>la roca = piedra ; (geology)</i> <i>la roca, el terreno</i>
aqueous or sedimen- tary —s	<i>las rocas sedimentarias ó</i> <i>estratificadas</i>
igneous or volcanic —s	<i>las rocas ígneas ó volcánicas</i>
primary —s	<i>los terrenos primarios</i>
primitive —s	— — <i>primitivos</i>
secondary —s	— — <i>secundarios</i>
tertiary —s	— — <i>terciarios</i>
quaternary —s	— — <i>cuaternarios</i>
rotation	<i>la rotación</i>
satellite	<i>un satélite</i>
sea	<i>el mar</i>
sediment	<i>el sedimento</i>
sinking or subsidence	<i>(const.) el aplanamiento ;</i> <i>(geo.) la subsidencia = de-</i> <i>presión</i>
sky	<i>el cielo</i>
soil	<i>el suelo</i>
alluvial —	<i>los terrenos de aluvión ó de</i> <i>transporte</i>
solar system	<i>el sistema solar</i>
solstice	<i>el solsticio</i>
Southern Cross	<i>la Cruz del sud = constela-</i> <i>ción austral</i>
sphere	<i>la esfera</i>
hemisphere	<i>el hemisferio</i>
star	<i>una estrella</i>
— of the 1st, 2nd, &c., magnit de	<i>una estrella de primera, de</i> <i>segunda, etc., magnitud</i>

falling or shooting—	<i>una</i> estrella volante ó fugaz
fixed —	<i>una</i> estrella fija
North — }	
polar — }	<i>la</i> estrella Polar
stratification	<i>la</i> estratificación
stratum	<i>el</i> estrato, <i>la</i> capa
substance	<i>la</i> substancia
sun	<i>el</i> sol
chromosphere	<i>la</i> cromoesfera
photosphere	<i>la</i> fotósfera
sun-spot	<i>la</i> mancha solar
terra firma	<i>la</i> tierra firme, <i>el</i> continente
transit	<i>el</i> paso
tropic	<i>el</i> trópico
universe	<i>el</i> universo
upheaval	<i>el</i> levantamiento = sole- vantamiento
vacuum	<i>el</i> vacío
vale of tears	<i>el</i> valle de lágrimas
valley	<i>el</i> valle
vault (azure)	<i>la</i> bóveda azulada, ó estre- llada, ó celeste
volcano	<i>el</i> volcán.
active —	<i>un</i> volcán activo
extinct —	<i>un</i> volcán extinto ó apa- gado
crater	<i>el</i> cráter
lava	<i>la</i> lava
water	<i>el</i> agua (<i>f.</i>)
welkin	<i>el</i> firmamento = cielo, <i>la</i> bóveda azulada
world	<i>el</i> mundo
new —	<i>el</i> nuevo mundo
next —	<i>el</i> otro mundo, <i>la</i> otra vida
old —	<i>el</i> mundo antiguo
sublunary —	<i>el</i> mundo sublunar
zenith	<i>el</i> zenit

zodiac

Succession of the
signs':—

- 1 Aries (The Ram)
- 2 Taurus (The Bull)
- 3 Gemini (The Twins)
- 4 Cancer (The Crab)
- 5 Leo (The Lion)
- 6 Virgo (The Virgin)
- 7 Libra (The Balance)
- 8 Scorpio (The Scorpion)
- 9 Sagittarius (The Archer)
- 10 Capricorn (The Goat)
- 11 Aquarius (The Water-bearer)
- 12 Pisces (The Fishes)

el zodiaco

Sucesión de los signos':—

- Aries (*el Carnero*)
 Tauro (*el Toro*)
 Géminis (*los Gemelos*)
 Cáncer (*el Cáncer*)
 Leo (*el León*)
 Virgo (*la Virgen*)
 Libra (*la Balanza*)
 Escorpio (*el Escorpión*)
 Sagitario (*el Sagitario*)
 Capricornio (*el macho cabrío*)
 Acuario (*el Acuario*)
 Piscis (*los Peces*)

¹ Sunt *Aries, Taurus, Gemini, Cancer, Leo, Virgo, Libraque, Scorpius, Arcitenens, Caper, Amphora, Pisces (Ausonius)*

ADDENDA

ABBREVIATIONS (Spanish)

ADJECTIVES

INVARIABLE WORDS

PHRASEOLOGY (Familiar)

VERBS

ADDENDUM

RECEIVED AT THE

LIBRARY OF THE

UNITED STATES

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

WASHINGTON

Abbreviations (Spanish).

Abreviaturas Españolas.

a. = área (are, a measure; see *Measures*).

a. = arroba (Spanish weight—25 pounds, or measure of 12 or 16 litres).

(a). = alias (por otro nombre) (alias).

A. = Alteza (Highness—His, Her); in the plural, AA., Altezas.

= autor (author); in the plural, AA., Autores.

A.C. = Años de Cristo (in the year of Christ); A.D.

Admon. = Administración (administration, management).

Admor. = Administrador (administrator, manager).

afmo. = afectísimo (in closing letters—Yours sincerely).

agto. = agosto (August, Aug.).

art., ó artº. = artículo (article—clause).

(un) B.L.M., ó b.l.m. = (un) besalamano (Mr.-So-and-So kisses the hand of . . ., i.e., a formal note).

br. = bachiller (B.A.).

c. = céntimo (centime; see *Money*).

c., cap., capº., ó capit. = capítulo (chapter).

cap. = capitán (captain).

cg. = centígramo(s), centigramme(s)	} see <i>Measures</i> .
cl. = centilitro(s), centilitre(s)	
cm. = centímetro(s), centimetre(s)	

col., ó col. = columna (column).

[y] C^{ia}., Comp^{ia}., ó C^a., Comp^a. = (y) Compañía, (and) C^o.

corte., ó corr^{te}. = corriente (current, inst.).

cta. = cuenta (account, a/c).

cta. corr^{te}. = cuenta corriente (current account, cur. ac.).

D. = don (see don, *titles*).

Da. = doña (see doña, *titles*).

dc. = decígramo(s), decigramme(s) } see *Weights*.
 Dg. = decágramo(s), decagramme(s) }

dho., dha. = dicho, dicha (said, aforesaid).

dic., ó 10^e. = diciembre (December, Dec.).

dl. = decílitro(s), decilitre(s)

Dl. = decálitro(s), decalitre(s)

dm. = decímetro(s), decimetre(s) } see *Measures*.
 Dm. = decámetro(s), decametre(s) }

Dr. (in book-keeping) = Dendor = Debe (Debtor, Dr.).

Dr., ó doct., ó dr. (degree) = Doctor (Doctor, D.); in the plural, DD., Doctores.

dra., dro. = derecha, derecho, adj. (right); subst. m., el derecho (law).

E. = este (oriente), (East, E.).

E. M. = Estado Mayor (the General Staff).

Em. = Eminencia (Eminence, *title*).

en. = enero (January).

etc., = etcetera (etc., and so forth).

Excmo. Sr. = Excelentísimo señor (Excellence).

F. = fulano (de Tal), (Mr. So-and-So.).

feb. = febrero (February).

fha. (in letters) = fecha (date, dated).

fol. = folio (in folio).

g. = gramo(s), gramme(s); see *Weights*.

hect. = hectárea; see (are) *Measures*.

Hg. = hectógramo(s), hectogramme(s) } see *Weights and Measures*.
 Hl. = hectólitro(s), hectolitre(s) }
 Hm. = hectómetro(s), hectometre(s) }

id. = idem (ditto).

Ilmo. Sr. = Ilustrísimo Señor (in addressing, Your Lordship; His Lordship).

Imp. = Imprenta (printing offices of . . .).

izq^a., izq^o. = izquierda, izquierdo (left).

J.C. = Jesu Cristo (Jesus Christ).

juev. = jueves (Thursday).

- Kg. = kilógramo(s), kilogramme(s) } see *Weights and*
 Kl. = kilólitro(s), kilolitre(s) } *Measures.*
 Km. = kilómetro(s), kilometre(s) }
 l, or L. = ley (law).
 = libro (book).
 = litro, litros (litres) ; see *Measures.*
 lib. = libro (book).
 = libra (pound weight) ; see *Weights.*
 Lic. = Licenciado (Licenciate).
 Lic. en filosofía y letras = M.A.
 lín., or Lín. = línea (line).
 L.S. = locus sigilli = lugar del sello (place for seal—
 L.S.)
 lun. = lunes (Monday).
 mart. = martes (Tuesday).
 miérc. = miércoles (Wednesday).
 Mg. = milígramo(s), miligramme(s) } see *Weights and*
 Mm. = miriámetro(s), myriametre(s) } *Measures.*
 Mm. = milímetro(s), milimetre(s) }
 MS. = manuscrito (manuscript, MS. ; plural, MSS.).
 N. = ene = fulano (Mr. So-and-So).
 N.B. = Nota Bene = nótese bien (Nota Bene, N.B.)
 nº., ó numº. = número (number, of houses, etc.).
 nove., ó 9. = novienbre (November).
 nro., nra., ó ntro., ntra. = nuestro, -tra (our, ours).
 N.S. = nuestro Señor (our Lord).
 O. = oeste (West, W.)
 oct., ó 8º. = octubre (October).
 P., ó pág. = página (page).
 P.A. = por ausencia (by absence).
 par. ó ¶ = párrafo (paragraph).
 P.D. = Post data (in letters, P.S.)
 p. ej. = por ejemplo (for instance, i.e.).
 P.O. = por orden (by order).
 P.P. = porte pagado (paid, or carriage paid, on packages).
 P.P. = por poder (by proxy, for So-and-So).
 p.p. = próximo pasado (last, ulto.)

pr. = por (for, per, by).

pral. = Principal (Principal, Governor) (also 1st floor).

Q.B.S.M., ó q.b.s.m. = que besa su mano (in closing a letter—Yours faithfully; lit., Who kisses your hand. From one man to another, or from a lady to a gentleman or another lady).

Q.B.S.P., ó q.b.s.p. = que besa sus piés (in closing a letter—yours faithfully; lit., Who kisses your feet. From a gentleman to a lady).

Rbí. = Recibí (received with thanks).

R.O. = Real orden (Royal Order).

Sra. = Señora—(Mrs., Madam).

S.A. = Su Alteza (His Highness, Her Highness).

sáb = sábado (Saturday).

S.A.I. = Su Alteza Imperial (His, Her Imperial Highness).

S.A.R. = Su Alteza Real (His, Her Royal Highness).

s.e. ú o. = salvo error ú omisión (E. and O.E., Errors and omissions excepted).

sept^e., set^e. ó 7^e. = Septiembre ó Setiembre (September).

sig^{te}. = siguiente (following)

S.M. = Su Majestad (His, Her Majesty).

Sr. ó Sr. = Señor (Mr., Sir).

Sra ó Sra. = Señora (Mrs., Madam).

sría. srio. ó sría. srio. = secretaría, secretario (secretary's office, secretary).

Srta. = Señorita (Miss).

S.S. = Su Santidad (His Holiness).

S.S.S. = su seguro servidor, ó servidora (in closing a letter, your obedient servant).

tom. ó t^o. = tomo (volume).

U. ó Ud. = usted (you).

Uds. = ustedes (you, pl.).

vg., v.g. ó v. gr. = verbigracia (i.e., id est, that is).

vier. = viernes (Friday).

vol. = volumen (volume).

V. = usted (you).

V.V. = ustedes (you, pl.).

Adjectives.—Adjetivos.

able, capaz (<i>to</i> : de); (<i>clever</i>) hábil; (<i>fam.</i>) listo	blue, azul
un —, incapaz (de); im- posibilitado (de)	bold, atrevido, insolente, audaz
afraid, asustado	bright, brillante, claro; inteligente
alive, vivo, viviente; (— <i>to</i>) sensible (á)	brown, castaño; (<i>com- plexion</i>) moreno, morena
alone, sólo	busy, ocupado, atareado
amusing, divertido	calm, tranquilo
angry, enfadado, irritado (<i>with</i> : con)	celebrated, célebre, fa- moso
anxious, inquieto, in- tranquilo; ansioso (<i>for</i> , <i>to</i> : por); (<i>desirous</i>) de- seoso, ansioso	certain, cierto, seguro
ashamed, avergonzado	cheap, barato
awful, terrible, horrible	chief, principal
awkward, torpe, tosco; (<i>things</i>) inconveniente	Christian, cristiano
bad, malo, pícaro	clean, limpio; (<i>of linen</i>) limpia, blanca; (<i>of boots</i>) lustradas
bald, calvo	clear, claro; <i>see</i> free, whole
beautiful, hermoso, bello	coarse, grosero, ordinario, basto
best, lo mejor	cold, frío; indiferente
better, mejor	common, común
big, grande	un —, raro, poco común
bitter, amargo; (<i>cruel</i>) cruel	complete, completo
black, negro	in —, incompleto
blind, ciego (<i>to</i> : á)	convenient, conveniente, cómodo

cool, fresco ; (<i>of persons</i>) frío, fría	foreign, extranjero ; es- traño
crooked, corvo ; (<i>twisted</i>) torcido ; (<i>persons</i>) perverso, malo	former, (<i>el</i>) primero ; (<i>el</i>) precedente
curious, curioso	free, libre
dark, oscuro, sombrío ; (<i>of</i> <i>complex.</i>) moreno, morena	fresh, fresco, reciente, nuevo
dead, muerto ; (<i>of sound</i>) sordo	full, lleno, completo
deaf, sordo, sorda	glad, contento, alegre ; (<i>to</i> , <i>of</i> : de)
dear, querido, estimado	good, bueno ; (<i>honest</i>) honrado
deep, profundo	graceful, gracioso
difficult, difícil	un —, sin gracia
dirty, sucio	grateful, agradecido
dry, seco	un —, ingrato, desagra- decido
dull, estúpido, pesado ; (<i>dreary</i>) triste ; (<i>colour</i>) sombrio	gray, pardo, cano
dumb, mudo, muda	great, grande
easy, fácil ; (<i>comfortable</i>) cómodo	green, verde
empty, vacío ; (<i>street</i>) desierta	half, medio
equal, igual, semejante	handsome, hermoso, ele- gante
fair, hermoso ; (<i>of com- plexion</i>) rubio, rubia ; (<i>just</i>) justo ; (<i>frank</i>) franco	happy, feliz
faithful, fiel, leal	un —, infeliz, desgra- ciado
un —, infiel, desleal	hard, duro, difícil
false, falso, traidor	heavy, pesado
fast, (<i>firm</i>) firme, fuerte	high, alto
fat, grueso, obeso, gordo	hoarse, ronco ; (<i>voice</i>) enronquecida
fine, fino ; (<i>beautiful</i>) bello, hermoso	honest, honrado
fit, propio = adecuado ; (<i>for</i> , <i>to</i> : para) conveniente	dis —, sin honradez
	hungry, hambriento
	ill, enfermo
	keen, afilado ; (<i>feeling</i>) vivo ; (<i>sight, cold</i>) penetrante

kind, bueno; (<i>to</i> : para)	numerous, numeroso
benévolo, cariñoso	old, viejo; antiguo
un —, malo; cruel, mal-	other, otro
vado (<i>to</i> : para)	own, propio
large, grande, gordo	peaceful, apacible
last, latter, último	perpetual, perpetuo
lazy, perezoso	pleased, contento; (<i>with</i> :
lean, delgado	con, de)
learned, instruido, -da;	dis—, descontento; (<i>with</i> :
sabio, -bia	con, de)
least, (el) menor, más pe-	poor, pobre
queño, -ña	powerful, poderoso
left, izquierdo, -da; (<i>re-</i>	precious, precioso
<i>maining</i>) (el) resto	pretty, bonito
light, ligero, -ra, claro, -ra	proper, propio, convenien-
like, semejante, parecido,	te; (<i>for, to</i> : para)
-da	proud, orgulloso; (<i>of, to</i> :
little, pequeño, -ña	de)
long, largo, -ga	pure, puro
loose, suelto, -ta; (<i>not</i>	quick, listo
<i>tight</i>) flojo; (<i>morals</i>)	quiet, quieto
perdido, -da	ready, listo; (<i>for, to</i> : para)
loud, alto, -ta; (<i>noisy</i>)	reasonable, razonable
bullicioso	un —, poco razonable,
lovely, precioso, -sa	absurdo
low, bajo, pequeño, vulgar	red, rojo, encarnado
merry, alegre	rich, rico
mighty, fuerte, poderoso	right, recto, derecho,
modest, modesto	justo; bien
narrow, estrecho	rough, áspero, duro
neat, limpio, arreglado	round, redondo
new, (<i>unused</i>) nuevo;	sad, triste
(<i>different, novel</i>) nuevo	same, mismo
nice, bueno, delicado, agra-	shallow, poco profundo;
dable; (<i>of fruit, etc.</i>) rica	(<i>plates, etc.</i>) plato llano;
numberless, innumera-	(<i>fig.</i>) superficial
ble, (un) sin fin	short, corto; (<i>of pers.</i>) bajo

shrewd, astuto	(stretched) tendido ; (nar-
shy, tímido, reservado	row) estrecho
silly, estúpido, necio	true, verdadero, cierto
single, sencillo, solo ; (un-	ugly, feo
married) soltero	(un)known, (des)conocido
slender, delgado ; (waist)	(un)pleasant, (des)agra-
esbelto, elegante	dable
slow, lento ; (of time-	useful, útil (for, to : para)
pieces) retrasado	useless, inútil
small, pequeño	warm, caliente, ardiente
smooth, liso	weak, débil, flojo
soft, suave	well, bien, bueno ; (in
sorry, triste (for, to be	health) bueno ; (recovered)
translated by lo and the verb	restablecido
sentir ; I feel —, lo siento)	wet, húmedo ; (weather)
sour, ágrio	lluvioso
square, cuadrado	white, blanco
stern, severo, rígido	whole, entero ; todo
straight, recto, derecho	wholesome, sano, salu-
strong, fuerte	dable, salubre
such, tal, semejante	un —, malsano
sure, seguro, certain (of,	wide, ancho
to : de)	wise, sabio ; prudente
sweet, dulce	un —, imprudente
talkative, hablador	wonderful, maravilloso
tall, alto ; grande	worse, peor
tedious, fastidioso	worst, (el) peor
thick, grueso	worthy, digno
thin, delgado ; claro	wrong, malo
thirsty, sediento	yellow, amarillo
tight, ceñido, apretado ;	young, joven

Invariable Words.—Palabras invariables.

(*Adv., Conj., Interj., Prepos.*)

above, encima, sobre;
(*more than*) más que, más
de; (*before*) antes que, más
alto que

abroad, (*in foreign parts*)
el extranjero

about, al rededor; (*near
to*) cerca de; (*nearly*) casi,
cerca de; (*concerning*) acer-
ca de, respecto á

according, (— *to*) según;
(— *as*) según

accordingly, en su con-
secuencia

after, despues (que)

afterwards, despues luego

again, otra vez

against, contra

agreed, de acuerdo con-
venido

ah, ¡ ay !

alas, ¡ ay !

almost, casi

along, por

already, ya

also, tambien

always, siempre

among(st), entre

and, y; (*before i, hi*) é

as, como; (*because, since*)
porque; (*equally*) como;

(*after a comparative*) como

aside, aparte

at, á; (*in*) en

— **all**, absolutamente

— **home**, en casa; (*in the
country*) en mi(tu, su, etc.)
país

away, fuera, ausente; lejos

back, detrás; (*returned*)
de vuelta

bang !, ¡ pum !

because, porque

— **of**, á causa de

before, (*of place*) delante;
(*of time, order*) antes;

(*already*) ya

behind, (por) detrás

below, debajo (de)

besides, además

between, entre

bless me !, — **you** !,
¡ Dios mío !

bosh, quita allá

but, (*distinction*) pero, mas;
(*except*) excepto, ménos;
(*than, that*) que; (*only*)
solamente; (*in turning*
negative sentences into
affirmative) sino

by, por; (*near*) cerca (de);
(— *and* —) luego, dentro
de poco; (— *the* —) á pro-
pósito; (— *the way*) de paso

by all means, de todos
modos; (*anyhow*) cueste lo
que cueste, sea como sea

by George, por vida de
by means of, por medio
de

by no means, de nin-
guna manera

come !, ¡ vamos !

dear me !, ¡ Dios mío !

directly, en seguida, inme-
diatamente

doubtless, sin duda

down, abajo; (*on the*
ground) al suelo

during, durante

early, temprano

egad, por vida de

enough, bastante, basta

even, hasta

ever, siempre

far, lejos

farewell, adios

fast, pronto, rápido

few, pocos, pocos de

fie !, ¡ qué vergüenza !

for, para; (*during*) duran-

te; (*since*) ya que; (*be-
cause*) porque

for fear that, por miedo
de que

forshame !, ¡ qué vergüen-
za !

forward, adelante

from, de; (*of time*) desde,
á partir de

gently, con cuidado

gladly, con placer, con
gusto, de buena gana

good - bye !, ¡ adios !,
¡ hasta la vista !

good gracious !, ¡ Dios
mío !

great deal (a), *see much*,
many

hah !, ¡ ah !

hallo, hola, eh !

hang it, déjalo, caramba

hark, escuche V., escu-
cha

help !, ¡ socorro !

here, ven aquí

— and there, aquí y allá;
acá y acullá

hey, eh !, ¡ hola !

hi, eh, hola, psit

how, cómo; (*as*) como;
(*exclam.*) ¡ cómo !

however, (*yet*) sin em-
bargo; (*before verbs*) de
cualquier manera; (*before*
adj.) por más

hurrah !, ¡ hurra !, ¡ bravo !

if, si

ill, mal, malo
 in, dentro, en, á ; en casa
 in case that, en caso que
 in order to, á fin de, para
 in spite of, á pesar de
 indeed, en verdad, realmente ; en efecto
 instead, en lugar (vez) de
 into, en, dentro
 just, justo, justamente, solamente ; (*quite*) todo or completamente (lo) ; (*with sentences such as, he is JUST gone, he has JUST dined*)
 ACABA DE salir, ACABA DE comer ; (*— so*) justo, exactamente ; eso es
 last, últimamente
 at —, en fin, por fin
 late, tarde
 lately, últimamente
 less, menos (de)
 little, poco
 lo !, hé, aquí
 loud, alto
 meanwhile, mientras tanto, entretanto
 more, más ; (*— than*) más que ; (*followed by figures*) más de ; (*again*) otra vez
 most, más, lo más ; la mayor parte de ; (*extremely*) muy
 much, many, mucho, muchos
 how —, how —, cuanto, cuantos

too —, too —, demasiado, demasiados
 murder !, ¡ asesinos !
 near, cerca (de) ; (*almost*) casi
 never, nunca, jamás
 no, no
 nonsense!, absurdo!, ¡ ca!
 nor, ni ; neither —, ni... ni...
 not at all, nada de eso
 not, no
 now, ahora ; — ..., — ... (*sometimes*) ya..., ya... ; (*— and then*) una que otra vez, de vez en cuando
 o ! that...!, ¡ Dios quiera que !, ¡ ojalá...!
 of course, naturalmente, entendido
 of, de ; (*in*) en ; (*over*) sobre ; (*among*) entre
 off, fuera ; (*separated*) separado
 often, muchas veces, á menudo, con frecuencia
 oh ! ¡ oh !, ¡ ay !
 on, sobre ; (*at, to, about*), (*of, from*) de ; (*forward*) delante
 once, una vez ; (*formerly*) otra vez
 only, solamente, únicamente
 or, ó ; (*negat.*) ni
 otherwise, de otro modo, de lo contrario

out, fuera (de); (*gone*)
 salido; (*published*) publi-
 cado; (*expired*) expirado
 over, sobre, por encima
 (de); (*on the other side*) al
 otro lado; (*left*) sobrado,
 de sobra
 perhaps, tal vez, quizás,
 puede ser
 police, guardias! guardias!
 provided, con tal que
 quick(ly), aprisa, deprisa
 quite, enteramente, todo
 — right, muy bien
 rather, antes, más bien;
 (*slightly*) ligeramente, algo
 right, recto, derecho, justo;
 (*properly*) bien, bueno
 round, (*about*) alrededor
 (de); (*a distance*) á la redonda
 scarcely, apenas
 seldom, raramente, rara
 vez
 since, desde (que); (*ago*)
 hace; (*seeing that*) visto
 que, puesto que, ya que
 so, (*thus*) así; (*in such a*
way) de esta manera;
 (*therefore*) así pues; (*to*
such a degree) tanto que
 sometimes, á veces;
 (*repeated*) unas veces...
 otras veces
 soon, pronto
 still, todavía, aún; (*never-*
theless) sin embargo, no
 obstante

stop thief!, ¡al ladrón!
 than, que; (*before a*
numeral) de
 thanks, gracias (—s to)
 gracias á
 that, que; (*in order* —)
 á fin de que
 then, entonces; (*after -*
wards) despues
 now —, ahora bien
 thence, de allí, desde
 entonces
 there, allí, allá; ahí
 therefore, por lo tanto,
 de consiguiente, así pues
 though, sin embargo,
 aunque; (*yet*) sin embargo;
 (*even if*) aun cuando
 through, á través (de):
 por, de parte á parte
 throughout, por todo
 thus, así; (*so much*) tanto
 to, á; para
 to-day, hoy
 together, juntos; (*at the*
same time) al mismo tiempo
 to-morrow, mañana
 too, demasiado; (*also*
 tambien
 twice, dos veces
 under, debajo (de)
 unless, á menos que, á no
 ser que
 upon; see on
 very, muy
 well, bien, perfectamente
 (—!), ¡vaya!

well and good, santo y bueno

well done, ¡bien!, ¡bien hecho!

when, cuando; (*interrog.*) ¿cuándo?

where, donde

whether, si; —, *or..sea..*, ó...

while, whilst, mientras, mientras tanto

why, por que; (*for which*) por lo que, por lo cual; (*exclam.*) ¡qué!

with, con; (*by*) por medio de; (*from, of*) de; (*among*) entre; (*cookery, mixed with*) con, á la

without, sin; (*unless*) á menos que

woe, en mal hora, ¡guay!

wrong, mal, injustamente

yes, sí

yesterday, ayer

yet, todavía; (*still*) todavía, aún

yonder, allá

zounds!, ¡diablo!, ¡cáscaras!

Phraseology (Familiar). Fraseología familiar.

ache, *My head —s*, me duele la cabeza | *All my limbs —*, me duele todo el cuerpo

accommodation, *Is the — good in that hotel?* ¿es bueno el acomodo en esa fonda?

address, *Give me your —*, deme usted sus señas

afraid, *I am — of troubling you*, temo molestarle á usted

all, *That is —*, eso es todo | *Is that —?* ¿es eso todo?

allow, — *me to pass*, permítame usted pasar | *How*

much luggage am I —ed? ¿á cuanto equipaje tengo derecho?

apply, *I shall — at the office*, me dirigiré al despacho

appointment, *Make an — with me*, deme usted hora (para verle)

ask, *Has anybody —ed for me?* ¿ha preguntado alguien por mí? | *I have a question to — you*, tengo que hacerle á usted una pregunta

assure, *I — you*, se lo aseguro á usted

back, *When will you be* —?, ¿cuando volverá usted?

be, — *so good as to tell me ...*, tenga usted la bondad de decirme ... | *How are you?*, ¿como está usted? | *How is your father?*, ¿como está su padre de usted? | *He is well*, — *better*, está bien, está mejor | *I am aware (of that ...)*, ya lo sabía. (1), *I am cold* (2), — *hungry* (3), — *right* (4), — *sea-sick* (5), — *sleepy* (6), — *thirsty* (7), — *(un)well* (8), — *warm* (9), — *wrong*. (1), tengo frío (2), tengo hambre (3), tengo razón (4), estoy mareado (5), tengo sueño (6), tengo sed (7), [estoy indispuerto] estoy bien (8), tengo calor (9), no tengo razón. *I am to see him to-morrow*, debo verle mañana | *My feet are cold*, tengo frío en los piés, tengo los piés fríos

beg, *I — of you*, le suplico á usted | *I — your pardon*, usted dispense

better, *Had I — ...?* ¿no sería mejor que...yo? | *You had — ...*, más vale que ...usted

bring, — *me ...*, tráigame usted... | — *me down ...*, bájame usted... | — *me up...*, súbame usted ... ; [meals] sírvame usted...

buy, — *me...*, cómpreme usted...

call, *I shall — on you to-morrow*, mañana pasará por su casa de usted, mañana iré á verle á usted | *What do you — this?* ¿cómo se llama esto?, ¿cómo le llaman á esto?

can, *I —*, puedo ; (*future*) podré | *I — not*, no puedo, etc. | — *you recommend me (us)?*, ¿puede usted recomendarme? (recomendarnos)?

care, *I don't —*, no me importa | *I don't —*, me es igual, no me importa un pito

case, *This is not the —*, eso no es así ; no es eso

change, — *me this bank-note*, cámbieme usted este billete de banco | — *your coat*, múdese usted de levita (de sobretodo) | *Do we — carriages here?*, ¿se cambia de tren aquí?

clock, *What o' — is it?* ¿qué hora es?

close, *When do you —?*, ¿cuándo cierra usted?

cold, *I have a —*, estoy constipado | *I have a bad —*, tengo un constipado muy fuerte

come, — *along* (— *on*), vamos, vamos ya, véngase usted | *How came he to miss the train?*, ¿cómo perdió el tren?

comfortable, *it is — here*, se está bien aquí, hace buen estar aquí, aquí se está con comodidad

compliments, *Give him my —*, tenga usted la bondad de saludarle de mi parte | *Many — to all at home*, muchas cosas á todos en casa

convenient, *If it is — to you*, si le es conveniente á usted, si no le sirve de molestia á usted

could, *I — (was able)* podía, pude; (*should be able*) podría; (*have been able*) he podido | *I — do so*, if *I would*, podría hacerlo si quisiese | *I — have come yesterday*, hubiera podido venir ayer

cut, *I have — my finger*, me he cortado el dedo

day, *What — of the month is this?*, ¿á cuántos estamos?

decided, *Have you —?*,

¿se ha decidido usted ya?; ¿estamos?

depend, *Can I — upon you?*, ¿puedo contar con usted?

do, *How — you —?*, ¿cómo está usted? | *That will —*, bastante, eso es bastante, eso será bastante | — *you approve of this?*, ¿aprueba usted (or le parece á usted bien) eso? | *Yes, I —*, sí (lo apruebo, me parece bien) | *You — not believe it, — you?*, ¿usted no lo cree, verdad? | *Yes, I —*, sí lo creo, sí que lo creo, le digo á usted que lo creo | *No, I — not*, no, no lo creo

done, *Have you —?*, ¿ha, acabado usted?, ¿ha concluido usted? | *What is to be —?*, ¿qué se ha de hacer?, ¿qué hay que hacer?, ¿qué se hace pues?

doubt, *I — it*, lo dudo | *I — whether he will do so*, dudo que (él) lo haga | *There is no — but he will come*, no hay duda de que viene (or de que vendrá)

dress, — *yourself quickly*, vístase usted pronto

dusty, *it is —*, hace polvo, hace mucho polvo

duty, *I have nothing subject to* —, no tengo nada que declarar, no llevo nada sujeto á derecho | *Is there a — on this?*, ¿paga derecho esto?, ¿está sujeto á derecho esto?

early, *It is — yet*, todavía es temprano, aún es temprano

engage, *I am —d*, estoy ocupado | *I — you by the hour*, le tomo á usted por horas | *Are you —d?* (to a cabman), ¿está usted libre?, ¿está usted desocupado?

excuse, — *me*, usted dispense, con permiso

extra, *Do you charge — for attendance?*, ¿se paga aparte el servicio?, ¿se paga por separado el servicio?

fact, *It is a —*, es positivo, es la pura verdad

fail, *I shall not —*, no fallaré, estaré sin falta | *You must come without —*, debe usted venir sin falta

fancy, *Only (= just) —!*, ¡figúrese usted!, ¡vaya!

far, *How — is it to the post?*, ¿cuánto hay de aquí al correo?, ¿está lejos el correo? | *It is not —*, no está lejos

fare, *What is your —?* ¿cuánto es?; ¿cuánto?; ¿cuánto lleva usted?; ¿cuál es la tarifa?

fashion, *This is the newest —*, esta es la última moda | *These hats are still in —*, estos sombreros son aún de moda (están aún en moda) | *This is out of —*, esto (este, esta) ya no es moda, esto ya no se usa, ya no se lleva

favour, *Would you — me with a prospectus?*, ¿quiere usted tener la bondad de darme un prospecto?, ¿querría usted hacerme el favor de darme un prospecto?

fear, *I — it is true*, (me) temo que sea cierto | *Do you — he will not come?* ¿teme usted que no venga?

| *Never —*, no tema usted nada, no tenga usted cuidado, descuide usted

feel, *How do you —?*, ¿cómo se encuentra usted?, ¿cómo se siente usted? | *I — sick*, no me siento bien, no me encuentro bien | *I — a pain in my side*, tengo un dolor en el costado

get, — *me*, tráigame usted, mande usted venir | — *it done for me*, mande usted que me lo hagan | — *up*,

levántese usted | — *into bed*, acuéstese usted, mé-
tase usted en cama | — *my boots cleaned*, haga usted
que me lustren las botas |
— *my letters posted*, haga
usted que me echen las
cartas al correo | — *my bill ready to-day*, téngame
usted lista la cuenta hoy
give, — *me*, deme usted...
| — *me some*, deme usted
unos (unas) | *Do not — me any*, no me dé usted nin-
guno (-na)
glad, *I am — of it*, me
alegro de ello, lo celebro
mucho
go, — *along with you!*,
¡anda á paseo!, ¡vete á
paseo! (¡vaya usted á
paseo!) | — *away*, ¡vete,
déjame en paz!; ¡váyase
usted, déjeme usted en
paz! | — *on*, siga usted,
continúe usted | *I am — ing*, voy (á) | *I am — ing out*,
me marchó, me voy;
(*presently*) voy á salir | *I shall — and meet you*, iré
á recibirle á usted, iré á
encontrarle á usted | *What is — ing on?*, ¿qué pasa?,
¿qué sucede? | — *and fetch me...*, váyame usted
á buscar...
good, *Will you be —*

enough to...?, ¿quiere usted
tener la bondad de...?,
¿tendría usted la bondad
de...? | *Be so — as to give me...*, tenga usted la bon-
dad de darme... | — *day*,
— *morning*, *sir*, buenos
días (caballero) | — *after-noon*, buenas tardes | —
evening, *madam*, *miss*,
ladies, buenas noches, se-
ñora, señorita, señoras |
— *night*, *gentlemen*, buenas
noches, señores | — *bye*,
adiós, con Dios, hasta la
vista | — *bye till to-morrow*, adiós, hasta ma-
ñana | — *bye for the present*,
hasta luego (*in Madrid*,
hasta ahora)
goodness, *Would you have the — to?*, ¿quiere
usted tener la bondad
de...?, ¿querría usted tener
la bondad de...?
got, *Have you — change for (a sovereign, a bank-note)?*, ¿tiene usted cambio
de (una libra esterlina, un
billete de banco)? | *How far have you got (in...)?*,
¿hasta donde ha llegado
usted (de...)? | *I — it*, ya
lo tengo
haste, *Make —*, dése usted
prisa, despache usted, ande
usted listo

have, — *the kindness to...*, tenga usted la bondad de... | *Would you — the kindness to...?*, ¿tendría usted la bondad de...?, ¿tendría usted la amabilidad de...? | *I — to go to Madrid*, tengo que ir á Madrid, debo ir á Madrid, tengo precisión de ir á Madrid | *I will not — it*, no lo quiero, no lo consentiré, no lo permitiré | *I object* (= *I reject*), no lo quiero, no me gusta | *I shall — my portrait taken*, me haré retratar | *Let me — it*, démelo usted, déjemelo usted

health, *Your — !*, ¡á la salud de usted! | *How is your — ?*, ¿cómo está usted de salud?, ¿cómo vá la salud?, ¿qué tal vá de salud?

hear, *Do you — me ?*, ¿me oye usted? | *I did not — well*, no lo oí bien, no lo he oído bien | *Let me — from you*, deme usted noticias tuyas, escribame usted | *I have often — d from you*, he oído hablar de usted muy á menudo, he oído hablar de usted con frecuencia

help, *Shall I — you to some ham ?*, ¿quiere usted que le sirva un poquito de

jamón? | *Let me — you with your coat*, permítame usted que le ayude á poner el sobretodo | — *yourself*, sírvase usted, tome usted lo que guste

here, — *is...*, — *are...*, aquí está, aquí están | — *he comes*, aquí está, aquí viene | — *!*, ¡eh!, ¡aquí! | — *is something for you*, aquí hay algo para usted, aquí han traído algo para usted

home, *Is Mr. G. at — ?*, ¿está en casa el Señor de G.?, ¿está el Señor de G.? | *I want to go —*, quiero irme á casa, quiero retirarme

how, — *beautiful !*, ¡qué bonito!, qué precioso! | — *kind you are !*, ¡qué amable es usted!, ¡cuánta amabilidad! | — *is that ?* ¿cómo es eso?

hurry, *Don't — so*, no se apresure usted tanto, no se de usted tanta prisa | *There is no —*, no hay prisa, no corre prisa

include, *Does that — attendance ?*, ¿está comprendido también el servicio en ello?, ¿incluye esto el servicio?

journey, *A pleasant — to you !*, ¡buen viaje!, ¡feliz viaje!

just, *I have — left him*,
acabo de dejarle, en este
momento le he dejado |
Let us — see, veamos
(or vamos á ver) si...

kindly, — *pass me that
paper*, hágame usted el
favor de pasarme aquel
periódico

knock, *There is a — at
the door*, llaman á la
puerta, han llamado á la
puerta

know, *I — him by sight,
by name, by hearsay*, le
conozco de vista, de
nombre, de oídas | *I do
not — Spanish well*, no
conozco bien el español, el
castellano | *Do you —
him?*, ¿le conoce usted?
| *Do you — who he is?*,
¿sabe usted quien es?

late, *It is getting —*, se
hace tarde | *I am —*, llego
tarde, llego con retraso |
He is — to-day, tarda
mucho hoy | *The train is
very —*, el tren tarda
mucho, el tren viene muy
retrasado, ó con retraso |
I shall not be in till very —,
no volveré hasta muy tarde
esta noche

leave, — *me alone*, déjame
en paz | *I am coming to
take — of you*, vengo á

despedirme de usted | — *it
to me*, déjelo usted por
mi cuenta, déjelo usted en
mi mano | *I have ten
pesetas left*, me quedan
diez pesetas | *He took
French —*, se despidió á
la francesa

lend, — *me your umbrella*,
présteme usted su para-
guas, déjeme usted su
paraguas

let, — *us have the bill*, que
nos traigan la cuenta; (*in
a restaurant*) mozo, la
cuenta | — *me see it*,
enséñemelo usted, déjemelo
usted ver | *Is this house to
—?*, ¿está para alquilar
esta casa? | *Don't — me
disturb you*, que no le
moleste yo á usted, no
quisiera molestarle á usted

light, — *your cigar*, en-
cienda usted el cigarro |
— *a fire in my room*, en-
cienda usted el fuego en
mi cuarto

lighten, *It —s*, relam-
paguea

like, *I — that*, eso me
gusta | *I should — some
coffee*, quisiera un poco de
café | *How do you —
London?*, ¿le gusta á
usted Londres? | *I — this
bicycle*, I have one — it,

esa bicicleta me gusta, tengo una cómo esa (tengo una igual)

likely, *What is the most — time to find him?*, ¿cuál es la hora más probable de hallarle en casa? | *Very —*, (es) lo más probable

listen, — *to me*, óigame usted, escúcheme usted

live, *Where do you —?*, ¿dónde vive usted? | *Does Mr. A. — here?*, ¿vive aquí el Señor de A.?

long, *How — have you been here?*, ¿cuánto tiempo hace que está usted aquí?, ¿cuánto lleva usted aquí?, ¿desde cuándo está usted aquí? | *I have been here a week*, hace una semana que estoy aquí, hace ocho días que estoy aquí, llevo ocho días aquí | *How — is this street?*, ¿qué longitud tiene esta calle?, ¿qué largo es el de esta calle? | *It is a kilometre —*, tiene un kilómetro de largo | *This room is sixteen feet — by twelve wide*, este cuarto tiene dieciseis pies de largo pordocede ancho | *How — will it be before the train starts?*, ¿cuánto tardará en salir el tren?

look, *he —s ill*, parece enfermo, tiene mala cara | *That does not — well*, eso no parece bien | — *out!* ¡cuidado!, ¡eh!, ¡cuidado! | — *here!*, ¡eh!, ¡oiga usted! | *It —s like it*, así lo parece | *What does he — like?*, ¿a quién se parece?, ¿cómo es?

make, — *a parcel of it (of them)*, empaquételo usted (empaquételos, ó empaquételas usted) | *I cannot — it out*, no lo comprendo, no comprendo el porqué, no me lo esplico

matter, *What is the —?*, ¿qué hay?, ¿qué es eso?, ¿de qué se trata? | *What is the — with you?*, ¿qué tiene usted?, ¿qué le pasa á usted? | *There is nothing the — with me*, no me pasa (sucede) nada | *What does it — to you?*, ¿qué le importa á usted?, ¿qué tiene usted que ver con eso? | *It does not —, does it?*, ¿no le hace nada (no importa), verdad?

may, *I — go there*, puede que vaya, podría ser que fuese | — *I ask you?*, ¿me permite usted que le pregunte...?, permítame usted que le pregunte... | *It — be so*, puede ser, es

posible | *You — have seen it*, puede que usted lo hayo visto

mean, *What do you —?*, ¿qué quiere usted decir? | *Does he — it?*, ¿lo dice de veras?, ¿habla en serio?

mention, *Don't — it (in reply to "thanks")*, no hay de qué, no vale la pena, no las merece; (*in reply to "I beg your pardon"*) no hay de qué, está usted dispensado

might, *It — rain*, podría llover, podría ser que lloviese | *You — have told me*, podía (podría) usted habérmelo dicho

mind, *I don't —*, me es indiferente, lo mismo me dá, me es igual | *Never —*, no importa, eso no tiene importancia, no vale la pena; (*to a servant after ringing the bell, etc.*) no es nada, ya lo tengo | — *you do not fall*, cuidado no se caiga usted

miss, *There is something —ing*, falta alguna cosa | *I — my portmanteau*, me falta el saco de mano | *We — him very much*, le echamos mucho de menos, le hallamos mucho á faltar

mistake, *You make a—*, se equivoca usted, está usted equivocado, está usted en un error | *If I — not*, si no me equivoco, si no estoy equivocado

much, *How — will it be?*, ¿cuánto costará? | *I am very — surprised*, me sorprende mucho, me deja muy sorprendido | *It is — the same*, viene á ser lo mismo, lo mismo dá

must, *I — have a ticket*, tengo que tomar un billete | *What — I do?*, ¿qué debo hacer?, ¿qué tengo que hacer, pues? | *You — have known it*, tenía usted que saberlo, usted lo sabía

name, *What is your —?*, ¿cómo se llama usted?, (*polite*, ¿cual es su gracia de usted?) | *My — is Charles*, me llamo Carlos | *What is this lady's —?*, ¿cómo se llama esta señora?

noise, *What is this — about?*, ¿qué es ese ruido?, ¿á qué viene ese ruido?

objection, *I have no — to it*, no tengo ningun inconveniente, no me opongo en lo más mínimo, lo veo con mucho gusto

oblige, *Can you — me with a stamp?*, ¿tendría usted la bondad de darme un sello? | *Much —d to you*, muchas gracias

old, *How — are you?*, ¿qué edad tiene usted?, ¿cuántos años tiene usted?

| *I am thirty-five (years —)*, tengo treinta y cinco años | *How — would you take him to be?*, ¿qué edad le echaría usted?, ¿cuántos años le echaría usted? |

He is two years —er than I, tiene dos años más que yo

open, — *the door*, abra usted la puerta

order, *Dinner is —ed*, la comida está encargada

ought, *I — to go to church*, debería (yo) ir á la iglesia

| *You — to have prevented it*, debería usted haberlo impedido

out, *He is —*, está fuera, ha salido, no está (en casa)

| *You are — in your reckonings*, se equivoca usted en sus cálculos

owe, *How much do I — you?*, ¿cuánto le debo á usted?

pay, *Do we — at the counter?*, ¿se paga en el mostrador (en la caja)? |

That does not — me, á mí no me vá nada en eso, yo no gano nada en eso, á mí no me vá ni me viene en eso

please, *as (when) you —*, cómo usted quiera, cuando usted quiera | *If you —*, si usted gusta, si le parece á usted bien | — *(to) give me...*, ¿tiene usted la bondad de darme...?, ¿tendría usted la bondad de darme...?

pleasure, *I hope I shall have the — to see you again*, espero que tendré el gusto de volverle á ver á usted

| *What is your —?*, ¿qué desea usted?, ¿en que puedo servir á usted? |

With —, con mucho gusto, con mil amores, de muy buena gana

pray, — *tell me*, ¿tiene usted la bondad de decirme...?, ¿tendría usted la bondad de decirme...?

price, *What is the — of it?*, ¿qué precio tiene?, ¿á que precio se vende? | *Is that the lowest —?*, ¿es ese el último precio?

put, *Where did you —...?*, ¿en dónde puso usted...?

quick, *Be —*, dese usted prisa, despache usted

quiet, *Be (= keep) —*, estése usted quieto, cálese usted
rain, *It —s (it is —ing)*, does it not? ; llueve, (está lloviendo) no?

remain, — *with us*, quédese usted (con nosotros) | *That —s to be seen*, eso es lo que falta ver, eso está por ver | *That —s to be proved*, eso es lo que falta probar, eso es lo que no está probado | 5 *from 7*, *there — 2*, de cinco á siete van dos, ó siete menos dos, son cinco | *I — (= Believe me) Sir, yours truly*, De usted (ó Quedo de usted, ó Soy de usted) afectísimo, seguro servidor, que besa su mano (in writing, afmo. s.s., q.b.s.m.)

remember, *I — it*, lo recuerdo, me acuerdo de ello | *Do you — it?*, ¿se acuerda usted de ello, lo recuerda usted? | — *me (kindly) to my friends*, tenga usted la bondad de saludar de mi parte á los amigos, recuerdos á los amigos, mil recuerdos á los amigos, tantas cosas á los amigos

require, *I — a pair of trousers*, necesito un par de pantalones | *I should ...*, necesitaría...

right, *you are — [to complain]*, tiene usted razón [de quejarse] | *That is all —*, está bien, eso es; (*good*) bueno, bien vá; (*done*) eso está bien, bien hecho | *Is this the — ticket?*, ¿es este el billete (que se necesita)?

ring, — *for the waiter*, llame usted al mozo, al camarero | — *the bell*, toque usted la campanilla | *There is a — at the door*, han tocado la campanilla, han llamado á la puerta

room, *There is no —*, no hay lugar | *There is no — left*, no hay asiento | *Make —, please*, tenga(n) usted(es) la bondad de hacer sitio
same, *It is the — to me*, me es lo mismo, me es igual | *The — to you*, lo mismo digo

say, *I —!*, ¡eh! (caballero, señora) ; oiga usted! (*expressing wonder, etc.*) ; Jesus!, ; caramba! | *What do you —?*, ¿qué dice usted? | *You don't — so*, ¿pero es de veras? | *They — (= it is said) that ...*, se dice que | *I dare —*, de seguro que..., ya lo creo, á buen seguro
seat, *take a —*, siéntese usted, tome usted asiento

| *Keep your* —, quédese usted sentado, no se mueva usted, no se levante usted | *You have taken my* —, ha tomado usted mi asiento | *Pray be* —ed, tenga usted la bondad de sentarse [ó de tomar asiento] *see, Did you* — ...?, ¿ha visto usted ...?, ¿vió usted ...? | *I will* — about it, lo veré, lo pensaré | *I will* — to it, me ocuparé de eso | *It remains to be* —n whether he will come, falta saber si vendrá

sell, — me ..., véndame usted...

send, — me ..., mándeme usted ... | —for a cab, haga usted venir un coche de punto, mande usted por un coche de punto; (in Madrid, mande usted por un simón) | *I shall* — him about his business, le mandaré á paseo, le diré que se meta en lo que le importa

set, — me down at No. 50, pare usted frente al número cincuenta | *Have you* — your watch?, ¿ha puesto usted en hora su reloj? | *He has* — up in business for himself, se ha establecido por su cuenta

shall, I — go, iré | — *I go*?, ¿iré?, ¿debo ir ó no? |

You — pay for it, usted me la pagará, usted lo pagará

should, I — go if I had time, iría si tuviese tiempo

| *If I* — meet him, si le encontrase

show, — me the best (the cheapest) you have, enséñeme usted lo mejor (lo más barato) que tenga

shut, — the window, cierre usted la ventana | — up!, ¿cállese usted!, ¿cierre usted la boca!, ¿acabe usted de hablar!

side, On which — is it?, ¿en qué lado está?, ¿á qué lado cae? | *I take your* —, yo tomo partido por usted, yo me pongo á su lado de usted (ó de parte de usted)

silent, Be —, ¿cállese usted!

sit, — down, siéntese usted tome usted asiento, tome usted una silla | *I have sat* for my portrait, me he puesto para que me retraten

sorry, I am — for it, lo siento mucho | *I am* — to say that ..., siento tener que decir que ...

sort, *What — of gloves would you like?* ; ¿qué clase de guantes desea usted?

| *What — of man is he?* ; ¿qué clase de hombre es?

| *Nothing of the —*, nada de eso, no tal | *I shall do nothing of the —*, no haré semejante cosa, no haré tal cosa | *He is out of —s*, está fuera de sus casillas

Spanish, *What is the — for a “lift”?* ; ¿cómo se dice en español “lift”? | — *spoken here*, se habla español

speak, *Do you — Spanish?* ; ¿habla usted español (or castellano)? | — *more slowly*, hable usted más despacio | *I am —ing seriously*, hablo de veras, hablo con formalidad

start, *I — next Monday*, me marcho el lunes próximo, me voy el lunes que viene | *At what time does the train — for Barcelona?* ; ¿á qué hora sale el tren para Barcelona?

stop, — !, deténgase usted; (*to a cabman*) pare usted | *That firm has —ed payment*, esa casa (ó esa Compañía, ó Sociedad) ha suspendido los pagos (ha hecho suspensión de pagos)

storm, *We shall have a —*, tendremos tormenta, tendremos tempestad

shine, *The sun —s*, el sol brilla; (*fam.*) hace sol | *The moon —s*, hace luna

sure, *I am — of it*, estoy seguro de ello, estoy cierto de ello | *I am — I don't know*, no lo sé, de veras que no lo sé

table, *Dinner is on the —*, la comida está servida, la comida está en la mesa, la sopa está en la mesa: (*of servants*) señora, la comida está servida

take, — *this*, — *that*, tome usted esto, tome usted eso (ó aquello) | — *away* (= *clear the table*), quito usted el mantel | — *care of yourself*, cuídese usted; (*beware of harm*) tenga usted cuidado, vaya usted con cuidado; (*on parting*) que siga usted bien, consérvese usted bueno

tell, — *him*, — *her*, dígame usted | *I have been told*, me han dicho que... | *I cannot —*, no lo podría decir, no se lo podría decir á usted, es cosa que no sé | *Don't — me*, á mí no me cuente usted esas, vaya usted con esas á

otro ; (*fam.*) á otro perro con ese hueso

thank, —s, — you, many —s, gracias, muchas gracias, mil gracias ; (*more polite still*) un millón de gracias (por) | *No*, — you, gracias, muchas gracias | *I will — you for...*, ¿tendría usted la bondad de darme...?, (*of helping at table*) le agradecería á usted un poquito de ... | *You may — yourself for it*, usted se tiene la culpa

there, — is, — are, hay ; (*look*)mire V. | *Is—, are—?*, ¿hay? | — *it is*, ahí está, ahí viene ; (*that is it*) ahí está, éste es (ésta es, esto es) | — *they are (=go)*, allí están, allá van | *What is — for breakfast?*, ¿qué hay para desayunarse?, ¿qué hay para almorzar? | — *are six of us*, somos seis

thing, *This —, that —*, esto, eso (aquello) | *Where are my —s?*, ¿dónde están mis cosas? | *That is the —*, eso es, eso es lo propio, eso es lo que se necesita | *The — is to catch the train*, la cuestión será llegar á tiempo al tren, or coger el tren | *That is*

the very —, eso es la importante, esa es la cosa, esa es la cuestión | *It is a good — that*, ha sido una suerte que...

think, *I was —ing of you*, estaba pensando en usted | *What do you — of him?*, ¿qué le parece á usted de él?, ¿qué piensa usted de ese hombre? | *I — so*, creo que sí, lo creo | *I — not*, no lo creo, creo que no | *I should — so*, así lo creo, me parece que sí, así me lo parece | *I — it very fine*, me parece muy hermoso

this, — *is the shop where I bought it*, esta es la tienda en donde lo compré | *Is not — my room?*, ¿no es este mi cuarto? | *These are my boxes*, estos son mis baules

thunder, *It —s*, truena, está tronando

till, — *what time can I dine here?*, ¿hasta que hora se puede cenar (or comer) aquí? | *Wait — he comes*, espere usted á que venga | *We shall not get there — tomorrow*, no llegaremos allí hasta mañana | *I shall not go — he sends for me*, no iré hasta que me mande á llamar (or que no me

mande á llamar); que no me venga á buscar, no iré

time, *What — is it (by your watch)?*, ¿qué hora es (por su reloj de usted)?, ¿qué hora tiene usted (en su reloj)? | *At what — can he be seen?*, ¿á qué hora se le puede ver? | *Shall I be in —?*, ¿llegaré a tiempo? | *I have had a fine — of it*, me he divertido muchísimo, he pasado un tiempo delicioso

trouble, *May I — you for a match?*, ¿me hace usted el favor de un fósforo (de una cerilla)?

| *May I — you to move?*, ¿tendría usted la bondad de permitirme pasar? |

You will get into —, se vá usted á ver en un disgusto

true, *It is —, is it not?*, es cierto, ¿no es verdad?

turn, — *to the left*, — *to the right*, tome usted á la izquierda, á la derecha |

Whose — is it [to] ...? ¿á quién le toca...? | *It is my —*, me toca á mí

understand, *I — you*, le comprendo á usted |

You don't — me, usted no me comprende | *I can make myself understood*, puedo

darme á comprender | *I don't — carving*, no sé trinchar, no entiendo de trinchar | *That is understood*, eso se deja comprender, eso se sobreentiende, eso se dá por entendido

use, *I always — Baedeker's Guides*, yo me sirvo siempre de los Guías Baedeker | *This word is little —d*, esa palabra es poco usada (ó se usa poco)

| *This towel has not been —d*, esta toalla no se ha usado | *I —d to see them frequently*, solía verles á menudo | *What is the — of that?*, ¿de qué sirve eso?, ¿á qué viene eso?

wait, — *a moment*, espere usted un poco | *You have kept us —ing*, nos ha tenido usted esperando, nos ha hecho usted esperar

walk, *Let us take a —*, vamos á dar un paseo, vamos á dar una vuelta |

Will you — or ride?, ¿quiere usted ir á pié, ó en coche? | *It is bad —ing*, hace mal andar (hoy)

want, *I — a clean plate*, quiero un plato limpio | *What do you —?*, ¿qué quiere usted?, ¿qué se le

ofrece á usted? | *I — to speak to you*, necesito hablarle á usted, quiero decirle á usted dos palabras | *We — you to do it*, queremos que usted lo haga | *You are —ed*, le necesitan á usted, le buscan á usted, le andan buscando á usted | *—ed an interpreter*, se necesita un intérprete

way, *Is this the — to...?*, ¿es este el camino de...?, ¿se vá por aquí á...? |

Which — must I go?, ¿qué camino debo seguir?, ¿por dónde debo ir? | *You are in the right —*, ese es el camino, vá usted bien |

You are out of the —, este no es el camino, vá usted por mal camino, va usted descaminado | *Is this in your —?*, ¿le estorba esto á usted?, ¿le incomoda esto á usted? | *Get out of the —*, apártese usted, sepárese usted, quítese usted de ahí

| *You shall have your own —*, usted se saldrá con la suya, usted hará su propia voluntad

weather, *How is the —?*, ¿cómo está el tiempo?

It is clearing up (1), — *cold* (2), — *fine* (3), — *foggy* (4), — *slippery* (5), — *warm* (6),

— *wet* (7), — *windy* (8); el tiempo se aclara (1), — hace frío (2), — hace buen tiempo (3), — hace niebla (4), — el piso está resbaladizo (5), — hace calor (6), — llueve (7), — hace viento (8) | *The — begins to settle again*, el tiempo principia á sentarse, principia á hacer buen tiempo otra vez

what, — *a crowd!*, ¡qué muchedumbre de gente!, ¡cuánta gente! | *I don't know — to do*, no sé lo que hacer, no sé que hacer | — *is a puff-pie?* ¿qué es un puff-pie? | — *is it?*, ¿qué es eso? | — *is this, that?* ¿qué es esto?; ¿qué es eso?, ¿qué es aquello? | — *of that?*, ¿y qué importa eso?, ¿eso que le hace?, ¿y qué?, ¿y qué más? | — *are your terms?*, ¿cuáles son las condiciones de usted?, ¿que precio lleva usted? | *Give me — I want*, deme usted lo que necesito | *I know — is —*, yo sé muy bien lo que es esto, yo conozco muy bien el precio de las cosas | — *makes you laugh?*, ¿qué le hace á usted reír?, ¿de qué se ríe usted?

where, — *is it?*, ¿dónde está? | — *do you come from?*, ¿de dónde viene usted?

which, — *is the best hotel?*, ¿cuál es la mejor fonda? | — *is —?*, ¿cuál de los dos es?

who, — *told you so?*, ¿quién se lo dijo á usted?, ¿quién le ha dicho á usted eso? | — *is he?*, ¿quién es (ese)?

whose, — *coat is this?*, ¿de quién es este sobretodo? | — *son is he?*, ¿de quién es hijo? | *This is the gentleman — son I met*, este es el caballero cuyo hijo he visto (ó he encontrado) | *He is a man to — honesty I can trust*, es un hombre en cuya honradez puedo confiar

will, *I — write*, quiero escribir; (*as a sign of the future*) escribiré; (*immediately*) voy á escribir | *Do what you —, you — be too late*, haga usted lo que quiera, llegará tarde, ó haga usted lo que haga, llegará tarde

wish, *I — to have*, quería ..., *or* desearía ... | *I — to speak to the landlord*, deseo hablar al casero (al propietario) | *I — you would tell him so*, desearía que se lo dijese usted, le agradecería á usted que se lo

dijese | *I — I were in England!*, ¿querría estar en Inglaterra! | *I — I had not said that*, siento haber dicho eso, me arrepiento de haberlo dicho | *I — you good morning*, tenga usted muy buenos días, le deseo á usted muy buenos días

would, — *you give me ...?*, ¿querría usted darme...? | — *you do it? Yes, I —*, ¿lo haría usted? Sí que lo haría | *You — have it*, usted lo ha querido | *I thought I — speak to you about it*, tuve la idea de hablarle á usted acerca de eso, creí deber hablarle á usted de eso

wrong, *This is the — 'bus*, este no es el ómnibus, este es otro ómnibus | *You went to the — house*, se ha equivocado usted de casa | *It is very — of him (to)...*, hizo muy mal en...

yours, *Is this luggage —?*, ¿es este su equipaje de usted?, ¿es de usted este equipaje? | *A friend of — came to me*, un amigo de usted vino á verme | — *faithfully, — sincerely, — truly*, de usted afectísimo seguro servidor, de usted con toda consideración

Verbs.—Verbos.

[*Asterisks and small capitals denote irregular and anomalous verbs.*]

[*Los asteriscos y las mayúsculas pequeñas designan los verbos irregulares y anómalos.*]

***abide**, (*bear*) sufrir; (*dwell*) vivir, habitar; (*keep to*) **ATENERSE** á (me atengo, se atiene, me atuve, me atenderé)

abound, abundar (*with*, *in*: en)

absolve, **ABSOLVER** (absolvente, absuelto; absuelvo, absuelves, etc.)

accept, aceptar

accompany, acompañar (*with*: con, de)

account, **CONTAR**; (cuento, etc.); (— *for*) **DAR** cuenta de, **SER** responsable de; **DOY**, **DI**, etc.; *see give* (**DAR**)

acquaint, **HACER**, **SABER**, informar (de), familiarizar (con) hago saber, hice saber, etc.; *see to make*, (**HACER**); (*be aware of*, *have learnt*) **SABER**. *To be —ed with*, **SABER**

acquire, **ADQUIRIR** (adquirente; adquiero, etc.); (*learn*) aprender

act, obrar, **INFLUIR** (sobre) **SERVIR** (*as*: de), sirvo, etc.; *see serve* (**SERVIR**); (*a play*) representar

add, añadir; (— *up*) sumar
address, dirigir; (*speak to*) dirigir la palabra á; (*accost*) ir á hablar á ...; *see go* (**IR**)

advertise, anunciar, **HACER** anunciar; hago etc.; *see make* (**HACER**)

afford, **DAR**, **DOY**, etc.; *see give* (**DAR**); (*have the means*) **TENER** los medios (para); *see to have* (**TENER**); permitirse; (*of time*) **TENER**

agree, **AVENIRSE** (con), me avengo, se aviene, me avine, me avendré; (*settle*) **CONVENIR** (*to*: en); convengo, conviene, convine, convendré; (*suit*) **CONVENIR** (á); (*consent*) **CONSENTIR** (en); consiento, consintió

dis —, **DIFERIR** (de); **difiero**, **difirió**; no **CON-**

VENIR (con); SER de distinta opinión de, SOY, etc.; *see* be (SER); (*quarrel*) pelearse
allow, permitir; (*grant pension*) conceder (á); (*discount*) HACER; *see* make (HACER)
amuse, DIVERTIR, divertir, divertí; (*to be —ed*) DIVERTIRSE
answer, responder (á); (*— for*) responder de, por
apologise, excusarse (*to: con; for: por, de*), DAR una explicación ó una satisfacción
appear, PARECER, parezco; (*start up*) APARECER
dis —, DESAPARECER
apply, aplicarse, dirigirse (á)
approach, aproximarse, acercarse (á)
arrive, llegar (á)
ask, PEDIR (*of: á*) pido, -es, -e, -en; -a, -as, -a, -amos, -áis, -an; pidió; — *after*) preguntar por, informarse acerca de; (*questions*) preguntar, HACER (una pregunta)
assail, asaltar (á)
assert, declarar, afirmar, asegurar
assure, asegurar
attend, ATTENDER (á),

atiendo, etc.; escuchar; (*be present at*) asistir á; (*follow*) SEGUIR (á), siguiente, siguiendo, sigo; (*the sick*) cuidar
avoid, evitar
***awake**, DESPERTAR, DESPERTARSE, (me) despierto
bathe, bañar(se); (*wounds*) lavar(se)
***be**, SER [soy, eres, es, somos, sois, son; era, etc.; fui, etc.; sea, seas, etc.]; (*impersonal*) (*there is, there are*), HAY; (*concern*) REFERIRSE, se refiere; *see* refer (REFERIR); (*of health*) ESTAR; *see* be (ESTAR), hallarse; de (*of age, dimensions*) SER, TENER; (*of weather*) HACER; (*of meaning, position, situation, state*) ESTAR [estoy, estás, está, etc.; estuve, esté]
— able, PODER [pudiendo; puedo, puedes, puede, pueden; pude, etc.; podré, etc., pueda, etc.]
— born, NACER [nazco, nazca, etc.]
— necessary, SER necesario
— obliged, deber; ESTAR obligado, VERSE obligado(á)
— right, TENER razón
— thirsty, TENER sed

— **willing**, SER gustoso, TENER gusto en

— **worth**, VALER [valg -o ; -a, -as, -a, -amos, -áis, -an ; valdré, etc. ; valdría, etc.]

— **wrong**, no TENER razón

***bear**, llevar, sobrellevar, soportar

***beat**, pegar

***become**, HACERSE, VOLVERSE ; (*suit*) DECIR bien, IRLE *or* SENTARLE á uno bien

beg, mendigar, PEDIR limosna ; (*ask*) PEDIR, ROGAR [rueg -o, -as, -a, -an ; ruegu -e, -es, -e, -en]

***begin**, EMPEZAR, COMENZAR [empiezo, -as, -a, -an ; empieci -e, -es, -e, -en ; (*the same*) comienz -o, etc.] (*to, with* : á, por) ; (*set to*) PONERSE (á) (me PONGO, etc., *see to* PUT)

— **again**, RECOMENZAR, COMENZAR ó EMPEZAR de nuevo, VOLVER á EMPEZAR ó á COMENZAR

behave, portarse, CONDUCTIRSE (me conduzco, etc.)

***behold**, VER (*see to* SEE), contemplar

***bereave**, privar (de) ; (*take away*) arrebatrar

believe, creer (*in* : en)
dis —, no creer

belong, PERTENECER (á) [pertenezc -o ; -a, -as, -a, -amos, -ais, -an], SER de (*see to* BE)

***bend**, doblarse

***beseech**, suplicar ; ROGAR (*see to* BEG)

***bid**, mandar, DECIR, DESPEDIRSE ; (*wish*) desear

***bind**, ligar, unir ; (*bandage*) vendar ; (*books*) encuadernar

***bite**, MORDER [muerd -o, -es, -e, -en ; -a, -as, -a, -an] ; (*sting*) picar

***blame**, culpar, censurar, REPROBAR [repruebo, etc.]

***bleed**, sangrar, echar sangre (por)

***bless**, BENDECIR [*conjug.* DECIR ; *see say*, DECIR]. *To be —ed with*, TENER la dicha de TENER, SER favorecido con, gozar de

***blow**, soplar ; (*one's nose*) SONARSE [me sueno, etc.]

board, tomar á pensión, ESTAR á pensión

***boast**, vanagloriarse de, preciarse (de)

boil, HERVIR, HACER HERVIR, hago hervir, etc. ; (*see do*, HACER) hierv -o, -es, -e, -en ; -a, -as, -a, -an ; hirv -ió, -ieron, -iendo] ; (*cook*) (HACER) COCER [cuzco, etc.]

borrow, tomar prestado ;
(*of, from persons*: de ;
speaking of things, no
preposition)

***breed**, engendrar ; (*rear*)
criar ; (*educate*) criar, edu-
car

***break**, romper(se) [*past*
part., roto] ; (*smash and fig.*
of the heart) despedazar(se)

***breakfast**, desayunarse
(*on* : con)

breathe, respirar

***bring**, (*m.*) traer [traig -o ;
-a, -as, -a, -an ; traj -e,
etc. ; traj -era ó traj -ese,
etc. ; traj -ere, etc.], llevar ;
(*fig., lead*) CONducIR [con-
duzco, etc. ; conduje, etc.]

— **back**, TRAER, DEVOLVER

brush, cepillar

***build**, edificar, CONSTRUIR
[construyo, etc.]

***burn**, quemar(se) ; (*by*
conflagration, etc.) incen-
diar(se) ; (*of coals, candles,*
etc.) arder

***burst**, estallar, REVEN-
TAR (revienta, etc.) ; rom-
per(se) ; (*rush*) lanzar(se),
precipitarse (sobre) ; (*into*
tears) echarse á llorar,
romper á llorar

button, abotonar(se)

un —, desabotonar(se)

***buy**, comprar (*from, of* : á ;
(*bribe*) corromper

call, llamar, nombrar ;
(*waken*) llamar, DESPER-
TAR (despierto, etc.) ; (*of*
visits) IR á la casa de uno,
pasar por la casa de uno

calm, calmar

***can** ; *see to be able*

care, (*for*) importarle á
uno, TENER interés por

carry, llevar, transpor-
tar ; (*forcible*) arrastrar (á),
llevarse(de) ; (*lead*) llevar de
la mano ; (*effect*) cumplir,
ejecutar, llevar á cabo

***cast**, arrojar, lanzar ;
(*metals*) fundir ; (*reject*)
rechazar de sí

***catch**, coger(á), apode-
rarse de

change, cambiar(se) (*for* :
por ; *into* : en) (*places,*
clothes, etc.) cambiarse ó
mudarse (de)

charge, cargar ; (*prices,*
etc.) cobrar, llevar, PEDIR
(*see to ASK*) ; (*on a bill*)
CONTAR (cuento, etc.) ;
(*accuse*) acusar de

dis — (*fire-arms*) des-
cargar, disparar ; (*duties*)
cumplir, desempeñar ; (*dis-*
miss) DESPEDIR, echar (de)

over — (*in price*) cobrar
[ó llevar] de más

***chew**, mascar, masticar

***chide**, regañar, refun-
fuñar ; reprender

choose, escoger, **ELEGIR** [elijo, etc.]

clean, limpiar; (*boots*) lustrar; (*clothes*) limpiar, quitar manchas

cleave, **HENDER** [hiendo, etc.], rajar; (*stick*) pegarse, **ADHERIR**(se) á (me adhiero, etc.; se adhirió, etc.)

***clothe**, **VESTIR** [visto -es, -e, -en; vist -ió, -ieron; vist -a, etc.; vistiera, vistiese, etc.; vistiére, etc.; vistiendo]; (*adorn*) **REVESTIR** de

comb, peinar(se)

***come**, **VENIR** [veng -o, vien -es, vien -e, vien -en, ven, veng -a, veng -an; veng -a, -as, etc.; vin -e, vin -iste, etc., vin -iera, -iese, -iere, etc.; viniendo; vendré, etc.], llegar; (— *down*) bajar; (— *for*) **VENIR** por, **VENIR** á buscar; (— *forward*) avanzar, adelantarse; (— *in*) entrar; (— *near*) acercarse; (— *of*) proceder; (— *out*) **SALIR** (see to GO OUT); (— *up*) **VENIR**, subir

command, mandar, ordenar, **DISPONER**; (*of money, etc.*) **DISPONER** de, **TENER** uno á su disposición; (*overlook*) dominar

complain, quejarse

compose, **COMPONER**, calmar, **SOSEGAR**

conclude, **DEDUCIR** [deduzc -o, etc.; deduj -e, etc.], **CONCLUIR** [concluy-o, etc.]; (*end*) **CONCLUIR**, acabar, terminar (*with*: con, por, en)

condemn, condenar; (*theat.*) silbar

condole, **CONDOLERSE** [me conduelo, etc.], asociarse al (ó tomar parte en el) dolor; **DAR** el pésame

congratulate, felicitar (*on, for*: por); **DAR** el parabién por

conquer, vencer; (*a country and fig.*) conquistar

consent, **CONSENTIR** (en) [consiento, etc.; consintió, etc.]

contain, **CONTENER**

cool, refrescar(se), enfriar(se), calmar(se)

copy, copiar, transcribir [p.p. transcrito]

***cost**, **COSTAR** [cuesto, etc.]

cough, toser; (— *up*) expectorar

hic —, **TENER** hipo

countermand, revocar

cover, **CUBRIR** (*with*: de) [p.p. cubierto]; (*hide*) ocultar

dis —, **un** —, **DESCUBRIR**

[p.p. descubierto]
re—(*get again*), **recobrar**,
 recuperar; (*health*) **reco-**
brar; (*persons*) **RESTA-**
BLERSE, **REPONERSE**;
 (*cover anew*) **RECUBRIR**,
 PONER tela nueva
 ***creep**, trepar; (*fig.*) des-
 lizarse, insinuarse
cross, cruzar(se); (*make*
a cross) hacer una cruz;
 (— *one's self*) santiguarse,
 persignarse; (*cancel*) ta-
 char, borrar; (*pass through*)
 ATRAVESAR [atravieso,
 etc.], cruzar; (*thwart*) con-
 trariar
cry, gritar; (*weep*) llorar;
 (*exclaim*) exclamar
curse, MALDECIR [maldigo,
 maldices, maldice, maldi-
 cen; *fut. regular*]; (*swear*)
 jurar
 ***cut**, cortar(se); (*sewer*)
 cortar; (*carve meat*) trin-
 char; (*an acquaintance*)
 romper con; (*engrave*)
 grabar, abrir; (*book-bind.*)
 recortar
dance, bailar
 ***dare**, osar, atreverse
dazzle, deslumbrar
 ***deal**, (— *out*) DISTRIBUIR
 (distribuyo, etc.) (*blows*)
 DAR, pegar, asestar; (*be-*
have) obrar (con); (— *in*,
 i.e., *transact*) negociar, tra-

tar, traficar (en); (— *with*,
in business) ESTAR en re-
 laciones comerciales con;
 (— *with, buy of*) comprar
 en, surtirse de
decide, decidir(se)
decrease, DECRECER, DIS-
 MINUIR (decrezco, disminu-
 yo, etc.)
delight, encantar, arre-
 batar; (— *in*) TENER un
 gran placer ó mucho gusto
 en
deny, NEGAR [niego, etc.],
 DESMENTIR; RENEGAR, re-
 husar
depend, depender (*on* :
de); (*rely*) CONTAR con,
 confiar en
deserve, MERECER [me-
 rezco, etc.]
despair, desesperar de;
 (*despond*) desesperar(se)
despise, despreciar, des-
 deñar, menospreciar
destroy, DESTRUIR [des-
 truyo, etc.], exterminar,
 DESOLAR; (*mar, injure*)
 echar á perder, mutilar
detain, RETENER, DE-
 TENER
 ***die**, MORIR (*with, of*: *de*)
 [muero, mueres, muere,
 mueren, etc., murió, mur-
 iera,—iese,—iere;—iendo;
 past part., muerto]; MOR-
 IRSE

differ, DIFERIR (de) [difiero, etc., difirió, etc.], DIFERIR de la opinión de, no SER de la opinión ó del parecer (de)

***dig**, (with a spade) cavar; (with a pick-axe) piquetear; (excavate) excavar

dine, comer, cenar (on not to be translated)

dirty, ensuciar, manchar (de); (with mud) enlodar

disgust, disgustar (with: con, de)

dispose, DISPONERSE (á); (sell) DISPONER (de), DES-HACERSE (de), vender

dissolve, DISOLVER(se) [disuelvo, disueltas, disuelve, disuelven, etc.; past part., disuelto]

dive, sumergirse, meterse en el agua; bucear

divide, dividir(se), partir(se), cortar (into, en); (in shares) repartir; see separate

***do**, HACER [hago; haz; haga, haga, haga, hagamos, hagáis, hagan; hice, hiciste, hizo, hicimos, hicisteis, hicieron; haré, harás, hará, haremos, haréis, harán; hiciera, hiciere, hiciere, etc.; haría, etc., p.p. hecho]; (finish) acabar; (a service) HACER,

prestar; (of health) ESTAR, pasar; (cook) HACER, guisar; (suffice) bastar, SER suficiente; (suit) IR, DECIR, SENTAR; (cheat) coger, atrapar; (—without) pasarse sin; (un —), DES-HACER, desatar, desliar; abrir; anular, arruinar

doubt, dudar (de)

***draw**, tirar; (drag) arrastrar; (a picture) dibujar; (attract) ATRAER (see BRING, TRAER), llamar la atención; (water and fig.) sacar; (teeth) arrancar

***dream**, SOÑAR [sueño, sueñas, sueña, sueñan, etc.]

dress, VESTIR(se) (me) visto, (te) vistes, (se) viste, (se) visten; (me) vista, (te) vistas, etc.; (se) vistió, (se) vistieron, (se) vistiera, etc.; vistinédo(se)

un — desnudar(se)

***drink**, beber; (toast) brindar; (take) tomar

***drive**, empujar, arrojar; (urge on, convey) impeler, llevar á; (compel) FORZAR, obligar (á); (move) MOVER, HACER IR; (in a carriage) ESTAR (=IR, VENIR, pasearse) en coche; (aim) apuntar, TENER puesta la mira

*eat, comer ; (*have as a dinner, etc.*) comer, tener
employ, emplear, SERVIRSE (de)

encroach, usurpar, apropiarse lo ajeno ; (*intrude*) abusar (de)

end, acabarse, terminar(se) (*with* : en, con, por), cesar

engage, ocupar ; (*secure*) comprometer, apalabrar ; (*servants' rooms*) tomar ; (*for dancing*) comprometer

*engrave, grabar

enjoy, gozar or disfrutar (de), gustarle á uno mucho ; (*a dinner, etc.*), comer muy á gusto ; (*— one's self*) DIVERTIRSE, [me divierto, etc. ; se divirtió, etc.]

enter, entrar (*into, upon* : en) ; (*begin*) entrar, EMPEZAR, dar principio ; (*write down*) registrar, inscribir [p.p. inscrito]

esteem, estimar, considerar, mirar como

examine, examinar, inspeccionar, VER (*see to SEE*), examinarse

exclaim, exclamar ; (*— against*) quejarse de

exhaust, agotar, acabar, cansar ; (*patience*) apurar

expect, (*of persons*) esperar, aguardar ; (*of things, facts*) esperar

fail, faltar ; (*to be unsuccessful*) no TENER éxito, SALIR mal ; (*in business*) QUEBRAR, HACER bancarrota

*fall, CAER [caigo ; caiga, caigas, caiga, caigamos, etc.] ; (*of grandeur*) DECAER ; (*of prices, water*) bajar ; (*die*) MORIR, PERECER

— asleep, DORMIRSE (*see SLEEP*)

— due, vencer

— in love, enamorarse

— out, REÑIR (*see QUARREL*)

— upon, CAER, atacar, asaltar

fast, ayunar

fasten, (*tie*) atar, liar, estrechar ; (*fix*) fijar ; (*a door*) CERRAR (cierro, etc.)

fear, temer, TENER miedo de (que)

*feed, alimentarse (*on* : de) (*give to eat*) DAR de comer á ; (*graze*) APACENTAR (apaciento, etc.) ; (*gloat*) alimentarse de, vivir de

*feel, SENTIR [sient -o, -es, e, -en ; sient -a, -as, -a, -an ; sintió, sintieron ; sintiera, sintiese, sintiere, etc., sintiendo] ; (*cold, warm, hungry, thirsty, sleepy, etc., of persons*) TENER ; (*be cold, warm,*

etc., to the touch) SER...al tacto

***fight**, pelear(se) (*with, against*: con, contra), luchar

fill, llenar(se) (*with*: de)

***find**, ENCONTRAR [encuentro, etc.], hallar; (*get back*) (VOLVER á ENCONTRAR; *see RETURN*); (*discover*) descubrir, VER

***flee**, HUIR [huyo, etc.; huya, etc.], emprender la fuga, escapar

fling, arrojar, lanzar; (*scatter*) SEMBRAR (siembro, etc.), esparcir

flow, FLUIR; correr (el agua), discurrir

***fly**, VOLAR (vuelo, etc.); (*pass away*) VOLAR, HUIR [huyo, etc.], pasar; (*take refuge*) refugiarse

follow, SEGUIR [sigo, sigues, sigue, siguen; siga, etc.; siguió, siguieron, etc., siguiera, siguiese, siguiere, etc., p.p. siguiendo], continuar; SEGUIRSE; (*pursue*) PERSEGUIR

***forbid**, prohibir; (*to not to be translated*)

***forget**, olvidar (á); olvidarse (de)

***forsake**, dejar, abandonar (á)

free, librar, libertar, PONER

en libertad, desembarazar (se) de, eximir(se) de

***freeze**, HELAR(se), (me) hielo, etc.

***freight**, fletar; (*load*) cargar

frighten, asustar, amedrentar, espantar, DAR miedo. *To be* —ed, TENER miedo (de)

furnish, proveer; (*with*: de); (*a dwelling*) amueblar ó AMOBLAR

gather, reunir(se), congregar(se); (*heap*) amontonar(se); (*deduce*) COLEGIR, DEDUCIR, CONCLUIR; (*fruit, flowers*) coger; (*of an abscess*) supurar, formarse un absceso

***get**, TENER, OBTENER, procurarse; (*fetch*) TRAER; (*become*) HACERSE, PONERSE, VOLVERSE; (— *dark*) oscurecer, HACERSE oscuro; (— *late*) HACERSE tarde; (— *old*) ENVEJECER, HACERSE viejo, VOLVERSE viejo; (— *a name*) HACERSE un nombre; (— *friends*) HACER (or TENER) amigos

***gild**, dorar; (*fig.*) colorar, EMBELLECEER

***give**, DAR á [doy; dé, des, dé, etc.; dí, diste, dió, dimos, disteis, dieron; diera, diese, diere, etc.];

(*yield*) CEDER ; (*a lift*) ayu-
dar (á)

for —, perdonar (á)

gnaw, roer

*go, IR [voy, vas, va,
vamos, váis, van ; iba,
ibas, etc. ; fui, fuiste,
etc. ; ve, vaya, vayan ;
vaya, etc. ; fuera, fuese,
fuere ; yendo] ; (*walk*) AN-
DAR [anduve, anduviste,
etc.] ; (*depart*) IRSE, partir,
marcharse ; (*on a journey*)
IR, HACER ; (*of time*) pasar

— and see, IR á VER

— a way, IRSE, marcharse,
alejarse

— down, bajar, DESCENDER

— in, entrar ; (*into a car-
riage*) subir

— out, SALIR [salgo ; sal ;
salga, salgas, etc. ; saldré,
etc. ; saldría, etc.] ; (*of a
carriage*) bajar, DESCEN-
DER ; (*of a fire*) apagarse,
extinguirse

— up, subir ; (*rise*) ele-
varse

grant, conceder ; (*confess*)
CONFESAR, RECONOCER

grapple, (*struggle*) luchar
(con, contra)

*grave, grabar, tallar

graze, PACER

grieve, DOLER(se) de [(me)
duelo, (te) dueles, etc.]

afligir(se) por

grind, MOLER [muel-o, -es,
e, -en, etc.] (— *to, into*) RE-
DUCIR á ; (*sharpen*) afilar ;
(*students*) matarse traba-
jando

*grow, CRECER [crezc-o ;
a, -as, -a, -mos, -áis, -an] ;
(*become*) VOLVERSE, HA-
CERSE ; (*increase*) aumentar,
CRECER

guard, guardar, DEFEN-
DER ; (— *against*) guar-
darse de, PONERSE en
guardia contra ; (*provide*)
proveerse de (contra)

guess, ACERTAR [aciert-o,
-as, etc.], adivinar, conje-
turar

*hang, COLGAR [cuelg-o,
etc.], suspender ; (*a room*)
PONER colgaduras, entapi-
zar (*with: con*) ; (*bells, etc.*)
PONER, colocar

happen, suceder, ACON-
TECER ; (*to be*) hallarse
(por casualidad), ESTAR

hate, odiar

*have (AS ACTIVE) (*to hold,
to possess*), TENER [tengo,
tienes, tiene, tienen ; tuve,
tuviste, tuvo, tuvimos,
tuvisteis, tuvieron ; tendré,
etc. ; tendría, etc. ; ten ;
tenga, tengas, etc. ; tuviera,
tuviese, etc. ; tuviere, etc.] ;
(*take*) tomar ; (*a walk, ride*)
DAR ; (*cause to be done*)

HACER ; (*rather* —) PRE-
FERIR ; (*to* — *to*) TENER
que (*necessity*) ; (*— a mind*)
TENER la intención (de)

***have** (AS AUXILIARY)
haber [he, has, ha, hemos,
han ; hube, etc. ; habré, etc.
habría, etc. ; haya él, habed,
hayan ; haya, etc. ; hu-
biera ó hubiese, etc. ; hu-
biere, etc.] ; (*to* — *to*)
HABER de [*moral duty*]

***hear**, OIR [oigo, oyes, oye,
oyen ; oye, oiga, oigamos,
oigan ; oiga, oigas, etc.];
(*listen to*) escuchar ; (*learn*)
SABER ; (*— from a person*)
recibir carta de, TENER
carta de ; (*of persons or*
things) OIR hablar de ;
(*know*) ÉSTAR informado,
SABER

***heave**, levantar ; (*— a sigh*)
lanzar (un suspiro) ; (*— of*
the breast, bosom) palpi-
tar

help, ayudar ; socorrer,
remediar ; (*at table*) SER-
VIR ; (*prevent, forbear*)
evitar, remediar

***hew**, cortar

***hide**, ocultar(se), escon-
der(se) de

hinder, IMPEDIR, estorbar

hire, alquilar ; (*persons*)
tomar (al servicio de uno)

***hit**, DAR un golpe, pegar ;

(*a mark*) DAR en el blanco ;
(*guess*) CAER en, ACERTAR,
adivinar ; (*— upon*) CAER,
DAR en

***hold**, TENER ; (*contain*)
CONTENER ; (*top*) cesar,
callar(se) ; (*maintain*) SOS-
TENER, MANTENER

hope, esperar ; (*trust*) con-
fiar

***hum**, zumbar ; (*pers.*)
tararear

hurt, HACER daño á ;
(*wrong*) perjudicar, causar
un daño, lesionar ; *see in-*
jure

imagine, imaginar(se),
figurarse

impose, IMPONER (*on* : á) ;
(*— upon, deceive*) IM-
PONERSE, engañar, HACER
creer

increase, ACRECENTAR-
(SE) [(*se*) acrecienta, etc.]
aumentar(se)

injure, causar daño,
lesionar, lastimar ; (*dam-*
age) perjudicar ; (*wound*)
HERIR [hier -o, -es, -e, -en,
etc.]

inquire, informarse, pre-
guntar ; (*after* : por) (*—*
into) INQUIRIR, HACER
averiguaciones (acerca de) ;
(*apply*) dirigirse (*to, at* : á)

insist, insistir (en), per-
sistir ó obstinarse (en)

interest, interesar. *To be —ed in*, (com.) **ESTAR** interesado en; (*fig.*) **TENER** interés en, interesarse por **interfere**; *see meddle*

introduce, **INTRODUCIR** [introduzc -o; -a, -as, -a, etc.]; (*— a person to another*) **presentar á**

join, unir(se), **juntar**(se) á; (*roads, etc.*) **enlazar**; (*after parting*) **reunirse**

judge, juzgar

jump, saltar

***keep**, guardar, quedarse (con), conservar; (*have*) **TENER**; (*support*) **MANTENER**; (*observe*) **observar**; (*be always*) **ESTAR** siempre

kick, **DAR** ó **pegar** (un) puntapié(s) á; (*of animals*) **DAR** or **pegar** una patada; (*stamp*) **pegar** ó **DAR** con el pié; (*push away*) **apartar** ó **empujar** con el pié

kill, matar

kiss, besar

***kneel**, **arrodillarse** ó **PONERSE** de rodillas

***knit**, **HACER** media ó calceta; (*weave*) **HACER** malla, **trabajar á** punto de aguja; (*tie*) **atar**, **juntar**; (*the brow*) **fruncir** el entrecejo

knock, **llamar** (á la puerta); (*— down*) **derribar**

***know**, (*through the senses, by experience*) **CONOCER** [conozc -o; -a, -as, -a, -amos, etc.]; (*by heart, to be aware or conscious of*) **SABER** [sé; sepa, etc.; supe, etc., sabré, etc.]

not to —, **no SABER**, **ignorar**

***lade**, **cargar** (*with*: de), **HACER** un cargamento

laugh, **REIR**, **riendo**, **riente**; río, etc.; ría, etc.; (*— at*) **REIRSE** de; (*ridicule*) **REIRSE** de, **burlarse** de

***lay**, **PONER**; (*— flat*) **ESTAR** tendido; (*spread*) **EXTENDER** [extiendo, -es, -e, -en; -a, -as -a, -an]; (*dishes on table*) **SERVIR**

mis —, **extraviársele** á uno

***lead**, **CONducir** [conduzco, etc.; conduj -e, etc.], **guiar**; (*induce*) **INDUCIR**, **llevar** (á)

mis —, **extraviar**, **INDUCIR** á error, **engañar**

lean, **RECOSTAR**(se) [(me) **recuesto**, etc.] **apoyarse**; (*to rest*) **apoyar**, **descansar**

learn, **aprender**, **INSTRUIRSE**; (*to know from*) **SABER** por

un —, **olvidar** lo que se ha aprendido

leave, **dejar**; (*depart*)

- partir, SALIR ; (*trust*) dejar en poder ó en manos de otro ; (*— off*) cesar (ó dejar) de
- *lend, prestar, dejar
- *let, dejar, permitir ; (*cause to...*) HACER ; (*on hire*) alquilar(se)
- go, dejar IR, SOLTAR [suelto -as, -a, -an] aflojar
- lick, lamer
- lie, (*tell a lie*) MENTIR [miento -es, -e, -en; mint-ió, -ieron, etc.] ; (*down*) ESTAR echado, echarse ; (*to be situated*) ESTAR, ESTAR situado
- lift, levantar, alzar ; (*in rank*) elevar
- *light, (*a candle, etc.*) ENCENDER [enciend -o, -es, -e, -en, etc.] ; (*show a light*) alumbrar ; (*give light*) iluminar, DAR luz
- like, gustarle á uno [me gusta, etc. ; *I like, etc.*] ; (*approve*) hallar bien ; (*wish*) desear, QUERER
- dis —, no gustarle á uno (no me gusta, etc. ; *I dislike, etc.*) ; disgustarle á uno (me disgusta, *I dislike*)
- listen, (*to*) escuchar
- live, vivir (*on*: de) ; (*reside*) vivir, habitar (en)
- load, cargar ; (*with* : de) ; (*bestow*) colmar de ; (*in a bad sense*) llenar (de)
- lock, CERRAR (con llave) [cierro, etc.] ; (*— up*) ENCERRAR [encierra, etc.]
- un —, abrir [p.p., abierto]
- loiter, haraganear, PERDER el tiempo
- look, mirar ; (*seem*) PARECER ; (*face*) DAR (á) CAER (á) ; (*to the north, south, etc.*) mirar, DAR (á) ; CAER (á), ESTAR (á)
- loose, (*untie*) desligar, desliar, desatar, DESHACER ; (*relax*) aflojar ; (*free*) SOLTAR [suelto, etc.]
- loosen ; see loose, shake
- *lose, PERDER (*by*: en) [pierdo, etc.] ; (*miss*) PERDER, faltarle á uno ; (*of time-pieces*) atrasar(se)
- love, amar
- lunch ; see breakfast
- *make, HACER ; (*render*) HACER, prestar (le á uno) ; (*compel*) HACER, obligar (á) ; (*— of*) comprender ; (*— out*) comprender, ENTENDER ; (*— haste*) DARSE prisa, apresurarse
- mark, notar ; (*notice*) observar
- marry, (*unite, give away*) casar, unir en matrimonio ; (*take for better or worse*)

tomar por esposo (ó es-
posa); (*get married*) casarse
con

***mean**, (*intend*) PRO-
PONERSE, TENER la inten-
ción (de); (*signify*) signifi-
car, QUERER DECIR

***meet**, ENCONTRAR(se)
[(me) encuentro, (te) en-
cuentras, etc.]; (*by appoint-
ment*) encontrarse; VERSE
reunirse; (*in society*)
VERSE

meddle, mezclarse, entre-
meterse, INMISCUIRSE

mend, (*clothes*) REMENDAR
[remiendo, etc.]; (*utensils*)
COMPONER; (*roads, build-
ings, etc.*) reparar, RECOM-
PONER; (*fig.*) CORREGIRSE
[(me) corrijo, etc.; (se) cor-
rigió, etc.] mejorarse; (*of
health*) mejorar, RESTABLE-
CERSE

mention, mencionar,
HACER mención de, hablar
de

milk, ordeñar

***mistake**, equivocarse
(*in*: de) tomar por...

mix, mezclar(se) (*with*:
con; *fig.* á); (*mixture,
a salad*) REVOLVER

move, (*set moving*) MOVER
[muev, -o, -es, -e, -en, etc.];
moverse, menear; (— *on*)
ANDAR, marchar, circular;

avanzar; (*furniture*) mudar;
(*to change residence*) mu-
darse (de); (*affect*) MOVER,
CONMOVER(se); (*impel*)
incitar, persuadir

***mow**, SEGAR [siego, etc.];
entrojar; (*a lawn*) recor-
tar

multiply, multiplicar(se)

***must**; *see* (to) be neces-
sary, (to) be obliged

obey, OBEDECER (á) [obe-
dezco, etc.]

object, objetar, OPONERSE
á, TENER que DECIR

oblige, obligar (á); (*do a
service*) COMPLACER

observe, observar, notar;
(*make a remark*) HACER
observar ó notar

occupy, ocuparse; (*in,
with*: en, de)

offer, OFRECER (á) [ofrezco,
etc.]

open, abrir(se) [p.p., abier-
to]; (*a parcel*) DESHACER;
(*a bottle*) destapar

order, ordenar, mandar;
(*give an order for*) encar-
gar (á)

owe, deber

own, poseer; (*acknowledge*)
RECONOCER, CONFESAR

pack, embalar, empaque-
tar; (*a trunk*) HACER el
baúl

un —, desembalar;

(*parcels*) desempaquetar,
 DESHACER ; (*a trunk*)
 deshacer (un baúl)

paint, pintar ; (*one's face*)
 pintarse

part, partir, dividir (en
 partes) ; (*between*) entre ;
 (*people*) separarse (de) ; (*let*
go) desprenderse de ; (*get*
rid of) DESHACER(SE) de

*pay, (*for*) pagar ; (*visits*,
etc.) HACER, DEVOLVER ;
 (*be remunerative*) pagar, re-
 sarcir

perceive, (*by the mind or*
with the eye) percibir ; (*by*
the mind only) apercibirse
 (de)

perform, HACER, ejecutar ;
 (*fulfil*) cumplir, llenar ;
 (*play*) representar

perspire, transpirar, sudar

pick, (*gather*) coger, re-
 coger ; (*choose*) escoger,
 ELEGIR ; (*locks*) abrir con
 ganzá ; (*bones*) roer ;
 (*teeth, nails, etc.*) escar-
 barse ; (*pockets*, vaciar ;
 (— *up*) recoger, levantar
 (del suelo)

pinch, pinchar, pellizcar ;
 APRETAR [aprieto, etc.]

place, colocar, PONER
 dis —, quitar una cosa de
 su lugar

plant, plantar

play, JUGAR (á) [juego,

etc.] ; (*instruments*) tocar
 please, PLACER, agradar,
 contentar ; (*be willing*) SER
 gustoso, TENER gusto

dis —, desagradar, des-
 contentar, disgustar

point, afilar, HACER ó
 sacar punta (á) ; (— *at, to*)
 MOSTRAR (con el dedo),
 señalar, indicar ; (— *out*)
 observar, HACER notar, ma-
 nifestar

post, (*letters*) echar al
 correo, enviar (á) ; (— *up*)
 PONER al corriente

pour, echar ; (*of rain*)
 LLOVER á mares, ó á
 cántaros, diluviar ; (*rush*)
 CAER sobre

praise, alabar á, elogiar (á)

pray, ROGAR, suplicar

prefer, PREFERIR [pre-
 firiendo ; preferir -o, -es,
 -e, -en ; -a, etc. ; pre-
 firió, -ieron, etc.] ; (*pro-*
mote) PROMOVER

prepare, preparar(se)
 (*for* : para, á) ; aprestarse
 (á, para) ; DISPONERSE á ;
 (*fabrics*) aprestar

prevail, prevaler [preval-
 go ; -ga, -gas, -ga, - gamos,
 -gáis, -gan] ; (*extend over*)
 reinar, hallarse extendido ;
 (*have influence*) TENER in-
 fluencia ; (*persuade*) decidir
 (á), persuadir (á)

prevent, IMPEDIR [impido, etc., *conjug. as* PEDIR; *see ask*]

proceed, proceder; (*come from*) proceder (PRO)-VENIR de [*conjug. as* VENIR; *see come*]; (*go on*) continuar, SEGUIR adelante

produce, PRODUCIR [produzc, -o; -a, -as, -a, -amos, -áis, -an]

profit, aprovechar (á); SER útil á

promise, prometer

propose, PROPONER [*conjug. as* PONER; *see put*]; (*a toast*) brindar; (*— in marriage*) PEDIR en matrimonio

prove, PROBAR [pruebo, -bas, -ba, -ban; pruebe -bes, -be, -ben]; (*turn out to be*) resultar SER

dis —, refutar

provide, proveerse (de) [me proveo, te provees, etc. (*conjugated the same as* (me) veo, etc.); *see* VER]; (*— against*) prepararse para, pertrecharse; (*— for one's self*) ABASTECERSE (de) [me abastezco; me abastezca, te — cas, -se — ca, nos — camos, -os — cáis, -se — can]

pull, tirar; (*tear*) arrancar,

desgarrar; (*— down, of houses*) DEMOLER

punish, castigar

push, empujar

***put**, PONER [puesto; pongo; pon -ga, -gas, -ga, -gamos, -gáis, -gan]; meter (en); (*a question*) HACER or dirigir una pregunta

— away, quitar; (*in safety*) guardar

— on; PONER(se)

quarrel, REÑIR [riñendo; riñ -o, -es, -e, -en; riñ -a, -as, etc.; riñ -ó, -eron, etc.]

rain, LLOVER [llueve, llueva]

reach, alcanzar; (*hand*) pasar; (*arrive at*) llegar (á); (*of things*) llegar (á); (*extend*) EXTENDERSE (á ó hasta) me extiendo, te extiendes, se extiende, se extienden; me extienda, etc.)

***read**, leer; (*study*) estudiar

reap, cosechar; (*fig.*) recoger, sacar

receive, recibir

reckon, (*with*) CONTAR (con), evaluar, estimar, considerar (como)

reconcile, reconciliar, PONER de acuerdo; (*things*) conciliar, arreglar

recommend, RECOMENDAR

reduce, REDUCIR [reduzco, reduzca, -cas, -ca, -can]

redden, (*with*) ruborizar(se) de = (*blush*); enrojecer (de ira) (*with anger*)

refer, (*a thing*) REFERIR [refiero -res, -re, -ren; -ra, -ras, -ra, -ran; refirió -rieron; refiriera, -se, -re; refiriendo], dirigir = mandar (á); (*allude*) REFERIRSE, HACER alusión, aludir, QUERER DECIR; (*appeal*) apelar (á); (*make use of the name of*) DAR por referencia (á); *see also* apply, relate

refrain, (*before verbs*) ABSTENERSE (de); (*before nouns*) refrenar, CONTENER; (*before verbs or nouns*) CONTENER(se)

refresh, r e f r e s c a r; (*strengthen*) DAR nuevas fuerzas

refuse, rehusar

reign, reinar

rejoice, regocijar(se) (*at, with*: de)

relate, relatar, CONTAR, REFERIR; (*refer*) REFERIRSE (á), relacionarse (con)

remain, quedar(se), PERMANECER

remark, observar, notar; (*point out*) HACER notar, HACER observar

remember, RECORDAR [recuerdo -o, -as, -a, -an; -e, -es, -e, -en], ACORDARSE de [me acuerdo, etc.]; (*of compliments*) DAR recuerdos (á)

remove, (*take away*) quitar; (*withdraw*) retirar(se); (*of furniture*) mudar, trasladar; (*residence*) mudarse, trasladarse

***rend**, DESHACERSE; (*split*) desgarrarse

repair, reparar, COMPONER; (*clothes*) REMENDAR; (*utensils*) COMPONER

repeat, REPETIR [repito, repites, repite, repiten; repita, etc.; repitió, repitieron, etc., repitiendo]; reiterar

reproach, reprochar, echar en cara, afear; (*— with, for*) reprochar, culpar, acusar por

repulse, reprender

require, (*want*) necesitar, TENER necesidad de; (*must have*) deber; (*as a right*) exigir

resigner, resignar; (*an office*) presentar la dimisión, resignar ó entregar el mando

resolve, RESOLVER(se) [me resuelvo, etc.; past part., resuelto], decidir(se) (á)

rest, descansar ; (*lean*)
apoyar(se) en ; (*be depend-*
ent on) depender de

return, (*go back*) VOLVER
[vuelvo, etc. ; past part.,
vuelto] ; (*come back*)
regresar ; (*give back*) DE-
VOLVER ; (*send back*) DE-
VOLVER ; (*elect*) ELEGIR
[elijo, etc. ; eligió, etc.]

revive, (*rouse*) reanimarse,
revivir ; (*learning*) res-
taurar, HACER FLORECER

reward, recompensar, pre-
miar (por)

rid, DESHACERSE, or desem-
barazarse (de)

***ride**, (*on horseback*) IR
(=montar, estar, venir)
á caballo ; (*in a carriage*)
IR, etc., en carruaje

***ring**, tocar ; (*door-bell*)
tocar la campanilla, tirar
de la campanilla ; (*of the*
ears) zumar ; (*resound*)
RESONAR

rinse, aclarar

***rise**, (*get up*) levantarse ;
(*revolt*) sublevarse ; (*mount*)
subir ; (*of prices*) subir,
aumentar

***rive**, rajarse

roast, rostir, asar ; (*coffee*)
TOSTAR [tuesto, etc.] ; (*fig.*)
echarle una peluca á uno,
CALENTARLE las orejas á
uno

rob ; *see steal*

row, remar ; (*a boat*) guiar ;
(*a person*) llevar en bote á

rub, frotar ; (*medic.*) DAR
fricciones, DAR unas friegas
rule, GOBERNAR (gobierno,
etc.) REGIR [rijo ; rigió,
etc.] ; (*draw lines*) tirar
líneas

***run**, correr ; (— *up*) acu-
dir al socorro ; (— *a train*)
HACER circular un tren ;
(*of carriages, trains, etc.*)
circular, prestar el servicio
entre...y, or de...á) ; (*ma-*
chinery) funcionar ; (*flow,*
and liquids) correr, FLUIR ;
(*leak*) escaparse, SALIRSE ;
(*of a ship*) HACER agua ;
(*of ink through paper*) co-
rrerse, empaparse, calar

— **away**, escapar, HUIR

— **short of**, ANDAR (ó
ESTAR) escaso de

— **over**, atropellar, pasar
por encima

rush, lanzarse, precipitarse
sail, (*move on*) HACER vela,
navegar ; DARSE (ó HA-
CERSE) á la vela, partir,
SALIR ; (*for amusement*)
dar un paseo en bote de
vela

salute, saludar

satisfy, SATISFACER (á)
[satisfago, etc. ; satisfice,
etc. ; satisfaceré, etc.], con-

- tentar; (*with food*) saciar; (*persuade*) convencer
- save**, (*rescue, preserve*) salvar, preservar; (*spare trouble, etc.*) ahorrar, evitar; (*use sparingly*) ahorrar; (*lay up*) economizar, HACER economías; (*time*) ahorrar, ganar
- *saw**, SERRAR [*sierro, etc.*]
- *say**, DECIR [*diciendo*; dicho; digo, dices, dice, dicen; dí, diga, digamos, digan; diga, digas, diga, digamos, digáis, digan; diré, dirás, etc.; diría, etc.; dije, dijiste, dijo, dijimos, dijisteis, dijeron; dijera, dijese, etc.]
- **again**, VOLVER á DECIR, REPETIR [*repito, etc.*]
- un** — retractarse, DES-DECIRSE
- scatter**, dispersar(se), esparcir(se), diseminar(se)
- scratch**, rascar; (*wound slightly*) arañar; (*with claws*) arañar, DAR un arañazo, or un zarpazo; (*a smooth surface*) rayar; (*dig*) cavar
- seal**, sellar; (*letters, bottles*) lacrar
- seat**, SENTAR [*siento, etc.*], SENTARSE, HACER SENTAR, colocar; (*hold*) CONTENER
- *see**, VER, [*visto; veo; veía,*
- veías, etc.; vea, etc.*]; (*understand*) comprender, ENTENDER; (*attend*) ocuparse de; (*take care*) velar por, cuidar, TENER cuidado de
- *seek**, buscar
- seem**, semejar, PARECER
- *seethe**; *see* boil
- *sell**, vender(se)
- *send**, enviar, mandar, remitir
- **for**, mandar por, or mandar á buscar (á)
- separate**, separar(se), dividir(se), desunir(se)
- serve**, SERVIR [*sirviendo*; sirvo, etc.; sirvió, etc.]; (*a purpose*) SERVIR, bastar; (*treat*) tratar, obrar (con); (*a trick*) JUGAR [*juego, etc.*]
- *set**, PONER(se), colocar; (*a watch*) PONER, regular (*by*: por); (*a task*) DAR una tarea; (*of the sun*) PONERSE, ú ocultarse; (*razors, knives*) afilar, repasar
- settle**, fijar(se), ESTABLECERSE, decidir; (*accounts*) arreglar; (*pay*) pagar; (*a question*) RESOLVER, zanjar; (*a pension*) señalar
- un** —, desarreglar, turbar, trastornar, alterar
- *sew**, coser
- *shake**, sacudir, quebran-

tar; (— *hands with*) DAR [APRETAR, estrechar] la mano

*shape, formar, DAR forma; (*govern*) regular; (*by*: en, por)

share, dividir

*shave afeitar(se)

*shear, trasquilar, cortar; (*fig.*) despojar

*shed, VERTER [virtiendo; vierto, etc., virtió, virtieron, etc.] derramar

*shine, brillar, RELUCIR

*shoe, (*persons*) calzar; (*animals*) HERRAR

*shoot, (*fire-arm*) tirar, disparar; (*kill*) matar (de un tiro); (*milit. execution*) fusilar, pasar por las armas; (*sporting*) cazar; (*hit*) ACERTAR, DAR (*in*: á); *see also* rush

*show, MOSTRAR [muestró, etc.], enseñar, HACER VER, PROBAR

*shred, cortar en tiras, cortar en pedazos; (*cut small*) desmenuzar

*shrink, encoger(se), embeber(se); (*fig.*) DISMINUIR; (*wrinkle*) arrugarse; (*recoil*) apartarse, retirarse, HUIR (*ante*)

*shut, CERRAR [cierro, etc.]; (— *in*) ENCERRAR; (— *out*) CERRAR la puerta

á; (— *up=to silence*) CERRAR la boca á, HACER callar; (— *up=to be silent*) callar

sigh, suspirar (por)

*sing, cantar; (*of cats*) hilar

*sink, hundirse; (*a ship*) submergir, IRSE á fondo ó á pique; (*fall*) CAER, bajar

*sit, SENTARSE [me siento, etc.]; (*be seated*) ESTAR sentado; (*of assemblies*) celebrar sesiones

skate, patinar

*slay, matar

*sleep, DORMIR [durmiendo; duermo, etc.; durmió, durmieron, etc.]

*slide, deslizarse, resbalar; (— *into*) CAER; (*draw out*) sacar

*sling, tirar con honda; suspender

*slink, escabullirse

*slit, rajar, HENDER

*smell, OLER [huelo, hueles, huele, huelen, etc.]; (*suspect*) OLER, olfatear sospechar; (*of animals*) olfatear; (— *of*) OLER á

smile, SONREIR (*at persons*: á); SONREIRSE (*at things*: de)(conj. *likereir*, to laugh)

*smite, golpear, HERIR

- [hiero, etc. ; hirió, etc.] ;
 (kill) matar ; (destroy)
 DESTRUIR [destruyo, etc.] ;
 (— *with love*) cautivar,
 robar el corazón
smoke, DAR humo, hu-
 mear ; (a cigar) fumar ;
 (— *out, annoy with smoke*)
 llenar de humo, ahumar
sneeze, estornudar
snore, roncar
snow, NEVAR [nieva]
***sow**, SEMBRAR [siembro,
 siembras, etc.]
spare, ahorrar, economi-
 zar ; pasarse sin algo
***speak**, hablar
 — out ; (fig.) hablar
 claro
***speed**, apresurarse, DARSE
 prisa, ayudar, proteger
***spend**, gastar, emplear ;
 (time) pasar ; (money) gas-
 tar ; (devote) consagrar
 (on : á)
***spin**, hilar ; (unroll) des-
 rollar ; (protract) pro-
 longar, DAR largas á... ; (—
 a top) HACER bailar
***spit**, escupir
***split**, abrir(se), partir-
 (se), rajar(se) ; (cloth,
 linen) rasgar ; (on a rock)
 estrellarse, DAR contra ;
 (with laughter) REVEN-
 TARSE de risa, MORIRSE de
 risa
***spread**, EXTENDERSE, pro-
 pagar(se) ; see scatter
***spring**, (grow) brotar,
 CRECER ; (of water) brotar ;
 (proceed from) PROVENIR
 de, proceder de
squander, disipar, mal-
 gastar, tirar, dilapidar
stammer, tartamudear
stand, estar de pié ó en
 pié, TENER(se) derecho ;
 (put one's self) PONERSE ;
 (bear) soportar, sufrir,
 tolerar ; (last) durar
under —, comprender,
 ENTENDER [entiendo, en-
 tiendes, entiende, en-
 tienden, etc.] ; (know)
 SABER, CONOCER(SE)
start, sobrecogerse, sobre-
 saltarse, ESTREMECERSE ;
 (with : de ; at : ante) ; (set
 out) partir, marcharse
state, MANIFESTAR, EX-
 PONER, DECIR, afirmar,
 declarar
***stay**, quedarse, ESTAR,
 PERMANECER ; (wait) es-
 perar ; (stop) DETENERSE
***steal**, robar (from per-
 sons : á) ; (from things : de)
***stick**, (thrust in) hundir,
 clavar ; (glue) colar, pegar ;
 (fix) fijar ; (cling) AD-
 HERIRSE (á), perseverar en
***stink**, OLER mal, apestar,
 HEDER ; (— of) apestar (á)

***stop**, parar(se), DETENER-(SE); (*prevent*) IMPEDIR, PONER fin; (*close*) tapar, CERRAR; (— *payment*) suspender (los) pagos

straighten, enderezar, PONER derecho

***strew**, esparcir, derramar, SEMBRAR; (*cover*) espolvorear

***stride**, (*along*) ANDAR á grandes zancadas

***string**, (*beads*) enhebrar

***strike**, golpear; (*the mind*) HERIR; (*blow*) pegar; (*of a clock*) DAR; (*of workmen*) declararse en huelga

***strive**, TRATAR de, ESFORZARSE (en); (— *with*) luchar contra

study, estudiar, hacer sus estudios; (— *for*) estudiar, prepararse (para)

stumble, TROPEZAR [*tropezar*, etc.], DAR un paso en falso, DAR un traspiés, DAR un tropezón

subtract, SUSTRAR, restar, DEDUCIR, rebajar

suffer, sufrir, soportar; tolerar

suffice, bastar, SER bastante ó suficiente (á, para)

sup, cenar (*on not to be translated*)

suppose, SUPONER, presumir, imaginar, creer

surround, rodear, cercar (*with* : de)

suspect, sospechar, desconfiar de; (*conjecture*) congeturar, presumir

swallow, tragar (*coll.*) engullir; (*fig.*) tragar

***swear**, jurar (*to* : á); (*a solemn oath*), prestar juramento, jurar

***sweat**, sudar, hacer sudar

***sweep**, barrer; (*chimneys*) deshollinar; (*glide over*) marchar con pompa y orgullo; (*drive away*) arrojar; (*carry away*) arrebatarse, llevarse

***swell**, hinchar(se), inflar (*with* : de), ENTUMECERSE; (— *with pride*) ENVANECERSE, hincharse, ENGREIRSE

swerve, apartarse, desviarse (de)

***swim**, nadar, flotar; (— *across*) pasar (= cruzar, ATRAVESAR) á nado

swing, oscilar, balancearse(se), columpiar(se), HACER DAR vueltas en el aire; (*in walking*) contonearse

***sympathise**, simpatizar (con); (*pity*) COMPADECER

(*á*) [compadezco, etc.] asociarse á la pena de otro

***take**, tomar; (*by carrying*) llevar, TRAER; (*without carrying*) llevar, CONducIR; (*catch hold*) coger, agarrar; (*steal*) tomar, quitar, hurtar; (*a walk, ride, drive*) DAR

— **a liking**, prendarse de
— **away**, quitar, sacar, llevarse

— **in**, (*fig.*) engañar, coger
— **leave of**, DESPEDIRSE de

— **off**, (*a hat*) quitarse

— **out**, (*a tooth*) EXTRAER

— **to**, DARSE, entregarse (*á*)
— **under** —, emprender, tomar á su cargo, comprometerse á; acometer una empresa

talk, hablar (*about, over*: de), conversar; (*prate*) charlar

taste, (*to, like, try*) gustar, PROBAR; (*of things*) SABER (*á*), TENER gusto ó sabor (*á*)

***teach**, enseñar, DAR lecciones

***tear**, rasgar, HACER pedazos; (*to pull*) arrancar

***tell**, DECIR (*á*); (*relate*) relatar, REFERIR, CONTAR [cuento, etc.]; (*inform*) informar; (*warn*) ADVER-

TIR [advierto, etc.; advirtió, advirtieron; advirtiendo, etc.] PREVENIR; (*distinguish*) distinguir

thank, DAR (las) gracias: (*for a thing*) por

thaw, DESHELAR, DERRETIRSE [la nieve]

***think**, PENSAR [pienso, piensas, piensa, piensan, etc.]; (*about, of*: en; *about it*; en ello, en eso); (*have an opinion of*) PENSAR, creer (de); (*reflect*) SOÑAR en; reflexionar en; (*intend*) CONTAR, PENSAR

***thrive**, prosperar, SALIR adelante; (*persons*) medrar; (*grow*) CRECER

***throw**, arrojar, lanzar, tirar; (— *down*) derribar

— **away**, desperdiciar, malgastar, tirar

— **open**, abrir (past part., abierto)

***thrust**, empujar, acometer con violencia; (— *away*) apartar, rechazar

tickle, HACER cosquillas

tighten, APRETAR [aprieto, etc.] (*fig.*) estrechar; (*stretch*) tirar, estirar

tire, fatigar, cansar; (*annoy*) fastidiar, aburrir (*of*: de; *with*: con)

touch, tocar(se); (*move*)

CONMOVER ENTERNECER;
(*at a port*) HACER escala
translate, TRADUCIR
(*from ... into: del ... al ...*); (*bishops, etc.*) trasladar

travel, viajar, ESTAR de viaje, IR (*from...to...*, de... á...)

*tread, pisar, PONER el pié sobre alguna cosa; HOLLAR

treat, tratar; (*arrange*) tratar, ajustar; (*invite*) convidar

trifle, tontear; gastar el tiempo en cosas vanas; (*— with*) burlarse de

trust, (*rely on*) fiarse de, confiar en, TENER confianza en; (*entrust*) confiar á; (*believe*) creer; (*expect*) esperar, lisonjearse

try, procurar; (*experience*) experimentar; (*judge*) procesar, juzgar; (*taste*) PROBAR

turn, VOLVER(se); (*change*) cambiar, CONVERTIR (*into: en*); (*become*) VOLVERSE, PONERSE; (*direction*) dirigirse hacia, VOLVER, TORCER (á)

twist, TORCER(se); (*weave*) entrelazar, trenzar; (*wind*) retortijar

use, (*make use of*) usar, hacer uso de, SERVIRSE (ó

VALERSE) de; (*accustom*) acostumbrar, habitar; (*to be wont*) SOLER, acostumbrar

— ill, maltratar, tratar mal
value, apreciar, estimar

under —, apreciar en menos de, apreciar ó estimar en poco; (*fig.*) HACER poco caso (de)

wait, esperar, aguardar; (*at table*) SERVIR

walk, ANDAR [*anduve, etc.*]; IR ó VENIR á pié; (*take a walk*) pasear(se); (*travel over*) recorrer (á pié)

want, necesitar, TENER necesidad de, SER necesario; (*be destitute*) ESTAR falto de, ESTAR sin; (*to wish*) QUERER [quiero, quiere, quiere, quieren; quise, etc.; querré, etc.]; (*to ask for*) preguntar (por)

warm, (re)CALENTAR [(re)caliente, etc.], CALENTAR, escalfar

wash, lavar(se); (*— away, or — out*) lavar, borrar, HACER desaparecer

watch, velar (por); (*lie in wait*) espiar, vigilar; (*observe*) vigilar

*weave, tejer; (*the hair, etc.*) trenzarse

*weep, llorar

weigh, pesar, considerar

*will; *see* (to) be willing

*win, ganar; (*a victory, or prize*) ganar, alcanzar

*wind, DAR vuelta; (*silk, etc.*) devanar; (— *up*) DAR cuerda

wish, desear, QUERER [quiero, quieres, quiere, quieren; quise, etc.; querré, etc.; quiera, etc.]

*work, trabajar; (*set in motion*) HACER MOVER, HACER funcionar ó manio-
brar; (*embroider*) bordar; (*as a speculation*) explo-
tar; (*go, play*) funcionar, correr

wound, HERIR [hiero,

hieres, hieres, hieren; hiera, etc.; hirió, hirieron, etc.]

wrap, (*up, muffle*) ENVOL-
VER, envuelvo, envuelves, envuelve, envuelven, en-
vuelva, etc.; (past part., envuelto; (*wind*) (en) rollar

*wring, TORCER

*write, escribir [past p., ESCRITO]

— (over) again, VOLVER á escribir, escribir de nuevo

writhe, TORCERSE

yawn, bostezar

yield, ceder (á); (*produce*) DAR, PRODUCIR; (*surrender*) entregar(se); (*accede*) ac-
ceder, CONSENTIR (en)



